



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

TX 435.2 .K97
Kutner, Arnold.
Commercial German : a complete course fo

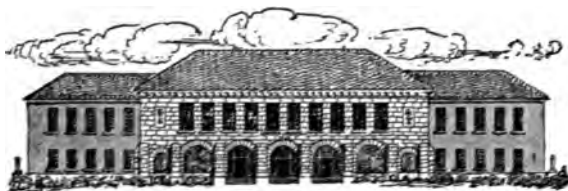
Stanford University Libraries



3 6105 04924 2790

IAL GERMAN

ARNOLD KUTNER



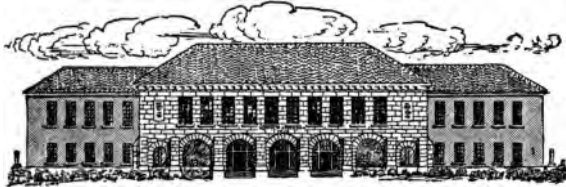
**SCHOOL OF EDUCATION
LIBRARY**

**TEXTBOOK
COLLECTION**



**STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES**





**SCHOOL OF EDUCATION
LIBRARY**

**TEXTBOOK
COLLECTION**



**STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES**



COMMERCIAL GERMAN

A COMPLETE COURSE FOR USE IN COMMERCIAL SCHOOLS
AND IN THE COMMERCIAL COURSES OF
HIGH SCHOOLS

BY

ARNOLD KUTNER

HIGH SCHOOL OF COMMERCE, NEW YORK

COMPLIMENTS

AMERICAN BOOK CO.

A. F. GUNN, Gen'l Ag't,

PINE & BATTERY

SAN FRANCISCO.

NEW YORK -- CINCINNATI -- CHICAGO

AMERICAN BOOK COMPANY

602767

COPYRIGHT, 1903, BY

ARNOLD KUTNER

Entered at Stationers' Hall, London

Commercial German

W. P. I

PREFACE

THIS BOOK is intended, as its title indicates, for use in commercial schools and in the commercial courses of high schools. The purpose to be served by modern language study in these schools is necessarily different from that in classical schools. In commercial schools the knowledge of a foreign language must be regarded as part of the student's equipment for immediate usefulness in life, as a tool which he may be called upon to wield on the first day he spends in that future sphere of action toward which his efforts are definitely directed. In classical schools, on the other hand, languages are primarily taught as subjects of general mental discipline.

These two diverging purposes clearly indicate the necessity of a corresponding difference in the arrangement of text books. If this necessity has, as far as the author knows, never before in this country been met by a book like the present, which endeavors to introduce the student to a foreign language by means of its *commercial vocabulary*, while not neglecting that thorough study of its grammatical form which alone makes this acquaintance safe and worth having, the reason must be found in the fact that the importance of higher commercial education as a means of greater commercial success has been taught us but very recently by certain European countries far outranked by us in resources, and yet greatly excelling us in the extent and value of their foreign markets. Attempting to combine the practical features designated by its special purpose with the thoroughness of grammatical discipline indispensable in a school book, and giving an insight into German business customs and institutions, thus making the atmosphere a German one, this work may be called a pioneer in its special department. As such it appeals to

all teachers of German in commercial schools not only for attention, but also for suggestions looking to its greater usefulness.

Part I contains the elements of commercial German and is designed to carry the student to the threshold of business correspondence.

Part II is intended to widen the commercial vocabulary by means of reading selections dealing with German business customs and institutions; it is moreover devoted to the study of commercial correspondence, business forms, documents, newspaper articles and advertisements.

NEW YORK

A. K.

CONTENTS

PART I

	PAGE
INTRODUCTION	9
Lesson 1	13
" 2	15
" 3	17
" 4	21
" 5	24
" 6	28
" 7	31
" 8	35
" 9	38
" 10	42
" 11	49
" 12	56
" 13	63
" 14	69
" 15	75
" 16	85

GRAMMATICAL TABLES

TABLE	PAGE	ILLUSTRATIVE READING LESSONS
1. The Definite Article	94	1, 3, 4, 6
2. The Indefinite Article	94	1, 3, 4, 6
3. Adjective Pronouns declined like the Definite Article	94	2, 3, 4, 6
4. Possessives declined like the Indefinite Article	95	2, 3, 4, 6
5, 1 General Explanation regarding the four cases of declension	95	0, 0, 0, 0, 0
5, 2 Declension of Nouns	96	3, 5, 6
6. Declension of Adjectives	98	6
7. Personal Pronouns	100	2, 3, 9
8. Possessive Pronouns	100	2, 3, 4, 6
9. Demonstrative Pronouns	101	12

TABLE	PAGE	ILLUSTRATIVE READING LESSONS
10. Interrogative Pronouns	102	13
11. Relative Pronouns	102	14
12. Indefinite Pronouns	103	15
13. The (Auxiliary) Verb <i>haben</i>	104	1, 2, 4, 7, 8
14. The (Auxiliary) Verb <i>sein</i>	106	1, 2, 4, 7, 8
15. The (Auxiliary) Verb <i>werden</i>	108	6, 7, 8
16. Regular Conjugation, (<i>Weak, Strong and Mixed</i>)	110	} 3, 4, 7, 8, 9
17. Irregular Conjugation	114	
18. The Modal Auxiliaries	115	5, 7, 8
19. Inseparable and Separable Compound Verbs	118	4, 7, 8
20. Reflexive Verbs	119	3, 4, 7, 8
21. Prepositions	120	5, 6, 7
22. Comparison	121	7
23. Position of the Verb (Fundamental Rules)	122	1, 2
24. Numerals	123	10
25. Adjectives taking the Genitive as limiting or de- fining object	124	12
26. Verbs taking the Genitive as limiting or defining object	125	13
27. Adjectives taking the Dative	125	14
28. Verbs taking the Dative	126	15
29. Classification of Strong Verbs	126	
30. Order of the Sentence	127	
31. Conjunctions	129	16

PART II

	PAGE
INTRODUCTION	130

COMMERCIAL READER

Lesestück	PAGE
1. Der beste Empfehlungsbrief	131
2. Whittington	131
3. Eine Ohrfeige zur rechten Zeit	133
4. Sprichwörter	135
5. Der Solenhofer Knabe	135
6. Die familie Jagger	138
7. Pünktlichkeit	141
8. Sprüche und Citate	142
9. Das Kapital	143

Kapitel	PAGE
10. Anbau und Bereitung des Thees	148
11. Hamburg	151
12. Berlin	154
13. Paris	158
14. Die Leipziger Messe	160
15. Die Chinesen als Handelsvolk	163
16. Der Suezkanal	165
17. Die Postdampfschiffahrt	168
18. Eine Reise über den Atlantischen Ocean nach Amerika	174
19. Die deutsche Reichsverfassung	177
20. Guter Rat	180
Handelsberichte und Zeitungsartikel	
1. Kartoffelhandel	183
2. Abgeschnittene Blumen	183
3. Handel mit Obst	185
4. Kaffeehandel	186
5. Die Cigarrenfabrikation	188
6. Handel mit Fischen	191
7. Ofenfabrikation	194
8. Fahrräder-fabrikation	196
9. Schreibmaschinen-fabrikation und -Handel	198
10. Elektrotechnische fabrikation	198
11. Stahlfedernfabrikation	199
12. Gold und Juwelen	200
13. Wollhandel	203
14. Kunstwollfabrikation und -Handel	204
15. fabrikation von wollenen und halbwollenen Stoffen und Plüsch	205
16. Konfektion für Damenbekleidung	207
17. Wäschefabrikation	209
18. Export von Manufaktur-Waren nach überseeischen Ländern	212
19. Seidenhüte	216
20. Schuhwaren-fabrikation	217
21. Möbelfabrikation	218
22. Mechanische Musik-Instrumente	223
23. Spielwaren	225
24. Seefabel	226
25. Über moderne Schnellzüge	228
26. Über die Elberfelder Schwebebahn	229
27. Über die Hilfsquellen Sibiriens	230
28. Ein Patent-Prozeß	231
29. Deutsche Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten	232

Lehrstoff	COMMERCIAL READER	PAGE
30.	Deutsches Bankwesen	232
31.	Zur Börse	235
32.	Folgen des Leipziger Bankkrachs	236
33.	Konkurs-Nachricht	238
34.	New York als Geschäfts-Centrum der Welt	238
35.	Ausfuhr aus dem Vereinigten Staaten = Konsulatsbezirk Breslau	239
36.	Was die Geschäftsreisen kosten	240
37.	Zwei Jubiläen	242
38.	Ein Kassen-Diebstahl	243
39.	Jahresabschluß einer Aktiengesellschaft	243
Tages- und Wochenberichte		
40.	Vom Getreidemarkt	245
41.	Petroleum	246
42.	Reichsbank	247
43.	Schiffs-Nachrichten	248
Annoncen		249

COMMERCIAL CORRESPONDENCE

	PAGE
1. Briefadressen	257
2. Briefanfänge	257
3. Briefschlüsse	258
4. Circulare	260
5. Dienstanerbieten	263
6. Erkundigungen	265
7. Aufträge	269
8. Spedition	275
9. Kontokorrente	278
10. Geldgeschäfte und Zahlungen	280
11. Briefe an Schuldner	291
12. Empfehlungs- und Kreditbrief	294

Formulare

Schein über eine Zahlung; Schein über eine Abschlagszahlung; Schein über Zahlung durch einen Dritten; Doppelschein; Zinschein; Empfangschein über gelieferte Waren; Lieferschein an einen Spediteur; Schuldschein; Quittung; Anweisung; Eigenwechsel (Sola-Wechsel); Prima-Wechsel; Rechnung; Frachtbrief; Zoll-Inhaltserklärung	295
--	-----

VOCABULARY	302
----------------------	-----

ALPHABETICAL LIST OF STRONG, MIXED AND IRREGULAR VERBS	398
--	-----

PART I

INTRODUCTION

THIS BOOK presupposes no knowledge of German beyond an acquaintance with its language signs and speech sounds, which, if not possessed already, may be given to students of the high school age in a very few lessons by the help of German reading charts, or by the use of any one of the great number of good German reading primers published. This acquaintance gained, the beginning of the present volume will offer no difficulties. The author desires to call attention to the following

ARRANGEMENT OF THE BOOK :

The reading lessons, which are the center of instruction, form a connected whole, dealing with German business life, introducing the German business vocabulary, and each illustrating some phase or phases of grammar.

In the vocabulary following the lessons each word is given only once—on its first appearance in the book. This is insisted upon, because the repetition of vocables, placed conveniently near the text, encourages students to rely upon the vocabulary instead of their memory. Only after due effort has been made by the student to recollect the missing word, should the vocabulary at the end of the book be consulted. Each lesson thus presupposes familiarity with the vocables contained in preceding lessons. This familiarity, it is supposed, will be readily gained by the fourfold treatment of each lesson, *viz.* :

- 1) As a reading lesson,
- 2) Grammatically,
- 3) Conversationally, and
- 4) In written reproduction.

The vocabulary is arranged according to kinds of words (parts of speech).

If any linguistic course is justified in seeking its object rather in the *art* than in the *science* of language, it is the foreign language course in a commercial school. For this reason the author has not, in the grammatical portion of this book, desired to add to the great number of scientific German grammars already existing, but has, in the *grammatical tables*, given only those formal elements of grammar which the student will need for home study. Wherever common flectional features exist, they have been embodied in synopses, placed side by side with the paradigms. These synopses will enable the student to embrace flectional changes in one glance, and his self activity may be directed to the construction of new paradigms, while guided by the synopses.

Set grammatical rules have purposely been omitted, so that they may be given by the teacher in his own manner and words. *The grammatical portion following each reading lesson* both indicates the particular phase of grammar which that lesson is designed to illustrate, and gives some hints as to the manner of presentation and drill which the author has found useful in his own practice. While this book claims completeness as the sole basis of instruction, teachers preferring more extended and formal grammatical statement than is here given, will find it quite feasible to use any good grammar in connection with the present work.

The questions closing each lesson are so arranged that, by answering them in complete sentences, the student may reconstruct the reading lesson. It need hardly be said that these questions are only meant to be suggestive, and should be greatly augmented and expanded in the conversational exercises of the class.

The orthography of the book is that now officially prescribed in German schools.

For the use of this book the author takes the liberty of offering the following

SUGGESTIONS

THE READING LESSON :

- a)* Read and translated, sentence by sentence, first by the teacher, then by the class in concert ;
- b)* Read and translated by individual students until well pronounced and perfectly understood ;
- c)* Given for home preparation (oral or written);
- d)* Reproduced in class (orally or in writing);

THE GRAMMAR LESSON :

- a)* Unfolding and formulating the rule by means of examples from the reading lesson (Inductive-Deductive Method; blackboard work);
- b)* Home study of the formal elements given in the grammatical tables ;
- c)* Putting to use the grammatical knowledge thus gained by drills in sentences and by analytical work upon the reading lesson.

THE QUESTIONS :

- a)* Answering the questions orally and thus reconstructing the reading lesson (books closed);
- b)* The same exercise in writing (books open during the first lessons, later closed);
- c)* Expanding the questions in conversation while using only words already known to the student.

It is recommended to use English (Roman) script in all written exercises until German writing is introduced in this book (Lesson 14), when the students may change to it without sensibly interrupting their progress.

In conclusion the following

DIVISION OF LESSONS

which assumes three or four weekly periods of German, may be suggested :

First period :

- a) The reading lesson read and translated with the aid of the teacher who will direct students in looking up the meaning of the new words in the vocabulary following the lesson, calling attention to the class to which each word belongs. (Correlation between English and German.);
- b) The reading lesson given for home preparation either orally or by written translation.

Second Period :

- a) The grammatical chapter of the lesson treated both inductively and deductively ; the self activity of pupils in finding new examples from the reading lesson to be called into use very freely;
- b) The formal elements of the grammar lesson given for home preparation ; attention directed to the use of the synopses;
- c) A fluent reading and translation or a recapitulation of the lesson by several of the best students closes the period.

Third Period :

- a) Analytical reading of the lesson, bringing out all of those grammatical points with which the students are familiar. Phases of grammar not yet studied should be left unexplained, the teacher helping the class over such obstacles;
- b) Questions on the reading lesson asked by teacher, answered by students;
- c) Reproduction of the reading lesson in writing, at first guided by the questions which the teacher may read, later in the course entirely independent of any guidance. These independent written reproductions will be found valuable as first steps toward composition and letter writing which will be treated more fully in the second part of this work.

Fourth Period (if any) :

- a) Analytical review of former reading lessons while applying grammatical knowledge gained in the meantime;
- b) Comprehensive conversational exercises.

Erste Stufe

Erste Übung

I.

Lesestück (READING LESSON)

Herr Brünn ist Kaufmann; er hat ein Wäschegeſchäft für Herren. Herr Brünn hat einen Laden; in dem Laden ſind viele Geſtelle für Ware, zwei lange Ladentiſche, das Pult für den Kaſſierer und Stühle für die Kunden. Hinter dem Laden iſt das Comptoir.

Herr Brünn hat drei Verkäufer, einen Kaſſierer und einen Buchhalter. Die Verkäufer verkaufen die Waren, welche Herr Brünn führt: Hemden, Kragen, Manſchetten, Taſchentücher u. ſ. w. Der Kaſſierer nimmt das Geld für dieſe Waren und giebt das Kleingeld heraus und der Buchhalter führt die Bücher.

2.

Vokabeln (WORDS)

Herr (<i>pl. Herren</i>), <i>m.</i> , Mr., gentleman	Ladentiſch (<i>pl. Laden- tiſche</i>), <i>m.</i> , counter	Käufer), <i>m.</i> , salesman, clerk
Kaufmann (<i>pl. Kauf- leute</i>), <i>m.</i> , merchant	Pult (<i>pl. Pulte</i>), <i>n.</i> , desk	Buch (<i>pl. Bücher</i>), <i>n.</i> , book
Wäſchegeſchäft (<i>pl. Wä- ſchegeſchäfte</i>), <i>n.</i> , fur- nishing ſtore	Kaſſierer (<i>pl. Kaſſierer</i>), <i>m.</i> , cashier	Buchhalter (<i>pl. Buch- halter</i>), <i>m.</i> , book- keeper
Laden (<i>pl. Läden</i>), <i>m.</i> , ſtore	Stuhl (<i>pl. Stühle</i>), <i>m.</i> , chair	Hemd (<i>pl. Hemden</i>), <i>n.</i> , ſhirt
Geſtell (<i>pl. Geſtelle</i>), <i>n.</i> , ſhelf	Kunde (<i>pl. Kunden</i>), <i>m.</i> , customer	Kragen (<i>pl. Kragen</i>), <i>m.</i> , collar
Ware (<i>pl. Waren</i>), <i>f.</i> , merchandise	Comptoir (<i>pl. Comp- toire</i>), <i>n.</i> , office	Manſchette (<i>pl. Man- ſchetten</i>), <i>f.</i> , cuff
	Verkäufer (<i>pl. Ver-</i>	

Vokabeln — (CONTINUED)

Taschentuch (<i>pl. Taschentücher</i>), <i>n.</i> , handkerchief	nimmt, takes	er, he
	gibt, gives	wer, who
Kleingeld , <i>n.</i> , change	gibt <i>heraus</i> , gives in	was, what
<i>der, m., die, f., das, n., the</i>	viele, many [change]	wo, where
<i>ein, m., eine, f., ein, n., a, one.</i>	zwei, two	wie, how
ist, is; sind, are	drei, three	wozu, for what purpose
hat, has	lang, long	was für ein, <i>m.</i> , was
verkaufen, sell	groß, tall, great	für eine, <i>f.</i> , was für
führt, keeps	für, for	ein, <i>n.</i> , what kind of.
	in, in	nur, only
	hinter, behind	u. f. w. = und so weiter, etc.

Note. The list of words in every lesson is arranged in the following order: nouns, articles, verbs, numerals, adjectives, prepositions, pronouns, adverbs, connectives, interjections, phrases.

3. Grammatik (GRAMMAR)

1. The present tense of the auxiliaries **Sein** and **haben**.
(Tables 13 and 14.)

Übung (DRILL). Practise (orally) sentences like the following: **Ich bin groß. Ich habe das Buch**, etc., using all the persons of the present tense.

Example. Teacher: **Ich bin groß; wie bin ich?**

One student: **Sie sind groß.**

Another student (pointing to the teacher): **Er ist groß.**

Two students (speaking together): **Wir sind groß; wie sind wir?**

One half of the class (pointing): **Ihr seid groß.**

The other half of the class (pointing): **Sie sind groß**, etc., etc.

N. B. All future verb drills are to be conducted in a similar manner, complete sentences being insisted upon.

2. The definite and the indefinite articles in the nominative. (Tables 1 and 2.)

3. The gender of nouns as far as it is determined by signification (natural gender).

4. The plural of the nouns contained in the reading lesson.

5. The position of the verb in an independent sentence.
(Table 23, *a* and *b*.)

Übung. Analyze the sentences in the reading lesson and explain the position of the verb in each independent sentence.

4. Fragen (QUESTIONS)

Was ist Herr Bränn?
 Was für ein Geschäft hat er?
 Wo sind die Gestelle?
 Wozu sind die Gestelle?
 Was ist in dem Laden für den Kassierer?
 Was ist in dem Laden für die Kunden?
 Was ist hinter dem Laden?
 Hat Herr Bränn nur einen Verkäufer?
 Was verkaufen die Verkäufer?
 Was nimmt der Kassierer?
 Was giebt er heraus?
 Was führt der Buchhalter?

N. B. These questions should be answered (by complete sentences) both orally and in writing. For the written exercise the text books may be opened.

Zweite Übung

5. Lesestück

Herr Bränn hat viele Kunden. Sein Vater, welcher auch Kaufmann war, hatte dasselbe Geschäft zehn Jahre lang. Das Haus Wilhelm Bränn & Co. ist deshalb schon alt und ist gut bekannt. Man weiß, daß dieses Haus immer zuverlässig war und daß Herr Bränn ehrlich ist und nur gute Sachen führt; auch sind seine Waren billig. Sein Freund, Herr Otto Müller, hat eine bedeutende Fabrik und ein reichhaltiges Lager von Wäsche in der Mohrenstraße. Die Firma lautet: Otto Müller & Söhne. Herr Bränn kauft viel bei seinem Freunde, und weil er seine Waren immer pünktlich bezahlt, so stellt ihm der Fabrikant niedrige Preise. Dies ist der Grund, warum Herr Bränn so preiswert verkaufen kann.

6. Vokabeln

Vater, *m.*, father
 Jahr (*pl.* Jahre), *n.*,
 year

Haus, *n.*, house
 Sache (*pl.* Sachen), *f.*,
 thing (article)

Freund (*pl.* Freunde),
m., friend
 Fabrik, *f.*, factory

Vokabeln — (CONTINUED)

Lager , <i>n.</i> , stock	viel, much	sein, <i>m.</i> , <i>feine</i> , <i>f.</i> , sein,
Firma , <i>f.</i> , firm	derselbe, <i>m.</i> , dieselbe, <i>f.</i> ,	<i>n.</i> , his, its
Konto , <i>n.</i> , account	daselbe, <i>n.</i> , the same	dies, this
Fabrikant , <i>m.</i> , manu- facturer	alt, old	welcher, <i>m.</i> , welche, <i>f.</i> ,
Preis (<i>pl.</i> Preise), <i>m.</i> , price (figure of price)	gut, good, well	welches, <i>n.</i> , who,
Grund , <i>m.</i> , reason	zuverlässig, reliable	which
hatte , had	ehrlich, honest	deshalb, therefore.
bekannt , known	billig, cheap	schon, already
weiß , knows; man weiß, it is known	bedeutend, important,	immer, always
lautet , is called	large	nur, only
kauft , buys	reichhaltig, well as- sorted	auch, also
bezahlt , pays (settles)	pünktlich, prompt,	warum, why
stellt , puts (makes)	promptly	dort, there
kann , can	niedrig, low	weil, because
zehn , ten	preiswert, reasonable,	wie lange, how long
	reasonably	so, so
	von, of	& = und, and
	bei, with. from	daß, that

7.**Grammatik**

1. The imperf. of the auxiliaries **Sein** and **Haben**. (Tables 13 and 14.)

Übung. Verb drill in sentences (see 3, 1).

2. The nominative of

a) The adjective pronouns declined like the definite article. (Table 3.)

diefer, -e, -es, this
jener, -e, -es, that

welcher, -e, -es, which
jeder, -e, -es, every

b) The personal pronouns. (Table 7.)

ich, I; du, thou, you; er, he;
sie, she; es, it; wir, we; ihr, you;
sie, they and Sie, you.

c) The possessives, declined like the indefinite article. (Table 4.)

mein, -e, mein, my
dein, -e, dein, thy, your
sein, -e, sein, his, its
ihr, -e, ihr, her

unfer, -e, unfer, our
euer, -e, euer, your
ihr, -e, ihr, her
Ihr, -e, Ihr, your

Übung. Practice the nominative of the nouns contained in the reading

lesson both in the singular and plural, prefixing the definite and indefinite articles and the adjectives declined like these articles. Form sentences, both orally and in writing.

3. The position of the verb in a dependent clause.
(Table 23, *c* and *d*.)

Übung. Analyze the sentences of the reading lesson and explain the position of the verb in each sentence.

8. Fragen

Hat Herr Brünn viele Kunden?
 Wer hatte das Geschäft vor Herrn Brünn?
 Was war Herr Brünn sen.?
 Wie lange hatte Herr Brünn sen. das Geschäft?
 Warum ist das Haus Wilhelm Brünn & Co. gut bekannt?
 Wie war dieses Haus immer?
 Was weiß man von Herrn Brünn?
 Was für Sachen führt er?
 Wie sind seine Waren?
 Was für ein Geschäft hat Herr Müller?
 Was sind Herr Müller und Herr Brünn?
 Wo ist die Fabrik des Herrn Müller?
 Ist sein Lager auch dort?
 Wie lautet die Firma?
 Wie ist die Fabrik und wie ist das Lager?
 Ist Herr Brünn ein Kunde des Herrn Müller?
 Kauft er viel von ihm?
 Wie bezahlt er seine Waren immer?
 Ist sein Konto bedeutend?
 Warum kann Herr Brünn so preiswert verkaufen?

Dritte Übung

9. Lesestück

Heute geht Herr Brünn zu Otto Müller & Söhne, um etwas zu kaufen; er kommt in das Lager, wo ihn Herr Albert Müller empfängt. Dieser ist der Sohn des Herrn Otto Müller und ist Teilhaber in dem Geschäfte.

- Die Herren grüßen einander und unterhalten sich:
 „Guten Morgen, lieber Albert!“
 „Guten Morgen, Herr Brünn, womit kann ich Ihnen
 dienen?“
 5 „Ich möchte einige Duzend Oberhemden kaufen.“
 „Wünschen Sie die beste Sorte?“
 „Bitte, zeigen Sie mir dieselbe.“
 „Hier sind die Muster.“
 „Wieviel kostet diese Qualität?“
 10 „Wir verkaufen sie mit M. 12 das Duzend.“
 „Das ist mir zu teuer.“
 „Diese Hemden hier stellen sich auf M. 10.50.“
 „Gut, ich nehme sechs Duzend davon in assortierten
 Größen.“
 15 „Wir haben aber leider nur vier Duzend vorrätig.“
 „Wann können Sie den Rest liefern?“
 „Wir fertigen die übrigen zwei Duzend heute noch an.“
 „Bitte, schicken Sie mir morgen früh die sechs Duzend zu-
 sammen.“
 20 „Darf ich Ihnen noch etwas zeigen, Herr Brünn?“
 „Nein, ich danke, Albert, ich brauche heute nichts mehr;
 Adieu!“
 „Auf Wiedersehen, Herr Brünn, ich danke für Ihren
 Besuch!“
 25 „Bitte!“

10.

Vokabeln

Sohn (<i>pl.</i> Söhne), <i>m.</i> ,	Qualität, <i>f.</i> , quality	empfangt, receives
son	M. = Mark, <i>f.</i> , (about	grüßen, greet
Teilhaber, <i>m.</i> , partner	24 cents)	unterhalten sich, con-
Duzend (<i>pl.</i> Duzend[e]),	1/2 = Pfennig, <i>m.</i> , (100	verse
<i>n.</i> , dozen	Pfennige = 1 Mark)	dienen, serve
Oberhemd (<i>pl.</i> Ober-	Rest, <i>m.</i> , remainder	möchte, should like
hemden), <i>n.</i> , dress	Besuch, <i>m.</i> , visit, call	wünschen, wish
shirt	Größe (<i>pl.</i> Größen), <i>f.</i> ,	zeigen, show
Sorte, <i>f.</i> , kind, qual-	size	kostet, costs
ity	geht, goes	stellen sich, (<i>lit.</i> place
Muster (<i>pl.</i> Muster), <i>n.</i> ,	braucht, needs	themselves), are worth
sample, pattern	kommt, comes, arrives	nehme, take

Vokabeln — (CONTINUED)

liefern, furnish, deliver	assortiert, assorted	noch etwas, something
fertigen an, make, manufacture	zu, to	else
schicken, send	mit, with, at	nein, no
darf, may, am allowed	auf, upon, at	nichts, nothing
danke, thank	um zu (<i>with infin.</i>), in order to	mehr, more
brauche, need	mir, to me	nichts mehr, nothing else
findet, finds	heute, to-day	wohin, to what place, where
soll, shall, is told to	einander, each other	wofür, for what
antwortet, answers	womit, with what	aber, but, however
einige, some, several	hier, here	leider, unfortunately
zwölf, twelve	zu, too	adieu (<i>French</i>), good-by
sechs, six	davon, thereof, of it, of them	Guten Morgen, good morning
zehn, ten	wann, at what time, when	bitte, please; you are welcome
fünfzig, fifty	noch, yet	wie viel, how much
vier, four	morgen, to-morrow	wie viele, how many
lieb, -er, -e, -es, dear	früh, early	Auf Wiedersehen, good-by, (<i>French: Au revoir</i>).
beste, best	morgen früh, to-morrow morning	
teuer, dear	zusammen, together	
vorrätig, in stock	etwas, something	
übrig, remaining		

II.

Grammatik

1. Syllabication.

Übung. Divide into syllables and spell the words of the reading lesson, then dictate the lesson.

2. The present tense of weak, strong, and reflexive verbs. (Tables 16 and 20.)

Übung. Acted verb drill in sentences, introducing the verbs of the reading lesson in all of the persons of the present tense (see 3, 1).

3. The accusative of the definite and indefinite articles and of the pronouns and adjectives declined like these articles. (Tables 1, 2, 3 and 4.)

4. The accusative of personal pronouns. (Table 7.)

Übung. Acted drill in sentences taken from the reading lesson.

Example. One student (pointing to another): „Ich grüße meinen Freund Wilhelm.“

Another student (addressing the first): „Du grüßest deinen Freund W.“

A third student (pointing): „Er grüßt seinen Freund W.“

Several students together: „Wir grüßen unsern Freund W.“

Other students: „Ihr grüßt euren Freund W.“

Other students: „Sie grüßen ihren Freund W.“

Another Example. „Mein Freund W. grüßt mich,“ etc.

5. The accusative of nouns. (Table 5, 2.)

12.

Fragen

Wohin geht Herr Brunn heute?

Wer empfängt ihn?

Wer ist Herr Albert Müller?

Was möchte Herr B. kaufen?

Was zeigt Herr Albert?

Wie viel kostet die beste Sorte Oberhemden?

Kauft Herr B. diese Sorte?

Wie findet er die beste Qualität?

Welche Qualität nimmt Herr B.?

Wie viele Oberhemden kauft er?

Wie sollen die Größen sein?

Sind die sechs Duzend auf Lager?

Wie viele Duzend sind vorrätig?

Wann will Herr A. den Rest anfertigen?

Nimmt Herr B. die vorrätigen vier Duzend mit?

Wann soll Herr A. die Ware schicken?

Kauft Herr B. noch etwas?

Warum kauft er nichts mehr?

Wofür dankt Herr A.?

Was antwortet Herr B.?

N. B. The reading lesson having previously been dictated and corrected, the students should now be able to reproduce it in writing, either from memory, or guided only by the questions given orally by the teacher. The text books should remain closed during this exercise.

Vierte Übung

13.

Lesestück

Herr Bränn ist in sein Geschäft zurückgeëilt. Es sind heute morgen eine Anzahl von Briefen angekommen. Herr Schwarz, der Schwager des Herrn Bränn, ist Korrespondent der firma Wilhelm Bränn & Co.; er hat die Briefe aufgemacht und gelesen und den Inhalt derselben notiert. Nachdem der Chef sich an sein Pult gesetzt und eine Cigarre angezündet hat, fragt er: „Nun, lieber Benno, was giebt es heute Neues?“

„Adolf Köhler in Leipzig hat uns geschrieben; er hat die Unterwäsche empfangen, welche wir ihm letzte Woche geschickt haben. Die Unterhemden hat er behalten, aber die Strümpfe hat er uns als frachtgut zurückgeschickt. Er hat dieselben in Nummer 36, grau, bestellt. Herr Dumm, der neue Commis, hat aber einen fehler gemacht und hat Nummer 38, weiß, eingepackt.“

— „Fischer & Sohn in Stettin haben ihre letzte Rechnung durch Postanweisung beglichen, aber sie haben M. 4.60 abgezogen. Herr Wild, der frühere Reisende, hat den Auftrag auf diese Waren angenommen und hat darauf 3% Rabatt bewilligt.“

14.

Vokabeln

Anzahl, <i>f.</i> , number	Unterwäsche, under-clothing	Rechnung, <i>f.</i> , bill, account
Brief (<i>pl.</i> Briefe), <i>m.</i> , letter	Woche, <i>f.</i> , week	Postanweisung, <i>f.</i> , money order
Schwager, <i>m.</i> , brother-in-law	Unterhemd (<i>pl.</i> Unterhemden), <i>n.</i> , under-shirt	Reisende, <i>m.</i> , traveling salesman
Korrespondent, <i>m.</i> , correspondent	Strumpf (<i>pl.</i> Strümpfe), <i>m.</i> , stocking	Auftrag, <i>m.</i> , order
Inhalt, <i>m.</i> , contents	Nummer, <i>f.</i> , number	% = Prozent, <i>n.</i> , per cent
Chef, <i>m.</i> , chief, head of a firm	Fracht, <i>f.</i> , freight	Rabatt, <i>m.</i> , rebate
Cigarre, <i>f.</i> , cigar	Commis, <i>m.</i> , clerk	eile, hurry, hasten
Neues, news	fehler, <i>m.</i> , mistake	eile zurück (<i>sep. comp.</i>), hasten back

Vokabeln — (CONTINUED)

komme an, kam an, bin angekommen (<i>sep.</i> <i>comp.</i>), arrive	packe ein (<i>sep. comp.</i>), wrap, pack	38 = achtunddreißig, thirty-eight
machte auf (<i>sep. comp.</i>), open	begleiche, beglich, be- glichen (<i>insep. comp.</i>), pay, settle	60 = sechszig, sixty
lese, las, gelesen, read	ziehe ab, zog ab, abge- zogen (<i>sep. comp.</i>), de- duct	lehste, last
notiere, note, make a note of	nehme an, nahm an, angenommen (<i>sep.</i> <i>comp.</i>), accept	dumm, stupid
setze mich, sit down	bewillige (<i>insep. comp.</i>), grant	neu, new
zünde an (<i>sep. comp.</i>), light	unterhalte mich, unter- hielt mich, habe mich unterhalten (<i>sep. comp.</i> <i>reflex.</i>), converse	schwarz, black
frage, ask	gehe, ging, bin gegan- gen, go	grau, gray
gebe, gab, gegeben, give	thue, that, gethan, do	weiß, white
kann, konnte, gekonnt, can, am able	betrage, betrug, betra- gen (<i>insep. comp.</i>), amount to	wild, wild
weiß, wusste, gewußt, know	der erste, the first	früher, former
schreibe, schrieb, geschrie- ben, write	36 = sechsunddreißig, thirty-six	durch, through, by
empfangen, empfing, em- pfangen (<i>insep. comp.</i>), receive		langsam, slow, slowly
behalte, behielt, behal- ten (<i>insep. comp.</i>), keep		selbst, self
bestelle (<i>insep. comp.</i>), order		zurück, back
machte, make		als, as
		wohin, where to
		immer, always, custom- arily
		heute morgen, this morn- ing
		mit wem, with whom
		es giebt, there is
		Was giebt es Neues? What is the news?
		letzte Woche, last week
		als Frachtgut, by freight

Note. The verbs in the vocabulary are constructed with the auxiliary haben, unless sein is especially indicated.

15.

Grammatik

1. The perfect and pluperfect of the auxiliaries Sein and Haben. (Tables 13 and 14.)

2. The imperfect, perfect, and pluperfect of weak, strong, and reflexive verbs. (Tables 16 and 20.)

3. Separable and inseparable compound verbs; present, imperfect, perfect, and pluperfect. (Table 21.)

Übung. a) Practise the principal parts of the strong verbs contained in this lesson. Continue this practice in all the following lessons throughout this book. b) Acted verb drill.

Examples. Heute morgen bin ich in mein Geschäft geeilt.

Mein Freund Wilhelm hat den Brief aufgemacht.

Gestern empfing ich ein Buch.

Ich habe mich an mein Pult gesetzt. Etc.

c) Transpose reading exercises 1, 2 and 3 into the imperf. and the present perfect, omitting the dialogue, *e.g.*: Herr Bränn war Kaufmann; er hatte ein Wäschegeſchäft für Herren, etc., and: Herr Bränn iſt Kaufmann geweſen; er hat ein Wäſchegeſchäft gehabt, etc.

Note. Make transpositions like the above wherever possible in future lessons.

4. The genitive of the definite and indefinite articles and of the words declined like these articles. (Tables 1-4.)

16.

Fragen

Wo iſt Herr Bränn heute morgen geweſen?

Mit wem unterhielt er ſich bei Otto Müller & Söhne?

Wie viele Oberhemden hat Herr Bränn genommen?

Wohin iſt Herr Bränn dann gegangen?

Ging er langſam?

Warum iſt er geeilt?

Was iſt heute morgen im Komptoir angekommen?

Wer empfing die Briefe?

Wer hat ſie aufgemacht?

Wer iſt Herr Schwarz?

Was iſt Herr Schwarz in der firma Wilh. Bränn & Co.?

Führt ein Korreſpondent die Bücher?

Was thut ein Korreſpondent?

Wohin ſetzte ſich Herr Bränn, als er in ſein Comptoir kam?

Was zündete er an?

Las der Chef ſeine Briefe ſelbſt?

Wer las dieſelben immer zuerſt?

Was that Herr Schwarz immer mit dem Inhalte der Briefe?

Von wem war der erſte Brief?

Was hat Herr Köhler empfangen?

Hat er die Unterwäſche behalten?

Was hat er davon behalten?

- Was schickte Herr Köhler zurück?
 Wie schickte Herr Köhler die Ware zurück?
 Waren die Unterhemden grau oder weiß?
 Wie hatte Herr Köhler dieselben bestellt?
 Welche Nummer hatten die Oberhemden, welche Herr
 Köhler zurückschickte?
 Welche Nummer hatte Herr Köhler bestellt?
 Wer hatte die Ware für Herrn Köhler eingepackt?
 Wer war Herr Dumm?
 Was hat Herr Dumm gemacht?
 Von wem war der zweite Brief?
 Was beglichen Fischer & Sohn?
 Hatte diese Firma ein Konto bei Wilh. Brunn & Co.?
 Wie kam das Geld?
 Wieviel betrug die Rechnung? (M. 153.34.)
 Wie viel % Rabatt zogen Fischer & Sohn ab? (3%.)
 Wie viel betrug der Rabatt? (M. 4.60.)
 Wie viel betrug die Postanweisung? (M. 148.74.)
 Wer hatte den Auftrag angenommen und den Rabatt be-
 willigt?
 War Herr Wild ein Commis des Hauses Wilh. Brunn
 & Co.?

Fünfte Übung

17.

Lesestück

„Hier ist der Brief eines jungen Mannes, welcher sich um
 die Stellung eines Reisenden bewirbt. Der Name des Herrn
 ist Robert Blau. Er ist ein Bruder der Frau Köhler in
 Leipzig und besitzt, laut seines Briefes, eine gründliche Kennt-
 nis unseres Geschäftszweiges. Er kann französisch und eng-
 lisch sprechen und schreiben. Zufolge des Wunsches des Herrn
 Köhler sollte er innerhalb des Geschäftes arbeiten und die
 Bücher seines Schwagers führen helfen, aber er hat lieber
 reisen wollen und, da sein Schwager keinen Vertreter außer-

halb des Hauses brauchen konnte, so hat er Herrn Blau, seiner Tüchtigkeit ungeachtet, gehen lassen müssen.“
 „Wegen des Todes seines Onkels ist Herr Blau jetzt bei seiner Tante, welche unweit der Stadt wohnt, und er möchte wissen, ob er kommen darf, um sich persönlich vorzustellen. Trotz der großen Ausgaben in Berlin, will Herr Blau während des ersten Jahres statt eines Gehaltes nur 2 % seiner Verkäufe haben.“

„Dann ist hier ein Brief von Schneider & Fisch in Grünberg, welche uns ein Kommissionslager ihrer Waren anbieten. Mittels eines neuen Patent^{es} können sie ihre Hemden so machen, daß dieselben sowohl oberhalb als auch unterhalb der Brust genau passen; kraft ihres Patent^{es} dürfen sie allein diese Hemden fabrizieren, und vermöge ihres großen Absatz^{es} können sie dieselben sehr billig verkaufen. Unseres guten Rufes halber möchten sie uns ihre Waren auf Kommission geben. Diesseits der Potsdamer Brücke sollen wir allein dieselben führen; jenseits der Brücke wollen sie ein zweites Kommissionslager gründen.“

18.

Vokabeln

Mann, <i>m.</i> , man	Ausgabe (<i>pl.</i> Ausgaben), <i>f.</i> , expense	besitze, besaß, besessen, possess
Stellung, <i>f.</i> , position	Verkauf (<i>pl.</i> Verkäufe), <i>m.</i> , sale	spreche, sprach, gesprochen, speak
Name, <i>m.</i> , name	Gehalt, <i>n.</i> , salary	arbeite, work
Bruder, <i>m.</i> , brother	Kommission, <i>f.</i> , commission, order, consignment	will, wollte, gewollt, will, am willing
Frau, <i>f.</i> , woman, Mrs.	Kommissionslager, <i>n.</i> , consignment stock	reise, travel
Kenntnis, <i>f.</i> , knowledge	Patent, <i>n.</i> , patent	brauche, need, use
Zweig, <i>m.</i> , branch	Brust, <i>f.</i> , chest	muß, must, am obliged
Geschäftszweig, <i>m.</i> , branch of business	Absatz, <i>m.</i> , sales	lasse, ließ, gelassen, let (permit or cause)
Wunsch, <i>m.</i> , wish	Ruf, <i>m.</i> , reputation	mag, möchte, gemocht, like, may, am likely to
Vertreter, <i>m.</i> , representative	Brücke, <i>f.</i> , bridge	möchte, should like
Tüchtigkeit, <i>f.</i> , ability	bewerbe mich, bewarb mich, habe mich beworben, apply for	weiß, wußte, gewußt, (infin. wissen), know
Tod, <i>m.</i> , death		
Onkel, <i>m.</i> , uncle		
Tante, <i>f.</i> , aunt		
Stadt, <i>f.</i> , city		

Vokabeln — (CONTINUED)

darf, durfte, gedurft,	französisch, French	oberhalb (<i>gen.</i>), above
may, am permitted	englisch, English	unterhalb (<i>gen.</i>), below
stelle mich vor, present	kein, no	kraft (<i>gen.</i>), by force of
or introduce myself	um (<i>acc.</i>), for	vermöge (<i>gen.</i>), by means
biete an, bot an, habe	zufolge (<i>gen. or dat.</i>),	of
angeboten, offer	according to	halber (<i>gen.</i> ; always fol-
passen, fit	innerhalb (<i>gen.</i>), in-	lowing the noun), ow-
fabriziere, fabrizierte,	side of	ing to
habe fabriziert, manu-	außerhalb (<i>gen.</i>), out-	diesseits (<i>gen.</i>), this side
facture	side of	of
gründe, found	ungeachtet (<i>gen.</i>), not-	jenseits (<i>gen.</i>), that side of
heiße, hieß, geheißén,	withstanding	lieber, rather
order, command	wegen (<i>gen.</i>), on ac-	jetzt, now
helfe, half, geholfen, help	count of [from	persönlich, personally
höre, hear	unweit (<i>gen.</i>), not far	dann, then, furthermore
wohne, live	trotz (<i>gen. or dat.</i>), in	genau, exactly
sehe, sah, gesehen, see	spite of	allein, alone
ein zweites, a second	während (<i>gen.</i>), during	da, since, because
blau, blue	statt (<i>gen.</i>), instead of	sowohl . . . als auch, as
jung, young	mittels (<i>gen.</i>), by means	well . . . as
gründlich, thorough	of	zunächst, next

19.**Grammatik**

1. General explanation regarding the different agencies which may dictate the case of a German noun.

a) The function and significance of the noun in the sentence (whether it is subject or object, modifier of another noun, or indirect modifier of a verb). (Table 5, 1.)

b) The dependence of the noun on a preposition, an adjective, or a verb.

2. The genitive of nouns belonging to the strong, weak, and mixed declensions. (Table 5, 2.) Examples from the reading lesson.

3. Prepositions requiring the noun in the genitive. (Table 21, 1.) Examples from the reading lesson.

4. Present, imperfect, perfect, and pluperfect of modal auxiliaries and of verbs similarly used (heißen, helfen, hören, lassen, sehen). (Table 18.)

Acted Verb Drill. — *Model Sentences:* Ich kann deutsch sprechen. Er wollte einen Brief schreiben. Du hast ein Buch lesen müssen, etc.

20. ~~Wissen~~

Fragen

Wessen Brief hat Herr Brünn sich zunächst vorlesen lassen?
Wie ist der Name des jungen Mannes, welcher den Brief geschrieben hat.

Wessen Bruder ist Herr Blau?

Um was bewirbt sich dieser Herr?

Welche Kenntnisse besitzt Herr Blau?

Was wollte Herr Köhler seinen Schwager thun lassen?

Sollte er allein die Bücher führen?

Was wollte er lieber thun als die Bücher führen?

Warum hat er nicht für seinen Schwager reisen können?

Was mußte Herr Köhler deshalb thun?

Wo ist Herr Blau jetzt?

Warum ist er jetzt bei seiner Tante?

Wo wohnt die Tante?

Hat Herr Brünn Herrn Blau schon gesehen?

Was wollte Herr Blau deshalb thun?

Will Herr Blau ein Gehalt haben?

Was will er statt eines Gehaltes haben?

Wie sind die Ausgaben in Berlin?

Von wem ist der nächste Brief?

Was bieten Schneider & Fisch dem Herrn Brünn an?

Was für ein Patent haben Schneider & Fisch?

Was fabriziert diese firma?

Wie passen die Hemden?

Darf ein anderer fabrikant diese Hemden auch fabrizieren?

Warum können Schneider & Fisch diese Ware so billig verkaufen?

Warum möchten sie bei der firma Wilhelm Brünn & Co. ein Kommissionslager gründen?

Sollen Wilhelm Brünn & Co. allein in Berlin die Waren führen?

Wo sollen sie dieselben allein führen?

Wo soll ein zweites Kommissionslager sein?

Sechste Übung

21.

Lesestück

Herr Brünn hört alle wichtigen Briefe, welche von den verschiedenen Geschäftsfreunden und Kunden seiner Firma angekommen sind; dann diktiert er seinem Korrespondenten kurze Antworten. Herr Schwarz bemerkt bei jedem einzelnen Briefe die Antwort stenographisch; dann fängt er an, ausführliche Briefe abzufassen. Nach dieser langen Arbeit geht Herr Brünn aus dem engen Comptoir hinaus. Außer dem großen Detailladen unten, nächst der Straße, hat die Firma auch seit mehreren Jahren ein ausgedehntes Engrosgeschäft. Dieses liegt eine Treppe hoch, dem Hofe gegenüber. Herr Brünn geht heute zuerst in sein Engrosgeschäft. Es sind fünf große Kisten neuer Waren angekommen. Die erste Kiste kommt soeben mit dem eisernen Warenaufzuge herauf; der kräftige Hausdiener, samt dem jungen Lehrlinge Karl, schleppen sie zu dem nächsten Ladentische und öffnen sie mit dem Hammer, der Zange und dem scharfen Brecheisen. Herr Dumm, der Commis, nebst dem Lehrlinge, nehmen dann die angekommene Ware aus der offenen Kiste. Die Kiste enthält weiße leinene Kragen und Manschetten in verschiedenen Größen. Herr Dumm liest die gedruckte Auszeichnung an jeder ausgepackten Schachtel laut vor und Karl markiert den betreffenden Posten auf der Rechnung mit seinem blauen Bleistifte. Dies ist dem strengen Wunsche des Herrn Brünn zuwider. Herr Dumm sollte die gelieferten Waren immer selbst auf der Faktura markieren, denn Karl ist hierzu noch zu unerfahren; er wurde vor zwei Wochen fünfzehn Jahre alt und ist erst vor sieben Monaten bei Herrn Brünn Lehrling geworden. Herr Dumm handelt oft den weisen Anordnungen seines gütigen Chefs entgegen. Das ist die Ursache vieler Fehler und großer Unzufriedenheit, und führt zu häufigem Tadel.

22.

Vokabeln

Antwort, <i>f.</i> , answer	bemerken, note, make a note of	eng, narrow
Arbeit, <i>f.</i> , work	anfangen, <i>find an, an-</i>	eisern, of iron
Detailladen, <i>m.</i> , retail store	gefangen, begin	kräftig, powerful, strong
Engrosgeſchäft, <i>n.</i> , wholesale business	ſchleppen, drag	nächſt, next
Treppe, <i>f.</i> , flight of stairs	öffnen, open	offen, open
Hof, <i>m.</i> , yard	enthalten, <i>enthielt, ent-</i>	gedruckt, printed
Kiſte, <i>f.</i> , case, chest, box	halten, contain	ausgepackt, unpacked
Aufzug, <i>m.</i> , lift, elevator	markieren (<i>markiert</i>), check	betreffend, respective
Haushälter, <i>m.</i> , porter	vorleſen, <i>a, e (sep. comp.)</i> , read aloud	ſtreng, strict, severe
Lehrſtudent, <i>m.</i> , apprentice	liegen, <i>lag, gelegen, lie;</i> to be situated	weiſe, wiſe
Hammer, <i>m.</i> , hammer	abfaſſen (<i>sep. comp.</i>), <i>com-</i> pose, write	laut, aloud
Zange, <i>f.</i> , tongs	werden, <i>wurde, bin ge-</i> worden, become	gütig, kind
Brecheiſen, <i>n.</i> , chisel	handeln, <i>act, deal</i>	ausgedehnt, extensive
Anſzeichnung, <i>f.</i> , label, mark	föhren, <i>lead</i>	aufßer, <i>besides</i>
Schachtel, <i>f.</i> , paper box	beſtehen, <i>beſtand, be-</i> ſtanden, <i>exist</i>	nach, <i>after</i>
Poſten, <i>m.</i> , item	fünf, <i>five</i>	ſeit, <i>since</i>
Bleiſtift, <i>m.</i> , pencil	ſieben, <i>seven</i>	gegenüber, <i>opposite</i>
Wunſch, <i>m.</i> , wish	fünfzehn, <i>fifteen</i>	ſamt, <i>together with</i>
Monat, <i>m.</i> , month	alle, <i>all</i>	nebt, <i>together with</i>
Anordnung, <i>f.</i> , order, disposition, regulation	kurz, <i>short</i>	aus, <i>out of</i>
Urfache, <i>f.</i> , cause	ſtenographiſch, <i>in short-</i> hand	zuwider (<i>following the noun</i>), <i>against</i>
Unzufriedenheit, <i>f.</i> , dissatisfaction	ausführlich, <i>detailed, full</i>	entgegen (<i>following the noun</i>), <i>against</i>
Tadel, <i>m.</i> , reproof, censure	verſchieden, <i>different</i>	gemäß (<i>following the noun</i>), <i>according to</i>
ſakura, <i>f.</i> , bill, invoice	unerfahren, <i>inexpe-</i> rienced	zuerſt, <i>first, at first</i>
Ungehörſam, <i>m.</i> , disobedience	häufig, <i>frequent</i>	ſoeben, <i>just now</i>
diſtieren (<i>diſtiert</i>), <i>dic-</i> tate	wichtig, <i>important</i>	herauf, <i>up, upwards</i>
	einzel, <i>single</i>	hierzu, <i>for this purpose</i>
		erſt, <i>only, not more than</i>
		oft, <i>often</i>
		ſonſt noch, <i>besides</i>
		<i>en gros</i> , <i>wholesale</i>
		<i>en detail</i> , <i>retail</i>
		denn, <i>for</i>

Note. Words used as *adverbs* in the reading lessons, which may also be used *adjectively*, will hereafter be listed as *adjectives*.

23.

Grammatik

1. The present, imperfect, perfect, and pluperfect of *werden*. (Table 15.)

Übung. Acted verb drill in sentences.

2. The dative of the definite and indefinite articles and of words declined like these articles. (Tables 1-4.)

3. The dative of nouns. (Table 5, a.)

4. Declension of adjectives. (Table 6.)

5. Prepositions with the dative. (Table 21, a.)

Übung. Find in the reading lesson the prepositions with the genitive and those with the dative and verify the case of the words affected by these prepositions.

24.

Fragen

Welche Briefe läßt sich Herr Bränn noch vorlesen?

Was diktiert er Herrn Schwarz?

Wie bemerkt der Korrespondent die Antwort bei jedem Briefe?

Was faßt Herr Schwarz dann ab?

Bleibt Herr Bränn noch länger im Comptoir?

Wo liegt sein Detailladen?

Hat er sonst noch ein Geschäft?

Wo liegt dieses?

Wie verkauft er in diesem zweiten Geschäfte, en gros oder en detail?

Wie lange besteht das Engrosgeschäft schon?

Wohin geht Herr B. heute zuerst?

Was ist angekommen?

Wo sind vier Kisten Ware, und wo ist die fünfte?

Wer schleppt die Kiste zu dem Ladentische?

Was thun der Hausdiener und Karl dort mit der Kiste?

Womit öffnen sie die Kiste?

Wer nimmt die Ware aus der offenen Kiste?

Was enthält die Kiste?

Was thut Herr Dumm mit jeder ausgepackten Schachtel?

Ist die Auszeichnung geschrieben?

Welche Arbeit thut Karl?

Was für einen Bleistift braucht er?

Ist Karls Arbeit dem Wunsche des Herrn Bränn gemäß?

Wer sollte diese Arbeit thun?

Was ist Karl in der Firma Wilh. Brünn & Co.?

Wann wurde er Lehrling?

Wie alt ist er?

Wann ist er fünfzehn Jahre geworden?

Warum sollte er nicht die gelieferten Posten auf der Rechnung markieren?

Was thut Herr Dumm leider oft die Unordnungen seines Chefs betreffend?

Wozu führt Herrn D.'s Ungehorsam häufig?

Siebente Übung

25.

Lesestück

Wenn Herr Dumm sich nicht bemühen wird, durch größeren Gehorsam die vollste Zufriedenheit seines Chefs zu verdienen, und wenn er noch einmal wider den Befehl desselben verstoßen wird, so wird Herr Brünn einen neuen und fähigeren Commis für das Engroslager engagiert haben, bevor Herr Dumm es erwarten wird. Ein junger Mann muß gegen seinen Prinzipal immer höflich und ehrerbietig sein und muß seine Anweisungen achtungsvollst anhören und aufs pünktlichste ausführen. Ohne die strengste Ordnung wird kein Geschäft lange erfolgreich sein können. Herr Brünn ersucht seinen jüngsten Commis deshalb zum letzten Male um pünktlicheren Gehorsam und lebhaftere Aufmerksamkeit bei seiner Arbeit.

Auf der Rechnung ist ein Irrtum. Der Fabrikant hat einen Posten Manschetten auf die Rechnung gesetzt, welcher nicht in der Kiste zu finden ist; er wird vergessen haben, ihn in die Kiste einzupacken. Herr Schwarz wird an die Firma schreiben müssen, um die fehlende Ware zu reklamieren. Nachdem die Kiste geleert ist, und während die Leute den Deckel einer zweiten, kleineren Kiste entfernen, tritt Herr Dumm vor das Stehpult, welches neben dem Ladentische steht,

und rechnet an dem Pulte die Faktura nach, d. h. er multipliziert bei jedem Posten den Preis pro Duzend mit der Anzahl der gelieferten Duzend und findet so das Produkt; dann addiert er die Produkte zusammen. Die Multiplikation ist richtig, aber in der Addition entdeckt Herr Dumm einen Rechenfehler. Die Summe, welche unter der äußersten Zahlenreihe steht, stimmt nicht mit der Summe des Herrn Dumm. Die Differenz zwischen den beiden Summen beträgt Mk. 10.00. Herr Dumm schreibt die richtige, kleinere Summe mit Blau-
 10 stift unter die falsche und größere und legt die Rechnung zu oberst zwischen die beiden Deckel einer Mappe. Herr Brunn hat inzwischen die angekommene Ware besichtigt und hat den Verkaufspreis in Buchstaben neben den Einkaufspreis geschrieben. Karl trägt die Schachteln hinter den mittleren
 15 Ladentisch und setzt sie vorläufig auf das höchste Regal. Später wird Herr Dumm eine neue, bessere Etikette über die Fabriketikette kleben und wenn er dies gethan haben wird, wird er die Ware auszeichnen.

Über dem Engros-lager ist der Packraum; dorthin wird
 20 der Hausdiener noch vor dem Essen die meisten leeren Kisten bringen, denn dort können sie hinter dem Packtische am besten stehen, bis man sie brauchen wird.

26.

Vokabeln

Gehorsam, <i>m.</i> , obedience	Leute (<i>pl.</i>), people, employees	Blaustift, <i>m.</i> , blue pencil
Zufriedenheit, <i>f.</i> , satisfaction	Deckel, <i>m.</i> , cover	Mappe, <i>f.</i> , portfolio
Befehl, <i>m.</i> , order, command	Stehpult, <i>n.</i> , high desk.	Einkaufspreis, <i>m.</i> , price of purchase, cost price
Prinzipal, <i>m.</i> , employer	Produkt, <i>n.</i> , product	Buchstabe, <i>m.</i> , letter
Anweisung, <i>f.</i> , instruction, direction	Multiplikation, <i>f.</i> , multiplication	Regal, <i>n.</i> , shelf
Ordnung, <i>f.</i> , order	Rechenfehler, <i>m.</i> , error in calculation	Etikette, <i>f.</i> , ticket, label
Aufmerksamkeit, <i>f.</i> , attention	Summe, <i>f.</i> , sum	Packraum, <i>m.</i> , packing room
Irrtum, <i>m.</i> , error	Zahl, <i>f.</i> , figure	Essen, <i>n.</i> , meal, dinner
Posten, <i>m.</i> , lot	Reihe, <i>f.</i> , column	bemühen (sich), take pains, make exertion
	Zahlenreihe, <i>f.</i> , column of figures	verdienen, earn
		verstoßen, ie, o, offend

Vokabeln — (CONTINUED)

engagieren, engage	sich bessern, to improve	gegen, against, towards
erwarten, expect	bestehen, bestand, be-	ohne, without
anhören (<i>sep. comp.</i>), lis-	standen, consist	bei, at
ten to	erklären, explain	vor, before
ausführen (<i>sep. comp.</i>),	berichtigen, rectify	neben, beside
execute	beide, both	an, at
ersuchen, request	voll, full	unter, under
vergessen, a, e, forget	fähig, capable	zwischen, between
einpacken (<i>sep. comp.</i>),	höflich, polite	hinter, behind
pack	mittler (<i>comparative</i>),	über, over
fehlen, to be missing	middle; <i>superlative</i>	man, they, people; (<i>best</i>
reklamieren, claim	mittelfst.	<i>translated by passive</i>
leeren, to empty	hoch, höher, höchst, high,	<i>construction</i>)
entfernen, remove	higher, highest	wenn, if
treten, a, bin getreten,	erfolgreich, successful	bevor, before
step [stand]	ehrerbietig, deferential	lange, long (<i>adv. of time</i>)
stehen, stand, gestanden,	achtungsvoll, respectful	so, thus
multiplizieren, multiply	pünktlich, punctual	zu oberst, at the top
addieren, add	lebhaft, lively, alert	vorläufig, provisionally
stimmen, agree	richtig, correct	später, later
legen, place	jung (jünger, jüngst),	dorthin, there (to that
ankommen (<i>sep. comp.</i>),	äußerst, utmost [young	place)
arrive	falsch, wrong	gegen, against what
befichtigen, inspect	gut (besser, best), good	worin, in what
leben, paste	viel (mehr, meist), much	wodurch, through what
auszeichnen (<i>sep. comp.</i>),	alt (älter, ältest), old	während, while
mark (with cost and	groß (größer, größt),	inzwischen, meanwhile
selling price)	large	noch einmal, once more
bleiben, ie, bin geblie-	klein, small	zum letzten Male, for
ben, remain	wider, against	the last time

27.

Grammatik

1. The future and future perfect of auxiliaries and other verbs. (Tables 13-20.)

2. Prepositions governing the accusative. (Table 21, 3.)

3. Prepositions governing the dative or accusative. (Table 21, 4.)

Übung. Find, in the reading lesson, the prepositions and define the case of words affected by them. Review former reading lessons, treating them in the same manner.

4. Comparison of adjectives. (Table 22, 1.)

28.

fragen

Was wird Herr Dumm thun müssen, wenn er bei Wilh. Brünn & Co. bleiben will?

Wogegen darf ein Commis nicht verstoßen?

Was wird Herr Brünn thun, wenn sein Commis sich nicht bessert?

Wie muß ein junger Mann immer gegen seinen Prinzipal sein?

Wie muß er dessen Anweisungen ausführen?

Was braucht jedes Geschäft, um erfolgreich zu sein?

Um was ersucht Herr B. seinen Commis zum letzten Male?

Ist Herr Dumm ein älterer Herr?

Was ist er im Geschäfte des Herrn Brünn?

Worin besteht der Irrtum auf der Rechnung?

Wodurch erklärt sich dieser Irrtum?

Wer wird den Irrtum berichtigen?

Ist die zweite Kiste Waren größer als die erste?

Was thut Herr Dumm während die zweite Kiste geöffnet wird?

Was rechnet er an dem Pulte nach?

Wie thut er dies?

Ist die Faktura richtig ausgerechnet?

Was ist darauf richtig und was ist falsch?

Was entdeckt Herr D. in der Addition?

Wo steht die Summe auf der Faktura?

Ist diese Summe größer oder kleiner als diejenige des Herrn D.?

Wieviel beträgt die Differenz zwischen den beiden Summen?

Wohin und womit schreibt Herr D. die richtige Summe?

Wohin legt er die Rechnung?

Was hat Herr Brünn inzwischen gethan?

Was ist größer, der Einkaufspreis oder der Verkaufspreis?

Wie und wohin schreibt Herr B. den Verkaufspreis?

Wohin trägt Karl vorläufig die Schachteln, und wohin setzt er dieselben?

Was wird Herr D. später mit der Ware thun?

Wird er die Ware auf der Fabriketikette auszeichnen?

Was ist über dem Engroslager?

Wann wird der Hausdiener die leeren Kisten in den Packraum bringen?

Wird er sie alle dorthin bringen?

Wo können die Kisten am besten im Packraume stehen?

Wie lange werden sie dort stehen bleiben?

Achte Übung

29.

Lesestück

Herr Brünn ließ sich das Ordrebuch vorlegen, um über die eingegangenen Bestellungen zu verfügen, aber leider hatte Herr Dumm dieselben noch nicht eingetragen, als sein Chef danach fragte. Er entschuldigte sich, er habe¹ die Original-
 5 Briefe erst vor einer Stunde aus dem Comptoire erhalten, und habe¹ dieselben noch nicht abschreiben können, da inzwischen die neue Ware angekommen sei,¹ die er immer zuerst erledige,¹ ehe er an die Ausführung der Bestellungen gehe.¹
 Herr Brünn antwortet, er wünsche,¹ daß Herr Dumm in Zu-
 10 kunft alle aus dem Comptoir gesandten Schriftstücke sogleich besorge² und dann zurückschicke,² weil es sonst möglich sei,¹ daß ein Brief verloren gehen könnte.¹ Herr Dumm antwortet seinem Prinzipal: „Es möchte³ wohl wahr sein, daß Briefe zuweilen verlegt werden; doch wüßte³ ich nicht, wie das in
 15 diesem Lager vorkommen könnte.“ Hätte⁴ ich übrigens gewußt, daß Sie es wünschten,¹ so hätte⁴ ich die Bestellungen erledigt, bevor ich andere Arbeiten vorgenommen hätte.⁴ Wüßte⁴ ich in jedem Falle, wie Sie meine Arbeit wünschen, so thäte⁴ ich gewiß stets nach Ihrem Willen.“ Bevor Herr Brünn
 20 Herrn Dumm engagiert hatte, hatte er die Auswahl und

Absendung der bestellten Waren immer selbst geleitet. Da im Lager viel zu thun war, so that er es auch heute. Bevor er aber diese Arbeit beendet hatte, kam ein Lehrling, um ihn in den Laden zu rufen. Herr Brunn hatte jedoch das Wichtigste bereits erledigt, bevor er das Lager verlassen mußte, und Herr Dumm versprach, er werde¹ die Ware eingepackt und die Kisten und Kolli signiert haben, lange bevor der Fuhrmann des Spediteurs kommen werde,¹ um dieselben abzuholen.

Note. 1. Indirect speech. 2. Wish (optative subjunctive). 3. Possibility (potential subjunctive). 4. Condition (conditional subjunctive).

30.

Vokabeln

Bestellung, <i>f.</i> , order	vorlegen (<i>sep. comp.</i>),	verlassen, <i>ie, a</i> , leave
Stunde, <i>f.</i> , hour	place before, show	versprechen, <i>a, o</i> , promise
Ausführung, <i>f.</i> , execution	verfügen (über), give	signieren, mark
Zukunft, <i>f.</i> , future	orders (regarding)	abholen (<i>sep. comp.</i>),
Schriftstück, <i>n.</i> , document, letter	tragen, <i>u, a</i> , carry	call for
Fall, <i>m.</i> , case	eintragen (<i>sep. comp.</i>),	glauben, believe, think
Wille, <i>m.</i> , will, desire, pleasure	enter	kennen, kannte, ge-
Auswahl, <i>f.</i> , selection	entschuldigen, excuse	kannt, know (be ac-
Absendung, <i>f.</i> , shipping	abschreiben (<i>sep. comp.</i>),	quainted with)
Wichtigste, <i>n.</i> , the most important matters	copy	möglich, possible
Zweck, <i>m.</i> , purpose	erledigen, dispose of	wahr, true
Absicht, <i>f.</i> , intention	senden, sandte, gesandt,	gewiß, certain, sure
Sache, <i>f.</i> , matter	send	wichtig, important
Kollo (<i>pl. Kolli</i>), <i>n.</i> , bale, package	beforgen, attend to	sonst, otherwise
Fuhrmann, <i>m.</i> , driver	verlieren, <i>o, o</i> , lose	zuweilen, sometimes
Spediteur, <i>m.</i> , forwarding agent	verlegen, mislay	übrigens, as for the rest
Entschuldigung, <i>f.</i> , excuse	vorkommen (<i>sep. comp.</i>),	stets, always
	happen	bereits, already
	vornehmen (<i>sep. comp.</i>),	nie, never
	begin	gehen an (eine Arbeit),
	leiten, direct	begin (a work)
	beenden, finish	verloren gehen, to be lost
	rufen, <i>ie, u</i> , call	zu welchem Zwecke, for what purpose

31.

Grammatik

1. Explanation of the past and future dependent tenses (pluperfect and future perfect). (Tables 13-20.)

Note. Dependent tenses denote actions which are incomplete in them-

selves, but need a second action, expressed or understood, to give them significance.

Examples. (See reading lesson.) a) Herr D. hatte die Bestellungen noch nicht eingetragen, als sein Chef darnach fragte. Past dependent tense (pluperfect): hatte eingetragen. b) Herr D. versprach, er werde die Ware eingepackt haben, bevor der Spediteur käme. Future dependent tense (future perfect): werde eingepackt haben.

Übung. Find the dependent tenses in the reading lesson, and point out their dependence.

2. The subjunctive and its uses. (Indirect speech, wish, possibility, condition.) (Tables 13-20.)

Übung. Find in the reading lesson and classify all subjunctive forms and justify the use of that mood in each case.

32.

Fragen

Zu welchem Zwecke ließ sich Herr B. das Ordrebuch vorlegen?

Warum konnte er seine Absicht nicht ausführen?

Was sagt Herr D. zu seiner Entschuldigung?

- a) Wann habe er die Originalbriefe erhalten?
- b) Warum habe er sie noch nicht eintragen können?
- c) Was erlebige er immer zuerst?

(NOTE. Answer these questions first in indirect, then in direct speech.)

Welchen Wunsch spricht Herr B. in dieser Sache aus?

Was, sagt Herr B., sei möglich, wenn Herr D. die Schriftstücke nicht sofort ins Comptoir zurückschicke?

Was antwortete Herr D. seinem Prinzipal?

- a) Glaubt er, daß Briefe nie verloren gehen können?
- b) Könnte das in seinem Lager nicht auch vorkommen?
- c) Was hätte er gethan, wenn er Herrn B.'s Absicht in dieser Sache gekannt hätte?
- d) In welchem Falle thäte er immer nach dem Willen seines Prinzipals?

(NOTE. Answer these questions first in direct, then in indirect speech.)

Was hat Herr B. früher immer selbst geleitet?

Wessen Arbeit ist dies jetzt?

Warum besorgt Herr B. heute die Auswahl und Absendung der bestellten Waren?

Warum konnte er diese Arbeit nicht vollenden ?

Was hatte Herr B. erledigt, bevor er in den Laden mußte ?

Was versprach Herr D. seinem Prinzipal ?

(NOTE. Answer this question first in direct, then in indirect speech.)

Neunte Übung

33.

Lesestück

Herr Brünn wurde aus dem Lager gerufen und wurde gebeten, einen Augenblick in den Laden zu kommen. Er wurde dort von einem Herrn erwartet, welcher ihn zu sprechen wünschte, um sich bei ihm zu beklagen. Der Herr sagte: „Es
 5 sind für mich bei Ihnen ein Duzend Oberhemden angefertigt worden, und, obwohl man mir dazu Maß genommen hat, so sind die Hemden viel zu eng für mich gemacht worden, und ich weigere mich, sie zu nehmen und verlange das Geld zurück, welches ich bei der Bestellung hinterlegt habe. Herr B. fragt
 10 den Verkäufer, einen Vetter von ihm: „Hast du diesem Herrn selbst Maß genommen?“ und, da der Verkäufer dies bejaht, fragt Herr B. weiter: „Und hast du dir die Maße richtig notiert und dich nicht etwa beim Maßnehmen geirrt?“ Der Verkäufer antwortet: „Es ist mit diesen Hemden keinerlei
 15 Fehler gemacht worden; die Werkführerin ist bereits befragt worden; der Bestellzettel, welchen ich ihr gab, hat sich gefunden und sie hat ihn soeben gesandt. Ich habe sie aber bitten lassen, selbst herzukommen.“ „Es bedarf der Werkführerin nicht,“ sagte Herr B. „Wir wollen dem Herrn aufs neue
 20 Maß nehmen, und uns auf diese Weise überzeugen. Unsere Kunden sind noch immer mit uns zufrieden gewesen, mein Herr, und Sie werden hoffentlich bald einsehen, daß man Sie bei uns nicht zu übervorteilen versucht hat. Unsere Arbeiterinnen werden von uns aufs strengste beaufsichtigt; sie müssen
 25 genau nach Maß arbeiten und es wird ihnen für den geringsten Fehler etwas vom Lohne abgezogen.“ Man nahm dem Kunden also noch einmal Maß, und es stellte sich

heraus, daß die Zahlen mit denen des Bestellzettels genau übereinstimmten; als jedoch dann die gelieferten Hemden gemessen wurden, entdeckte man, daß sowohl die Hals- wie die Brustweite viel zu gering genommen waren. Man kann
 5 sich denken, wie unangenehm diese Entdeckung dem Herrn B. war. Er mußte sich bei dem Kunden entschuldigen, und die Hemden, welche sogar mit dessen Anfangsbuchstaben gezeichnet waren, mußten natürlich zurückgenommen werden. Jedoch ließ sich der Kunde bereit finden, ein neues Duzend zu
 10 bestellen, falls daselbe binnen einer Woche geliefert werden könnte.

Herr B. begab sich mit dem Bestellzettel in den Arbeitsraum, wo viele Mädchen an Nähmaschinen arbeiteten, und beklagte sich bei der Werkführerin über den Vorfall. - Diese
 15 sagte, das Mädchen, welches die Hemden zugeschnitten hätte, sei krank; es sei heute morgen zur Arbeit gekommen, sie habe es aber wieder nach Hause schicken müssen. Morgen würde sie mit ihm sprechen, und es würde ihm ein Teil des Wochenlohnes abgezogen werden.

20 Als Herr B. fort war, sagte die Werkführerin zu den arbeitenden Mädchen: „Wenn ihr Mädchen bei der Arbeit nicht so viel sprechen und lachen würdet, so wäre man mit euch besser zufrieden und brauchte euch nicht so oft mit Lohnabzügen zu bestrafen.“

34.

Vokabeln

Augenblick, <i>m.</i> , moment	Arbeiterin, <i>f.</i> , work-	Mädchen, <i>n.</i> , girl
Herr, <i>m.</i> , gentleman	woman	Nähmaschine, <i>f.</i> , sewing machine
Maß, <i>n.</i> , measure	Lohn, <i>m.</i> , wages	Vorfall, <i>m.</i> , occurrence
Verkäufer, <i>m.</i> , salesman	Hals, <i>m.</i> , neck	Teil, <i>m.</i> , part, portion
Vetter, <i>m.</i> , cousin	Weite, <i>f.</i> , width	Abzug, <i>m.</i> , deduction
Werkführerin, <i>f.</i> , forewoman	Entdeckung, <i>f.</i> , discovery	Bedingung, <i>f.</i> , condition
Zettel, <i>m.</i> , slip of paper	Anfangsbuchstabe, <i>m.</i> , initial letter	rufen, <i>v.</i> , call
Bestellzettel, <i>m.</i> , order slip	Arbeitsraum, <i>m.</i> , work-room	bitten, <i>a, v.</i> , request
		erwarten, wait for, expect

Votabeln — (CONTINUED)

beßlagen, ſich, complain	messen, a, e, measure	reell, reliable
Maß nehmen, to measure	entdecken, discover	ganz, whole
weigern, ſich, refuse	denken, dachte, gedacht, think ; ſich (reflex.dat.)	nach, according to
verlangen, demand	denken, imagine	innen (preposition with dative), within (time)
hinterlegen (insep. comp.), deposit	zeichnen, mark	über, about
bejahen, affirm	begeben, ſich, a, e, go	weiter, further
irren, ſich, commit an error, make a mistake	beßlagen, ſich, make complaint	etwa, perhaps
befragen, to question	ſchneiden, ſchnitt, geſchnitten, cut	keinerlei, of no sort, not any, in no manner
bedürfen, bedarf, bedurfte, bedurft, require, need	zuſchneiden (sep. comp.), cut out (a garment)	her, hither (in the direction of the speaker)
es bedarf (with gen.), is required, is needed	lachen, laugh	hoffentlich, it is to be hoped
überzeugen (insep. comp.) convince	beſtrafen, punish	ſogar, even
einſehen, a, e (sep. comp.), see, be persuaded, be convinced	wollen, will, wollte, gewollt, want.	natürlich, of course
übervorteilen (insep. comp.), overreach, defraud, cheat.	verpaſſen, to miſfit.	falls, in case, under the condition
verſuchen, try	erfahren, u, a, learn, experience	fort, away (gone)
beaufſichtigen, superintend	ſagen, ſay	angeblich, affirmed, alleged
abziehen, zog ab, abgezogen (sep. comp.), deduct	eng, tight	darüber, about it
übereinstimmen (sep. comp.), agree	zufrieden, ſatisfied	jedoch, however
	gering, ſmall, insignificant	aufs neue, anew
	unangenehm, disagreeable	nach Maß, according to measure
	bereit, ready	es ſtellt ſich heraus, it is ſhown, it is proven
	krank, ſick	ſich bereit finden laſſen, to agree, to conſent

35.

Grammatik

1. The genitive and dative of personal pronouns. (Table 7.)

Note. The genitive of personal pronouns is rarely used in German when relating to a noun.

Übung. Determine the case of every personal pronoun in the reading lesson and state the reason for the use of that case.

2. The passive voice (Table 16) and the idioms substituted for the same. a) man; b) the reflexive construction; c) the impersonal construction.

- Examples.** a) Man hat mir Maß genommen. I have been measured.
 b) Der Bestellzettel hat sich gefunden. The order slip has been found.
 c) Es bedarf der Werkführerin nicht. The forewoman is not needed.

Note. Explain the difference between the true passive voice (with *werden*) and the past participle with *sein*, expressive only of a state or the result of an action (spurious passive).

Examples. a) Die Hemden werden mit den Anfangsbuchstaben gezeichnet. The shirts are (being) marked with the initial letters.

b) Die Hemden sind mit den Anfangsbuchstaben gezeichnet. The shirts are (already) marked with the initial letters.

Übung. Turn every true and spurious passive in the reading lesson into the active and illustrate the above difference.

Examples. a) *True passive:* Die Hemden werden m. d. A. gezeichnet. *Active:* Man zeichnet die Hemden m. d. A. They are (just) marking the shirts, etc. — Note that the passive and the active agree in tense, both being in the present.

b) *Spurious passive:* Die Hemden sind m. d. A. gezeichnet. *Active:* Man hat die Hemden m. d. A. gezeichnet. They have (at some previous time unspecified) marked, etc. — Note that the spurious passive is present, while the active is past.

36.

Fragen

Wohin und zu welchem Zwecke wurde Herr B. aus dem Lager gerufen?

Was wollte der Kunde von Herrn B.? (State the customer's complaint, both in direct and indirect speech.)

Wer war der Verkäufer der angeblich verpaßten Hemden?

Was erfährt Herr B. von seinem Vetter über diese Hemden?

Wer wurde noch darüber befragt?

Was hat die Werkführerin gesagt?

Mußte die Werkführerin selbst in den Laden kommen?

Was ließ Herr B. aufs neue thun?

Was sagte Herr B. zu dem Kunden während man ihm Maß nahm? (State Mr. B.'s remarks, both in direct and indirect speech.)

Was thut sein reelles Geschäft mit seinen Kunden?

Wer beaufsichtigt die Arbeiterinnen einer Fabrik?

Wonach müssen die Arbeiterinnen genau arbeiten?

- Was thut man, wenn sie Fehler machen?
 Was stellte sich beim Maßnehmen des Kunden heraus?
 Was maß man dann?
 Was entdeckte man beim Messen der Hemden?
 Wie war diese Entdeckung dem Herrn B.?
 Was mußte er thun?
 Wozu ließ sich der Kunde bereit finden?
 Mit welcher Bedingung bestellte er ein neues Duzend
 Hemden?
 Wohin begab sich Herr B. nun?
 Wer arbeitete in dem Arbeitsraume?
 Moran arbeiteten die Mädchen?
 Was that Herr B. in dem Arbeitsraume?
 Was antwortete die Werksführerin? (State the fore-woman's
 reply, both in direct and in indirect speech.)
 Wird die Arbeiterin der verpaßten Hemden ihren ganzen
 Wochenlohn verlieren?
 Was sagte die Werksführerin als Herr B. fort war?

Zehnte Übung

37.

Lesestück

Es ist halb fünf, und, obwohl Herr Schwarz seine Korrespondenz fast beendet hat, so giebt es doch noch vielerlei vor Schluß des Geschäftes zu thun. Vor allem müssen die zahlreichen Briefe mit dem Namen der firma unterzeichnet werden. Herr Schwarz hat das Recht, dies selber zu thun, da er Prokurist der firma ist. Dann versteht es sich von selbst, daß er die Briefe in der Kopierpresse kopieren muß; hierauf registriert er sie im Kopierbuche, d. h. er trägt Namen und Wohnort des Empfängers in das alphabetische Register am Ende des Kopierbuches ein und ebenso das folio (die Seitenzahl), auf welchem der Brief kopiert wurde und endlich steckt er jeden Brief in ein Couvert (einen Briefumschlag), schreibt

die Adresse (die Aufschrift) darauf, klebt eine Marke oben rechts, und schließt den Brief. Die meisten Briefe sind einfach, d. h. sie wiegen unter 15 g. (Gramm) und kosten deshalb nur 10 Pf. Porto, aber einzelne Briefe legt der Korrespondent auf die Briefwaage, weil sie ihm zu schwer scheinen und findet, daß sie mit 20 Pf. frankiert werden müssen. Es sind auch mehrere Rohrpostbriefe und Postkarten abzusenden, welche eilige Bestellungen aus der Stadt auf verschiedenerlei Waren enthalten. Mehreren Fabrikanten, denen die Firma 10 Geld schuldet, sollen heute Zahlungen geleistet werden. Herr Schwarz schreibt die Postanweisungen aus und übergibt sie dem Buchhalter, welcher zugleich im Geschäfte die Kasse führt. Dieser nimmt die verschiedenen erforderlichen Summen aus dem Geldschrank und drückt dann zweimal auf den 15 Knopf der elektrischen Glocke, sodaß es im Laden läutet. Bald darauf klopft es an die Thür des Comptoirs, und ein Lehrling tritt herein. Er weiß, daß er täglich dreimal auf die Post (gehen) muß, und da das Wetter schlecht ist und es regnet, donnert und blitzt, so hat er eine wasserdichte doppelte 20 Ledertasche mitgebracht, damit die Postsachen nicht naß werden. In diese Tasche steckt er jetzt alle Briefe und auch das Geld, welches der Buchhalter ihm auf den Tisch zählt. Auch einige Pakete sind mitzunehmen; Herr Schwarz schreibt schnell die Begleitadressen und frankiert die Pakete, und dann 25 nimmt der Lehrling seinen Regenschirm und geht aufs nächste Postamt, Ecke (der) Friedrich- und Mohrenstraße.

Es ist jetzt ein viertel sechs, da klingelt es plötzlich wiederholt am fernsprecher. Ein Agent ist im Geschäfte zweier 30 freunde des Herrn Brunn am Telephon und möchte denselben gern sprechen. Er hat einen Auftrag von Karl Zöllner in Frankfurt a. O. (an der Oder) auf 20 Duzend Taschentücher in dreierlei Qualität und Preislage, falls dieselben sofort geliefert werden können. Herr Schwarz sagt, es thue ihm leid, daß sein Chef augenblicklich vom Comptoir abwesend sei; er 35 giebt aber sogleich zweien der Lehrlinge den Auftrag, denselben zu suchen, um sich bei ihm zu erkundigen, wie vielerlei

Taschentücher im Lager vorrätig seien, und er verspricht dem Agenten, er werde morgen früh direkt nach Frankfurt telegraphieren. Herr Schwarz möchte nun seine manigfache Tagesarbeit abschließen, aber dies gelingt ihm noch nicht, denn er wird oft gestört, und schließlich bringt der Briefträger noch einen Einschreibebrief von Gebr. Riegel in Magdeburg, und Herr Schwarz muß darüber quittieren. Der Brief enthält einen Wechsel über 143 M. 60 Pf., welcher auf Julius Neumann in Berlin gezogen und am 1sten August 1901 fällig ist. Der Buchhalter ist auch noch nicht ganz mit seinem Tagewerk fertig. Er hat die hunderte von Geschäftsvorfällen des Tages in die Kladde eingetragen; jetzt muß er im Kassabuche der firma Gebr. Riegel den eingesandten Wechsel zu gute schreiben und denselben in das Wechselkopierbuch abschreiben, und dann muß er die verschiedenen Posten aus der Kladde und dem Kassabuche in das Hauptbuch übertragen. Jeder Posten muß zweifach gebucht werden; so werden z. B. die Konti der Fabrikanten, an welche Zahlungen gemacht worden sind, mit den entsprechenden Summen belastet, und das Kassa-Conto wird damit creditiert; auch die an diesem Tage abgegangenen Waren müssen doppelt gebucht werden; sie werden den Käufern auf die „Soll“- oder „Debet“-Seite ihres Contos gesetzt und dem Warenconto gutgeschrieben.

Herr Schwarz hat inzwischen alle die verschiedenen an diesem Tage eingelaufenen und erledigten Briefe, Karten, Rechnungen, Berichte und hunderterlei anderweitigen Mitteilungen geordnet und fortgelegt. Zu diesem Zwecke hat er einige dreimal oder viermal gefaltet, während andere einfach blieben, sodaß alle dasselbe Format erhielten; dann hat er sie mit dem Namen und dem Ort des Absenders überschrieben, vielfach auch mit einer kurzen Notiz über den Inhalt, hat das Datum hinzugefügt und hat die Skripturen dann alphabetisch in ein Regal gelegt. Es schlägt drei viertel sieben; während im Verkaufslokal die Ladentische, auf denen die Schachteln oft mehrfach übereinander liegen, abgeräumt und die eisernen Laden heruntergelassen werden, tritt Herr Brunn

noch einmal ins Comptoir, um sich zu erkundigen, ob alles Nötige erledigt ist. Um punkt sieben Uhr verläßt er mit den beiden Comptoiristen das Geschäft; es hungert und durstet die Herren, und es thut ihnen durchaus nicht leid, daß die 5 Tagesarbeit vollendet ist.

38.

Notabeln

Recht , <i>n.</i> , right	Thür , <i>f.</i> , door	Geschäftsvorfall , <i>m.</i> , business matter, business occurrence
Prokurist , <i>m.</i> , confidential clerk (having power of attorney)	Post , <i>f.</i> , post, post office	Kladde , <i>f.</i> , day-book, journal
Kopierpresse , <i>f.</i> , copying press	Wetter , <i>n.</i> , weather	Kassabuch , <i>n.</i> , cash-book
Kopierbuch , <i>n.</i> , copying book	Tasche , <i>f.</i> , pocket, bag	Hauptbuch , <i>n.</i> , ledger
Wohnort , <i>m.</i> , residence	Leder , <i>n.</i> , leather	Conto (Konto) , <i>n.</i> , (<i>pl.</i> Conti), account
Empfänger , <i>m.</i> , receiver	Ledertasche , <i>f.</i> , leather bag	Bericht , <i>m.</i> , report
Register , <i>n.</i> , register	Paket , <i>n.</i> , package	Mitteilung , <i>f.</i> , communication
folio , <i>n.</i> , folio	Begleitadresse , <i>f.</i> , printed form containing address of receiver and sender, which must accompany a package in Germany	format , <i>n.</i> , size
Seite , <i>f.</i> , page	Regenschirm , <i>m.</i> , umbrella	Ort , <i>m.</i> , place
Seitenzahl , <i>f.</i> , number of page	Postamt , <i>n.</i> , post office	Notiz , <i>f.</i> , note
Couvert , <i>n.</i> , envelope	Ecke , <i>f.</i> , corner	Datum , <i>n.</i> , date
Briefumschlag , <i>m.</i> , envelope	Klingel , <i>f.</i> , a small bell	Kofal , <i>n.</i> , room, place, store
Adresse , <i>f.</i> , address	Fernsprecher , <i>m.</i> , telephone	Laden , <i>m.</i> , shutter
Aufschrift , <i>f.</i> , address	Agent , <i>m.</i> , agent	Comptoirist , <i>m.</i> , office employee
Marke , <i>f.</i> , postage stamp	Preis , <i>m.</i> , price	Deutschland , <i>n.</i> , Germany
g. = Gramm , <i>n.</i> , gram	Preis , <i>m.</i> , price	Geschäftsmann , <i>m.</i> , business man
1/2 = Pf. = Pfennig , <i>m.</i> , 1/2 cent	Briefträger , <i>m.</i> , letter carrier	unterzeichnen (<i>insep. comp.</i>), sign
Wage , <i>f.</i> , scales	Einschreibebrief , <i>m.</i> , registered letter	kopieren , copy
Briefwage , <i>f.</i> , letter scales	Gebr. = Gebrüder, brothers; Gebr. Riegel = Riegel Bros.	registrieren (registriert) , register
Rohrpost , <i>f.</i> , pneumatic post	Tag , <i>m.</i> , day	eintragen , <i>u.</i> , a (<i>sep. comp.</i>), enter
Postkarte , <i>f.</i> , postal card	Tagesarbeit , <i>f.</i> , Tageswerk, <i>n.</i> , day's work	stecken , put, slip
Zahlung , <i>f.</i> , payment	Wechsel , <i>m.</i> , bill of exchange	schließen , <i>o.</i> , <i>o.</i> , close
Kasse , <i>f.</i> , cash		wiegen , <i>o.</i> , <i>o.</i> , weigh
Geldschrank , <i>m.</i> , money safe		scheinen , <i>ie.</i> , <i>ie.</i> , seem
Knopf , <i>m.</i> , button		
Glocke , <i>f.</i> , a large bell		

Votabeln — (CONTINUED)

frankieren (frankiert), prepay postage	zu gute schreiben (<i>sep. comp.</i>), credit	verschiedenerlei, of many kinds, of different kinds
schulden, owe	übertragen (<i>insep. comp.</i>),	kinds
leisten, perform; Zahlung leisten, make payment	transcribe, post	zweimal, twice
drücken, press	buchen, book	dreierlei, of three kinds
es läutet, the bell rings	belasten (ein Conto), charge (an account)	wie vielerlei, of how many kinds
läuten, to ring	creditieren (creditiert), credit	hundert, a hundred
es klopft, some one is knocking	entlasten, credit	zweifach, twofold, double
klopfen, knock	gutschreiben (<i>sep. comp.</i>), credit	doppelt, twofold, double
es regnet (<i>impers. verb.</i>), it rains	einlaufen, ie, an (<i>sep. comp.</i>), arrive	hunderterlei, of a hundred kinds
es donnert (<i>impers. verb.</i>), it thunders	ordnen, put in order	dreimal, three times
es blitzt (<i>impers. verb.</i>), it lightens	halten, fold	viermal, four times
bringen, brachte, gebracht, bring	erhalten, ie, a, receive	einfach, single, not folded
mitbringen (<i>sep. comp.</i>), bring along	überschreiben (<i>insep. comp.</i>), superscribe	vielfach, manyfold, in many cases
zählen, count	hinzufügen (<i>sep. comp.</i>), add	mehrfach, several times
es schlägt, the clock strikes	abräumen (<i>sep. comp.</i>), to clear	zahlreich, numerous
schlagen, u, a, strike	herunterlassen (<i>sep. comp.</i>), let down	alphabetisch, alphabetical
es klingelt, the bell rings	hungern, hunger; es hungert mich, I am hungry	meist, most (viel, mehr, meist)
klingeln, ring	dürsten, thirst; es durstet mich, I am thirsty	einzelne, single; einzelne Briefe, a letter here and there; some letters
suchen, look for, seek	vollenden, finish, end	schwer, heavy
erkundigen (sich), make inquiry	gebrauchen, use	mehrere, several
telegraphieren, telegraph	geschehen (<i>impers. verb.</i>), es geschieht, es geschah, es ist geschehen, happen	erforderlich, necessary, requisite
abschließen (<i>sep. comp.</i>), close, finish	befördern, send, ship, transmit	elektrisch, electrical
es gelingt mir, es gelang mir, es ist mir gelungen (<i>impers. verb.</i>), I succeed	zahlen, pay	schlecht, bad
stören, disturb	auszahlen (<i>sep. comp.</i>), pay out	wasserdicht, waterproof
quittieren (quittiert), receipt	reden, speak, talk	naß, wet
ziehen, zog, gezogen, draw	vielerlei, of many kinds, various things	schnell, quick
		laut, aloud
		plötzlich, sudden
		wiederholt, repeated
		augenblicklich, at the moment, momentary
		abwesend, absent
		mannigfach, manifold, various, multifarious
		fällig, payable

Vokabeln — (CONTINUED)

fertig, finished	schließlich, finally	die Kasse führen, act as
entsprechend, corres-	durchaus, by all means	cashier
ponding	durchaus nicht, by no	es thut mir leid, I am
anderweitig, other, of	means	sorry
another kind	rechts, at the right	ein Wechsel über M. 20
nötig, necessary	nun, now	gezogen auf K. K.,
postfertig, ready for the	ungefähr, about	a bill for 20 M. on
mail	woher, whence, from	X. X.
amerikanisch, American	where	3. B. = zum Beispiel,
geschäftlich, pertaining	wonach, after what	for example, for in-
to business	zuvor, before	stance
obwohl, although	vor allem, above all	u. f. w. = und so wei-
selber, self	es versteht sich von	ter, etc.
oben, above, on top	selbst, it goes without	punkt sieben, at seven
sobort, at once, immedi-	saying	sharp, promptly at
ately	d. h. = das heißt, that	seven
sogleich, at once, imme-	is to say	um welche Zeit, at what
diately	zu gleicher Zeit, at the	time
	same time	

39.

Grammatik

1. The impersonal verbs.

Example. Es regnet, donnert, blitzt, klopft, läutet, giebt, es hungert, durstet (with acc. of person), es thut (with dat. of person) . . . leid, es versteht sich, es gelingt (with dat. of person), etc.

Übung. Acted verb drill in sentences with one or more of the above constructions. (See Übung 3; Grammar Lesson II, § 4.)

2. Numerals. Explanation, declension and examples of cardinals, ordinals, and their compounds. (Table 24.)

40.

Fragen

Um welche Zeit hat Herr Schwarz seine Correspondenz beendet?

Ist er nun mit seinem Tagewerke fertig?

Was giebt es noch vor Schluß des Geschäftes zu thun?

Hat nur der Chef das Recht, die Unterschrift der Firma zu gebrauchen?

Wer hat sonst noch dieses Recht?

Was muß mit den fertigen Briefen geschehen?

Was muß in das alphabetische Register am Ende des Kopierbuches eingetragen werden?

Was muß man weiter mit einem Briefe thun, um ihn postfertig zu machen?

Wieviel darf ein einfacher Brief in Deutschland wiegen und wieviel Porto kostet er?

Wie hoch muß ein Brief frankiert werden, welcher mehr als 15 g. wiegt?

Wieviel ungefähr sind 20 Pf. in amerikanischem Gelde?

Welche anderen Postsachen sind abzusenden?

Auf welche Art befördert Herr Schwarz das Geld, welches die firma den fabrikanten schuldet?

Wer zahlt dieses Geld aus?

Zahlt der Buchhalter in einem Geschäfte gewöhnlich Geld aus?

Woher nimmt der Buchhalter das Geld?

Wer bringt das Geld auf die Post?

Wie ist das Wetter an diesem Tage?

Worin trägt der Lehrling die Postsachen?

Warum trägt er sie in einer wasserdichten ledernen Tasche?

Was hat der Lehrling sonst noch zur Post mitzunehmen?

Was muß für jedes Paket geschrieben werden?

Was braucht man im Regen, um nicht naß zu werden?

Wo ist das nächste Postamt?

Wer will mit Herrn Brunn am fernsprecher reden?

Wo ist der Agent?

Wonach will er sich bei Herrn Brunn erkundigen?

Ist Herr B. augenblicklich anwesend?

Wer soll ihn suchen?

Auf welche Weise verspricht Herr Schwarz zu antworten?

Warum gelingt es Herrn S. noch nicht, seine Tagesarbeit abzuschließen?

Was bringt der Briefträger schließlich noch?

Was enthält der Einschreibebrief?

Auf wen ist der Wechsel gezogen und wann ist derselbe fällig?

In welches Buch müssen die Geschäftsvorfälle des Tages zuerst eingetragen werden?

In welche anderen Bücher müssen sie dann übertragen werden?

In welches Buch kommen die Kassabuchungen?

Wie oft muß jeder Posten gebucht werden?

Wird das Conto, welches etwas empfängt, belastet (debitiert) oder entlastet (creditiert)?

Auf welcher Seite des Hauptbuches wird ein Conto debitert und auf welcher Seite creditiert?

Was thut ein guter Geschäftsmann mit allen erledigten geschäftlichen Mitteilungen?

Was thut er mit diesen verschiedenen Briefen, Karten u. s. w., ehe er sie fortlegt?

Wohin legt er sie schließlich?

Wann schließt das Geschäft des Herrn Brünns?

Was müssen die Ladendiener und Hausdiener zuvor thun?

Warum thut es den Herren nicht leid, daß die Tagesarbeit vollendet ist?

Elfte Übung

41.

Leifestück

Herr Schwarz hatte dem Agenten versprochen, daß er spätestens um zehn Uhr morgens eine telegraphische Depesche an Karl Zöllner in Frankfurt a. M. senden würde. Er entwirft dieselbe eilends auf dem dazu bestimmten Formulare und ersucht einen Lehrling, möglichst schnell damit zum Telegraphenamte zu gehen. Dieses befindet sich links im Postamte, denn in Deutschland gehört das Telegraphenwesen,

ebenso wie das Post- und Eisenbahnwesen, dem Staate. Am Schalter stehen zufälligerweise eine Menge Leute, denn morgens und abends ist immer äußerst viel auf der Post zu thun, aber die Abfertigung für Telegramme erfolgt außer der Reihe, und der Lehrling bittet deshalb den Beamten, er möge die Depesche gefälligst so bald wie möglich annehmen und expedieren. Der Postsekretär, ein höchst unhöflicher junger Mann, sagt: „Es sind mehrere Telegramme vor dem Ihrigen zu erledigen, hoffentlich können Sie sich einen Augenblick gedulden.“
10 Glücklicherweise hat aber Herr Schwarz das Wort „dringend“ vor der Aufschrift vermerkt und, da dringende Telegramme bei der Beförderung vor den gewöhnlichen Telegrammen bevorzugt werden, so muß der Beamte freilich notgedrungen seine Pflicht thun. Er zählt also die Wörter und rechnet für
15 jedes der 16 Wörter 5 Pf., denn das ist die Telegrammtaxe im Verkehr mit Deutschland. Außerdem beträgt die Gebühr für ein dringendes Telegramm aber das dreifache der gewöhnlichen Taxe, sodaß der Lehrling 3×80 Pf. oder 2 M. 40 Pf. zu bezahlen hat. Selbstverständlich wird ein dringendes
20 Telegramm schnellmöglichst befördert; nur ein Staats-Telegramm wird einem solchen vorgezogen. Der Lehrling muß sich aufs äußerste beeilen, ins Geschäft zurückzukommen, denn es wurde gestern viel Ware verkauft, namentlich an auswärtige Kunden, und diese muß heute verpackt und abgesandt
25 werden. Die Ware der Firma geht meistens mit der Eisenbahn, doch sind auch einige Kisten per Dampfer zu spedieren. Nachdem die Kisten und Ballen signiert sind, wird das Bruttogewicht (Rohgewicht) stückweise festgestellt und in den Frachtbrief eingesetzt. Auch müssen bei einigen Sendungen der Wert
30 und die Lieferzeit versichert werden. Solche versicherten Kolli gehen natürlich als Eilgut, d. h. sie werden mit einem besonderen Zuge oder mit einem Personenzuge versandt. Diese Beförderungsart ist möglicherweise doppelt so teuer wie per Bahn oder als Frachtgut, welches immer mit Güterzügen
35 geht. Für die Waren, die zu Wasser verladen werden, muß ein Ladeschein (Konnoffement) ausgeschrieben werden und

zwar in drei Exemplaren; erstens eines für den Absender, zweitens eines für den Schiffsführer und drittens eines, das dem Empfänger der Ware zugesandt wird. Das Konnossement enthält das Signum und den Frachtsatz, dient als Quittung des Schiffsführers über die Anzahl der Kolli und ihre äußere Beschaffenheit und legitimiert den Empfänger zur Abnahme derselben. Es kann, ebenso wie die Ware selbst, cediert (übertragen) und giriert oder indossiert werden. Alle Waren müssen bis spätestens 2 Uhr nachmittags verpackt und die Frachtbriefe und Ladescheine fertig sein, denn um diese Zeit kommt der Spediteur, unterzeichnet die Frachtbriefe und ladet die Kolli auf seinen Frachtwagen.

Der Lehrling ist höchstens zwei Jahre im Geschäfte, und doch versteht er die Verpackung und Absendung bereits aufs beste. Es sind außer ihm ein Commis und mehrere Hausdiener für diesen Zweck beschäftigt, und sie alle arbeiten gut und fleißig, aber der Lehrling kennt alle Frachtsätze, Einrichtungen und Bestimmungen am besten; er ist eher im Geschäfte als alle andern Lehrlinge und thut seine Pflicht besser und schneller; die andern bemühen sich vergebens, es ihm gleichzuthun; erst neulich hat Herr Schwarz seine Handschrift aufs höchste gelobt; er sagte, dieselbe sei wahrlich besser als seine eigene; er selbst könne schwerlich Adressen so schön und sauber schreiben. Dieser Lehrling hat im Geschäfte unten angefangen, aber er arbeitet beständig aufwärts, denn das ganze Personal des Geschäftes hat ihn gern, lieber als viele anderen Lehrlinge, und Herr Schwarz hat ihn unter allen am liebsten und vertraut ihm blindlings im Packraume und bei der Spedition.

42.

Vokabeln

Depesche, <i>f.</i> , dispatch	Telegraphenwesen, <i>n.</i> , telegraph service	Schalter, <i>m.</i> , window for the transaction of business
Formular, <i>n.</i> , printed form	Eisenbahn, <i>f.</i> , railroad	
Telegraphenamt, <i>n.</i> , telegraph office	Eisenbahnwesen, <i>n.</i> , railroad service	Menge, <i>f.</i> , number, multitude, quantity
Postwesen, <i>n.</i> , postal service	Staat, <i>m.</i> , state	Abfertigung, <i>f.</i> , expedite

Votabeln — (CONTINUED)

Reihe, <i>f.</i> , line, turn, succession, order	kind or manner of shipment	Verpackung, <i>f.</i> , packing
Beamte, <i>m.</i> , official	Bahn, <i>f.</i> , railroad; per	Einrichtung, <i>f.</i> , institution
Postsekretär, <i>m.</i> , postal clerk	Bahn, by railroad, by rail	Bestimmung, <i>f.</i> , regulation
Beförderung, <i>f.</i> , transmission	Frachtgut, <i>n.</i> , freight	Handschrift, <i>f.</i> , handwriting
Pflicht, <i>f.</i> , duty	Güterzug, <i>m.</i> , freight train	Personal, <i>n.</i> , staff of employees
Wort, <i>n.</i> , word; (<i>pl.</i> Wörter [detached words], and Worte [connected remarks])	Wasser, <i>n.</i> , water; zu Wasser, by water	Spedition, <i>f.</i> , forwarding
Lage, <i>f.</i> , tax, set price	Schein, <i>m.</i> , certificate	Gebäude, <i>n.</i> , building
Verkehr, <i>m.</i> , communication, intercourse, traffic	Ladeschein, <i>m.</i> , bill of lading, letter of conveyance	entwerfen, <i>a, o</i> , draw up, put to paper
Gebühr, <i>f.</i> , fee	Konnoissement, <i>n.</i> , bill of lading, letter of conveyance	bestimmen, intend
Dampfer, <i>m.</i> , steamer, steamboat	Exemplar, <i>n.</i> , copy	bestinden (sich), <i>a, u</i> , to be, to be situated
Dampfschiff, <i>n.</i> , steamer, steamboat	Absender, <i>m.</i> , shipper, forwarder, consigner	gehören (with dat. of person), belong
Ballen, <i>m.</i> , bale, bag, sack	Schiffsführer, <i>m.</i> , captain or master of a ship	erfolgen, proceed
Gewicht, <i>n.</i> , weight	Empfänger, <i>m.</i> , receiver, consignee	expedieren, to dispatch, forward, send off
Bruttogewicht, <i>n.</i> , gross weight	Signum, <i>n.</i> , a firm's private mark or brand which, for the purpose of identification, is placed on boxes or bales, instead of the consignee's name	gebilden (sich), to be patient
Rohgewicht, <i>n.</i> , gross weight	Frachtsatz, <i>m.</i> , rate of freight	vermerken, write down, note
Stück, <i>n.</i> , piece	Quittung, <i>f.</i> , receipt	bevorzugen, prefer, give preference to
Frachtbrief, <i>m.</i> , bill of lading	Beschaffenheit, <i>f.</i> , condition	rechnen, count, calculate, charge
Wert, <i>m.</i> , value	Abnahme, <i>f.</i> , receipt, act of receiving	verpacken, to pack
Lieferzeit, <i>f.</i> , time for delivery	Nachmittag, <i>m.</i> , afternoon	spedieren, to forward, send
Gut, <i>n.</i> , (<i>pl.</i> Güter), goods, wares, commodities	Zeit, <i>f.</i> , time	feststellen (<i>sep. comp.</i>), find out, establish
Eilgut, <i>n.</i> , fast freight	Wagen, <i>m.</i> , wagon	einsetzen (<i>sep. comp.</i>), enter, put in
Zug, <i>m.</i> , (<i>pl.</i> Züge), train	Frachtwagen, <i>m.</i> , freight truck	versichern, insure
Personenzug, <i>m.</i> , passenger train		versenden, send, transmit
Art, <i>f.</i> , kind, manner		legitimieren, legitimate, empower
Beförderungsart, <i>f.</i> ,		cedieren, cede, transfer
		übertragen, cede, transfer

Wortabeln — (CONTINUED)

girieren, indorse	eilends, hurriedly	besonders, especially
indoffizieren, indorse	möglichst (<i>periphrast. superl. of the adv.</i> möglich, possible); möglichst schnell, as quickly as possible	möglicherweise, possibly
laden, u, a, load	links, at the left	gänzlich, entirely
verstehen, verstand, verstanden, understand, know	zufälligerweise, by chance, by accident; Leute stehen zufälligerweise, people happen to stand	zwar, indeed
befchäftigen, occupy	morgens, in the morning	erstens, firstly
gleichthun (<i>sep. comp.; dat. of person</i>), equal, do as well	abends, in the evening	zweitens, secondly
gern haben (<i>sep. comp.</i>), like	äußerst, extremely (<i>periphrast. superl.</i>); äußerst viel, very much	drittens, thirdly
vertrauen, trust	gefälligst, kindly, if you please, (<i>periphrast. superl. of</i> gefällig, complaisant, courteous)	nachmittags, in the afternoon
abfertigen (<i>sep. comp.</i>), dispatch	bald, soon	höchstens, at the most
zurückkehren (<i>sep. comp.</i>), return	höchst, highly, (<i>periphr. superl. of the adv.</i> hoch)	aufs beste, in the best manner (<i>absol. superl.</i>)
hoffen, hope	glücklicherweise, happily, fortunately	am besten, best (<i>actual comparison of the adv.</i> gut)
unhöflich, impolite	freilich, to be sure, of course, indeed	eher, earlier, sooner (bald, eher, am ehesten)
dringen, urgent	notgedrungen, forced by necessity	vergebens, in vain
gewöhnlich, common, ordinary, usual	außerdem, besides that	erst, only
solch, such [the city]	selbstverständlich, it goes without saying	neulich, recently, the other day
auswärtig, outside of	schnellmöglichst, as quickly as possible	aufs höchste, in the highest degree possible, (<i>absol. superl. of the adv.</i> hoch)
besonders, special	aufs äußerste, to the utmost degree (<i>absol. comparison</i>)	wahrlich, truly, indeed
teuer, expensive, dear	gestern, yesterday	schwerlich, hardly, by no means
fleißig, industrious	namentlich, especially	unten, at the bottom, below
eigen, own	meistens, mostly	aufwärts, upward
schön, beautiful	stückweise, piece by piece	gern, gladly, willingly; (<i>comparison</i> : gern, lieber, am liebsten; gern haben, to like; gern essen, spielen, hören, like to eat, play, hear)
sauber, neat	natürlich, of course	blindlings, blindly
beständig, constant		vorher, before
vorhergehend, preceding		worauf, upon what
bahnfertig, ready for shipment by rail		hinauf, upward, up
ganz, entire; <i>adv.</i> quite; ganz allein, quite alone		ebenso wie, as well as, like
nützlich, useful		außer der Reihe, out of order, out of turn
unter, among		
ein solcher, eine solche, ein solches, such a one		
spätestens, at the latest (<i>periphrastic superlative of the adv.</i> spät, late)		

43.

Grammatik

1. Classes of adverbs.

a) All adjectives can be used as adverbs without change of form.

b) Adverbs ending in *-lich* (Engl.: *-ly*).

Examples: bitterlich, freilich, etc.

c) Adverbs ending in *-lings*.

Examples: blindlings, rücklings, etc.

d) Adverbs ending in *-wärts*.

Examples: aufwärts, vorwärts, etc.

e) Adverbs ending in *-weise* (Engl.: *-wise*).

Examples: möglicherweise, glücklicherweise, etc.

f) Adverbs ending in *-s* or *-ens*.

Examples: abends, morgens, links, spätestens, etc.

g) Adverbs ending in *-n*.

Examples: oben, unten, mitten, etc.

2. Comparison of adverbs. (Table 22, 2.)

a) Actual, regular comparison.

Examples: schön, schöner, am schönsten, etc.

b) Absolute superlative.

Examples: aufs schönste, aufs höchste, etc.

c) Irregular comparison.

Examples: gut, besser, am besten; bald, eher, am ehesten; gern, lieber, am liebsten, etc.

44.

Fragen

Was hatte Herr Schwarz dem Agenten am vorhergehenden Tage versprochen?

Worauf entwirft er die Depesche?

Wer bringt die Depesche zum Telegraphenamt?

Wo befindet sich das Telegraphenamt?

Warum sind das Telegraphenamt und das Postamt in demselben Gebäude?

Warum stehen viele Leute am Schalter?

Muß der Lehrling warten bis alle andern Leute abgefertigt sind?

Warum nicht?

Worum (um was) bittet er den Postbeamten?

Was für ein Mann war dieser Beamte?

Was antwortet er dem Lehrling auf seine Bitte um schnelle Abfertigung?

Welches Wort ist glücklicherweise auf der Depesche vermerkt?

Was bedeutet das Wort „dringend“ vor der Aufschrift eines Telegrammes?

Wieviel beträgt die Telegrammtage im Verkehr mit Deutschland für jedes Wort?

Wieviel beträgt die Gebühr für dringende Telegramme?

Warum muß der Lehrling sich beeilen, um ins Geschäft zurückzukommen?

Auf welche Art wird die Ware der firma meistens an auswärtige Kunden befördert?

Wem gehört in Deutschland die Eisenbahn, ebenso wie das Post- und Telegraphenwesen?

Auf welche Art kann Ware sonst noch expediert werden?

Was muß man mit einem Kollo thun, um es bahnfertig zu machen?

Wie werden versicherte Kolli gewöhnlich versandt?

Wieviel teurer ist Eilgut als die gewöhnliche Fracht?

Welche Züge befördern Frachtgut und welche Eilgut?

Was für einen Schein muß man für die Kolli ausstellen, welche zu Wasser verladen werden sollen?

Wieviele Exemplare des Ladescheines braucht man und wer erhält dieselben?

Was enthält ein Konnossement und wozu dient es?

Was kann man mit dem Ladeschein thun?

Um welche Zeit müssen die Kolli bei Wilhelm Brunn & Co. für den Spediteur fertig sein?

Wie lange ist der Lehrling schon im Geschäft?

Arbeitet er ganz allein im Expeditionsraume?

Warum ist er im Geschäfte sehr nützlich?
 Weshalb hat Herr Schwarz ihn erst neulich gelobt?
 Was schreibt der Lehrling besonders schön und sauber?
 Wo hat er im Geschäfte angefangen und wohin arbeitet er?
 Warum darf man hoffen, daß sich der Lehrling schnell im
 Geschäfte hinaufarbeiten wird?

Zwölfte Übung

45.

Lesestück

Es ist Zeit, daß die firma ihren Reisenden aussendet, um die Bestellungen für das Frühjahr einzuholen. Der frühere Reisende, Herr Wild, war des Geschäftszweiges im höchsten Grade kundig, aber er wurde eines kleinen Betruges verdächtig und, als man in Folge dessen seine Spesenrechnung sowie seine anderweitigen Abrechnungen mit der firma genau untersuchte, fand man, daß er der Unterschlagung einer bedeutenden Summe schuldig sei. Obwohl Herr Brunn dieser Sache ganz sicher war, so wollte er doch, der familie des jungen Mannes und dessen früherer guten Dienste eingedenk, denselben nicht gerichtlich verfolgen; jedoch wurde er selbstverständlich sofort entlassen.

Wie man sich erinnern wird, hatte Herr Brunn vor einigen Wochen einen Brief von einem gewissen Herrn Blau, dem Bruder der frau Köhler in Leipzig empfangen, welcher ihm seine Dienste als Reisender anbot. Diesen ließ er nun bitten, ihn zu besuchen und, da der junge Mann ihm der geschäftlichen Thätigkeit fähig und der Branche völlig mächtig schien und außerdem einer Stellung sehr bedürftig war, so engagierte er denselben als Reisenden für die firma Wm. Brunn & Co.

Am nächsten Tage stellte er ihn dem Personal folgendermaßen vor: „Dieses ist Herr Blau, unser neuer Reisender; er wird die Stellung desjenigen einnehmen, der das Geschäft leider verlassen mußte. Wir alle haben jenen ungern ver-

loren, denn wir waren seiner Tüchtigkeit wohl bewußt, aber er hat sich unseres Vertrauens nicht wert (unwert) und unserer Achtung nicht würdig (unwürdig) gezeigt. Herr Blau ist voll der besten Hoffnung, daß er dem Geschäfte als Reisender viel nützen kann. Ich brauche Sie nicht zu bitten, daß Sie ihm freundlich entgegenkommen, denn ich bin dessen gewiß.“

Herr Blau geht sogleich an die Arbeit, seine Mustersammlung für die Reise zusammenzustellen. Karl, der Lehrling, soll ihm dabei helfen; derselbe hat zwar schon oft Muster geschnitten und ist dieser Arbeit überdrüssig, aber Herr Blau ist ein liebenswürdiger junger Mann und einem solchen hilft jeder gern. Von einer Anzahl von Stücken sind bereits Muster vorhanden; dieselben können wieder gebraucht werden, aber von den neuen Stücken müssen Muster in die Sammlung eingefügt werden, und das macht viel Mühe, sodaß zur Mittagszeit Herr Blau sowie der Lehrling ihrer Beschäftigung müde sind und, als es endlich zwölf schlägt, sind sowohl dieser wie jener der Unterbrechung ihrer Arbeit herzlich froh.

Am nächsten Tage soll Herr Blau auf die Reise gehen. Er holt deshalb aus dem Comptoir das Reichs-Kursbuch. Dieses enthält den amtlichen Fahrplan, welcher jährlich zu bestimmten Terminen und zwar am ersten Januar, März, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober und November, — also am ersten jedes Monats, mit Ausnahme des Februar, April und Dezember —, vom Kursbureau des Reichs-Postamtes herausgegeben wird. Dieses Kursbuch bringt alle Eisenbahn- und Dampfschiff-Verbindungen für den Verkehr in Deutschland. In den Fahrplänen ist die Nachtzeit von 6 Uhr abends bis 5 Uhr 59 Minuten (5²⁹) morgens durch Unterstreichen der Minutenziffern bezeichnet. Herr Blau studiert seine Route; er möchte den Schnellzug um 8¹⁵ morgens benutzen, aber er sieht, daß derselbe im Fahrplane mit einer starken Linie (I) bezeichnet ist. Das bedeutet, daß dieser Zug nur erste und zweite Wagenklasse (1.–2. Kl.) hat; Herr Blau will aber dritter Klasse (3. Kl.) fahren; er sucht also einen Zug, welcher mit einer schwachen senkrechten Linie (I) bezeich-

net ist; ein solcher geht um 9^u morgens. Herr Blau packt seine Koffer und beauftragt einen Hausdiener, sein Gepäck rechtzeitig zur Bahn zu bringen. Am nächsten Morgen ist er selbst bereits um 8^u auf dem Bahnhofe und löst sich eine Fahr-
 5 karte (ein Billet) nach Sommerfeld. Der Fahrpreis in der dritten Klasse beträgt 4 Pf. pro Kilometer, halb soviel als in der ersten Klasse. Herr Blau kann keine Rückfahrkarte brauchen, denn er will auf einer anderen Route zurückkommen und
 jedenfalls mit einem Durchgangszuge (D-Zuge). Einen sol-
 10 chen benutzt man nur für größere Entfernungen; man kann in einem D-Zuge von einem Wagen in den andern durch den ganzen Zug gehen, während man in die Wagen der anderen, gewöhnlichen Züge nur von außen einsteigen kann. Herr Blau geht mit seiner Fahrkarte zur Gepäck-Abfertigung; dort findet
 15 er bereits den Hausdiener mit seinen Koffern, seiner Reisetasche und Reisendecke; er giebt sein großes Gepäck auf und muß 7 M. Überfracht zahlen. Den Gepäckschein steckt er in seine Brieftasche und geht mit dem Hausdiener, welcher das Handgepäck trägt, auf den Perron (Fahrsteig). Der Zug ist
 20 fast zum Abgange fertig. Der Schaffner ruft: „Einsteigen!“ Herr Blau steigt in ein leeres Coupé III. Kl.; die Stations-
 glocke läutet, der Zugführer pfeift und ruft „Abfahrt,“ und der Zug setzt sich in Bewegung. Derselbe hat wenig Aufenthalt unterwegs, und wird in vier Stunden in Sommerfeld an-
 25 kommen.

46.

Votabeln

Frühjahr, <i>n.</i> , spring	Abrechnung, <i>f.</i> , ac-	Vertrauen, <i>n.</i> , confi-
Zweig, <i>m.</i> , branch	count	dence, trust
Geschäftszweig, <i>m.</i> , branch of business	UnterSchlagung, <i>f.</i> , em-	Hoffnung, <i>f.</i> , hope
Grad, <i>m.</i> , degree	bezzlement	Sammlung, <i>f.</i> , collection
Betrug, <i>m.</i> , fraud, de-	Familie, <i>f.</i> , family	Stück, <i>n.</i> , piece
ception	Dienst, <i>m.</i> , service	Mühe, <i>f.</i> , trouble, pains,
Folge, <i>f.</i> , consequence	Gerecht, <i>n.</i> , justice, law,	work [noon
Spesen, <i>f.</i> , (<i>pl.</i>) ex-	judgment	Mittag, <i>m.</i> , midday,
penses	Thätigkeit, <i>f.</i> , activity	Mittagszeit, <i>f.</i> , noon-
Spesenrechnung, <i>f.</i> , ex-	Branch, <i>f.</i> , branch of	time, dinner-time
pense account	business	Beschäftigung, <i>f.</i> , oc-
	Achtung, <i>f.</i> , respect	cupation

Vokabeln — (CONTINUED)

Unterbrechung, <i>f.</i> , in- terruption	Überfracht, <i>f.</i> , over- freight, over-weight	zusammenstellen (<i>sep.</i> <i>comp.</i>), put together, compose
Reise, <i>f.</i> , travel, trip, journey	Gepäckschein, <i>m.</i> , bag- gage receipt	einfügen (<i>sep. comp.</i>), insert, incorporate
Reich, <i>n.</i> , empire	Brieftasche, <i>f.</i> , letter-case	herausgeben, <i>a, e</i> (<i>sep.</i> <i>comp.</i>), publish
Kurs, <i>m.</i> , course	Handgepäck, <i>n.</i> , hand- luggage	unterstreichen, <i>i, i</i> (<i>in-</i> <i>sep. comp.</i>), underline
Kursbuch, <i>n.</i> , book of time tables	Perron, <i>m.</i> , train plat- form	studieren, study
Fahrplan, <i>m.</i> , time table	Fahrsteig, <i>m.</i> , train plat- form	bezeichnen, mark
Termin, <i>m.</i> , period of time, term	Abgang, <i>m.</i> , departure	bedeuten, mean, signify
Ausnahme, <i>f.</i> , exception	Schaffner, <i>m.</i> , railroad guard	beauftragen, order, charge, commission
Büreau, <i>n.</i> , office	Richtung, <i>f.</i> , direction	lösen (eine Fahrkarte), buy (a ticket)
Verbindung, <i>f.</i> , connec- tion	Coupe, <i>n.</i> , compartment	fahren, <i>u, a</i> , ride, drive
Nacht, <i>f.</i> , night	Station, <i>f.</i> , station	benutzen, use
Ziffer, <i>f.</i> , figure, cipher	Zugführer, <i>m.</i> , conductor (of a train)	einsteigen, <i>ie, ie</i> (<i>sep.</i> <i>comp.</i>), board (a car or a boat)
Route, <i>f.</i> , route [train]	Abfahrt, <i>f.</i> , departure	aufgeben (Gepäck), <i>a,</i> <i>e</i> (<i>sep. comp.</i>), check (baggage)
Schnellzug, <i>m.</i> , express	Bewegung, <i>f.</i> , motion	stecken, put
Linie, <i>f.</i> , line	Aufenthalt, <i>m.</i> , delay, sojourn	pfeifen, <i>i, i</i> , whistle, blow a whistle
Klasse, <i>f.</i> , class	Unterschied, <i>m.</i> , differ- ence	sich in Bewegung setzen, begin to move
Koffer, <i>m.</i> , trunk	ausenden, sandte aus, ausgesandt (<i>sep.</i> <i>comp.</i>), send out	entdecken, discover
Gepäck, <i>n.</i> , baggage	einholen (<i>sep. comp.</i>), bring in	ansehen, <i>a, e</i> (<i>sep. comp.</i>), regard, look at
Bahnhof, <i>m.</i> , railroad station [ticket	untersuchen (<i>insep.</i> <i>comp.</i>), examine	fähig (<i>with gen.</i>), cap- able (of)
Fahrkarte, <i>f.</i> , railroad	verfolgen, prosecute	geschäftlich, mercantile, businesslike
Billet, <i>n.</i> , railroad ticket	entlassen, <i>ie, a</i> , dismiss	mächtig (<i>with gen.</i>), mas- ter (of)
Fahrpreis, <i>m.</i> , price of ticket, fare	erinnern (sich), remember	bedürftig (<i>with gen.</i>), in want (of)
Kilometer, <i>m.</i> , kilometer	anbieten, <i>o, o</i> (<i>sep. comp.</i>), offer	bewußt (<i>with gen.</i>), con- scious (of)
Rückfahrkarte, <i>f.</i> , re- turn ticket, round trip ticket	besuchen, visit	wert (<i>with gen.</i>), deserv- ing (of)
Durchgangszug, <i>m.</i> , through train	vorstellen (<i>sep. comp.</i>), introduce	
Entfernung, <i>f.</i> , distance	einnehmen, nahm ein, eingenommen (<i>sep.</i> <i>comp.</i>), occupy	
Abfertigung, <i>f.</i> , expe- dition	nützen, be useful	
Gepäck-Abfertigung, <i>f.</i> , baggage room		
Reisetasche, <i>f.</i> , traveling bag, valise		
Reisedecke, <i>f.</i> , traveling rug		

Votabeln — (CONTINUED)

unwert (<i>with gen.</i>), undeserving (of)	gewiß (<i>with gen.</i>), certain (of)	bezüglich (<i>with gen.</i>), regarding, relative to
würdig (<i>with gen.</i>), worthy (of)	überdrüssig (<i>with gen.</i>), weary or tired (of)	letztere (der, die, das), the latter
fundig (<i>with gen.</i>), acquainted or familiar (with)	liebenswert, amiable	derjenige, the one
verdächtig (<i>with gen.</i>), suspected (of)	vorhanden, at hand, ready, existing	dieser, this one
schuldig (<i>with gen.</i>), guilty (of)	müde (<i>with gen.</i>), tired (of)	jener, that one
sicher (<i>with gen.</i>), sure (of)	herzlich, hearty	jeder, every one
eingedenk (<i>with gen.</i>), mindful (of)	froh (<i>with gen.</i>), glad (of)	solch, such; ein solcher, such a one
gerichtlich, by law, legal	amtlich, official	folgendermaßen, in the following manner
unwürdig (<i>with gen.</i>), unworthy (of)	jährlich, every year, yearly	ungern, unwillingly
voll (<i>with gen.</i>), full (of)	bestimmt, fixed	dabei, with it
freundlich, friendly;	stark, strong, heavy	wieder, again
freundlichst, most friendly, in a friendly spirit	schwach, weak, light	jedenfalls, at any rate, in every case, probably
	senkrecht, vertical	außen, outside
	rechtzeitig, in good time	unterwegs, on the way
	halb, half	dennoch, nevertheless, notwithstanding
	zufrieden, satisfied	wie, as

47.

Grammatik

1. The demonstrative pronouns and their declension. (Table 9.)

2. Adjectives taking the genitive as limiting or defining object. (Table 25.)

Übung. Find these adjectives in the reading lesson, verify the case of the limiting or defining object and decline the latter in sentences, emphasizing the genitive.

Beispiel. NOM.: Die Arbeit ist schwer. GEN.: Ich bin der Arbeit überdrüssig. DAT.: Ich sitze bei der Arbeit. ACC.: Ich ver-
lasse die Arbeit. U. s. w.

48.

fragen

Zu welchem Zwecke muß die firma Wilhelm Brunn & Co. ihren Reisenden ausfenden?

Wer war der frühere Reisende der firma?

Wie war man mit der Thätigkeit desselben zufrieden?

Weshalb wurde er dennoch entlassen?

Wie entdeckte man, daß Herr Wild der Unterschlagung schuldig sei?

Wurde derselbe gerichtlich verfolgt?

Warum wollte Herr Brünn ihn nicht gerichtlich verfolgen lassen?

Von wem hatte Herr Brünn vor einigen Wochen einen Brief empfangen?

Was bot Herr Blau ihm in diesem Briefe an?

Was that Herr Brünn nun eingedenk dieses Briefes?

Aus welchen Gründen engagierte er den jungen Mann?

Wie stellte er diesen seinem Personale vor? (Quote Mr. B.'s remarks in full.)

Was sagte Herr Brünn bezüglich des früheren Reisenden? (Use indirect speech).

Wessen, sagt der Prinzipal, sei der neue Reisende voll?

Wessen ist Herr Brünn sicher bezüglich seines Personals?

An welche Arbeit geht der neue Reisende sogleich?

Wer hilft ihm bei der Arbeit?

Ist der Lehrling der Arbeit des Musterschneidens froh?

Weshalb ist er dieser Beschäftigung überdrüssig?

Warum hilft er Herrn Blau dennoch?

Müssen von allen Stücken auf Lager Muster geschnitten werden?

Von welchen Stücken müssen Muster in die Sammlung eingefügt werden?

Wessen sind Herr Blau und der Lehrling um zwölf Uhr froh?

Warum sind sie der Unterbrechung froh?

Was soll Herr Blau am nächsten Tage thun?

Was holt er aus dem Comptoir?

Was enthält das Reichsfursbuch?

Wann und von wem wird dasselbe herausgegeben?

Was bringt das Reichsfursbuch?

- Wie ist in den Fahrplänen die Nachtzeit bezeichnet?
Welche Stunden werden als Nachtzeit angesehen?
Was studiert Herr Blau im Kursbuch?
Welchen Zug möchte er benutzen?
Warum benutzt er denselben nicht?
In welcher Klasse will Herr Blau fahren?
Wie ist die dritte Klasse auf dem Fahrplane bezeichnet?
Wann geht der Zug des Herrn Blau?
Was packt Herr B.?
Welchen Auftrag giebt er dem Hausdiener?
Wann ist er selber am nächsten Morgen auf dem Bahnhofe?
Wohin löst er seine Fahrkarte?
Wieviel beträgt der Fahrpreis pro Kilometer?
Warum löst der Reisende keine Rückfahrkarte?
Wofür benutzt man einen Durchgangszug?
Was ist der Unterschied zwischen einem solchen und einem gewöhnlichen Zuge?
Wohin geht Herr Blau seines Gepäcks wegen?
Was giebt er auf?
Wieviel Überfracht kosten seine Koffer?
Was für Gepäck hat Herr Blau außer seinen Koffern?
Was erhält derselbe für sein Gepäck?
Wohin geht er mit dem Hausdiener?
Was trägt der letztere?
Was ruft der Schaffner?
Was thut der Reisende, wie er das hört?
Was geschieht dann weiter, ehe der Zug sich in Bewegung setzt?
Hält der Zug auf jeder Station unterwegs?
Wann wird derselbe in Sommerfeld ankommen?
-

Dreizehnte Übung

49.

Lesestück

Herr Blau hat sein Handgepäck zusammengesucht, denn der Zug läuft eben in die Station Sommerfeld ein, und der Schaffner ruft den Namen derselben aus. Herr Blau beugt sich aus dem Fenster und winkt einem Gepäckträger. Dieser kommt an den Wagen und empfängt das Handgepäck. Herr Blau steigt nun aus und entledigt sich seines Überziehers, welchen der Gepäckträger ebenfalls an sich nimmt; dann giebt er demselben seinen Gepäckschein. Herr Blau ist auf diese Weise aller Mühe bezüglich seines Gepäcks enthoben; er zeigt seine Fahrkarte vor, ehe er den Perron verlassen darf, geht nach der Haltestelle für Droschken und nimmt in einer derselben Platz. Bald kommt der Gepäckträger mit den Koffern, welche ihm gegen den Gepäckschein ausgeliefert worden sind, und dem übrigen Gepäck. Der Reisende bezahlt den Gepäckträger und sagt zum Droschkenfutscher: „fahren Sie nach dem Hotel zur deutschen Krone.“ Nach zehn Minuten hält die Droschke vor dem Hotel; der Portier öffnet den Wagenschlag und ein Hausdiener bemächtigt sich des Gepäcks. Herr Blau bezahlt den Kutscher und fordert ein Zimmer; der Oberkellner geht ihm voran; im ersten Stock ist bereits alles besetzt, aber im zweiten Stock sind noch Zimmer frei. Von diesen wählt der Reisende das geräumigste, einigt sich mit dem Oberkellner über den Preis und bittet, sein Gepäck sogleich heraufzubringen. Nachdem dies geschehen ist und er sich gewaschen, gekämmt und vom Staube gereinigt hat, sieht er seine Muster durch und schnürt eine Auswahl derselben in ein Paket, denn er will noch heute einige Kunden besuchen. Zuerst geht er aber ins Restaurant, denn er bedarf einer guten Mahlzeit, ehe er an die Arbeit geht. Er bedient sich der kleineren Speisekarte, auf welcher die fertigen Gerichte stehen, und während er der guten Dinge harrt, die er bestellt hat, wirft er einen Blick in das „Berliner Tageblatt.“

- Welches der Zimmer erwählt der Reisende?
 Worüber einigt er sich mit dem Oberkellner?
 Was soll sogleich heraufkommen?
 Was that Herr B., als sein Gepäck oben war?
 Wovon reinigte er sich dann?
 Was thut er mit den Mustern?
 Wen will er heute noch besuchen?
 Warum geht er zuerst in die Restauration?
 Welcher der Speisefarten bedient sich Herr Blau?
 Was für Gerichte stehen auf dieser Speisefarte?
 Was thut Herr B., während er auf das Essen wartet?
 Wessen freut er sich?
 Wessen spotten die Socialdemokraten?
 Wessen werden sie von den Konservativen angeklagt und
 beschuldigt?
 Wovon steht sonst noch etwas in der Zeitung?
 Was hatten die Berliner Geschäftsleute bezüglich des Falles
 Meyer erwartet und was glaubten dieselben nicht?
 Was für eine Petition reichten diese Kaufleute ein?
 Womit kommt der Kellner?
 Warum trinkt Herr Blau nur Wasser?
 Wohin geht er nach dem Essen?
 Was für ein Geschäft ist das des Herrn Reichardt?
 Wessen erfreut und rühmt sich dieses Geschäft?
 Was sieht Herr Blau hinter dem Ladentische?
 Wessen erinnert er sich und was fällt ihm plötzlich
 ein?
 Wessen versichert ihn Herr Stark und wem stellt er ihn
 vor?
 Was für ein Herr ist Herr Reichardt?
 Wie begegnet er Herrn Blau zuerst?
 Warum veränderte er dann sein Benehmen?
 Wozu ließ er sich schließlich herbei?
-

Vierzehnte Übung

53.

Lesestück

Von Sommerfeld reiste Herr Blau nach Breslau weiter. Da die firma Wilhelm Brünn & Co. vor einigen Monaten ihrem Engrosgeſchäfte eine Wäſchefabrik hinzugefügt hatte, so war es nötig, ihren Kundenkreis bedeutend zu vergrößern und viele neuen Beziehungen anzuknüpfen. Da aber Herr Brünn in Breslau noch wenige Verbindungen beſaß, so hatte er einen seiner Geſchäftsfreunde um die Gefälligkeit gebeten, seinen Vertreter an ein dortiges Haus zu empfehlen, welches demſelben bei der Anknüpfung neuer Beziehungen in den Ort-
 10 ſchaften jener Umgegend behülflich ſein könnte. Herr Blau beſuchte demgemäß das betreffende Haus zuerſt und gab ſeinen Empfehlungsbrief ab. Dieſer lautete folgendermaßen:

Herrn Karl A. Brandt, Breslau.

Berlin, 3. März 1901.

Auf den Wunsch imſonst Exzellenz,
 daß Herrn Wilhelm Brünn ſinn-
 woliſch ein beſüßnerſter Plätzchen
 in Ihrer Umgegend beſuchen laſſen
 ſich will, um dort Anknüpfungen
 für ſeine nun erblinnte Wäſche-
 fabrikanzüßnungen, erlöben wir

und, meinen Vertreter, Herrn Blau,
an Sie zu verweisen und Ihre
bekannten Unfälligkeit zu un-
günstig.

Wir würden Ihnen dankbar sein,
wenn Sie Herrn Blau sowohl ein
Firmenzeugnis würden, mit
dem er sich in Folge in Berlin-
dinge setzen kann, als auch ihm ein-
igen Ortspflichten mündlich,
ihren Aufschuß in sein Reisebüro
für ein Artikel des Jahres der mi-
sten Nutzen ansetzen dürfen.

Dann wir nicht fürchten, Ihre
Güter zu mißbrauchen, so möchten
wir Sie noch bitten, Herrn Blau mit
Eingefüllungsformeln noch anzu-
weisen, Plätze in Ihrer
Firma zu ansetzen, was wir gerne
selbst gut sein könnten, wären unsere

Bekanntschaffen in der selben
weniger beschränkt.

Eingefangenen in der vorerwähnten
besten Lage und baldigen in,
vorzukommen. Sollb über sich
zu verfügen.

Mit freundlicher Begrüßung
Ihr ergebener
L. H. König & Sohn.

Nachdem Herr Brandt diesen Brief gelesen hatte, sagte er,
es wäre ihm lieb, Herrn Blau kennen zu lernen, und derselbe
wäre ihm sehr willkommen; er sei der Firma L. H. König &
Sohn für viele Gefälligkeiten Dank schuldig und würde gern,
ihrem Wunsche gehorsam, Herrn Blau die gewünschte Aus-
kunft über die Geschäftshäuser geben, die demselben fremd
wären. Das erste Geschäft, das Herr Brandt dem Reisenden
nannte, war das von E. W. Klamm, nahe dem Rathause.
Er sagte, Herr Klamm sei dem Herrn Reichardt in Sommer-
feld darin ähnlich, daß er einem neuen Reisenden nie gnädig
sei; da viele Reisenden ihm durch ihre Zudringlichkeit lästig
geworden seien, so sei er jetzt nur denen hold, die er schon lange
kenne; er behaupte, Zudringlichkeit sei allen Geschäftsreisenden
eigen und gemein; darin sei einer dem anderen gleich, und ein
wenig Grobheit sei deshalb allen heilsam. Herr Brandt gab
unserm Freunde Blau aus diesem Grunde einen Brief an
E. W. Klamm, und der Reisende wurde in Folge dessen
ziemlich höflich empfangen.

Herr Blau besucht noch mehrere Geschäfte in Breslau, deren Besitzern er sich als der neue Reisende seiner Firma vorstellt, und er versichert die Herren, daß er ihnen für ihre Kundschaft dankbar sein würde, und daß er jederzeit pünktlich ausführen würde, was man ihm an Bestellungen aufgäbe. Denjenigen Geschäftsleuten, die ihn bereits kennen und ihm persönlich geneigt und gewogen sind, ist seine Verbindung mit W. B. & Co. sehr angenehm, und sie versprechen, daß sie in Zukunft ihre Aufträge lieber ihm als seinen Konkurrenten geben würden. Ein guter Vertreter ist einem Geschäfte ebenso nützlich, wie ein nachlässiger Reisender demselben schädlich ist; es ist nicht nur nötig, daß einem Geschäftsreisenden die Artikel, mit deren Verkauf er sich beschäftigt, genau bekannt sein müssen, sondern er muß zu gleicher Zeit seinem Hause völlig treu und seinen Kunden möglichst dienlich sein. Allerdings ist es auch wichtig, daß ein Geschäftshaus der Konkurrenz gewachsen, wenn nicht überlegen sei, denn einem Hause zu dienen, dessen man sich schämen muß, ist einem Reisenden immer verhaßt.

54.

Vokabeln

Kreis, <i>m.</i> , circle	Begrüßung, <i>f.</i> , greeting	behülflich sein, help, assist
Beziehung, <i>f.</i> , relation	Auskunft, <i>f.</i> , information	abgeben (<i>sep. comp.</i>), deliver
Verbindung, <i>f.</i> , connection	Zudringlichkeit, <i>f.</i> , importunity	lauten, sound, be worded;
Gefälligkeit, <i>f.</i> , favor, kindness	Grobheit, <i>f.</i> , rudeness	der Brief lautet folgendermaßen, the letter reads as follows
Ortschaft, <i>f.</i> , town, place	Besitzer, <i>m.</i> , proprietor	etablieren, establish
Umgegend, <i>f.</i> , vicinity	Kundschaft, <i>f.</i> , patronage	bereisen lassen, send a traveler
Gegend, <i>f.</i> , vicinity	Kraft, <i>f.</i> , (<i>pl.</i> Kräfte), power, ability	erlauben, allow, permit
Empfehlungsbrief, <i>m.</i> , letter of recommendation or introduction	Konkurrent, <i>m.</i> , competitor	erlauben, sich (<i>personal pron. in the dat.</i>), take the liberty
Gefahr, <i>f.</i> , danger	Konkurrenz, <i>f.</i> , competition	adressieren, address, direct, send [indicate]
Aufnahme, <i>f.</i> , incorporation	reisen, travel	bezeichnen, point out,
Nutzen, <i>m.</i> , profit	vergrößern, enlarge	
Güte, <i>f.</i> , goodness	ansnüpfen (<i>sep. comp.</i>), tie on, begin	
Befanntschaft, <i>f.</i> , acquaintance	empfehlen, a, o, recommend	

Vokabeln — (CONTINUED)

nennen (nannte, genannt), name, mention	lieb (<i>with dat.</i>), agreeable (to), dear (to)	nachlässig, negligent
fürchten, fear	willkommen (<i>with dat.</i>), welcome (to)	schädlich (<i>with dat.</i>), harmful (to)
mißbrauchen, abuse, trespass upon	schuldig (<i>with dat.</i>), indebted (to)	völlig, full, entire
versehen, provide	gehorsam (<i>with dat.</i>), obedient (to)	treu (<i>with dat.</i>), true (to)
belieben, please, be pleased	fremd (<i>with dat.</i>), unknown (to), strange (to)	dienlich (<i>with dat.</i>), serviceable (to)
vorkommen (<i>sep. comp.</i>), happen	nahe (<i>with dat.</i>), near (to)	gewachsen (<i>with dat.</i>), equal (to)
verfügen (über), make use (of)	ähnlich (<i>with dat.</i>), similar (to)	überlegen (<i>with dat.</i>), superior (to)
kennen lernen, form acquaintance, become acquainted	gnädig (<i>with dat.</i>), gracious (to) [some]	verhaßt (<i>with dat.</i>), hateful (to)
schuldig sein, owe	lästig (<i>with dat.</i>), troublesome (to), fond (of)	folgendermaßen, as follows
ähnlich sein, resemble	eigen (<i>with dat.</i>), peculiar (to)	demgemäß, accordingly
behaupten, assert, affirm	gemein (<i>with dat.</i>), common (to)	allerdings, indeed, certainly, on the other hand
aufgeben (<i>sep. comp.</i>), charge (with)	gleich (<i>with dat.</i>), like (to)	Beziehungen anknüpfen, form relations
wünschen, wish	heilsam (<i>with dat.</i>), salutary (to)	im voraus, in advance
beschäftigen, occupy	ziemlich, tolerable, pretty	vorkommenden Falls, if occasion presents itself
behülflich (<i>with dat.</i>), helpful (to)	geneigt (<i>with dat.</i>), friendly (to)	belieben Sie, über uns zu verfügen, please to make use of us
danfbar (<i>with dat.</i>), grateful (to)	gewogen (<i>with dat.</i>), friendly (to), attached (to)	es ist mir lieb, it is agreeable to me, I am glad
beschränkt, limited	angenehm (<i>with dat.</i>), agreeable (to)	nach Kräften, according to ability
wenig, little		
freundschaftlich, friendly		
ergeben, devoted		

55.

Grammatik

1. The relative pronouns and their declension. (Table 11.)
2. Adjectives with the dative. (Table 27.)

Examples. Ein guter Verkäufer ist einem Geschäfte nützlich; er muß seinem Hause treu und seinen Kunden dienlich sein. Etc.

Übung. Find these adjectives in the reading lesson and verify the case of the nouns or pronouns modified by them.

56.

Fragen

Wohin reiste Herr Blau von Sommerfeld?

Warum mußte die firma Wm. B. & Co. ihren Kundenkreis vergrößern?

Was mußte die firma zu diesem Zwecke anknüpfen?

Was hatte Herr Brunn gethan, da er in Breslau wenige Verbindungen besaß?

Wie lautete der Empfehlungsbrief?*

Was sagte Herr Brandt, nachdem er diesen Brief gelesen hatte? (Use indirect and direct speech.)

Welches Geschäft nannte Herr Brandt dem Reisenden zuerst?

Wo befand sich dieses Geschäft?

Welche Auskunft gab Herr Brandt über den Besitzer, Herrn Klamm? (Use indirect and direct speech.)

Was behauptete Herr Klamm betreffs aller Geschäftsreisenden? (Give Mr. K.'s opinion in direct and in indirect speech.)

Welche folge hatte der Brief an Herrn Klamm, den Herr Brandt dem Reisenden gab?

Was that Herr Blau weiter in Breslau?

Wessen versichert er die Kaufleute, welche er besucht?
(Use indirect and direct speech.)

Wie begegnen ihm die Geschäftsleute, die ihn bereits kennen und was versprechen sie ihm?

Womit muß ein guter Geschäftsreisender bekannt sein?

Wie muß er gegen sein Haus sein und wie gegen die Kunden?

Wie muß ein Geschäftshaus bezüglich der Konkurrenz dastehen?

Was für ein Dienst ist einem Reisenden immer verhaßt?

Note. The letter contained in this lesson and the few that follow it in Lessons 15 and 16 form the beginning of the study of German business correspondence. This study will be continued in Part II of this work.

* Recapitulate the letter, first orally, then in writing; use the English version at the end of this lesson; use German script, if it has been taught; notice difference in form of superscription and subscription in English and German.

BERLIN, March 3rd, 1901.

MR. CARL AUGUST BRANDT, BRESLAU.

DEAR SIR:—

At the request of our friend, Mr. Wilhelm Brünn of this place, who desires to send a traveler to the principal towns in your vicinity, in order to form connections for the factory of linen goods he has recently established here, we take the liberty of sending to you his representative, Mr. Blau, and of recommending him to your well-known kindness. We should be obliged if you would indicate to Mr. Blau the firms with which he may safely form a connection, and mention to him the towns which he may most profitably include in his plan of journey.

If we did not fear to trespass on your kindness, we should request you, moreover, to provide Mr. Blau with letters of recommendation for other towns in your vicinity; this we should have willingly done ourselves, if our relations with them were less limited.

We beg you to accept, in advance, our warmest thanks, and to avail yourself of our services, whenever an opportunity presents itself.

With best regards, we remain,

Yours truly, L. H. KÖNIG & SON.

fünfzehnte Übung

57.

Geheftstück

Herr Blau hat heute morgen einen Brief von seinem Hause erhalten; derselbe lautet so:

Berlin, 8. März 1901.
In Erwiderung Ihres Briefes vom 5. März erlauben wir
Ihn, E. W. Klammer mitzutheilen,

daß wir ihm ein Sammen in
 der gewünſchten Qualität niſt
 für M. 12.30. gar Lutz und geben
 können. Wegen die ihm geföl-
 ligt, daß wir ihm nun etwas
 geringern Sorten auffertigen
 laſſen, ein wir ihnen außwärts-
 ſigen Samen für M. 11.50. liefern
 können. Sind die allen unnen
 ſchicken ihnen ſchwarzen Primor
 Öhring für M. 5.10. an.

Danken die gefölligt Herrn
 Brandt in unſerem Namen
 für seine Bemühungen und
 ſagen die ihm, daß wir ihm je-
 derzeit ſchicken werden, ihm in-
 ſerſeit zu dienen.

Inſtegen ſuchen wir Ihnen
 Rausungborbzügen für
 W. N. Franke,

J. M. Hasse und
 Johann Hartwig Sohn,
 alle in Breslau, welche ungen-
 üstet winterfolter Anfernsün-
 gen, ihren Lenti bei uns noch nicht
 übergeben haben. Reisen Sie
 in diesem Jahr Reisen
 persönlich und hoffen Sie es,
 daß wir glücklich gehen Sie
 sorgen werden, wenn wir
 nicht binnen 14 Tagen im Besitz
 ihrer Rinnassen sind.

In Erwartung Ihrer müßten
 Schreiben mit sofortlich be-
 stehen Aufträgen, zwischen wir
 ergebnist

Wilhelm Brunn & Co.

Herr Blau kam abends etwas müde ins Hotel zurück und setzte sich gleich nach dem Abendbrot in sein Zimmer, um seine Korrespondenz zu besorgen. Er klingelte nach Papier, Dinte und einer Feder, und nachdem der Kellner ihm ein Schreibzeug gebracht hatte, antwortete er zuerst seiner Firma auf den heutigen Brief:

Johann Wilhelm Brünn & Co., Berlin.
Breslau, 9. März 1901.

Ihren Jnsatz vom 8. An gemäß
haben ich E. W. Klammer in Jnsatz
zu M. 11.50 angestellt, daß wünscht
insolben zuerst einen Proben in der
Qualität zu sehen, ob er etwas
davon bestellt. W. N. Franke bit-
tet, daß wir ihm einen etwas
längeren Frist gönnen; er sagt,
daß Jnsatz in Breslau sei im
letzten Winter sehr gut ge-
gangen, niemand haben sich davon
verkauft, jedoch sei sein Ofen-

gerade jetzt bereit, ihm zu
sagen und ihm einige Briefe
noch zu lassen und ich will er
dann sofort seine Reise
bei uns abgeben.

F. M. Hasse ist vor einem
Jahr gestorben, man weiß nicht,
was ihm geschehen ist, seine Witt-
we wird von Jnselst fortgeführt;
sie sagt, ein langer Krankheits-
zustand habe ihn im Ja-
nuar sehr geschwächt, aber sie
würde sich im selben Jahr
ganz erholen; und wenn
wir ihn noch etwas Zeit lassen
und ihn ein wenig länger
leben wollten, so würde sie
bald in der Lage sein, ihn

Bisfuld zü bezoffen.

Johann Hartwig & Sohn
sind nür bereit, den Bisful-
digen Entwurf abzüglich der
von Herrn Wild angeblich be-
willigten 5% Rabatt zü bezaf-
len. Herr Hartwig jun. sagte
mir, er wüßte jener gericht-
lichen Erklärung trotz; sein
Rechtsanwalt habe ihm geraten,
ohne den obigen Abzug allen
Zahlung zü erwidern und
er wüßte diesem Rat folgen.
Ihre sonstigen geschäftl. Auf-
träge sind bestausübergeführt
worden.

Erlauben überlassen ich den

frühtigen Ordn. Ist nicht mor-
gen noch Görlitz winter.
Achtungsvoll und ergrünst
Robert Blau.

Nachdem Herr Blau diesen Brief in den Briefkasten ge-
worfen hat, macht er noch einen kurzen Spaziergang, denn es
ist ein wunderschöner Abend, an dem jedermann gern im
freien ist. Keiner geht bei solchem Wetter früh zu Bette; ein
5 jeder sucht einen kühlen Platz, und wo gute Freunde beisammen
sitzen, hört man manch ein schönes Lied. Als Herr Blau ins
Hotel zurückkam, sagte ihm der Portier, es sei jemand dage-
wesen, um ihn zu besuchen; er habe aber keine Karte abge-
geben und auch sonst nichts für Herrn Blau hinterlassen. Da
Herr Blau wenigen seiner Breslauer Freunde und Verwandten
mitgeteilt hatte, daß er sich dort aufhalten werde und niemand
einen Besuch gemacht hatte, so wunderte er sich, wer sein später
Besuch gewesen sein könne.

58.

Vokabeln

Erwiderung, <i>f.</i> , reply	Schreibzeug, <i>n.</i> , inkstand	Kasten, <i>m.</i> , box
Schreiben, <i>n.</i> , writing,	Probe, <i>f.</i> , sample	Briefkasten, <i>m.</i> , letter-
letter	Frift, <i>f.</i> , time, term, delay	box
Strumpf, <i>m.</i> , (<i>pl.</i> Strümpfe), stocking, sock	Winter, <i>m.</i> , winter	Spaziergang, <i>m.</i> , walk
Bemühung, <i>f.</i> , trouble, effort	Schwiegervater, <i>m.</i> , father-in-law	Bett, <i>n.</i> , bed
Rechnungsauszug, <i>m.</i> , abstract of an account	Wittwe, <i>f.</i> , widow	Lied, <i>n.</i> , song
Versprechung, <i>f.</i> , promise	Krankheit, <i>f.</i> , sickness	Karte, <i>f.</i> , card
Rimesse, <i>f.</i> , remittance	Mann, <i>m.</i> , husband	Verwandte, <i>m.</i> , relative
Abendbrot, <i>n.</i> , supper	Schuld, <i>f.</i> , debt	Besucher, <i>m.</i> , visitor, caller
Papier, <i>n.</i> , paper	Betrag, <i>m.</i> , amount	erwidern, reply
Dinte, <i>f.</i> , ink	Drohung, <i>f.</i> , threat	mitteilen (<i>sep. comp.</i> , <i>secondary obj. in the dat.</i>), tell, communicate
Feder, <i>f.</i> , pen	Rechtsanwalt, <i>m.</i> , lawyer, attorney-at-law	ausgleichen, <i>i</i> , <i>i</i> (<i>sep.</i>
	Rat, <i>m.</i> , advice	

Votabeln — (CONTINUED)

<i>comp.</i>), settle; ein Conto ausgleichen, settle an account	<i>obj. in the dat.</i>), devote one's self	manch ein, - eine, - ein, many a
reichen (<i>secondary obj. in the dat.</i>), hand, give	lassen, ie, a (<i>secondary obj. in the dat.</i>), leave	gemäß, in conformity
drohen (<i>secondary obj. in the dat.</i>), threaten	trauen (<i>secondary obj. in the dat.</i>), trust	etwas, somewhat
vorgehen (<i>sep. comp.</i>), proceed	trogen (<i>with dat.</i>), defy	jedermann, everybody
zeichnen, sign	raten, ie, a (<i>with dat.</i>), advise	keiner, no one
beforgen, attend (to)	verweigern, refuse	ein jeder, every one
ehren, honor	folgen (<i>with dat.</i>), follow, obey	jemand, some one, somebody
anstellen (<i>sep. comp.</i>), offer	hinterlassen, ie, a (<i>insep. comp.</i>), leave behind	wenige, few
gönnen (<i>secondary obj. in the dat.</i>), accord, grant	wundern, sich, wonder	niemand, no one, nobody
leihen, ie, ie, lend	aufhalten, sich, stay, stop	eben, just now
sterben, a, bin gestorben, die	geringer (<i>comp. of gering</i>), inferior	jederzeit, at all times
fehlen (<i>secondary obj. in the dat.</i>), be wrong, ail;	inliegend, enclosed, inclosed	unsererseits, on our part
was fehlt ihm? what is wrong with him?	heutig, of to-day	abzüglich, deducting, less
what ails him? what is the matter with him?	schuldig, due; der schuldige Betrag, the amount of indebtedness	sonst, otherwise
fortführen (<i>sep. comp.</i>), continue	obig, aforesaid, above mentioned	weiter, on, further
schaden (<i>secondary obj. in the dat.</i>), hurt, injure, be harmful	sonstig, other	beisammen, together
widmen, sich (<i>secondary</i>	wunderschön, wonderfully fine	Ihrem Geehrten gemäß, in conformity with your favor, your kind letter, your kind lines
	kühl, cool	in der Lage sein, be in condition, be able
		morgen früh, to-morrow morning
		einen Spaziergang machen, take a walk
		im freien, out of doors
		zu Bette gehen, go to bed

59.

Grammatik

1. The indefinite pronouns and adjectives and their declension. (Table 12.)

Übung. Find the indefinite pronouns and adjectives in the reading lesson; state the case in each instance.

2. Verbs taking the dative.

a) As single object, with intransitive verbs (Table 28, a): danken, dienen, antworten, helfen, fehlen, etc.

Examples. Danken Sie Herrn Brandt. Wir werden uns

freuen, ihm zu dienen. Herr Blau antwortet seiner firma. Sein Schwiegervater ist bereit, ihm zu helfen. Man weiß nicht, was ihm gefehlt hat.

b) As secondary or remote object (Table 28, b): sagen, reichen, bringen, lassen, etc.

Examples. Sagen Sie es ihm gefälligst. Reichen Sie denselben die Rechnungen. Der Kellner brachte ihm das Schreibzeug. Wenn wir ihr noch etwas Zeit lassen wollten.

Übung. Find these verbs in the reading lesson and verify the case of their object or objects.

3. Classification of strong verbs (Table 29.)

Note. If the teacher has during the course carried on the three exercises recommended in Lesson 4 (grammatical part, § 3),

a) Practice on the principal parts of strong verbs as they occur in the lessons;

b) Acted verb drills;

c) Transposition of reading lessons into the imperf. and present perfect, wherever possible,

the students may now be supposed to be familiar with a great number of strong verbs. The synopsis (Table 29) will serve to systematize the knowledge gained.

Übung. Find examples of each class of strong verbs represented in the synopsis.

60.

Fragen

Wie lautet der Brief, welchen Herr Blau von seiner firma erhielt?

Was that Herr Blau nach dem Abendbrod?

Wonach klingelte er?

Was brachte der Kellner?

Welchen Brief beantwortete Herr B. zuerst?

Wie lautete die Antwort?

Was that Herr Blau mit diesem Briefe, als er postfertig war?

Ging Herr B. dann sofort zu Bette?

Was that er sonst?

Was sagte ihm der Portier, als er ins Hotel zurückkam?

Worüber wunderte sich Herr Blau?

Warum wunderte er sich über den späten Besuch?

BERLIN, March 8th, 1901.

MR. ROBERT BLAU, Breslau.

DEAR SIR :—

In reply to your favor of March 5th we request you to inform E. W. Klamme that we can not sell him the shirts in the quality desired by him for M. 12.30 per doz.; please tell him that we are just now manufacturing a somewhat inferior quality, which we can furnish to our customers outside of this city for M. 11.50. Offer to all new concerns our black prima stockings for M. 5.10. Please thank Mr. Brandt in our name for his trouble and tell him that we shall be glad at all times to return his favor.

Enclosed we send you abstracts of the accounts of

W. N. Franke,

F. M. Hasse, and

Johann Hartwig & Son,

all in Breslau, who, in spite of repeated promises, have not yet settled their accounts with us. Hand them their bills in person, and inform them that we shall begin legal proceedings against them, if we are not in possession of their remittances within two weeks.

Awaiting your next, which, we hope, will contain very considerable orders, we are

Yours truly,

WILHELM BRÜNN & CO.

Breslau, March 9th, 1901.

MESSRS. W. BRÜNN & CO., BERLIN.

GENTLEMEN :—

In conformity with your favor of the 8th inst. I have offered the shirts to E. W. Klamme for M. 11.50, but he would like to see a sample of this quality before placing an order. H. W. Franke requests that we grant him a little longer time. He says that business in Breslau has been very bad this past year, and no one sold many goods, but that his father-in-law is now ready to assist him by lending him a few thousand marks and he will then settle his account without delay.

F. M. Hasse died here a week ago; no one knows what was the matter with him. His widow will continue the firm. She says her husband's long illness has greatly injured the business,

but she will now devote all her attention to it, and if we would give her a little more time and trust her a little longer, she would soon be able to pay her debt.

John Hartwig & Son are only willing to pay the amount of their indebtedness, if permitted to deduct the 5% rebate which, as they claim, Mr. Wild granted them. Mr. Hartwig, Jr., informed me that he would defy all legal threats; he says his lawyer had advised him to refuse payment except with the aforesaid deduction and that he was determined to follow his advice.

Your other directions have received prompt attention.

I inclose to-day's orders. To-morrow I shall go on to Görlitz.

Respectfully,

ROBERT BLAU.

Sechzehnte Übung

61.

Gesetzt

Herr Blau setzte seine Reise fort, machte sehr gute Geschäfte und reiste endlich, nachdem er seine Route beendet hatte, nach Berlin zurück. Obwohl dies seine erste Geschäftsreise war, so hatte er dennoch bereits bewiesen, daß
 5 Herr Brünn Recht hatte, als er ihm sein Vertrauen schenkte, denn er hatte seine schwierige Aufgabe gelöst, als ob er schon seit vielen Jahren an das Reisen gewöhnt wäre, und er hatte weder eine Gelegenheit versäumt, Ware zu verkaufen, noch dieselbe billiger verkauft, als es für das Geschäft von Nutzen
 10 gewesen wäre.

Als er in das Geschäft zurückgekehrt war, ließ ihn Herr Brünn sogleich in das Comptoir rufen, da er mit ihm sprechen wollte. Sobald der Reisende dem Chef gegenüber Platz genommen hatte, sagte dieser: „Es freut mich, lieber Herr
 15 Blau, daß ich Ihnen zu dem Erfolge Ihrer Reise Glück wünschen kann; aber dies ist nicht genügend, — ich muß Ihnen außerdem noch mitteilen, daß Sie dem Geschäfte so treu gedient haben, als ob es Ihr eigenes wäre. Deswegen beschlossen meine Teilhaber und ich gestern, Ihr Gehalt vom

ersten Januar an zu verdoppeln, aber um Ihnen sogleich einen Beweis unserer Zufriedenheit zu geben, haben wir den Kassierer beauftragt, Ihnen als Geschenk 300 Mk. auszuzahlen. Es wird wohl einige Monate dauern, bevor Sie wieder auf die Reise zu gehen brauchen, jedoch können Sie sich inzwischen entweder im Lager oder im Laden beschäftigen. Seitdem unser Stadtreisender, Herr Walter, so krank war, wird es ihm oft schwer, alle seine Kunden zu besuchen; deswegen möchte ich Sie auch bitten, daß Sie ihm, während Sie in Berlin sind, zuweilen ein wenig helfen."

Herr Blau spricht seinem Chef seinen herzlichsten Dank aus; er sagt, es wäre wohl wahr, daß er dem Geschäfte nach Kräften gedient hätte, weil ihm viel an der Zufriedenheit seiner Prinzipale läge; allein er wäre nicht sicher, ob er halb so viel Ware verkauft hätte, wenn er nicht so gut von seinem Hause unterstützt worden wäre; folglich dürfe er sich nur einen Teil des Verdienstes zurechnen. Er werde sich bemühen, sich das Vertrauen seines Chefs auch in Zukunft zu bewahren.

Nachdem Herr Blau aus dem Comptoir entlassen worden war, setzte er sich an einen Schreibtisch im Lager, da er versprochen hatte, einigen seiner Kunden von Berlin aus zu schreiben. Er schrieb also die folgenden Briefe:

Johann H. Silcher & Co., Cottbus.

Berlin, 3. Mai, 1901.

*Unter förmlichen Vorwort
von Kommtorpsantwörtern finden
sich, wie ich fürstlich, kann 5
Lützau mit dem von Ihnen*

gewünschten Rougemüster.
Sollst Du also auf diesem
Muster bestanden, so müssen
wir Dir übrigen 15 Stützen
sofort für Dich aufarbeiten las-
sen, damit Du selbst, Herrn
Münster gemäß, noch vor dem
1sten Juni in Herrn Löwen sind.
Doch wäre es sehr lieblich,
wenn Du uns erlauben wür-
dest, das beiliegende Muster
zu substituieren, von dem wir
nimm beistehenden Posten sehr
billig eingekauft haben, was
selbst ich Herrn Dein Tischmischer
um 50 Mark Stützen billiger be-
zahlen könnte.

Ihrer gütigsten Antwort

nutzgenommen, zuifun is in
früher pfechtlicher Eignung,
Robert Blau.

Herrn. Moritz Haupt, Guben.
Berlin, 3. Mai, 1901.

Es ist mir leid, Ihnen mit-
zutheilen, daß wir von Ihnen
bestellten schwarzen leinwand
Anzüge nicht auf Lager haben.
und auf nicht mehr fertigen.
Indessen bin ich gern bereit,
morgen in einigen anderen fin-
gigen Gebieten ebenfalls nachfragen
zu lassen. Daß unsereis mir
wennig Erfolg, da diese Anzüge
insofern schneller Absatz finden, ja
leider für uns ungünstig sind.

Ant ist ein besüßter fort inspern
 Sobrit nünig sehr süß sehr nün
 Blüster in farbigen Oberfläch
 Jauwögenbrucht. Ist lagn Ifun
 nünig Proben bei und Ponn
 Ifun ein Jann mit M. 22.50
 zur Lützau aufstellen, wir nur
 Können einfallen im Einzelnen
 Könt für 3 M.

Es sollte mir freuen, wenn Du
sichon etwas brauchen könntest.

Forfästingbrev

R. Blau.

Herr Blau freut sich natürlich sehr über die Anerkennung seiner Dienste seitens der Firma und beschließt, einen Teil der ihm geschenkten 300 Mk. auf ein kleines Festessen im Albrechtshof zu verwenden, zu dem er das ganze Personal der Firma einzuladen gedenkt.

Wir sehen also am folgenden Sonnabend Abend alle unsere Freunde beisammen: — da ist Herr Brünn nebst seinen Teilhabern, der Buchhalter, die Ladendiener, Herr Schwarz, Herr Dumm, Karl nebst mehreren anderen Lehrlingen u. s. w. Auch Herr Otto Müller nebst seinem Sohne Albert und Herr E. H. König sind gekommen.

Der Abend verläuft allen Anwesenden höchst angenehm

und sie trennen sich spät abends in bester Stimmung und mit dem Rufe:

„Auf Wiedersehen Montag im Geschäfte.“

62.

Votabeln

Aufgabe, <i>f.</i> , task	beschließen, o, o, resolve, determine, decide	beiliegend, accompany- ing
Gelegenheit, <i>f.</i> , opportunity	verdoppeln, double	hiesig, of this town or place, here
Erfolg, <i>m.</i> , success	dauern, last	leicht, light
Glück, <i>n.</i> , luck, good fortune	ausprechen, a, o (<i>sep. comp.</i>), express, utter, pronounce	farbig, colored
Gehalt, <i>n. or m.</i> , salary	unterstützen (<i>insep. comp.</i>), support, assist	hochachtungsvoll, re- spectful
Beweis, <i>m.</i> , proof	zurechnen (<i>sep. comp.; dat. of person</i>), attribute, ascribe	anwesend, present
Geschenk, <i>n.</i> , present	bewahren, keep, pre- serve	wohl, probably, indeed
Dank, <i>m.</i> , thanks	bestehen, bestand, be- standen (auf), insist (on)	seitens, on the part of
Verdienst, <i>n.</i> , merit	substituieren, substitute	nachdem (<i>subord. conj.</i>), after
Schreibtisch, <i>m.</i> , writing table	berechnen, charge, put the price	dennoch (<i>adverb. conj.</i>), yet, still, neverthe- less
Vorrat, <i>m.</i> , stock, store	entgegensehen, a, e (<i>sep. comp.</i>), look forward, await	als ob (<i>subord. conj.</i>), as if
Dame, <i>f.</i> , lady	nachfragen (<i>sep. comp.</i>), inquire (for)	weder . . . noch (<i>double connective</i>), neither . . . nor
Rand, <i>m.</i> , border	gedenken, gedachte, ge- dacht, think, intend	als (<i>subord. conj.</i>), when
Muster, <i>n.</i> , design	verwenden, verwandte, verwandt, use	sobald (<i>subord. conj.</i>), as soon as
Hand, <i>f.</i> , (<i>pl. Hände</i>), hand	einladen, u, a (<i>sep. comp.</i>), invite	daß (<i>subord. conj.</i>), that
Anzug, <i>m.</i> , suit of clothes	trennen, sich, separate	außerdem (<i>adverb. conj.</i>), besides
Einzelverkauf, <i>m.</i> , retail	stattfinden, fand statt, stattgefunden (<i>sep. comp.</i>), take place	deswegen (<i>adverb. conj.</i>), therefore, for that reason
Hochachtung, <i>f.</i> , respect	endlich, final	entweder . . . oder (<i>double connective</i>), either . . . or
Anerkennung, <i>f.</i> , appreciation	schwierig, difficult	seitdem (<i>subord. conj.</i>), since
Festessen, <i>n.</i> , dinner party	eigen, own	allein (<i>pure conj.</i>), but
Sonnabend, <i>m.</i> , Satur- day [spirits]	sämtlich, all, entire	ob (<i>subord. conj.</i>), whether
Stimmung, <i>f.</i> , humor		folglich (<i>adverb. conj.</i>), consequently
Wiedersehen, <i>n.</i> , meeting again		
fortsetzen (<i>sep. comp.</i>), continue		
beweisen, ie, ie, prove		
schenken, give, present, grant		
lösen, solve		
gewöhnen, accustom		
versäumen, lose, miss, neglect		

also (<i>adverb. conj.</i>), there- fore, then, consequently	comparison), the . . .	es liegt ihm viel an
damit (<i>subord. conj.</i>), so that	the	der Zufriedenheit sei-
weshalb (<i>subord. conj.</i>), wherefore, for which	Geschäfte machen, do business	ner Prinzipale, he
reason	Recht haben, be right	cares much for the
indessen (<i>adverb. conj.</i>), however	Glück wünschen, con- gratulate	satisfaction, etc.; the
doch (<i>adverb. conj.</i>), but, however	es wird einige Monate dauern, bevor u. s. w.,	satisfaction, etc., mat- ters much to him, —
je . . . desto (<i>correlative</i>	it will be some months before, etc.	is of great value to him
		Auf Wiedersehen Mon- tag! Good-by until Monday.

63.

Grammatik

1. Order of the sentence. (Table 30.)

1) Normal order — the verb follows the subject.

Example. Herr Blau macht gute Geschäfte.

2) Inverted order — the verb precedes the subject.

Example. Jedoch können Sie sich im Lager beschäftigen.

3) Transposed order — the verb stands at the end.

Example. Obwohl dies seine erste Geschäftsreise war.

Note. The fundamental rules on the position of the verb formed part of the grammatical portion of Lessons 1 and 2. (Table 23.) While a more complete insight into German construction is deemed desirable at this place, it is recommended that the above somewhat more complicated rules of verb position, after they have been sufficiently illustrated, be again reduced to the very simple principles given in Table 23, which will be found sufficient to explain every difficulty in German construction.

2. Conjunctions. (Table 31.)

A. Co-ordinating conjunctions.

a) Pure conjunctions (causing neither inversion nor transposition): und, aber, sondern, etc.

Examples. Herr B. macht gute Geschäfte und er reist nach Berlin zurück. Aber dies ist nicht genügend, sondern ich kann Ihnen außerdem noch mitteilen, etc.

b) Adverbial conjunctions (causing inversion): deswegen, sonst, inzwischen, etc.

Examples. Deswegen beschloßen meine Teilhaber und ich, etc.

Sonst wäre es uns aber lieber, etc. Inzwischen bin ich gern bereit, etc.

B. Subordinating conjunctions (causing transposition): nachdem, obwohl, daß, als, etc.

Examples. Nachdem er seine Route beendet hatte, etc. Obwohl dies seine erste Reise war, etc. Er hatte bewiesen, daß Herr B. recht hatte, als er ihm sein Vertrauen schenkte.

Übung. Define the conjunctions in the reading lesson and show their effect, if any, upon the construction of the sentence. Analyze and parse every sentence in the reading lesson.

64.

Fragen

- Was für Geschäfte machte Herr Blau?
 Was that er, nachdem er seine Route beendet hatte?
 Was hatte er bewiesen?
 Wie hatte er seine Aufgabe gelöst?
 Was hatte er nie versäumt?
 Was geschah, als Herr Blau ins Geschäft zurückge-
 kehrt war?
 Was sagte Herr Brunn zu seinem Reisenden?
 Was antwortet Herr Blau seinem Prinzipal?
 Was that der Reisende, nachdem er aus dem Comptoire
 entlassen war?
 Was hatte er versprochen?
 Was schrieb er an Silcher & Co.?
 Wie lautete sein Brief an Moritz Haupt?
 Worüber freut sich Herr Blau?
 Was beschließt er?
 Wen gedenkt er zum Festessen einzuladen?
 Wann fand das Festessen statt?
 Wer war bei demselben anwesend?
 Wie verlief der Abend?
 Wann trennten sich die Herren?
 In welcher Stimmung gingen sie auseinander?
 Was riefen sie einander zu, als sie sich trennten?

BERLIN, May 3rd, 1901.

MESSRS. H. SILCHER & CO., COTTBUS.

GENTLEMEN:—

Among all the ladies' handkerchiefs on hand there are, as I feared, not 5 doz. with the pattern of border desired by you. If you insist upon this pattern it will be necessary for us to have the remaining 15 doz. manufactured at once, so that you may receive them before the first of June, as you desire.

In the other case we should prefer to be permitted to substitute the accompanying pattern, of which we have bought a considerable lot very cheap, so that we are able to offer you these handkerchiefs 50 Pf. a dozen cheaper.

Awaiting your kind reply, I am

Yours sincerely,

ROBERT BLAU.

BERLIN, May 3rd, 1901.

MR. MORITZ HAUPT, GUBEN.

DEAR SIR:—

I am sorry to say that we have no stock of the heavy linen suits which you ordered, and no longer manufacture them. I shall, however, be pleased to-morrow to send an inquiry regarding these suits to some other factories here, although I anticipate little success, as these suits sell the more readily the lighter they are.

Since I saw you last, our factory has brought out some very pretty new patterns in colored negligée shirts. I inclose a few samples and can offer you these shirts for M. 22.50. per doz.; we sell them at retail for 3 M. I should be glad if you could use something in this line.

Respectfully yours,

R. BLAU.

GRAMMATICAL TABLES

I. THE DEFINITE ARTICLE

	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
NOM.	der	die	das	die, <i>the</i>
GEN.	des	der	des	der, <i>of the</i>
DAT.	dem	der	dem	den, <i>to the</i>
ACC.	den	die	das	die, <i>the</i>

2. THE INDEFINITE ARTICLE

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	
NOM.	ein	eine	ein,	<i>an, a</i>
GEN.	eines	einer	eines,	<i>of an, of a</i>
DAT.	einem	einer	einem,	<i>to an, to a</i>
ACC.	einen	eine	ein,	<i>an, a</i>

3. THE ADJECTIVE PRONOUNS DECLINED LIKE THE DEFINITE ARTICLE

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	
dieser	diese	dieses,	<i>this</i>
jener	jene	jenes,	<i>that</i>
jeder	jede	jedes,	<i>every</i>
welcher	welche	welches,	<i>which</i>

Example

	SINGULAR			PLURAL	Synopsis			
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>	<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>	<i>Pl.</i>
N.	dieser	diese	dieses	diese	-er	-e	-es	-e
G.	dieses	dieser	dieses	dieser	-es	-er	-es	-er
D.	diesem	dieser	diesem	diesen	-em	-er	-em	-en
A.	diesen	diese	dieses	diese	-en	-e	-es	-e

4. THE POSSESSIVES DECLINED LIKE THE INDEFINITE ARTICLE

mein	meine	mein,	<i>my</i>
dein	deine	dein,	<i>thy, your</i> (familiar address)
sein	seine	sein,	<i>his</i>
ihr	ihre	ihr,	<i>her</i>
sein	seine	sein,	<i>its</i>
unser	unsere	unser,	<i>our</i>
euer	eure	euer,	<i>your</i>
ihr	ihre	ihr,	<i>their</i>
Ihr	Ihre	Ihr,	<i>your</i>

Example	SINGULAR			PLURAL	Synopsis			
	M.	F.	N.		M.	F.	N.	Pl.
N. mein	meine	mein	meine	—	—	—	—	—
G. meines	meiner	meines	meiner	—es	—er	—es	—er	—er
D. meinem	meiner	meinem	meinen	—em	—er	—em	—en	—en
A. meinen	meine	mein	meine	—en	—e	—	—	—e

5. 1) GENERAL EXPLANATION REGARDING THE FOUR CASES OF DECLENSION

Sentences for analysis :

The cashier of the firm gives the change to the customer.

1) Der Kassierer der Firma giebt dem Kunden das Kleingeld.

Mr. Brünn buys goods in the factory of his friend.

2) Herr Brünn kauft Ware in der Fabrik seines Freundes.

Terms	Explanation	Example 1	Example 2
<i>Subjective,</i> or <i>Nominative.</i>	The case of the subject. Question: <i>who?</i> or <i>what?</i> <i>wer?</i> oder <i>was?</i>	Der Kassierer is the subject of the sentence.	Herr Brünn is the subject of the sentence.
<i>Possessive</i>	Indicates the relation of possession between two persons or objects. Question: <i>whose?</i> <i>wessen?</i>	Der Kassierer der Firma der Firma indicates to whom the cashier belongs.	in der Fabrik seines Freundes seines Freundes indicates to whom the factory belongs.

Example 2	SINGULAR	PLURAL
N.	das Herz (<i>heart</i>)	die Herzen
G.	des Herzens	der Herzen
D.	dem Herzen	den Herzen
A.	das Herz	die Herzen

Class F (Feminines)

Example 1	SINGULAR	PLURAL	SING.	PLURAL
N.	die Tochter (<i>daughter</i>)	die Töchter	—	(1) ^a or (2) ^a e or (3) ^a -(e)n
G.	der Tochter	der Töchter	—	^a ^a e ^a -(e)n
D.	der Tochter	den Töchtern	—	^a n ^a en ^a -(e)n
A.	die Tochter	die Töchter	—	^a ^a e ^a -(e)n

Example 2	SINGULAR	PLURAL
N.	die Nacht (<i>night</i>)	die Nächte
G.	der Nacht	der Nächte
D.	der Nacht	den Nächten
A.	die Nacht	die Nächte

Example 3	SINGULAR	PLURAL
N.	die Feder (<i>pen</i>)	die Federn
G.	der Feder	der Federn
D.	der Feder	den Federn
A.	die Feder	die Federn

6. DECLENSION OF ADJECTIVES

a) Strong Declension

Example	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
	(Wein)	(Butter)	(Wasser)	(Bücher)
N.	guter	gute	gutes	gute
G.	gutes(n)	guter	gutes(n)	guter
D.	gutem	guter	gutem	guten
A.	guten	gute	gutes	gute

Synopsis

	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
N.	-er	-e	-es	-e
G.	-es, en	-er	-es, en	-er
D.	-em	-er	-em	-en
A.	-en	-e	-es	-e

Note. Compare this declension with that of the definite article (Table 1); observe similarity of endings.

*b) Weak Declension***Example**

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
	der ... Mann	die ... Frau	das ... Haus	die ... Leute
N.	alte	alte	alte	alten
G.	alten	alten	alten	alten
D.	alten	alten	alten	alten
A.	alten	alte	alte	alten

Synopsis

	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
N.	-e	-e	-e	-en
G.	-en	-en	-en	-en
D.	-en	-en	-en	-en
A.	-en	-e	-e	-en

*c) Mixed Declension***Example**

	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
	ein ... Bruder	eine ... Schwester	ein ... Kind	meine ... Freunde
N.	lieber	liebe	liebes	lieben
G.	lieben	lieben	lieben	lieben
D.	lieben	lieben	lieben	lieben
A.	lieben	liebe	liebes	lieben

Synopsis

	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
N.	-er	-e	-es	-en
G.	-en	-en	-en	-en
D.	-en	-en	-en	-en
A.	-en	-e	-es	-en

Note. Compare the endings of the mixed and weak declensions; in what three cases do they differ?

7.

PERSONAL PRONOUNS

		SINGULAR				
Person	1	2	3			
	<i>I</i>	<i>you, thou</i>	<i>he</i>	<i>she</i>	<i>it</i>	
N.	ich	du	er	sie	es	
G.	meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner	
D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm	
A.	miß	diß	ihn	sie	es	

		PLURAL				
Person	1	2	3	S. & P.		
	<i>we</i>	<i>you</i>	<i>they</i>	<i>2</i>	<i>you</i>	
N.	wir	ihr	sie		Sie	
G.	unser	euer	ihrer		Ihrer	
D.	uns	euch	ihnen		Ihnen	
A.	uns	euch	sie		Sie	

8.

POSSESSIVE PRONOUNS

		der, die, das				
SINGULAR	1	meiner	meine	meines	meine	meinige, <i>mine</i>
	2	deiner	deine	deines	deine	deinige, <i>thine</i>
	3	seiner	seine	seines	seine	seinige, <i>his</i>
		ihrer	ihre	ihres	ihre	ihrige, <i>hers</i>
		feiner	seine	seines	seine	seinige, <i>its</i>
PLURAL	1	unserer	unsere	unseres	unsere	unfrige, <i>ours</i>
	2	eu(e)rer	eu(e)re	eu(e)res	eu(e)re	eurige, <i>yours</i>
	3	ihrer	ihre	ihres	ihre	ihrige, <i>theirs</i>
S. & PL.		Ihrer	Ihre	Ihres	Ihre	Ihrige, <i>yours</i>

Declension

Example

		or		or	
N.	meiner	der	meine	der	meinige, <i>mine</i>
G.	meines	des	meinen	des	meinigen, <i>of mine</i>
D.	meinem	dem	meinen	dem	meinigen, <i>to mine</i>
A.	meinen	den	meinen	den	meinigen, <i>mine</i>

Synopsis

		SINGULAR					
		Masc.	Fem.	Neut.	Masc.	Fem.	Neut.
		(der)	(die)	(das)	(der)	(die)	(das)
N.	-er -e -es	or -e	-e	-e	or -ige	-ige	-ige
G.	-es -er -es	-en	-en	-en	-igen	-igen	-igen
D.	-em -er -em	-en	-en	-en	-igen	-igen	-igen
A.	-en -e -es	-en	-e	-e	-igen	-ige	-ige

PLURAL

	<i>M.F.N.</i>	<i>M.F.N.</i> (<i>die</i>)	<i>M.F.N.</i> (<i>die</i>)
N.	-e	or -en	or -igen
G.	-er	-en	-igen
D.	-en	-en	-igen
A.	-e	-en	-igen

Note. Compare the endings of *meiner, meine, meines* etc. with those of the strong declension of adjectives (Table 6, a); compare the endings of (*der, die, das*) *meine* etc. and (*der, die, das*) *meinige* etc. with those of the weak declension (Table 6, b).

9. DEMONSTRATIVE PRONOUNS

der	die	das,	<i>that (one)</i>
dieser	diese	dieses,	<i>this (one)</i>
jener	jene	jenes,	<i>that (one) yonder</i>
solcher	solche	solches,	<i>such</i>
derjenige	diejenige	dasjenige,	<i>that (one)</i>
derselbe	dieselbe	dasfelbe,	<i>the same</i>

Declension

	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
N.	der	die	das	die
G.	dessen	deren	dessen	deren or derer
D.	dem	der	dem	denen
A.	den	die	das	die

Note 1. Compare the declension of the pronoun *der, die, das* with that of the definite article (Table 1); in what cases do they differ?

Note 2. For the declension of *dieser, jener, solcher* see Table 3.

	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
N.	derjenige	diejenige	dasjenige	diejenigen
G.	desjenigen	derjenigen	desjenigen	derjenigen
D.	demjenigen	derjenigen	demjenigen	denjenigen
A.	denjenigen	diejenige	dasjenige	diejenigen
N.	derselbe	dieselbe	dasfelbe	dieselben
G.	desfelben	derfelben	desfelben	derfelben
D.	demselben	derfelben	demselben	denfelben
A.	denfelben	dieselbe	dasfelbe	dieselben

Declined like the def. article { *der-selbe* } Declined like a weak adjective
 (Table 1). { *der-jenige* } (Table 6, 8).

10. INTERROGATIVE PRONOUNS

wer, who?

was, what?

welcher, welche, welches, which (one).

was für einer, was für eine, was für eines, what kind of one?

Declension

N.	<i>wer, who?</i>	<i>was, what?</i>
G.	<i>wessen, whose?</i>	<i>wessen, of what?</i>
D.	<i>wem, to whom?</i>	(wanting)
A.	<i>wen, whom?</i>	<i>was, what?</i>

SINGULAR

PLURAL

N.	<i>welcher</i>	<i>welche</i>	<i>welches</i>	<i>welche, which?</i>
G.	(wanting)			
D.	<i>welchem</i>	<i>welcher</i>	<i>welchem</i>	<i>welchen, to which?</i>
A.	<i>welchen</i>	<i>welche</i>	<i>welches</i>	<i>welche, which?</i>

N. *was für einer* *was für eine* *was für eines, what kind of one?*

A. *was für einen* *was für eine* *was für eines, what kind of one?*

PLURAL: *was für welche?*

Compounds with <i>wo</i> :	<i>wovon, of what?</i>	<i>womit, with what?</i>
	<i>worauf, upon what?</i>	<i>wodurch, through what?</i>
	<i>worunter, under what?</i>	<i>worin, in what?</i>

11. RELATIVE PRONOUNS

<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das, who, which</i>
<i>welcher</i>	<i>welche</i>	<i>welches, who, which</i>
<i>wer, who</i>		
<i>was, which</i>		

Declension

N.	<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die, who or which</i>
G.	<i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren, of whom, of which</i>
D.	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>denen, to whom, to which</i>
A.	<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die, whom, which</i>

Note. Compare the declension of the relative pronoun *der, die, das* with that of the demonstrative pronoun *der, die, das* (Table 9).

	SINGULAR			PLURAL
N.	welcher	welche	welches	welche, <i>who, which</i>
	The genitive is wanting.			
D.	welchem	welcher	welchem	welchen, <i>to whom, to which</i>
A.	welchen	welche	welches	welche, <i>whom, which</i>

Note. The compounds of *wo* with prepositions, *wobon*, *worauf*, etc., (Table 10) are also used as relative pronouns.

12. INDEFINITE PRONOUNS

jemand, <i>somebody</i>	einer, <i>one</i>
niemand, <i>nobody</i>	keiner, <i>no one</i>
jedermann, <i>everybody</i>	etwas, <i>something</i>
man, <i>one, they</i>	nichts, <i>nothing</i>

Declension

N.	jemand	niemand	jedermann
G.	jemandes	niemandes	jedermanns

The inflected dative and accusative of *jemand* and *niemand* are rarely used; *jedermann* has no inflected dative and accusative.

	SINGULAR			PLURAL
	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>M.F.N.</i>
N.	einer	eine	eines	—
G.	eines	einer	eines	—
D.	einem	einer	einem	—
A.	einen	eine	eines	—
N.	keiner	keine	keines	keine
G.	keines	keiner	keines	keiner
D.	keinem	keiner	keinem	keinen
A.	keinen	keine	keines	keine

Notes. 1) *Jemand*, *niemand*, *jedermann* are compounds of *Mann*, *man*.

2) The pronoun *man* is used only in the nominative; it is often translated by the passive; as, *man spricht deutsch*, *German is spoken*.

3) *Ein*, *keiner* are the pronoun forms of *ein*, *kein*.

13. THE (AUXILIARY) VERB **haben**, *to have*PRES. INF.: **haben**, *to have*PRES. PART.: **habend**, *having*PERF. INF.: **gehabt haben**, *to have had*PERF. PART.: **gehabt**, *had*

INDICATIVE	Present	SUBJUNCTIVE *
ich habe	<i>I have</i>	ich habe
du hast	<i>you have</i>	du habest
er hat	<i>he has</i>	er habe
wir haben	<i>we have</i>	wir haben
ihr habt	<i>you have</i>	ihr habet
sie haben	<i>they have</i>	sie haben
Imperfect		
ich hatte	<i>I had</i>	ich hätte
du hattest	<i>you had</i>	du hättest
er hatte	<i>he had</i>	er hätte
wir hatten	<i>we had</i>	wir hätten
ihr hättet	<i>you had</i>	ihr hättet
sie hätten	<i>they had</i>	sie hätten
Perfect		
ich habe gehabt	<i>I have had</i>	ich habe gehabt
du hast gehabt	<i>you have had</i>	du habest gehabt
er hat gehabt	<i>he has had</i>	er habe gehabt
wir haben gehabt	<i>we have had</i>	wir haben gehabt
ihr habt gehabt	<i>you have had</i>	ihr habet gehabt
sie haben gehabt	<i>they have had</i>	sie haben gehabt
Pluperfect		
ich hatte gehabt	<i>I had had</i>	ich hätte gehabt
du hattest gehabt	<i>you had had</i>	du hättest gehabt
er hatte gehabt	<i>he had had</i>	er hätte gehabt
wir hätten gehabt	<i>we had had</i>	wir hätten gehabt
ihr hättet gehabt	<i>you had had</i>	ihr hättet gehabt
sie hätten gehabt	<i>they had had</i>	sie hätten gehabt

* As there are practically no subjunctive forms in English, except in the present and imperfect of the verb *to be*, and as the German subjunctive has so wide a range of meanings, no attempt is made elsewhere to give translations of subjunctive forms.

INDICATIVE

Future

ich werde haben	<i>I shall have</i>
du wirst haben	<i>you will have</i>
er wird haben	<i>he will have</i>
wir werden haben	<i>we shall have</i>
ihr werdet haben	<i>you will have</i>
sie werden haben	<i>they will have</i>

SUBJUNCTIVE

ich werde haben
du werdest haben
er werde haben
wir werden haben
ihr werdet haben
sie werden haben.

Future Perfect

ich werde	} gehabt haben	<i>I shall have had</i>	ich werde	} gehabt haben
du wirst		<i>you will have had</i>	du werdest	
er wird		<i>he will have had</i>	er werde	
wir werden		<i>we shall have had</i>	wir werden	
ihr werdet		<i>you will have had</i>	ihr werdet	
sie werden		<i>they will have had</i>	sie werden	

Conditional

ich würde haben, <i>I should have</i>
du würdest haben, <i>you would have</i>
er würde haben, <i>he would have</i>
wir würden haben, <i>we should have</i>
ihr würdet haben, <i>you would have</i>
sie würden haben, <i>they would have</i>

Conditional Perfect

ich würde gehabt haben, <i>I should have had</i>
du würdest gehabt haben, <i>you would have had</i>
er würde gehabt haben, <i>he would have had</i>
wir würden gehabt haben, <i>we should have had</i>
ihr würdet gehabt haben, <i>you would have had</i>
sie würden gehabt haben, <i>they would have had</i>

IMPERATIVE

Singular

habe (du), <i>have (you)</i>
habe er, <i>let him have</i>

Plural

haben wir, <i>let us have</i>
habt (ihr), <i>have (ye)</i>
haben sie, <i>let them have</i>

14. THE (AUXILIARY) VERB **sein**, *to be*PRES. PART.: *seiend, being*PERF. PART.: *gewesen, been*PERF. INF.: *gewesen sein, to have been*

INDICATIVE

Present

ich bin, *I am*
 du bist, *you are*
 er ist, *he is*
 wir sind, *we are*
 ihr seid, *you are*
 sie sind, *they are*

SUBJUNCTIVE

ich sei, *I (may) be*
 du seiest, *you (may) be*
 er sei, *he (may) be*
 wir seien, *we (may) be*
 ihr seiet, *you (may) be*
 sie seien, *they (may) be*

Imperfect

ich war, *I was*
 du warst, *you were*
 er war, *he was*
 wir waren, *we were*
 ihr waret, *you were*
 sie waren, *they were*

ich wäre, *I were, might be, etc.*
 du wärest, *you were*
 er wäre, *he were*
 wir wären, *we were*
 ihr wäret, *you were*
 sie wären, *they were*

Perfect

ich bin gewesen
 du bist gewesen
 er ist gewesen
 wir sind gewesen
 ihr seid gewesen
 sie sind gewesen

I have been
you have been
he has been
we have been
you have been
they have been

ich sei gewesen
 du seiest gewesen
 er sei gewesen
 wir seien gewesen
 ihr seiet gewesen
 sie seien gewesen

Pluperfect

ich war gewesen
 du warst gewesen
 er war gewesen
 wir waren gewesen
 ihr waret gewesen
 sie waren gewesen

I had been
you had been
he had been
we had been
you had been
they had been

ich wäre gewesen
 du wärest gewesen
 er wäre gewesen
 wir wären gewesen
 ihr wäret gewesen
 sie wären gewesen

INDICATIVE

Future

ich werde sein
du wirst sein
er wird sein

*I shall be
you will be
he will be*

wir werden sein
ihr werdet sein
sie werden sein

*we shall be
you will be
they will be*

SUBJUNCTIVE

ich werde sein
du werdest sein
er werde sein

wir werden sein
ihr werdet sein
sie werden sein

Future Perfect

ich werde
du wirst
er wird
wir werden
ihr werdet
sie werden

}
gewesen sein

*I shall have been
you will have been
he will have been
we shall have been
you will have been
they will have been*

ich werde
du werdest
er werde
wir werden
ihr werdet
sie werden

}
gewesen sein

Conditional

ich würde sein, *I should be*
du würdest sein, *you would be*
er würde sein, *he would be*

wir würden sein, *we should be*
ihr würdet sein, *you would be*
sie würden sein, *they would be*

Conditional Perfect

ich würde gewesen sein, *I should have been*
du würdest gewesen sein, *you would have been*
er würde gewesen sein, *he would have been*

wir würden gewesen sein, *we should have been*
ihr würdet gewesen sein, *you would have been*
sie würden gewesen sein, *they would have been*

IMPERATIVE

Singular

sei (du), *be (you)*
sei er, *let him be*

Plural

seien wir, *let us be*
seid (ihr), *be (ye)*
seien sie, *let them be*

15. THE (AUXILIARY) VERB **werden**, *to become*PRES. INF.: *werden, to become*PRES. PART.: *werdend, becoming*PERF. INF.: *geworden sein, to have become*PERF. PART.: *geworden, become*

INDICATIVE

Present

SUBJUNCTIVE

I become

ich werde	wir werden	ich werde	wir werden
du wirst	ihr werdet	du werdest	ihr werdet
er wird	sie werden	er werde	sie werden

Imperfect

I became

ich wurde, or ich ward	ich würde
du wurdest, or du wardst	du würdest
er wurde, or er ward	er würde
wir wurden	wir würden
ihr würdet	ihr würdet
sie wurden	sie würden

Perfect

I have become

ich bin geworden	ich sei geworden
du bist geworden	du seiest geworden
er ist geworden	er sei geworden
wir sind geworden	wir seien geworden
ihr seid geworden	ihr seiet geworden
sie sind geworden	sie seien geworden

Pluperfect

I had become

ich war geworden	ich wäre geworden
du warst geworden	du wärest geworden
er war geworden	er wäre geworden
wir waren geworden	wir wären geworden
ihr wäret geworden	ihr wäret geworden
sie waren geworden	sie wären geworden

INDICATIVE

Future

SUBJUNCTIVE

I shall become

ich werde werden
 du wirst werden
 er wird werden
 wir werden werden
 ihr werdet werden
 sie werden werden

ich werde werden
 du werdest werden
 er werde werden
 wir werden werden
 ihr werdet werden
 sie werden werden

Future Perfect

I shall have become

ich werde geworden sein
 du wirst geworden sein
 er wird geworden sein
 wir werden geworden sein
 ihr werdet geworden sein
 sie werden geworden sein

ich werde geworden sein
 du werdest geworden sein
 er werde geworden sein
 wir werden geworden sein
 ihr werdet geworden sein
 sie werden geworden sein

Conditional

I should become

ich würde werden
 du würdest werden
 er würde werden
 wir würden werden
 ihr würdet werden
 sie würden werden

Conditional Perfect

I should have become

ich würde geworden sein
 du würdest geworden sein
 er würde geworden sein
 wir würden geworden sein
 ihr würdet geworden sein
 sie würden geworden sein

IMPERATIVE

become

werde
 werde er

werden wir
 werdet
 werden sie

16. REGULAR CONJUGATION

	<i>Weak</i>	<i>Strong</i>	<i>Mixed</i>
PRES. INF.:	lieben, <i>to love</i>	sehen, <i>to see</i>	brennen, <i>to burn</i>
PERF. INF.:	geliebt haben, <i>to have loved</i>	gesehen haben, <i>to have seen</i>	gebrannt haben, <i>to have burned</i>
PRES. PARTIC.:	liebend, <i>loving</i>	sehend, <i>seeing</i>	brennend, <i>burning</i>
PERF. PARTIC.:	geliebt, <i>loved</i>	gesehen, <i>seen</i>	gebrannt, <i>burned</i>

ACTIVE

INDICATIVE

Present: *I love, etc.*

ich	liebe	sehe	brenne
du	liebst	siehst	brennst
er, sie, es	liebt	sieht	brennt
wir	lieben	sehen	brennen
ihr	liebt	seht	brennt
sie, Sie	lieben	sehen	brennen

Imperfect: *I loved, etc.*

ich	liebte	sah	brannte
du	liebtest	sahst	branntest
er	liebte	sah	brannte
wir	liebten	sahen	brannten
ihr	liebtet	sahet	branntet
sie	liebten	sahen	brannten

Perfect: *I have loved, etc.*

ich habe	wir haben	} geliebt	gesehen	gebrannt
du hast	ihr habt			
er hat	sie haben			

Pluperfect: *I had loved, etc.*

ich hatte	wir hatten	} geliebt	gesehen	gebrannt
du hattest	ihr hattet			
er hatte	sie hatten			

Future: *I shall love, etc.*

ich werde	wir werden	} lieben	sehen	brennen
du wirst	ihr werdet			
er wird	sie werden			

Future Perfect: *I shall have loved, etc.*

ich werde	wir werden	} geliebt haben	gesehen haben	gebrannt haben
du wirst	ihr werdet			
er wird	sie werden			

	lieben	sehen	brennen
	<i>Weak</i>	<i>Strong</i>	<i>Mixed</i>
ACTIVE			
Present			
ich	liebe	sehe	brenne
du	liebest	sehest	brennest
er, sie, es	liebe	sehe	brenne
wir	lieben	sehen	brennen
ihr	liebet	sehet	brennet
sie, Sie	lieben	sehen	brennen
Imperfect			
ich	liebte	sähe	brennte
du	liebest	sähest	brenntest
er	liebte	sähe	brennte
wir	liebten	sähen	brennten
ihr	liebtet	sähet	brenntet
sie	liebten	sähen	brennten
Perfect			
ich habe wir haben	} geliebt	gesehen	gebrannt
du habest ihr habet			
er habe sie haben			
Pluperfect			
ich hätte wir hätten	} geliebt	gesehen	gebrannt
du hättest ihr hättet			
er hätte sie hätten			
Future			
ich werde wir werden	} lieben	sehen	brennen
du werdest ihr werdet			
er werde sie werden			
Future Perfect			
ich werde wir werden	} geliebt haben	gesehen haben	gebrannt haben
du werdest ihr werdet			
er werde sie werden			

ACTIVE*Weak**Strong**Mixed*Conditional: *I should love, etc.*

ich würde wir würden	} lieben	sehen	brennen
du würdest ihr würdet			
er würde sie würden			

Conditional Perfect: *I should have loved, etc.*

ich würde wir würden	} geliebt haben	gesehen haben	gebrannt haben
du würdest ihr würdet			
er würde sie würden			

PASSIVE**INDICATIVE**

PRES. INF.:	geliebt werden <i>to be loved</i>	gesehen werden <i>to be seen</i>	gebrannt werden <i>to be burned</i>
PERF. INF.:	geliebt worden sein <i>to have been loved</i>	gesehen worden sein <i>to have been seen</i>	gebrannt worden sein <i>to have been burned</i>

Present: *I am loved, etc.*

ich werde wir werden	} geliebt	gesehen	gebrannt
du wirst ihr werdet			
er wird sie werden			

Imperfect: *I was loved, etc.*

ich wurde wir wurden	} geliebt	gesehen	gebrannt
du wurdest ihr würdet			
er wurde sie wurden			

Perfect: *I have been loved, etc.*

ich bin wir sind	} geliebt	gesehen	gebrannt
du bist ihr seid			
er ist sie sind			

Pluperfect: *I had been loved, etc.*

ich war wir waren	} geliebt	gesehen	gebrannt
du warst ihr waret			
er war sie waren			

Future: *I shall be loved, etc.*

ich werde wir werden	} geliebt	gesehen	gebrannt
du wirst ihr werdet			
er wird sie werden			

Future Perfect: *I shall have been loved, etc.*

ich werde wir werden	} geliebt	gesehen	gebrannt
du wirst ihr werdet			
er wird sie werden			

ACTIVE	Weak	Strong	Mixed
IMPERATIVE			
liebe, <i>love (you)</i>	sieh	brenne	
liebe er, <i>let him love</i>	sehe er	brenne er	
lieben wir, <i>let us love</i>	sehen wir	brennen wir	
liebet (ihr), <i>love (ye)</i>	seht (ihr)	brennt (ihr)	
lieben sie, <i>let them love</i>	sehen sie	brennen sie	

PASSIVE	SUBJUNCTIVE		
---------	-------------	--	--

	lieben	sehen	brennen
Present			
ich werde wir werden	} geliebt	gesehen	gebrannt
du werdest ihr werdet			
er werde sie werden			
Imperfect			
ich würde wir würden	} geliebt	gesehen	gebrannt
du würdest ihr würdet			
er würde sie würden			
Perfect			
ich sei wir seien	} geliebt	gesehen	gebrannt
du seiest ihr seiet			
er sei sie seien			
	worden	worden	worden
Pluperfect			
ich wäre wir wären	} geliebt	gesehen	gebrannt
du wärest ihr wäret			
er wäre sie wären			
	worden	worden	worden
Future			
ich werde wir werden	} geliebt	gesehen	gebrannt
du werdest ihr werdet			
er werde sie werden			
	werden	werden	werden
Future Perfect			
ich werde wir werden	} geliebt	gesehen	gebrannt
du werdest ihr werdet			
er werde sie werden			
	worden	worden	worden
	sein	sein	sein

PASSIVEConditional: *I should be loved, etc.*

ich würde	wir würden	} geliebt werden	} gesehen werden	} gebrannt werden
du würdest	ihr würdet			
er würde	sie würden			

Conditional Perfect: *I should have been loved, etc.*

ich würde	wir würden	} geliebt worden sein	} gesehen worden sein	} gebrannt worden sein
du würdest	ihr würdet			
er würde	sie würden			

Imperative

werde	geliebt, <i>be (you) loved</i>	gesehen	gebrannt
werdet	geliebt, <i>be (ye) loved</i>	gesehen	gebrannt

17.**IRREGULAR CONJUGATION**

	<i>to bring</i>	<i>think</i>	<i>know</i>	<i>do</i>
PRES. INF.:	bringen	denken	wissen	thun
	<i>brought</i>	<i>thought</i>	<i>known</i>	<i>done</i>
PERF. PART.:	gebracht	gedacht	gewußt	gethan
	<i>I bring</i>	<i>think</i>	<i>know</i>	<i>do</i>
PRES. IND.:	ich bringe	denke	weiß	thue
	du bringst	denkst	weißt	thust
	er bringt	denkt	weiß	thut
	wir bringen	denken	wissen	thun
	ihr bringt	denkt	wißt	thut
	sie bringen	denken	wissen	thun
	ich bringe	denke	wisse	thue
PRES. SUBJ.:	du bringest	denkest	wissest	thuest
	er bringe	denke	wisse	thue
	wir bringen	denken	wissen	thuen
	ihr bringet	denket	wisset	thuet
	sie bringen	denken	wissen	thuen
	<i>I brought</i>	<i>thought</i>	<i>knew</i>	<i>did</i>
IMPERF. INDIC.:	ich brachte	dachte	wußte	that
	du brachtest	dachtest	wußtest	thatst
	er brachte	dachte	wußte	that
	wir brachten	dachten	wußten	thaten
	ihr brachtet	dachtet	wußtet	thattet
	sie brachten	dachten	wußten	thaten

	<i>I brought</i>	<i>thought</i>	<i>knew</i>	<i>did</i>
IMPERF. SUBJ.:	ich brächte	dächte	wüßte	thäte
	du brächtest	dächtest	wüßtest	thättest
	er brächte	dächte	wüßte	thäte
	wir brächten	dächten	wüßten	thäten
	ihr brächtet	dächtet	wüßtet	thätet
	sie brächten	dächten	wüßten	thäten
	<i>I have brought</i>	<i>thought</i>	<i>known</i>	<i>done</i>
PERF. INDIC.:	ich habe gebracht	gedacht	gewußt	gethan
	<i>I shall bring</i>	<i>think</i>	<i>know</i>	<i>do</i>
FUT. INDIC.:	ich werde bringen	denken	wissen	thun
	<i>bring</i>	<i>think</i>	<i>know</i>	<i>do</i>
IMPERATIVE:	bringe	denke	wisse	thue
	bringet	denket	wisset	thuet
	bringen Sie	denken Sie	wissen Sie	thuen Sie

Note. The compound tenses of intransitive verbs are formed with *sein*.

Example: *gehen, to go* —

PERF. INF.: *gegangen sein, to have gone*

PERFECT: *ich bin gegangen, I have gone*

PLUPERF.: *ich war gegangen, I had gone*

FUT. PERF.: *ich werde gegangen sein, I shall have gone*

CONDIT. PERF.: *ich würde gegangen sein, I should have gone*

18. THE MODAL AUXILIARIES

PRES. INF.: *to be allowed to be able to be compelled to be obliged to be willing to like*
 (dare) (can) (must) (shall) (will) (may)
 dürfen können müssen sollen wollen mögen

PERF. PART.: *gedurft gefonnt gemußt gesollt gewollt gemocht*

Present

INDICATIVE

<i>I am allowed</i>	<i>I can</i>	<i>I must</i>	<i>I shall</i>	<i>I will</i>	<i>I like</i>
ich darf	kann	muß	soll	will	mag
du darfst	kannst	mußt	sollst	willst	magst
er darf	kann	muß	soll	will	mag
wir dürfen	können	müssen	sollen	wollen	mögen
ihr dürft	könnt	müßt	sollt	wollt	mögt
sie dürfen	können	müssen	sollen	wollen	mögen

Present

SUBJUNCTIVE

ich	dürfe	könne	müsse	solle	wolle	möge
du	dürfest	könneſt	müſſeſt	ſolleſt	wolleſt	mögeſt
er	dürfe	könne	müsse	solle	wolle	möge
wir	dürfen	können	müssen	sollen	wollen	mögen
ihr	dürfet	könnet	müſſet	ſollet	wollet	möget
sie	dürfen	können	müssen	sollen	wollen	mögen

Imperfect

INDICATIVE

<i>I was allowed</i>	<i>able</i>	<i>compelled</i>	<i>obliged</i>	<i>willing</i>	<i>I liked</i>	
ich	durfte	konnte	mußte	sollte	wollte	mochte
du	durfteſt	konnteſt	mußteſt	sollteſt	wollteſt	mochteſt
er	durfte	konnte	mußte	sollte	wollte	mochte
wir	durften	konnten	mußten	sollten	wollten	mochten
ihr	durftet	konntet	mußtet	solltet	wolltet	mochtet
sie	durften	konnten	mußten	sollten	wollten	mochten

SUBJUNCTIVE

<i>I were allowed</i>	<i>able</i>	<i>compelled</i>	<i>obliged</i>	<i>willing</i>	<i>I liked</i>	
ich	dürfte	könnte	müßte	sollte	wollte	möchte
du	dürfteſt	könnteſt	müßteſt	sollteſt	wollteſt	möchteſt
er	dürfte	könnte	müßte	sollte	wollte	möchte
	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.	etc.

INDICATIVE

SUBJUNCTIVE

Perfect : *I have been allowed, able, compelled, obliged, willing, I have liked.*

ich	habe	{ gedurft	ich	habe	{ gedurft
du	haſt	{ gekonnt	du	habeſt	{ gekonnt
er	hat	{ gemuſt	er	habe	{ gemuſt
wir	haben	{ geſollt	wir	haben	{ geſollt
ihr	habt	{ gewollt	ihr	habet	{ gewollt
sie	haben	{ gemocht	sie	haben	{ gemocht

Pluperfect : *I had been allowed, able, compelled, obliged, willing, I had liked.*

ich	hätte	{ gedurft	ich	hätte	{ gedurft
du	hätteſt	{ gekonnt	du	hätteſt	{ gekonnt
er	hatte	{ gemuſt	er	hätte	{ gemuſt
wir	hätten	{ geſollt	wir	hätten	{ geſollt
ihr	hättet	{ gewollt	ihr	hättet	{ gewollt
sie	hätten	{ gemocht	sie	hätten	{ gemocht

INDICATIVE

SUBJUNCTIVE

Future : *I shall be allowed, able, compelled, obliged, willing, I shall like.*

ich werde	dürfen	ich werde	dürfen
du wirst	fönnen	du werdest	fönnen
er wird	müssen	er werde	müssen
wir werden	sollen	wir werden	sollen
ihr werdet	wollen	ihr werdet	wollen
sie werden	mögen	sie werden	mögen

Future Perfect :

I shall have been allowed, able, compelled, obliged, willing, I shall have liked.

ich werde	gedurft haben	ich werde	gedurft haben
du wirst	gekonnt haben	du werdest	gekonnt haben
er wird	gemußt haben	er werde	gemußt haben
wir werden	gesollt haben	wir werden	gesollt haben
ihr werdet	gewollt haben	ihr werdet	gewollt haben
sie werden	gemocht haben	sie werden	gemocht haben

CONDITIONAL

CONDITIONAL PERFECT

I should be

I should have been

allowed, able, compelled, obliged, willing, etc.

ich würde	dürfen	ich würde	gedurft haben
du würdest	fönnen	du würdest	gekonnt haben
er würde	müssen	er würde	gemußt haben
wir würden	sollen	wir würden	gesollt haben
ihr würdet	wollen	ihr würdet	gewollt haben
sie würden	mögen	sie würden	gemocht haben

Idiomatic Forms

1)

Not:

But:

<i>I have</i>	<i>been allowed to read</i> <i>been able to read</i> etc.	<i>ich habe</i>	<i>gedurft</i> <i>gekonnt</i> etc.	<i>ich habe</i>	<i>dürfen</i> <i>fönnen</i> etc.
		<i>lesen</i>		<i>lesen</i>	

also:

<i>I have</i>	<i>helped to read</i> <i>heard reading</i> <i>let (someone) read</i> <i>seen reading</i>	<i>ich habe lesen</i>	<i>helfen</i> <i>hören</i> <i>lassen</i> <i>sehen</i>
---------------	---	-----------------------	--

2)

<i>I should have</i>	<i>been allowed to read</i> <i>been able to read</i> <i>helped to read</i> etc.	<i>ich würde haben</i> or <i>ich hätte</i>	<i>lesen dürfen</i> <i>lesen fönnen</i> <i>lesen helfen</i> etc.
----------------------	--	--	---

19. INSEPARABLE AND SEPARABLE COMPOUND VERBS

1) *Inseparable Compounds*PREFIXES (unaccented): **be-, emp-, ent-, er-, ge-, ver-, zer-**.

PRESENT	IMPERF.	PERFECT	PLUPERFECT
ich be halte <i>I keep</i>	ich be hielt <i>I kept</i>	ich ha be be halten <i>I have kept</i>	ich ha tte be halten <i>I had kept</i>
FUTURE	FUTURE PERFECT	CONDITIONAL	
ich werde be halten <i>I shall keep</i>	ich werde be halten haben <i>I shall have kept</i>	ich würde be halten <i>I should keep</i>	
COND. PERF.	PRES. INF.	PERF. INF.	
ich würde be halten haben <i>I should have kept</i>	be halten <i>to keep</i>	be halten haben <i>to have kept</i>	
PRES. PART.	PERF. PART.	IMPERATIVE	
be haltend <i>keeping</i>	be halten <i>kept</i>	SING. be halte PLUR. be haltet	} be halten Sie, <i>keep</i>

2) *Separable Compounds*

PREFIXES (accented)

ab , <i>off</i>	ein , <i>in</i>	her , <i>hither</i>	vor , <i>before</i>
an , <i>on</i>	empor , <i>up</i>	hin , <i>thither</i>	weg , <i>away</i>
auf , <i>up</i>	entgegen , <i>against</i>	mit , <i>with</i>	wieder , <i>again</i>
aus , <i>out</i>	fort , <i>away</i>	nieder , <i>down</i>	zurück , <i>back</i>
bei , <i>by</i>			zusammen , <i>together</i>

PRESENT	IMPERF.	PERFECT	PLUPERFECT
ich kom me an <i>I arrive</i>	ich kam an <i>I arrived</i>	ich bin ange kom men <i>I have arrived</i>	ich war ange kom men <i>I had arrived</i>
FUTURE	FUTURE PERFECT		
ich werde an kom men <i>I shall arrive</i>	ich werde ange kom men sein <i>I shall have arrived</i>		
CONDITIONAL	CONDITIONAL PERFECT		
ich würde an kom men <i>I should arrive</i>	ich würde ange kom men sein <i>I should have arrived</i>		
PRESENT INFINITIVE	PERFECT INFINITIVE		
an kom men, <i>to arrive</i>	ange kom men sein , <i>to have arrived</i>		
PRESENT PARTICIPLE	PERFECT PARTICIPLE		
an kom mend, <i>arriving</i>	ange kom men, <i>arrived</i>		
IMPERATIVE	} Sing.: kom me an Plur.: kom met an } kommen Sie an, <i>arrive</i>		

3) *Compounds, Separable or Inseparable*

PREFIXES (unaccented if inseparable, accented if separable):

durch	hinter	über	unter	um
INSEPARABLE		Example	SEPARABLE	
PRES. INF.:	überset'zen, <i>to translate</i>		ü'berse'hen, <i>to ferry over</i>	
PERF. INF.:	überset'zt haben <i>to have translated</i>		ü'berge'setzt haben <i>to have ferried over</i>	
PRES. PART.:	überset'zend, <i>translating</i>		ü'berse'hend, <i>ferrying over</i>	
PERF. PART.:	überset'zt, <i>translated</i>		ü'berge'setzt, <i>ferried over</i>	
PRESENT:	ich überset'ze, <i>I translate</i>		ich se'he ü'ber, <i>I ferry over</i>	
IMPERFECT:	ich überset'zte, <i>I translated</i>		ich se'hte ü'ber, <i>I ferried over</i>	
PERFECT:	ich habe überset'zt <i>I have translated</i>		ich habe ü'berge'setzt <i>I have ferried over</i>	
PLUPERFECT:	ich hatte überset'zt, <i>I had translated</i>		ich hatte ü'berge'setzt, <i>I had ferried over</i>	
FUTURE:	ich werde überset'zen <i>I shall translate</i>		ich werde ü'berse'hen <i>I shall ferry over</i>	
FUT. PERF.:	ich werde überset'zt haben <i>I shall have translated</i>		ich werde ü'berge'setzt haben <i>I shall have ferried over</i>	
CONDIT.:	ich würde überset'zen <i>I should translate</i>		ich würde ü'berse'hen <i>I should ferry over</i>	
COND. PERF.:	ich würde überset'zt haben <i>I should have translated</i>		ich würde ü'berge'setzt haben <i>I should have ferried over</i>	
IMPER.:	{ Plur. überset'ze } überset'zen { Sing. überset'zet } Sie <i>translate</i>		{ se'he ü'ber } se'hen Sie { se'het ü'ber } ü'ber <i>ferry over</i>	

20.

REFLEXIVE VERBS

Example

sich schämen, <i>to be ashamed</i>	sich geschämt haben, <i>to have been ashamed</i>	
sich schämend, <i>being ashamed</i>	(sich) geschämt, <i>ashamed</i>	
<i>I am ashamed</i>	<i>I was ashamed</i>	<i>I have been ashamed</i>
ich schäme mich	ich schämte mich	ich habe mich geschämt
du schämst dich	du schämtest dich	du hast dich geschämt
er schämt sich	er schämte sich	er hat sich geschämt
wir schämen uns	wir schämten uns	wir haben uns geschämt
ihr schämet euch	ihr schämtet euch	ihr habt euch geschämt
sie schämen sich	sie schämten sich	sie haben sich geschämt

ich hatte mich geschämt <i>I had been ashamed</i>	ich werde mich schämen <i>I shall be ashamed</i>
ich werde mich geschämt haben <i>I shall have been ashamed</i>	ich würde mich schämen <i>I should be ashamed</i>
ich würde mich geschämt haben <i>I should have been ashamed</i>	be ashamed { Sing. schäme dich } schämen Plur.: schämet euch } Sie sich

21.

PREPOSITIONS

1) *Prepositions governing the Genitive*

unweit, mittels, kraft und während, laut, vermöge, ungeachtet, oberhalb und unterhalb, innerhalb und außerhalb, diesseit, jenseit, halben, wegen, statt, auch längs, zufolge, trotz :	stehen mit dem Genitiv, oder auf die frage wessen? Doch ist hier nicht zu vergessen, daß bei diesen letzten drei auch der Dativ richtig sei.	
außerhalb, <i>without, out- side of</i> diesseit, <i>on this side of</i> halben, <i>for the sake of</i> innerhalb, <i>within, in- side of</i> jenseit, <i>on the other side of</i> kraft, <i>by force of</i>	<i>längs, along</i> <i>laut, according to</i> <i>mittels, by means of</i> <i>oberhalb, above</i> <i>statt, instead of</i> <i>trotz, in spite of</i> <i>ungeachtet, notwith- standing</i>	<i>unterhalb, below</i> <i>unweit, not far from</i> <i>vermöge, by means of</i> <i>während, during</i> <i>wegen, on account of</i> <i>zufolge, in accordance with</i>

2) *Prepositions governing the Dative*

Schreib: mit, nach, nächst, nebst, samt,
bei, seit, von, zu, zuwider,
entgegen außer, aus,
stets mit dem Dativ nieder.

aus, <i>out of, from</i>	mit, <i>with</i>	seit, <i>since</i>
außer, <i>except</i>	nach, <i>after</i>	von, <i>of, from</i>
bei, <i>by, near</i>	nächst, <i>next to</i>	zu, <i>to</i>
entgegen, <i>counter, to meet</i>	nebst } <i>together with</i>	zuwider, <i>contrary</i>
	samt }	

3) *Prepositions governing the Accusative*

durch, für, gegen, ohne, um und wider

durch, <i>through</i>	gegen, <i>against</i>	um, <i>around, about</i>
für, <i>for</i>	ohne, <i>without</i>	wider, <i>against</i>

4) *Prepositions governing the Dative or Accusative*

an, auf, hinter, in,
neben, über, unter, vor und zwischen

an, at, to	in, in, into	unter, under
auf, upon, on	neben, beside, near	vor, before
hinter, behind	über, over	zwischen, between

22.

COMPARISON

1) *A. Regular Comparison of Adjectives*

a) Adjectives ending in s, z, ft, fch, d, t.

Example			Synopsis		
POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE	POS.	COMP.	SUPERL.
breit	breiter	breiteste	-	-er,	-est
broad	broader	broadest			

b) Adjectives not ending in the above consonants.

dün	dünn	dünnst	-	-er,	-ft
thin	thinner	thinnest			

c) Monosyllabic Adjectives, modifying their root vowel in the comparative and superlative.

lang	länger	längst	-	-er,	-ft
long	longer	longest			

*B. Irregular Comparison of Adjectives*a) **Examples**

POSITIVE :	gut, good	viel, much	hoch, high
COMPARATIVE :	besser, better	mehr, more	höher, higher
SUPERLATIVE :	best, best	meist, most	höchst, highest

b) Positive lacking :

COMPAR.:	der	obere	untere	innere	äußere
	the	upper	under	inner	outer
SUPERL.:	der	oberste	unterste	innerste	äußerste
	the	uppermost	undermost	innermost	outermost
COMPAR.:	der	vordere	hintere	mittlere	
	the	fore	hind	middle	
SUPERL.:	der	vorderste	hinterste	mittelste	
	the	foremost	hindmost	middlemost	

C. The Predicative Superlative

Example			Synopsis		
POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE	POS.	COMP.	SUPERL.
rein	reiner	am reinsten	-	-er,	am -sten
clean	cleaner	cleanest			

D. The Absolute Superlative

äußerst (schnell)	höchst (angenehm)	möglichst (billig)
extremely (quick)	eminently (agreeable)	(cheapest) possible

2) A. Regular Comparison of Adverbs

Actual Comparison.

Example			Synopsis		
POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE	POS.	COMP.	SUPERL.
schön	schöner	am schönsten	-	-er,	am -sten
beautifully	more beautifully	most beautifully			

B. Irregular Comparison of Adverbs

POSITIVE :	wohl gut, well	bald, soon	gern, willingly, gladly
COMPARATIVE :	besser	eher	lieber
SUPERLATIVE :	am besten	am ehesten	am liebsten

C. The Absolute Superlative

Example: aufs schnellste, in the quickest manner possible
 aufs billigste, in the cheapest manner possible
 aufs beste, in the best manner possible

23.

POSITION OF THE VERB

Fundamental Rules

a) In an independent (principal) sentence the verb has the second place.

Example: The office of Mr. Brunn is behind the store.

Das Comptoir des Herrn Brunn ist hinter dem Laden.

or :

Behind the store is the office of Mr. Brunn.

Hinter dem Laden ist das Comptoir des Herrn Brunn.

b) If the verb consists of more than one word, the changeable (inflected) part has the second place, while the rest of the verb goes to the end of the sentence.

Example: *The cashier makes change.*

Der Kassierer **gibt** das Kleingeld **heraus**.

$\begin{array}{c} 1 \qquad \qquad \qquad 3 \\ \qquad \qquad \qquad \text{---} \qquad \qquad \qquad \text{---} \\ \qquad \qquad \qquad 2 \end{array}$

or:

Das Kleingeld **gibt** der Kassierer **heraus**.

$\begin{array}{c} 1 \qquad \qquad \qquad 3 \\ \qquad \qquad \qquad \text{---} \qquad \qquad \qquad \text{---} \\ \qquad \qquad \qquad 2 \end{array}$

c) In a dependent or subordinate sentence (clause) the verb goes to the end.

Example: *(It is known) that this house was always reliable.*

(Man weiß), daß dieses Haus immer zuverlässig **war**.

d) If the verb consists of more than one word, the changeable (inflected) part goes to the very end and is immediately preceded by the remainder of the verb.

Example: *(This is the reason) why Mr. B. can sell so cheaply.*

(Dies ist der Grund), warum Herr B. so billig **verkaufen kann**.

$\begin{array}{c} 1 \qquad \qquad \qquad 2 \end{array}$

24.

NUMERALS

a) Cardinals

1	eins	17	siebzehn	80	achtzig
2	zwei	18	achtzehn	90	neunzig
3	drei	19	neunzehn	100	hundert
4	vier	20	zwanzig	101	hundert (und) eins
5	fünf	21	ein und zwanzig	102	hundert (und) zwei
6	sechs	22	zwei und zwanzig	120	hundert (und) zwanzig
7	sieben	23	drei und zwanzig	125	hundert fünf u. zwanzig
8	acht	24	vier und zwanzig	200	zwei hundert
9	neun	30	dreißig	300	drei hundert
10	zehn	31	ein und dreißig	1,000	tausend
11	elf	32	zwei und dreißig	2,000	zwei tausend
12	zwölf	40	vierzig	3,000	drei tausend
13	dreizehn	50	fünfzig	100,000	hundert tausend
14	vierzehn	60	sechzig	200,000	zwei hundert tausend
15	fünfzehn	70	siebzig	1,000,000	eine Million
16	sechzehn			2,000,000	zwei Millionen

*many, viele; of many kinds, vielerlei; many times, vielmals;
 manifold, vielfach*

Derivatives of Cardinals

-erlei, of - kind(s)	-mal, - time(s)	-fach or -fältig, -fold
einerlei, of one kind	einmal, one time (once)	einfach or einfältig, one-fold (simple)
zweierlei, of two kinds	zweimal, twotimes(twice)	zweifach or zweifältig, twofold
dreierlei, of three kinds	dreimal, three times	dreifach or dreifältig, threefold, etc.

b) Ordinals

1st der, die, das erste	21st der, die, das ein und zwanzigste
2nd " " " zweite	22nd " " " zwei und zwanzigste
3rd " " " dritte	100th " " " hundertste
4th " " " vierte	101st " " " hundert und erste
5th " " " fünfte	102nd " " " hundert und zweite
19th " " " neunzehnte	200th " " " zweihundertste
20th " " " zwanzigste	1000th " " " tausendste

der, die, das letzte, *the last*; der, die, das wievielte

Derivatives

<i>the half</i> , die Hälfte	1½, anderthalb
<i>the third</i> , das Drittel	2½, drittehalb
<i>the fourth</i> , „ Viertel	3½, viertehalb
<i>the fifth</i> , „ Fünftel	4½, fünftehalb, etc.

Note. *teil* was originally the noun *Teil*, *part*.

25. ADJECTIVES TAKING THE GENITIVE AS LIMITING OR DEFINING OBJECT

bewußt, conscious	mächtig, master (of)	los, free (from), rid (of)
fähig, capable	überdrüssig, weary	sicher, sure, certain
gewiß, certain	frei, free	wert, worth
leer, empty	bedürftig, in need	müde, tired
voll, full	eingedenk, mindful	schuldig, guilty
würdig, worthy	froh, glad	verdächtig, suspected
	kundig, acquainted (with)	

26. VERBS TAKING THE GENITIVE AS LIMITING OR DEFINING OBJECT

a) *The Genitive as Single Object*

bedürfen, <i>to need</i>	denken, <i>to think</i> (also an with acc.)
entbehren, <i>to lack</i> (also acc.)	gedenken, <i>to remember</i>
begehren, <i>to desire</i> (also acc.)	warten, } <i>to wait</i> (also auf with acc.)
ermangeln, <i>to be without</i>	harren, }
lachen, <i>to laugh</i> (also über with acc.)	schonen, <i>to spare</i> (also acc.)
spotten, <i>to mock</i> (also über with acc.)	vergessen, <i>to forget</i> (also acc.)

b) *The Genitive as Secondary or Remote Object*

anfragen, }	freisprechen, <i>to acquit</i>	überzeugen, <i>to convince</i>
beschuldigen, } <i>to accuse</i>	mahnen, <i>to admonish</i>	versichern, <i>to assure</i>
zeigen, }	überführen, <i>to convict</i>	würdigen, <i>to deem worthy</i>
berauben, <i>to deprive</i>	entheben, <i>to relieve</i>	entledigen, <i>to rid</i>

c) *Reflexive Verbs taking the Genitive as Secondary Object*

sich besinnen, <i>to bethink one's self</i>	sich bemächtigen, <i>to take possession</i>
sich entsinnen, <i>to recollect</i>	sich entäußern, <i>to get rid (of)</i>
sich erinnern, <i>to remember</i>	sich freuen, }
sich annehmen, <i>to take interest (in)</i>	sich erfreuen, } <i>to enjoy</i>
sich erbarmen, <i>to have mercy (upon)</i>	sich weigern, <i>to refuse</i>
sich bedienen, <i>to make use (of)</i>	sich rühmen, <i>to boast (of)</i>
sich entledigen, <i>to acquit one's self</i>	sich schämen, <i>to be ashamed (of)</i>
(of)	sich unterfangen, <i>to dare, to under-</i>
sich befeßigen, <i>to apply one's self (to)</i>	take
sich enthalten, <i>to refrain (from)</i>	sich versehen, <i>to expect</i>

27. ADJECTIVES TAKING THE DATIVE

angenehm, <i>agreeable</i>	heilsam, <i>salutary</i>	leicht, <i>easy</i>
willkommen, <i>welcome</i>	dienlich, <i>serviceable</i>	schwer, <i>difficult</i>
gut, <i>kindly disposed</i>	folgsam, }	nahe, <i>near</i>
hold, <i>favorable</i>	gehorsam, } <i>obedient</i>	lästig, <i>troublesome</i>
lieb, }	schuldig, <i>owing</i>	verhaßt, <i>hateful</i>
teuer, } <i>dear</i>	gleich, <i>like</i>	dankebar, <i>thankful</i>
gnädig, <i>gracious</i>	ähnlich, <i>similar</i>	überlegen, <i>superior</i>
geneigt, }	gemein(sam), <i>common</i>	behülflich, <i>helpful</i>
gewogen, } <i>inclined</i>	eigen(tümlich), <i>peculiar</i>	nützlich, <i>useful</i>
treu, <i>true</i>	bekannt, <i>known</i>	schädlich, <i>hurtful</i>
bequem, <i>comfortable</i>		fremd, <i>strange</i>

28. VERBS TAKING THE DATIVE

a) *The Dative as Sole Object, with Intransitive Verbs*

antworten, to answer	dienen, to serve
folgen, to follow	genügen, to suffice
nützen, to benefit	drohen, to threaten
begegnen, to meet	trozen, to defy
gefallen, to please	glauben, to believe
passen, to fit	raten, to advise
behagen, to please	(ver)trauen, to trust
gehören, to belong (to)	fehlen, to be wanting, to ail
schaden, to injure	gleichen, to resemble
danken, to thank	zürnen, to be angry (with)
gehören, to obey	fluchen, to curse
schmeicheln, to flatter	raten, to advise

b) *The Dative as Secondary or Remote Object, with Transitive Verbs*

geben, to give	leihen, to lend
zeigen, to show	bieten, to offer
bringen, to bring	lassen, to leave
reichen, to reach	liefern, to deliver, furnish
fagen, to say, to tell	widmen, to devote

29. CLASSIFICATION OF STRONG VERBS

Examples

Synopsis

CLASS	ROOT VOWELS		INFINITIVE	PAST	PERF. PART.	INFINITIVE	PAST	PERF. PART.
I	a	blow	blasen	blies	geblasen	a	ie	a
		strike	schlagen	schlug	geschlagen	a	u	a
II	i	sing	singen	sang	gesungen	i	a	u
		swim	schwimmen	schwamm	geschwommen	i	a	o
		fly	fliegen	flog	geflogen	ie	o	o
	e	help	helfen	half	geholfen	e	a	o
		lift	heben	hob	gehoben	e	o	o
		give	geben	gab	gegeben	e	a	e
III	ei	ride	reiten	ritt	geritten	ei	i	i
		write	schreiben	schrieb	geschrieben	ei	ie	ie

30. ORDER OF THE SENTENCE—Compare “Fundamental Rules” (Table 23)

I. NORMAL ORDER—The verb follows the subject

a) *Simple Tense of Verb*

SIMPLE VERB: Herr Blau, (der neue Reisende der firma W. Brünn & Co.) macht gute Geschäfte.

Order: Subject (with all its attributes), verb, adjuncts.

SEP. COMP. VERB: Herr Blau macht seinen Koffer auf.

The inflected part of the compound follows the subject; the prefix goes to the end of the sentence.

b) Compound Tense of Verb

SIMPLE VERB: Herr Blau hat gute Geschäfte gemacht.

The inflected part of the verb follows the subject; the uninflected part goes to the end of the sentence.

SEP. COMP. VERB: Herr Blau hat seinen Koffer aufgemacht.

Prefix and participle form one word, (*aufgemacht*); the prefix precedes the participle.

SIMPLE VERB: Herr Blau { wird } gute Geschäfte gemacht haben.
 { würde }

SEP. COMP. VERB: Herr Blan { wird } seinen Koffer aufgemacht haben. { würde }

The uninflected part of the verb goes to the end, of the sentence ; infinitives follow participles.

II. INVERTED ORDER—The verb precedes the subject

SIMPLE VERB:

Heute macht Herr Blau gute Geschäfte.

Order: Adverb, verb, subject, adjuncts.

Heute hat Herr Blau gute Geschäfte gemacht.

Inverted order without introductory adjunct:

Macht Herr Blau heute gute Geschäfte?

Hat Herr Blau heute gute Geschäfte gemacht?

Machen Sie gute Geschäfte, Herr Blau?

III. TRANSPOSED ORDER—The verb goes to the end of the sentence.

a) *Simple Tense of Verb*

SIMPLE VERB:

Herr Blau schreibt, daß er gute Geschäfte mache.

Order (of dependent clause): Subject, adjuncts, verb.

SEP. COMP. VERB: **Der Kunde bittet, daß Herr Blau seinen Koffer aufmache.**

The verb is written in one word which begins with the separable prefix.

b) *Compound Tense of Verb*

Herr Blau schreibt, daß er gute Geschäfte gemacht haben würde, wenn er nicht, etc.

A participle precedes an infinitive; the inflected part is last.

31.

CONJUNCTIONS

A. CO-ORDINATING CONJUNCTIONS

(Connecting sentences of equal rank)

a) *Pure Conjunctions*

(Causing neither inversion nor transposition)

aber, {	sondern, <i>but (rather)</i>	oder, <i>or</i>
allein, } <i>but</i>	denn, <i>for</i>	und, <i>and</i>

b) *Adverbial Conjunctions*

(Causing inversion)

auch, <i>also, too</i>	erstens, <i>firstly</i>
allerdings, <i>to be sure</i>	zuerst, <i>first</i>
also, <i>so, then</i>	zuletzt, <i>last</i>
dann, <i>then</i>	endlich, <i>finally</i>
darauf, <i>thereupon</i>	freilich, <i>to be sure</i>
darum, <i>therefore</i>	jedoch, <i>nevertheless</i>
demnach, <i>accordingly</i>	nachher, <i>afterwards</i>
dennoch, <i>notwithstanding</i>	natürlich, <i>of course</i>
deshalb, <i>therefore</i>	noch, <i>yet, still</i>
deswegen, <i>therefore</i>	nun, <i>now</i>
desungeachtet, <i>notwithstanding</i>	sonst, <i>else, formerly</i>
doch, <i>but, yet, surely</i>	übrigens, <i>besides</i>
übrigens, <i>moreover</i>	vielleicht, <i>perhaps</i>
vielmehr, <i>rather</i>	zwar, <i>to be sure</i>

B. SUBORDINATING CONJUNCTIONS

(Introducing dependent clauses and causing transposition)

als, <i>as, when</i>	damit, <i>so that</i>
als ob, {	daß, <i>that</i>
als wenn, } <i>as if</i>	falls, <i>in case</i>
bevor, {	indem, {
ehe, } <i>before</i>	während, } <i>while</i>
bis, <i>until</i>	ob, <i>whether</i>
da, <i>as, since</i>	seit(dem), <i>since</i>
obgleich, {	wo, <i>where</i>
obschon, {	wie, <i>how, as</i>
wenn auch, } <i>though</i>	weil, <i>because</i>
wenngleich, {	sowie, <i>as, just as</i>
obwohl, }	wenn, <i>when, if</i>

der Richard Whittington hieß, noch sehr klein war, so konnte er anfangs zu nichts gebraucht werden; man ließ ihn im Hause herumlaufen. Da machte er sich nun selbst ein Geschäft daraus, verlorene Stecknadeln und hingeworfene Bindfaden aufzusuchen und sorgfältig zu bewahren. Wenn er dann ein Duzend Stecknadeln und eine Rolle Bindfaden gesammelt hatte, so brachte er beides zu seinem Herrn in die Schreibstube. Das gefiel dem Herrn wohl; denn er sah daraus, daß der Knabe hausälterisch und treu werden würde. Von der Zeit an gab er sich mehr mit ihm ab und gewann ihn immer lieber. Da nun eines Tages der Hausknecht junge Katzen ersäufen wollte, bat der Knabe seinen Herrn, er möchte ihm doch erlauben, eine davon aufzuziehen, um sie nachher zu verkaufen. Es wurde ihm bewilligt und nun fütterte er das junge Kätzchen, bis es groß geworden war.

Nach einiger Zeit wollte der Kaufmann ein großes Schiff mit Waren nach einem fernen Lande senden, um sie daselbst verkaufen zu lassen. Als er nun sehen wollte, ob alles ordentlich eingepackt sei, begegnete ihm der Knabe, der seine Katze auf dem Arme trug. „Richard,“ sagte er zu ihm, „hast du nicht auch etwas mitzuschicken, das du verhandeln könntest?“ „Ach, lieber Herr,“ antwortete der Knabe, „Sie wissen ja wohl, daß ich arm bin und nichts als diese Katze habe.“ — „Nun, so schicke die Katze mit!“ sagte der Kaufmann, und Richard lief mit ihm hin zum Schiffe und setzte seine Katze darauf. Das Schiff segelte ab.

Nach einigen Monaten kam es bei einem bisher noch nicht bekannten Lande an. Man stieg aus und hörte, daß es von einem König beherrscht würde. Da dieser erfuhr, daß fremde angekommen seien, lud er einige derselben zu sich und speiste mit ihnen. Obgleich Essen genug da war, konnte man doch fast keinen Bissen genießen. Das ganze Zimmer wimmelte nämlich von Ratten und Mäusen, und diese waren so dreist, daß sie scharenweise auf dem Tische umhersprangen, sich der Speisen bemächtigten und sogar den Gästen den Bissen aus der Hand holten. Man hatte kein Mittel ausfindig

machen können, sich von ihnen zu befreien, obgleich der König dem, der ein solches fände, ganze Klumpen Goldes zur Belohnung versprochen hatte.

Da die Fremden dieses hörten, sagten sie dem Könige, daß sie ein Tier mitgebracht hätten, welches alle diese Ratten und Mäuse töten würde, und holten darauf die Katze her. Diese richtete eine schreckliche Niederlage unter den Mäusen an, und in einer halben Stunde war im ganzen Zimmer keine einzige mehr zu sehen oder zu hören.

Der König war sehr erfreut, diese beschwerlichen Gäste los geworden zu sein; und da er unermessliche Reichtümer hatte, so gab er für die Katze einige Tonnen Goldes hin. Das Schiff eilte darauf nach London zurück. Der Kaufmann hatte kaum gehört, wieviel Gold die Katze eingebracht hatte, als er Whittington zu sich kommen ließ, ihm sein Glück erzählte und ihm versicherte, daß alles ihm allein gehören sollte. Er ließ ihn darauf die Handlung lernen, und da der junge Mensch fortfuhr, treu, fleißig und sparsam zu sein, so gab er ihm, als er erwachsen war, seine einzige Tochter zur Ehe und setzte ihn zum Erben aller seiner Güter ein.

Campe.

3. Eine Ohrfeige zur rechten Zeit

In einer Handelsstadt Norddeutschlands lebte ein Kaufmann, Namens Müller. Ihm begegnete oft ein junger wohlgekleideter Mensch, der ihn immer sehr freundlich grüßte. Herr Müller erwiderte den Gruß zwar gern, aber da er sich nicht erinnerte, den jungen Menschen je zuvor gesehen zu haben, so glaubte er, daß dieser ihn mit einem andern verwechsle. Eines Tages nun war Herr Müller zu einem Freunde eingeladen, und als er zur bestimmten Zeit in dessen Hause eintraf, fand er denselben jungen Mann schon mit dem Hausherrn im Gespräch. Der Wirt wollte nun seine beiden Freunde miteinander bekannt machen, aber der jüngere sagte: „Das ist nicht nötig; wir kennen uns schon

viele Jahre.“ — „Ich glaube, Sie sind im Irrtum,“ erwiderte Herr Müller; „ich habe allerdings manchen freundlichen Gruß von Ihnen bekommen, aber sonst sind Sie mir ganz fremd.“ — „Und doch kenne ich Sie lange,“ antwortete
 5 der junge Mann, „und ich freue mich, Ihnen heute herzlich danken zu können.“ — „Wofür wollen Sie mir danken?“ fragte Herr Müller. — „Das ist allerdings eine alte Geschichte,“ versetzte jener; „aber wenn Sie mir einige Augenblicke zuhören wollen, so werden Sie sich meiner doch vielleicht
 10 noch erinnern.“

„Eines Morgens ging ich in die Schule. Ich war damals neun Jahre alt. Als ich über den Marktplatz kam, waren dort viele Körbe voll der schönsten Äpfel zu sehen. Ich bekam nur selten Obst und betrachtete da recht lüstern die
 15 herrlichen, großen Äpfel. Die Eigentümerin sprach mit einer Nachbarin und hatte deshalb ihrer Ware den Rücken zugekehrt. Da kam mir der Gedanke, einen einzigen Apfel heimlich zu nehmen; ich dachte, die Frau behielte ja trotzdem noch eine große Menge. Leise streckte ich meine Hand aus
 20 und wollte eben ganz vorsichtig meine Beute in die Tasche stecken, da bekam ich eine derbe Ohrfeige, so daß ich vor Schrecken den Apfel fallen ließ. „Junge!“ sagte zugleich der Mann, der mir die Ohrfeige gegeben hatte, „wie heißt das siebente Gebot? Nun ich hoffe, daß du zum ersten Male da-
 25 gegen sündigst; laß es zugleich das letzte Mal sein.“ — Vor Scham wagte ich kaum die Augen aufzuschlagen; aber doch ist mir das Antlitz jenes Mannes unvergeßlich geblieben. — In der Schule war ich anfangs sehr unaufmerksam, ich glaubte immer noch von neuem die Worte zu hören: Laß es
 30 das letzte Mal sein. Und ich nahm mir fest vor: ja, es soll gewiß das erste und letzte Mal sein. Aber auch lange nachher, wenn ich aus dem Katechismus das siebente Gebot auf-
 sagen sollte, dachte ich mit heftigem Herzklopfen an jenen Morgen. Als ich nach einigen Jahren die Schule verließ,
 35 ward ich Lehrling bei einem Kaufmann in Bremen; von dort ging ich später nach Süd-Amerika. Hier kam ich wohl

manchmal in Versuchung, in Kaufmannsgeschäften andere zu betrügen und so die Hand nach fremdem Gute auszustrecken; aber dann war es mir immer, als fühlte ich von neuem die Ohrfeige, und ich erinnerte mich der Worte: Laß es zugleich das letzte Mal sein. So bin ich ehrlich geblieben, und in dem Vermögen, welches ich mit herübergebracht habe, ist kein Pfennig unredlichen Gutes. Gott sei dafür gelobt!"

So erzählte der junge Mann; dann aber ergriff er die Hand des Herrn Müller und sagte: „Darf ich nun diese Hand, die mir eine solche Wohlthat erwiesen hat, recht dankbar drücken?“

„Oldenburger Volksbote.“

4. Sprichwörter

Stillstand ist Rückgang. — Übung macht den Meister. — Ohne Fleiß kein Preis. — Erst besonnen, dann begonnen. — Müßiggang ist aller Laster Anfang. — Bei deinem Thun gedenk' des Sprüchleins stündlich: Eins nach dem andern, aber gründlich. — Wer Arbeit liebt und sparsam zehrt, der sich in aller Welt ernährt. — Lust und Liebe zu einem Dinge macht alle Arbeit und Mühe geringe. — Wie man sich bettet, so schläft man. — Erst wäge, dann wage. — Mit vielem hält man haus, mit wenigem kommt man aus.

5. Der Solenhöfer Knabe

In Solenhofen lebte vor vielen, vielen Jahren eine arme Witwe mit ihrem zwölfjährigen Knaben Benedikt. Sie besaß eine kleine Hütte und einige Ziegen und handelte nebenbei mit weißem Sand, den sie aus den Felsspalten grub. Ihr Benedikt aber trieb im Sommer als Ziegenhirtlein die Ziegen des Dorfes auf die hohen, lustigen Berge. In die Kost ging er bei den einzelnen Besitzern der Ziegen der Reihe nach. An Unterhaltung fehlte es ihm auf den einsamen

Höhen nicht. Da lag der damals noch unbenutzte Kalkschiefer so am Tage, daß es ihm leicht ward, Platten davon herauszuheben und aus ihnen mit einem ganz kleinen Hammer, den ihm noch sein verstorbener Vater gemacht hatte, 5 regelmäßige Vierecke zu fertigen.

Was man so unrichtigerweise Zufall nennt, führte den Knaben auf eine wichtige Erfindung. Benedikt legte einmal eine Schieferplatte, wie er sie aus dem Boden gebrochen hatte, auf seinen Schoß, zeichnete mit einer Kohle 10 von seinem Hirtenfeuer ein Viereck darauf und sprach dann bei sich: wenn ich fünfzig solche Tafeln hätte, könnte ich meine ganze Hausflur damit belegen, wo jetzt die Hühner scharren, wenn es draußen regnet. Und während er dies dachte, klopfte er mit seinem Hämmerlein auf dem schnur- 15 geraden Kohlenstrich sanft auf und ab. Anfangs waren die Töne hell, dann wurden sie dumpfer und immer dumpfer, bis zuletzt die Tafel gerade in der Richtung des Kohlenstriches mitten entzweisprang. Er machte es nun auf den anderen Seiten ebenso, und nachdem er einige Minuten ge- 20 klopfte hatte, lag eine vollkommen viereckige Platte auf seinen Knien. Eine zweite gelang nicht minder, und so fort. Früher schon hatte er manchmal zwei Schiefertrümmer aneinander gerieben, um sie zu polieren, und gefunden, daß er damit am schnellsten zu stande kam, wenn er von dem Sande, 25 mit dem seine Mutter handelte, dazwischen that und Wasser dazu nahm. Diese frühere Erfindung wandte er nun auf seine Pflastersteine an und gewann so einige sehr schöne Platten.

Indes trieb er dies alles nur als Spielerei und sagte davon niemand etwas, selbst seiner Mutter nicht. Seine schönsten 30 Tafeln verbarg er da und dort unter einem Busche. Eines Abends aber, als er eingetricben hatte und mit seiner Mutter an der Suppenschüssel saß, erzählte sie ihm, daß sie mit Sand in Eichstädt gewesen sei und dort zufällig den 35 Bischof und alle Domherren in der neuen Kirche gesehen habe, wo sie beratschlagten, mit was für Steinen der Fuß-

boden belegt werden sollte. Zuletzt habe der hochwürdige Herr gesagt: „Nun, morgen um die erste Stunde haben wir die fremden Steinmexen hierher bestellt und wollen die Proben beschauen, die sie von allerlei Sand- und Marmelstein bei sich haben. Aber wir fürchten, ein solches Pflaster möchte für unseren bischöflichen Säckel zu teuer kommen. Wir werden uns wohl die Backsteine gefallen lassen müssen, die am billigsten sind.“ — „So, so!“ versetzte Benedikt, warf seinen Hornlöffel in die Tischlade, wünschte seiner Mutter eine gute Nacht und ging unter das Dach hinauf in seine Schlafstätte.

Hier schlief er freilich nicht, sondern ein Gedanke, der ihm unter dem Essen gekommen war, trieb ihn durch die Hintertür hinaus auf den Berg, wo seine Steine lagen, und von da mit ihnen in der mondhellen Nacht gen Eichstädt, wohin er den Weg vom Sandhandel her genau kannte. Dort stellte er sich in der Nähe der neuen Kirche auf. Bald nach zehn Uhr erschienen die fremden Steinmexen und ihre Gesellen, die in kleinen hölzernen Kasten die Steinproben trugen, gingen in die Kirche und stellten ihre Steine auf einer langen Tafel auf. Darauf fanden sich nach und nach mehrere Grafen und Herren aus der Nachbarschaft ein, die schon reichlich zu dem Baue beigesteuert hatten und nun auch noch bei dem Pflaster ein übriges thun wollten. Endlich kam auch der fürstbischöf mit seinen Geistlichen und seinen weltlichen Beamten. Er besah die schön geschliffenen Proben, nahm sie aus den Kästlein heraus und fragte, was der Quadratsfuß davon an Ort und Stelle kosten würde. Als dann der Baumeister die Zahl der Steine, der Rentmeister aber die Summe in Goldgulden ausgerechnet hatten, da fuhr der Bischof mit der Hand hinter das Ohr, und sein Schatzmeister schüttelte mit dem Kopfe, und die Grafen und Herren machten große Augen. Alle standen schweigend da und sahen einander an.

In diesem Augenblicke schlüpfte Benedikt unter den Spiegeln der bischöflichen Soldaten hinweg und drängte sich mitten durch die Versammlung vor den Bischof, dem er den Saum seines Kleides küßte. Darauf wickelte er eine blaßgelbe, eine

blaugraue und eine marmorierte dicke Schieferplatte aus seiner Schürze und legte sie auf die Tafel. Sie waren noch naß, denn er hatte sie erst in den Dombrunnen getaucht. Desto mehr glänzten die geschliffenen Seiten und zeigten, wie schön
 5 die Steine erst sein würden, wenn eine kunstgeübte Hand sie bearbeitete. Der Knabe hielt es für überflüssig, seine Ware zu empfehlen, sondern schaute die Umstehenden nacheinander an und wischte sich mit seiner Schürze den Schweiß von der Stirne. Als ihn aber der Bischof fragte, antwortete er mun-
 10 ter und sprach: „Ich gehöre dem Sandweibe von Solenhofen und die Steine habe ich auf dem Berge hinter dem Kloster gemacht. Und wenn ihr noch mehr braucht, so dürft ihr mir nur eure Steinhauer mitgeben; denen will ich zeigen, wie sie es anfangen müssen.“

15 Der Bischof entschied sich sofort für die Platten des Knaben und entließ die Steinmehren wieder in ihre Heimat. Der Baumeister mußte das Steinlager untersuchen; dabei fand er, daß der Knabe nicht zuviel versprochen hatte. Von nun ab sorgte der Bischof für Benedikt und seine Mutter; er that
 20 ihn bei einem Steinmeh in Eichstädt in die Lehre und ließ ihn zu einem tüchtigen Meister heranzubilden. Später ließ sich Benedikt in Solenhofen nieder und hatte fortwährend so viele Bestellungen auf seine Platten, daß es ihm und seiner Mutter recht gut erging. Noch jetzt sind die Solenhofer Schieferplat-
 25 ten berühmt.

K. Stöber.

6.

Die familie fugger

Eine der bekanntesten und reichsten Kaufmannsfamilien des Mittelalters war die familie fugger in Augsburg. Der Stammvater derselben war hans fugger. Als armer
 30 Webergeselle kam er im Jahre 1365 nach Augsburg, erlangte durch Verheiratung mit einer Bürgerstochter das Bürgerrecht und wurde, nachdem er ein wohlgelungenes Meisterstück verfertigt hatte, in die Weberzunft aufgenommen. Durch fleiß und Geschicklichkeit, durch einen untadelhaften,

ehrbaren Lebenswandel erwarb er sich bald die Zuneigung und Achtung seiner Mitbürger, so daß ihn die Weberzunft sogar zu ihrem Vertreter im Stadtrate erwählte. Es war aber dies Amt um so ansehnlicher, als die Weberzunft gerade in Augsburg die höchste Stellung unter den übrigen Zünften genoß, und dies schrieb sich von den ältesten Zeiten her. Die Weber rühmten sich nämlich, in der ewig denkwürdigen Schlacht auf dem Lechfelde, durch welche der große Kaiser Otto I. die Ungarn aus Deutschland vertrieb, von einem mächtigen Heerführer dieses wilden Volkes einen Schild erbeutet zu haben. Zur Belohnung ihrer Tapferkeit — erzählten sie weiter — habe der Kaiser ihnen diesen Schild als Wappen geschenkt, und sie trugen denselben bei ihren Aufzügen durch die Stadt.

Im Jahre 1409 starb Hans Fugger und hinterließ ein Vermögen von 3000 Gulden, das er sich durch seinen Fleiß und seine Geschicklichkeit erworben hatte. Es war dies aber für jene Zeit eine sehr ansehnliche Summe, da die reichen Goldminen der neuen Welt noch nicht geöffnet waren und die Lebensmittel noch einen sehr niedrigen Preis hatten.

Die Söhne setzten das Geschäft ihres Vaters fort und mit so viel Glück und Geschick, daß sie nur die reichen Fugger genannt wurden. Ulrich, der Enkel des Stammvaters, fing den Handel mit Österreich an und lieferte, wie auch seine Nachfolger, fortan den Herzögen von Österreich. Ebenso machte er nach Polen, Italien und den Niederlanden Geschäfte. Seine Söhne gründeten ein Haus in der Seestadt Antwerpen, um auch Anteil an dem ostindischen Handel zu haben, und bald darauf rüsteten sie in Verbindung mit Kaufleuten aus Nürnberg, Florenz und Genua drei Schiffe aus, die sie mit der portugiesischen Flotte nach Kalkutta schickten. Nun war nicht leicht ein befahrener Weg zur See oder zu Lande, worauf sich nicht Fuggersche Waren befanden.

Unter der Erde arbeitete der Bergmann für die Fugger, auf derselben der Fabrikant, und durch den Handel flossen die Waren aller Länder in ihren Lagerhäusern zusammen. Der

Reichtum und das Ansehen der Familie wuchs von Tag zu Tag, und Herzöge und Kaiser machten wiederholt bei ihr Anleihen. Schon 1448 ließ sie den damaligen Erzherzögen von Österreich, dem Kaiser Friedrich III. und seinem Bruder
5 Albrecht 150,000 Gulden. Es war im Jahre 1509 gerade 100 Jahre, daß der Weber Hans Fugger starb und sein durch mühsamen Fleiß errungenes Vermögen von 3000 Gulden hinterließ. Jetzt waren seine Enkel die reichsten Kaufleute in Europa; ohne ihre Geldhilfe konnten die mächtigsten Fürsten
10 dieses Erdteils keine bedeutende Unternehmung vollführen und ihre Familie war mit den edelsten Geschlechtern durch die Bande der Blutsverwandtschaft verbunden. Vom Kaiser Maximilian I. wurden sie in den Adelsstand erhoben und mit den ehrenvollsten Vorrechten begabt. Karl V. verlieh ihnen
15 die Grafenkrone und gab ihnen fürstliche Rechte. Unter diesem Kaiser drang der Ruf der Fuggerschen Reichtümer bis in das ferne Spanien, wo das Sprichwort entstand: „Er ist reich wie ein Fugger.“ Der Kaiser selbst erhielt einmal einen Beweis dieses Reichtums. Graf Anton Fugger hatte ihm eine
20 ansehnliche Summe gegen Schuldverschreibung vorgestreckt. Als nun im Jahre 1530 der Kaiser aus Italien nach Augsburg kam, kehrte er bei dem Grafen ein und entschuldigte sich, daß es ihm noch nicht möglich sei, die Summe wieder zu bezahlen. Ob es gleich im Juni war, so war es doch kalte
25 Witterung, und als dem Kaiser das Frühstück gebracht wurde, bemerkte er händerreibend, daß er den Unterschied des italienischen und deutschen Klimas doch ziemlich deutlich fühle. Fugger ließ auf der Stelle ein Kaminfeuer anzünden, legte einige Bündel Zimmetrinde auf das Holz, zog darauf des
30 Kaisers Schuldverschreibung hervor und zündete die dünnen Zimmetrollen damit an.

Nach Grube und Dippold.

7.

pünktlichkeit

Nur durch eine richtige Würdigung des Wertes der Zeit wird man gewohnheitsmäßig pünktlich. Pünktlichkeit ist die Pflicht jedes anständigen Mannes und die Zwangspflicht des Geschäftsmannes. Durch nichts wird das Vertrauen rascher
5 erweckt als durch die Ausübung dieser Tugend, und durch nichts wird dasselbe leichter erschüttert als durch ihre Abwesenheit. Wer seine Verabredungen pünktlich innehält und niemanden warten läßt, zeigt, daß er Achtung für des andern Zeit, wie für seine eigene hat. Daher ist die Pünktlichkeit
10 eine Art, unsere persönliche Hochachtung gegen diejenigen an den Tag zu legen, mit denen wir im Geschäftsleben zusammenkommen. Sie ist auch eine Art Gewissenhaftigkeit; denn eine Verabredung ist ein ausdrücklicher oder stillschweigender Vertrag, und wer ihn nicht hält, bricht sein Wort, geht unred-
15 lich mit anderer Leute Zeit um und leidet auf diese Weise unfehlbar Schaden an seinem guten Rufe. Man kommt natürlich zu dem Schlusse, daß, wer nachlässig mit der Zeit ist, es auch mit dem Geschäft sein wird, und daß man ihm also keine wichtigen Angelegenheiten anvertrauen darf. Als der Sekre-
20 tär Washingtons, des ersten Präsidenten der nordamerikanischen Freistaaten, sich bei ihm wegen Zuspätkommens mit der Ungenauigkeit seiner Uhr entschuldigte, sagte ihm sein Herr ganz ruhig: „Dann müssen Sie sich entweder eine andere Uhr, oder ich muß mir einen anderen Sekretär anschaffen.“
25 Wer nachlässig mit der Zeit und der Benutzung derselben ist, wird gewöhnlich die Gemütsruhe anderer beständig stören. Ein jeder, mit dem der Unpünktliche zu thun hat, wird von Zeit zu Zeit in einen fieberhaften Zustand versetzt; der Unpünktliche kommt ja beständig zu spät, ist regelmäßig nur in
30 der Unregelmäßigkeit. Er kommt zu spät in seinen Verabredungen; er erreicht den Bahnhof, nachdem der Zug fort ist; er trägt seinen Brief auf die Post, wenn sie geschlossen ist. Auf diese Weise gerät jedes seiner Geschäfte in Verwirrung, und jeder von den Beteiligten wird verstimmt. Im allge-

meinen haben Leute, die nie die rechte Zeit einhalten, auch nie rechten Erfolg. Die Welt läßt sie beiseite liegen, und sie helfen die Zahl der Unzufriedenen und derer vermehren, die auf ihr Schicksal schmähen. Samuel Smiles.

8. Sprüche und Citate

5 Freude, Mäßigkeit und Ruh'
Schließt dem Arzt die Thüre zu.

Alten Freund für neuen handeln
Heißt für Früchte Blumen handeln.

* * *

Fogan.

Wer gar zu viel bedenkt, wird wenig leisten.

10 Der brave Mann denkt an sich selbst zuletzt.

Im engen Kreis verengert sich der Sinn,
Es wächst der Mensch mit seinen größern Zwecken.

Rastlos vorwärts mußt du streben,
Nie ermüdet stille stehn,
15 Willst du die Vollendung sehn.

* * *

Schiller.

Ordnung und Klarheit vermehrt die Lust zu sparen und zu erwerben. Ein Mensch, der übel haushält, befindet sich in der Dunkelheit sehr wohl; er mag die Posten nicht zusammenrechnen, die er schuldig ist. Dagegen kann einem guten
20 Wirte nichts angenehmer sein, als sich alle Tage die Summe seines wachsenden Glückes zu ziehen. Selbst ein Unfall, wenn er ihn verdrießlich überrascht, erschreckt ihn nicht, denn er weiß sogleich, was für erworbene Vorteile er auf die andere Wagschale zu legen hat.

25 Zwischen heut' und morgen
Liegt eine lange Frist;

Lerne schnell besorgen,
Da du noch munter bist.

Mit einem Herrn steht es gut
Der, was befohlen, selber thut.

5 Thu' nur das Rechte in deinen Sachen,
 Das andre wird sich von selber machen.

Gebraucht der Zeit, sie geht so schnell von hinnen,
Doch Ordnung lehrt euch Zeit gewinnen.

10 Geh, gehorche meinen Winken,
 Nütze deine jungen Tage,
 Lerne zeitig klüger sein!
 Auf des Glückes großer Wage
 Steht die Zunge selten ein.

15 Du mußt steigen oder sinken,
 Du mußt herrschen und gewinnen
 Oder dienen und verlieren,
 Leiden oder triumphieren,
 Amboß oder Hammer sein.

Goethe.

9. Das Kapital

20 Eines Sonntags hatten sich die Nachbarn und Nachbarin-
 nen unter dem großen schattigen Nußbaum zusammengesun-
 den und die Kinder hörten dem Gespräche aufmerksam zu.
 Man erzählte allerlei Geschichten von den Bewohnern des
 Dorfes und der Umgegend, welche von armer Herkunft durch
 Sparsamkeit mit der Zeit wohlhabend, selbst reich geworden
25 waren.

 Es war soeben die Rede davon, daß der Sohn eines Tisch-
 lers ein kleines Haus mit ziemlich großem Acker dabei für
 15,000 Mark gekauft habe. Er hatte sogleich 3000 Mark
 ausgezahlt, und den Rest wolle er zu verschiedenen Terminen

bezahlen. Denn er verdiente täglich $3\frac{1}{2}$ Mark und verbrauchte nur 2 Mark.

„Wenn er so fortfährt, sparsam zu sein, wird er sich ein Vermögen erwerben,“ sagten alle.

5 Die Kinder hatten auch alle Lust, reich zu werden.

Ihr braucht nur zu arbeiten und zu sparen, d. h. ihr müßt nicht zu viel ausgeben,“ sagte Vater Reinhard zu ihnen.

„Vor allem sparen,“ fügte der Lehrer hinzu. „Wenn ihr noch so andauernd und hart arbeitet, aber jeden Tag das
10 ausgiebt, was ihr an demselben Tage verdient, also von der Hand in den Mund lebt, werdet ihr nie in den Besitz eines Kapitals gelangen. Durch die Arbeit kann man Geld gewinnen, durch Sparsamkeit es bewahren und vermehren.“

„Also das Kapital besteht aus Geld?“ fragte Paul. —

15 „Gewiß,“ riefen mehrere Umstehende zugleich.

„Nicht immer,“ versetzte der Lehrer. Als man glaubte, er scherze, sagte er: „Hier seht ihr ein fünfmarkstück. Das ist doch Geld, nicht wahr?“ — „Ja, ja!“

„Nun gut. Wenn ich für das Geld Brot zum Verzehren
20 kaufe, so ist das kein Kapital. Kaufe ich dagegen für das Geld ein Buch, welches ich zum Unterricht gebrauche, so ist das mein Werkzeug, — das Buch ist mein Hammer, mein Hobel — und da die Werkzeuge einen Teil des Kapitals bilden, so sind die fünf Mark, welche ich für das Buch ausgab,
25 als Kapital anzusehen. Das Geld, welches man zur Befriedigung seiner Bedürfnisse ausgiebt, ist kein Kapital, sondern Einkommen.“

Die Zuhörer waren über das, was der Lehrer gesagt hatte, etwas verduzt. Er mußte also damit anfangen,
30 ihnen auseinanderzusetzen, daß das Geld an sich zu nichts dienen kann; man kann es nicht essen, und man kann mit einem Geldstück nicht schreiben, sägen, nähen oder das Feld bearbeiten. Das Geld ist nur nützlich als Mittel, um das zu kaufen, was man nötig hat. Das Geld vertritt also bald
35 Brot, bald ein Werkzeug, bald irgend eine andere Sache.

Nachdem er an diese Wahrheit, die jedermann bekannt

ist, erinnert hatte, wandte er sich an einen Weber: „Ihr macht Leinwand, Nachbar Gutmann, was gebraucht ihr dazu?“

„Einen Webstuhl und Garn.“

„Eure Hände, eure Arbeit genügen also dazu nicht. Ihr müßt durchaus Garn haben, welches euer Rohmaterial ist, und einen Webstuhl, welcher euer Instrument, eure Maschine ist. Nun wohl, euer Webstuhl, euer Garn, das Lokal, in welchem sich euer Webstuhl befindet, die Vorräte,
 10 welche ihr haben müßt, um auf Zahlung warten zu können, bilden euer Kapital. Mit allen diesen Hilfsmitteln produziert ihr, macht ihr Leinwand. Alles, was außer eurer Arbeit zu diesem Zwecke erforderlich ist, bildet das Kapital“.

„Sind der Pflug, die Ochsen, die Schafe ebenfalls
 15 Kapital?“

„Ohne Zweifel. Denken wir uns einen jungen Mann, welcher anfängt, Geld zu verdienen, und jeden Tag eine Mark erspart. Nach 100 Tagen hat er 100 Mark. Ist dies ein Kapital? Wir wissen es noch nicht; denn es
 20 kommt darauf an, was er mit dem Gelde anfängt. Augenblicklich und so lange er es in seiner Schublade verwahrt, ist es nur ein Mittel, etwas zu kaufen. Er kann sich entschließen, das Geld für sein Vergnügen auszugeben; in diesem Falle wäre es kein Kapital; legt er es aber in die Spar-
 25 kasse zu jährlich 4% Zinsen, so ist es ein Kapital; denn es erzeugt ein Einkommen. Wenn er dieser Ersparnis fernere hinzufügt und endlich dazu gelangt, sich für sein Geld einen Webstuhl und Garn kaufen zu können, so hat er sein Geld-
 kapital in ein Industriekapital umgewandelt, welches, bei-
 30 läufig gesagt, ihm viel mehr einbringen kann, also produktiver ist.“

So gelangt man durch Sparen zum Kapital. Sparen heißt sich einschränken; wer sich aber einschränkt, kann etwas zurücklegen. Es ist nicht nötig, viel zu verdienen, um sparen
 35 zu können; man kann dies auch bei geringem Verdienst; man muß nur weniger ausgeben, als man einnimmt.

Halm bei Halm baut sich der Vogel sein Nest, und aus kleinen Bächen entstehen große Flüsse."

Die Versammlung verhielt sich eine Zeit lang schweigend und dachte über das eben Gehörte nach. Aber einer der
 5 Nachbarn wollte nicht zugeben, daß das Garn ebenfogut als Kapital betrachtet werden könne wie der Webstuhl, oder daß das Korn ebenfogut Kapital sei wie der Acker u. s. w.

Der Lehrer antwortete: „Auch andere haben ebenso wie ihr bemerkt, daß Unterschiede zwischen diesen verschiedenen
 10 Arten von Kapital bestehen. Man hat sie deshalb mit verschiedenen Namen bezeichnet und nennt das eine „stehendes Kapital“ — Anlagekapital, das andere „umlaufendes Kapital“ — Betriebskapital. Der Webstuhl bleibt im Arbeitsraum und verläßt diesen nicht; das Garn dagegen kommt
 15 an, wird zur Leinwand verarbeitet, verschickt und wieder durch anderes Garn ersetzt. Das Garn und die Leinwand gelangen, wie das Geld, von einer Hand in die andere, oder wie man sagt: sie laufen um. Beachtet also, daß „umlaufen“ so viel sagen will, als „den Eigentümer wechseln“.
 20 Der Webstuhl ist also ein stehendes Kapital, das Garn ein umlaufendes Kapital.

Wohlverstanden ist aber der Webstuhl nicht das einzige stehende Kapital. Wer kann mir noch andere Gegenstände nennen, die zu den stehenden Kapitalien gerechnet werden
 25 müssen?“

— „Der Arbeitsraum oder die Werkstatt“ — „der Acker, die Wiese.“ — „Eine Dampfmaschine.“

„Man kann alle diejenigen Gegenstände dahin rechnen,“ fügte der Lehrer hinzu, „welche man nicht oft erneuert und
 30 womit man keinen Handel treibt. Man rechnet z. B. zum umlaufenden Kapital sowohl das Vieh, welches man mager kauft, um es zu mästen und wieder zu verkaufen, als auch das Garn des Webers, das Leder des Schuhmachers, das Tuch des Schneiders, die Kohlen zum Heizen und das Öl
 35 zum Schmieren der Maschine, das Geld zur Bezahlung der Steuer, der Miete, der Gehalte der Angestellten, der Löhne

der Arbeiter und Dienstboten, der Sämereien zur Einsaat und die vielen unvorhergesehenen Ausgaben.

Jetzt kommt aber eine schwere Frage. „Ist der Wagen ein stehendes oder umlaufendes Kapital?“ — „Ein umlaufendes
5 Kapital.“

„Ihr urteilt nach dem Anschein. Ehe man sich aber darüber entscheiden kann, muß man wissen, wozu der Wagen dient. Erfahre ich, daß er einem Wagenfabrikanten gehört, so weiß ich, daß es eine Ware ist, also ein umlaufendes Kapital; denn er geht von einem Eigentümer zum andern, von
10 Hand zu Hand. Gehört er aber einem Lohnkutscher, so bildet er ein stehendes Kapital. Er ist das Werkzeug des Kutschers; mit Hilfe seines Wagens leistet er nur den Dienst, mich zu fahren, welchen Dienst ich ihm bezahle. Wenn aber nun der
15 Wagen einem reichen Besitzer gehörte . . . wer sagt mir, zu welcher Art des Kapitals er zu rechnen ist?“ — Niemand antwortete.

„Ihr seid in Verlegenheit zu antworten,“ fuhr der Lehrer fort, „und das mit Recht. Ein Wagen zum Vergnügen, ein
20 Luxuswagen, ist keineswegs ein Kapital; denn er produziert nichts. Er ist ein Gegenstand der Konsumtion. Der Eigentümer benutzt ihn solange, bis er unbrauchbar geworden ist, was man ebenfalls konsumieren nennt. Das Wort konsumieren bedeutet nicht bloß verzehren oder essen, sondern auch
25 verbrauchen, ausnutzen.“

„In der That,“ warf Vater Reinhard dazwischen, „nennt man auch im Handel den letzten Käufer einer Sache den Konsumenten.“

„Noch eine andere Frage,“ sagte der Lehrer, „die Kenntnisse des Arztes, zu welcher Art von Kapital gehören diese?
30 Ihr wundert euch, daß Kenntnisse ein Kapital sein sollen. Aber sind seine Kenntnisse nicht das Werkzeug für seine Arbeit? Mit Hilfe seines Wissens, seiner Kenntnisse heilt er euch; er schafft euch Gesundheit, und ihr zahlt ihm den euch
35 erwiesenen Dienst mit Dankbarkeit und Vergnügen.“

Das Kapital des Arztes, des Rechtsanwaltes, des Lehrers,

des Ingenieurs ist ein geistiges, intellektuelles Kapital oder ein immaterielles und kann wie die meisten Werkzeuge zu den stehenden Kapitalien gerechnet werden."

"Das ist wirklich so," bemerkte Vater Reinhard. "Ich
5 schicke meinen Sohn in die Schule und lasse ihn jahrelang lernen, was viel Geld kostet. Mein Sohn arbeitet und sammelt jeden Tag in seinem Kopfe zwar keine fünfmarkstücke, aber nützliches Wissen und Kenntnisse. Nach einer gewissen Zeit kann er Nutzen davon ziehen. Jetzt begreife ich, daß Kennt-
10 nisse ebenfalls ein Kapital sind."

"Der Handwerker," schloß der Lehrer die Unterhaltung, welcher seine Profession gründlich gelernt hat und geschickt ist, besitzt ebenfalls ein Kapital, nämlich seine Geschicklichkeit; denn man bezahlt ihn besser als den Ungeschickten und besser
15 als den Tagelöhner, welcher nur den Dienst seiner beiden Arme bieten kann."

Maurice Bloch.

10. Unbau und Bereitung des Thees

Die Theestaude, die zur Gattung des Lorbeerbaumes gehört, hat ihre Heimat in China und Japan, doch wird sie jetzt auch in anderen Ländern des östlichen Asiens, besonders
20 in Indien, angebaut. Man zieht sie aus dem Samen, der, aus der weißen wohlriechenden Blüte sich entwickelnd, im September reif wird. Nachdem er an der Sonne getrocknet worden ist, mischt man ihn mit feuchtem Sande und bewahrt ihn in Körben auf, die mit Stroh zugedeckt werden. Im März
25 wird der Boden für die Anpflanzungen hergerichtet, gewöhnlich unter Bambusbüschen und Maulbeerbäumen, um die jungen Schößlinge vor den brennenden Sonnenstrahlen zu schützen. Man gräbt einen halben Meter voneinander runde, einen Meter im Umfang haltende, flache Löcher, mischt die
30 herausgenommene Erde mit Humus und füllt dann die Löcher wieder aus. In jedes Loch kommen 60 bis 70 Samenkörner, die dann zwei Centimeter hoch mit Erde bedeckt werden; bei

trocknem Wetter begießt man sie mit Wasser, in welchem Reis gewaschen worden ist. Zwei Jahre wächst die Theestaude mit dem wilden Grase fort, im dritten Sommer aber jätet man das Gras aus. Im vierten Jahre endlich kann
5 man den Thee ernten.

Zuvor werden die kleinen Stauden aus den Löchern gehoben und gewöhnlich an Bergabhängen angepflanzt, wo das Regenwasser schneller abläuft als auf ebenem Boden; denn bei übermäßiger Feuchtigkeit verderben sie. In tief-
10 gelegenen Pflanzungen müssen daher zur Ableitung des Wassers Gräben und Rinnen gezogen werden. Bergabhänge, die nach Süden gerichtet sind und fetten Boden haben, eignen sich am besten zum Theebau; die Nordabhänge sind weit ungünstiger, und darum erntet man auf ein und demselben Berge
15 Thee von verschiedener Güte. Zwischen die Bäumchen pflanzt man nicht selten Buschwerk, um sie im Herbst vor dem Reife und im Sommer vor der Sonne zu schützen. Sich selbst überlassen, erreicht der Baum eine Höhe bis zu 10 Meter, doch hält man ihn absichtlich niedrig, höchstens 1 bis 2 Meter hoch,
20 damit er mehr Zweige treiben kann, zugleich aber auch die Einsammlung der Blätter, aus denen man eben den Thee gewinnt, erleichtert wird.

Gewöhnlich hält man dreimal im Jahre Ernte, und von der Zeit derselben hängt die Güte des gewonnenen Thees ab.
25 Die erste Ernte geschieht im März, wenn die Blätter anfangen zu treiben und noch ganz zart sind; sie liefert den besten und teuersten, den sogenannten Kaiserthee. Man pflückt aber nicht viel und geht sehr sparsam damit zu Werke. Dieser Thee soll ausschließlich für den kaiserlichen Hof bestimmt sein. Die
30 Arbeiter, welche ihn bereiten, müssen sich der größten Reinlichkeit befleißigen. Die Hände müssen sorgfältig gewaschen und außerdem noch mit Handschuhen überzogen werden.

Die zeitige Ernte ist für die Sträucher von großem Nachteil; doch erholen sie sich bei dem Eintritt des Sommerregens
35 wieder und treiben, wenn sie kräftig und jung sind, schon nach vierzehn Tagen bis drei Wochen wieder neue Blätter, die dann

die zweite Ernte ergeben. Gegen Ende des Sommers erfolgt die dritte Einsammlung.

Nach dem Pflücken beginnt jedesmal sogleich die Zubereitung des Thees, die entweder auf trockenem oder nassem Wege vorgenommen wird; jener liefert den schwarzen Thee, dieser den grünen. Zu dem schwarzen verwendet man hauptsächlich die jüngeren Blätter. Man läßt sie an der Luft welken, schüttelt sie dann auf und läßt sie nochmals einige Stunden an der Luft auf einem Haufen liegen, wobei sie bereits das dem Thee eigene, feine Aroma entwickeln. Hierauf werden sie in flachen eisernen Pfannen unter beständigem Umrühren erhitzt, wodurch sie die Feuchtigkeit abgeben, sich krümmen und weich und biegsam werden. Darauf nimmt man sie heraus, rollt sie auf einem Bambustische und drückt sie, damit die noch darin enthaltene Feuchtigkeit heraustritt. Dies Verfahren wird mehrmals wiederholt, aber so schnell, daß es nur wenige Minuten dauert. Zuletzt werden die Blätter auf Matten getrocknet. Der grüne Thee besteht aus den stärker ausgebildeten Blättern der zweiten Ernte, die sofort nach dem Pflücken in Drahtsieben über kochendem Wasser geschwenkt und durch die Dämpfe erweicht werden. Alsdann werden sie ebenfalls ausgepreßt und gerollt. Das Verfahren weicht überdies in den verschiedenen Gegenden sehr mannigfach voneinander ab, und in Indien und Java ist es durch Anwendung von Maschinen zum Pressen, Rollen, Trocknen und Sortieren bereits wesentlich verbessert worden.

Fällt bei dem grünen Thee, namentlich bei schlechten Blättern, die Farbe nicht schön aus, so setzt man häufig mineralische Farbstoffe hinzu, und feinere Sorten werden durch Zusatz von Blüten des Jasmins und anderer Sträucher wohlriechender gemacht. Soll der Thee weit versandt werden, so wird er sorgfältig in Kistchen, die mit Staniol ausgeschlagen sind, oder in Blechbüchsen verpackt, da er sehr leicht durch den Duft von stark riechenden Eßwaren, von Kaffee und Gewürz, auch durch das Salzwasser des Meeres an Güte leidet. Nach Rußland gelangt der Thee auf dem Landwege

vermittelst Karawanen, doch ist dieser Weg langwieriger und teurer, daher der Karawanentheee höher im Preise steht als der zur See beförderte.

K. Andree.

II.

H a m b u r g

Hamburg ist sehr alten Ursprungs und wahrscheinlich
5 eine Gründung Karls des Großen. Während des ganzen
Mittelalters konnte aber die Stadt zu keiner rechten Be-
deutung kommen, weil sich der nordische Handel zumeist auf
der Ostsee abspielte. Lübeck war damals die mächtigste
deutsche Seestadt. Mit dem Sinken der Hansa, zu welcher
10 auch Hamburg gehörte, fiel die Entdeckung Amerikas und
des Seewegs nach Indien zusammen, und diese beiden Ereig-
nisse muß man als Marksteine in der Entwicklung Ham-
burgs bezeichnen, weil durch sie der Welthandel auf den
Atlantischen Ocean und die Nordsee verlegt wurde. Diese
15 Entwicklung ging aber sehr langsam vor sich; namentlich
lähmte der Dreißigjährige Krieg lange Zeit Deutschlands
Handel. Im 18. Jahrhunderte erst hob sich infolge der mit
Amerika angeknüpften Verbindung der Wohlstand der Stadt,
deren vorzügliche geographische Lage immer mehr zur Gel-
20 tung kam. Die napoleonische Zeit brachte Hamburg schwere
Wechselfälle. Als die Franzosen 1795 Holland besetzten, zog
sich der ganze Handel der Niederlande nach Hamburg; doch
als Napoleon 1806 auch Hamburg angriff und später seinem
Reiche einverleibte, kamen traurige Tage über die Stadt und
25 ihre Bürger. Man schätzt den Verlust derselben während
der Zeit von 1806—1814 auf mehr als 250 Millionen
Mark. Noch einmal ward die Stadt von einem schweren
Unglück betroffen: ein furchtbarer Brand äscherte im Jahre
1842 den fünften Teil aller Häuser ein. Ganz Deutschland
30 zeigte damals durch seine Beiträge, wie hoch ihm Hamburg
gilt, und bald erhob sich aus der Asche eine neue, glänzende
Stadt.

Hamburg ist mit seinem Gebiete eine freie Reichsstadt und zählt im ganzen 680,000 Einwohner. An der Spitze des Staates stehen zwei Bürgermeister und 24 Senatoren oder Ratsherren. 1870 trat Hamburg dem Deutschen Reiche bei, und seitdem wurde manche der überkommenen Freiheiten der deutschen Einheit geopfert. 1888 wurde auch der Freihafen, als welcher bis dahin die ganze Stadt galt, auf ein kleines Gebiet beschränkt.

Hamburg liegt 90 km. landeinwärts von der Mündung des Stromes. Derselbe teilt sich oberhalb der Stadt in mehrere Arme, die durch die Häusermassen sich ergießen und im Binnenhafen sich wieder vereinigen. Von Norden fließt der Elbe aus dem Holsteinischen die Alster zu, die auf ihrem Wege die seeartige Außen-Alster und Binnen-Alster bildet und ihren Weg durch mehrere Kanäle oder Fleete nimmt. Diese Fleete liegen zur Zeit der Ebbe halb trocken, da das Wasser der Alster nicht ausreicht, sie zu speisen; aber beim Steigen der Flut füllen sie sich rasch mit dem aufströmenden Wasser der Elbe, auf dessen Wellen zahllose kleine Fahrzeuge heranschwimmen. Auf dem linken Ufer der Alster oder im Südosten breitet sich auf niedrigem Sumpflande die Altstadt aus; rechts vom Flusse oder im Westen liegt auf etwas höherem Terrain die Neustadt. Dazwischen befindet sich das Revier des großen Brandes, auf dem sich in moderner Eleganz der Neubau erhebt. Im Osten der Stadt liegt die Vorstadt St. Georg, im Westen St. Pauli. Ringsherum dehnen sich Vororte aus, von denen 1894 fünfzehn mit der Stadt vereinigt wurden.

Am großartigsten und schönsten zeigt sich Hamburg dem Reisenden, der von Harburg hinüberschiffet. Hamburg und Altona fließen da in eins zusammen, die Elbe ist übersät mit grünen Inseln; Türme und Schiffsmasten ragen empor; überall flatternde Segel, überall Lustgärten, überall Leben und Wirken zu Wasser und zu Lande.

Im Hafen bewegt sich das bunteste Leben: Bord an Bord liegen die Schiffe, soweit das Auge reicht. Zwischen

den hohen Wänden der Seeschiffe rudern die leichten Schollen dahin. Ungeheure Massen von Warenballen, von Kohlen und Häuten liegen umher. Eine Menge von Wirtshäusern, Warenlagern und Werkstätten, auf die Bedürfnisse der Seefahrer berechnet, breiten sich am Hafen aus. Es wird aus- und eingeladen; eine Menge Matrosen unterhalten sich in den verschiedensten Sprachen. In den Kellern der Häuser sind Beefsteakfücken, Grog- und Punschlokale. Hier hängen rote und blaue Matrosenhemden, Jacken und Stiefeln zum Verkauf, dort wollene Mützen und Halstücher. Dieser Verkäufer hat Spirituosen und spanische Weine, jener Ankertaue und Teer.

Handel und Schiffahrt beherrschen in Hamburg jedoch nicht bloß den Hafen, sondern die ganze Stadt, und mit beiden steht eine bedeutende Industrie in Verbindung. Alle Dinge, welche in dem Welthandel vorkommen, von den seltensten Artikeln, wie lebende wilde Tiere und Diamanten bis zu den armseligsten Abfällen und Hadern, werden umgesetzt, hauptsächlich aber Kaffee, Thee, Drogen, Weine, Getreide, Petroleum, englische Kohle, Erze, Häute, Wolle, Flachs, Baumwolle, Hölzer, Ölnüsse, Chemikalien; ferner Halb- und Ganzfabrikate der verschiedensten Art. Welchen Wert dieselben jährlich darstellen, dafür ein Beispiel: im Jahre 1896 betrug die gesamte Wareneinfuhr zur See und zu Lande 2990 Millionen Mark und die Ausfuhr 2637 Millionen.

Unterstützt wird der Handel durch eine großartige Reederei. 1897 besaß Hamburg 672 Seeschiffe, wovon 377 Dampfer waren. Mit fast allen Küsten der Erde steht es in regelmäßiger Dampfschiffsverbindung, die theils von einzelnen Reedern, theils von Schiffahrtsgesellschaften unterhalten wird. Unter den letzteren ragt besonders die H. A. P. A. G. (Hamburg-Amerikanische Pakettfahrt-Aktien-Gesellschaft) hervor, welche die Schnellfahrten nach New York besorgt.

Der Hafen von Hamburg ist selbstverständlich mit allen jenen Hilfsmitteln ausgestattet, welche Schiffahrt und Handel erfordern. Die Gesamtlänge der Quaianlagen beträgt

12 km., die der Schuppen und Speicher 5 km., die gesamte Wasserfläche des Hafens $1\frac{1}{2}$ qkm. Eisenbahnen verbinden die Quais und Speicher untereinander und mit den Bahnhöfen der Stadt. Hydraulische Hebevorrichtungen und Dampf-
 5 frane dienen dem Ein- und Ausladen der Waren. Groß ist die Zahl der vorhandenen Docks und Schiffswerften. Feenhaft erglänzt des Nachts der ganze Hafen, wenn seinen Mastenwald das elektrische Licht aus zahllosen Sonnen überstrahlt.

10 Den geistigen Mittelpunkt des ganzen, die Welt umspannenden Hamburger Handels bildet die Börse. In ihr sind vereinigt eine Getreide- und eine Fonds-Börse, eine Kaffee-, Tabak- und eine Warenbörse; daran schließen sich Abteilungen für Spediteure, Versicherungsgeschäfte, Reeder und fluss-
 15 schiffer. Die Hamburger Börse ist eine Einrichtung, deren Großartigkeit und praktisches Ineinandergreifen wohl von keiner Handelsstadt übertroffen wird. Wer sie besucht, nimmt die sichere Überzeugung mit, daß er in der größten Handelsstadt des Kontinents gewillt und mit Weltfauleuten verkehrt
 20 hat. Nach den „Seehäfen des Weltverkehrs“.

12.

Berlin

Berlin, die Hauptstadt des preussischen Staates und des deutschen Reiches, ist eine der schönsten Städte Europas. Sie zählte im Jahre 1895 1.7 Millionen Einwohner und ist mit-
 hin die volkreichste Stadt des deutschen Reiches. Sie wird
 25 von der Spree in mehrfachen Krümmungen durchflossen und in zwei ziemlich gleiche Hälften geteilt.

Das bedeutendste Gebäude ist das mitten in der Stadt und dicht an der Spree gelegene große königliche Schloß. Dieses wurde vor anderthalbhundert Jahren von dem ersten preußi-
 30 schen Könige erbaut und enthält viele große Prachtsäle, fürstliche Wohnungen, die Schatzkammer und eine Gemäldegalerie.

Zu den schönsten öffentlichen Plätzen gehört besonders der Lustgarten, welcher vom königlichen Schlosse und dem Museum, der alten Börse, dem Dome, dem Zeughause und der Schloßbrücke umgeben wird. Dem Schlosse gegenüber erhebt
5 sich auf der anderen Seite des Lustgartens das Alte Museum, das in den unteren Räumen die altertümlichen Bildwerke von Erz, Marmor und Stein aus Griechenland und Rom, in den oberen die Bildergalerie enthält, welche fast anderthalbtausend Gemälde zählt. Hinter diesem Museum und mit demselben
10 durch einen Bogengang verbunden ist das Neue Museum. Dieses ist durch seine innere Ausschmückung das prächtigste Gebäude Berlins und eins der schönsten Museen der Welt. Im Treppenhause desselben befinden sich die berühmten Wandgemälde von Kaulbach, welche zu den bedeutendsten
15 Kunstwerken der neueren Zeit gehören.

Geht man über die Schloßbrücke, so kommt man an das unter dem ersten preußischen Könige errichtete, neuerdings aber umgebaute große Zeughaus. Der untere Saal enthält die schweren Geschütze, der obere die schön geordneten leichten
20 Waffen und die erbeuteten Kriegsfahnen, die Herrscher- und feldherrnhalle mit Büsten der preußischen Fürsten und feldherren und geschichtlichen Wandgemälden. Gegenüber dem Zeughause liegt das früher von dem Kronprinzen Friedrich Wilhelm bewohnte Palais. An das Zeughaus reihen sich
25 die Hauptwache, die Universität und weiterhin das Akademiegebäude. Ihnen gegenüber erheben sich das nach dem Brande von 1843 neu erstandene, prächtige Opernhaus und das ehemals vom Kaiser Wilhelm bewohnte Palais, beide durch den Opernhaus-Platz von einander geschieden. Außer-
30 dem finden wir hier die katholische Hedwigskirche und das Bibliothekgebäude. Vor dem Kaiser Wilhelm-Palast steht das gewaltige Reiterstandbild König Friedrichs des Großen, das herrlichste aller Standbilder in und um Berlin. Hoch zu Roß, umgeben von den Helden seiner Siegeskämpfen, schaut
35 der große Friedrich nach der Hauptwache mit den marmornen Standbildern von Scharnhorst und Bülow hin, denen

schräg gegenüber die bronzene Statue des Feldmarshalls Blücher steht, zu deren beiden Seiten die Standbilder Norks und Gneisenaus am Opernhause sich erheben, und blickt zugleich nach dem Zeughause und dem königlichen Schlosse.

5 Mit dem Kaiserpalaste links und der Akademie rechts beginnt die großartigste aller Straßen Berlins, die über 1000 m. lange und 50 m. breite, mit einer vierfachen Baumreihe von Linden besetzte Straße „Unter den Linden“, welche sich mit ihren prachttollen Palästen, Hotels und Kaufhallen bis zum
10 Brandenburger Thore hinzieht. Dieses zeichnet sich vor allen Thoren aus; das riesige, 20 m. hohe Mauerwerk, von zwölf gewaltigen Säulen getragen, hat fünf Durchgänge, deren mittlerer und zugleich breiter nur für königliche Wagen offen ist. Über dem Hauptthore erhebt sich noch ein
15 hohes Mauerwerk, um das berühmte Viergespann der Siegesgöttin mit ihrem Triumphbogen aus Erz zu tragen. Vier starke Rösser ziehen im wilden Laufe den zweirädrigen Wagen, auf welchem die Siegesgöttin steht, die Palme und das eichenumwundene eiserne Kreuz, über dem der preußische
20 Adler schwebt, in der Hand haltend. Napoleon I. führte 1806 dieses Kunstwerk nach Paris, von wo es die siegreichen Preußen 1814 zurückholten.

Die Straße „Unter den Linden“ wird von der fast 4 km. langen ganz geraden Friedrichstraße ziemlich in der Mitte
25 durchschnitten. Die regelmässigste Straße ist die Leipziger Straße. Die Wilhelmsstraße enthält viele Paläste und Ministerwohnungen. Die Königsstraße, an welcher sich das neue stattliche Rathaus befindet, ist fast die belebteste von allen. Der Gendarmenmarkt ist einer der größten Plätze;
30 auf ihm steht das große Schauspielhaus. Den Belle-Alliance-Platz am Hallischen Thore schmückt eine auf einer hohen Granitsäule stehende Siegesgöttin. Um den Wilhelmsplatz stehen auf grünem, umbushtem Rasen die Standbilder der alten Siegeshelden des siebenjährigen Krieges: Schwerin,
35 Seidlitz, Winterfeld, Keith, Ziethen und des Fürsten von Dessau. Auf der Brücke zwischen dem Schloßplatze und der

Königsstraße steht das Reiterstandbild des großen Kurfürsten. Von den neueren Denkmälern ist das umfangreichste und bedeutsamste das am 22. März 1897 enthüllte Nationaldenkmal für Kaiser Wilhelm I., welches auf der alten Schloßfreiheit errichtet worden ist.

Vor dem Brandenburger Thore, zu beiden Seiten der Chaussee bis nach Charlottenburg hin, dehnt sich der Tiergarten aus, ein über zwei Stunden im Umfange haltender Park mit zahlreichen Fuß-, Reit- und Fahrwegen, schönen Wiesenplätzen und Teichen, Blumenbeeten und Gebüschgruppen zwischen den Baumgruppen. Im Südosten schließt sich an ihn der Königsplatz an mit dem großartigen Siegesdenkmal zur Erinnerung an die ruhmreichen Feldzüge der Jahre 1864, 1866 und 1870/71 und dem neuerbauten Reichstagsgebäude, im Nordwesten der Zoologische Garten, der sich durch eine große Anzahl seltener lebender Tiere auszeichnet.

Berlin ist der Sitz aller obersten Verwaltungsbehörden, zugleich aber auch erste Industrie- und Handelsstadt Deutschlands und Knotenpunkt des großen deutschen Eisenbahnnetzes. Es giebt fast keinen Industriezweig, welcher dort nicht vertreten wäre. Besonders hervorragend ist die Maschinen-, Eisen-, Seiden-, Baumwollen-, Bronze- und Silberwarenfabrikation, ferner die Erzeugung von Jacken und Mänteln, Möbeln, Beleuchtungskörpern, Stahl- und Lederwaren. Hunderttausende von fleißigen Arbeitern finden in den unzähligen Betrieben der Stadt vollauf Beschäftigung und lohnenden Verdienst. Hand in Hand mit der Entwicklung der Industrie ist der Handel fortgeschritten, und ebenso haben jene Institute, welche beiden dienen, wie Banken und Verkehrsanstalten, an Ausdehnung gewonnen.

Großartig ist das Leben und Treiben in den Straßen der Stadt. Schon früh am Morgen fängt's an zu leben, und mit jeder Stunde wächst das Gewoge von Menschen und Fuhrwerken auf den Straßen, bis es gegen Mittag „Unter den Linden“ den höchsten Punkt erreicht hat. Da sieht man vor

mächtigen Spiegelscheiben der Prunk- und Kunstläden das bunteste Volksgewühl. Offiziere in goldgestickten Uniformen, Herren und Damen in den feinsten Anzügen, Fabrikarbeiter, Handwerker, Zeitungsverkäufer, Apfelsinen- und Bäcker-
 5 warenhändler, Kindermädchen und Schulkinder laufen im buntesten Gewühle durcheinander.

An Wohlthätigkeitsanstalten ist Berlin reich wie kaum eine andere Stadt. Besonders Erwähnung verdienen die Volksküchen, welche für Unbemittelte ein billiges, nahrhaftes
 10 Mittagessen liefern, die Hospitäler, welche alten und armen Leuten Versorgung gewähren, und die Asyle für Obdachlose. Ärmere Kranke finden Aufnahme in der Charité (Barmherzigkeit), der größten Heilanstalt Berlins, in welcher jährlich Tausende verpflegt werden.

Nach Kuhnert.

13.

Paris

15 Je näher man Paris kommt, desto größer wird der Verkehr der zuströmenden Menschen und Wagen, der Land- und Fuhrleute, der Fuhrwerke und Bahnzüge. Hinter der Festungsmauer, die die Stadt in weitem Umkreise umgiebt, folgen erst Landhäuser, Dörfer und Felder, dann Vorstädte,
 20 deren Gepräge immer großstädtischer wird, und mit einem Male ist man im Bahnhofe. Man wird von der Zollbehörde visitiert und ist im Augenblicke von einer Anzahl Dienstbeflissener mit und ohne Karte umgeben, die dem Fremden alles mögliche anbieten: Gasthof, Fiacer, Wohnung,
 25 Dolmetscher, Führer, Träger, alles mit der größten Artigkeit und Zungenfertigkeit. Und ehe er in der Verwirrung sich auf eine Antwort besinnen kann, hat ein Träger sein Reisegepäck vor seinen Augen auf den Achseln, daß er nachrennen muß. Dann geht es Haus an Haus, Gasse um Gasse, Straße
 30 um Straße, und die Häuser hoch bis fünf und sechs Stockwerke, alle ohne Giebel, hübsch gebaut. Und welch ein Menschen- gewühl! Mit aller Mühe kann man sich kaum durchwinden.

Welch eine Menge von Leuten, die etwas verdienen wollen: Gemüsehändler mit Wagen, Limonadenverkäufer, Ausrufer von allerlei Dingen, Straßensänger, Drehorgelspieler, Bettler, Austeiler von Adressen und Ankündigungen, Stiefelpuher, Kleiderreiniger, Geschirrflicker, Lumpensammler, Rattenfänger. Die Sorge um das tägliche Brot zwingt den Erfindungsgeist zu den absonderlichsten Dingen.

Prachttroll sind die neueren Straßen von Paris. Die Boulevards, die an Stelle der ehemaligen Festungswälle um die innere Stadt herumführen und in der Mitte mit Reihenschattiger Bäume bepflanzt sind, die Quais oder Uferstraßen an der Seine, die Passagen mit ihren glänzenden Warenlagern und Läden, die Plätze, die Paläste der Vornehmen und Reichen, die Museen, die Kirchen, die Theater, die Denkmäler, die großen Markthallen, die Brunnen, die öffentlichen Gärten und Spaziergänge — alles ist großartig und prächtig. Schaulust ist die gewaltige Triebfeder der Verschönerungen; denn der Franzose will sehen und sich sehen lassen und den Ruhm trägt er gern auch äußerlich zur Schau. Daher erinnern die Namen der Hauptbrücken, der neuen Straßen und schönen Plätze an gewonnene Schlachten, an den Ruhm der großen Nation.

Die Menge der Spaziergänger in Festkleidern auf den Boulevards, die Menge der Fahrenden im höchsten Putz, in eleganten Kutschen aller Art, die Menge der Genießenden in den Kaffeehäusern und den vielen Vergnügungsorten macht den Eindruck, als sei man hier nur zur Lust, nur zum Genießen auf der Welt. Dies sind übrigens meist fremde oder Vornehme; der Pariser spart das Vergnügen für den Sonntag auf. Und auch nur in den eleganten Stadtteilen ist es so; solche Weltstädte haben gewöhnlich für alles besondere Gebiete: für die vornehme Welt, für die gelehrte Welt, für die Fabrikwelt, für die Handelswelt.

Die Arbeitswelt wohnt draußen in den Vorstädten; hier herrscht in allen Gewerben die größte Thätigkeit, denn Paris ist die erste Fabrikstadt des Landes, ganz besonders für die un-

zähligen Mode- und Luxuswaren, mit denen es die ganze Welt versorgt; allein an Kleidern und Putzartikeln erzeugt es jährlich für 400 Millionen franks. Ebenso ist es der Mittelpunkt aller Handelsbewegungen Frankreichs, sowohl im inneren, wie im äußeren Handel, und einer der größten Geldmärkte der Welt. Die meisten wichtigen Aktienunternehmungen, sowie die großen Eisenbahngesellschaften, deren Linien strahlenförmig von Paris auslaufen und nach den Grenzen und den Küsten führen, haben hier ihren Sitz. Desgleichen ist es die erste und fast in ganz Frankreich die einzige Stadt der Gelehrsamkeit und der Kunst, der Mittelpunkt der geistigen Kultur, des geistigen Lebens des Landes. In den Museen und Galerien sind unendlich reiche Kunstsammlungen aller Art, im Louvre eine der herrlichsten Gemäldesammlungen der Welt vorhanden, und die Stadt selbst birgt in sich eine Menge der glanzvollsten Bauten, die nicht nur für die Kunst, sondern auch für die Geschichte von Frankreich von Wert sind.

So ist Paris auf allen Gebieten das Herz Frankreichs, das Centrum des Landes, wie keine andere Reichshauptstadt auf Erden.

Nach dem „Lesebuch für Erdkunde“.

14.

Die Leipziger Messe

Das Königreich Sachsen besitzt an Leipzig eine Handelsstadt, die nicht allein ein deutscher, sondern auch ein europäischer Haupthandelsplatz genannt zu werden verdient. Da ist Gewölbe an Gewölbe, Niederlage an Niederlage, und ungeheuer ist der Verkehr und die Handelsthätigkeit, namentlich zur Zeit der Messe. Davon sollte Otto der Reiche, der Stifter dieser Messen, einmal Zeuge sein! Wie klein und gering war die Stadt in seinen Tagen, und jetzt wie groß und prächtig!

Nacht die Zeit der Messe heran, so beginnt ein reges Leben, ein unendliches Drängen und Treiben auf den

Straßen. Man muß sie sehen, die langen Warenzüge, welche auf den vielen Eisenbahnen, welche in Leipzig einmünden, fast stündlich heranrollen, muß Augenzeuge der Regsamkeit auf den Bahnhöfen sein beim Ab- und Aufladen
5 aller jener Kisten und Kästen, Ballen, Lasten und Fässer. Was der Gewerbefleiß vieler Städte, großer Fabrikbezirke, ganzer Länder in jüngster Zeit geschaffen hat, fließt hier zusammen. Zu den Fabrikanten und Gewerbsmännern des Königreichs Sachsen gesellen sich die der sächsischen Herzog-
10 tümer, Schlesiens, Brandenburgs, der Rheinlande, Württembergs, Badens. Selbst die Schweiz hat zahlreiche Vertreter, ebenso Frankreich mit seinen Modeartikeln, seinen Seidenwaren, England mit seinen wollenen, baumwollenen und Stahlwaren.

15 Welches Getriebe in den ersten Wochen einer Messe! Alle Straßen und Plätze sind von Menschen gefüllt, jedes Geschäftslokal ist besetzt; selbst in Hausfluren, Höfen und Gängen sind Verkaufsgewölbe aufgeschlagen, und in den Häusern der inneren Stadt verkünden bis in das dritte Stock-
20 werk hinauf Firmentafeln den Einzug fremder Kaufleute. Hier wird in deutscher, dort in französischer, englischer oder italienischer Sprache gehandelt, und Hunderttausende werden an einem Tage in Leder, Tuchen, Rauchwaren, Kurz- und Modewaren, Glas, Porzellan, Spielwaren u. s. w. um-
25 gesetzt.

In der zweiten Woche beginnt der Kleinhandel. Sechshundert Buden bedecken in langen Reihen den schönen großen Markt. Glas- und Steingut-, Stroh- und Korbwaren, Dosen und Blechwaren, Farbkästchen, Bleistifte, Federn,
10 musikalische Instrumente, Spitzen und Nähwaren, Nürnberger Spielsachen, Bürsten, Handschuhe, tausend andere Artikel liegen, stehen, hängen hier schön geordnet zum Verkaufo. Dichte Menschenmassen wogen vom Markte nach dem Augustusplatze zwischen der Post und dem ehemaligen
35 Grimmaischen Thore. Eine ganze Bretterstadt hat sich hier in wenigen Tagen auf beiden Seiten der Straße erhoben.

Hier ist der Hauptsitz des Kleinhandels. Längs des Augusteums stehen die Buden der Trödler, dahinter Glas- und Steingutbuden und Kurzwarengeschäfte. Die verführerischen Schilder mit „Stück für Stück zehn Pfennige“ entlocken vielen das Geld. Ein Haupthandelsartikel auf diesem Platze sind aber die Schuhwaren. Lange Budenreihen und nichts als Schuhe und Stiefel, groß und klein, alle blank und schön, alle dauerhaft und weich!

Doch wir verlassen diesen Platz und gehen nach dem Roßplatze „unter die Buden“. Es ist Meß-Sonntag. Welch unaufhörlicher Lärm umtobt uns! In langen Budenreihen sind hier die Sehenswürdigkeiten aufgestellt. Menagerien mit wilden Bestien lassen uns die Töne der Wüsten und Urwälder hören; Panoramen versehen uns wie mit einem Zauberschlage in die Hauptstädte der Erde, in die schönsten Gebirgsgegenden, an die Wasserfälle und vor Prachtgebäude, ohne daß wir Leipzigs Thore verlassen haben; Wachfiguren, beweglich und unbeweglich, führen uns Darstellungen aus der heiligen und Weltgeschichte vor; daneben stehen Buden, in denen Taschenspieler ihre Kunststücke, Athleten ihre Stärke und Geschicklichkeit zeigen; endlich noch Karussells, Schenk- und andere Buden. Überall wird gespielt, gesungen, von Musikbanden musiziert, von Ausrufem an allen Schaubuden mit Löwenstimmen, selbst durch das Sprachrohr, eingeladen, in den Tierbuden geläutet und dazwischen von Löwen, Hyänen, Tigern, Bären gebrüllt, von der wogenden Menge gelärmt, gelacht, geschrieen, gezankt.

Drei Wochen dauert die Messe; sie beginnt mit der Vorwoche, dann folgt die Meßwoche, die der Zahlwoche weicht. Oster- und Michaelismesse sind Hauptmessen, unbedeutend dagegen ist die Neujahrsmesse.

Thomas.

15. Die Chinesen als Handelsvolk

Der chinesische Handel ist uralt. Während Fremde die Häfen des himmlischen Reiches besuchten, fuhren chinesische Kaufleute mit ihren Dschunken in den Indischen Ocean und handelten auch in Arabien und Ägypten. Noch heute kommen ihre Schiffe nach den Inseln des östlichen Archipels, nach Malakka, Bengalen, Cochinchina und Japan. Am Landhandel haben sich die Chinesen lebhaft beteiligt, und es leidet keinen Zweifel, daß eben des Handels wegen chinesische Kolonien in der Mongolei sich ansiedelten. Gegenwärtig wird 10 auswärtiger Landhandel auf der Nord- und Westgrenze getrieben. Die Chinesen kaufen besonders mongolische Pferde, Moschus und Shawls aus Chokan und Tibet, Pelzwerk aus Sibirien, Tuche, Seife, Leder, Gold- und Silberdraht aus Rußland. Aus dem nordwestlichen Kan-su und über die 15 kleine Bucharei sind in den alten Zeiten chinesische Seidenwaren nach Europa gekommen; aber der Transport ist schwierig und der Landhandel deshalb bei weitem nicht so wichtig wie der Seehandel. Für den europäischen Verkehr war bekanntlich bis vor kurzem allein der Hafen von Kanton geöffnet. Bis gegen Ende des 18. Jahrhunderts nahm 20 China für seinen Thee nur Silber, keine Waren. Erst seit dem vorigen Jahrhundert werden Baumwollenwaren, Tuche, verarbeitete Metalle, Uhren und dergleichen eingeführt. Indien liefert Gewürze, Kampfer, Elfenbein und insbesondere eine große Menge Opium, dessen Gebrauch in 25 China unglaublich um sich gegriffen hat. Die Hauptausfuhr Chinas bestehen in Thee und Rohseide. China hat nötig zu verkaufen, nicht zu kaufen. Es nimmt Opium und Baumwolle, weil es an beiden nicht so viel liefert, um die Nachfrage zu decken; die übrigen Einfuhrartikel nimmt es 30 nur, um dem Absatze seiner eigenen Waren förderlich zu sein.

Die Regierung hat niemals den Handel mit den Europäern begünstigt; auch könnte China des Verkehrs mit dem

und Holland die Handelswege nach den reichen Küstenländern Asiens aufsuchten, bis auf den heutigen Tag, wo auch das übrige Europa diesen Bahnen folgt, führte die Schifffahrt dahin nur auf gewaltigem Umwege um das ganze große Festland von Afrika. Nunmehr macht der Suezkanal, welcher 145 km. lang ist, die Umwege unnötig. Er verkürzt Zeit und Raum, und mehr noch, er verwandelt die Wüstenei in die Stätte eines künftig blühenden Verkehrs. Die Strecken, wo die Sandstürme sich zu Herren gemacht und ihre Denkmäler in wüsten Hügeln aufgerichtet, werden das Lager und der Austauschplatz der Natur- und Kulturprodukte der fernsten Länder. Was die Barbarei der Menschen und der Wind der Wüste in Schutt vergraben, wird herrlicher unter der Civilisation der Menschen und der Beherrschung der Naturkräfte wieder erstehen.

Das Unternehmen, von Frankreich ausgehend, stieß auf Mißtrauen, namentlich in England. Der Kanalbau wurde als unmöglich, seine Existenz als nutzlos bezeichnet. In einer Wildnis, wo Mangel an Wasser und Pflanzen herrscht, in der kein Mensch leben kann, sollte die Erhaltung eines Arbeiterpersonals von vielen tausend Menschen eine Unmöglichkeit sein. In einer Wüste, wo der Wind die Sandberge wandern läßt wie die Wolken und sie ablagert in Klüfte und Lücken des halb steinigen, halb lockeren Erdbodens, da würde der Kanal versanden und der Menschenkraft spotten. Wissenschaftliche Einwände und kommerzielle Bedenken suchten das Unternehmen zu schwächen und als Abenteuer zu bespötteln.

Gleichwohl ist die Durchführung vor sich gegangen und mit großer Umsicht vollendet worden. Zunächst wurde vom Nil aus ein Kanal gegraben und eine Wasserleitung nach der Wüste hergestellt, welche stellenweise die Öde in einen blühenden Garten verwandelte, gutes Trinkwasser an die Arbeitsstätten führte und die Beschaffung von Lebensmitteln für die Arbeiter möglich machte. An die Stelle der ägyptischen Arbeiter, die wenig leisteten, traten gewaltige Arbeitsmaschinen. Der Dampf, der moderne Sklave und Sklaven-

befreier, vollendete, was Sklavenmenschen nicht hätten durchführen können. Die wissenschaftlichen Einwürfe wurden als Vorurteile erkannt und die kommerziellen Bedenken auf ihr richtiges Maß eingeschränkt.

5 Der französische Generalkonsul in Alexandria, Ferdinand von Lesseps, war es, welcher den Bau des Suezkanals neu anregte und eine Gesellschaft unter Begünstigungen der französischen und ägyptischen Regierung bildete, welche die Ausführung übernahm. Man hielt anfangs ein Aktienkapital von
10 200 Millionen Franken für ausreichend, die wirklichen Kosten indessen haben sich auf 300 Millionen Franken herausgestellt, da die Herbeischaffung und Aufstellung der Dampfmaschinen in der Wüste nicht wenig Mehrausgaben verursachte. Dafür ist es aber auch möglich geworden, das Unternehmen in der
15 festgestellten Zeit zu vollenden. Im Jahre 1859 wurde der erste Spatenstich hierzu unter der Bedingung gethan, in zehn Jahren den Kanal fertig zu haben; thatsächlich wurde er in dieser Frist hergestellt und am 16. November 1869 feierlich eröffnet.

20 Abgesehen von der Schwierigkeit, für die Arbeiterkolonien in der Wüstenei eine menschliche Wohn- und Arbeitsstätte zu bereiten, waren die Naturhindernisse an Ort und Stelle nicht gering. An beiden Enden des Kanals mußten geschützte Häfen angelegt und die Steinmasse hierzu künstlich fabriziert
25 werden. Wo der Boden weich und sandig war, mußten nach oben hin die Böschungen stark verbreitert werden, um das Herabstürzen des Sandes in den Kanal hinein zu verhindern. Ein Teil des Kanals geht durch steinige Anhöhen, die durchbrochen werden mußten. Der einzige Vorteil, welchen der
30 Boden darbot, war das Vorhandensein des auf dem Wege liegenden Bittersees, durch welchen man den Kanal leitete. Allein dieser See lag 11 m. tiefer als die beiden Meere und mußte daher mit den Gewässern des Mittelländischen und Roten Meeres ausgefüllt werden, um einen gleich hohen
35 Wasserstand herzustellen.

Um die Strömung im Kanal durch Flut- und Sturmwellen

nicht allzu heftig werden zu lassen, wodurch die Böschungen unterspült und in den Kanal gestürzt werden könnten, sind Schleusen an seinem ganzen Verlaufe angebracht, und an einzelnen Stellen befinden sich starke Ausbuchtungen, damit
 5 große Schiffe, von den entgegengesetzten Seiten kommend, einander ausweichen können.

So steht denn der Kanal fertig da, breit und wasserreich genug, um von den größten Seeschiffen befahren zu werden. Docks und Magazine zur Ausbesserung, zur Ausrüstung und
 10 Proviantierung von Schiffen; Vorrichtungen zur Versorgung derselben mit Trinkwasser und Brennmaterialien; Warenlager, um den Handelsaustausch an Ort und Stelle zu bewerkstelligen, und Handlungshäuser, um Geschäfte daselbst zu vermitteln, sind angelegt worden; ja zwei ansehnliche
 15 Städte, Port Said und Ismaila, mit über 40,000 Einwohnern sind in dem Sande emporgewachsen.

Die Benutzung des Kanals ist allerdings nur den Dampfschiffen möglich; denn Segler bedürfen ein breites Fahrwasser und günstige Winde, Erfordernisse, welche beide im Kanal
 20 und im Roten Meere nicht vorhanden sind. - für die Dampfer aber ist trotz der hohen Kanalgebühren der Vorteil infolge der Abkürzung des Weges und der Zeitersparnis beträchtlich, und da die Zahl der Segelschiffe stetig abnimmt, die der Dampfschiffe dagegen wächst, so darf man hoffen, daß einst
 25 der gesamte Schiffsverkehr nach Indien die Suezstraße einschlagen wird.

Bernstein.

17.

Die Postdampfschiffahrt

Gebührt den Amerikanern das Verdienst, den ersten Dampfer über den Ocean gesandt zu haben, so waren es die Engländer, welche die ersten regelmäßigen Postfahrten mit
 30 Dampfern zwischen der alten und der neuen Welt errichteten. Bis zum Jahre 1836 hatten zwischen Liverpool und New York Paketsegelschiffe den Postdienst besorgt, und damals erst

tauchte der Gedanke auf, die beständige, regelmäßige und schnelle Verbindung mittels Dampfer herzustellen. Das Publikum nahm sich der Sache mit großer Wärme an und versprach sich außerordentliche Erfolge von dem Unternehmen, auch hinsichtlich des Gewinnes. Zunächst sollten acht Dampfer, welche verschiedenen Eigentümern gehörten, auf der Linie zwischen England und New York fahren. Nach wenigen Fahrten in den Jahren 1838 und 1839 ergaben sich jedoch bereits ungeheuere Verluste; die Verwaltung war schlecht, mehrere Schiffe gingen zu Grunde, und das ganze Unternehmen scheiterte gründlich.

Da trat ein Kanadier, Samuel Cunard, auf, welcher im Bunde mit mehreren englischen Kapitalisten abermals eine Postdampferlinie zwischen Liverpool und New York errichten wollte, jedoch nur in dem Falle, wenn er von der Regierung Unterstützung erhielt. Diese bewilligte nach langen Unterhandlungen jährlich 60,000 Pfd. St., eine Summe, die dann bald auf 100,000 Pfd. erhöht wurde; und Cunard verpflichtete sich, zweimal monatlich ein Dampfschiff von Liverpool nach Halifax, Quebec, New York und zurück gehen zu lassen. Die „Britannia“ eröffnete die Fahrten dieser Linie, die nach ihrem Stifter den Namen Cunardlinie führt, und der Verkehr stieg so rasch, daß die Gesellschaft bereits 1867 über 38 Dampfer verfügte.

Die günstige Entwicklung der Cunardfahrten weckte den Unternehmungsgeist der Nationen und rief in verschiedenen Ländern eine Reihe von Gesellschaften hervor, die sich die regelmäßige Verbindung mit überseeischen Gebieten durch Dampfer und somit die Förderung des Weltverkehrs zur Aufgabe stellten. Solange die Beziehungen mit den Bestimmungsländern nicht rege genug waren, erhielten sie gewöhnlich Unterstützungen durch den Staat; doch kamen einzelne Gesellschaften infolge der Verkehrssteigerungen rasch in die Lage, auf diese staatlichen Beihilfen verzichten, beziehungsweise sie auf die Vergütung für die Postbeförderung beschränken zu können, die freilich noch immer ziemlich hoch ist. So

zahlt 3. B. die englische Regierung für die Beförderung der Post nach Indien, China und Australien gegen 11—12 Millionen Mark. Dafür fordern die Regierungen, daß die Postdampfer mit einer bestimmten Schnelligkeit fahren und pünktlich abgehen und eintreffen und verlangen nicht selten die Erlegung einer Strafe, wenn die Dampfer sich verspäten.

Es giebt jetzt ungefähr 340 Postdampferlinien, von denen die meisten von englischen, französischen, deutschen, österreichischen und italienischen Schiffen befahren werden. England allein besitzt etwa 100 Gesellschaften. Neben der schon erwähnten Cunardlinie ist die Peninsular- & Oriental-Steam-Navigation-Company, die dem Verkehre nach dem Mittelmeere und den indisch-chinesischen Meeren dient, von besonderer Bedeutung. Diese Gesellschaft ließ seit 1840 zwei große Dampfer direkt von Liverpool nach Alexandrien gehen und 1845 unternahm sie den Postdienst im Roten Meere und Indischen Ocean, wo sie ihre Linien allmählich bis China und Australien ausdehnte.

Es konnte nicht ausbleiben, daß diese Postverbindung mit dem Osten rasch zu einem großartigen Institute heranwuchs. Ein Land wie Indien, welches jährlich für 170 Millionen Pfd. St. Waren aus- und einführt, muß natürlich einen sehr lebhaften Verkehr mit Europa unterhalten; dazu kam der rasch wachsende Handel Chinas, der schon den Wert von 80 Millionen Pfd. St. erreicht hat, die Eröffnung der Handelsverbindungen mit Japan und Siam, der wunderbare Fortschritt Australiens nach der Entdeckung des Goldes daselbst, die Ermäßigung der Fahrpreise und des Portos, sowie die Verkürzung der Fahrzeit durch den Bau der Eisenbahn durch Agypten und seit 1869 durch Eröffnung des Suezkanals.

Einen ungefähren Begriff von der Bedeutung des Verkehrs kann uns die Thatfache geben, daß manche in Southampton an Bord genommene Post 1000 Centner und darüber wiegt. Dieses ungeheuer große Gewicht besteht allerdings nicht bloß aus Briefen, sondern auch aus Zeitungen, Paketen

und Warenmustern. Außer den Postfelleisen befördert die Gesellschaft auch Passagiere über Marseille und Suez oder mit dem Umwege über Gibraltar, und schon in den sechziger Jahren betrug die Zahl derselben durchschnittlich 20,000. Jetzt hat sie an Bord ihrer Dampfer täglich an Beamten und Passagieren durchschnittlich ungefähr 10,000 Personen zu speisen. Sie besitzt in Ägypten ein eigenes Landgut „Gosen“, welches nur bestimmt ist, ihre Schiffe mit frischem Gemüse, Obst und Geflügel zu versorgen. Die Zahl der Agenten, Offiziere, Matrosen u. s. w., welche sie in ihrem Dienste hat, beläuft sich auf über 12,000 Mann, die Kohlenarbeiter nicht mitgezählt. Die Flotte der Gesellschaft besteht aus 58 Dampfern, zum Teil sehr große und starke Schiffe und so gebaut, daß sie leicht und schnell bewaffnet und für den Kriegsdienst eingerichtet werden können; außerdem besitzt sie Schlepp- und Segelschiffe für den Transport von Proviant und Kohlen.

Von den französischen Gesellschaften sind die Compagnie Générale Transatlantique, die mit 63 Dampfern Linien nach den Vereinigten Staaten, den Antillen, Mexiko und der Nordküste von Süd-Amerika unterhält, und die Compagnie des Messageries Maritimes, welche den Verkehr in dem Mittelmeer, dem Atlantischen, dem Indischen und dem westlichen Teile des Großen Oceans, nach China, Japan und Australien vermittelt, die bedeutendsten. Die Gesellschaft der Messageries Maritimes oder Impériales, wie es früher hieß, entstand unter der kaiserlichen Regierung Napoleons III. und machte der englischen Peninsular-Steam-Company auf der orientalischen Linie erfolgreiche Konkurrenz. Sie besitzt 63 Schiffe. Der Ausgangspunkt für die Orientfahrten ist Marseille, für die atlantischen Linien Bordeaux.

In Deutschland stehen unter den Dampfschiffahrtsgesellschaften obenan die Hamburg-Amerikanische Paketfahrt-Aktiengesellschaft und der Norddeutsche Lloyd. Beide unterhalten vorzugsweise den Verkehr mit Amerika. Die älteste von beiden und überhaupt aller deutschen Gesellschaften ist die Hamburger. Sie wurde am 27. Mai 1847 durch die

Hamburger Kaufleute August Volten, Adolf Godefroy, Ernst Merck und J. Laeßl gegründet. Bescheiden anfangend, eröffneten sie mit drei Segelschiffen eine regelmäßige monatliche Paketschiffahrt nach New York. 1854 faßten sie den Entschluß, den Verkehr mit Dampfschiffen zu betreiben, und am 1. Juni 1856 fand die Eröffnung dieser ersten deutschen Dampfschiffverbindung mit Amerika statt. Die Erfolge des Unternehmens blieben zwar nicht aus, aber immerhin ging die Entwicklung doch nur langsam vor sich, da sie wiederholt durch kriegerische Verwickelungen, Handelskrisen, Verluste von Schiffen wesentlich und andauernd ungünstig beeinflusst wurde. Mehrere Male sah sich die Gesellschaft gezwungen, Konkurrenzunternehmungen mit sich zu verschmelzen. 1867 wurden die Segelfahrten ganz eingestellt und die letzten drei Segler verkauft. Zu der Linie nach New York kamen nach und nach andere hinzu, so nach Mittel- und Süd-Amerika, ferner Fahrten von Stettin nach New York und nach den skandinavischen Häfen. Infolge dessen vermehrte sich der Dampferbestand fortgesetzt; jetzt zählt er, die Transportschiffe nicht mit eingerechnet, 76 Ozeandampfer, von denen die „Pennsylvania“ der größte und prachtvollste ist. In Hamburg besitzt die Gesellschaft ihre eigenen Dockanlagen und Werkstätten für die Ausbesserung der Schiffe und zwei Lagerhäuser mit einem Ausrüstungsmagazine; ebenso hat sie in Cuxhaven, von wo aus die Schnelldampfer abgelassen werden, und in New York eigene Landungsplätze.

Noch bedeutender ist der Norddeutsche Lloyd, der 1857 durch den Konsul Heinrich Meier in Bremen gegründet wurde. Im Sommer 1858 begann er mit dem Dampfer „Bremen“ seine transatlantischen Fahrten mit — einem Kajütenpassagier. Die Gesellschaft hatte anfangs mit ganz ähnlichen Schwierigkeiten zu kämpfen, wie die Hamburg-Amerikanische, und erst mit Beendigung des amerikanischen Bürgerkrieges und mit der stetig zunehmenden Auswanderung begann im Jahre 1865 ein mächtiger Aufschwung des Geschäftes. Der Lloyd mußte anstatt aller vierzehn Tage

seine Dampfer wöchentlich, dann gar wöchentlich zweimal von Bremerhaven abgehen lassen. Hier entstanden großartige Werkstättenanlagen, Trockendocks und Stationsbauten; in Hoboken kaufte die Gesellschaft einen eigenen Landungsplatz; neue Linien nach Baltimore, New Orleans, Westindien und Süd-Amerika wurden eingerichtet. Doch es folgten nochmals trübe Zeiten. 1875 strandete der große Dampfer „Deutschland“ an der Themse, und 60 Personen gingen dabei zu Grunde. Wenige Tage darnach erfolgte in Bremerhaven auf der „Mosel“ jenes entsetzliche Unglück, welches den Abscheu der ganzen Welt hervorrief: die Explosion der Thomaschen Höllenmaschine. Erst mit dem Jahre 1880 wandten sich die Verhältnisse zum besseren. 1886 wurde dem Lloyd seitens des Reichs auch die Vermittelung des Verkehrs nach Ostasien und Australien übertragen, und seitdem ist er zur ersten Dampfschiffahrtsgesellschaft der Welt herangewachsen. Seine Flotte umfaßt, einschließlich der augenblicklich im Bau begriffenen Schiffe, 98 Dampfer, darunter den größten und schnellsten Dampfer der Welt, den „Kaiser Wilhelm der Große“, der bis zu 2000 Reisende befördern kann, gleichzeitig aber auch dem Transporte von Gütern und Vieh dient. Sein Personal umfaßt gegen 8000 Mann.

In dem Verkehre mit Amerika haben die beiden deutschen Gesellschaften die aller übrigen Staaten während des letzten Jahrzehnts überflügelt; so beförderten sie z. B. 1891 mehr Personen dorthin als sämtliche von Liverpool ausgehende Linien zusammen, und das New Yorker Postamt sandte von 192 Posten mehr als die Hälfte mit ihren Schiffen nach Europa. Dieser Erfolg ist bezüglich der Postversendung einzig und allein der Schnelligkeit der deutschen Schiffe zu verdanken, während bei der Personenbeförderung auch die vortreffliche Einrichtung derselben ausschlaggebend ist.

Nach verschiedenen Quellen.

18. Eine Reise über den Atlantischen Ocean nach Amerika

Unser Schiff ist bereit zur Abfahrt. Die Matrosen haben den Anker aufgewunden, Kapitän und Lotse sind an Bord. Wollen wir die Reise mitmachen, dann ist es hohe Zeit, uns gleichfalls an Bord zu verfügen. Die Dampfmaschine setzt
 5 sich in Bewegung, die Segel werden aufgehißt, blähen sich und schwellen, und raschen Laufes durchschneidet der Kiel die trübe Flut. Die letzten Häuser Bremerhavens verschwinden, das flacher werdende Ufer mit seinen Wiesen, seinen Rinderherden und seinen schlanken Kirchtürmen verläuft in nebliger
 10 ferne, der Lotse verläßt uns, der Kapitän übernimmt das Kommando — wir sind in der Nordsee. Die Fahrt geht gut, Wind und Wetter sind uns günstig, und bald schwimmen wir durch den Kanal in den Atlantischen Ocean.

Jetzt wird es an der Zeit, unser Schiff ein wenig genauer
 15 kennen zu lernen. Es ist ein Auswandererschiff, ein Schraubendampfer des Norddeutschen Lloyd. Auf dem Deck befindet sich hinter dem Bugspriet, an welchem das Namensbild des Fahrzeuges prangt, zuvörderst die Wohnung der Matrosen. Gleich hinter diesem stößt man auf die mächtige Winde,
 20 mit welcher die auf beiden Seiten des Vorderteils herabhängenden Anker gelichtet werden. Neben derselben erhebt sich mit seinen Rahen, Segeln, Tauen und Strickleitern der Hauptmast und hinter diesem die mit eisernen Kesseln versehene Küche. An dieselbe stößt die zweite Kajüte. In der Mitte
 25 befindet sich die Dampfmaschine. In der zweiten Hälfte des Schiffes ist die andere große Winde oder das Gangspill angebracht, und unter ihr sind die Räume für die erste und zweite Kajüte. Die erste Kajüte ist mit eleganten Möbeln, Divans und Mahagonitischen ausgestattet und erhält Licht von oben.
 30 Vor ihr befindet sich das kleine Häuschen, von wo aus der Steuermann, den Blick auf den Kompaß gerichtet, durch ein Rad den Lauf des Schiffes leitet. Dies ist das oberste Deck

eines Auswandererschiffes. Eine Treppe neben dem Maschinenraume führt uns in das Zwischendeck, welches eine große Menge kleinerer Abteilungen enthält. Schon beim Hinabsteigen macht sich ein höchst widerlicher Dunst bemerkbar, welcher selbst durch Abzugsröhren sich nicht beseitigen läßt. Hier im Zwischendeck hält sich die große Menge von Passagieren auf, welche für einen mäßigen Preis die Reise nach Amerika zurücklegen. Ein Gewirr von Stimmen aller Art läßt sich vernehmen, wogegen das Halbdunkel nur wenig zu sehen erlaubt. Doch bald gewöhnt sich das Auge daran, und man erkennt den 60—80 Fuß langen, 20—25 Fuß breiten und 8 Fuß hohen Raum, welcher an seinen beiden Enden, durch Bretterverschlüge von den Vorratskammern des Schiffes geschieden wird. An seinen beiden Seiten, rechts und links, befinden sich in zwei Abteilungen übereinander die Kojen oder Schlafstätten der Passagiere, in denen diese je vier und vier nebeneinander liegen. Diese Kojen, nicht unähnlich den Schubfächern einer ungeheueren Kommode, sind Schlafkammern, Ankleide- und Wohnzimmer, kurz alles in einem. Nur die Enge des Schiffsraumes entschuldigt die hier herrschende schreckliche Unordnung.

Der unterste Schiffsraum, gleichsam der Keller, ist mit Gepäck, Waren, Vorräten und Ballast gefüllt.

Dies das Schiff und nun die Reise. Ein frischer, mehrere Tage anhaltender Wind führte uns mit außerordentlicher Schnelligkeit weiter. Durch das Schaukeln des Schiffes hatte sich schon nach den ersten Tagen die Seekrankheit eingestellt. Die Krankheit mehrte sich von Tag zu Tage, und kaum acht Personen auf dem Schiffe blieben von ihr verschont. Zum Glück war das Wetter schön, so daß ein ziemlicher Teil der Passagiere, mit Ausnahme der Schwererkrankten, sich auf dem Verdecke aufhalten konnte. Da drehte sich der Wind nach Süd, und teils um ihn zu benutzen, teils um dem Golfströme auszuweichen, richtete der Steuermann den Lauf des Schiffes nach Norden. So ging es vier bis fünf Tage in gleicher Richtung. Doch endlich ward die Luft so schneidend

kalt, daß wir eines Morgens das prächtigste Glatteis auf dem Verdeck fanden. Wir waren auf den Bänken von Neufundland angekommen, jener zum Stockfischfange vorzüglich geeigneten Gegend des Atlantischen Oceans. Die Luft wurde immer kälter, Regen und Schnee fielen vom Himmel, und der Kapitän befürchtete sogar schwimmende Eismassen, so daß er beständig die Meeresfläche scharf beobachten ließ. Kurz darauf fing die See an hochzugehen, und das Schiff schaukelte ärger als gewöhnlich hin und her. Von Stunde zu Stunde nahm dies zu, und das Schwanzen ward endlich so heftig, daß auf einmal alle Kisten und Kasten zu rutschen begannen. Ein schrecklicher Lärm erhob sich im Zwischendeck, alles Blechgeschirr fiel von den Nägeln herab, dazu kam das Heulen und Kreischen der Weiber, das Jammern der Kinder, das Wimmern der Verzagten, die da meinten, ihre letzte Stunde sei gekommen, sowie das Schreien und Fluchen derer, die beim ersten Schrecken aus dem Bette gesprungen und von den herumfahrenden Koffern und Kasten gequetscht worden waren. Hierzu gesellte sich das Getrappel der hin- und herlaufenden Matrosen, das Seufzen und Stöhnen der Masten und Segelstangen, das pfeifende Sausen in den Tauen, das Kommando des Kapitäns durch das Sprachrohr, sowie das Schreien der Mannschaft. Als wir Licht angezündet hatten, erblickten wir die wunderlichsten Szenen: alles lag bunt durcheinander. Die Nacht war schauerlich. Das Pfeifen des Sturmes, das Arbeiten der Maschine, das Brausen der Wogen nahm eher zu als ab, und der Sturm ward gegen Morgen so arg, daß die Betten zu krachen anfangen und die Inhaber wehklagend heraustrochen. Als der Tag begann, wollte ich auf das Verdeck gehen; doch erst nach dem dritten Ansatze gelang die Ausführung meines Vorsatzes. In der Nähe der Kajüte hielt ich mich an einer Winde an und überließ mich dem großartigen Anblicke des Sturmes. Nach einer Stunde kehrte ich, naß und vor Kälte erstarrt, in den Schiffsraum zurück. Schon am Abend legte sich der Sturm, und in der Nacht wurde es ganz ruhig. Ein außerordent-

licher Hunger stellte sich bei den Passagieren ein, und alle erzählten von den Erlebnissen aus der Sturmperiode.

Endlich wurde die Nähe des Landes bemerkbar; wie ein bläuliches Nebelband quoll es über den grauen Wasserrand am Horizonte empor. Zacken und Einbiegungen zeigten sich allmählich, schon unterschied das bloße Auge wellige Formen, verschiedene Farben. Gastlicher Rauch steigt empor; die schönen hügeligen Gestade von New Jersey sind in Sicht. Noch kurze Zeit und die Dardanellen von New York, die Narrows, öffnen sich. Durch sie rauscht unser Dampfer in die Bai ein, die das Entzücken aller Seefahrer ist.

Keiner durfte das Schiff verlassen, bevor nicht ein herbeigekommener Arzt den Gesundheitszustand aller geprüft hatte. Er war vortrefflich, und da es keinen Kranken gab, brauchten wir keine Quarantäne zu halten, sondern konnten sogleich in New York landen.

Thomas.

19. Die deutsche Reichsverfassung

Das Reich ist gegründet zum Schutz des Reichsgebiets und zur Pflege der Wohlfahrt des deutschen Volkes. Die hieraus sich ergebenden gemeinschaftlichen Aufgaben, deren Erfüllung dem deutschen Reiche zusteht, sind in der Reichsverfassung genau bezeichnet. Dazu gehören namentlich Militär und Marine, auswärtige Vertretung, Schutz des deutschen Handels, Zollwesen, Heimats- und Niederlassungswesen, Post und Telegraph, Ordnung des Eisenbahnwesens im Interesse des allgemeinen Verkehrs, Münz-, Maß- und Gewichtswesen, die Ordnung des Strafrechts und des bürgerlichen Rechts, sowie des Verfahrens vor den Gerichten.

Durch die Vereinigung der 26 deutschen Staaten (darunter das Reichsland Elsaß-Lothringen) zum Deutschen Reich wird ein wirklicher Staat gebildet. Es giebt jetzt ein gemeinsames Reichsbürgerrecht; jeder Reichsangehörige ist in allen zum Reich gehörenden Staaten als Inländer zu behandeln und

zum Wohnsitz, zum Gewerbebetrieb, zu öffentlichen Ämtern wie ein Inländer zuzulassen. Das Deutsche Reich hat ferner als ein wirklicher Staat kräftige Organe der Gesetzgebung und des Vollzugs.

5 Das Oberhaupt des Reichs ist der deutsche Kaiser, dessen Würde erblich mit der preussischen Krone verbunden ist. Die Reichsgesetzgebung wird durch den deutschen Bundesrat und den deutschen Reichstag geübt.

Der deutsche Kaiser führt insbesondere den Oberbefehl
10 über die deutsche Land- und Seemacht, vertritt das Reich gegenüber fremden Staaten, ernennt die Reichsbeamten, verkündet die Reichsgesetze und beaufsichtigt den Vollzug, ist endlich befugt, bei einem Angriff auf das Reich den Krieg zu erklären.

15 Die eigentliche Natur des Reichs als eines aus verschiedenen Einzelstaaten zusammengesetzten Bundesstaates findet im Bundesrate ihren Ausdruck. Derselbe wird gebildet durch die Vertreter der Landesregierungen. Jede Regierung (mit Ausnahme von Elsaß-Lothringen) hat mindestens einen Ver-
20 treter im Bundesrat und führt je nach der Größe des Staatsgebiets eine oder mehrere Stimmen. Von den 58 Stimmen kommen 17 auf Preußen, 6 auf Bayern, je 4 auf Sachsen und Württemberg, je 3 auf Baden und Hessen, je 2 oder 1 auf die übrigen Staaten. Der Bundesrat wirkt einerseits bei der
25 Reichsgesetzgebung mit, und ohne seine Zustimmung kann kein Reichsgesetz erlassen werden; andererseits ist er die höchste Regierungsbehörde im Reiche, welche die Führung der Reichsverwaltung und der Reichsfinanzen, den Vollzug der Reichsgesetze überwacht und die nötigen Ausführungsbestimmungen
30 erläßt.

Das deutsche Volk und dessen Einheit wird im Reich durch den Reichstag vertreten; auf je 100,000 Seelen wird je für fünf Jahre ein Reichstagsabgeordneter gewählt. Wahlberech-
35 tigt ist jeder Deutsche, welcher das 25. Lebensjahr zurückgelegt hat, in dem Bundesstaate, in welchem er wohnt. Personen des Soldatenstandes, des Heeres und der Marine dürfen das

Wahlrecht, solange sie sich bei der Fahne befinden, nicht ausüben. Ausgeschlossen von der Wahlberechtigung sind ferner unter Vormundschaft stehende Personen; Personen, über deren Vermögen gerichtlicher Konkurs eröffnet ist, während
5 der Dauer dieses Verfahrens; Personen, welche eine öffentliche Armenunterstützung beziehen oder im vorhervergangenen Jahre bezogen haben; endlich solche, welchen infolge strafgerichtlicher Überkennung der bürgerlichen Ehrenrechte der Vollgenuß der staatsbürgerlichen Rechte entzogen worden
10 ist, auf die Dauer der Entziehung. Wählbar zum Reichstagsabgeordneten im ganzen Reichsgebiet ist jeder Deutsche, welcher das 25. Lebensjahr zurückgelegt und einem Bundesstaate seit mindestens einem Jahre angehört hat, sofern er nicht von der Stimmberechtigung ausgeschlossen ist. Die Haupt-
15 aufgabe des Reichstags ist die Teilnahme an der Reichsgesetzgebung. Wenn der Reichstag und der Bundesrat mit Stimmenmehrheit ein Gesetz angenommen haben, so ist dasselbe als Reichsgesetz gültig; nur bei Verfassungsgesetzen genügen 14 Stimmen im Bundesrat zur Ablehnung; ferner
20 können die Einrichtungen der Marine, des Militärs, des Zoll- und Steuerwesens gegen den Willen des Kaisers durch Gesetz nicht abgeändert werden. Die für Reichszwecke, namentlich für das deutsche Heer und die deutsche Flotte, sowie für die auswärtige Vertretung erforderlichen Mittel
25 werden teils aus dem Ertrage der Zölle und Reichssteuern (z. B. von Tabak, Salz, Zucker, Bier), teils aus den sogenannten Matrikularbeiträgen, d. h. aus den Beiträgen, welche die Einzelstaaten nach dem Verhältnis der Einwohnerzahl aus Landesmitteln zu leisten haben, bestritten.

30 Der Bundesrat wie der Reichstag sind vom Kaiser jährlich mindestens einmal zu berufen; der Reichstag kann durch Beschluß des Bundesrats zum Zwecke der Neuwahl aufgelöst werden, jedoch nicht ohne Zustimmung des Kaisers.

Das höchste Reichsamt bekleidet der deutsche Reichskanzler,
35 welcher alle Anordnungen des Kaisers unterzeichnet und allein für dieselben verantwortlich ist. Der Reichskanzler führt den

Erne dich selbst überwinden, denn je mehr du dich selbst beherrschen kannst, desto leichter wird dir der Verkehr, der Umgang mit anderen werden. Gehe denjenigen Menschen aus dem Wege, welche alles tadeln. Der eigentliche Grund
 5 ihrer Unzufriedenheit liegt in ihnen selber.

Böse Gesellschaften verderben gute Sitten und rauben das Vertrauen anderer zu uns. Ein Weiser sagt: „Sage mir, mit wem du umgehst, so werde ich dir sagen, wer du bist; weiß ich, womit du dich beschäftigst, so weiß ich, was aus dir wer-
 10 den kann.“ Hüte dich vor Schmeichlern. Trau am wenigsten denjenigen, welche dich zu oft in das Gesicht loben, welche dir schmeicheln oder sich gar zu angelegentlich in deine Nähe drängen.

Übe Nächstenliebe, wo du Gelegenheit und Möglichkeit
 15 dazu findest; übe sie unverdrossen, laß dich durch keinerlei Undank in der Ausübung stören oder gar gleichgültig machen. Du kennst ja das Sprichwort: „Undank ist der Welt Lohn.“ Nicht um des Dankes willen sollen wir Nächstenliebe üben, denn dann wäre unser Lohn schon dahin. Nicht um der Men-
 20 schen willen sollen wir das Gute unter den Mitmenschen thun, sondern um Gottes willen.

In dem Verkehr mit Menschen suche nach Kräften die göttliche Regel wahr zu machen: „Was du nicht willst, was dir geschehe, das thue auch keinem andern; aber alles, was
 25 ihr wollt, das euch die Menschen thun, das thut ihnen auch.“

Schreibe fleißig aus der Fremde in das elterliche Haus, das erweckt Zutrauen und erhält die gegenseitige Liebe und Anhänglichkeit.

Aus Kochner „Wanderregeln.“

Handelsberichte und Zeitungsaussätze

Aus dem „Bericht über Handel und Industrie von Berlin
im Jahre 1900,“ erstattet von den Ältesten der
Kaufmannschaft von Berlin

I. Kartoffelhandel

Das Geschäft mit Kartoffeln war im Jahre 1900 im
allgemeinen zufriedenstellend. Im ersten Halbjahr (Januar
bis Ende Juni) war es sehr lebhaft und betrug die tägliche
Bahnzufuhr im Durchschnitt ca. 75 Waggon = 15,000 Ctr.
5 In den Monaten Juli, August und September fiel sie auf
30 Waggon = 6000 Ctr., was daraus zu erklären ist, daß die
in einem Umkreise von 4 Meilen Radius um Berlin befind-
lichen Grundbesitzer in diesen Monaten den größten Teil des
Berliner Bedarfs decken und ihre Ware mittelst fuhrwerks
10 nach Berlin bringen. Während des Restes des Jahres war
eine tägliche Bahnzufuhr von durchschnittlich 80 Waggon =
16,000 Ctr. für Berlin zu konstatieren. Diese Mengen sind
fast ausschließlich für den Konsum Berlins und seiner Vor-
orte verwendet worden. —

15 Die Ernte der Kartoffeln, welche sich der großen Trocken-
heit des Sommers gegenüber sehr widerstandsfähig erwiesen,
hatte im allgemeinen ein recht gutes Ergebnis, sowohl hin-
sichtlich der Quantität wie des Stärkegehalts.

2. Abgeschnittene Blumen

Das Geschäft in abgeschnittenen Blumen war im all-
gemeinen befriedigend; Umsatz und Verbrauch waren im
20

Berichtsjahre bedeutend größer als im Jahre zuvor, auch war der Markt für deutsche Ware in den Hauptmonaten Januar bis März etwas günstiger. Die um diese Zeit in Südfrankreich und Italien herrschende Kälte, regnerische und stürmische Witterung beeinträchtigten die dortigen Kulturen der für den Export bestimmten Blumen, und die dadurch verminderte Einfuhr kam dem Geschäft in deutscher Ware zu gute.

In den Monaten April bis Juni hört infolge der klimatischen Verhältnisse an der Riviera der Versand von Blumen nach Berlin auf. Auch ist die Überntung der in Betracht kommenden Artikel bereits größtenteils erfolgt. Der Import übte daher auf unseren Geschäftsverkehr keinen nennenswerten Einfluß aus; insolgedessen beherrschte die deutsche Ware den Markt. Hauptartikel waren Rosen, Flieder, Maiblumen, Orchideen, Gardenien. Wenn auch keine erhöhten Preise zu verzeichnen waren, so fanden doch größere Posten leichten Absatz.

In den Monaten Juli und August war das Geschäft (wie seit vielen Jahren um diese Zeit) sehr still, der Verkauf sehr gering und die Preise niedrig.

Hingegen war das Geschäft im September und Oktober sehr rege. Hauptsächlich Nelken, sowie alle langgeschnittenen Blumen fanden bei zufriedenstellenden Preisen leicht Absatz. Chrysanthemum in allen Farben wurden zwar verkauft, der Preis dafür aber ging infolge der ungeheuren Massenzucht und der im Vergleich zu dem Vorjahre vielen Angebote zurück. Das Interesse für Maiblumen ist seit der Eiskulturmethode, die es ermöglicht, diese Blume jetzt das ganze Jahr hindurch, also auch in den Sommermonaten, in Blüte zu haben, sehr abgeschwächt, weshalb der Preis herabgedrückt worden ist.

Im November und Dezember begannen wieder die Zufuhren aus dem südlichen Frankreich und aus Italien, die so bedeutenden Umfang annahmen, daß insolgedessen die Preise für die hier gezogenen Artikel sehr zurückgingen.

3. Handel mit Obst

Das Jahr 1900 ergab einen ganz hervorragenden Obstreichtum.

Deutschland erntete namentlich große Mengen Pflaumen und anderes Steinobst, mit Ausnahme von Aprikosen und 5 Pfirsichen. Von Äpfeln und Birnen waren die frühen Sorten besser als die späten geraten. Eine hervorragend gute Äpfelernte machten namentlich Baden und Württemberg (auch die Schweiz). Sowohl in der Schweiz wie in Süd- 10 deutschland entwickelte sich ein außerordentlich lebhaftes Geschäft mit der nördlichen Rheingegend und mit Westfalen; auch das nordöstliche und östliche Deutschland nahmen erhebliche Quantitäten auf. Norditalien konnte von seinen reichen Überschüssen in Konkurrenz mit der Deutschland näher gelegenen Schweiz und den ebenfalls reichgesegneten österreichi- 15 schen Obstdistrikten nur geringe Mengen nach Deutschland versenden.

Süditalien ist weder für Sommerobst (die ersten Kirschen ausgenommen), noch für Winterobst in Frage gekommen, 3. T. der hohen Frachten, 3. T. der höheren Preise wegen, die 20 angesichts einer dort weniger günstigen Ernte im eigenen Lande gezahlt wurden.

Fast so hervorragend ergiebig wie die Sommeräpfelernte in Süddeutschland, der Schweiz und Steiermark, die unseren Markt zeitweise förmlich überfluteten, gestaltete sich die Ernte 25 des Winterobstes in Tirol, das uns im Spätherbst zu nie dagewesenen billigen Preisen mit herrlichen Früchten versorgte.

Böhmen schickte hauptsächlich Pflaumen, die trotz der Riesenernte der Lausitz, Thüringens und Süddeutschlands zu 30 leidlichen Preisen Absatz fanden.

Der Ertrag an Tafeltrauben war in Italien und Südfrankreich ganz außerordentlich groß. Vor dauernder Überfüllung wurde der Berliner Markt nur dadurch bewahrt, daß die französische und süditalienische Traube, diese infolge an-

haltender Dürre, jene infolge des Auftretens der Peronospera, sich als nicht transportabel erwiesen.

Die Preise aller Obstgattungen waren mannigfachen Schwankungen unterworfen. In der letzten Periode der Ernte erzielten (per 100 Kg.):

	Kirschen, Erstlinge	M.	70—100
	„ Sommerfrüchte	„	15— 25
	„ saure	„	20— 30
	Pflaumen, Erstlinge	„	30— 50
10	„ Sommerfrüchte	„	10— 20
	„ Herbstfrüchte	„	5— 12
	Aprikosen	„	50— 70
	Pfirsiche	„	60—100
	Erdbeeren, Erstlinge	„	150—250
15	„ Sommerfrüchte	„	30— 70
	Stachelbeeren, unreife	„	24— 35
	„ reife	„	16— 20
	Heidelbeeren	„	15— 25
	Preißelbeeren	„	25— 45
20	Birnen, Erstlinge	„	30— 60
	„ Sommerfrüchte	„	10— 30
	„ Winterfrüchte	„	15— 50
	Äpfel, Sommerfrüchte	„	8— 30
	„ Winterfrüchte	„	14— 30

Der Export deutschen Obstes war von ganz minimaler Bedeutung.

4.

Kaffeehandel

Das Jahr 1900 eröffnete mit folgenden Hamburger Termin-Preisen:

	Januar	März	Juli	September	Dezember
30	33 Pf.	34 Pf.	35 Pf.	35½ Pf.	36 Pf.

Gleich am Anfang des Jahres setzten die Märkte sehr fest ein. Man schätzte die kommende Rio- und Santos-Ernte, das ist diejenige, die man in den späteren Monaten des Jahres verarbeitet, auf nur 8 bis 8½ Millionen Sack, außerdem

schärften Gerüchte über eine rapide Ausbreitung der Pest in Brasilien die Erregung, und vor allem wurde von allen maßgebenden Häfen die Ansicht verbreitet, daß die sogenannten milden Kaffees, also speziell alle besseren centralamerikanischen Kaffees, einen bedeutenden Ernte-Ausfall haben würden.

Der sichtbare Weltvorrat war vom 1. Dezember 1899 bis 1. April 1900 um 900,000 Saß heruntergegangen, woraus man schloß, daß die Ernte belangreich hinter den gehegten Erwartungen zurückbleiben würde. Seit Dezember 1899 bis April 1900 war allmählich eine Besserung der Kaffee-Preise von ca. 12% eingetreten.

In den beiden ersten Quartalen des Jahres war also das Geschäft ein fortwährend animiertes, und sowohl Grossisten, wie Detaillisten hatten ein gutes Geschäft. Von Anfang August an nahm es aber eine andere Wendung, die Juli-Bewegung war eben eine ungesunde und unnatürliche gewesen, und für jeden Fachmann war es eine ausgemachte Sache, daß dieselbe dem Geschäft mehr schaden als nützen würde!

Die Zufuhren der diesjährigen Kaffee-Ernte waren im September ungemein groß geworden und erreichten mit 318,000 Saß die höchste je dagewesene Wochenzufuhr in Santos.

Dies und erhöhte Schätzungen der laufenden Ernte verstimmt sehr, die Kurse waren eine Woche flau, die andere etwas besser, und so ging es fort, bis im November endlich die Schätzungen der nächsten kommenden Brasil-Ernte, also von 1900-01, bekannt wurden. Von ca. 12,000,000 Saß für Rio und Santos sprechend, waren dieselben so enorm, daß sie ihre Wirkung auf den schon sehr verflauten Markt nicht verfehlten, wenngleich sie absolut keine innere Berechtigung hatten, in dieser Höhe verbreitet zu werden. Der Abzug war natürlich im III. und IV. Quartal schwach, infolge dieser Zustände und infolge einer nicht wegzuleugnenden immer noch starken Versorgung der Detaillisten, die zum Teil noch aus

ihren alten Vorräten zehrten, die sie im Herbst 1899 zu den billigsten Preisen von ca. 31 Pf. eingethan hatten.

Im Frühjahr und Sommer war natürlich auch zu den erhöhten Preisen manches zu teuer eingekauft, aber der Absatz der Kolonialwaren-Detaillisten litt (abgesehen von ganz annehmbarem Verdienst an den Röst-Melangen, bei immer noch nicht zu hohen Einkaufspreisen) nicht unbeträchtlich durch die Neuschaffung der sog. Massen-filialen, die von großen Importeuren unterstützt werden, der Kaffee-Spezial-Geschäfte, nicht zu sprechen von der Konkurrenz, die diesem Stand sonst erwächst durch die Konsum- und Beamten-Vereine und sogar der Warenhäuser, die sich neuerdings auch auf den Massen-Verkauf von Nahrungsmitteln gelegt haben.

Die Preise waren, nachdem nun namentlich in Hamburg im Dezember ein Kaffeekrach eingetreten war und viele Hausfiers zu Baissfiers geworden, und viele schwache Termin-Outfiders zu billigsten Realisationen gezwungen waren, seit August ca. 17 Pf. per Pfund gewichen, sodaß man um Mitte Dezember notierte:

20 Santos good average	Dezbr. 1900	März 1901	Mai 1901	Sept. 1901
Termin	ca. 30 Pf.	31 Pf.	31½ Pf.	32 Pf.

5. Die Cigarrenfabrikation

Die Cigarrenfabrikation hat sich ziemlich auf der alten Höhe gehalten, da die Fabrikanten sowohl in Berlin, wie in den auswärtigen Filialen bis jetzt noch mit Arbeitseinschränkungen zurückgehalten haben. Infolgedessen dürften sie teilweise mit sehr stark gefüllten Lagern in das neue Jahr hineingehen. Im Zusammenhang damit steht auch das immer stärker hervortretende Bestreben der Fabrikanten, durch Eröffnung von Verkaufsläden in verschiedenen Gegenden der Stadt in direkten Verkehr mit den Konsumenten zu treten. Es läßt sich ja nicht verkennen, daß es für den Fabrikanten etwas Verlockendes hat, neben seinem Fabrikationsverdienst

auch noch den Gewinn des Detaillisten für sich zu nehmen; aber man wird abwarten müssen, ob das Experiment allen glücken wird. Es ist, um es durchzuführen, ein nicht unbedeutendes Organisationstalent notwendig, und zweitens
5 fragt es sich, ob der Leiter der Fabrik seine Arbeitskraft nicht besser verwertet, wenn er sie ganz seiner Fabrik widmet, als wenn er sie auf Fabrikation und Detailverkauf zersplittert.

Einen weiteren Schaden haben gerade die Berliner Fabrikanten, welche fast ausschließlich nur bessere Ware fabrizieren,
10 dadurch erlitten, daß, nachdem schon durch die Sonntagsruhe ein Teil des Cigarrenverkaufs aus den Cigarrenläden in die Restaurationen und Destillationen gedrängt worden ist, diese Verschiebung durch die gesetzliche Einführung des Neun-Uhr-Ladenschlusses, von welcher auch weiter unten noch die Rede
15 sein wird, fortgesetzt worden ist. Es ist natürlich schwer, schon jetzt ein zutreffendes Urteil über die Wirkung dieser erst am 1. Oktober 1900 eingeführten Maßregel abzugeben, aber es ist nicht zu verkennen, daß einzelne Geschäfte in denjenigen Straßen, in denen der späte Abend- und Nachtverkehr sich
20 konzentriert, großen Schaden erleiden, und was diese geschädigten Verkäufer verlieren, kommt meist den Restaurationen zu gute. Die Restaurateure sind aber zum größten Teil Laien im Tabaksgeschäft, und während der Cigarrenhändler darauf hält, gute Ware zu führen, um sich dadurch seine Kundschaft
25 zu erhalten, läßt sich der Restaurateur leicht verleiten, die ihm von auswärtigen Fabrikanten angebotenen billigen Sorten, besonders wenn dieselben durch schöne Ausstattung blenden, zu kaufen; er weiß ja, daß sie seine Gäste kaufen, daß sie keine Auswahl haben. So geht denjenigen Fabrikanten,
30 welche bessere Ware liefern und natürlich auch auf Preise halten müssen, ein Teil ihres Kundenkreises verloren.

Das Cigarren-Detail-Verkaufsgeschäft leidet, wie schon erwähnt, unter dem Neun-Uhr-Ladenschluß; doch ist die Zeit noch zu kurz, um ein endgiltiges Urteil über die Wirkung
35 dieser gesetzlichen Anordnung abgeben zu können. Bis jetzt läßt sich nur soviel sagen, daß einzelne Geschäfte, deren Haupt-

verkauf in der Zeit nach dem Schluß der Theater stattfand, sehr hart getroffen worden sind, während wieder andere, die auch früher schon zwischen 8—9 Uhr schlossen, garnicht darunter leiden. Einige Laden-Inhaber, welche bislang um 10 Uhr
5 oder bald nach 10 Uhr schlossen, teilen mit, daß sich der Verkauf zwischen 8 und 9 Uhr sehr gesteigert hat; daß aber der Schaden durch den Fortfall der Verkaufszeit zwischen 9 und 10 Uhr ganz ausgeglichen wird, können sie noch nicht behaupten, hoffen jedoch darauf. Auf jeden Fall sind aber die Cigarrenhändler
10 durch diese gesetzliche Anordnung mehr benachteiligt als alle anderen Kaufleute, da die Ware, deren Verkauf ihnen nach 9 Uhr verboten ist, zu derselben Zeit an zahlreichen anderen Verkaufsstellen (Restaurationen) verkauft werden darf.

Für den Export des im Auslande in hohem Ansehen
15 stehenden deutschen Cigarrenfabrikats kommen namentlich Rußland, Schweden, Norwegen, Holland, England und die englischen Kolonien, die Schweiz, Ägypten und Argentinien in Betracht, während die Monopolstaaten und die Vereinigten Staaten von Amerika für den regulären Verkehr gänzlich aus-
20 scheiden. Von den zuerst erwähnten Staaten ist England mit seinen Kolonien am aufnahmefähigsten. Leider sind die Zölle in England so hoch, daß auf 1000 Stück Cigarren im Gewicht von 10 Pfd. einige 60 M. Zoll vom Importeur zu entrichten sind (pro 1 Pfd. engl. netto 5 sh 6 d + 10% Kriegsaufschlag).
25 Nur äußerster Anstrengung und gediegenen Leistungen gelingt es unter solchen Verhältnissen, sich ein Absatzgebiet in England zu erschließen. Nach wie vor müssen die nach England gehenden deutschen Cigarren mit dem Stempel der Herkunft versehen werden. Über das "made in Germany", das nach
30 Mitteilungen deutscher Konsulate besser durch "warranted German manufacture" ersetzt wird, ist zu einem Ehrennamen geworden.

Der Verkehr nach Rußland wird durch noch höheren Zoll beschwert als nach England. Daher wird er trotz unserer regen
35 Beziehungen zu Rußland nicht den Export nach England erreichen. Umgekehrt sind Rußland und England wie Ägypten

starke Lieferanten für den deutschen Cigarettenkonsum. Es wird als selbstverständlich vorausgesetzt, daß in jedem besseren Geschäft der Hauptstadt und der Provinzialstädte mehrere Sorten russischer, ägyptischer, englischer und anderer Cigaretten zu verschiedensten Preisen vorhanden sind. Der deutsche Zoll von 270 M. pro 100 kg. Cigaretten steht der erfolgreichen Einfuhr guten, fremden Fabrikats nicht entgegen.

6. Handel mit Fischen

Der Jahresumsatz an lebenden und toten Flußfischen sowie an Seefischen in Berlin dürfte nach sachverständiger Schätzung sich im Jahre 1900 auf ca. 136,250 Ctr. im Werte von ca. 7,876,000 M. belaufen haben. Von diesem Gesamtumsatz kommen auf lebende Fische ca. 3,537,500 M. oder ca. 49,750 Ctr. zu 71 M. Gesamtdurchschnittspreis, auf tote Fische etwa 4,338,500 M. oder ca. 86,500 Ctr. zu 50 M. Gesamtdurchschnittspreis. Der Jahresumsatz und Durchschnittspreis pro Centner beträgt ungefähr für:

Lebende Fische:			
Fischart	Jahresumsatz		Jahres- Durchschnittspreis pro Ctr.
Hechte	1,387,000 M.	19,000 Ctr.	73 M.
Karpfen	536,000 "	8,000 "	67 "
Schleien	617,000 "	6,500 "	95 "
20 Aale	602,000 "	7,000 "	86 "
Zander	22,000 "	250 "	88 "
Plößen	115,000 "	3,500 "	33 "
Verschiedene Fische . . .	258,500 "	5,500 "	47 "
Tote Fische:			
Seefische	2,530,000 M.	46,000 Ctr.	55 M.
25 Russ. Zander	1,200,500 "	24,500 "	49 "
Versf. Flußfische	608,000 "	16,000 "	38 "

Im Geschäftsverlaufe kann eine wesentliche Abweichung gegen das Vorjahr nicht konstatiert werden, wenngleich es an Anzeichen für einen gewissen Rückgang des Bestandes einzel-

ner Fischarten nicht mangelt. Die Preise für lebende wie tote flussfische können trotz des in den Zahlen gegebenen Abschlags bei mehreren Gattungen als ziemlich gleich bleibende bezeichnet werden, wohingegen bei Seefischen eine oftmals nicht unwesentliche Steigerung zu Tage tritt. Aus letzterem Umstande darf man wohl mit Recht nicht nur auf ein weiteres Wachsen des Konsums von Seefischen, sondern auch auf eine sich vollziehende Ergänzung und Ausfüllung des Mangels genügender einheimischer flussfische schließen. Die speciellen Preistabellen bestätigen augenscheinlich, daß viele fische, einheimische, importierte und dem Meere entnommene, dem Preise nach aufgehört haben, zu den Volksnahrungsmitteln zu zählen und nur noch für die bemittelten Kreise in Betracht kommen. fische als einzige und Hauptmahlzeit zu genießen, ist bei den obwaltenden Verhältnissen teuer und für den kleinen Mann kaum, für einen großen Prozentsatz des Mittelstandes nur selten möglich, was bei ihrem Nährwert höchst beklagenswert ist. Mit allen Mitteln sollte dem fischhandel der Weg geebnet werden, damit er immer breiteren Volksschichten eine preiswerte Nahrung bieten kann. Unzeitgemäße und mangelhafte Gesetzes-Bestimmungen, deren Erfüllung ausgeschlossen ist, und von deren strenger Durchführung selbst die Behörden absehen, hemmen noch immer den Verkehr. Neuerdings erstreben gesonderte Interessenten durch fortgesetzte Agitation einen Zoll auf die ausländische Zufuhr, trotzdem erwiesenermaßen der einheimische fischbestand dem Bedarf nicht gewachsen ist. Ob dieser Mangel, den alle künstliche Zucht bisher nicht zu beseitigen vermochte, auf Raubfischerei und nicht genügend durchgreifende Aufsicht oder auf eine natürliche Entwicklung zurückzuführen ist, sei dahingestellt, jedenfalls erheischt er eine strenge Schonung während der Laichzeit und duldet keine Einschränkung der Zufuhr.

Im besonderen muß erwähnt werden, daß bessere Seefischarten durchaus nicht genügend, und weniger als in den Vorjahren zugeführt wurden, wohingegen die gewöhnlicheren Arten in größeren Mengen auf den Markt kamen.

Noch bis vor wenig mehr als fünf Jahren war frischer Lachs stets reichlich vorhanden. Jetzt wird manchmal wochenlang an den verschiedenen Fangstellen, auch in der besten Zeit, nichts an Land gebracht, so daß selbst in Berlin, wo alles
5 zusammenfließt, kaum Ware ankommt. Unter diesen Umständen sind die Preise sehr gestiegen, selbst in den Hauptfangbezirken und der Hauptfangperiode der Ostsee gegen früher um das Doppelte. So konnte von einer Konsumsteigerung nicht die Rede sein, denn wenn als Ersatz auch in ziemlichen
10 Massen amerikanischer Lachs im gefrorenen Zustande, wie schon seit Jahren, importiert wurde, so ist seine Qualität an sich gering, auch hat sie in vielen Fällen zu sehr durch den Transport gelitten, und er ist infolgedessen trotz sehr niedriger Preise schlecht absetzbar.

15 Auch die Beschaffung guten Räucherlachs machte große Schwierigkeiten, man war fast allein auf Amerika angewiesen, wobei dasselbe zutrifft, was in Bezug auf den frischen gefrorenen amerikanischen Lachs gesagt ist. Bessere Sorten, wie Rhein- und Weserlachs, sind selbst für die bestsituierten
20 Klassen zu kostspielig geworden.

Tote Karpfen wurden nur reichlich aus Rußland eingeführt, wogegen Rumänien, durch die üblen Erfahrungen in den Vorjahren abgeschreckt, ganz zurückgeblieben war; auch aus Italien kamen nur unbedeutende Probefendungen,
25 bei denen man nicht seine Rechnung gefunden zu haben scheint. Dafür waren russische tote Karpfen in der Hauptbedarfszeit, d. i. den Weihnachtstagen, in größeren Exemplaren sehr billig, was freilich nicht an den Zufuhren, sondern an der ungünstigen Witterung lag, denn die Ware war nicht mehr
30 zu halten und mußte losgeschlagen werden. Desto günstiger gestaltete sich der Handel mit lebenden Karpfen, diese erfuhren eher eine Preissteigerung gegen die Vorjahre und wurden stark begehrt; aller Voraussicht nach ist auch für die Zukunft auf einen Preisrückgang trotz aller Züchtung nicht zu rechnen,
35 da der Bedarf unbedingt zugenommen hat.

Die Zufuhren von frischen Heringen waren sehr gering

Die schwedischen Heringsschwärme, die schon im vergangenen Jahre nicht mehr groß gewesen, haben sich weiter vermindert; man hat daher die kleinen norwegischen Heringe eingeführt, den Bezug dann weiter ausgedehnt und teure Heringe aus England bezogen, die aber niemals so frisch eintrafen, als man dies von den schwedischen gewöhnt war. Auch der Fang in der Ostsee bot dem Handel wenig Ersatz, da die Ware zu klein, zu teuer und nicht haltbar genug war. Auf jeden Fall hat der Handel einen großen Verlust durch das Ausbleiben der schwedischen Heringe erlitten; denn diese wurden auch mariniert und in großen Mengen geräuchert und machten so einen ganz bedeutenden Handelsartikel aus.

7.

Ofenfabrikation

Der Bedarf an Kachelöfen in Berlin und Vororten sowie in den Provinzen hat sich im Allgemeinen gegen 1899 nicht verändert, leider aber sind die Ofenpreise, welche sich bis gegen Mitte Juni auf mittlerer Höhe gehalten hatten, durch das Eingehen der Verkaufsstelle der vereinigten Veltener Ofenfabriken und die dadurch bedingte Auflösung des Verbandes der Deutschen Ofenfabrikanten sehr gedrückt worden.

Durch den Tischlerstreik vom Januar bis März verzögerten sich die Arbeiten in den Neubauten auch für die Töpfer. Dadurch vergrößerte sich der Lagerbestand in den Ofenfabriken, was manche Fabrikanten nötigte, zu Preisen zu verkaufen, die den Herstellungspreis der Ofen nicht deckten. Diese Verkaufspreise veranlaßten unter den hiesigen Töpfermeistern bei Lieferungen für Neubauten eine sehr unangenehme Konkurrenz.

Bei alledem haben die Arbeiter in den Veltener Ofenfabriken eine Erhöhung der Löhne durchsetzen können. Es standen nur wenig Arbeitskräfte zur Verfügung, da die Arbeiterkommission die jüngeren Leute veranlaßt hatte, Arbeit in den an der Bahn Berlin-Tegel neu entstandenen Fabriken

zu nehmen, obgleich die Lohnverhältnisse nur anscheinend günstigere als in Veltin waren.

Im allgemeinen Interesse des Ortes bewilligte man den Wochenlohn-Arbeitern und Kutschern den verlangten höheren Lohn, der für die ersteren 25 Pf. pro Arbeitsstunde und für die Kutscher 16 M. pro Woche beträgt, wobei diesen für die Fahrten nach außerhalb bezw. Berlin noch eine besondere Vergütung gezahlt wird. Ebenso wurden den Accordarbeitern, den Kachel- und Simsmachern 5% Lohnerhöhung bewilligt. Gewandte Arbeiter verdienen wöchentlich 30 M. und mehr.

Die Accordarbeiter verlangten aber 15% Zuschlag mit der Bedingung, daß sich die Fabrikanten verpflichteten, diesen erhöhten Lohn bis 1. April 1902 zu bezahlen. Beides mußte in Anbetracht der Geschäftslage abgelehnt werden. Sämtliche Arbeiter der 37 Fabriken traten dann in einen Generalstreik ein, der nach einigen Wochen dadurch beendet wurde, daß den Accordarbeitern statt der bereits bewilligten 5% nun 6½% höhere Löhne zugestanden wurden.

Die Löhne der Ofenseker sind unverändert geblieben, unter denen aller Bauhandwerker wohl die höchsten; der gelinde Winter verschaffte ihnen bis zum Schluß des Jahres dauernde und lohnende Beschäftigung.

Die Holz-, Kohlen- und Metallpreise sind noch immer außerordentlich hoch und erfordern allein schon eine Erhöhung des Herstellungspreises der Öfen um 25%; doch ist es bei der immer größeren Konkurrenz nicht möglich, bessere Verkaufspreise zu erzielen.

Seitens der Berliner Stadtverwaltung hatte man in den letzten Jahren begonnen, an Stelle der Kachelöfen Gasöfen zur Heizung der Schulräume zu verwenden. Die Versuche sind bis jetzt jedoch nicht zur Zufriedenheit der Behörden ausgefallen und werden wohl bald ganz aufgegeben werden.

Vor dem hiesigen Gewerbegericht ist zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern im Töpfereigewerbe ein Vertrag abgeschlossen worden, durch den Accordlöhne festgesetzt und die gesetzliche Kündigungsfrist durch die für beide Teile bestehende

Möglichkeit, das Arbeitsverhältnis jederzeit zu lösen, ersetzt wurde. Der Vertrag läuft zunächst bis zum 31. Dezember 1901 und gilt als ein Jahr verlängert, wenn er nicht bis zum 30. September 1901 gekündigt wird. Maßregelungen oder
 5 Boykottierungen dürfen beiderseitig nicht stattfinden. Bei Streitigkeiten entscheiden die Meister- und Gesellen-Kommissionen. Sollte ein Geselle seine angefangene Arbeit liegen lassen, so ist der Meister berechtigt, dieselbe durch einen anderen Töpfer fertigstellen zu lassen. Ersterer hat sich dann mit
 10 der Preiseinteilung des Meisters zufrieden zu geben. Der Preis muß jedoch der geleisteten Arbeit entsprechen.

8. fahrräder-fabrikation

Eine auswärtige fabrik, welche in Berlin eine Niederlage unterhält, teilt folgendes mit:

Die fahrrad-fabrikation hat in Berlin einen weiteren
 15 rückgang zu verzeichnen. Von einer Berliner fahrrad-Industrie kann kaum noch gesprochen werden. Die wenigen firmen, welche neben ihren ursprünglichen artikeln heute noch fahrräder in kleinerem umfange erzeugen, erzielen hierbei nicht nur keinen Gewinn, sondern arbeiten meistens eher mit
 20 Verluft.

Wenn auch die fahrrad-Industrie auf der ganzen Welt, wie auch in Deutschland arg darniederliegt, so gelingt es doch noch einzelnen deutschen fabriken einigen Gewinn zu erzielen. Im Vorteil sind hierbei diejenigen firmen, welche die
 25 fahrrad-fabrikation am ehesten aufgenommen haben und die ein besonderes Renommee mit ihrer Marke errungen haben. Die Berliner fabrikan ten haben sich erst vor einigen Jahren entschlossen, fahrräder herzustellen, weshalb ihnen die Vorteile verloren gehen, welche die alten fahrradfabriken
 30 wegen ihres langen Bestehens besitzen.

Infolge der heute so niedrigen Preise und der erhöhten Kosten der herstellung ist es den Berliner fabrikan ten fast

Handelsberichte und Zeitungsaufsätze

Aus dem „Bericht über Handel und Industrie von Berlin
im Jahre 1900,“ erstattet von den Ältesten der
Kaufmannschaft von Berlin

I. Kartoffelhandel

- Das Geschäft mit Kartoffeln war im Jahre 1900 im allgemeinen zufriedenstellend. Im ersten Halbjahr (Januar bis Ende Juni) war es sehr lebhaft und betrug die tägliche Bahnzufuhr im Durchschnitt ca. 75 Waggon = 15,000 Ctr.
- 5 In den Monaten Juli, August und September fiel sie auf 30 Waggon = 6000 Ctr., was daraus zu erklären ist, daß die in einem Umkreise von 4 Meilen Radius um Berlin befindlichen Grundbesitzer in diesen Monaten den größten Teil des Berliner Bedarfs decken und ihre Ware mittelst Fuhrwerks
- 10 nach Berlin bringen. Während des Restes des Jahres war eine tägliche Bahnzufuhr von durchschnittlich 80 Waggon = 16,000 Ctr. für Berlin zu konstatieren. Diese Mengen sind fast ausschließlich für den Konsum Berlins und seiner Vororte verwendet worden. —
- 15 Die Ernte der Kartoffeln, welche sich der großen Trockenheit des Sommers gegenüber sehr widerstandsfähig erwiesen, hatte im allgemeinen ein recht gutes Ergebnis, sowohl hinsichtlich der Quantität wie des Stärkegehalts.

2. Abgeschnittene Blumen

- Das Geschäft in abgeschnittenen Blumen war im allgemeinen befriedigend; Umsatz und Verbrauch waren im

konstruierte Stahlfedern, die zum Ersatze des Kalams, des Schreibpincels oder ähnlicher Schreibwerkzeuge bestimmt waren. Die deutsche Stahlfeder-fabrikation hat ein lebhaftes Interesse an dem erspriesslichen Ausbau deutscher Handels-
 5 beziehungen ebenso wie an einer, dem Exportbedürfnis des Industriezweiges Rechnung tragenden Ausgestaltung des Zolltarifs: keine Verteuerung der nötigen Rohstoffe durch erhöhte deutsche Zölle und keine höheren fremden Zölle auf deutsche Stahlfedern.

12.

Gold und Juwelen

10 Die wirtschaftliche Depression, unter welcher die Geschäftswelt im vergangenen Jahre zu leiden hatte, konnte naturgemäß ihren Einfluß auf die Gold- und Silberwarenbranche, welche doch fast ausschließlich Luxusbedürfnissen dient, nicht verfehlen. Die Resultate der ersten Jahreshälfte waren
 15 noch befriedigend, dann aber verflaute das Geschäft, und blieb, einzelne durch großen Fremdenverkehr belebte Monate abgerechnet, still bis zum Jahreschluß. Die Weihnachtsumsätze waren erheblich geringer als in den Vorjahren, aber immer noch besser, als man bei der allgemeinen Geschäftslage erwartet hatte.
 20

Das Verhältnis zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern war durchweg ein gutes. Kleine Differenzen, speciell hinsichtlich der Arbeitszeit, wurden in friedlicher Weise rasch beigelegt.

25 In Goldwaren war das Geschäft, soweit es den Engros-Handel betrifft, nicht so gut, wie man erwartet hatte. Besonders in besserer Ware blieb der Umsatz trotz großer Anstrengungen, erheblich hinter dem Vorjahre zurück. Hingegen hatten die hiesigen Fabrikanten von Goldwaren und die
 30 Werkstätten, die Fassungen herstellen, vollauf zu thun, und hier machte sich wieder ein Mangel an tüchtigen Arbeitskräften bemerkbar. Die neue Stilrichtung findet besonders für Juwelen-fassungen immer mehr Anflang und Verbreitung.

Bessere Fassungen wurden fast nur aus Platina gefertigt. Auch künstlerisch ausgeführte Gegenstände in Gold und Emaille wurden trotz der sehr hohen Herstellungskosten viel verkauft. —

5 Das Detail-Geschäft war im allgemeinen nicht schlecht. Die Pariser Welt-Ausstellung wirkte nicht so schädlich, als man befürchtet hatte. Wenn auch manche Konsumenten in Folge der in Paris gemachten Erwerbungen in Berlin ihre gewohnten Einkäufe beschränkten, so brachten doch anderer-
10 seits die vielen von und nach Paris hier durchreisenden Fremden, meistens Amerikaner und Russen, mehr als genügenden Ersatz.

Der Export von Goldwaren feineren Genres (nur diese werden von Berlin ausgeführt) ist zurückgegangen. Die Hoff-
15 nungen, welche man im vergangenen Jahre auf das Pariser Geschäft gesetzt hatte, haben sich nicht erfüllt. England fing erst im Herbst an größere Bestellungen zu geben, während Rußland im Frühjahr flott kaufte, später aber sehr wenig bestellte.

20 Das Geschäft in Brillanten war, der allgemeinen Geschäftslage entsprechend, und auch in Folge der sehr hohen Preise schwächer als in den Vorjahren. Die Einfuhr von Rohwaren war erheblich geringer. Es wurden aus der Kap-
kolonie für £3,433,800 gegen £4,135,600 im Vorjahre aus-
25 geführt. Es wird noch lange dauern, ehe die afrikanischen Minen ihren regulären Betrieb wieder aufnehmen können, abgesehen davon, daß die Ergiebigkeit der Gruben allem Anscheine nach erheblich nachgelassen hat. Das Londoner Syn-
dikat, welches die Gesamtproduktion der Debeers-Company
30 vertreibt, ließ wiederholt Preiserhöhungen eintreten und hat noch weitere in Aussicht gestellt, die sicher in Kraft treten werden, sobald die Nachfrage wieder stärker wird. Naturgemäß machte auch die Hauffe für geschliffene Ware weitere Fort-
schritte. Während aber früher besonders die feineren Quali-
35 täten im Preise anzogen, sind diese im vergangenen Jahre nur noch wenig gestiegen, wogegen für geringe und Mittelware

eine Preiserhöhung bis zu 50% erzielt wurde. Besonders kleine Ware (bis zu 1 Karat) wurde viel verkauft, während große Steine vernachlässigt blieben. Die herrschende Mode, Brillanten im „neuen Stil“ zu fassen, bei dem vorwiegend
 5 kleine Steine Verwendung finden, dürfte für den größeren Konsum dieses Artikels von Einfluß gewesen sein, während die Preiserhöhung, abgesehen von dem höheren Werte des Rohmaterials, auch darin ihren Grund hat, daß die Schleifer in Amsterdam durch einen circa sechs Wochen anhaltenden
 10 Strike eine Erhöhung des Arbeitslohnes speciell für kleine Ware durchsetzten. — Es ist von allen Sorten Brillanten genügend Material am Markte; trotzdem ist an ein Heruntergehen der Preise vorläufig nicht zu denken. Es sei noch bemerkt, daß, Zeitungsnachrichten zufolge, sowohl in British-
 15 Guyana als auch in deutschen Kolonien Diamantfunde gemacht sein sollen. Im Handel hat sich aber aus diesen Ländern stammende Ware bisher noch nicht gezeigt.

In Perlen war das Geschäft lebhaft. Kleine Sorten (zu sogenannten „Hunde-Colliers“) wurden 25—35% höher be-
 20 zahlt; ebenso waren große Perlen (über 6 Gran) in feinen Qualitäten gesucht und teurer. — Von den Perlenfischereien in Wisconsin und Arkansas wurden Produkte an den Markt gebracht, welche kaum noch als Perlen zu bezeichnen sind. Es sind perlmutterartige Stücke in Bananen-form, die zur Her-
 25 stellung von Phantasieschmuck viel gekauft wurden. Die Preise waren, der Qualität entsprechend, sehr minimal.

Der Handel in Farbsteinen bot gegen das Vorjahr keine nennenswerten Veränderungen. Der Absatz war normal, und die Preise behielten ihre bisherige Höhe. Rubin und Sma-
 30 ragd blieben noch immer beliebt; die gesteigerten Preise haben ihre Höhe behauptet, was besonders dadurch unterstützt wurde, daß bei größerer Ware feiner Qualität der Bedarf nicht immer in gewünschtem Umfange gedeckt werden konnte, wenn man nicht gerade ganz abnorme Preise bewilligen wollte. Viel
 35 gefragt und teuer bezahlt wurden Korallen in feinsten hellrosa Farbe.

13.

Wollhandel

Das abgelaufene Jahr ist für die Wollbranche höchst unheilvoll gewesen und zählt zu den allernüchternsten. — Zwar begann es mit guten Aussichten; die Fabriken waren allenthalben lohnend beschäftigt; es herrschte überall Vertrauen, der Verbrauch war groß, und die Zufuhren von Rohmaterial blieben nach wie vor geringer als sonst; dabei hatten die Preise einen sehr hohen Stand erreicht. Über schon Mitte Januar trat ein Stillstand in der Hauffe ein, welcher bei den übermäßig gestiegenen Preisen gefährlich werden mußte. Unerwartet ging von den Terminmärkten eine Baiffe-Bewegung aus, die, rasch fortschreitend, durch große Zahlungseinstellungen in Frankreich und Zwangsverkäufe unterstützt, mit geringen Unterbrechungen bis in den November anhielt. Die Preise für das Rohmaterial folgten diesem Rückgange, das Vertrauen schwand vollständig, jede Unternehmung war ausgeschlossen, und dem ganzen Gewerbe wurden enorme Verluste zugefügt. Erst mit der Antwerpener Auktion im November, auf welcher sich unerwartet starker Bedarf einstellte, kam die Baiffe zum Stillstande, es hatte den Anschein, als wenn der niedrigste Standpunkt erreicht sei, auch zeigte sich wieder auf allen Wollstapelplätzen mehr Nachfrage, welche bis zum Schlusse des Jahres zu geregelteren Preisen anhielt. Die Preisrückgänge für überseeische Wollen waren größer, als diejenigen für deutsche, weil in jenen bereits zu Anfang der Saison, Herbst 1899, in den Kolonien der größte Teil des Bedarfes für das Jahr 1900 zu den hohen Preisen gedeckt wurde, in deutschen dagegen wurde ein sehr kleines Quantum in das neue Jahr genommen, die abnorm hohen Forderungen der Produzenten hielten vom Kontraktgeschäfte zurück, sodaß in diesen Genres das eigentliche Geschäft erst mit der neuen Schur im Mai—Juni begann.

Am 19. Juni begann der hiesige öffentliche Markt und war bei ruhigem Geschäft an diesem Tage auch beendet. Die Zufuhren kamen denen des Vorjahres gleich — ca. 4000 Ctr. —

ihren alten Vorräten zehrten, die sie im Herbst 1899 zu den billigsten Preisen von ca. 31 Pf. eingethan hatten.

Im Frühjahr und Sommer war natürlich auch zu den erhöhten Preisen manches zu teuer eingekauft, aber der Absatz
 5 der Kolonialwaren-Detaillisten litt (abgesehen von ganz annehmbarem Verdienst an den Röst-Melangen, bei immer noch nicht zu hohen Einkaufspreisen) nicht unbeträchtlich durch die Anschaffung der sog. Massen-filialen, die von großen Importeuren unterstützt werden, der Kaffee-Spezial-Geschäfte,
 10 nicht zu sprechen von der Konkurrenz, die diesem Stand sonst erwächst durch die Konsum- und Beamten-Vereine und sogar der Warenhäuser, die sich neuerdings auch auf den Massen-Verkauf von Nahrungsmitteln gelegt haben.

Die Preise waren, nachdem nun namentlich in Hamburg
 15 im Dezember ein Kaffeetrach eingetreten war und viele Hausfiers zu Baissfiers geworden, und viele schwache Termin-Outfiders zu billigsten Realisationen gezwungen waren, seit August ca. 17 Pf. per Pfund gewichen, sodaß man um Mitte Dezember notierte :

20 Santos good average	Dezbr. 1900	März 1901	Mai 1901	Sept. 1901
Termin	ca. 30 Pf.	31 Pf.	31½ Pf.	32 Pf.

5. Die Cigarrenfabrikation

Die Cigarrenfabrikation hat sich ziemlich auf der alten Höhe gehalten, da die Fabrikanten sowohl in Berlin, wie in den auswärtigen Filialen bis jetzt noch mit Arbeitseinschränkungen zurückgehalten haben.
 25 Infolgedessen dürften sie teilweise mit sehr stark gefüllten Lagern in das neue Jahr hineingehen. Im Zusammenhang damit steht auch das immer stärker hervortretende Bestreben der Fabrikanten, durch Eröffnung von Verkaufsläden in verschiedenen Gegenden der
 30 Stadt in direkten Verkehr mit den Konsumenten zu treten. Es läßt sich ja nicht verkennen, daß es für den Fabrikanten etwas Verlockendes hat, neben seinem Fabrikationsverdienst

Letztere Manipulation ist eine verhältnismäßig einfache, und die maschinellen Einrichtungen dazu sind wenig kostspielig. Als nun die Lumpenhändler selbst den ersten Teil jener Fabrikation, d. h. die Sortierung, einrichteten, allmählich vervollkommneten und dem Bedarf anpaßten, und das maschinenfertige Rohmaterial, die Lumpen, nach Klassen, Qualitäten, Farben etc. sortiert, zum Verkauf stellten, waren die bisherigen Abnehmer der Kunstwolle, die Tuchfabrikanten, mit Aufwand von ganz geringen Kosten im Stande, sich die Lumpen zu kaufen, aufzureißen und sich so ihre Kunstwolle selbst herzustellen, und zwar billiger, als die Berliner Kunstwollfabrikanten mit ihren bedeutend höheren Arbeitslöhnen und Generalkosten es vermocht hatten. Somit verlor die Kunstwollfabrikation in Berlin ihre Existenzmöglichkeit.

Der Kunstwollhandel hat sich entsprechend vermindert und liegt in der Hand nur einzelner weniger Häuser, die durch Alter und Ansehen ihre Bedeutung bewahren konnten; aber auch diese müssen sich auf England, das größte Exportland von Kunstwolle, stützen, wo sie ihre eigenen Comptoire und Lager unterhalten.

Es wird daher zu weiteren Berichten über Kunstwolle kaum noch Stoff vorliegen.

15. Fabrikation von wollenen und halbwollenen Stoffen und Plüsch

Das Jahr 1900 war für die Fabrikation von wollenen und halbwollenen Stoffen und Plüsch sehr ungünstig und verlustbringend.

Die gegen Ende 1899 eingetretene enorme Steigerung der Wollpreise veranlaßte größere Nachfrage nach Berliner Stoffen, welche, weil zur Rückseite das wesentlich billigere Shoddy verwandt wird, sich billiger stellten, als ähnliche Fabrikate mit Woll- oder Mungofutter. Infolgedessen wurden große Quantitäten von Stapelartikeln, Satin, Corfscrow u. s. w. fabriziert,

aber schon zu Beginn des Jahres stockte der Absatz, und der bereits erwähnte, bedeutende Rückgang der Wollpreise verursachte einen noch größeren Rückgang der Warenpreise und, was noch schlimmer war, vollständige Zurückhaltung der Käufer. Waren bei hohen Preisen bessere, von den Fabrikstädten
 5 forst, Spremberg, Kottbus, Crimmitschau zc. gelieferte Qualitäten durch billigere Berliner Fabrikate ersetzt worden, so unterblieb dies bei Eintritt der Woll-Baisse. Bis gegen Ende des Berichtsjahres war der Absatz sehr beschränkt, und die
 10 Umsätze blieben hinter denen der ungünstigen Vorjahre noch zurück.

Die Mode war der Berliner Fabrikation nicht günstig. Es zeigte sich wieder, daß Berlin mit seinen zahlreichen Arbeitskräften, welche zum größten Teil aus Handwebern be-
 15 stehen, nicht konkurrieren kann, wenn der Absatz auf das Inland beschränkt ist. Die Berliner Textilindustrie ist eben auf ein größeres Absatzgebiet zugeschnitten und angewiesen, und dieses wird ihr mehr und mehr verschlossen. So war denn auch das Exportgeschäft sehr unbedeutend, und außer England
 20 ist kaum noch ein Land zu nennen, welches unsere Fabrikate in größeren Quanten bezieht; aber auch für dieses Land war die Mode nicht günstig.

Die Intelligenz der Berliner Fabrikanten und Weber brachte es sonst fertig, sich stets schnell und leicht dem Geschmack
 25 des Auslandes anzupassen und daher mangelte es, solange wie die Zollschranken nicht hinderten, nie an Arbeit; man konnte, wenn die Verhältnisse ungünstig waren, auf den inländischen Markt verzichten, um sofort wieder einzugreifen, wenn diese Fabrikate nutzbringend zu verwenden waren.

30 Jetzt sind die Produkte weder im Inlande nutzbringend abzusetzen, noch bleibt der Export, speciell nach den besonders aufnahmefähigen Vereinigten Staaten von Nordamerika, in früherer Höhe erhalten. Es wäre als eine Erlösung von schwerem Druck zu begrüßen, wenn durch günstige Handels-
 35 verträge dem Exportgeschäfte wieder die Wege geebnet würden.

Trotz der schlechten Geschäftslage verlangten die Berliner

Weber Regulierung der Löhne nach einer bestimmten Skala und Bezahlung der Nebenarbeiten und setzten ihre Forderung mit Hilfe des Gewerhegerichts durch. War man auch überall der Ansicht, daß das Verlangen berechtigt ist, und haben sich
5 die Fabrikanten auch in Unbetracht der Steigerung der Miets- und Nahrungsverhältnisse gefügt, so bedeutet diese Änderung doch eine Erschwerung, besonders infolge der nunmehr erforderlichen komplizierten Berechnung. Diese Erhöhung betrifft hauptsächlich die Fabrikanten von Shawls, Tüchern und
10 Phantasiestoffen. In den anderen von Berliner Fabrikanten beschäftigten Orten blieben die Löhne, sowohl bei Tagelohn wie im Accordlohn im wesentlichen dieselben wie im Vorjahre; sie betrugen für Arbeiterinnen 8.50—18 M., für männliche Arbeiter 14—45 M. pro Woche.

15 In einzelnen Betrieben mußten infolge der geringen Beschäftigung Verkürzungen der Arbeitszeit sowie Arbeiterentlassungen stattfinden.

Das gute Einvernehmen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern blieb während des Berichtsjahres ungestört.

16. Konfektion für Damenbekleidung

20 Das deutsche Sommergeschäft hat durchaus nicht die Hoffnungen verwirklicht, welche man an dasselbe geknüpft hatte. Es hat sich wieder einmal gezeigt, wie abhängig der Betrieb vom Wetter ist. Der Winter 1899/1900 dehnte sich bis tief in den Februar hinein aus; und da im März gewöhnlich das
25 Geschäft schon beinahe vorüber ist, mußten die Arbeitskräfte in unerwünschter Muße feiern. Unglücklicherweise hatte man sich durch die im Januar erteilten guten Ordres der Berlin besuchenden Kundschaft verleiten lassen, auf ziemlich gute Bestellungen anläßlich des zweiten Kundenbesuchs hier selbst zu
30 rechnen und für große Lager zu sorgen; diese fanden jetzt mangelnder Kauflust wegen vielfach nur zu Schleuderpreisen Absatz. Dazu kam, daß die Kunden an frischen Sachen nur sehr

wenig Auswahl vorfanden, da niemand den Mut hatte, angesichts der vorhandenen großen Lager Neuheiten zu fabrizieren. So zog sich das flauere Geschäft bis Ostern hin. Erst nach dem Feste begann das Wetter besser zu werden, und mit ihm
5 der Detailverkauf, der jedoch bedauerlicher Weise um zwei bis drei Wochen zu spät einsetzte.

Nach schwarzen Jacken, wie überhaupt schwarzen Sachen, war die Hauptnachfrage in dieser Saison; auch schwarze tailor-made Kragen waren begehrt, weniger farbige. Tüll-
10 Kragen in allen Längen verkauften sich namentlich zum Ostergeschäfte. Auch ein neuer Artikel, $\frac{3}{4}$ lange Röder mit bunten Taffet-Capuchons in vornehmlich grauen Stoffen kam in Aufnahme. Sack-Paletots, tailor-made in glatten Tuchen und Covertcoats waren bei besserer Kundschaft beliebt. Capes
15 wurden weniger verkauft. Kostüme, im übrigen ein großer Artikel, sind schwer verkäuflich, weil die Detaillisten darin viele Größen, viele Farben und Muster auf Lager halten müssen, um einigermaßen assortiert zu sein.

Die Sommersaison zeigte wieder einmal, wie falsch es ist,
20 große Vorräte auf Spekulation anfertigen zu lassen. Die Fabrikanten treffen fast stets schwere Verluste, während die Abnehmer nur auf die für sie so günstigen Umstände warten, um ihren Bedarf zu Schleuderpreisen zu decken. Durch diese Handhabung wird das reelle, nutzenbringende Geschäft ganz unter-
25 graben, und es muß an dieser Stelle nochmals ernstlich geraten werden, in Zukunft vorsichtiger zu disponieren.

Die schlechte Frühjahr- und Sommer-Saison gab naturgemäß den Anstoß, auch den Beginn der Winter-Saison ungünstig zu gestalten; die Käufer waren zurückhaltend und die
30 Ordres daher spärlich. Was die Einzelheiten des Winter-Geschäftes betrifft, so wurden anfangs bessere Sachen gekauft, während billige vernachlässigt waren; erst gegen Ende der Saison, von Mitte November an, stellte sich größerer Bedarf auch an billigen Artikeln ein. Da nun jeder, durch den Erfolg
35 der Sommer-Saison gewizigt, vorsichtig disponiert hatte, trat eine Knappheit in einigen Artikeln ein, so daß noch im Dezem-

ber große Quantitäten ganz billiger Ware gearbeitet werden mußten. Das Geschäft wurde infolge der geübten Vorsicht gesunder; denn die Abnehmer fanden nicht, wie sonst, große Posten vor, welche sie zu jedem beliebigen Preise hätten kaufen können.

Im allgemeinen war infolgedessen das deutsche Wintergeschäft mehr zufriedenstellend als im Vorjahre. Die Mode brachte einen kleinen Umschwung, insofern, als statt der sonst vielbegehrten kurzen Jacken sehr viel lange Paletots im Herrenschnitt verlangt wurden. Leider ist zu konstatieren, daß sich die sogenannte Hochsaison kürzer gestaltete als in früheren Jahren. Die deutschen Kunden, welche nach Berlin zum Einkauf kommen, wollen sich in wenigen Tagen fortieren, so daß sich das Geschäft auf wenige Wochen zusammendrängt. Es stellt dies bei der wechselnden Mode und den dadurch bedingten umfangreichen Dispositionen dem Fabrikanten eine schwierige Aufgabe, schon aus dem Grunde, daß die Arbeitskräfte der Schneidermeister, Sticker u. nicht genügend vorbereitet sind; auch können diese auf die Dauer nicht gehalten werden, da sie, außer in der Hochsaison, ziemlich still und brach liegen. Sodann ist die sogenannte Nachsaison nicht mehr von der früheren Bedeutung, insofern, als die Lager von den Berliner Grossisten zu billigen Preisen losgeschlagen werden, und deshalb für reguläre Ware reelle Preise nur schwer zu erzielen sind.

17.

Wäschefabrikation

Die im allgemeinen gute Geschäftslage und der vorzügliche Ruf der Berliner Wäsche haben im verflossenen Jahre wieder das erfreuliche Resultat gezeitigt, daß fast sämtliche Fabrikationszweige dauernd, zum Teil sogar gut beschäftigt waren. Nur der Schluß des Jahres brachte insofern eine kleine Enttäuschung, als das Ausbleiben jeglicher Kälte den Verkauf wollener Wäsche und sonstiger specieller Winterartikel beeinträchtigte. Ferner brachte die Entsendung von Truppen auf

den ostasiatischen Kriegsschauplatz den Geschäften, die sich mit Wäsche-Ausrüstungen für die Tropen befassen, recht flotten Absatz. Trotz der Pariser Weltausstellung und trotz des geringeren Reiseverkehrs ist doch der Absatz, besonders in besseren
 5 Qualitäten, gut gewesen, ein Beweis dafür, daß das große Publikum immer noch Wert auf gute Ware legt. Das Absatzgebiet für die Berliner Wäsche-Industrie ist im Berichtsjahre auch dadurch vergrößert worden, daß staatliche, kommunale und private Krankenhäuser, Sanatorien 2c. in reichem Maße
 10 entstanden sind, und diese Anstalten große Aufträge zu vergeben hatten.

Für die Wäschefabrikation sind nach wie vor baumwollene und leinene Stoffe verwendet worden, und zwar in ungefähr demselben Verhältnis wie früher.

15 Infolge der Steigerung der Preise für Baumwollwaren gingen in der Textilbranche derart große Aufträge ein, daß sie kaum bis Dezember 1900 effektuiert werden konnten. Dadurch wurde das Geschäft im ersten Semester ein sehr reges. Man konnte, da noch rechtzeitig billig eingekauft worden war,
 20 wiederum sehr billig verkaufen. Inzwischen stieg jedoch Baumwolle immer mehr, so daß im Januar 1900 für Rohfettun 19/18 19½ Pf., für Rohnessel 16/16, 20/20 22 Pf. bezahlt wurden.

Der Verkehr mit dem Auslande war ziemlich rege; doch
 25 litt das Exportgeschäft unter den politischen Wirren und den ungünstigen Geldverhältnissen; auch erstarkt die ausländische Konkurrenz. Die Umsätze mit Amerika nehmen von Jahr zu Jahr ab; namentlich Südamerika, das früher ein sehr guter Markt war, geht uns jetzt infolge der dortigen hohen Ein-
 30 gangszölle und unglücklichen Währungsverhältnisse fast ganz verloren.

Außerdem wird die Branche durch den unverhältnismäßig hohen Zoll, dem die Einfuhr des Leinens in Deutschland unterworfen ist, stark betroffen. Bis zum Jahre 1879 betrug
 35 dieser Zoll 60 M. per 100 kg., der dann bei der Einführung des neuen Tarifs verdoppelt, also auf 120 M., festgesetzt

wurde. Der damals von deutschen Leinenwebereien gemachte Versuch, einen Ersatz für irisches Leinen herzustellen, verlief resultatlos und erbrachte nur den Beweis, daß es in Deutschland bei ganz verschiedenen klimatischen Verhältnissen unmöglich ist, ein dem irischen gleichkommendes Leinen hier zu produzieren. Angesichts des Umstandes, daß irisches Leinen für die Wäschefabrikation unentbehrlich ist, dürfte wohl der Wunsch der Fabrikanten, den darauf lastenden Zoll endlich beseitigt zu sehen, ein durchaus berechtigter sein. Es ist zu hoffen, daß die zuständigen Behörden, denen diese Wünsche unterbreitet worden sind, deren Berücksichtigung bei der bevorstehenden Neugestaltung des inländischen Zolltarifs befürworten werden. Erwähnt sei noch, daß es schon im Interesse der großen Arbeiterzahl, in Berlin allein mehr als 30,000 weibliche Personen, die die Wäscheindustrie beschäftigt, geboten erscheint, alle Hemmnisse, die deren Entfaltung beeinträchtigen, aus dem Wege zu räumen. Nur wenn dies geschieht, kann die Branche in die Lage versetzt werden, ihre erste Stellung, die sie sich mit großen Opfern und durch langjährige Bemühung errungen, auf dem Weltmarkte zu behaupten und der ausländischen Konkurrenz erfolgreich zu begegnen.

Die Preise für Leinengarne, die schon Ende 99 angezogen hatten, machten im Beginn des Jahres 1900 noch weitere Fortschritte. Man fühlte sich im Anfang versucht, anzunehmen, daß die Preise im Hochsommer wieder nachlassen würden, hatte sich aber geirrt. Die Preise für flache erfuhren noch weitere Erhöhungen. Die Webereien konnten nur langsam nennenswerte Preiserhöhungen durchsetzen, und selbst heute ist es noch nicht allen gelungen, ihre Verkaufspreise mit den hohen Forderungen der Spinnereien in Einklang zu bringen. Große Leinenwebereien sind gezwungen, ihren Betrieb einzustellen, und diejenigen, die auch nur zum Teil Handwerker beschäftigen, sind dadurch in eine besonders mißliche Lage geraten. Sie hatten sich im Laufe der Zeit einen Stamm von Arbeitern herangebildet und sind verpflichtet, diesem über die jetzige ungünstige Zeit hinwegzuhelfen.

18. Export von Manufaktur-Waren nach überseeischen Ländern

Die Erwartung, die sich an die Ausstellung in Paris knüpfte, in diesem Jahr mehr überseeische Einkäufer als sonst in Berlin zu sehen, hat sich nicht erfüllt. Vielfach wurden die Käufer durch den unregelmäßigen Gang der Preise abgeschreckt. Wolle fiel im Preise staffelweise enorm; Baumwolle machte erhebliche Preis-Schwankungen nach oben und unten durch; Flachs wurde sehr teuer; die Preise von Seide waren mäßig.

In dem Geschäft von Manufaktur-Waren nach den Vereinigten Staaten von Amerika, welches im Jahre 1899 einen erfreulichen Aufschwung genommen hatte, trat gleich zu Anfang des Jahres 1900 ein Rückgang ein, welcher sich im Laufe des Jahres mehr und mehr verschlimmerte und erst in den allerletzten Monaten einer geringeren Besserung für einzelne wenige Artikel Platz machte. Der Grund hierfür liegt darin, daß angesichts der im Jahre 1899 in Europa eingetretenen Preissteigerung, namentlich aller Wollwaren, auch die Abnehmer in Nordamerika sich sehr reichlich mit Waren versorgt hatten. Als daher im Jahre 1900 das Geschäft in den Vereinigten Staaten, zum großen Teil auch durch die Unruhen der Präsidentenwahl beeinflusst, sich nicht so lebhaft entwickelte wie vielfach angenommen worden war, erwiesen sich die Lager allenthalben als zu groß, sodaß Neu-Affortierungen derselben nur in sehr geringem Umfange nötig wurden. Für Wollwaren trat noch der Grund hinzu, daß infolge der ungemein großen Steigerung des Preises des Rohprodukts verschiedene Qualitäten durch Baumwolle oder Mischungen von Baumwolle ersetzt worden waren; es war auch sehr schwer, dies wieder rückgängig zu machen, als die Preise für Wolle wieder auf den mehr normalen Stand zurückgeführt waren.

Im allgemeinen ist zu bemerken, daß der Absatz Deutsch-

lands von Manufakturwaren nach den Vereinigten Staaten sich mehr und mehr auf einzelne specielle Artikel und Qualitäten beschränkt, da die Fabrikation im eigenen Lande immer weitere Fortschritte macht. Es ist auch nicht zu erwarten, daß in dieser Hinsicht ein Umschwung eintreten wird; im Gegenteil, es muß damit gerechnet werden, daß auch diejenigen Artikel und Qualitäten, die heute noch nach den Vereinigten Staaten exportfähig sind, in absehbarer Zeit durch Fabrikate, welche im Lande selbst hergestellt werden, ersetzt werden.

Das Geschäft in Manufaktur-Waren nach den *La Plata-Ländern* war sehr unbefriedigend, da die Märkte in Buenos-Aires und namentlich in Montevideo in früher nie gekannter Weise mit Waren überschwemmt wurden. Obgleich infolge der günstigen Ernte sowie namentlich auch infolge der Erzielung von enorm hohen Wollpreisen diese Länder recht kaufkräftig waren, so konnten sie doch die enormen, ihnen zugeführten Quantitäten von Waren nicht absorbieren, und es mußte ein bedeutender Teil derselben in das laufende Jahr hinübergenommen werden. Namentlich ist es Italien, welches versucht, zu irgend welchen Preisen und Konditionen einen Teil seiner Produktion auf diesen Märkten zu placieren; durch die für italienische Rechnung vorgenommenen Realisationen werden naturgemäß auch die Fabrikate aller anderen Länder in die engste Mitleidenschaft gezogen.

In der zweiten Hälfte des Jahres 1900 wurde die Kaufkraft Argentiniens durch den starken Preisfall der Rohwolle geschwächt. Die stattgefundene Valutaregulierung, nach welcher 44 Cents Gold für 100 Papier gerechnet wurde, kommt den Importeuren zu gute, weil sie ihren Kalkulationen Stabilität verleiht. Da für das Land die Beruhigung mit den Grenzstaaten zugenommen hat, so steht ein lebhafter Export für Deutschland in Aussicht, falls nicht etwa der frühere, oft gemachte Fehler, den zeitweiligen Bedarf zu überschätzen, sich wiederholt.

Die Ausfuhr deutscher Manufakturwaren nach *Uruguay* hat anscheinend eine Zunahme erfahren, obschon eine gerin-

gere Wollausfuhr bei schlechteren Erlösen auf das Gegenteil schließen ließ.

In Chile war das Geschäft im Jahre 1900 durchweg befriedigend, doch mußte auch für dieses Land am Ende des Jahres schon eine starke Übereinfuhr konstatiert werden; dieselbe scheint nach den Ausweisen aus den europäischen Häfen noch immer größere Dimensionen anzunehmen, so daß es wohl nicht lange dauern wird, bis auch aus diesem Land ähnliche schwere Klagen kommen wie in den letzten Monaten aus den La Plata-Ländern. Es kommt hinzu, daß in den letzten Monaten dem Geschäft in Chile vielfach das rechte Vertrauen gefehlt hat, da manche Kreise fürchten, daß die Regierung die in Angriff genommene Konversion nicht durchführen würde, und daß dadurch von neuem große Kurs-Schwankungen herbeigeführt werden könnten. Im Berichtsjahre war der Kurs mit geringen Ausnahmen stabil.

In Peru und Bolivien war das Geschäft in Manufaktur-Waren ein normales und durchweg befriedigendes; jedoch erscheinen auch diese Länder jetzt von einer Überfüllung mit Einfuhrwaren bedroht.

Brasilien. Eine Besserung in den Verhältnissen ist nicht nur nicht eingetreten; es muß vielmehr von einem Rückgang unserer Ausfuhr gesprochen werden.

Die Kaffee-Ernte war gut. Die Fabrikation im Inlande hat weitere Fortschritte gemacht; es ist daher zu befürchten, daß die Einbuße Deutschlands dauernd sein könnte. Von größter Wichtigkeit war eine weitere Erhöhung der Zollgebühren, welche 75% der Zölle in Papier und 25% in Gold betragen. Es ist dies gewissermaßen ein Ausgleich der Wechselkurse von $7\frac{1}{2}$ d gegen den jetzigen von ca. 10 bis $12\frac{1}{2}$ d. Die Regierung hat die Umlaufsmittel in zu weit gehender Weise und zu schnell beschränkt, um den Wechselkurs zu heben. Dieses Experiment war auf die Dauer nicht durchzuführen, und die Banco da Republica konnte sich, da sie an der Spitze der Kursbewegung stand, nicht behaupten.

Zwei neue Erschwerungen der Einfuhr hat die Regierung

angeordnet: 1. die Einführung von legalisierten Zollfacturen nach dem Vorbilde der Vereinigten Staaten von Nord-Amerika, und 2. das Verbot von Waren-Etiketten mit portugiesischen Inschriften.

5 Im Staate Pará haben sich die dort seit einigen Jahren herrschenden brillanten Verhältnisse in Folge des Rückganges des Artikels Gummi verschlechtert: es sind in dem Staate manche Falliments eingetreten, die auch Berlin berühren.

10 Mexiko. Die politische Sicherheit, die sich am besten darin zeigte, daß der besonnene und erprobte General Porfirio Diaz wieder zum Präsidenten gewählt wurde, wie auch die ehrliche Verwaltung des Landes führten zu einem normalen und gleichmäßig fortschreitenden angenehmen Geschäfte. Hiesige Häuser lassen in richtiger Würdigung dieser Sachlage das
15 Land bereisen und erzielen sehr gute Erfolge. Es zeigt sich der Segen der Ordnung auch in den prompten Zahlungen. Deutschland hat dort zwei Faktoren zu fürchten: erstens die sich sehr entwickelnde Textilindustrie des Landes und zweitens die Konkurrenz der Vereinigten Staaten von Amerika.

20 Eine Zunahme unserer Ausfuhr nach Australien ist unverkennbar. Auch dieses Land hat unter dem Rückgang der Wollpreise zu leiden gehabt. Infolge der Verwirklichung der „Föderation“ wird eine freiere Bewegung im Austausch zwischen den einzelnen Kolonien stattfinden können.
25 Die bisher festgesetzten Zölle behalten noch für zwei Jahre ihre Gültigkeit; dann soll ein gemeinsamer Zolltarif in Kraft treten, der den Handel zwischen den einzelnen Kolonien nicht mit weiteren Zöllen belastet. Möglicherweise wird dann auch eine Reihe von bisher importierten Artikeln im Lande selbst
30 erzeugt werden.

Südafrika. Der anhaltende Krieg hat einen höchst nachteiligen Einfluß auf unsere Ausfuhr ausgeübt, da weite Gegenden, in denen unsere besten Abnehmer lebten, an jeder Einfuhr gehindert sind. In der Erwartung eines baldigen
35 Friedenschlusses sind wohl ziemliche Mengen von Gütern auf den Weg gebracht worden, die, soweit es sich um occupierte

konstruierte Stahlfedern, die zum Ersatz des Kalamus, des Schreibpfeils oder ähnlicher Schreibwerkzeuge bestimmt waren. Die deutsche Stahlfeder-fabrikation hat ein lebhaftes Interesse an dem ersprießlichen Ausbau deutscher Handels-
 5 beziehungen ebenso wie an einer, dem Exportbedürfnis des Industriezweiges Rechnung tragenden Ausgestaltung des Zolltarifs: keine Verteuerung der nötigen Rohstoffe durch erhöhte deutsche Zölle und keine höheren fremden Zölle auf deutsche Stahlfedern.

12.

Gold und Juwelen

10 Die wirtschaftliche Depression, unter welcher die Geschäftswelt im vergangenen Jahre zu leiden hatte, konnte naturgemäß ihren Einfluß auf die Gold- und Silberwarenbranche, welche doch fast ausschließlich Luxusbedürfnissen dient, nicht verfehlen. Die Resultate der ersten Jahreshälfte waren
 15 noch befriedigend, dann aber verflaute das Geschäft, und blieb einzelne durch großen fremdenverkehr belebte Monate abgerechnet, still bis zum Jahreschluß. Die Weihnachtsumsätze waren erheblich geringer als in den Vorjahren, aber immer noch besser, als man bei der allgemeinen Geschäftslage erwart
 20 et hatte.

Das Verhältnis zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern war durchweg ein gutes. Kleine Differenzen, speziell hinsichtlich der Arbeitszeit, wurden in friedlicher Weise rasch beigelegt.

25 In Goldwaren war das Geschäft, soweit es den Engros-Handel betrifft, nicht so gut, wie man erwartet hatte. Besonders in besserer Ware blieb der Umsatz trotz großer Anstrengungen, erheblich hinter dem Vorjahre zurück. Hingegen hatten die hiesigen Fabrikanten von Goldwaren und die
 30 Werkstätten, die Fassungen herstellen, vollauf zu thun, und hier machte sich wieder ein Mangel an tüchtigen Arbeitskräften bemerkbar. Die neue Stilrichtung findet besonders für Juwelen-fassungen immer mehr Anklang und Verbreitung.

Bessere Fassungen wurden fast nur aus Platina gefertigt. Auch künstlerisch ausgeführte Gegenstände in Gold und Emaille wurden trotz der sehr hohen Herstellungskosten viel verkauft. —

5 Das Detail-Geschäft war im allgemeinen nicht schlecht. Die Pariser Welt-Ausstellung wirkte nicht so schädlich, als man befürchtet hatte. Wenn auch manche Konsumenten in Folge der in Paris gemachten Erwerbungen in Berlin ihre gewohnten Einkäufe beschränkten, so brachten doch anderer-
10 seits die vielen von und nach Paris hier durchreisenden Fremden, meistens Amerikaner und Russen, mehr als genügenden Ersatz.

Der Export von Goldwaren feineren Genres (nur diese werden von Berlin ausgeführt) ist zurückgegangen. Die Hoff-
15 nungen, welche man im vergangenen Jahre auf das Pariser Geschäft gesetzt hatte, haben sich nicht erfüllt. England fing erst im Herbst an größere Bestellungen zu geben, während Rußland im Frühjahr flott kaufte, später aber sehr wenig bestellte.

20 Das Geschäft in Brillanten war, der allgemeinen Geschäftslage entsprechend, und auch in Folge der sehr hohen Preise schwächer als in den Vorjahren. Die Einfuhr von Rohwaren war erheblich geringer. Es wurden aus der Kap-
kolonie für £3,433,800 gegen £4,135,600 im Vorjahre aus-
25 geführt. Es wird noch lange dauern, ehe die afrikanischen Minen ihren regulären Betrieb wieder aufnehmen können, abgesehen davon, daß die Ergiebigkeit der Gruben allem Anscheine nach erheblich nachgelassen hat. Das Londoner Syn-
dikat, welches die Gesamtproduktion der Debeers-Company
30 vertreibt, ließ wiederholt Preiserhöhungen eintreten und hat noch weitere in Aussicht gestellt, die sicher in Kraft treten werden, sobald die Nachfrage wieder stärker wird. Naturgemäß machte auch die Hauffe für geschliffene Ware weitere Fort-
schritte. Während aber früher besonders die feineren Quali-
35 täten im Preise anzogen, sind diese im vergangenen Jahre nur noch wenig gestiegen, wogegen für geringe und Mittelware

28. VERBS TAKING THE DATIVE

a) *The Dative as Sole Object, with Intransitive Verbs*

antworten, to answer
 folgen, to follow
 nützen, to benefit
 begegnen, to meet
 gefallen, to please
 passen, to fit
 behagen, to please
 gehören, to belong (to)
 schaden, to injure
 danken, to thank
 gehorchen, to obey
 schmeicheln, to flatter

dienen, to serve
 genügen, to suffice
 drohen, to threaten
 trotzen, to defy
 glauben, to believe
 raten, to advise
 (ver)trauen, to trust
 fehlen, to be wanting, to ail
 gleichen, to resemble
 zürnen, to be angry (with)
 fluchen, to curse
 raten, to advise

b) *The Dative as Secondary or Remote Object, with Transitive Verbs*

geben, to give
 zeigen, to show
 bringen, to bring
 reichen, to reach
 sagen, to say, to tell

leihen, to lend
 bieten, to offer
 lassen, to leave
 liefern, to deliver, furnish
 widmen, to devote

29.

CLASSIFICATION OF STRONG VERBS

		Examples			Synop
CLASS	ROOT VOWELS	INFINITIVE	PAST	PERF. PART.	INFINITIVE PAST
i	a {	blasen	blies	geblasen	a
	strike	schlagen	schlug	geschlagen	a
	i {	singen	sang	gesungen	i
ie	swim	schwimmen	schwamm	geschwommen	ie
	fly	fliegen	flog	gefliegen	ie
	helfen				

13.

Wollhandel

Das abgelaufene Jahr ist für die Wollbranche höchst unheilvoll gewesen und zählt zu den allerungünstigsten. — Zwar begann es mit guten Aussichten; die Fabriken waren allenthalben lohnend beschäftigt; es herrschte überall Vertrauen, der Verbrauch war groß, und die Zufuhren von Rohmaterial blieben nach wie vor geringer als sonst; dabei hatten die Preise einen sehr hohen Stand erreicht. Über schon Mitte Januar trat ein Stillstand in der Hauffe ein, welcher bei den übermäßig gestiegenen Preisen gefährlich werden mußte. Unerwartet ging von den Terminmärkten eine Baïsse-Bewegung aus, die, rasch fortschreitend, durch große Zahlungseinstellungen in Frankreich und Zwangsverkäufe unterstützt, mit geringen Unterbrechungen bis in den November anhielt. Die Preise für das Rohmaterial folgten diesem Rückgange, das Vertrauen schwand vollständig, jede Unternehmung war ausgeschlossen, und dem ganzen Gewerbe wurden enorme Verluste zugefügt. Erst mit der Antwerpener Auktion im November, auf welcher sich unerwartet starker Bedarf einstellte, kam die Baïsse zum Stillstande, es hatte den Anschein, als wenn der niedrigste Standpunkt erreicht sei, auch zeigte sich wieder auf allen Wollstapelplätzen mehr Nachfrage, welche bis zum Schlusse des Jahres zu geregelteren Preisen anhielt. Die Preisrückgänge für überseeische Wollen waren größer, als diejenigen für deutsche, weil in jenen bereits zu Anfang der Saison, Herbst 1899, in den Kolonien der größte Teil des Bedarfes für das Jahr 1900 zu den hohen Preisen gedeckt wurde, in deutschen dagegen wurde ein sehr kleines Quantum in das neue Jahr genommen, die abnorm hohen Forderungen der Produzenten hielten vom Kontraktgeschäfte zurück, sodaß in diesen Genres das eigentliche Geschäft erst mit der neuen Schur im Mai—Juni begann.

Am 19. Juni begann der hiesige öffentliche Markt und war bei ruhigem Geschäft an diesem Tage auch beendet. Die Zufuhren kamen denen des Vorjahres gleich — ca. 4000 Ctr. —

Gebiete handelt, in den Eingangshäfen liegen bleiben mußten, zumal alle Transportmittel für Kriegszwecke in Anspruch genommen waren.

Es ist vorauszusehen, daß die Beendigung des Krieges zu sehr erheblichen Umsätzen führen wird, da in Transvaal wie im Oranje-freistaat Vorräte nicht vorhanden sind. Der portugiesische Teil Afrikas, welcher Transvaal zunächst liegt, hatte einen großen Bedarf. Bei der England-freundlichen Haltung der Portugiesen fanden die für den Handel mit Transvaal bestimmten Waren keine Beförderung. Unter diesen Umständen hatten viele deutsche Exporteure schwere Opfer zu bringen.

In Indien hat die Pest abgenommen, doch ist das Geschäft dorthin kleiner geworden. Es fehlt an Zirkulationsmitteln, so daß Vorsicht bei der Ausführung von Aufträgen geboten ist.

Die Handelsbeziehungen zu der Türkei, zu Ägypten und zur ganzen Levante haben eher einen Rückgang als eine Steigerung erfahren, namentlich in der Wollwarenbranche; besser war der Verkehr in den Erzeugnissen der Baumwollindustrie. Ägypten litt unter einer geringen Ernte von Baumwolle. Die Zahl der Deutschland besuchenden Käufer aus diesen Ländern wächst zusehends. Leider erhalten auch recht viel unwürdige Elemente auf Empfehlung zweifelhafter Agenten Kredit. Der Verkehr mit Rumänien konnte sich im Jahre 1900 nicht heben. Die Exporteure hatten im Jahre 1899 zu traurige Erfahrungen gemacht; eine Beruhigung in den Geldverhältnissen ist noch nicht eingetreten.

19.

Seidenhüte

Die Mode ist der Seidenhutmacherei auch im verflossenen Jahre äußerst günstig geblieben, und es ist zu konstatieren, daß die Nachfrage nach besseren bis feinen Qualitäten immer reger wird. In Berlin wird der Artikel in weit mannig-

facherer Formen-Auswahl fabriziert als in Wien, Paris oder London; auch steht derselbe qualitativ dem ausländischen Fabrikat völlig ebenbürtig zur Seite. Der Import von österreichischen, französischen oder englischen Seidenhüten wird daher meist auf ein Minimum beschränkt; denn der Käufer erhält bei gleichem Preise eine qualitativ bei weitem vorteilhaftere Ware, wenn er das einheimische Fabrikat kauft. Ein im letzten Jahre von Hamburger Importeuren gemachter Versuch, amerikanische Seidenhüte bei den hiesigen Detaillisten einzuführen, hat nicht viel Erfolg gehabt und wird wegen der hohen Spesen, die der Transport des voluminösen Artikels verursacht, wohl stets bedeutungslos bleiben.

Zu bedauern ist der Mangel an Nachwuchs einer tüchtigen Arbeiterschaft. Die Seidenhutmacherei wird immer ein „Handwerk“ bleiben, da die Technik ihr bisher so gut wie keine Hilfe bietet. Die Arbeitslöhne sind daher, auch speciell in Berlin, ganz außerordentlich hohe, sodaß dem fleißigen und talentvollen Arbeiter eine sorgenfreie Existenz geboten ist.

20.

Schuhwaren-fabrikation

Beeinflußt durch den besseren vorjährigen Geschäftsgang war der Umsatz in der Schuhfabrikation für die erste Hälfte des Jahres gut. Die allgemeine wirtschaftliche Lage übte auch auf den Absatz im Schuhhandel günstigen Einfluß aus, so konnten, entsprechend den erhöhten Notierungen für Rohmaterialien, auch höhere Preise erzielt werden.

Mit Sommer-Austrägen waren die Fabriken vollauf beschäftigt; es wäre hier im allgemeinen ein recht zufriedenstellendes Resultat zu verzeichnen gewesen, wenn nicht unter dem Einfluß der ungünstigen Witterung der Umsatz in braunen Lederschuhwaren gelitten hätte; wenn auch dadurch verhältnismäßig beträchtliche Quantitäten brauner Schuhwaren unverkauft blieben, so glaubt man doch, daß die braunen

Schuhwaren vorerst ihren Platz auf dem Markte behaupten werden.

In der vergangenen Saison sind auch weiße Lederschuhe und Stiefel in größerem Umfange gekauft worden; nach den 5 3. Zt. vorliegenden Frühjahrabschlüssen läßt sich annehmen, daß dies in der kommenden Saison noch mehr der Fall sein wird.

Die eingeführten amerikanischen Maschinen haben sich gut bewährt; einige neue Hilfsmaschinen sind hinzugekommen 10 und haben die Handarbeit weiter zurückgedrängt.

Das Geschäft in Ballschuhen entwickelte sich weiter günstig. Aus Österreich und Böhmen sind noch mehr Arbeiter übergesiedelt, welche die Herstellung dieses Artikels als Hausarbeit betreiben. Die wechselnde Mode und das allgemein 15 steigende Luxusbedürfnis begünstigen den Absatz und verhindern die Ansammlung von Vorräten.

Die Konkurrenz des ausländischen Fabrikates machte sich weniger bemerkbar; so fand österreichische Ware, angesichts der bedeutenden Fortschritte unserer einheimischen Industrie, 20 bei dem kausenden Publikum geringere Beachtung. Amerikanische Importe sind im Abnehmen begriffen.

Filzschuhe. Für den Herbst und Winter lagen schon frühzeitig umfangreiche Ordres vor, sodaß die Fabriken sehr stark beschäftigt waren und der Nachfrage kaum genügen konnten. 25 Zu Beginn der Saison ließ sich auch ein recht lebhafter Verkehr verzeichnen, dann aber liefen infolge der milden Witterung in den Monaten November und Dezember die Nachordres spärlicher ein, und die Umsätze blieben hinter den Erwartungen zurück. Die Lager sind demzufolge noch nicht geräumt.

21.

Möbelfabrikation

30 Eine hiesige Fabrik berichtet:

Das Geschäftsjahr 1900 begann sehr gut. Es lagen reichlich Bestellungen vor, und die Möbeltischlerei schien einen Aufschwung nehmen zu wollen, wie er seit einem Jahrzehnt

nicht dagewesen war. Infolgedessen waren die Arbeiter, besonders tüchtige, sehr knapp. Die Ansprüche derselben erhöhten sich infolgedessen, was zu einem allgemeinen Strike führte, der ca. $5\frac{1}{2}$ Wochen lang sämtliche Berliner Möbelbetriebe lahm legte. Es wurde allgemein anerkannt, daß die Forderungen der Tischler nicht gerechtfertigt seien, und dieser Umstand sowohl als auch der, daß die Meister sich schon lange nicht mehr als Herr in ihrer Werkstatt fühlten, führte dazu, daß sie sich mit Einmütigkeit zusammenschlossen und mit großer Ausdauer und Beharrlichkeit bei dem Entschluß, den Arbeitern jede Zulage zu verweigern, aushielten. Dies führte auch zu dem gewünschten Erfolge. Die Tischler fingen nach und nach in einzelnen Betrieben wieder an zu arbeiten, und zwar zu den alten Bedingungen.

Bis Ende September hielt die Hochflut der Aufträge an; von da ab war ein ganz merklicher Rückschlag zu erkennen. Der Oktober brachte nicht den gewünschten Umsatz, und große Special-Betriebe, die im Sommer auf Vorrat gearbeitet hatten, hatten Not, ihre Erzeugnisse unterzubringen. Dieser Rückschlag war in Berlin sowohl als auch außerhalb Berlins in Deutschland deutlich fühlbar, was für die einzelnen Betriebe um so unangenehmer sich bemerkbar machte, als Berlin Produzent für eine große Anzahl auswärtiger Möbelfirmen ist.

Die Lieferung von Möbeln Berlins in Deutschland hat in den letzten Jahren ganz bedeutende Dimensionen angenommen, und man darf wohl behaupten, daß der Export nach überseeischen Ländern gegen das, was Berlin in die Provinzen liefert, fast ganz verschwindet.

Der Tapezierstrike war eine weitere Unannehmlichkeit. In diesem Falle waren die Meister geneigt, den beanspruchten Lohnaufschlag von 10% zu bewilligen, und zwar in Berücksichtigung des Umstandes, daß Tapezierarbeit Saisonarbeit ist und viele Gehilfen thatsächlich im Jahre nur 6 Monate Arbeit haben, in der übrigen Zeit hingegen feiern müssen. Der Zusammenschluß der Meister war auch nicht besonders fest, und so kam es, daß die Betriebe, wo das ganze Jahr über

wenig Auswahl vorfanden, da niemand den Mut hatte, angesichts der vorhandenen großen Lager Neuheiten zu fabrizieren. So zog sich das flauere Geschäft bis Ostern hin. Erst nach dem Feste begann das Wetter besser zu werden, und mit ihm der Detailverkauf, der jedoch bedauerlicher Weise um zwei bis drei Wochen zu spät einsetzte.

Nach schwarzen Jacken, wie überhaupt schwarzen Sachen, war die Hauptnachfrage in dieser Saison; auch schwarze tailor-made Kragen waren begehrt, weniger farbige. Tüll-Kragen in allen Längen verkauften sich namentlich zum Ostergeschäfte. Auch ein neuer Artikel, $\frac{3}{4}$ lange Röder mit bunten Taffet-Capuchons in vornehmlich grauen Stoffen kam in Aufnahme. Sack-Paletots, tailor-made in glatten Tuchen und Covertcoats waren bei besserer Kundschaft beliebt. Capes wurden weniger verkauft. Kostüme, im übrigen ein großer Artikel, sind schwer verkäuflich, weil die Detaillisten darin viele Größen, viele Farben und Muster auf Lager halten müssen, um einigermaßen assortiert zu sein.

Die Sommersaison zeigte wieder einmal, wie falsch es ist, große Vorräte auf Spekulation anfertigen zu lassen. Die Fabrikanten treffen fast stets schwere Verluste, während die Abnehmer nur auf die für sie so günstigen Umstände warten, um ihren Bedarf zu Schleuderpreisen zu decken. Durch diese Handhabung wird das reelle, nutzenbringende Geschäft ganz untergraben, und es muß an dieser Stelle nochmals ernstlich geraten werden, in Zukunft vorsichtiger zu disponieren.

Die schlechte Frühjahr- und Sommer-Saison gab naturgemäß den Anstoß, auch den Beginn der Winter-Saison ungünstig zu gestalten; die Käufer waren zurückhaltend und die Ordres daher spärlich. Was die Einzelheiten des Winter-Geschäftes betrifft, so wurden anfangs bessere Sachen gekauft, während billige vernachlässigt waren; erst gegen Ende der Saison, von Mitte November an, stellte sich größerer Bedarf auch an billigen Artikeln ein. Da nun jeder, durch den Erfolg der Sommer-Saison gewitzigt, vorsichtig disponiert hatte, trat eine Knappheit in einigen Artikeln ein, so daß noch im Dezem-

ber große Quantitäten ganz billiger Ware gearbeitet werden mußten. Das Geschäft wurde infolge der geübten Vorsicht gesunder; denn die Abnehmer fanden nicht, wie sonst, große Posten vor, welche sie zu jedem beliebigen Preise hätten kaufen können.

Im allgemeinen war infolgedessen das deutsche Wintergeschäft mehr zufriedenstellend als im Vorjahre. Die Mode brachte einen kleinen Umschwung, insofern, als statt der sonst vielbegehrten kurzen Jacken sehr viel lange Paletots im Herrenschnitt verlangt wurden. Leider ist zu konstatieren, daß sich die sogenannte Hochsaison kürzer gestaltete als in früheren Jahren. Die deutschen Kunden, welche nach Berlin zum Einkauf kommen, wollen sich in wenigen Tagen fortieren, so daß sich das Geschäft auf wenige Wochen zusammendrängt. Es stellt dies bei der wechselnden Mode und den dadurch bedingten umfangreichen Dispositionen dem Fabrikanten eine schwierige Aufgabe, schon aus dem Grunde, daß die Arbeitskräfte der Schneidermeister, Sticker etc. nicht genügend vorbereitet sind; auch können diese auf die Dauer nicht gehalten werden, da sie, außer in der Hochsaison, ziemlich still und brach liegen. Sodann ist die sogenannte Nachsaison nicht mehr von der früheren Bedeutung, insofern, als die Lager von den Berliner Großhändlern zu billigen Preisen losgeschlagen werden, und deshalb für reguläre Ware reelle Preise nur schwer zu erzielen sind.

17.

Wäschefabrikation

Die im allgemeinen gute Geschäftslage und der vorzügliche Ruf der Berliner Wäsche haben im verflossenen Jahre wieder das erfreuliche Resultat gezeitigt, daß fast sämtliche Fabrikationszweige dauernd, zum Teil sogar gut beschäftigt waren. Nur der Schluß des Jahres brachte insofern eine kleine Enttäuschung, als das Ausbleiben jeglicher Kälte den Verkauf wollener Wäsche und sonstiger specieller Winterartikel beeinträchtigte. Ferner brachte die Entsendung von Truppen auf

den ostasiatischen Kriegsschauplatz den Geschäften, die sich mit Wäsche-Ausrüstungen für die Tropen befassen, recht flotten Absatz. Trotz der Pariser Weltausstellung und trotz des geringeren Reiseverkehrs ist doch der Absatz, besonders in besseren
 5 Qualitäten, gut gewesen, ein Beweis dafür, daß das große Publikum immer noch Wert auf gute Ware legt. Das Absatzgebiet für die Berliner Wäsche-Industrie ist im Berichtsjahre auch dadurch vergrößert worden, daß staatliche, kommunale und private Krankenhäuser, Sanatorien zc. in reichem Maße
 10 entstanden sind, und diese Anstalten große Aufträge zu vergeben hatten.

Für die Wäschefabrikation sind nach wie vor baumwollene und leinene Stoffe verwendet worden, und zwar in ungefährr demselben Verhältnis wie früher.

15 Infolge der Steigerung der Preise für Baumwollwaren gingen in der Textilbranche derart große Aufträge ein, daß sie kaum bis Dezember 1900 effektuiert werden konnten. Dadurch wurde das Geschäft im ersten Semester ein sehr reges. Man konnte, da noch rechtzeitig billig eingekauft worden war,
 20 wiederum sehr billig verkaufen. Inzwischen stieg jedoch Baumwolle immer mehr, so daß im Januar 1900 für Rohfuttun 19/18 19½ Pf., für Rohnessel 16/16, 20/20 22 Pf. bezahlt wurden.

Der Verkehr mit dem Auslande war ziemlich rege; doch
 25 litt das Exportgeschäft unter den politischen Wirren und den ungünstigen Geldverhältnissen; auch erstarkt die ausländische Konkurrenz. Die Umsätze mit Amerika nehmen von Jahr zu Jahr ab; namentlich Südamerika, das früher ein sehr guter Markt war, geht uns jetzt infolge der dortigen hohen Ein-
 30 gangszölle und unglücklichen Währungsverhältnisse fast ganz verloren.

Außerdem wird die Branche durch den unverhältnismäßig hohen Zoll, dem die Einfuhr des Leinens in Deutschland unterworfen ist, stark betroffen. Bis zum Jahre 1879 betrug
 35 dieser Zoll 60 M. per 100 kg., der dann bei der Einführung des neuen Tarifs verdoppelt, also auf 120 M., festgesetzt

wurde. Der damals von deutschen Leinenwebereien gemachte Versuch, einen Ersatz für irisches Leinen herzustellen, verlief resultatlos und erbrachte nur den Beweis, daß es in Deutschland bei ganz verschiedenen klimatischen Verhältnissen unmöglich ist, ein dem irischen gleichkommendes Leinen hier zu produzieren. Angesichts des Umstandes, daß irisches Leinen für die Wäschefabrikation unentbehrlich ist, dürfte wohl der Wunsch der Fabrikanten, den darauf lastenden Zoll endlich beseitigt zu sehen, ein durchaus berechtigter sein. Es ist zu hoffen, daß die zuständigen Behörden, denen diese Wünsche unterbreitet worden sind, deren Berücksichtigung bei der bevorstehenden Neugestaltung des inländischen Zolltarifs befürworten werden. Erwähnt sei noch, daß es schon im Interesse der großen Arbeiterzahl, in Berlin allein mehr als 30,000 weibliche Personen, die die Wäscheindustrie beschäftigt, geboten erscheint, alle Hemmnisse, die deren Entfaltung beeinträchtigen, aus dem Wege zu räumen. Nur wenn dies geschieht, kann die Branche in die Lage versetzt werden, ihre erste Stellung, die sie sich mit großen Opfern und durch langjährige Bemühung errungen, auf dem Weltmarkte zu behaupten und der ausländischen Konkurrenz erfolgreich zu begegnen.

Die Preise für Leinengarne, die schon Ende 99 angezogen hatten, machten im Beginn des Jahres 1900 noch weitere Fortschritte. Man fühlte sich im Anfang versucht, anzunehmen, daß die Preise im Hochsommer wieder nachlassen würden, hatte sich aber geirrt. Die Preise für Flachse erfuhren noch weitere Erhöhungen. Die Webereien konnten nur langsam nennenswerte Preiserhöhungen durchsetzen, und selbst heute ist es noch nicht allen gelungen, ihre Verkaufspreise mit den hohen Forderungen der Spinnereien in Einklang zu bringen. Große Leinenwebereien sind gezwungen, ihren Betrieb einzustellen, und diejenigen, die auch nur zum Teil Handweber beschäftigen, sind dadurch in eine besonders mißliche Lage geraten. Sie hatten sich im Laufe der Zeit einen Stamm von Arbeitern herangebildet und sind verpflichtet, diesem über die jetzige ungünstige Zeit hinwegzuhelfen.

18. Export von Manufaktur-Waren nach überseeischen Ländern

Die Erwartung, die sich an die Ausstellung in Paris knüpfte, in diesem Jahr mehr überseeische Einkäufer als sonst in Berlin zu sehen, hat sich nicht erfüllt. Vielsach wurden die Käufer durch den unregelmäßigen Gang der Preise abgeschreckt. Wolle fiel im Preise staffelweise enorm; Baumwolle machte erhebliche Preis-Schwankungen nach oben und unten durch; Flachs wurde sehr teuer; die Preise von Seide waren mäßig.

In dem Geschäft von Manufaktur-Waren nach den Vereinigten Staaten von Amerika, welches im Jahre 1899 einen erfreulichen Aufschwung genommen hatte, trat gleich zu Anfang des Jahres 1900 ein Rückgang ein, welcher sich im Laufe des Jahres mehr und mehr verschlimmerte und erst in den allerletzten Monaten einer geringeren Besserung für einzelne wenige Artikel Platz machte. Der Grund hierfür liegt darin, daß angesichts der im Jahre 1899 in Europa eingetretenen Preissteigerung, namentlich aller Wollwaren, auch die Abnehmer in Nordamerika sich sehr reichlich mit Waren versorgt hatten. Als daher im Jahre 1900 das Geschäft in den Vereinigten Staaten, zum großen Teil auch durch die Unruhen der Präsidentenwahl beeinflusst, sich nicht so lebhaft entwickelte wie vielfach angenommen worden war, erwiesen sich die Lager allenthalben als zu groß, sodaß Neu-Affortierungen derselben nur in sehr geringem Umfange nötig wurden. Für Wollwaren trat noch der Grund hinzu, daß infolge der ungemein großen Steigerung des Preises des Rohprodukts verschiedene Qualitäten durch Baumwolle oder Mischungen von Baumwolle ersetzt worden waren; es war auch sehr schwer, dies wieder rückgängig zu machen, als die Preise für Wolle wieder auf den mehr normalen Stand zurückgeführt waren.

Im allgemeinen ist zu bemerken, daß der Absatz Deutsch-

lands von Manufakturwaren nach den Vereinigten Staaten sich mehr und mehr auf einzelne specielle Artikel und Qualitäten beschränkt, da die Fabrikation im eigenen Lande immer weitere Fortschritte macht. Es ist auch nicht zu erwarten, daß in dieser Hinsicht ein Umschwung eintreten wird; im Gegenteil, es muß damit gerechnet werden, daß auch diejenigen Artikel und Qualitäten, die heute noch nach den Vereinigten Staaten exportfähig sind, in absehbarer Zeit durch Fabrikate, welche im Lande selbst hergestellt werden, ersetzt werden.

Das Geschäft in Manufaktur-Waren nach den *La Plata-Ländern* war sehr unbefriedigend, da die Märkte in Buenos-Aires und namentlich in Montevideo in früher nie gekannter Weise mit Waren überschwemmt wurden. Obgleich infolge der günstigen Ernte sowie namentlich auch infolge der Erzielung von enorm hohen Wollpreisen diese Länder recht kaufkräftig waren, so konnten sie doch die enormen, ihnen zugeführten Quantitäten von Waren nicht absorbieren, und es mußte ein bedeutender Teil derselben in das laufende Jahr hinübergenommen werden. Namentlich ist es Italien, welches versucht, zu irgend welchen Preisen und Konditionen einen Teil seiner Produktion auf diesen Märkten zu placieren; durch die für italienische Rechnung vorgenommenen Realisationen werden naturgemäß auch die Fabrikate aller anderen Länder in die engste Mitleidenschaft gezogen.

In der zweiten Hälfte des Jahres 1900 wurde die Kaufkraft Argentiniens durch den starken Preisfall der Rohwolle geschwächt. Die stattgefundene Valutaregulierung, nach welcher 44 Cents Gold für 100 Papier gerechnet wurde, kommt den Importeuren zu gute, weil sie ihren Kalkulationen Stabilität verleiht. Da für das Land die Beruhigung mit den Grenzstaaten zugenommen hat, so steht ein lebhafter Export für Deutschland in Aussicht, falls nicht etwa der frühere, oft gemachte Fehler, den zeitweiligen Bedarf zu überschätzen, sich wiederholt.

Die Ausfuhr deutscher Manufakturwaren nach *Uruguay* hat anscheinend eine Zunahme erfahren, obschon eine gerin-

gere Wollausfuhr bei schlechteren Erlösen auf das Gegenteil schließen ließ.

In Chile war das Geschäft im Jahre 1900 durchweg befriedigend, doch mußte auch für dieses Land am Ende des Jahres schon eine starke Übereinfuhr konstatiert werden; dieselbe scheint nach den Ausweisen aus den europäischen Häfen noch immer größere Dimensionen anzunehmen, so daß es wohl nicht lange dauern wird, bis auch aus diesem Land ähnliche schwere Klagen kommen wie in den letzten Monaten aus den La Plata-Ländern. Es kommt hinzu, daß in den letzten Monaten dem Geschäft in Chile vielfach das rechte Vertrauen gefehlt hat, da manche Kreise fürchten, daß die Regierung die in Angriff genommene Konversion nicht durchführen würde, und daß dadurch von neuem große Kurs-Schwankungen herbeigeführt werden könnten. Im Berichtsjahre war der Kurs mit geringen Ausnahmen stabil.

In Peru und Bolivien war das Geschäft in Manufaktur-Waren ein normales und durchweg befriedigendes; jedoch erscheinen auch diese Länder jetzt von einer Überfüllung mit Einfuhrwaren bedroht.

Brasilien. Eine Besserung in den Verhältnissen ist nicht nur nicht eingetreten; es muß vielmehr von einem Rückgang unserer Ausfuhr gesprochen werden.

Die Kaffee-Ernte war gut. Die Fabrikation im Inlande hat weitere Fortschritte gemacht; es ist daher zu befürchten, daß die Einbuße Deutschlands dauernd sein könnte. Von größter Wichtigkeit war eine weitere Erhöhung der Zollgebühren, welche 75% der Zölle in Papier und 25% in Gold betragen. Es ist dies gewissermaßen ein Ausgleich der Wechselkurse von $7\frac{1}{2}$ d gegen den jetzigen von ca. 10 bis $12\frac{1}{2}$ d. Die Regierung hat die Umlaufsmittel in zu weit gehender Weise und zu schnell beschränkt, um den Wechselkurs zu heben. Dieses Experiment war auf die Dauer nicht durchzuführen, und die Banco da Republica konnte sich, da sie an der Spitze der Kursbewegung stand, nicht behaupten.

Zwei neue Erschwerungen der Einfuhr hat die Regierung

angeordnet: 1. die Einführung von legalisierten Zollfacturen nach dem Vorbilde der Vereinigten Staaten von Nord-Amerika, und 2. das Verbot von Waren-Etiketten mit portugiesischen Inschriften.

5 Im Staate Pará haben sich die dort seit einigen Jahren herrschenden brillanten Verhältnisse in Folge des Rückganges des Artikels Gummi verschlechtert: es sind in dem Staate manche Falliments eingetreten, die auch Berlin berühren.

Mexiko. Die politische Sicherheit, die sich am besten da-
10 rin zeigte, daß der besonnene und erprobte General Porfirio Diaz wieder zum Präsidenten gewählt wurde, wie auch die ehrliche Verwaltung des Landes führten zu einem normalen und gleichmäßig fortschreitenden angenehmen Geschäfte. Hiesige Häuser lassen in richtiger Würdigung dieser Sachlage das
15 Land bereisen und erzielen sehr gute Erfolge. Es zeigt sich der Segen der Ordnung auch in den prompten Zahlungen. Deutschland hat dort zwei Faktoren zu fürchten: erstens die sich sehr entwickelnde Textilindustrie des Landes und zweitens die Konkurrenz der Vereinigten Staaten von Amerika.

20 Eine Zunahme unserer Ausfuhr nach Australien ist unverkennbar. Auch dieses Land hat unter dem Rückgang der Wollpreise zu leiden gehabt. Infolge der Verwirklichung der „Föderation“ wird eine freiere Bewegung im Austausch zwischen den einzelnen Kolonien stattfinden können.
25 Die bisher festgesetzten Zölle behalten noch für zwei Jahre ihre Gültigkeit; dann soll ein gemeinsamer Zolltarif in Kraft treten, der den Handel zwischen den einzelnen Kolonien nicht mit weiteren Zöllen belastet. Möglicherweise wird dann auch eine Reihe von bisher importierten Artikeln im Lande selbst
30 erzeugt werden.

Südafrika. Der anhaltende Krieg hat einen höchst nachteiligen Einfluß auf unsere Ausfuhr ausgeübt, da weite Gegenden, in denen unsere besten Abnehmer lebten, an jeder Einfuhr gehindert sind. In der Erwartung eines baldigen
35 Friedensschlusses sind wohl ziemliche Mengen von Gütern auf den Weg gebracht worden, die, soweit es sich um occupierte

Gebiete handelt, in den Eingangshäfen liegen bleiben mußten, zumal alle Transportmittel für Kriegszwecke in Anspruch genommen waren.

Es ist vorauszusehen, daß die Beendigung des Krieges zu sehr erheblichen Umsätzen führen wird, da in Transbaal wie im Oranje-freistaat Vorräte nicht vorhanden sind. Der portugiesische Teil Afrikas, welcher Transvaal zunächst liegt, hatte einen großen Bedarf. Bei der England-freundlichen Haltung der Portugiesen fanden die für den Handel mit Transvaal bestimmten Waren keine Beförderung. Unter diesen Umständen hatten viele deutsche Exporteure schwere Opfer zu bringen.

In Indien hat die Pest abgenommen, doch ist das Geschäft dorthin kleiner geworden. Es fehlt an Zirkulationsmitteln, so daß Vorsicht bei der Ausführung von Aufträgen geboten ist.

Die Handelsbeziehungen zu der Türkei, zu Ägypten und zur ganzen Levante haben eher einen Rückgang als eine Steigerung erfahren, namentlich in der Wollwarenbranche; besser war der Verkehr in den Erzeugnissen der Baumwollindustrie. Ägypten litt unter einer geringen Ernte von Baumwolle. Die Zahl der Deutschland besuchenden Käufer aus diesen Ländern wächst zusehends. Leider erhalten auch recht viel unwürdige Elemente auf Empfehlung zweifelhafter Agenten Kredit. Der Verkehr mit Rumänien konnte sich im Jahre 1900 nicht heben. Die Exporteure hatten im Jahre 1899 zu traurige Erfahrungen gemacht; eine Beruhigung in den Geldverhältnissen ist noch nicht eingetreten.

19.

Seidenhüte

Die Mode ist der Seidenhutmacherei auch im verflossenen Jahre äußerst günstig geblieben, und es ist zu konstatieren, daß die Nachfrage nach besseren bis feinen Qualitäten immer reger wird. In Berlin wird der Artikel in weit mannig-

facherer Formen-Auswahl fabriziert als in Wien, Paris oder London; auch steht derselbe qualitativ dem ausländischen Fabrikat völlig ebenbürtig zur Seite. Der Import von österreichischen, französischen oder englischen Seidenhüten wird daher meist auf ein Minimum beschränkt; denn der Käufer erhält bei gleichem Preise eine qualitativ bei weitem vorteilhaftere Ware, wenn er das einheimische Fabrikat kauft. Ein im letzten Jahre von Hamburger Importeuren gemachter Versuch, amerikanische Seidenhüte bei den hiesigen Detaillisten einzuführen, hat nicht viel Erfolg gehabt und wird wegen der hohen Spesen, die der Transport des voluminösen Artikels verursacht, wohl stets bedeutungslos bleiben.

Zu bedauern ist der Mangel an Nachwuchs einer tüchtigen Arbeiterschaft. Die Seidenhutmacherei wird immer ein „Handwerk“ bleiben, da die Technik ihr bisher so gut wie keine Hilfe bietet. Die Arbeitslöhne sind daher, auch speciell in Berlin, ganz außerordentlich hohe, sodaß dem fleißigen und talentvollen Arbeiter eine sorgenfreie Existenz geboten ist.

20.

Schuhwaren-fabrikation

Beeinflusst durch den besseren vorjährigen Geschäftsgang war der Umsatz in der Schuhfabrikation für die erste Hälfte des Jahres gut. Die allgemeine wirtschaftliche Lage übte auch auf den Absatz im Schuhhandel günstigen Einfluß aus, so konnten, entsprechend den erhöhten Notierungen für Rohmaterialien, auch höhere Preise erzielt werden.

Mit Sommer-Aufträgen waren die Fabriken vollauf beschäftigt; es wäre hier im allgemeinen ein recht zufriedenstellendes Resultat zu verzeichnen gewesen, wenn nicht unter dem Einfluß der ungünstigen Witterung der Umsatz in braunen Lederschuhwaren gelitten hätte; wenn auch dadurch verhältnismäßig beträchtliche Quantitäten brauner Schuhwaren unverkauft blieben, so glaubt man doch, daß die braunen

Schuhwaren vorerst ihren Platz auf dem Markte behaupten werden.

In der vergangenen Saison sind auch weiße Lederschuhe und Stiefel in größerem Umfange gekauft worden; nach den 5 3. Zt. vorliegenden frühjahrsabschlüssen läßt sich annehmen, daß dies in der kommenden Saison noch mehr der Fall sein wird.

Die eingeführten amerikanischen Maschinen haben sich gut bewährt; einige neue Hilfsmaschinen sind hinzugekommen 10 und haben die Handarbeit weiter zurückgedrängt.

Das Geschäft in Ballschuhen entwickelte sich weiter günstig. Aus Österreich und Böhmen sind noch mehr Arbeiter übergesiedelt, welche die Herstellung dieses Artikels als Hausarbeit betreiben. Die wechselnde Mode und das allgemein 15 steigende Luxusbedürfnis begünstigen den Absatz und vermindern die Ansammlung von Vorräten.

Die Konkurrenz des ausländischen Fabrikates machte sich weniger bemerkbar; so fand österreichische Ware, angesichts der bedeutenden Fortschritte unserer einheimischen Industrie, 20 bei dem kaufenden Publikum geringere Beachtung. Amerikanische Importe sind im Abnehmen begriffen.

Filzschuhe. Für den Herbst und Winter lagen schon frühzeitig umfangreiche Ordres vor, sodaß die Fabriken sehr stark beschäftigt waren und der Nachfrage kaum genügen konnten. 25 Zu Beginn der Saison ließ sich auch ein recht lebhafter Verkehr verzeichnen, dann aber liefen infolge der milden Witterung in den Monaten November und Dezember die Nachordres spärlicher ein, und die Umsätze blieben hinter den Erwartungen zurück. Die Lager sind demzufolge noch nicht geräumt.

21.

Möbelfabrikation

30 Eine hiesige Fabrik berichtet:

Das Geschäftsjahr 1900 begann sehr gut. Es lagen reichlich Bestellungen vor, und die Möbeltischlerei schien einen Aufschwung nehmen zu wollen, wie er seit einem Jahrzehnt

nicht dagewesen war. Infolgedessen waren die Arbeiter, besonders tüchtige, sehr knapp. Die Ansprüche derselben erhöhten sich infolgedessen, was zu einem allgemeinen Strike führte, der ca. 5½ Wochen lang sämtliche Berliner Möbelbetriebe lahm legte. Es wurde allgemein anerkannt, daß die Forderungen der Tischler nicht gerechtfertigt seien, und dieser Umstand sowohl als auch der, daß die Meister sich schon lange nicht mehr als Herr in ihrer Werkstatt fühlten, führte dazu, daß sie sich mit Einmütigkeit zusammenschlossen und mit großer Ausdauer und Beharrlichkeit bei dem Entschluß, den Arbeitern jede Zulage zu verweigern, aushielten. Dies führte auch zu dem gewünschten Erfolge. Die Tischler gingen nach und nach in einzelnen Betrieben wieder an zu arbeiten, und zwar zu den alten Bedingungen.

15 Bis Ende September hielt die Hochflut der Aufträge an; von da ab war ein ganz merklicher Rückschlag zu erkennen. Der Oktober brachte nicht den gewünschten Umsatz, und große Special-Betriebe, die im Sommer auf Vorrat gearbeitet hatten, hatten Not, ihre Erzeugnisse unterzubringen. Dieser 20 Rückschlag war in Berlin sowohl als auch außerhalb Berlins in Deutschland deutlich fühlbar, was für die einzelnen Betriebe um so unangenehmer sich bemerkbar machte, als Berlin Produzent für eine große Anzahl auswärtiger Möbelfirmen ist.

Die Lieferung von Möbeln Berlins in Deutschland hat in 25 den letzten Jahren ganz bedeutende Dimensionen angenommen, und man darf wohl behaupten, daß der Export nach überseeischen Ländern gegen das, was Berlin in die Provinzen liefert, fast ganz verschwindet.

Der Tapezierstrike war eine weitere Unannehmlichkeit. 30 In diesem Falle waren die Meister geneigt, den beanspruchten Lohnaufschlag von 10% zu bewilligen, und zwar in Berücksichtigung des Umstandes, daß Tapezierarbeit Saisonarbeit ist und viele Gehilfen thatsächlich im Jahre nur 6 Monate Arbeit haben, in der übrigen Zeit hingegen feiern müssen. 35 Der Zusammenschluß der Meister war auch nicht besonders fest, und so kam es, daß die Betriebe, wo das ganze Jahr über

die Tapeziere ebensogut wie die Tischler Arbeit fanden, sich auch zur Zulage von 10% entschließen mußten. Durch diesen Aufschlag stehen sich heute die letztgedachten Tapeziere bedeutend besser als die Tischler.

§ 616 des Bürgerlichen Gesetzbuches rief gegen Ende des Jahres 1900 eine Beunruhigung der Meister hervor insofern, als nach ihm der Arbeitgeber gebunden ist, dem Gehilfen, der durch irgend einen in seiner Person liegenden Grund an der Arbeit verhindert ist, dennoch den Lohn zu zahlen. So sind Fälle dagewesen, daß Arbeiter, die eine Accordarbeit in Händen hatten und während des Accords erkrankten, nach Fertigstellung derselben Lohn beanspruchten. Auch wurde in meinem Betriebe von seiten einiger Arbeiter darauf hingewiesen, daß sie die Zeit zwischen Weihnachten und Neujahr, wo mein Betrieb stillstand, eigentlich bezahlt erhalten mußten. Diesem Anspruch ist von seiten der Arbeiter kein besonderer Nachdruck deswegen gegeben worden, weil die Arbeit im allgemeinen knapp war. Im gegenteiligen Falle hätte unbedingt bezahlt werden müssen. Durch Sonderverträge bei Einstellung der Gehilfen wäre dem vorzubeugen, doch ist es nicht ausgeschlossen, daß hieraus ein allgemeiner Strike sich entwickelt.

Der Innungszwang wird auch von vielen größeren und kleineren Special-Tischlereien unangenehm empfunden. Die Tapezier-Innung stellte die Anforderung, daß ich mit meinem ganzen Betriebe in die Zwangsinnung eintrete und sogar mein kaufmännisches Personal, das aus 28 Personen besteht, bei der Innung anmelde. Hiervon nahm aber der Vorstand schließlich Abstand.

Der Zusammenschluß der Tischlermeister beim Strike brachte, trotzdem der Strike erfolglos für die Gesellen verlauten war, einen allgemeinen Aufschlag auf die Preise von 5%; dieser Aufschlag ist wohl als gerechtfertigt anzuerkennen, da sämtliche Rohmaterialien teurer geworden sind. Die Erhöhung ist von dem kaufenden Publikum kaum bemerkt worden; die höheren Preise wurden anstandslos bezahlt. Da gegen Ende des Jahres die Arbeit knapper wurde, wurde von einzelnen

Betrieben dieser Aufschlag fallen gelassen und zu den alten Preisen der Stapelartikel wieder geliefert.

Der neue Stil wird weiter ausgebaut, und es ist wohl kaum eine Frage, daß derselbe allgemein werden wird. Ganz billige, einfache Sachen, mit modernen Verzierungen versehen, werden schon heute sehr bevorzugt. In der That ist auch dieser Stil außerordentlich vielseitig und ausbildungsfähig, ganz besonders, wenn man Maß darin hält. Er ist ganz dazu geeignet, die Einförmigkeit, die in der Ausstattung von Wohnungen bisher geherrscht hat, zu durchbrechen und individuellen Wünschen des Publikums Rechnung zu tragen.

Die Pariser Weltausstellung hat nach meinen Beobachtungen so gut wie gar keinen Einfluß auf die Berliner Möbelindustrie ausgeübt. Es war von den Franzosen nichts zu lernen, sie haben durchweg ihr altes Genre beibehalten, und was von Deutschen, Österreichern u. geboten war, hatte für die Wohnungseinrichtungen der Mittellassen, auf die sich mein Bericht erstreckt, also Einrichtungen in der Preislage von ca. 2000—6000 M., wenig Einfluß, weil das dort ausgestellte im neuen Stil so eigenartig war, daß man bei dem großen Publikum wenig Verständnis dafür fand. Das eine hat die Ausstellung dargethan, daß wir uns mit dem neuen Stil nicht auf falschen Wegen befinden. Alle ausstellenden Völker haben sich an diesem Stil versucht, jeder allerdings nach seiner Geschmacksrichtung.

Die Verwendung der Holzarten für die einzelnen Zimmer hat sich gegen das Jahr 1899 nicht geändert. Bei billigen Nußbaum-Sachen, die früher blank waren, dann seit ca. zehn Jahren matt und blank, verschwinden auch jetzt noch die letzten blanken Teile allmählich, und man wendet sich der Herstellung gänzlich matter Möbel zu.

Beim Weihnachtsverkauf schien es, als ob der Einfluß der Warenhäuser sich schon bemerkbar machte. Trotzdem ich in meinem Geschäfte für Inserate mehr ausgegeben hatte als in früheren Jahren, so wurden doch kleinere Gegenstände, als Tischen, Säulen, Konsolbretter u. weniger gekauft.

Was die Möbelfstoffe anbetrifft, so haben sich die Muster, die die deutschen Fabrikanten herstellen, ganz erheblich gebessert; von dem mittleren und besseren Publikum werden ganz entschieden Stoffe bevorzugt, die der neuen Richtung angepaßt sind. Hierdurch werden die französischen Sachen mehr und mehr vom Markte verdrängt. Die Franzosen bleiben bei ihren altbekannten Mustern und finden dafür kein Publikum. Es kommt hinzu, daß die Elberfelder Fabrikanten eine ebenso gute Qualität liefern, die vielleicht sogar billiger ist, als die französischen.

Ein Übelstand muß noch hervorgehoben werden, und zwar der, daß sich einzelne ganz bedeutende Fabrikanten gegenseitig mit Preisen unterbieten, leider auf Kosten der Qualität. Dieser Mißstand ist von Möbel-Häusern, die sich bestreben, ihren Kunden nicht allein billige, sondern auch gute Ware zu liefern, unangenehm empfunden worden.

Tüchtige kunstgewerbliche Zeichner sind noch immer knapp und werden voraussichtlich auch noch knapp bleiben, weil sie einerseits nicht so rasch heranzubilden sind, andererseits der sich allgemein hebende Geschmack des kaufenden Publikums von den Produzenten gebieterisch fordert, daß sie für gute Muster Sorge tragen und hierdurch gezwungen sind, die Zahl ihrer tüchtigen zeichnerischen Kräfte zu vermehren.

Der Import ausländischer Möbel spielt im allgemeinen keine bedeutende Rolle. Stühle, kleine Ziermöbel, kommen aus England und Amerika zu uns. Aus letzterem Lande werden hin und wieder Schreibtische und Comptoirutensilien bezogen. Es hat aber den Anschein, als ob der Import billiger amerikanischer Stühle zunimmt. Englische Messingbettstellen sind ziemlich gefragt; doch hat die deutsche Industrie die Fabrikation in den ganz gleichen Formen aufgenommen und kann erfolgreich gegen die englische Konkurrenz ankämpfen. Wie in Frankreich und England, so scheint sich auch in Deutschland die Mode für Metallbettstellen einbürgern zu wollen.

22.

Mechanische Musik-Instrumente

Die Fabrikation von Drehorgeln und Orchestrions war bisher in Berlin in großer Blüte, und zwar wurden nur erstklassige Instrumente angefertigt. Leider ist der Absatz immer geringer geworden. Im Inland waren die Schausteller, Karussell-Besitzer etc. die Hauptbesteller größerer Instrumente, der Schaustellerstand ist aber jetzt in bedeutendem Rückgang begriffen, und es ist die Zeit nicht mehr allzu fern, wo derselbe in Deutschland nahezu erloschen sein wird. Die Behörden legen diesen Unternehmungen Schwierigkeiten in den Weg, man bezeichnet oft schon eine große Drehorgel als störend für benachbarte Wohnhäuser etc. und ohne Musik, die animierend wirkt, gehen solche Geschäfte zu Grunde, deren Reiz so wie so verblichen ist. In bedeutendem Maße wird durch den Rückgang des Schaustellerstandes die Orgel-fabrikation betroffen; der Absatz derselben besteht fast nur noch in billiger Ware, in kleineren Instrumenten zu unlohnenden Preisen, bei denen noch mit langsamer Regulierung zu rechnen ist. Auch die Anzahl der Drehorgelspieler, welche in früheren Jahrzehnten für die Fabriken reichliche und lohnende Beschäftigung gaben, wird durch die Behörden nach Möglichkeit reduziert, indem diese Art des Verdienens fast ausschließlich Greisen und Krüppeln gestattet wird; bei diesen Leuten ist aber die Musik nicht von derartigem Einfluß auf den Verdienst wie früher bei den tausenden junger Italiener etc., welche auch größere Einnahmen hatten und bessere Instrumente zu ziemlich guten Preisen kauften.

Der Export war ebenfalls ganz gering. In den Vereinigten Staaten von Amerika werden die Orgeln nach deutschen und französischen Modellen gebaut; die Güte der Instrumente ist zwar der deutschen nicht vergleichbar, die Herstellung ist aber billiger; außerdem macht der Zoll von 45% des Wertes den Import fast unmöglich. Die Aufträge auf Orgeln wurden auf Typen beschränkt, in denen die Preise so gedrückt waren, daß das Arbeiten schließlich unlohnend wurde.

Der früher große Export nach Mexico ist fast vollständig erloschen, auch hierbei macht sich die Konkurrenz der nord-amerikanischen großen Firmen äußerst fühlbar. Der Export nach Rußland und den übrigen hauptsächlich Konsumländern war ganz unbedeutend.

Was die Orchestrions betrifft, so dienten diese speziell Gastwirtschaften als Ersatz einer Kapelle. Der Geschmack des Publikums ist aber ein anderer geworden; wirklich gute Orchestrions stellen sich hoch im Preise, und die billigeren sind
10 beim Publikum nicht beliebt.

Auch in billigen, auf Geldeinwurf automatisch spielenden Musikinstrumenten hat der Absatz sehr nachgelassen. Der Hauptfabrikationsort derartiger Instrumente ist Leipzig; in wenigen Jahren erreichte diese Industrie einen bedeutenden
15 Aufschwung, ebenso schnell trat aber der Rückgang ein. Das Publikum wurde dieser meist im Spieldosen-Charakter gehaltenen Klangfarbe schnell überdrüssig, große Variationen sind nicht möglich, der Export ist auch nicht bedeutend, und daher geht dieser Industriezweig andauernd rückwärts.

20 Dagegen ist von der Fabrikation von Orchester-Pianos erfreuliches zu melden. Diejenige Fabrik, welche diese Instrumente erfunden hat und 1893 zuerst auf den Markt brachte, hat die Instrumente bis zu einer Vollkommenheit gebracht, welche dasjenige weit überschreitet, was man früher für erreichbar gehalten hatte. In der Fabrikation dieser Instrumente,
25 die jetzt mehrfach nachgeahmt werden, kann man immer noch Berlin als tonangehend bezeichnen. Die in Betracht kommenden Fabriken sind auch bedeutend gewachsen und erzielen bei gutem Absatz lohnenden Nutzen; die allgemeinen Preis-
30 steigerungen machten ein Erhöhen der Grundpreise allerdings stellenweise nötig, die Berechtigung dieser Erhöhung wurde seitens der Käufer anerkannt, und die Erhöhung stieß auf keine Schwierigkeiten.

23.

Spielwaren.

Im allgemeinen sind im Berichtsjahre die Umsätze in der Spielwaren-Branche auf gleicher Höhe wie in den vergangenen Jahren geblieben.

Infolge der großen Anstrengungen, die die Warenhäuser gerade zu der Hauptgeschäftszeit gemacht haben, sind bei den Specialhändlern billige Blechsachen, billige Bilderbücher etc. wenig gekauft worden.

Das Publikum gewöhnt sich leider daran, in Bilderbüchern und Gesellschaftsspielen ganz billige Sachen zu kaufen, ohne zu bedenken, daß dadurch der Geschmack der Kinder verdorben wird.

In großen Theatern, großen Fellpferden, Puppenstuben und Puppenmöbeln lag sehr erheblicher Bedarf vor. — In Soldaten gingen ausschließlich, außer Nachbildungen des deutschen Heeres und der deutschen Flotte, Boers und Engländer, sowie Typen aus dem Chinesischen Kriege. In Eisenbahnartikeln war infolge vieler Neuheiten das Geschäft recht lebhaft. Unangezogene Puppen in größeren Nummern und besseren Qualitäten waren nicht genügend zu haben; auch wurden in den größeren Geschäften angezogene Puppen im Preise von 50—100 M. in der Weihnachtszeit täglich verlangt.

In Kochherden, Küchengegenständen für Kinder, Baukästen, Speichern, Militär-Ausrüstungen war ansehnlicher Bedarf vorhanden.

Im Herbst liefen bei den Fabrikanten namentlich in Sachsen (Grünhainichen, Olbernhau) und in Thüringen (Waltershausen) große Nachbestellungen ein, sodaß sie ihren Verpflichtungen kaum nachkommen konnten. Allseitig wurde über sehr fühlbaren Mangel an Arbeitskräften geklagt. Im allgemeinen werden feinere Artikel in den Hintergrund gedrängt, da der Begehr an marktgängiger Ware durch die Warenhäuser sehr groß geworden ist.

Zeitungsaufsätze

24.

Seekabel

Nicht nur der Krieg der Engländer gegen die Boers hat die große Bedeutung der Seekabel ins helle Licht gerückt, sondern auch der Aufstand in China hat alle gebildeten Kreise, denen bisher die Untersee-Telegraphen eine ziemlich gleichgültige Sache waren, davon überzeugt, wie klug die Engländer gehandelt haben, indem sie sich rechtzeitig, wenn auch mit großen Opfern, die Unterseelinien nach allen Ländern gesichert haben. Wie England zum Erstaunen ganz Europas den telegraphischen Verkehr mit Südafrika kurzer Hand unterbunden und selbst Staatsdepeschen der Censur unterworfen hat, so steht man heute wieder vor der Thatsache, den ganzen telegraphischen Verkehr nach den Küstenstädten Chinas von dem guten Willen Englands abhängig zu sehen. — Abgesehen von der indo-chinesischen und der tonkinesisch-chinesischen Landlinie, die bei kriegerischen Verwickelungen wenig berücksichtigt werden können, kommt nur das Kabel Kap St. Jacques-Hongkong und das Kabel Singapore-Labuan-Hongkong in Betracht. Von Hongkong aus besteht die weitere Kabelverbindung nach Shanghai, während nach den neuesten Berichten der transsibirische Telegraph von Port Arthur aus unterbrochen oder wenigstens gefährdet sein soll. Die Worrtdare über diese Kabel beträgt 5.75 M.; dann über die indo-chinesische Landlinie 8 M. und über die tonkinesisch-chinesische Landlinie 8.90 M. — Mit diesen beiden Kabeln beherrschen die Engländer selbstverständlich den ganzen telegraphischen Verkehr nach China; sie befördern in erster Linie ihre eigenen Telegramme und haben nebenbei einen großen finanziellen Erfolg, da die Kabelleitungen nicht soviel Telegramme befördern können, als täglich aufgegeben

werden. Es ist deshalb erklärlich, wenn gemeldet wird, daß immer Hunderte von Telegrammen auf den Kabelleitungen im Rückstande sind. Die Notwendigkeit einer Loslösung von der Bevormundung Englands auf dem Gebiete der unter-
5 seeischen Kabelherrschaft ist durch diese Vorkommnisse wieder deutlich bewiesen und das Bedürfnis nach eigenen Verbindungen mit den wichtigsten deutschen Interessengebieten macht sich immer mehr fühlbar. Heute werden die Meere von etwa 1460 Seekabeln mit rund 320,000 km. Gesamtlänge durchzo-
10 gen, von denen 240,000 unter Englands Kontrolle stehen. Längst hat man im Berliner Kolonialamte die Lücke erkannt, und bereits am 9. November vorigen Jahres ist der erste deutsche Kabeldampfer vom Stapel gelaufen, um das erste deutsche Kabel zwischen Deutschland und Nordamerika zu le-
15 gen. Deutschland hat aber noch andere Interessen im Auslande. In Südamerika sind viele Hunderte Millionen deutschen Geldes in Eisenbahnen, Industrie-Anlagen, Plantagen-Unternehmungen und Banken angelegt, und der deutsche Schiffsverkehr mit Südamerika befindet sich in großem
20 Aufschwunge. Nicht minder wichtig ist eine Kabelverbindung mit Afrika, wo Deutschland seine bedeutendsten Kolonien hat, und Ostasien ist nunmehr ebenfalls zu einem der wichtigsten Interessengebiete für Deutschland geworden. Man muß sich nun immer vor Augen halten, daß Deutschland nur so lange
25 mit dem Auslande und seinen Besitzungen in telegraphischen Verkehr treten kann, wie es England gefällt. Die telegraphische Nachrichtenübermittlung spielt aber im heutigen Weltverkehr eine ganz hervorragende Rolle und ist geeignet, die politischen Ziele eines Landes wesentlich zu fördern; außerdem bilden
30 die Kabel auch eine gute Kapitalanlage. In Deutschland hat man in neuerer Zeit zwar die Notwendigkeit erkannt, eigene und unabhängige telegraphische Seeverbindungen mit dem Auslande zu besitzen; aber es ist auch notwendig, daß diese Ideen in immer weitere Volkskreise dringen, damit Deutsch-
35 land, seiner Stellung als Weltmacht entsprechend, nicht nur eine starke Flotte, sondern auch die nötigen Seekabel erhalte. Das

in Kabeln festgelegte Kapital dient dem Volke und seinen Interessen praktisch vom ersten Augenblick an; es ist ein lebendiges, die Einnahmen des Reiches vermehrendes Kapital.

25.

Über moderne Schnellzüge

Ein interessantes Schnellzugprojekt soll demnächst in England zur Ausführung gelangen. Es handelt sich um die Verbindung der beiden Städte Liverpool und Manchester, welche 42 km. voneinander entfernt liegen und die bereits durch einen künstlichen Kanal von ganz bedeutender Breite verbunden sind. Die Engländer sind der Ansicht, daß, wenn man von einer Stadt zur andern in kaum $\frac{1}{4}$ Stunde befördert wird, diese Linie einen ganz bedeutenden Verkehr aufweisen würde, unabhängig von dem Preise, welcher für diese Zeitersparnis zu entrichten wäre. Ein solcher Zug müßte die Strecke mit einer stündlichen Geschwindigkeit von 240 km. zurücklegen. Eine derartige Geschwindigkeit läßt sich nur mit Hilfe der Elektrizität erzielen. Das gegenwärtige Projekt entspringt einem früheren Entwurf von Ganz und Ziwenowski aus dem Jahre 1891 und soll in kurzer Zeit verwirklicht werden. Die Eigentümlichkeit dieser elektrischen Eisenbahn besteht darin, daß dieselbe drei Schienenstränge besitzt. Die etwas erhöhte Mittelschiene ist einem Entwurf des französischen Ingenieurs Cartige entlehnt und vermittelt die Stromabnahme durch einen kleinen Wagen, welcher längs dieser Schiene gleitet. Der Wagen besitzt die bekannte Cigarrenform. Im Innern des Wagens sind 100 Sitzplätze in vier Reihen angeordnet und zwar zwei längs der Mittelschiene, zwei andere Reihen längs der Seitenschienen. Die Wagen werden nur einzeln abgelassen und zwar in Intervallen von zwei bis drei Minuten. Dies repräsentiert einen Verkehr von 2000 bis 2500 Reisenden per Stunde in einer Fahrrihtung. Die elektrische Kraftstation wird in Warrington im gleichen Abstände von beiden Städten errichtet. Es kann sich natürlich nur um eine Hochbahn handeln,

denn nur eine solche vermag all unseren Verkehrsmitteln ohne Aufenthalt und Störung auszuweichen. Das Projekt, dessen Ausführung 35 Millionen Franken kosten soll, ist von seiner Verwirklichung nicht so weit entfernt, wie man glauben dürfte.

5 Auf der Brüsseler Ausstellung fuhr ein elektrischer Wagen auf einem Geleise ähnlicher Konstruktion, das elyptisch angelegt war, mit einer Geschwindigkeit von 100 km. pro Stunde auf den Bogen mit kleinem Krümmungsradius und mit 125 km. Geschwindigkeit auf den Bogen mit großem Krümmungsradius.

10 Diese Geschwindigkeiten waren nur beschränkt durch die Kurven der Strecke und durch die zur Verfügung stehende Kraft. Man wird offenbar bald größere Geschwindigkeiten erreichen. So wird man Frankreich in seiner größten Ausdehnung von Dünnkirchen bis Perpignan in 5 Stunden durchqueren oder den Äquator in 24 Stunden zurücklegen, sodaß

15 wenn sich der Zug in der der Rotation der Erde entgegengesetzten Richtung in Bewegung setzt und wenn man die Drehung der Erde um die Sonne vernachlässigt, der Reisende im Raum unbeweglich bleibt. Eine merkwürdige Folge dieses

20 Umstandes wäre, daß sich dieser Reisende mit einer unendlichen Geschwindigkeit bewegt hätte, da er an jedem Punkt seiner Reise dieselbe Zeit antreffen würde, sodaß die Zeit seiner Abfahrt auch die Zeit der Ankunft wäre. Es wäre sehr wünschenswert, daß die jetzigen Verhältnisse in England die

25 Ausführung des fraglichen Bahn-Projektes nicht verzögerten. (Mitgeteilt vom Patentbureau H. & W. Patasy, Berlin).

26. Über die Elberfelder Schwebebahn,

welche im August eröffnet wird, schreibt man uns, daß die durchschnittliche Geschwindigkeit 50 km. in der Stunde erreicht. In den ersten Wochen, gewissermaßen einer Probezeit, darf jedoch nur mit 30 km. gefahren werden, bis die Kgl. Eisenbahn

30 bahndirektion ihre Erlaubnis giebt. Die Durchschnittsgeschwindigkeit einer elektrischen Straßenbahn beträgt 10—15

km. Der Preis beträgt für die ganze Strecke Dohwinkel-Elberfeld-Barmen-Rittershausen 1. Klasse 20 Pf., 2. Klasse 10 Pf., kürzere Strecken kosten das gleiche. Die Fahrkartenausgabe erfolgt durch Automaten, der Schaffner hat nur zu coupieren. Bis jetzt werden Probefahrten vom Zoologischen Garten bis Döppersberg unternommen, eine Strecke, zu der die parallel laufende Straßenbahn 25 Minuten braucht; die Schwebebahn legt den Weg in 7 Minuten zurück. Die Wagen fassen 50 Personen und haben drehbare Aufhängepunkte, sodaß Krümmungen ohne Stoß genommen werden. Jeder Wagen hat von jeder Stelle der Strecke aus Telephonanschluß mit dem Elektrizitätswerk. Die Fahrt geht vollständig glatt und ruhig vor sich, man hat eher das Gefühl, als gleite man auf einem Boot dahin, als daß man sich mit Rädern fortbewege. Das Bremsen geschieht durch Luftdruck. Für den Anfang sind 26 Wagen vorgesehen, die in einem Abstand von 3 Minuten laufen werden.

27. Über die Hilfsquellen Sibiriens

berichtet neuerdings Emil du Marais, ein Ingenieur, welcher jahrelang in Rußland zugebracht hat. Derselbe sagt, daß 200,000 Farmer jährlich in Sibirien ankommen, wo sie von der Regierung freien Transport und pro Familie die freie Nutznießung von 15 ha. Land für eine bestimmte Zeit erhalten. Zur Zeit ist die Bevölkerung Sibiriens 8 Millionen Köpfe stark. Würde Sibirien ebenso bevölkert sein wie das europäische Rußland, so würde es eine Bevölkerung von 80 Millionen Einwohner haben. Die jährliche Getreideproduktion Sibiriens ist 2 Millionen t., von welchen ungefähr 6 bis 800,000 t. exportiert werden. Das Land kann jedoch 10 Millionen t. jährlich hervorbringen, von welchen 4 bis 5 Millionen t. exportiert werden können. Die Goldproduktion Sibiriens beträgt ein Zehntel der Gesamtproduktion der Erde, aber wegen des Klimas sind bis jetzt nur wenige Minen bearbeitet worden. Die ungeheuren Kohlenlager Sibiriens sind kaum

berührt. Eine einzige Mine soll in sechs Flözen ebensoviel Kohlen besitzen wie die gesamten Lager in England enthalten, kann jedoch wegen Mangel an Transportmitteln nicht bearbeitet werden. Die transsibirische Eisenbahn wird in national-ökonomischer und in politischer Hinsicht als eines der größten Bauwerke dieses Jahrhunderts zu betrachten sein. Nach ihrer Vollendung wird sie jedenfalls Rußland in China den Vorrang sichern. Diese Eisenbahn geht bis jetzt bis zum Amur, wird jedoch in drei Jahren Port Arthur erreichen und es ermöglichen, daß die Strecke von Moskau nach Peking in 13 bis 14 Tagen zurückgelegt werden kann. Der Überschuß Rußlands von 1 Million 500,000 Geburten über die Todesfälle wird größtenteils an Sibirien abgegeben. An fruchtbarem Boden besitzt Sibirien nicht weniger als 50 Millionen ha., deren Erzeugnisse jedoch größtenteils wegen Mangel an geeigneten Verkehrsmitteln nicht exportiert werden können. (Mitgeteilt vom Patentbureau von H. & W. Pataszy, Berlin).

28.

Ein Patent-Prozeß

Die Chemnitzer Firma, A. Boehnert, strengte gegen die Firma A. F. Euben & Co. in Göppersdorf einen Prozeß an, weil sich letztere einer Aufmachung für ihre Strumpfwaren bediente, durch welche sich die Fabrik Boehnert insofern geschädigt sah, als die Aufmachung der Firma Euben zweifellos derjenigen der Chemnitzer Firma bis auf eine kleine Abweichung in der eingetragenen Schutzmarke nachgebildet war. Jetzt ist nun dieser Prozeß außergerichtlich beigelegt worden. Die Firma A. F. Euben & Co. zahlte an die Firma A. Boehnert 3500 M., übernahm die gesamten, bis jetzt aufgelaufenen Kosten und gab eine Erklärung dahin ab, daß sie sich wohl bewußt sei, die Interessen der Firma A. Boehnert durch Nachahmung ihrer Aufmachung geschädigt zu haben. Die Firma A. Boehnert zog dagegen ihren Strafantrag zurück.

29. Deutsche Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten

Aus dem Generalkonsulatsbezirke Frankfurt a. M. wurden, wie uns ein Privat-Telegramm meldet, im zweiten Quartal Waren im Werte von \$10,476,807 oder \$555,649 mehr als in der entsprechenden Periode des Vorjahres ausgeführt. An dem Mehrerport partizipieren besonders Frankfurt, Bremen, Mainz, Koburg und Kehl; ein Minus weist auf der Versand aus Mannheim, Köln und Krefeld. Der Gesamtexport im fiskaljahre betrug \$40,124,178, oder gegen das Vorjahr \$373,316 weniger. — Aus dem Konsulatsbezirke Magdeburg sind im zweiten Quartal dieses Jahres insgesamt Waren im Werte von 6,225,450 M., das sind 1,578,529 M. mehr als im gleichen Quartal des Vorjahres exportiert worden. Eine Zunahme weist namentlich der Export von Rohzucker um 1,176,136 M. auf; dagegen ist für Lederhand-
 15 schuhe eine Abnahme um 285,611 M. zu verzeichnen.

30.

Deutsches Bankwesen

Ein sachverständiger Engländer schilderte im Oktober 1899 in einem englischen Blatte die Eindrücke, die er vom Getriebe der deutschen Finanzwelt und im besondern von dem der deutschen Banken durch persönliche Anschauung empfing. Seine
 20 Schilderung fiel ganz und gar zum Lobe der deutschen finanziellen Kreise aus. Damals bestand eine starke Beengnis der deutschen Geldmärkte, die in den nächsten Monaten zunahm und schwere Besorgnisse hervorrief. Der Privatdiskont war auf $5\frac{1}{2}\%$ gestiegen, und er erreichte im Dezember die Höhe
 25 von mehr als 6%. Die Rate der Reichsbank wurde am 3. Oktober auf 6%, am 19. Dezember auf 7% hinaufgesetzt. Der englische Sachmann sprach in seiner Darstellung der Lage in Deutschland von der Geldknappheit, die das deutsche Bankwesen auf eine Feuerprobe stellte und seine Tragfähigkeit auf
 30 das Äußerste anspannen könnte, und er sagte in Bezug auf die

deutschen Banken: „Die innere Gesundheit ihres Systems, die Elastizität ihrer Methoden und die Tüchtigkeit ihrer Verwaltungen dürften wohl die kleinen Zufälligkeiten im Laufe eines zu raschen Wachstums überleben.“

- 5 Zum zweiten Mal innerhalb kurzer Zeit bestehen die deutschen Banken eine Feuerprobe, die aber nicht aus einer kritischen Lage des Geldmarkts entspringt, sondern aus einem Mißtrauen, das durch das verbrecherische Gebahren der Lei-
10 tungen einiger Banken hervorgerufen wurde, ein Mißtrauen, das innerhalb kurzer Zeit, man möchte sagen riesenhaft anwuchs und kein wie immer gestaltetes Geldinstitut verschonte. Da wurden sofort allerlei Vorschläge gemacht, und es wurde die Gesetzgebung aufgerufen, einzugreifen und das
15 deutsche Bankwesen auf eine neue vom Gesetze eng umschriebene Grundlage zu stellen. Diese Ratgeber vergessen, daß das deutsche Bankwesen sich innerhalb der letzten drei Jahrzehnte ganz ungehindert und ohne jedes staatliche Zutun nur nach dem natürlichen Gesetz entwickelte und fort und fort gediehen
20 ist, nachdem es seine Laufbahn angetreten hatte, das ihm sozusagen an dem Tage seiner Geburt aus dem eigenen nationalen Wesen heraus gegeben worden war. Es hatte von Anfang an auf seinen Weg die Bestimmung mitgenommen, die deutsche Industrie, den deutschen Handel in Bewegung zu bringen, ihnen zum Stützpunkt, zur Förderung zu dienen.
25 Wir haben es schon vielfach hervorgehoben, wie die großen deutschen Geldinstitute, vor allem diejenigen, die in der Reichshauptstadt entstanden sind und ihren Wirkungskreis mächtig ausdehnten, kein geringes Kontingent zu dem „reichen Vorrat an Intelligenz“ und an Kräften stellten, vermitteltst deren die
30 materielle Hebung des Reichs sich seit dessen Aufrichtung in bewundernswerter Weise vollzog. Sie gaben der deutschen Industrie unablässig Anregung zum Schaffen, und sie bildeten in finanzieller Beziehung den stärksten Rückhalt, woran sich das industrielle Leben unseres Landes emporrichtete und zur
35 Blüte kam. Die „financial Times“ meint in Bezug auf den Sturz der Leipziger Bank, der durch die Finanzierung indu-

strieller Unternehmen verschuldet wurde, daß man vielleicht das Bankssystem solcher engen Verbindung mit der Industrie, das man in England nicht kennt, als Fehler betrachten möchte. Aber, fügt das Blatt hinzu, die bemerkenswerte Entwicklung von Industrie und Handel im deutschen Reiche wäre unmöglich gewesen ohne dieses Zusammengehen und Zusammenarbeiten. Es spreche gerade zu Gunsten der Banken, ihres inneren Gefüges und ihrer Geschicklichkeit, daß sie so bedeutende Operationen durchführten, und daß nunmehr, da die Industriewerte seit dem vorigen Jahre einen ganz enormen Preissturz erlitten, von diesem keine Bank erschüttert wurde.

In England finden industrielle Unternehmen Stütze und Förderung durch das Kapital einzelner und den Zusammenschluß von Kapitalisten, aber ohne die Hilfe der Banken. So kraftvoll ist jedoch noch nicht der Kapitalstock in Deutschland, und nach solcher Richtung ist, möchten wir sagen, der Geist der Kapitalistenkreise unseres Landes nicht ausgebildet genug, um sich einzeln oder im Zusammengehen weniger für dergleichen Operationen zu interessieren. Es würden nun die Fabriken brach liegen, wenn ihre Maschinen nicht durch einen Riesenstrom willigen Kapitals in Utem gehalten werden. Dieser Riesenstrom, wie wir das schon einmal hervorhoben und des weiteren ausführten, sammelt sich aber in den Reservoirs der Banken, die seinen Lauf regeln und ihn in die verschiedenen Kanäle des Verkehrs leiten, auf daß er den wirtschaftlichen Betrieb an den rechten Stellen befruchte, ihn nicht überflute und zerstöre. In dem sich ausweitenden Wirkungskreis der Banken offenbart sich der kräftige Flügelschlag des Unternehmungsgeistes.

Es muß nun natürlich an das Bankwesen die Forderung gestellt werden, daß es seine Einrichtungen in der Weise treffe, daß jederzeit der Strom des Kapitals frei zu werden vermag, daß stets eine Beweglichkeit, eine „Liquidität“ der Mittel gewahrt werde, um in ungünstiger Epoche vermehrten Ansprüchen sofort genügen zu können. Die Depositen bedürfen

einer besonderen Behandlung, wie es auch bereits von vielen Banken geschieht, damit Rückzahlungen ohne jede Störung des Betriebes in prompter Weise erfolgen. Auch in der Gegenwart haben die großen Banken eine Probe in dieser
5 Richtung gut bestanden. Allerdings ist noch nicht die ganze Schärfe einer Kreditkrisis empfunden worden. Solche Vorkehrungen zu treffen, müssen wir den Banken selbst überlassen, die Gesetzgebung würde, wenn sie eingriffe, wahrscheinlich eben so viel in dieser Richtung verderben, wie es in der
10 Börsengesetzgebung geschah, die schon nach wenigen Jahren einer Reform unterworfen wird. Gegen eine schlechte und wahnsinnige Leitung eines Unternehmens vermag, wie das am Sonnabend im politischen Teile der „National-Zeitung“ des weiteren ausgeführt wurde, kein Gesetz prophylaktischen
15 Schutz zu gewähren. Der Sturz der Leipziger Bank muß auch einer Art von unzurechnungsfähiger Großmannsucht ihrer Leiter zugeschrieben werden. So verblendet waren diese sogar von einem verderblichen Parteigeist und Haß, daß sie im Jahre 1890 ihre Beziehungen zu dem Hause Rothschild
20 in London plötzlich abbrachen. Das sind Dinge, die nicht dem Ganzen des Bankbetriebes zur Last gelegt werden dürfen, sondern als Verirrungen einzelner zu gelten haben und zumal als Begleiterscheinungen eines allzu hastigen Aufschwungs der Konjunktur der Industrie und des allgemeinen Verkehrs.

31.

Zur Börse

25 Diejenigen Stimmen, die in den letzten Tagen die trübste Zukunft der deutschen Börsen und Banken verkündeten, werden fleinlaut werden, wenn sie die ruhige Haltung der Börse und der Finanzkreise beobachten und namentlich die Abwicklung des Ultimo in Betracht ziehen. Dieser verlief in der unge-
30 störten, glatten Weise; es sind keine Schwierigkeiten wesentlicher Art am Zahltag eingetreten. Man erwähnte nur zwei unbedeutende Bankgeschäfte, die ihre Zahlungen einstellten,

und zwar mit Passiven, die zusammen eine sehr geringe Summe repräsentieren. Eine dieser insolventen Firmen bewilligte, wie wir hören, 50 % mit der Zusage langsamer Erledigung ihrer restlichen Verpflichtungen. Die andere Firma behauptet, daß sie an einem gegen sie erhobenen Differenz-
 5 einwand, der 160,000 M. umfassen soll, gescheitert sei. Im Übrigen verlautbarte nichts von einer Schwächung der Lage. Betrübend ist es, daß die oben erwähnten Verkündigungen einer schlimmen Zukunft dem Ausland tiefes Mißtrauen
 10 gegen die deutsche Finanzlage einflößten. So sind Pariser Blätter aufgestachelt worden, das französische Kapital vor Anlagen in Deutschland zu warnen.

32. Folgen des Leipziger Banktrachs

Die Schädigungen, welche der Zusammenbruch der Leipziger Bank für die weitesten Kreise Sachsens im Gefolge hat,
 15 treten mit jedem Tage deutlicher hervor. Es ist den Lesern aus unseren wiederholten Ausführungen bekannt, daß die Katastrophe gerade deshalb so außerordentlich verheerend wirkte, weil die Bank das unbegrenzte Vertrauen sowohl der Behörden wie der Privatleute und der Geschäftsleute besaß.
 20 Daß die Sächsische Bank und die Reichsbank mit großen Summen beteiligt sind, meldeten wir bereits, ebenso wie die Thatsache, daß die Sächsische Landeslotterie größere Beträge von der Masse zu fordern hat. Heute liegen die folgenden weiteren Nachrichten über Verluste der verschiedensten
 25 Kreise vor:

Zunächst sei erwähnt, daß der altenburgische Staat an dem Zusammenbruch beteiligt ist, da einige seiner Kassen mit der Leipziger Bank in geschäftlicher Verbindung standen. Außer-
 dem beklagt die altenburgische Bevölkerung große Verluste,
 30 da sich unter ihr ziemlich zahlreiche Aktionäre der Leipziger Bank befinden.

Um der Not, welche die Einwohner der Stadt Leipzig be-

troffen hat, einigermaßen zu steuern, hat sich der Rat dieser Stadt ebenso wie kürzlich die Deutsche Bank und die großen sächsischen Banken, entschlossen, die Einlagebücher der Leipziger Bank bis zur Höhe von 30 % des Einlegerguthabens, jedoch das einzelne Buch nur bis zum Höchstbetrag von 1000 M., zu beleihen. Einlagebücher der Leipziger Bank sollen ferner ebenfalls bis zur Höhe von 30% des Guthabens zur Leistung von Sicherheiten für Verpflichtungen der Stadtgemeinde gegenüber angenommen werden. Die Stadtrerrordneten sind um schleunige Zustimmung zu diesen Beschlüssen des Rates ersucht worden, die auch für so sicher gehalten wird, daß bereits gestern mit der Beleihung der Einlagebücher durch die Stadt begonnen worden ist.

Indirekt ist übrigens auch das Vermögen der Stadt Leipzig durch den Zusammenbruch der Leipziger Bank mitbetroffen worden; die Stiftung eines Menschenfreundes verliert nicht weniger als 500,000 M. in Aktien der falliten Bank, eine andere Stiftung den Betrag von 60,000 M.; dazu kommen dann noch mehrere kleine Beträge. Ferner bedeutet der Wegfall der Dividenden der Aktionäre und der Tantiemen der Direktoren und Aufsichtsratsmitglieder der Bank für die Stadt einen Steuerausfall, der auf Millionen geschätzt wird. Hierbei sei bemerkt, daß sich fast sämtliche Aktien der Leipziger Bank in Leipziger Händen befinden, sie sind zum Teil Familienbesitz seit Gründung der Bank.

Ferner sind, soweit sich bis jetzt übersehen läßt, viele Einwohner der Städte Markneukirchen, Pausa sowie größere Firmen in Auerbach durch den Krach in Mitleidenschaft gezogen.

Unmittelbar im Zusammenhange mit der Katastrophe bei der Leipziger Bank ist die Flanellfabrik f. G. Ullmann in Böhrigen bei Roßwein in Konkurs geraten. Das Unternehmen wurde als Aktiengesellschaft im Jahre 1896 mit einem Kapital von 750,000 M. gegründet. Die Verteilung einer Dividende war allerdings noch nicht möglich, im Gegenteil schloß die Gesellschaft Ende 1898 mit einer Unterbilanz von

211,000 M. ab. Die Fabrik beschäftigte noch bis zuletzt mehrere hundert Arbeiter und widmete sich speziell der Wollwarenfabrikation. Außer dem Fabrikgebäude hat die Gesellschaft Grundbesitz in Böhrigen und Egdorf, auf welchem die
 5 Sicherheit für die ausgegebenen 450,000 M. 4proz. Teilschuldverschreibungen an erster Stelle hypothekarisch eingetragen ist. Diese Prioritäten werden an der Dresdener Börse notiert und zwar gestern mit 75. Direktor Elder gehörte dem Aufsichtsrate des Unternehmens an.

10 In Koburg geriet der Privatier Hoffmann über die Verluste bei dem Leipziger Bankfrach in solche Verzweiflung, daß er sich erschoss, nachdem er zuvor seine Frau und Tochter durch Schüsse schwer verletzt hatte.

Endlich sei noch eine Mitteilung des „Leipziger Tageblatt“
 15 erwähnt, wonach der genaue Status der Leipziger Bank sich noch nicht übersehen läßt. Hier und da verbreitete Nachrichten, daß den Gläubigern ein Verlust nicht entstehen werde, seien daher vorzeitig.

33.

Konkurs-Nachricht

In dem Konkurse über das Vermögen des Kaufmanns
 20 Julius Feller jun. wurde im ersten Termin den Forderungen ohne Vorrecht von etwa 58,000 M. eine Dividende von 15 bis 22% in Aussicht gestellt, der Kaufmann Dielitz als Verwalter bestätigt, demselben ein Gläubigerausschuß zur Seite gestellt und dem Cridar eine Unterstützung von 200 M. bewilligt.

34.

New York als Geschäfts-Centrum der Welt

25 Der dreiundvierzigste Jahresbericht der New Yorker Handelskammer, welcher veröffentlicht wurde, enthält eine umfassende Darstellung der während des verfloffenen Jahres seitens der Organisation geleisteten Arbeit, sowie einen Über-

blick über den Handel und interessante Statistiken betreffs des Geschäftslebens und der Finanzen. Aus letzteren ist ersichtlich, daß während des mit dem vergangenen 20. Juni abgeschlossenen fiskaljahres der Export des Landes \$1,394,483,082 und ⁵ der Import \$849,941,184, also \$544,541,898 weniger als der Export betrug, eine Zunahme zu Gunsten des Landes von \$14,667,085 gegenüber dem vorangegangenen fiskaljahre. In dem mit dem 31. Dezember abgeschlossenen Vorjahre belief sich sogar die Bilanz zu Gunsten des Landes, was Aus-
¹⁰ fuhr und Einfuhr anbetrifft, auf \$648,930,329. Die Statistiken des New Yorker Clearing House zeigen die enorme Aktivität im Geschäftsleben New Yorks im verflossenen Jahre. Die Erchanges betrugen durchschnittlich täglich \$173,138,821.92 oder \$52,634,201,857.20 für das ganze
¹⁵ Jahr. Seit den verflossenen drei Jahren belaufen sich die Erchanges des New York Clearing House höher, als diejenigen des Londoner oder irgend eines anderen der Welt.

35. Ausfuhr aus dem Vereinigten Staaten-Konsulats- Bezirk Breslau.

Die Gesamtziffer der im fiskaljahr 1900/1901 ausgeführten Waren beträgt nach dem uns von dem Konsul Mr.
²⁰ Man freundlichst übermittelten Bericht \$1,215,195.05 gegen \$1,247,837.91 im Jahr 1899/1900, so daß eine Abnahme der Warenausfuhr um \$32,642.87 stattgefunden hat. Im II. Quartal des laufenden Jahres betrug die Ausfuhr an

	Dollars	Dollars der gleichen Zeit des Vorjahres
Wollwaren	8,900.24	gegen 10,537.78
Leinenwaren	35,020.93	" 51,375.58
Glacehandschuhe	34,157.97	" 73,074.57

Zeitungsaufsätze

24.

Seekabel

Nicht nur der Krieg der Engländer gegen die Boers hat die große Bedeutung der Seekabel ins helle Licht gerückt, sondern auch der Aufstand in China hat alle gebildeten Kreise, denen bisher die Untersee-Telegraphen eine ziemlich gleichgültige Sache waren, davon überzeugt, wie klug die Engländer gehandelt haben, indem sie sich rechtzeitig, wenn auch mit großen Opfern, die Unterseelinien nach allen Ländern gesichert haben. Wie England zum Erstaunen ganz Europas den telegraphischen Verkehr mit Südafrika kurzer Hand unterbunden und selbst Staatsdepeschen der Censur unterworfen hat, so steht man heute wieder vor der Thatsache, den ganzen telegraphischen Verkehr nach den Küstenstädten Chinas von dem guten Willen Englands abhängig zu sehen. — Abgesehen von der indo-chinesischen und der tonkinisch-chinesischen Landlinie, die bei kriegerischen Verwickelungen wenig berücksichtigt werden können, kommt nur das Kabel Kap St. Jacques-Hongkong und das Kabel Singapore-Labuan-Hongkong in Betracht. Von Hongkong aus besteht die weitere Kabelverbindung nach Shanghai, während nach den neuesten Berichten der transsibirische Telegraph von Port Arthur aus unterbrochen oder wenigstens gefährdet sein soll. Die Worttage über diese Kabel beträgt 5.75 M.; dann über die indo-chinesische Landlinie 8 M. und über die tonkinische Landlinie 8.90 M. — Mit diesen beiden Kabel-

linien beherrschen die Engländer selbstverständlich den ganzen telegraphischen Verkehr nach China; sie befördern in erster Linie ihre eigenen Telegramme und haben nebenbei einen großen finanziellen Erfolg, da die Kabelleitungen nicht soviel Telegramme befördern können, als täglich aufgegeben

werden. Es ist deshalb erklärlich, wenn gemeldet wird, daß immer Hunderte von Telegrammen auf den Kabelleitungen im Rückstande sind. Die Notwendigkeit einer Loslösung von der Bevormundung Englands auf dem Gebiete der unterseeischen Kabelherrschaft ist durch diese Vorkommnisse wieder deutlich bewiesen und das Bedürfnis nach eigenen Verbindungen mit den wichtigsten deutschen Interessengebieten macht sich immer mehr fühlbar. Heute werden die Meere von etwa 1460 Seekabeln mit rund 320,000 km. Gesamtlänge durchzogen, von denen 240,000 unter Englands Kontrolle stehen. Längst hat man im Berliner Kolonialamte die Lücke erkannt, und bereits am 9. November vorigen Jahres ist der erste deutsche Kabeldampfer vom Stapel gelaufen, um das erste deutsche Kabel zwischen Deutschland und Nordamerika zu legen. Deutschland hat aber noch andere Interessen im Auslande. In Südamerika sind viele Hunderte Millionen deutschen Geldes in Eisenbahnen, Industrie-Anlagen, Plantagen-Unternehmungen und Banken angelegt, und der deutsche Schiffsverkehr mit Südamerika befindet sich in großem Aufschwunge. Nicht minder wichtig ist eine Kabelverbindung mit Afrika, wo Deutschland seine bedeutendsten Kolonien hat, und Ostasien ist nunmehr ebenfalls zu einem der wichtigsten Interessengebiete für Deutschland geworden. Man muß sich nun immer vor Augen halten, daß Deutschland nur so lange mit dem Auslande und seinen Besitzungen in telegraphischen Verkehr treten kann, wie es England gefällt. Die telegraphische Nachrichtenübermittlung spielt aber im heutigen Weltverkehr eine ganz hervorragende Rolle und ist geeignet, die politischen Ziele eines Landes wesentlich zu fördern; außerdem bilden die Kabel auch eine gute Kapitalanlage. In Deutschland hat man in neuerer Zeit zwar die Notwendigkeit erkannt, eigene und unabhängige telegraphische Seeverbindungen mit dem Auslande zu besitzen; aber es ist auch notwendig, daß diese Ideen in immer weitere Volkskreise dringen, damit Deutschland, seiner Stellung als Weltmacht entsprechend, nicht nur eine starke Flotte, sondern auch die nötigen Seekabel erhalte. Das

in Kabeln festgelegte Kapital dient dem Volke und seinen Interessen praktisch vom ersten Augenblick an; es ist ein lebendiges, die Einnahmen des Reiches vermehrendes Kapital.

25.

Über moderne Schnellzüge

Ein interessantes Schnellzugprojekt soll demnächst in England zur Ausführung gelangen. Es handelt sich um die Verbindung der beiden Städte Liverpool und Manchester, welche 42 km. voneinander entfernt liegen und die bereits durch einen künstlichen Kanal von ganz bedeutender Breite verbunden sind. Die Engländer sind der Ansicht, daß, wenn man von einer Stadt zur andern in kaum $\frac{1}{4}$ Stunde befördert wird, diese Linie einen ganz bedeutenden Verkehr aufweisen würde, unabhängig von dem Preise, welcher für diese Zeitersparnis zu entrichten wäre. Ein solcher Zug müßte die Strecke mit einer stündlichen Geschwindigkeit von 240 km. zurücklegen. Eine derartige Geschwindigkeit läßt sich nur mit Hilfe der Elektrizität erzielen. Das gegenwärtige Projekt entspringt einem früheren Entwurf von Ganz und Zimpenowski aus dem Jahre 1891 und soll in kurzer Zeit verwirklicht werden. Die Eigentümlichkeit dieser elektrischen Eisenbahn besteht darin, daß dieselbe drei Schienenstränge besitzt. Die etwas erhöhte Mittelschiene ist einem Entwurf des französischen Ingenieurs Cartige entlehnt und vermittelt die Stromabnahme durch einen kleinen Wagen, welcher längs dieser Schiene gleitet. Der Wagen besitzt die bekannte Cigarrenform. Im Innern des Wagens sind 100 Sitzplätze in vier Reihen angeordnet und zwar zwei längs der Mittelschiene, zwei andere Reihen längs der Seitenschienen. Die Wagen werden nur einzeln abgelassen und zwar in Intervallen von zwei bis drei Minuten. Dies repräsentiert einen Verkehr von 2000 bis 2500 Reisenden per Stunde in einer Fahrtrichtung. Die elektrische Kraftstation wird in Warrington im gleichen Abstände von beiden Städten errichtet. Es kann sich natürlich nur um eine Hochbahn handeln,

denn nur eine solche vermag all unseren Verkehrsmitteln ohne Aufenthalt und Störung auszuweichen. Das Projekt, dessen Ausführung 35 Millionen Franken kosten soll, ist von seiner Verwirklichung nicht so weit entfernt, wie man glauben dürfte.

5 Auf der Brüsseler Ausstellung fuhr ein elektrischer Wagen auf einem Geleise ähnlicher Konstruktion, das egyptisch angelegt war, mit einer Geschwindigkeit von 100 km. pro Stunde auf den Bogen mit kleinem Krümmungsradius und mit 125 km. Geschwindigkeit auf den Bogen mit großem Krümmungs-

10 radius. Diese Geschwindigkeiten waren nur beschränkt durch die Kurven der Strecke und durch die zur Verfügung stehende Kraft. Man wird offenbar bald größere Geschwindigkeiten erreichen. So wird man Frankreich in seiner größten Aus-

15 dehnung von Dünnkirchen bis Perpignan in 5 Stunden durchqueren oder den Äquator in 24 Stunden zurücklegen, sodaß wenn sich der Zug in der der Rotation der Erde entgegengesetzten Richtung in Bewegung setzt und wenn man die Drehung der Erde um die Sonne vernachlässigt, der Reisende im Raum unbeweglich bleibt. Eine merkwürdige Folge dieses

20 Umstandes wäre, daß sich dieser Reisende mit einer unendlichen Geschwindigkeit bewegt hätte, da er an jedem Punkt seiner Reise dieselbe Zeit antreffen würde, sodaß die Zeit seiner Abfahrt auch die Zeit der Ankunft wäre. Es wäre sehr wünschenswert, daß die jetzigen Verhältnisse in England die

25 Ausführung des fraglichen Bahn-Projektes nicht verzögerten. (Mitgeteilt vom Patentbureau H. & W. Patasy, Berlin).

26. Über die Elberfelder Schwebebahn,

welche im August eröffnet wird, schreibt man uns, daß die durchschnittliche Geschwindigkeit 50 km. in der Stunde erreicht. In den ersten Wochen, gewissermaßen einer Probezeit, darf jedoch nur mit 30 km. gefahren werden, bis die Kgl. Eisen-

30 bahndirektion ihre Erlaubnis giebt. Die Durchschnittsgeschwindigkeit einer elektrischen Straßenbahn beträgt 10—15

km. Der Preis beträgt für die ganze Strecke Dohwinkel-Elberfeld-Barmen-Rittershausen 1. Klasse 20 Pf., 2. Klasse 10 Pf., kürzere Strecken kosten das gleiche. Die Fahrkartenausgabe erfolgt durch Automaten, der Schaffner hat nur zu coupieren. Bis jetzt werden Probefahrten vom Zoologischen Garten bis Döppersberg unternommen, eine Strecke, zu der die parallel laufende Straßenbahn 25 Minuten braucht; die Schwebebahn legt den Weg in 7 Minuten zurück. Die Wagen fassen 50 Personen und haben drehbare Aufhängepunkte, sodaß Krümmungen ohne Stoß genommen werden. Jeder Wagen hat von jeder Stelle der Strecke aus Telephonanschluß mit dem Elektrizitätswerk. Die Fahrt geht vollständig glatt und ruhig vor sich, man hat eher das Gefühl, als gleite man auf einem Boot dahin, als daß man sich mit Rädern fortbewege. Das Bremsen geschieht durch Luftdruck. Für den Anfang sind 26 Wagen vorgesehen, die in einem Abstand von 3 Minuten laufen werden.

27. Über die Hilfsquellen Sibiriens

berichtet neuerdings Emil du Marais, ein Ingenieur, welcher jahrelang in Rußland zugebracht hat. Derselbe sagt, daß 200,000 Farmer jährlich in Sibirien ankommen, wo sie von der Regierung freien Transport und pro Familie die freie Nutzung von 15 ha. Land für eine bestimmte Zeit erhalten. Zur Zeit ist die Bevölkerung Sibiriens 8 Millionen Köpfe stark. Würde Sibirien ebenso bevölkert sein wie das europäische Rußland, so würde es eine Bevölkerung von 80 Millionen Einwohner haben. Die jährliche Getreideproduktion Sibiriens ist 2 Millionen t., von welchen ungefähr 6 bis 800,000 t. exportiert werden. Das Land kann jedoch 10 Millionen t. jährlich hervorbringen, von welchen 4 bis 5 Millionen t. exportiert werden können. Die Goldproduktion Sibiriens beträgt ein Zehntel der Gesamtproduktion der Erde, aber wegen des Klimas sind bis jetzt nur wenige Minen bearbeitet worden. Die ungeheuren Kohlenlager Sibiriens sind kaum

berührt. Eine einzige Mine soll in sechs Flözen ebensoviel Kohlen besitzen wie die gesamten Lager in England enthalten, kann jedoch wegen Mangel an Transportmitteln nicht bearbeitet werden. Die transsibirische Eisenbahn wird in national-ökonomischer und in politischer Hinsicht als eines der größten Bauwerke dieses Jahrhunderts zu betrachten sein. Nach ihrer Vollendung wird sie jedenfalls Rußland in China den Vorrang sichern. Diese Eisenbahn geht bis jetzt bis zum Amur, wird jedoch in drei Jahren Port Arthur erreichen und es ermöglichen, daß die Strecke von Moskau nach Peking in 13 bis 14 Tagen zurückgelegt werden kann. Der Überschuß Rußlands von 1 Million 500,000 Geburten über die Todesfälle wird größtenteils an Sibirien abgegeben. An fruchtbarem Boden besitzt Sibirien nicht weniger als 50 Millionen ha., deren Erzeugnisse jedoch größtenteils wegen Mangel an geeigneten Verkehrsmitteln nicht exportiert werden können. (Mitgeteilt vom Patentbureau von H. & W. Patasch, Berlin).

28.

Ein Patent-Prozeß

Die Chemnitzer Firma, A. Boehnert, strengte gegen die Firma A. F. Euben & Co. in Göppersdorf einen Prozeß an, weil sich letztere einer Aufmachung für ihre Strumpfwaren bediente, durch welche sich die Fabrik Boehnert insofern geschädigt sah, als die Aufmachung der Firma Euben zweifellos derjenigen der Chemnitzer Firma bis auf eine kleine Abweichung in der eingetragenen Schutzmarke nachgebildet war. Jetzt ist nun dieser Prozeß außergerichtlich beigelegt worden. Die Firma A. F. Euben & Co. zahlte an die Firma A. Boehnert 3500 M., übernahm die gesamten, bis jetzt aufgelaufenen Kosten und gab eine Erklärung dahin ab, daß sie sich wohl bewußt sei, die Interessen der Firma A. Boehnert durch Nachahmung ihrer Aufmachung geschädigt zu haben. Die Firma A. Boehnert zog dagegen ihren Strafantrag zurück.

29. Deutsche Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten

Aus dem Generalkonsulatsbezirke Frankfurt a. M. wurden, wie uns ein Privat-Telegramm meldet, im zweiten Quartal Waren im Werte von \$10,476,807 oder \$555,649 mehr als in der entsprechenden Periode des Vorjahres ausgeführt. An dem Mehrerport partizipieren besonders Frankfurt, Bremen, Mainz, Koburg und Kehl; ein Minus weist auf der Versand aus Mannheim, Köln und Krefeld. Der Gesamterport im fiskaljahre betrug \$40,124,178, oder gegen das Vorjahr \$373,316 weniger. — Aus dem Konsulatsbezirke
 10 Magdeburg sind im zweiten Quartal dieses Jahres insgesamt Waren im Werte von 6,225,450 M., das sind 1,578,529 M. mehr als im gleichen Quartal des Vorjahres exportiert worden. Eine Zunahme weist namentlich der Export von
 15 Rohzucker um 1,176,136 M. auf; dagegen ist für Lederhand-
 schuhe eine Abnahme um 285,611 M. zu verzeichnen.

30.

Deutsches Bankwesen

Ein sachverständiger Engländer schilderte im Oktober 1899 in einem englischen Blatte die Eindrücke, die er vom Getriebe der deutschen Finanzwelt und im besondern von dem der deutschen Banken durch persönliche Anschauung empfing. Seine
 20 Schilderung fiel ganz und gar zum Lobe der deutschen finanziellen Kreise aus. Damals bestand eine starke Beengnis der deutschen Geldmärkte, die in den nächsten Monaten zunahm und schwere Besorgnisse hervorrief. Der Privatdiskont war auf 5½% gestiegen, und er erreichte im Dezember die Höhe
 25 von mehr als 6%. Die Rate der Reichsbank wurde am 3. Oktober auf 6%, am 19. Dezember auf 7% hinaufgesetzt. Der englische Sachmann sprach in seiner Darstellung der Lage in Deutschland von der Geldknappheit, die das deutsche Bankwesen auf eine Feuerprobe stellte und seine Tragfähigkeit auf
 30 das Äußerste anspannen könnte, und er sagte in Bezug auf die

deutschen Banken: „Die innere Gesundheit ihres Systems, die Elastizität ihrer Methoden und die Tüchtigkeit ihrer Verwaltungen dürften wohl die kleinen Zufälligkeiten im Laufe eines zu raschen Wachstums überleben.“

- 5 Zum zweiten Mal innerhalb kurzer Zeit bestehen die deutschen Banken eine Feuerprobe, die aber nicht aus einer kritischen Lage des Geldmarkts entspringt, sondern aus einem Mißtrauen, das durch das verbrecherische Gebahren der Leitungen einiger Banken hervorgerufen wurde, ein Mißtrauen,
10 das innerhalb kurzer Zeit, man möchte sagen riesenhaft anwuchs und kein wie immer gestaltetes Geldinstitut verschonte. Da wurden sofort allerlei Vorschläge gemacht, und es wurde die Gesetzgebung aufgerufen, einzugreifen und das deutsche Bankwesen auf eine neue vom Gesetze eng umschriebene Grundlage zu stellen. Diese Ratgeber vergessen, daß das
15 deutsche Bankwesen sich innerhalb der letzten drei Jahrzehnte ganz ungehindert und ohne jedes staatliche Zutun nur nach dem natürlichen Gesetz entwickelte und fort und fort gediehen ist, nachdem es seine Laufbahn angetreten hatte, das ihm so-
20 zusagen an dem Tage seiner Geburt aus dem eigenen nationalen Wesen heraus gegeben worden war. Es hatte von Anfang an auf seinen Weg die Bestimmung mitgenommen, die deutsche Industrie, den deutschen Handel in Bewegung zu bringen, ihnen zum Stützpunkt, zur Förderung zu dienen.
25 Wir haben es schon vielfach hervorgehoben, wie die großen deutschen Geldinstitute, vor allem diejenigen, die in der Reichshauptstadt entstanden sind und ihren Wirkungskreis mächtig ausdehnten, kein geringes Kontingent zu dem „reichen Vorrat an Intelligenz“ und an Kräften stellten, vermittelt deren die
30 materielle Hebung des Reichs sich seit dessen Aufrichtung in bewundernswerter Weise vollzog. Sie gaben der deutschen Industrie unablässig Anregung zum Schaffen, und sie bildeten in finanzieller Beziehung den stärksten Rückhalt, woran sich das industrielle Leben unseres Landes emporrichtete und zur
35 Blüte kam. Die „financial Times“ meint in Bezug auf den Sturz der Leipziger Bank, der durch die Finanzierung indu-

strieller Unternehmen verschuldet wurde, daß man vielleicht das Banksystem solcher engen Verbindung mit der Industrie, das man in England nicht kennt, als Fehler betrachten möchte. Aber, fügt das Blatt hinzu, die bemerkenswerte Entwicklung von Industrie und Handel im deutschen Reiche wäre unmöglich gewesen ohne dieses Zusammengehen und Zusammenarbeiten. Es spreche gerade zu Gunsten der Banken, ihres inneren Gefüges und ihrer Geschicklichkeit, daß sie so bedeutende Operationen durchführten, und daß nunmehr, da die Industriewerte seit dem vorigen Jahre einen ganz enormen Preissturz erlitten, von diesem keine Bank erschüttert wurde.

In England finden industrielle Unternehmen Stütze und Förderung durch das Kapital einzelner und den Zusammenschluß von Kapitalisten, aber ohne die Hilfe der Banken. So kraftvoll ist jedoch noch nicht der Kapitalstock in Deutschland, und nach solcher Richtung ist, möchten wir sagen, der Geist der Kapitalistenkreise unseres Landes nicht ausgebildet genug, um sich einzeln oder im Zusammengehen weniger für dergleichen Operationen zu interessieren. Es würden nun die Fabriken brach liegen, wenn ihre Maschinen nicht durch einen Riesenstrom willigen Kapitals in Atem gehalten werden. Dieser Riesenstrom, wie wir das schon einmal hervorhoben und des weiteren ausführten, sammelt sich aber in den Reservoirs der Banken, die seinen Lauf regeln und ihn in die verschiedenen Kanäle des Verkehrs leiten, auf daß er den wirtschaftlichen Betrieb an den rechten Stellen befruchte, ihn nicht überflute und zerstöre. In dem sich ausweitenden Wirkungskreis der Banken offenbart sich der kräftige Flügel Schlag des Unternehmungsgeistes.

Es muß nun natürlich an das Bankwesen die Forderung gestellt werden, daß es seine Einrichtungen in der Weise treffe, daß jederzeit der Strom des Kapitals frei zu werden vermag, daß stets eine Beweglichkeit, eine „Liquidität“ der Mittel gewahrt werde, um in ungünstiger Epoche vermehrten Ansprüchen sofort genügen zu können. Die Depositen bedürfen

einer besonderen Behandlung, wie es auch bereits von vielen Banken geschieht, damit Rückzahlungen ohne jede Störung des Betriebes in prompter Weise erfolgen. Auch in der Gegenwart haben die großen Banken eine Probe in dieser
5 Richtung gut bestanden. Allerdings ist noch nicht die ganze Schärfe einer Kreditkrisis empfunden worden. Solche Vorkehrungen zu treffen, müssen wir den Banken selbst überlassen, die Gesetzgebung würde, wenn sie eingriffe, wahrscheinlich eben so viel in dieser Richtung verderben, wie es in der
10 Börsengesetzgebung geschah, die schon nach wenigen Jahren einer Reform unterworfen wird. Gegen eine schlechte und wahnsinnige Leitung eines Unternehmens vermag, wie das am Sonnabend im politischen Teile der „National-Zeitung“ des weiteren ausgeführt wurde, kein Gesetz prophylaktischen
15 Schutz zu gewähren. Der Sturz der Leipziger Bank muß auch einer Art von unzurechnungsfähiger Großmannsucht ihrer Leiter zugeschrieben werden. So verblendet waren diese sogar von einem verderblichen Parteigeist und Haß, daß sie im Jahre 1890 ihre Beziehungen zu dem Hause Rothschild
20 in London plötzlich abbrachen. Das sind Dinge, die nicht dem Ganzen des Bankenbetriebs zur Last gelegt werden dürfen, sondern als Verirrungen einzelner zu gelten haben und zumal als Begleiterscheinungen eines allzu hastigen Aufschwungs der Konjunktur der Industrie und des allgemeinen Verkehrs.

31.

Zur Börse

25 Diejenigen Stimmen, die in den letzten Tagen die trübste Zukunft der deutschen Börsen und Banken verkündeten, werden kleinlaut werden, wenn sie die ruhige Haltung der Börse und der Finanzkreise beobachten und namentlich die Abwicklung des Ultimo in Betracht ziehen. Dieser verlief in der unge-
30 störten, glatten Weise; es sind keine Schwierigkeiten wesentlicher Art am Zahltag eingetreten. Man erwähnte nur zwei unbedeutende Bankgeschäfte, die ihre Zahlungen einstellten,

und zwar mit Passiven, die zusammen eine sehr geringe Summe repräsentieren. Eine dieser insolventen Firmen bewilligte, wie wir hören, 50 % mit der Zusage langsamer Erledigung ihrer restlichen Verpflichtungen. Die andere Firma behauptet, daß sie an einem gegen sie erhobenen Differenz-
 5 einwand, der 160,000 M. umfassen soll, gescheitert sei. Im Übrigen verlautbarte nichts von einer Schwächung der Lage. Betrübend ist es, daß die oben erwähnten Verkündigungen einer schlimmen Zukunft dem Ausland tiefes Mißtrauen
 10 gegen die deutsche Finanzlage einflößten. So sind Pariser Blätter aufgestachelt worden, das französische Kapital vor Anlagen in Deutschland zu warnen.

32.

Folgen des Leipziger Banktrachs

Die Schädigungen, welche der Zusammenbruch der Leipziger Bank für die weitesten Kreise Sachsens im Gefolge hat,
 15 treten mit jedem Tage deutlicher hervor. Es ist den Lesern aus unseren wiederholten Ausführungen bekannt, daß die Katastrophe gerade deshalb so außerordentlich verheerend wirkte, weil die Bank das unbegrenzte Vertrauen sowohl der Behörden wie der Privatleute und der Geschäftsleute besaß.
 20 Daß die Sächsische Bank und die Reichsbank mit großen Summen beteiligt sind, meldeten wir bereits, ebenso wie die Thatsache, daß die Sächsische Landeslotterie größere Beträge von der Masse zu fordern hat. Heute liegen die folgenden weiteren Nachrichten über Verluste der verschiedensten
 25 Kreise vor:

Zunächst sei erwähnt, daß der altenburgische Staat an dem Zusammenbruch beteiligt ist, da einige seiner Kassen mit der Leipziger Bank in geschäftlicher Verbindung standen. Außer-
 dem beklagt die altenburgische Bevölkerung große Verluste,
 30 da sich unter ihr ziemlich zahlreiche Aktionäre der Leipziger Bank befinden.

Um der Not, welche die Einwohner der Stadt Leipzig be-

troffen hat, einigermaßen zu steuern, hat sich der Rat dieser Stadt ebenso wie kürzlich die Deutsche Bank und die großen sächsischen Banken, entschlossen, die Einlagebücher der Leipziger Bank bis zur Höhe von 30 % des Einlegerguthabens, jedoch das einzelne Buch nur bis zum Höchstbetrag von 1000 M., zu beleihen. Einlagebücher der Leipziger Bank sollen ferner ebenfalls bis zur Höhe von 30% des Guthabens zur Leistung von Sicherheiten für Verpflichtungen der Stadtgemeinde gegenüber angenommen werden. Die Stadtrorordneten sind um schleunige Zustimmung zu diesen Beschlüssen des Rates ersucht worden, die auch für so sicher gehalten wird, daß bereits gestern mit der Beleihung der Einlagebücher durch die Stadt begonnen worden ist.

Indirekt ist übrigens auch das Vermögen der Stadt Leipzig durch den Zusammenbruch der Leipziger Bank mitbetroffen worden; die Stiftung eines Menschenfreundes verliert nicht weniger als 500,000 M. in Aktien der falliten Bank, eine andere Stiftung den Betrag von 60,000 M.; dazu kommen dann noch mehrere kleine Beträge. Ferner bedeutet der Wegfall der Dividenden der Aktionäre und der Tantiemen der Direktoren und Aufsichtsratsmitglieder der Bank für die Stadt einen Steuerausfall, der auf Millionen geschätzt wird. Hierbei sei bemerkt, daß sich fast sämtliche Aktien der Leipziger Bank in Leipziger Händen befinden, sie sind zum Teil Familienbesitz seit Gründung der Bank.

Ferner sind, soweit sich bis jetzt übersehen läßt, viele Einwohner der Städte Markneukirchen, Pausa sowie größere Firmen in Auerbach durch den Krach in Mitleidenschaft gezogen.

Unmittelbar im Zusammenhange mit der Katastrophe bei der Leipziger Bank ist die Flanellfabrik f. G. Altmann in Böhrigen bei Rößwein in Konkurs geraten. Das Unternehmen wurde als Aktiengesellschaft im Jahre 1896 mit einem Kapital von 750,000 M. gegründet. Die Verteilung einer Dividende war allerdings noch nicht möglich, im Gegenteil schloß die Gesellschaft Ende 1898 mit einer Unterbilanz von

211,000 M. ab. Die Fabrik beschäftigte noch bis zuletzt mehrere hundert Arbeiter und widmete sich speziell der Wollwarenfabrikation. Außer dem Fabrikgebäude hat die Gesellschaft Grundbesitz in Böhren und Egdorf, auf welchem die
 5 Sicherheit für die ausgegebenen 450,000 M. 4proz. Teilschuldverschreibungen an erster Stelle hypothekarisch eingetragen ist. Diese Prioritäten werden an der Dresdener Börse notiert und zwar gestern mit 75. Direktor Elder gehörte dem Aufsichtsrate des Unternehmens an.

10 In Koburg geriet der Privatier Hoffmann über die Verluste bei dem Leipziger Bankfrach in solche Verzweiflung, daß er sich erschoss, nachdem er zuvor seine Frau und Tochter durch Schüsse schwer verletzt hatte.

Endlich sei noch eine Mitteilung des „Leipziger Tageblatt“
 15 erwähnt, wonach der genaue Status der Leipziger Bank sich noch nicht übersehen läßt. Hier und da verbreitete Nachrichten, daß den Gläubigern ein Verlust nicht entstehen werde, seien daher vorzeitig.

33.

Konkurs-Nachricht

In dem Konkurse über das Vermögen des Kaufmanns
 20 Julius Feller jun. wurde im ersten Termin den Forderungen ohne Vorrecht von etwa 58,000 M. eine Dividende von 15 bis 22% in Aussicht gestellt, der Kaufmann Dielitz als Verwalter bestätigt, demselben ein Gläubigerausschuß zur Seite gestellt und dem Cridar eine Unterstützung von 200 M. bewilligt.

34.

New York als Geschäfts-Centrum der Welt

25 Der dreiundvierzigste Jahresbericht der New Yorker Handelskammer, welcher veröffentlicht wurde, enthält eine umfassende Darstellung der während des verflossenen Jahres seitens der Organisation geleisteten Arbeit, sowie einen Über-

blick über den Handel und interessante Statistiken betreffs des Geschäftslebens und der Finanzen. Aus letzteren ist ersichtlich, daß während des mit dem vergangenen 20. Juni abgeschlossenen fiskaljahres der Export des Landes \$1,394,483,082 und ⁵ der Import \$849,941,184, also \$544,541,898 weniger als der Export betrug, eine Zunahme zu Gunsten des Landes von \$14,667,085 gegenüber dem vorangegangenen fiskaljahre. In dem mit dem 31. Dezember abgeschlossenen Vorjahre belief sich sogar die Bilanz zu Gunsten des Landes, was Aus-
¹⁰ fuhr und Einfuhr anbetrifft, auf \$648,930,329. Die Statistiken des New Yorker Clearing House zeigen die enorme Aktivität im Geschäftsleben New Yorks im verflossenen Jahre. Die Erchanges betrugen durchschnittlich täglich \$173,138,821.92 oder \$52,634,201,857.20 für das ganze
¹⁵ Jahr. Seit den verflossenen drei Jahren belaufen sich die Erchanges des New York Clearing House höher, als diejenigen des Londoner oder irgend eines anderen der Welt.

35. Ausfuhr aus dem Vereinigten Staaten-Konsulats- Bezirk Breslau.

Die Gesamtziffer der im fiskaljahr 1900/1901 ausgeführten Waren beträgt nach dem uns von dem Konsul Mr.
²⁰ Man freundlichst übermittelten Bericht \$1,215,195.05 gegen \$1,247,837.91 im Jahr 1899/1900, so daß eine Abnahme der Warenausfuhr um \$32,642.87 stattgefunden hat. Im II. Quartal des laufenden Jahres betrug die Ausfuhr an

	Dollars	Dollars der gleichen Zeit des Vorjahres
Wollwaren	8,900.24	gegen 10,537.78
Leinenwaren	35,020.93	" 51,375.58
Glacehandschuhe	34,157.97	" 73,074.57

36. **Zuschriften an die Redaktion**

(Unter Verantwortlichkeit der Einsender)

Was die Geschäftsreisen kosten

Man schreibt uns:

Einen großen Teil der Geschäftsunkosten machen bekanntlich die Reisespesen aus, und jedes Haus, das Vertreter unterwegs hat, weiß ein Lied von den — besonders in Preußen — hohen Fahrpreisen zu singen. Es wäre in der That nicht mehr als billig, wenn die Bahnverwaltung die bisher noch recht hohen Tarife mäßig herabsetzte. Weit entfernt, dem Engelschen Vorschlage beizustimmen — nach dem bekanntlich der Fahrpreis III. Klasse (Personenzug) für 1—10 km. 10 Pf., 11—25 km. 20 Pf., 26—50 km. 50 Pf. betragen, um dann in Höhe von 1 M. (Schnellzug 2 M.) unverändert zu bleiben, so daß man für 1 M. das ganze deutsche Reich bereisen könnte — erkennen wir die 200—300 Millionen Mark, die die Eisenbahn-Verwaltung jährlich als Reinüberschuß an die Staatskasse abführt, für eine durchaus notwendige Ergänzung der staatlichen Steuereinnahmen an. Wir vertreten indessen die Ansicht, daß diese, ja eine höhere Summe erreicht werden wird, sobald die Fahrpreise im einzelnen eine Herabsetzung erfahren. Eine Herabsetzung der Fahrpreise würde unstreitig einen gesteigerten Verkehr und damit eine bessere Ausnutzung der Wagen zur Folge haben. Heute werden nämlich im Durchschnitt noch nicht ganz 25 % der in den Zügen befindlichen Plätze benutzt, und zwar verteilt sich die Besetzung in den einzelnen Wagenklassen so, daß von sämtlichen 1. Klasse rund 10 %, von denen der II. Klasse rund 21 %, von denen der III. Klasse rund 25 %, und von den 2. Klasse rund 36 % benutzt werden. Nun würde allerdings eine Steigerung des Verkehrs die Einstellung neuer Beamten, Arbeiter etc. nötig machen, doch es ist zweifellos, daß diese Mehrausgabe der Bahnverwaltung nur

einen kleinen Teil der Mehreinnahme kürzen würde. Die preußische Eisenbahn-Verwaltung gewährt dem einzelnen Fahrgast nur eine einzige Vergünstigung, nämlich die Preisermäßigung bei Entnahme einer Rückfahrkarte. (Inzwischen ist die Einführung der allgemein 45 Tage gültigen Rückfahrkarten erfolgt. Anm. d. Red.) Nun ist es aber durchaus unverständlich, weshalb ich, wenn ich heute z. B. eine Strecke von 20 Kilometer zurücklege und innerhalb der Gültigkeitsperiode der Rückfahrkarte auf derselben Strecke wieder heimkehre, eine Preisermäßigung erhalte, die mir für eine Fahrt von 40 Kilometer gerader Strecke versagt ist. Es ist dies noch ein Überbleibsel aus der Zeit des Konkurrenzkampfes zwischen Staats- und Privatbahnbetrieb; sie mag für Privatbahnen einigen Sinn gehabt haben, für Staatsbahnen entbehrt sie jeder logischen Motivierung. Es entspräche weit mehr dem allgemeinen Interesse, wenn statt der unverständlichen Gratifikation eine allgemeine Verbilligung der Fahrpreise durchgeführt würde.

Giebt doch die badische Bahnverwaltung mit ihren bekannten und im Publikum so beliebten Kilometerheften ein Beispiel für eine derartige Verbilligung. Bin ich im Besitz eines solchen Heftes, das für die III. Klasse 22 M. kostet, so kann ich innerhalb eines Jahres 1000 km. zurücklegen. Die von mir zu befahrende Strecke trage ich in das Heft ein, der Schalterbeamte vermerkt die Kilometerzahl dazu, stempelt das Blatt ab und dieses erlangt dadurch die Gültigkeit eines Fahrscheines. Sind die 1000 km. abgefahren, so erhält man bei Zurückgabe des Heftes 1 M. zurück. Die Hefte sind übertragbar und können gleichzeitig von mehreren Personen benutzt werden, es wird dann nur die betreffende Strecke dementsprechend mehrfach eingetragen. Freigepäck giebt es zwar nicht, doch ist der Tarif für das Gepäck sehr niedrig.

Solche oder ähnliche Einrichtungen wären bei uns auch höchst wünschenswert und die gesamte Geschäftswelt wäre der Eisenbahn-Verwaltung für ein derartiges Entgegenkommen unendlich dankbar. Sie würde ebenfalls herzlich gern bei

einer den billigeren Fahrpreisen angepaßten Herabsetzung des Gepäcktarifs auf die 25 ko. Freigepäck verzichten, die oft kaum für den Kleiderkoffer des Reisenden ansreichen.

Wie die Verhältnisse heute liegen, fahren bei uns in Preußen die Fahrgäste II. bis IV. Klasse zu teuer, während die der I. Klasse relativ zu billig reisen, denn sie zahlen der Bahn pro Kilometer rund 8 Pf., während ihre Beförderung dem Staate rund 10 Pf. kostet. An eine Verbilligung der Fahrpreise durch Abschaffung der dem Eisenbahnfiskus nur ein Minus einbringenden I. Klasse wird allerdings wohl nicht zu denken sein. Vielleicht wäre ein einheitliches Vorgehen der Interessenten, von denen die überwiegende Mehrzahl der Geschäftswelt angehört, geeignet, auf Reformen hinzuwirken, die dem Interesse des Publikums in höherem Maße gerecht würden, ohne den Fiskus zu schädigen. Hoffen wir, daß das sonst so fortschrittliche Preußen sich auf dem Gebiete des Eisenbahnwesens möglichst bald als segensreicher Reformator erweisen möge.

37.

Zwei Jubiläen

Geschäftsjubiläum der Wäschefabrik Spitze & Roß, Berlin

Spitze & Roß, Wäsche-Fabrik, Gr. Frankfurterstraße, feierten am 1. Juli das 25jährige Geschäftsjubiläum. Aus kleinen Anfängen hervorgegangen, zählt die Firma heute zu den renommiertesten Herrenwäsche-Fabriken hier am Platze. Die Feier wurde durch einen gemeinschaftlichen Ausflug des nach Hunderten zählenden Personals und der Arbeiterinnen würdig beschlossen.

Jubiläum im Hause Moritz Eack

Am 1. Juli d. Js. blickte Herr Paul Anthor auf eine 25jährige Thätigkeit im Hause Moritz Eack zurück. Der Jubilar hat sich aus einer bescheidenen Stellung zu der eines Prokuristen emporgearbeitet und genießt das unbegrenzte

Vertrauen seiner Chefs. An seinem Ehrentage wurden Herrn Anthor von Seiten der Inhaber sowohl wie seitens seiner Kollegen viele Ehrungen zu teil, die Zeugnis ablegten von der Wertschätzung, der sich der Jubilar erfreut; auch viele
 5 Geschäftsfreunde der Firma haben des Tages gedacht.

38.

Ein Kassen-Diebstahl

Bei Geschäftsöffnung am Montag fanden sämtliche Kassiererinnen von Laffow & Feldschmidt die Wechselfassen erbrochen vor und ihres ca. 1000 Mk. betragenden Inhalts beraubt. Der Dieb, der mit den Örtlichkeiten vertraut sein
 10 muß, vernichtete außerdem eine Anzahl zur Reklame ausliegender Warenstücke. Bis jetzt gelang es nicht, den Dieb, auf dessen Eruiierung die Firma 100 Mk. Belohnung ausgesetzt hat, ausfindig zu machen.

39.

Jahresabschluß einer Aktien-Gesellschaft.

Bleistiftfabrik vormals Johann Faber Aktien-Gesellschaft in Nürnberg.

Vorstand: Heinr. Eppelein, Carl Hugelmeier, L. Pöfel.

15 Aufsichtsrat: Nürnberg: Karl Faber, Vors., Ernst Faber, stellv. Vors., Rechtsanwalt E. Josephsthal; Hamburg: Bankdirektor E. Wellge; Emdenich bei Bonn: Rud. Küpper.

Zahlstellen: Nürnberg: Gesellschaftskasse, Bayerische Bank, G. J. Gutmann; Berlin, Hamburg und Frankfurt a. M.: Kommerz- und
 20 Diskontobank; München: Bayerische Bank; Düsseldorf: Düsseldorfer Bankverein.

Errichtet: Im Juli 1895. Neues Statut vom 29. September 1899.

Zweck: Fabrikation und Großhandel mit Blei- und Farbstiften, Schiefertafeln, Kreide-, Künstler- und anderen Stiften, sowie Schreib- und

25 Zeichen-Materialien aller Art.

Kapital: M. 3,200,000 in 3200 Aktien à M. 1000. Ursprüngliches Aktienkapital M. 2,800,000. An die Börse gebracht durch die Kommerz- und Diskontobank am. 15./11. 98 zu 248 %.

Geschäftsjahr: 1. Juli bis 30. Juni.

General-Verf.: Juli—September.

Stimmrecht: Jede Aktie eine Stimme.

Anmeldung zur General-Verf.: 5 Tage vorher.

Dividenden-Zahlung: Spätestens 1. Oktober.

- 5 Gewinn-Verteilung: 5 % zum Reservefonds, 4 % Dividende, 6 % Cantième an den Aufsichtsrat, vertragsmäßige Cantièmen an die Direktion und Beamte, Rest Superdividende bezw. zur Verfügung der General-Verf.

Dividenden pro 1895/96 bis inkl. 1898/99: 15, 15, 16, 16 %.

Kurs Ende Dezember 1898: 248. Ultimo November: 221.60 %.

10	Bilanz pro:	1898/99	1897/98	1896/97	1895/96
	Aktiva:	M.	M.	M.	M.
	Grundstücke	348,316	318,276	267,924	267,924
	Gebäude	670,051	688,502	659,179	620,994
	Maschinen	259,674	247,259	249,102	171,213
15	Fabrikutensilien	46,077	44,886	45,352	43,203
	Comptoirutensilien	1	1	9,746	7,044
	Pferde	1	1	2,138	2,376
	Material- u. Waren-Vorräte	1,478,941	1,233,874	1,089,799	942,907
	Effekten für Reservefonds . .	399,232	307,603	644,005	581,547
20	Kassa u. Wechsel	114,907	212,351		
	Guthaben bei Bankiers . . .	398,722	472,087	896,787	893,105
	Debitoren	918,846	927,388		
	Passiva:				
	Aktienkapital	3,200,000	3,000,000	2,800,000	2,800,000
25	Reservefonds	500,000	300,000	27,367	—
	Special-Reservefonds	40,000	40,000	40,000	—
	Hypotheken	131,806	145,406	—	—
	Kreditoren	113,690	356,452	402,933	182,907
	Gewinn:				
30	Bruttogewinn	741,730	707,254	679,908	625,144
	Dividende	512,000	480,000	420,000	420,000
	Abschreibungen	96,459	98,883	86,177	77,798
	Cantièmen	46,791	46,397	44,345	20,399
	Reservefonds	—	—	72,633	67,367
35	Reserve für Neuanfassungen	40,000	—	—	—
	Vortrag	44,480	79,974	54,753	39,580

In der am 29. September stattgehabten diesjährigen ordentlichen General-Verammlung wurde mitgeteilt, daß der Mehrumsatz in den ersten beiden Monaten des neuen Geschäftsjahres (1899/1900) M. 55,000 40 betrage. Die gesteigerten Aufträge machen Neubauten sowie die Anschaffung von Maschinen erforderlich, für welche der Aufsichtsrat größere Beträge bewilligt hat.

Tages- und Wochenberichte

40.

Vom Getreidemarkt

Während die meisten Märkte Westeuropas gestern flauere Richtung einhielten, hat in Paris die Hausse fernere Fortschritte gemacht. Mit der gestrigen Steigerung sind die dortigen Preise um ein weiteres erhebliches Stück der amerikanischen Parität näher gerückt, und es muß sich nun bald zeigen, wie weit der Defizitlärm in Frankreich nun auch Importabschlüsse nach sich ziehen wird. Als in Deutschland unser gewaltiges Weizendefizit bereits im Frühjahr erkannt wurde, säumte man nicht, die Konsequenz daraus zu ziehen. Selbst zu den damals noch weit ungünstigeren als den augenblicklich in Frankreich bestehenden Verhältnissen hat man für den Bedarf des Landes Vorsorge getroffen. Die amerikanischen Börsen sind wohl gestern mehr auf die starke Bestandreduktion nach Bradstreet'scher Schätzung als auf die Pariser Einflüsse fester gewesen. Die erzielte Preisbesserung fand auch in den Offerten Ausdruck, denn diese lauteten durchweg $\frac{1}{2}$ — $\frac{3}{4}$ M. erhöht. Im hiesigen Verkehr trug man diesem Umstande ebenfalls Rechnung. Die Stimmung war etwas fester, und wenn dies in den Preisen zunächst nur bescheiden zur Erkennung gelangte, lag dies wohl in den vielfachen Abgaben begründet, welche von Importeuren zum Teil noch auf die umfangreichen gestrigen Abschlüsse gemacht wurden. Als Liverpool merklich höhere Anfangskurse meldete, wurde das Geschäft etwas lebhafter, und bei anziehenden Preisen konnten dann wiederum größere Partien Weizen von Amerika acceptiert werden. In Roggen sind von der Donau und vom Schwarzen Meer einige Partien gehandelt worden. Vom Asow fehlten Offerten. Während Weizen gegen Schluß ermattete, konnte Roggen die Tagesbesserung voll behaupten. Hafer in feiner Ware gut beachtet, sonst still. Aus Pommern lagen mehrfach Angebote von Durchschnittsqualität neuer Ernte vor; es ist aber noch zu keinem Schluß gekommen. Mais ist trotz der amerikanischen Anregung nur wenig gebessert. Rüböl ruhig aber behauptet.

Die amtlich festgestellten Preise am Frühmarkt waren: Weizen 30 September 165.25 M., Oktober 166 M., Dezember 167.00—167.50 M. — Roggen September 142.00 M., Dezember 143.00—143.25 M. — Gerste, leichte inländische Futtergerste 131.00 bis 141.00 M., schwere in- und ausländische 147 bis 160 M., russische leicht 125—132 M., amerik. 130—132 M. — Hafer, märkisch., mecklenburgischer u. pomm. fein 155—162 M., märk., mecklenburgischer, pomm. u. preuß. mittel 148—154 M., russischer 35 140—146 M., amerikanisch. 138—142 M. — Mais amerikan. mixed 116.50

—117.50 M. — Erbsen, inländische und russische Futterware 152—165 M. Weizenmehl 00 loco 21.50 bis 23.50 M. — Roggenmehl 0 und 1 loco 18.40 bis 19.40 M. — Weizenkleie, grobe 9.60 bis 9.90 M., feine 9.40—9.50 M. — Roggenkleie 9.50—9.90 M. —

5 Mittags-Börse: Weizen Juli 165.25 bis 166.25—165.25 M., September 165.50—166.25—165.75 M., Oktober 166.25—167.25—166.75 M., Dezember 167.50 bis 168.50—168.00 M. — Roggen Juli 137.25—138.00 bis 137.75 M., September 142.00—142.75—142.50 M., Oktober 142.75—143.25—143.00 M., Dezember 143.25 bis 143.75—143.25 M. — Hafer
10 märk., meckl. u. pomm. fein 154—161 M., märkischer, mecklenburgischer, pommerscher und preussischer mittel 148—153 M., russischer 139—145 M., amerikanischer 137—140 M., September 129.00 M. — Mais mixed amerikanischer 116.50—117.00 M. — Weizenmehl 00 21.50 bis 23.50 M. — Roggenmehl 0 und 1 18.30—19.50 M., September 18.75 M., Oktober
15 18.75—18.80—18.75 M. — Rüböl Oktober 50.8—50.6—50.9 M., Spiritus—

Preise um 2½ Uhr (nichtamtlich). Weizen Juli 165.25 M., September 166 M., Oktober 166.75 M., Dezember 168.00 M. — Roggen Juli 137.75, September 142.50 M., Oktober 143.00 M., Dezember 143.50 M. — Hafer Juli 135.25 M., September und Oktober 129.00 M. — Mais Juli 108.25 M.,
20 September und Oktober 108.50 M. — Mehl Juli 18.50 M., September 18.75 M., Oktober 18.80 M. — Rüböl Oktober 50.9 M.

Petroleum

41.

Der Wochenbericht der Herren Scheffer & Drascher in Hamburg führt aus, daß Preisveränderungen für Petroleum in der letzten Woche weder in Deutschland noch in den Ölcentren Amerikas und Rußlands stattge-
25 funden haben, doch ist der deutsche Markt in der Tendenz entschieden etwas besser. Es macht sich bei dem jetzigen Wertstand wieder mehr Kauflust bemerkbar, und es ist nicht ausgeschlossen, daß das Geschäft in der allernächsten Zeit eine größere Lebhaftigkeit annimmt, vorausgesetzt, daß die Deutsch-Amerikanische Petroleum-Gesellschaft nicht durch geeignete
30 Maßnahmen wieder einen Strich durch die Rechnung macht. Im Mittelpunkt des Interesses steht noch immer die Petroleumproduktion in Texas. Alle Berichte lauten darin überein, daß der Ölreichtum des Landes ein gewaltiger ist, aber es werden noch viele Jahre vergehen, ehe derselbe in seinem ganzen Umfang für den Konsum in Frage kommt. In Penn-
35 sylvanien sind im vorigen Monat 673 neue Quellen erbohrt, gegen 589 im vorhergehenden Monat, aber trotzdem war die Produktion im vorigen Monat 22 Barrels per Tag kleiner als im April. In Baku ist die Produktion in Folge der ungünstigen Marktlage zurückgegangen und es steht zu erwarten, daß der Rückgang weitere Fortschritte machen wird, wenn
40 keine Besserung in den Preisen und im Absatz für russisches Öl eintritt.

42.

Reichsbank

Berlin, 2. Juli. Wochenübersicht vom 29. Juni.

Aktiva.

Metallbestand (der Bestand an kursfähigem deutschen Gelde und an Gold in Barren oder ausländischen Münzen) das Kilogramm fein zu 2784 M.			
5	berechnet	M. 896,585,000	Abn. 107,692,000
	Bestand an Reichsschatzscheinen	„ 24,845,000	Abn. 4,401,000
	do. Noten anderer Banken	„ 10,048,000	Jun. 1,397,000
	do. an Wechseln	„ 1,057,454,000	Jun. 286,468,000
	do. an Lombardforderungen	„ 104,650,000	Jun. 46,982,000
10	do. an Effekten	„ 11,830,000	Abn. 10,699,000
	do. an sonstigen Aktiven	„ 90,212,000	Abn. 7,486,000

Passiva.

	das Grundkapital	M. 150,000,000	unverändert
	der Reservefonds	„ 40,500,000	unverändert
15	der Betrag der umlaufenden Noten	„ 1,374,970,000	Jun. 281,530,000
	die sonstigen täglich fälligen Verbindlichkeiten	„ 605,302,000	Abn. 78,005,000
	die sonstigen Passiva	„ 24,852,000	Jun. 1,044,000
20	Bei den Abrechnungsstellen wurden im Monat Juni 2,297,035,200 Mark abgerechnet.		

In dem obigen Ausweis tritt eine ungewöhnlich starke Anspannung hervor, welche damit zusammenhängt, daß die Reichsbank der sächsischen Geschäftswelt in der gegenwärtigen schwierigen Periode auf das bereitwilligste entgegengekommen ist. Es ermäßigten sich in der letzten Juni-
 25 woche die Metallbestände um 107,692,000 Mark (65,892,000 M. und 92,656,000 M. in den beiden Vorjahren), die sonstige Deckung um 3,004,000 M. (1,393,000 M. und 1,541,000 M.), so daß sich die Gesamtdeckung um 110,696,000 M. (67,285,000 M. und 94,197,000 M.) verminderte. Da der Betrag der Notencirkulation sich um 281,530,000 M. (235,712,000 M. und
 30 200,480,000 M.) erhöhte, ging die steuerfreie Notenreserve bei einer Verschlechterung des Status um 392,226,000 Mark (302,997,000 M. und 294,667,000 M.) auf 6,508,000 M. zurück, während in den beiden Vorjahren 158,654,000 M. beziehentlich 138,706,000 M. steuerpflichtig waren. Die Anlagen in Wechseln erhöhten sich um 286,558,000 M. (142,214,000 M.
 35 und 82,342,000 M.), jene in Lombarden um 46,982,000 M. (62,510,000 M. und 62,590,000 M.), dagegen verminderten sich ferner auf der Aktivseite die Effekten um 10,699,000 M. Auf der Passivseite haben die täglich fälligen Verbindlichkeiten eine Abnahme von 78,005,000 M. (119,962,000 M. und 125,022,000 M.) zu verzeichnen.

43.

Schiffs-Nachrichten

Hamburger Schiffsverkehr am 2. Juli. Einpassierte: D. „Auguste Victoria“ v. New-York. D. „Asti“ v. Palermo. D. „Whydah“ v. West-Afrika. D. „Ellen“ v. Yokohama. D. „Adria“ v. Cochin. D. „Faro“ v. Eissabon. D. „Weybridge“ v. Taganrog. Auspassierte: D. 5 „Deutschland“ n. New-York. D. „Guahyba“ n. Rio Grande. D. „Pergamon“ n. Bari. D. „Rio“ n. Rosario. D. „Dunstan“ n. Para. D. „Savoia“ n. Punta Arenas. D. „Helios“ n. New-York. D. „Stambul“ n. Konstantinopel.

Norddeutscher Lloyd. Bremen, 2. Juli. „H. H. Meier“, v. 10 Baltimore kommend, 2. Juli 11 vm. auf der Weser angef. „Lahn“, v. England kommend, 2. Juli 11 vm. auf der Weser angef. „König Albert“, 1. Juli 10 abds. v. Suez n. Uden abgeg. „Hamburg“ v. Ostasien kommend, 2. Juli vm. in Uden angef. „Kaiser Wilhelm der Große“, v. New-York kommend, 2. Juli 4 nm. auf der Weser angef. „Sachsen“ 15 2. Juli nm. v. Singapore n. Penang abgeg. „Borkum“ v. Galveston kommend, 2. Juli 12 mittags Borkum Riff passiert.

Union-Castle-Linie. London, 2. Juli. „Briton“ Montag auf Heimreise in London angef.

Deutsche Ost-Afrika-Linie. Reichs-P.-D. „Kanzler“ ist auf der 25 Heimreise am 1. Juli von Las Palmas, Reichs-P.-D. „Kaiser“ auf der Heimreise am 2. Juli von Delagoabay, Reichs-P.-D. „Präsident“ auf der Heimreise am 2. Juli von Sansibar und der Reichs-P.-D. „Herzog“ auf der Heimreise am 2. Juli von Port Said abgegangen.

Abbreviations: D.=Dampfer; v.=von; n.=nach; vm.=vormittags; angef.=angekommen; abds.=abends; abgeg.=abgegangen; nm.=nachmittags; Reichs-P.-D.=Reichs-Post-Dampfer.

Annoncen (Inserate)*.

Gesuchte männl. Personen

Bureau-Chef.

Wir suchen als Bureau-Chef für unser Central-Bureau mit etwa 80 Angestellten einen routinirten, nicht unter 35 Jahre alten Kaufmann, welcher Energie und hervorragendes Organisationstalent besitzt, und seine Anordnungen klar, bestimmt und mit der nötigen Umsicht und Ruhe zu treffen vermag. Herren, welche diese Eigenschaft besitzen, belieben sich vertrauensvoll um fraglichen Posten, der bei entsprechenden Leistungen eine gut salarirte, sichere und angenehme Lebensstelle bietet, zu bewerben, und erhält derjenige, welcher in gleicher oder ähnlicher Branche bereits thätig war, den Vorzug.

C. F. Laube & Co.,
Central-Annoncen-Expedition,
Frankfurt a. M.

Kassenboten, } placiert
Kontordienner, } Ha a d e,
Ludauer Straße 13 (Moritzplatz).

Tüchtiger Comptoirist, mit genauer Kenntnis der dopp. Buchführung und englischen Sprache, der bereits im Importgeschäft thätig war, von erstem hiesigen Hause für dauernde gut salarirte Stellung gesucht.

Gef. Offerten unter **D.T. 146.** Expedition dieser Zeitung.

Erstes Importhaus sucht zu sofortigem Eintritt gewandten Stenographen u. Typewriter, möglichst mit Kenntnis der englischen Sprache.

Gef. Offerten unter **B. S. 146** an die Expedition der Voss. Zeitung.

Direktor, Ingenieur
oder
Kaufmann

für eine große rentable Metallwarenfabrik, Aktien-Gesellschaft in Rußland bei Kapitals-Beteiligung gesucht. Offert. an Rudolf Mosse, Berlin SW. unt. **J. L. 5722.**

* The advertisements are fully covered in the vocabulary and may be treated as reading lessons. They may also be used as models in the composition of other advertisements.

Zum 1. August suche ich für mein Delikateswarengeschäft einen tüchtigen und branchefundigen

Lageristen.

Schriftliche Bewerbungen sind unter Angabe d. Gehaltsansprüche u. Beifügung einer Photographie sowie der Zeugnisabschrift einzureichen an

F.W. Borchard,
Königlicher Hoflieferant.

Korrespondent

der **englischen**, möglichst auch **französischen** Sprache wird für ein **Exportgeschäft** zum sofortigen Antritt gesucht. Ausführl. Offerten unter Angabe der Gehaltsansprüche erbet. unter **B. S. 137.** in der Expedition dieser Ztg.

Zum 1. Oktober suche einen

Lehrling

(Berechtigung zum Einjährigen) für mein Modewaren-Geschäft und Comptoir der Königl. Lotterie-Einnahme.

Georg Ottenberg, Hameln.

Gesucht.

Eine Herren- und Knabenkleider-Fabrik engros sucht einen durchaus tüchtigen Reisenden, der in dieser Branche mit Erfolgsgereist hat. Offerte m. Gehaltsansprüchen, Photographie u. Zeugnisabschr. beförd. unter **H. L. 1019** die Exped. d. Bl.

Für mein **Modewaren- und Damen-Konfektions-Geschäft** suche per **1. August** oder später einen älteren, tüchtigen

Verkäufer

von angenehmem Aussern, der auch Schaufenster dekorieren kann, bei dauernder Stellung.

Franz Neuberg, Nachf.,

Inh.: Carl Krüger.

Tilsit, Deutsche Str. 15.

Suchende männl. Personen.

Erstklassiger

Schaufensterdekorateur

für feinere Modewarengesch. i. fester Stellung, wünscht sich zu verändern. Offert. unt. **A. G. 100 postl. Königsberg i. Pr.**

Agenturen

für **Hamburg** gesucht. Offerten sub. **N. C. 407** an **Haassenstein & Vogler A.-G., Hamburg.**

Damen-Eskimos.

Agent, seit 20 Jahren in stetiger Verbindung mit fast allen Grossisten und Damenmäntelfabriken, sucht zu 2 mit bestem Erfolg vertretenen Häusern noch Vertretung für Damen-Eskimos. Vorzügliche Empfehlungen feiner Fabrikanten zur Verfügung. Gefl. Offerten unter **L. P. 1026** an die Expedition d. Blattes.

Rinderl. Ehepaar sucht z. **1. Okt.** od. früher Portierstelle. Mann geprüft. Fahrstuhl. u. m. d. Centralheizung vertr. **F. Neumann, Maassenstr. 25.**

Selbständiger, süddeutscher Kaufmann,

perfekt französisch sprechend, sucht Reise-Engagement in bestem Haus der Damenkonfektionsbranche für Süddeutschland, Schweiz und Frankreich. — Suchender betreibt schon seit Jahren selbst ein Damenkonfektionsgeschäft (detail) und dürfte als erfahr. tücht. Verkäufer auf ein lukratives Geschäft rechnen können. Off. ber. eingef. Häus. unt. P. 62 068 b an Haasenstein & Vogler A.-G., Mannheim.

Kautionsfähiger

unverh. energ. Kaufmann, gewes. Unteroffiz. des L. = Garde = Hus. = Regts., evangel., .mittl. Jahre, der seit drei Jahren die Warenabnahme eines der größten hies. Fabrikgeschäfte der Papierbranche leitete, sucht per sofort resp. 1. August od. später Stellung als Materialienverwalter resp. Vertrauens-, Aufsichts- oder Kassiererposten. Gef. Offerten von Selbstreflektanten an W. Kunze, Vorhingsstr. 6, II.

JURIST.

7 Jahre im höh. Justizdienst, geschäftsgewandt, vermögend, sucht passende Stellung od. Beteiligung. Offerten unter Z. O. 144. Expedition dieser Zeitung.

Schneidermeister,

der viele Jahre in einem hiesigen, feinen, umfangreichen Maßgeschäft als Zuschneider thätig war, sucht eine eben solche oder ähnliche Stellung. Off. erbet. unter A.P. 144. Expedition dieser Zeitung.

Gesuchte weibl. Personen.

I. Verkäuferin.

Von einer Fabrik kunstgewerblicher Metallwaren in modernem Stil wird für das in Berlin zum Herbst zu eröffnende Detailgeschäft (Ausstellungsalon)

erste Kraft

als erste Verkäuferin und Verwalterin gesucht.

Sprach- und Branchenkenntnisse Bedingung.

Damen, welche derartige Stellungen in Berlin schon inne hatten und über Ia. Zeugnisse und Referenzen verfügen, wollen Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüche an die Exped. dieser Ztg. richten unter F. P. 413.

Zum 1. September d. J. suchen wir eine tüchtige

Kostüm-Directrice.

Dieselbe muss mit der Anfertigung vollständig vertraut sein und die Beaufsichtigung der Arbeitsstube übernehmen.

Rostock, 21. Juni 1901.

Köhn & Rath.

2 Fakturistinnen

mit nur guter Handschrift, die schon praktisch thätig waren, für meine Expedition per baldigst verlangt.

Selbstgeschr. Offerten persönlich abzugeben 10—2, 4—6.

Arthur Mandler,
Neue Friedrichstraße 79a.

Damen,

welche nach Diktat völlig perfekt englisch auf der Schreibmaschine schreiben, bei gutem Salär gesucht; nur Damen, welche durchaus perfekt englisch korrespondieren, wollen sich melden unter Angabe aller näheren Details.

L. Fecht & Co.,

Berlin C., Spittelmarkt 11.

Eine Dame von guter Figur, Größe 44, findet **dauernde Stellung** bei **hohem Gehalt.**

F. u. S. Hildesheim,
Werderscher Markt 8.

Hausmädchen, Stützen, Kinderfräulein, Köchinnen, Mädchen für Alles

erhalten täglich in den Stunden von 5—7 die besten Stellen in vornehmsten Häusern im Bür. der Berliner Hausmädchenschule, Wilhelmstr. 20.

Vermischte Anzeigen

Kommanditär

mit 100,000 Mk. Kapital zu lukrativem Unternehmen sofort gesucht. Offerten M. A. 118. Exped. dieser Zeitung.

Ein gut gehendes, mit jährlichem Überschuß von 10,000 Mark arbeitendes Detailgeschäft der Damen-Artikel-Branche in der besten Lage der Friedrichstraße ist anderer Unternehmungen halber vortheilhaft zu verkaufen.
Adressen unter A. P. 135. an die Expedition dieser Zeitung.

25,000 Mark als erste Hypothek sofort auf ein neuerbautes Restaurationsgrundstück gesucht. Off. unter A. B. 200 postl. Cottbus erb.

Bauterrain-Verkauf

Ein sofort bebauungsfäh. Terrain von über **drei Morgen** in Sommerfeld ist zu verkaufen. Mitten in der Stadt an der Haupt- und an **zwei Nebenstrassen**. Zu jedem Zwecke, Kaufhaus, Versandhaus etc. passend. Wasserleitung, Gas. In der Nähe des Bahnhofes. Gute Verbindung mit Berlin und dessen Vororten. Angebote unter **J.S. 1022** an die Geschäftsstelle dieser Zeitung.

Zwei kapitalkräftige junge Kaufleute (Brüder) suchen ein nachweisbar gutgehendes Fabrikationsgeschäft zu kaufen. Offerten unter **J. X. 138.** an die Exped. dieser Zeitung.

An einem grösseren Platze des **Ruhrgebietes** befindliches

Bazargeschäft,

mit grossem Umsatz und treuer Kundschaft, ist sofort unter günstigen Bedingungen zu verkaufen. Strebsamen jungen Leuten bietet sich günstige Gelegenheit, sich eine gute Existenz zu schaffen.

Offerten mit Kapitalangabe an die Expedition dieser Zeitung sub. **A. B. 1024.**

Stiller Teilhaber

somit für ein **altes, feines** Geschäft gesucht. Kapitaleinlage 20—25,000 M. zwecks Auszahlung eines Socius.

Hohe Verzinsung garantiert.

Für einen jüngeren, intelligenten Kaufmann, welcher nur mit feinen Preisen zu verkehren hat, Lebens- und Repräsentationsstellung. Gefl. Offerten unter **D. P. 146** an **Rudolf Mosse, Berlin S.W.**

STETTIN.

Obere Breitestr. 7, beste Geschäfts-
gegend, Halte- und Umsteigestelle
der Elektrischen Strassenbahn,
ist ein grosser

freundl. Laden

ca. 20 Meter lang, 5 Meter breit,
mit grossem Schaufenster, zum
1. Oktober, eventuell früher

zu vermieten.

Preis 5000 Mark. Näheres daselbst
bei **C. SCHEYE.**

Eine II. Hypothek von

Mk. 410,000

nach **Mk. 1,600,000**

per sofort oder 1. Oktober auf ein
Haus unter den Linden gesucht.
Gerichtliche Taxe Mk. 2,500,000.

Adr. unter **J. H. 2513.** in
der Exped. d. Bl. SW. erbeten.

General-Agentur

für **Berlin und Reg.-Bez. Potsdam** von einer der größten Lebensversicherungsgesellschaften ist neu zu besetzen. Bewerber muß Fachmann sein und bei bedeutenden Anlässen über größere Kautions verfügen. Meldungen mit genauer Angabe über die bisherige Thätigkeit, Resultate, sowie die persönlichen Verhältnisse unter **J. R. 2521** an **Rudolf Mosse, Berlin SW.** Strengste Diskretion wird zugesichert.

Dönhoffplatz

Ecke Jerusalemer-Strasse 18,

halbe I. Etage

per 1. Oktober c. zu vermieten.

Konkurs betr.

Ein seit längeren Jahren hier betriebenes, sich einer ausgedehnten soliden Kundschaft erfreuendes Massgeschäft für Herrenschneiderei ist durch den Tod des kaufmännischen Mitinhabers in **KONKURS** geraten. Dieses Geschäft soll mit den vorhandenen beträchtlichen Vorräten im ganzen durch den Unterzeichneten verkauft werden. Die bewährte technische Leitung, die in den Händen des überlebenden Gesellschafters geruht hat, könnte dem Geschäft erhalten bleiben. Reflektanten auf dieses vorteilhafte Angebot, wollen sich an den Unterzeichneten wenden.

Leipzig, den 29. Juni 1901.

Rechtsanwalt Dr. Th. Eilmann,

Konkursverwalter,

Salzgässchen I.

Die Auskunft W. Schimmelsberg in Berlin W., Charlottenstr. (30 Bureaus mit über 1000 Angestellten, in Amerika und Australien vertreten durch **THE BRADSTREET COMPANY**) erteilt nur kaufmännische Auskünfte. **Jahresbericht** wird auf Verlangen postfrei zugesandt.

Pommersche Hypotheken- Aktien-Bank

BERLIN W., Mohrenstrasse 35

Landesherrlich zur Ausgabe von Inhaber-Papieren privilegiert
am 1. Oktober 1866.

Aktien-Kapital 14,100,000 Mk. Reserven ca. 6,000,000 Mk.

Erhöhung des Aktien-Kapitals auf 18,000,000 Mk. durch die General-
Versammlung vom 26. Februar 1898 beschlossen. Die Ausführung die-
ses Beschlusses geschieht im Laufe des Jahres 1899.

Gegründet 1852.

SAMUEL BIELEFELDER

Bankgeschäft.

Hauptgeschäft: Berlin N. W. 7, Unter den Linden 20a.

Zweigniederlassung: **Essen (Ruhr)**, Burgstr. 15.

Fernsprech-Anschlüsse: Amt I, No. 1066 und 1520. No. 231, 486, und 747.

Telegr. Adr.: Bahnenbank Berlin bezw. Essenruhr.

An- und Verkauf von Bergwerks-Anteilen (Kuxen).

Die ermittelten Preisnotierungen erfolgen **täglich in den massgebendsten Deut-
schen Zeitungen.**

**An- und Verkauf sämtlicher an der Berliner und den aus-
wärtigen Börsen gehandelten Effektenwerte.**

Wittekind & Koster, (Inh. Max Koster)

langjährig im "Englischen Hause" (A. Huster) thätig gewesen

Traiteur und Ökonom der

Ressource zur Unterhaltung

empfehlen ihre eleganten, der Neuzeit entsprechenden grossen und kleine-
ren Säle zu **HOCHZEITEN** und anderen festlichen Veranstaltungen.

Stadtküche, *Diners, Soupers, u. einzelne Schüsseln,* in vorzügl. Aus-
führung, auch nach ausserhalb.

Kochschule für junge Damen.

gegründet im Jahre
1784
BERLIN;
Oranienburgerstr.
28

Telephon III, 2135.

COMMERCIAL CORRESPONDENCE

I. Directions

Wm. H. Brown, Esq., City.
Mr. A. Müller, Berlin.
Messrs. Haller & Co., Leipzig.
Messrs. Thomas & Son (Sons), Hamburg.
Via London.
Post Office.
Registered.
Postage prepaid.
By favor of Mr. X.
Confidential (Private).

2. Beginning of Letters

Sir (Dear Sir).
Gentlemen.
Berlin, June 6th, 1901.
I have the honor to notify you that...

The purpose of the present is to notify you that...
I regret to have to advise you that...

I am in possession of your favor of the 8th of this month.
We are in due receipt of your letter of the 5th inst.
We have just received your letter of the 8th ult.
We had the pleasure of addressing you on December 3rd.
We are indebted to Messrs. Smith & Co. for your address.

I. Briefadressen

Herrn Wilhelm H. Braun, hier.
Hrn. A. Müller in Berlin.
Herren Haller & Co. in Leipzig.
Herren Thomas & Sohn (Söhne) in Hamburg.
Über London.
Postlagernd.
Eingeschrieben.
Frei.
D. G. (durch Güte) des Herrn X.
Persönlich.

2. Briefanfänge

Geehrter Herr.
Geehrte Herren.
Berlin, den 6. Juni 1901.
Ich habe die Ehre, Ihnen anzuzeigen, daß...
Der Zweck des Gegenwärtigen ist, Sie zu benachrichtigen, daß...
Ich bedaure, Ihnen mitteilen zu müssen, daß...
Ich bin im Besitz Ihres gefälligen Schreibens vom 8. d. Mts.
Wir haben Ihren Brief vom 5. d. Mts. richtig erhalten.
Wir haben soeben Ihren Brief vom 8. v. Mts. erhalten.
Wir hatten am 3. Dezember das Vergnügen, Ihnen zu schreiben.
Wir verdanken Ihre Adresse den Herren Smith & Co.

In compliance with the request expressed in your letter of the...

According to your instructions...

In answer to your favor of the 20th inst.

In reply to your favor of the 11th ult.

We have duly received your esteemed letter of the... apprising us that...

I have your favor of the 10th ult.

We beg to confirm our last letter of the...

I take the liberty of remitting you herewith...

As you inform us in your letter of the 9th inst...

I refer to my last of the...

I duly received your esteemed letter of the...

In conformity with your order of the 23rd inst....

By order and on account of Mr. N.N.

As per your order and on account of our mutual friend, Mr. N. N., X.

Referring to my circular, I beg you...

We had the pleasure of writing you by last mail.

3. Closing of Letters

I remain, Sir, respectfully...

We remain, Gentlemen, your obedient servants...

We remain, Gentlemen, yours faithfully...

Dem Wunsche, den Sie in Ihrem Briefe vom ... ausdrücken, zu entsprechen...

Ihrer Anweisung gemäß...

In Erwiderung Ihrer gefälligen Zuschrift vom 20. d. Mts. ...

In Beantwortung Ihres Briefes vom 11. v. Mts. ...

Wir haben Ihr Wertes vom ... richtig empfangen, wodurch wir benachrichtigt werden, daß...

Ihr Brief vom 10. v. Mts. liegt mir zur Beantwortung vor.

Wir bestätigen Ihnen unsern letzten Brief vom...

Ich nehme mir die Freiheit, Ihnen inliegend zu übersenden...

Wie Sie uns in Ihrem Brief vom 9. d. Mts. ankündigen...

Ich beziehe mich auf mein letztes Schreiben vom...

Ich habe f. Z. (seiner Zeit) Ihr gefälliges Schreiben vom ... erhalten.

Ihrem Auftrag vom 23. d. Mts. gemäß...

Zufolge Auftrags und für Rechnung des Herrn N. N. ...

Im Auftrag und für Rechnung unseres gemeinschaftlichen Freundes, Herrn N. N. in X. ...

Bezugnehmend auf mein Rundschreiben ersuche ich Sie...

Mit letzter Post hatten wir das Vergnügen, Ihnen zu schreiben.

3. Brieffschlüsse

Achtungsvoll und ergebenst...

Wir empfehlen uns Ihnen mit Achtung...

Wir verbleiben hochachtungsvoll und ergebenst...

Believe me to be	Genehmigen Sie meine aufrichtigen Grüße...
Yours truly...	Ich grüße Sie ergebenst...
I am, Gentlemen,	
Yours very truly...	
Recommending ourselves to your friendship, we are...	Wir halten uns Ihrer Freundschaft empfohlen und zeichnen...
Awaiting your kind answer, I am...	Ihrer Antwort entgegensehend, zeichnet...
Awaiting your further favors, we remain, dear Sir, yours truly...	Ihren ferneren Nachrichten entgegensehend, zeichnen wir hochachtungsvoll und ergebenst...
We assure you of our highest esteem.	Genehmigen Sie die Versicherung unserer ausgezeichneten Hochachtung.
I remain always at your service...	Stets zu Gegendiensten bereit, verbleibe ich...
In the meantime I beg to remain...	Inzwischen verbleibe ich Ihr Ergebener...
In expectation of a speedy answer, I am...	Ich erwarte Ihre schleunige Antwort und grüße Sie bestens...
Hoping that you will favor me with an early reply...	In der Hoffnung, bald mit einer Antwort von Ihnen beehrt zu werden...
Hoping to hear from you soon, I remain yours truly...	Indem wir hoffen, baldige Nachrichten von Ihnen zu erhalten...
In the meantime we are...	Unterdessen empfehlen wir uns Ihnen angelegentlichst...
Pardon me for giving you this trouble and...	Entschuldigen Sie die Ihnen verursachte Mühe und...
We shall be happy to be of any service to you.	Belieben Sie zu jeder Zeit über uns zu verfügen, wenn wir Ihnen nützlich sein können.
We feel assured that you will use your best endeavors in this transaction, and are...	Wir verlassen uns auf Ihre Sorgfalt bei diesem Geschäft und zeichnen...
We shall again address you by next mail.	Mit nächster Post werden wir Ihnen wieder schreiben.
I beg you to advise me of the result.	Ich ersuche Sie höflichst, mich vom Geschehenen unterrichten zu wollen.
Thanking you for the confidence which you have shown us, we re-	Indem wir Ihnen für das uns geschenkte Vertrauen danken, ver-

main, Gentlemen, yours very faithfully,
In the expectation of being honored soon with your orders, we are...

Mr. N. will sign...
Mr. N. N. will continue to sign...
Mr. N. N. will cease to sign...

4. Circulars

Phrases

To issue a circular.
A branch business.

To take into partnership.
An interest in a business.
A partner.

The deed of partnership.
To give up (wind up) business.

To retire from business.
To dissolve a partnership.
To dissolve partnership.
The retirement of a partner.
To withdraw a contract of co-partnership.
A business.
A stock company.
To form a commercial establishment.
To establish one's self.
To continue business.
The trading capital.
Sufficient capital (means, funds).

To put in capital.
An extinct firm.
The manager.
One having power of attorney.
The silent partner.
The managing partner.

bleiben wir mit vorzüglicher Hochachtung...

In der Hoffnung, bald mit Ihren wertvollen Aufträgen beehrt zu werden, empfehlen wir uns...

Herr N. wird zeichnen...
Herr N. N. fährt fort zu zeichnen...
Herr N. N. hört auf zu zeichnen...

4. Circulare (Rundschreiben)

Phrasen

Ein Circular erlassen.
Ein Zweigggeschäft, ein Zweighaus, eine Kommandite, eine Filiale.
Als Teilhaber nehmen.
Ein Anteil an einem Geschäft.
Ein Teilnehmer, Teilhaber, Compagnon, Associé.
Der Gesellschaftsvertrag.
Ein Geschäft eingehen lassen, abwickeln, liquidieren, auflösen.
Sich vom Geschäft zurückziehen.
Ein Haus auflösen.
Eine Handelsgesellschaft auflösen.
Der Austritt eines Teilhabers.
Einen Gesellschaftsvertrag aufheben.
Ein Geschäft, Etablissement.
Eine Aktiengesellschaft.
Ein Geschäftshaus begründen.
Sich etablieren.
Das Geschäft fortsetzen.
Das Betriebskapital.
Hinreichende Kapitalien (Mittel, Fonds).
Kapital einlegen.
Eine erloschene Firma.
Der Geschäftsführer.
Der Prokurist.
Der stille Teilhaber.
Der geschäftsführende Teilhaber.

The signature.	Die Unterschrift, Zeichnung.
To sign by proxy.	Per Procura (per pa.) zeichnen.
References.	Referenzen, Beziehungen.
To refer to...	Sich beziehen auf...
The annexed circular.	Das beigelegte (angeschlossene) Circular.
The transmission of goods.	Die Spedition.
General commission business.	Allgemeine Kommissionsgeschäfte.
To devote one's self to a branch of business.	Sich einer Branche widmen.
To limit one's self to a branch of business.	Sich auf eine Branche beschränken.

Briefmuster

Hamburg, 1sten Januar 1900.

Wir haben die Ehre, Ihnen anzuzeigen, daß wir mit heutigem Tage ein Handelshaus unter der Firma

Baumann & Kahl

errichtet haben.

Wir werden uns vorzugsweise dem Kommissionsgeschäfte in allen Warengattungen widmen.

Belieben Sie, von unseren respektiven Unterschriften Kenntnis zu nehmen, und genehmigen Sie nebst dem Uner-
bieten unserer Dienste die Versicherung unserer Hochachtung.

Baumann & Kahl.

Unser Herr Baumann wird zeichnen:

Unser Herr Kahl wird zeichnen:

Hamburg, den 1sten Juli 1901.

Wir beehren uns, Ihnen anzuzeigen, daß unvorhergesehene Umstände unsern Herrn Kahl bestimmen, sich aus unserer Gesellschaft zurückzuziehen.

Herr Wander, der bereits seit einer Reihe von Jahren in unserem Hause thätig ist, wird unser geschäftsführender Teil-

nehmer; wollen Sie von seiner Unterschrift gefälligst Kenntnis nehmen.

Mit der vollkommensten Hochachtung empfehlen sich

Baumann & Kahl.

5 Herr Kahl hört auf zu zeichnen:

Herr Wander wird zeichnen:

Berlin, 1. Januar 19..

Herren Wolf & Meier in Leipzig.

Wir haben die Ehre, Sie mit Gegenwärtigem von der
10 Errichtung unseres Handelshauses auf hiesigem Platz unter
der Firma Baumann & Kahl

ergebenst in Kenntnis zu setzen.

Dasselbe wird vorzugsweise den Betrieb von Waren-,
15 Wechsel-, Kommissions- und Speditions-Geschäften umfassen;
ohne uns jedoch streng auf diese Geschäftszweige zu beschrän-
ken, werden wir mit Vergnügen jede günstige Gelegenheit
wahrnehmen, die sich uns zu anderen Geschäften darbietet.

Hinreichende Erfahrungen und angemessenes Kapital
20 setzen uns in den Stand, diejenigen, die uns ihr Vertrauen
schenken, mit Sorgfalt zu bedienen.

Wir ersuchen Sie, sich unsere Handzeichnung gefälligst zu
bemerken und uns mit Ihren Aufträgen bald zu erfreuen.

Hochachtungsvoll

Baumann & Kahl.

25

Hamburg, 3. Oktober 19..

Herrn B. Schweizer, Mainz.

Wir erlauben uns, Sie zu benachrichtigen, daß wir am
heutigen Tage unsern bisherigen Mitarbeiter, Herrn Franz

Daniel, ältesten Sohn unseres Herrn Karl Daniel, als Teilhaber in unser Haus aufgenommen haben.

Zu gleicher Zeit haben wir unserm bewährten Buchhalter, Herrn Leo Stern, Prokura erteilt. Das Geschäft wird in bisheriger Weise unter unveränderter Firma von uns fortgeführt.

Indem wir Sie bitten, von nachstehenden Unterschriften Kenntnis nehmen zu wollen, zeichnen wir

hochachtungsvoll

Busch, Daniel & Co.

Herr Franz Daniel wird zeichnen: Busch, Daniel & Co.

Herr Leo Stern wird zeichnen: *per* *pa.* Busch, Daniel & Co.
L. Stern.

5. Offers of Service

Phrases

To offer services.
To render services.
To commence a correspondence.
To enlarge a connection.
To do business.
We shall attend to your interests.

To intrust some one with a business matter.
To visit a customer.

The price list.

5. Dienstanerbieten

Phrasen

Dienste anbieten.
Dienste erweisen.
Eine Korrespondenz anknüpfen.
Eine Verbindung ausdehnen.
Geschäfte machen.
Wir werden uns Ihre Interessen angelegen sein lassen.
Jemandem ein Geschäft anvertrauen.
Einem Kunden seine Aufwartung machen.
Der Preiscurant (Preiscurant).

Briefmuster

Danzig, den 5. Dezember 19..

Herrn Brunner & Klein in Berlin.

Durch Ihren geehrten Freund, Herrn Basler, habe ich erfahren, daß Sie beabsichtigen, am hiesigen Markte einen

Agenten mit dem Verkaufe Ihrer Waren zu betrauen, und ich erlaube mir daher, Ihnen meine Dienste anzubieten.

Der ausgezeichnete Ruf, den Ihr Haus genießt, läßt mich lebhaft wünschen, wenn möglich in Geschäftsverbindung mit
 5 Ihnen zu treten, und versichere ich Sie, daß ich Ihrem Interesse die unermüdlichste Aufmerksamkeit widmen würde, falls Sie sich entschließen sollten, sich meiner Vermittelung zu bedienen.

Seit einer Reihe von Jahren in fast täglichem Verkehr mit
 10 den ersten Häusern dieser Stadt, glaube ich mir schmeicheln zu dürfen, daß meine Dienste nicht ohne Nutzen für Sie sein würden.

Ihrer geneigten Antwort entgegensehend, empfehle ich
 mich Ihnen
 15 hochachtungsvoll Karl Bolz.

New York, den 20. März 19..

Herrn Adam & Söhne in New York.

Da ich durch einen meiner Freunde erfahren habe, daß in
 Ihrem Hause eine Commis-Stelle vakant sei, so erlaube ich
 20 mir, mich um dieselbe zu bewerben.

Was meine Befähigung und meinen Charakter betrifft, so berufe ich mich auf das Zeugnis meiner jetzigen Prinzipale, der Herren Treulieb & Schön, in deren Geschäft ich seit
 drei Jahren arbeite, und bitte ich Sie, sich wegen aller weiter
 25 gewünschten Auskunft gefälligst an diese Herren wenden zu wollen.

Sollten Sie mich mit Ihrem Vertrauen beehren, so versichere ich Sie, daß ich mich bestreben werde, dasselbe in vollem Maße zu rechtfertigen und empfehle mich Ihnen in der
 30 Hoffnung auf eine günstige Antwort.

Hochachtungsvoll

Otto Kurz,

16 East 50th Street.

New York, den 5. April 19..

an Emil Lange in London.

Auf Veranlassung unseres gemeinschaftlichen Freundes, Herrn William Russell in Manchester, erlauben wir uns, mit Gegenwärtigem bei Ihnen einzuführen und Ihnen re Dienste für Geschäftsbeforgungen aller Art auf hiesiger Plätze anzubieten, indem wir Sie zugleich versichern, wir Ihr Interesse in der Ausführung jedes Auftrages, dem Sie uns beehren wollen, mit größtem Eifer wahrnehmen werden.

Unser Associé, Herr Williams, wird, wie wir erwarten, April in London eintreffen und dann die Ehre haben, an unserm Preiskourant aufzuwarten, wobei Sie sich in Hinsicht der Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit unseres Hauses die befriedigendsten Mittheilungen und rufen empfangen werden.

In der Hoffnung, daß Ihnen unsere Dienste willkommen mögen, empfehlen wir uns mit vorzüglicher Hochachtung.

Gosse & Williams.

Letters of Inquiry

Phrases

nation.
nce.
ity.
ncy.

s, funds.
en a credit.
no security in hand.
in information.
nsibility.

hall make discreet use of this
ormation.

6. Erkundigungen

Phrasen

Auskunft, *f.*
Umsicht, *f.*
Thätigkeit, *f.*
Vermögensverhältnisse, Zahlungsfähigkeit, *f.*
Geldmittel.
Kredit gewähren.
Ich befinde mich ohne Deckung.
Erkundigungen einziehen.
Gewährleistung, *f.*
Verantwortlichkeit, *f.*
Wir werden von dieser Auskunft vorsichtigen Gebrauch machen.

What you communicate to us will go no farther.	Was Sie uns mitteilen, bleibt unter uns.
You may rely on my discretion.	Sie können sich auf meine Verschwiegenheit verlassen.
I can give you no reliable information.	Ich kann Ihnen nichts Zuverlässiges mitteilen.
His credit is good (poor).	Er genießt guten (schwachen) Kredit.
He enjoys unlimited credit.	Er genießt unbeschränktes Vertrauen.
He is prompt in his payments.	Er ist pünktlich in Erfüllung seiner Zahlungsverbindlichkeiten.
He is a man of tried probity.	Er ist ein Mann von erprobter Redlichkeit.
He commands considerable funds.	Er verfügt über bedeutende Mittel.
One can have no faith in his honesty.	Man kann auf seine Ehrlichkeit nicht zählen.
He has entered into hazardous speculations.	Er hat sich in gewagte Spekulationen eingelassen.
His affairs are said to be in a bad state.	Er soll auf schwachen Füßen stehen.
Unfavorable rumors are circulating regarding this firm.	Es gehen über diese Firma ungünstige Gerüchte um.
He has a bad name.	Er ist übel angeschrieben.
They enjoy a great reputation for honesty.	Sie stehen im Ruf großer Redlichkeit.
His solvency is unquestionable.	Seine Zahlungsfähigkeit unterliegt keinem Zweifel.
You will run no risk with this house.	Sie laufen bei diesem Hause keine Gefahr.

Briefmuster

Boston, 20. Mai 19..

Herrn E. Holz in New York.

Sie würden mich sehr verbinden, wenn Sie mir gütigst über die Vermögensverhältnisse und den allgemeinen Ruf des auf inliegendem Zettel genannten Hauses möglichst zuverlässige Auskunft geben wollten. Ich verspreche Ihnen natürlich, daß alles, was Sie mir darüber mitteilen wollen, streng unter uns bleibt und werde mich stets freuen, Ihnen in

ähnlicher Weise dienlich zu sein, so oft sich eine Gelegenheit bietet.

Hochachtungsvoll

Theodor Lange.

5

New York, 23. Mai 19..

Herrn Theodor Lange in Boston.

Dem Wunsche, den Sie in Ihrem Briefe vom 20. ds. ausdrücken, zu entsprechen, theile ich Ihnen mit, daß das von Ihnen bezeichnete Haus hier unbeschränktes Vertrauen be-
10 sitzt. Die Umsicht und Thätigkeit der beiden Theilhaber sind allgemein bekannt und beide sind Männer von erprobter Rechtlichkeit. Außerdem verfügt das Haus über bedeutende Geldmittel und seine Zahlungsfähigkeit unterliegt keinem Zweifel. Sie werden demnach, meiner Ansicht nach, obwohl
15 natürlich ohne meine Gewährleistung, keine Gefahr laufen, dem Hause jeden verlangten Kredit zu gewähren.

Hochachtungsvoll

E. Holz.

Berlin, 5. März 19..

20 Herren Glaser & Braun in Hamburg.

In Erwiderung Ihrer geehrten Zuschrift vom 1. d. be-
eilen wir uns, Ihnen mitzuteilen, daß das Haus, über wel-
ches Sie Auskunft begehren, auf sehr schwachen Füßen stehen
soll. Es gehen schon seit einiger Zeit über dasselbe allerlei
25 ungünstige Berichte um und soll es sich neuerdings in ziem-
lich gewagte Spekulationen eingelassen haben. Ich selbst
brach schon vor einem Jahre jede Verbindung mit dem ge-
nannten Hause ab, da es sehr unpünktlich in der Erfüllung
seiner Zahlungsverbindlichkeiten war. Ich würde Ihnen
30 entschieden abraten, dem Hause irgend welchen Kredit zu ge-
währen, da man hier von demselben jeden Tag die Einstel-
lung seiner Zahlungen erwartet. Indem ich Ihnen diese

vertrauliche Mitteilung mache, rechne ich auf Ihre Verschwiegenheit und zeichne

hochachtungsvoll

Kuno Fischer.

5 New York, d. 23. März 19..

Herren Treulieb & Schön in New York.

Ein Herr Otto Kurz, der sich um eine Kommissstelle bei uns bewirbt, sagt uns, daß er seit drei Jahren in Ihrem geschätzten Hause beschäftigt gewesen sei und beruft sich, bezüglich seiner Befähigungen und seiner Moralität, auf Ihr Zeugnis. Da die in Rede stehende Stelle ein Vertrauensposten ist und zuweilen beträchtliche Summen durch die Hände des von uns gesuchten jungen Mannes gehen müßten, so würden Sie uns sehr verbinden, wenn Sie uns über den Charakter des Herrn Kurz und besonders über die Gründe seines Austrittes aus Ihrem Geschäft einige Mitteilungen machen wollten.

Hochachtungsvoll

Adam & Söhne.

20 New York, den 25. März 19..

Herren Adam & Söhne in New York.

In Beantwortung Ihres Geehrten vom 23. d. beeilen wir uns, Ihnen die Versicherung zu geben, daß Herr Otto Kurz ein durchaus zuverlässiger junger Mann ist, auf dessen Ehrlichkeit Sie unbedingt zählen können. Während seiner Thätigkeit in unserem Geschäft hatten wir stets nur Ursache, sowohl mit seinem Betragen als auch mit seinen Leistungen äußerst zufrieden zu sein, und es thut uns leid, uns von ihm trennen zu müssen. Er verläßt unser Haus, weil der Unterhalt seiner Mutter, welche gänzlich von ihm

abhängig ist, ein größeres Gehalt notwendig macht, als wir im Stande sind, ihm zu bewilligen.

Hochachtungsvoll

Treulich & Schön.

7.	Orders <i>Phrases</i>	7.	Aufträge <i>Phrasen</i>
Order.		Auftrag, <i>m.</i> ; Bestellung, <i>f.</i> ; Order (Ordre), <i>f.</i>	
Contrary orders.		Gegenorder, <i>f.</i>	
Countermanding order.		Abbestellung, <i>f.</i>	
To order.		Bestellen.	
To give an order.		Einen Auftrag erteilen.	
To execute an order.		Einen Auftrag ausführen.	
In accordance with your orders.		Ihrem Auftrage gemäß.	
Groceries are steady.		Kolonialwaren halten sich im Preise.	
Sugar has gone down in price.		Zucker ist heruntergegangen.	
Cotton without buyers.		Baumwolle ohne Nachfrage.	
Vinegar has risen in price.		Essig ist gestiegen.	
Ivory is in demand.		Elfenbein findet leichten Absatz.	
To import.		Importieren, einführen.	
The import.		Die Einfuhr.	
To export.		Exportieren, ausführen.	
The export.		Die Ausfuhr.	
The limit (of price).		Das Limitum, <i>pl.</i> Limiten.	
Invoice.		Factura, <i>f.</i>	
First rate goods.		Ausgesuchte Ware.	
By slow freight.		In gewöhnlicher Fracht.	
By fast freight.		In Eilfracht.	
The cargo.		Die Ladung.	
The advice.		Die Nachricht, die Anzeige.	
Under advice.		Unter Anzeige.	
By order and on account of Mr. B.		Im Auftrag und für Rechnung des Herrn B.	
The draft.		Die Tratte.	
The remittance.		Die Rimesse.	
To remit, make remittance.		Rimesse machen.	
To charge an account.		Ein Konto belasten.	
Please credit us with \$120.00.		Kreditieren Sie uns mit \$120.00.	
Place this amount to my credit.		Erkennen Sie mich für diesen Betrag.	

I hand you invoice amounting to 150 M. due 16th March, to your debit.	Ich behändige Ihnen Faktura im Betrage von 150 M. per 16. März zu Ihren Lasten.
Draw upon me for the amount at short sight.	Entnehmen Sie den Betrag in kurzer Sicht auf mich.
Your draft will be duly protected.	Ihre Abgabe wird die beste Aufnahme finden; Ihre Unterschrift wird Schutz finden.
Kindly honor my draft.	Belieben Sie, sich meine Tratte zu bemerken.
Draw upon me for this amount at 3 months' date.	Trassieren Sie diesen Betrag auf mich per 3 Monate dato.
Your draft for the amount of your invoice will be duly honored.	Ihre Tratte für den Belauf Ihrer Faktura soll schuldigt honoriert werden.
For your disbursements and charges please draw on Mr. B., Berlin, at 3 months' date.	Den Betrag Ihrer Auslagen und Kosten wollen Sie auf Herrn B. in Berlin 3 Monate dato entnehmen (trassieren).
Please draw on me at 60 days' sight.	Ziehen Sie auf mich 60 Tage nach Sicht.
For your reimbursement.	Zu Ihrer Deckung.
I am waiting for your remittance.	Ich sehe Ihrer Anschaffung entgegen.
Discount at 2%.	Skonto zu 2%.
To balance this transaction.	Zur Ausgleichung des Gegenstandes.
In New York bills.	In New Yorker Papier.
Deducting your charges.	Nach Abzug Ihrer Spesen.
To accept an offer.	Einen Antrag genehmigen.
I beg you to buy for my account.	Ich ersuche Sie, für mich anzuschaffen.
To charge the lowest price.	Billig berechnen.
To consign.	Konsignieren; in Konsignation senden.
To buy cheaply.	Billig ankommen.
To send.	Senden, schicken, abgehen lassen, übermachen (Geld).
To stipulate.	Bedingen.
To effect insurance.	Versicherung (Assuranz) besorgen.
A draft in advance.	Eine Tratte per Antizipation.

Briefmuster

Berlin, den 6. April 19..

Herrn W. Schreiber in Bremen.

Bezugnehmend auf meinen Brief vom 8. v. M. ersuche ich Sie hierdurch,

5 25 Säcke Domingo-Kaffee

in ausgesuchter reinschmeckender Ware und gleichmäßiger Beschaffenheit zu möglichst billigem Preise in Eilfracht an mich abzusenden.

Ich erwarte hierüber Ihre faktura, deren Betrag ich
10 Ihnen nach Empfang der Ware bar einsenden werde.

Hochachtungsvoll Otto Gunst.

Bremen, den 11. April 19..

Herrn Otto Gunst in Berlin.

15 Zufolge Ihres Geehrten vom 6. d. M. sende ich heute in Eilfracht

25 Säcke Domingo-Kaffee

in ausgesuchter Ware und billigst berechnet an Sie ab.

Inliegend finden Sie faktura darüber, für deren Betrag
20 Sie mich mit Mk. 5320.16 erkennen wollen.

Es wird mir angenehm sein, auch ferner Ihre geehrten Aufträge zu empfangen, denen ich stets die sorgfältigste Aufmerksamkeit widmen werde.

25 Hochachtungsvoll W. Schreiber.

Breslau, 5. Mai 19..

Herren B. Neumann & Söhne in Chemnitz.

Wir ersuchen Sie hiermit, für uns anzuschaffen und per Eisenbahn nach hier abzusenden:

500 Stück glatten Musselin;
 350 „ karrierten „ assortiert;
 150 „ gestreiften Barchent, „

In der Wahl der Muster verlassen wir uns ganz auf Sie,
 5 doch müssen wir Sie bitten, sich diesmal etwas strenger an
 unser Limitum zu binden als bei Ihrer letzten Lieferung, da
 die Preise seitdem bedeutend herunter gegangen sind.

Trassieren Sie gefälligst den Betrag wie gewöhnlich auf
 uns per drei Monat dato und halten Sie sich der besten Auf-
 10 nahme Ihrer Abgabe versichert.

Hochachtungsvoll

D. Pohle & Sohn.

Chemnitz, d. 9. Mai 19..

Herren D. Pohle & Sohn in Breslau.

15 Wir sind im Besitze Ihres Geehrten vom 5. ds. und haben
 hiefmit das Vergnügen, Ihnen faktura über einen Teil der
 darin gütigst bestellten Ware, welcher heute per Eisenbahn an
 Sie abgeht, zu behändigen. Den Betrag

M. 1678.15

20 haben wir, Ihrer Anweisung gemäß, per drei Monat dato
 auf Sie entnommen und ersuchen Sie, das Nötige veranlassen
 zu wollen, damit unsere Unterschrift bei Vorkommen Schutz
 finde.

Wir bedauern, daß wir nicht im Stande waren, Ihnen
 25 sämtliche karrierten Musselins zu senden, versprechen Ihnen
 aber, daß Sie die fehlenden Stücke innerhalb der nächsten
 14 Tage erhalten werden. Die glatten Musselins finden Sie
 eine Kleinigkeit über Ihr Limitum berechnet, was dem jetzi-
 gen sehr belebten Markte zuzuschreiben ist. Wir hoffen, daß
 30 Qualität und Muster der Ihnen gesandten Ware Ihren Bei-
 fall haben werden und zeichnen

hochachtungsvoll

B. Neumann & Söhne.

Danzig, 6. April 19..

Herren Gebrüder Borger in Hamburg.

Wir erhielten Ihr Geehrtes vom 4. v. M. nebst Preis-
kurant und ersuchen Sie, für unsere Rechnung zu kaufen:

- 5 1) 200 Kisten besten weißen Zucker zum Preise von
M. 20 per Ctr. oder darunter, frei an Bord;
- 2) 30 Orhoft gestoßenen Zucker, falls Sie denselben
in guter Qualität zu M. 10 per Ctr. bekommen
können;
- 10 3) 15 Kisten fein violetten Bengal-Indigo;
- 4) 3 faß Olivenöl.

Die Verladung wollen Sie mit dem zuerst nach hier ab-
gehenden Dampfer in billigster Fracht bewerkstelligen und
uns zeitig Bericht über dieselbe nebst Angabe des ungefähren
15 Betrages zukommen lassen, damit wir die Affekuranz besorgen
können. Gleich nach Empfang der Faktura und des Verla-
dungsscheines (Konnoßementes) soll Ihre Tratte für den
Betrag der ersteren schuldigt honoriert werden.

Hochachtungsvoll

20 Romberg, Haller & Co.

Hamburg, 10. April 19..

Herren Romberg, Haller & Co. in Danzig.

Wir danken Ihnen für Ihre geehrte Zuschrift vom 6. ds.
und haben die darin enthaltenen Aufträge in solcher Weise
25 ausgeführt, daß wir sicher auf Ihre Zufriedenheit rechnen
dürfen.

Der ungefähre Betrag der Waren ist M. 6500. Die Ver-
ladung geschieht per Dampfer „Venus“, Kapitän Scholler.
Mit nächster Post werden wir die Ehre haben, mit der fak-
30 tura und den Verladungsdokumenten aufzuwarten.

Hochachtungsvoll

Gebrüder Borger.

Hamburg, 12. April 19..

Herren Romberg, Haller & Co. in Danzig.

Bezugnehmend auf unser ergebenes Vorgestriges senden wir Ihnen anbei die Verladungsdokumente über per „Venus“,
 5 Kapt. Karl Scholler, an Sie abgesandte

200 Kisten weißen Zucker,
 30 Orhoft gestoßenen Zucker,
 15 Kisten Indigo,
 3 Faß Olivenöl

10 nebst faktura, deren Betrag von

M. 6473.40

wir so frei waren, durch Tratte 15 Tage nach Sicht für Ihre werte Rechnung zu entnehmen, um diesen Gegenstand damit auszugleichen.

15 Wir hoffen auf Ihre ferneren geehrten Aufträge und zeichnen mit besonderer Hochachtung

Gebrüder Borger.

Konsignation

Stettin, d. 20. März 19..

20 Herren f. Bader & Co. in Frankfurt a./O.

Wir kamen in Besitz Ihres Geehrten vom 16. ds. und um einen Versuch mit Ihrem Markte zu machen, senden wir Ihnen heute per „Oder“, Kapt. Samuel Wilde, 10 Fässer Sirup, laut umstehender faktura, zum Verkauf für unsere
 25 Rechnung und fügen darüber das Konnossement bei. Wir ersuchen Sie, den Verkauf so rasch und vorteilhaft wie möglich zu bewerkstelligen.

* Den Ertrag bitten wir Sie, uns nach Abzug Ihrer Spesen in guten Wechselfn auf hier zu übermachen.

30 or :

* Gegen zwei Drittel des fakturenbetrages haben wir heute

N. 635, 3 Monat dato
auf Sie entnommen und ersuchen Sie, sich unsere Tratte zu
bemerken.

Hochachtungsvoll

Wilhelm Dressel & Sohn.

Frankfurt a./O., 30. März 19..

Herren Wilhelm Dressel & Sohn in Stettin.

Die uns unterm 20. d. M. per „Oder“, Kapt. Samuel Wilde, gütigst consignierten 10 Fässer Sirup sind richtig angekommen.

10 * Wir haben sie zu dem uns in Ihrer faktura limitierten
Preise verkauft und behändigen Ihnen anbei Rechnung über
den Verkauf und über den Netto-Erlös von M. 952.50. Da-
gegen übermachen wir Ihnen inliegend

M. 633.35 8 Tage Sicht auf E. Meier

15	" 319.15	3 Tage Sicht auf Sanders & Co.
----	----------	--------------------------------

zur Ausgleichung der obigen Rechnung.

or :

* Wir werden uns bemühen, dieselben bestens zu verkaufen und hoffen, Ihnen demnächst eine gute Abrechnung ²⁰ über dieses Geschäft liefern zu können.

für Ihre Tratte per Anticipation gegen diese Sendung

M. 635, 3 Monat dato,

auf uns selbst, haben wir Sie debitiert.

Hochachtungsvoll

25 f. Bader & Co.

8. Forwarding of Goods

Phrases

The forwarding of goods.

The forwarding agent.

To forward.

8. Expedition

Phrasen

Die Spedition, der Versand, die Beförderung.

Der Spediteur.

Befördern, weiterbefördern.

The bill of lading (for transport by rail).	Der Frachtbrief.
The bill of lading (for transport by sea).	Das Konnossement.
The warehouse.	Der Speicher.
To store, warehouse.	Auf Lager nehmen.
To sail.	In See gehen.
To hold at the disposal.	Zur Verfügung halten.
Storage charges.	Lagergebühr, f.
Charges for forwarding.	Speditionsprovision, f.
Disbursements.	Auslagen.
The note of charges.	Die Spesenrechnung.
Charging your disbursements forward.	Unter Nachnahme Ihrer Spesen.
Further orders.	Weitere Verfügung.
We send you through Messrs. D. & Co.	Wir senden Ihnen durch Vermittelung der Herren D. & Co. ...
An order of M. 10 on Messrs. B. & Co.	Eine Anweisung von 10 M. auf B. & Co.
The entry of merchandise into Germany.	Der Eingang der Waren in Deutschland.
Duty.	Zoll, m.
Duty free.	Zollfrei.

Briefmuster.

Berlin, 3. September 19..

Herrn E. Brandt in Posen.

Infolge Ihres Auftrages vom 31. v. Mts. ließen wir durch Vermittelung des Herrn Georg Rolfe, hier, an Sie abgehen:

Nr. 1—3, drei faß Zucker

Nr. 1. 2. 3.

Kg. 175, 181, 173

Hochachtungsvoll

B. Werner & Sohn.

Berlin, 3. September 19..

Herrn Georg Rolfe, hier.

Wir übergeben Ihnen heute zur Beförderung durch die
Bahn in Eilfracht an Herrn L. Brandt in Posen, unter Nach-
nahme Ihrer Spesen:

B. W. & S., Nr. 1—3, 3 faß Zucker
wiegend Btto. 529 kg.

Hochachtend B. Werner & Sohn.

10 Berlin, 4. September 19..

Herrn L. Brandt in Posen.

Ich habe die Ehre, Sie zu benachrichtigen, daß ich von
Sendung der Herren B. Werner & Sohn, hier, heute durch
die Bahn in Eilfracht, 8 Tage Lieferzeit, an Sie abgesandt
15 habe B. W. & S., Nr. 1—3, 3 faß Zucker
gewogen Btto. 529 kg.

Meine Spesen, die sich laut anliegender Rechnung auf
M. 103.15 belaufen, habe ich nachgenommen.

20 Hochachtungsvoll Georg Rolfe.

Berlin, 5. April 19..

Herrn S. Trippler in Bremen.

Verladen Sie gefälligst die 4 Ballen Baumwollenware
25 P. R. 5—8, welche zu meiner Verfügung auf Ihrem Speicher
liegen, mit einem der ersten Schiffe an die Herren Brigham
Bros. in London und senden Sie mir Konnossement. Ich
füge eine Anweisung von M. 113 auf G. Ulrich & Sohn bei,
welche Sie nach Abzug Ihrer Kosten mir zuschreiben wollen.

30 Hochachtungsvoll Emil Ehrlich.

Bremen, 15. April 19..

Herrn Emil Ehrlich, Berlin.

Die Anweisung auf M. 113 auf G. Ulrich & Sohn, die Sie mir mit Ihrem Geehrten vom 5. ds. übermachten, ist eingegangen und ich habe Sie für diesen Betrag erkannt, da gegen belaste ich aber Ihr Konto mit M. 22.50 Unkosten auf 4 Ballen Baumwollenware, die ich an Bord des „Neptun“, Kapt. Wetterbart, heute an die Herren Brigham Bros. in London verladen habe. Inliegend überreiche ich Ihnen Konnossement und zeichne

10

hochachtungsvoll

S. Trippler.

9. Account Currents

Phrases

The account current.
The extract.
The balance.
To balance, settle, close, adjust.
In your favor.
The balancing of books.
To carry a balance to the new account.
To advise of a draft.
Subjoined.
Enclosed.
Your account to June 30th shows a balance of M. ...

9. Kontokorrente

Phrasen

Das Kontokorrent.
Das Konto.
Der Auszug.
Der Saldo.
Saldieren.
Zu Ihren Gunsten (gunsten).
Der Abschluß der Bücher.
Einen Saldo vortragen.
Eine Tratte avisieren.
Angebogen, beigefaltet.
Einliegend.
Ihr Konto schließt mit einem Saldo von ... M. per 30. Juni ab; saldiert sich mit ... M. per 30. Juni.

Briefmuster

Hamburg, 4. Januar 19..

Herrn D. Kurz, Stettin.

Wir erlauben uns, Ihnen beigefaltet Auszug Ihres Kontos zu behändigen, welches mit einem Saldo von

M. 432.15 zu unsern Gunsten per 31. Dezember abschließt. Belieben Sie, denselben zu prüfen und nach Richtigbefinden aufs neue Konto vorzutragen.

Hochachtungsvoll Ernst Beier & Sohn.

5 Stettin, 7. Januar 19..

Herren Ernst Beier & Sohn, Hamburg.

Mit Ihrem Geehrten vom 4. ds. erhielt ich Auszug meines Kontos bis 31. Dezember, welches sich mit

M. 432.15 zu Ihren Gunsten

10 saldiert. Ich habe das Vergnügen, Sie zu benachrichtigen, daß der Auszug richtig befunden wurde und ersuche Sie, die obengenannte Summe in einer Tratte a vista auf mich zu entnehmen.

Hochachtungsvoll D. Kurz.

15 Dresden, 5. Januar 19..

Herren Gebrüder Valentin, Leipzig.

Mit dem Abschlusse unserer Bücher beschäftigt, überreichen wir Ihnen hierbei Auszug Ihrer laufenden Rechnung, wonach uns per 31. Dezember ein Saldo von

20 verbleibt. M. 53.10

Belieben Sie den Saldo, wenn richtig befunden, gleichlautend vorzutragen. Hochachtungsvoll

f. A. Krone & Sohn.

25 Leipzig, 7. Januar 19..

Herren f. A. Krone & Sohn, Dresden.

Wir beeilen uns, Ihnen den Empfang Ihres Geehrten vom 5. ds. nebst beigefügtem Auszug unseres Kontos bis 31. Dezember 19.. ergebenst zu bestätigen.

Der letztere ist richtig befunden und der Ihnen danach
zukommende Saldo mit M. 53.10

per 1. Januar 19 . . vorgetragen worden.

5 Hochachtungsvoll Gebrüder Valentin.

**10. Money Transactions
and Payments**

Phrases

The bill of exchange.
The first of exchange.
The second of exchange.
To accept a bill.
To have accepted.
To present for acceptance.
The acceptance of a bill.
The payment of a bill.
To refuse acceptance.
To enter protest.
To indorse a bill.
The indorsement.
The drawer (giver) of a bill, the in-
dorser.
The drawee.

The remitter (taker) of a bill.

The maturity of a bill.
To hold for collection.
To negotiate a bill.
The address in case of need.
The account of re-exchange.
This bill has but a short time to run.

The state of exchange with Ger-
many.

To domiciliate a bill at Messrs. B. &
Co.

Bills on New York at 3 months' date
are offered at 203.

Advising us of the receipt.

**10. Geldgeschäfte und
Zahlungen**

Phrasen

Der Wechsel.
Der Prima-Wechsel.
Der Sekunda-Wechsel.
Einen Wechsel acceptieren.
Acceptieren lassen.
Zum Accept präsentieren.
Die Annahme eines Wechsels,
Die Einlösung eines Wechsels.
Die Annahme verweigern.
Protest erheben.
Einen Wechsel indossieren.
Das Indossament.
Der Indossant, Aussteller, Wechsel-
geber.
Der Trassat, Bezogene, Wechsel-
zahler.
Der Remittent, Wechselnehmer,
Käufer.
Die Verfallzeit eines Wechsels.
Zum Inkasso zurückbehalten.
Eine Tratte begeben.
Die Notadresse.
Die Retourrechnung.
Dieser Wechsel wird in kurzem ver-
fallen sein.
Der Stand des Kurses mit Deutsch-
land.
Einen Wechsel mit Zahlungsver-
merk bei den Herren B. & Co.
versehen.
New Yorker 3-Monat-Papier ist
mit 203 notiert.
Unter Anzeige.

The postage.
The commission.
We have drawn on you M. 500.00—
order X. X. at 1 month's date.

Payable in your town.
With the usual proviso.
For non-payment.
I beg to acknowledge the receipt.
For my account.
The receipt.
The receipt in duplicate.
To debit an amount.
In specie; in cash.

Das Porto. .
Die Provision.
Wir haben auf Sie abgegeben:
M. 500.—, W./X. X., 1 Monat
dato.
Auf dort zu übermachen.
Unter üblichem Vorbehalt.
Mangels Zahlung.
Ich bekenne mich zum Empfange.
für meine Rechnung.
Die Quittung.
Die doppelte Quittung.
Einen Betrag in Rechnung bringen.
Bar.

Briefmuster

New York, 6. April 19..

Herrn W. Roberts in Chicago.

Hiermit ersuche ich Sie um die Gefälligkeit, an Herrn Leo Weise dort die Summe von \$800.— in Worten: Acht hundert
5 Dollars—gegen doppelte Quittung zu zahlen, und den Betrag nebst Spesen, unter gefälliger Einsendung eines Quittungs-exemplares, a vista auf mich zu entnehmen.

Hochachtungsvoll Edmund Sieber.

Chicago, 9. April 19..

Herrn Edmund Sieber in New York.

Ihrem Auftrage zufolge bezahlte ich heute an Herrn Leo Weise hier, laut inliegender Quittung, die Summe von

\$800.00

Hierzu Provision .25

Briefporto .10

Summa \$800.35

welche ich mir erlaubte W./B. David, a vista, auf Sie zu
traffieren.

Mit freundschaftlichem Gruß ergebenst W. Roberts.

Boston, 10. Januar 19..

Herrn Gebrüder Koberstein in New York.

Wir beehren uns, Ihnen anzuzeigen, daß wir heute folgende Tratten auf Sie abzugeben so frei waren:

5 \$3390—O./W. Bieder, 2 Monat dato
 \$2830— „ K. Hopfen, 3 „ „

welche wir Ihrer geneigten Schutznahme empfehlen.

Wir senden Ihnen dagegen hier beigeflossen

10 £500 auf Gebr. Schreiber, London, per 5. März,
 M. 8000 auf Tänzler & Co., Berlin, per 8. April,
 Frs. 2000 auf B. Dumont, Paris, per 6. März,

welche wir zu begeben und als teilweise Deckung für unsere Tratten in unser Kredit zu bringen bitten.

15 Hochachtungsvoll f. Bühler & Sohn.

New York, 13. Januar 19..

Herrn f. Bühler & Sohn in Boston.

Wir erhielten Ihre werthe Zuschrift vom 10. ds.; die darin erwähnten Tratten sollen bei Vorkommen besten Schutz finden.

20 Die uns gesandten Wechsel werden wir zum höchstmöglichen Kurse begeben und Sie für den Betrag erkennen.

Hochachtungsvoll Gebrüder Koberstein.

New York, 9. April 19..

25 Herrn Bauer & Busch in Buffalo.

Wir erlauben uns, Ihnen anbei einen Prima-Wechsel von
 \$600.— auf D. Kahl dort

mit der Bitte zu übermachen, denselben acceptieren zu lassen und sodann an uns zurückzusenden.

30 Entschuldigen Sie gefälligst die Mühe, die wir Ihnen ver-

ursachen. Wir werden uns freuen, Ihre Gefälligkeit durch Gegendienste erwidern zu können.

Hochachtungsvoll Herbert Kunze & Sohn.

5 Buffalo, 12. April 19..

Herren Herbert Kunze & Sohn in New York.

Wir senden Ihnen anbei den uns mit Ihrem Geehrten vom 9. ds. übersandten Prima-Wechsel von

\$600.— auf D. Kahl hier

10 mit Accept versehen zurück, indem wir Sie zugleich ersuchen, jederzeit über uns verfügen zu wollen, wenn wir Ihnen nützlich sein können.

Hochachtungsvoll Bauer & Busch.

15 or:

Buffalo, 12. April 19..

Herren Herbert Kunze & Sohn in New York.

Es thut uns leid, Ihnen mitteilen zu müssen, daß bei dem uns mit Ihrem Geehrten vom 9. ds. übersandten Prima-
20 Wechsel von \$600.— auf D. Kahl hier

die Annahme verweigert worden ist, weshalb wir eingeschlossenen Protest dafür erheben ließen. Wir behändigen Ihnen hiermit den Wechsel zurück und belasten Ihr Konto
25 mit \$8.50, dem Betrage der Protestkosten.

Hochachtungsvoll Bauer & Busch.

Hamburg, 10. Februar 19..

Herren Bader & Volz in Stettin.

30 Wir erlauben uns, Ihnen anbei einen Wechsel a vista auf L. Pickert, Stettin, über M. 1015

* mit der Bitte zu übermachen, uns den Betrag nach Eingang unter Abzug Ihrer Spesen einzusenden

PRIMA-WECHSEL

Vorderseite

Hamburg, den 6. März 19.. Für Frs. 7500.—

Drei Monat dato zahlen Sie gegen diesen Prima-Wechsel an die Order von *uns selbst* . . . die Summe von

Siebentausendfünfhundert Franken

den Wert *in uns selbst* und stellen ihn auf Rechnung laut Bericht

*Herren Perrin & Co.,
Paris.*

Fischer & Sohn.

Rückseite

für mich an die Order
der Herren Lemaire & Co.,
Wert in Rechnung.
Hamburg, 6. März 19..
Adolf Kühne.

für uns an die Order
des Herrn Adolf Kühne,
Wert in Rechnung.
Hamburg, 6. März 19..
Fischer & Sohn.

[Stempelmarke]

Hamburg, 6. März 19..

Herren Browning Bros. in New York.

Hiermit beehre ich mich, Sie zu benachrichtigen, daß ich die Herren Lemaire & Co. in Paris beauftragt habe, Ihnen für
5 meine Rechnung

\$1500.00 lange Sicht New York

zu remittieren, wofür Sie mich gefälligst unter Anzeige erkennen wollen. Hochachtungsvoll

Adolf Kühne.

10

Paris, 10. März 19..

Herren Browning Bros. in New York.

Im Auftrage und für Rechnung des Herrn Adolf Kühne in Hamburg übermachen wir Ihnen inliegend

\$1500.00 — per 8. Juni auf Green & Son dort,

womit Sie nach Bericht gedachten Freundes zu verfahren und uns den Empfang anzuzeigen belieben.

Hochachtungsvoll Lemaire & Co.

PRIMA-WECHSEL

Angenommen
GREEN & SON.

Paris, den 8 März 19..

Für \$1500.—

Drei Monat dato zahlen Sie gegen diesen Prima-Wechsel (Sekunda nicht) an die Order der Herren Lemaire & Co.

Tausendfünfhundert Dollars

den Wert *in Rechnung* und stellen ihn auf Rechnung laut Bericht

Herren Green & Son,
New York.

L. Bardou.

Vorderseite

Paris, den 8 März 19..

Für \$1500.—

Drei Monat dato zahlen Sie gegen diesen Sekunda-Wechsel (Prima nicht) an die Order der Herren Lemaire & Co.

Tausendfünfhundert Dollars

den Wert *in Rechnung* und stellen ihn auf Rechnung laut Bericht

Herren Green & Son,
New York.

L. Bardou.

Prima zur Annahme bei Herrn F. Brooks.

*Die acceptierte Prima ausgeliefert an die Herren Browning Bros.
F. BROOKS.*

SEKUNDA-WECHSEL

Rückseite

Wert erhalten.
New York, 8. Juni 19..
Browning Bros.

für uns an die Order der
Herren Browning Bros.,
Wert erhalten.
Paris, 10. März 19..
Lemaire & Co.

[Stempelmarke]

New York, 19. März 19..

Herren Lemaire & Co., Paris.

Wir bestätigen den Empfang Ihres Geehrten vom 10. d. M., welchem wir

5 \$1500.00 per 8. Juni auf Green & Son, hier, entnehmen, die wir für Rechnung des Herrn Adolf Kühne in Hamburg verwenden.

Hochachtungsvoll

Browning Bros.

10 Paris, 10. März 19..

Herrn Adolf Kühne, Hamburg.

Ihrem Auftrage vom 6. ds. gemäß haben wir für Ihre Rechnung \$1500.00 per 8. Juni auf New York

15 gekauft und an die Herren Browning Bros. in New York übersandt. Der Betrag ist durch Ihre Remesse von frks. 7500 per 6. Juni auf Perrin & Co. hier, vorbehaltlich des richtigen Einganges, ausgeglichen.

Hochachtungsvoll

Lemaire & Co.

20 New York, 19. März 19..

Herrn Adolf Kühne, Hamburg.

Die uns in Ihrem Geehrten vom 6. ds. avisierte Remesse der Herren Lemaire & Co. in Paris im Betrage von \$1500.00 ist uns von denselben zugekommen und wir haben Sie dafür
25 unter üblichem Vorbehalt erkannt.

Hochachtungsvoll

Browning Bros.

Leipzig, 10. April 19..

Herrn G. Daum, Dresden.

30 Ich erhielt den Betrag Ihrer Verkaufsrechnung von M. 3630.15 in 2 Wechseln auf hier;

wie Sie jedoch aus beiliegendem Protest ersehen, wurde eine Ihrer Remessen im Betrag von

M. 950.75 3 Tage Sicht auf D. Esser, hier,

wegen verweigerter Zahlung protestiert.

5 Indem ich den Wechsel und die Protesturkunde hiermit zurücksende, ersuche ich Sie, meine Rechnung von diesem Betrag zu entlasten und mir an Protestkosten M. 15.77 gutzuschreiben.

Hochachtungsvoll

10

Robert Kurz.

Rückwechselrechnung.

Kapital	M. 950.75
Protestkosten	M. 8.30
fremde Spesen	" 3.70
15 $\frac{1}{3}\%$ Provision	" 3.17
Porti	" .60
	<u>15.77</u>

M. 966.52

Leipzig, 10. April 19..

Leipzig, 10. April 19..

20 Herrn G. Daum, Dresden.

Meinen Brief vom bestätigend, beehre ich mich, Ihnen mitzuteilen, daß ich heute den Betrag des Ihnen eingesandten Rückwechsels von M. 966.52, Order der Herren Binder & Sohn, zahlbar in Breslau bei Herren Dunkel &
25 Sohn, auf Sie entnommen habe.

Indem ich Sie bitte, hiervon Kenntnis nehmen zu wollen, überreiche ich Ihnen inliegend die Prima meiner Tratte, welche Sie, mit Ihrem Accept und Zahlungsdomizil ver-

sehen, an die Herren Gubener & Co. in Breslau zur Verfügung der Sekunda übersenden wollen.

Hochachtungsvoll Robert Kurz.

5 Dresden, 12. April 19..

Herren Gubener & Co., Breslau.

Herr Robert Kurz in Leipzig hat M. 966.52, 8 Tage Sicht, auf mich entnommen. Gemäß der Vorschrift dieses Herrn sende ich Ihnen inliegend die von mir acceptierte Prima, domiziliert bei den Herren Dunkel & Sohn, zur Verfügung der Sekunda.

Hochachtungsvoll

G. Daum.

Dresden, 12. April 19..

15 Herren Dunkel & Sohn, Breslau.

Ich habe mir die Freiheit genommen, einen Primawechsel von M. 966.52, den Herr Robert Kurz in Leipzig 8 Tage Sicht auf mich entnommen hat, am 20. d. M. bei Ihnen zahlbar, zu acceptieren.

20 Ich ersuche Sie, denselben einzulösen und überzeugt zu sein, daß ich Ihnen zur gehörigen Zeit Deckung machen werde.

Hochachtungsvoll

G. Daum.

Breslau, 21. April 19..

25 Herrn G. Daum, Dresden.

Wir haben die Tratte des Herrn Robert Kurz in Leipzig im Betrage von M. 966.52, die Sie bei uns zahlbar acceptiert hatten, eingelöst und senden Ihnen hierbei Prima und Sekunda ein, indem wir Ihre Deckung erwarten.

30 Hochachtungsvoll

Dunkel & Sohn.

PRIMA - WECHSEL

Angenommen den 12. April 19..
Zahlbar bei Herren Dunkel & Sohn,
G. DAUM.

Leipzig, den 10. April 19.. Für M. 966.52

Acht Tage nach Sicht zahlen Sie gegen diesen
Prima-Wechsel (Sekunda nicht) an die Order der
Herren Binder & Sohn

Neunhundertsechundsechzig Mark 52 Pf.

den Wert *in Rechnung* und stellen ihn auf Rechnung laut Bericht

Herrn G. Daum,
Dresden.

Robert Kurz.

Zahlbar bei Herren Dunkel & Sohn, Breslau.

Vorderseite

SEKUNDA - WECHSEL

Leipzig, den 10. April 19.. Für M. 966.52

Acht Tage nach Sicht zahlen Sie gegen diesen
Sekunda-Wechsel (Prima nicht) an die Order der
Herren Binder & Sohn

Neunhundertsechundsechzig Mark 52 Pf.

den Wert *in Rechnung* und stellen ihn auf Rechnung laut Bericht

Herrn G. Daum,
Dresden.

Robert Kurz.

Zahlbar bei Herren Dunkel & Sohn in Breslau.

Prima zur Annahme bei Herren Gubener & Co.

Rückseite

[Stempelmarke]

für uns an die Order
des Herrn B. Riehl, Wert
in Rechnung.

Breslau, 10. April 19..

Binder & Sohn.

für mich an die Order
des Herrn G. Heber, Wert
erhalten.

Breslau, 12. April 19..

B. Riehl.

Begahlt

G. Heber.

Dresden, 14. April 19..

an Robert Kurz, Leipzig.

Ich bekenne mich zum Empfang Ihres Briefes vom 12. l., mit dem Sie mir Prima über M. 966.52 übersenden. Ich habe dieselbe, mit meinem Accept und Zahlungsvertrag bei den Herren Dunkel & Sohn in Breslau versehen, der Vorschrift gemäß, an die Herren Gubener & Co. dazu zur Verfügung der Sekunda eingesandt.

Hochachtungsvoll

G. Daum.

Letters to Debtors

Phrases

debtor.
creditor.
to satisfy a creditor.
demand.
outstanding debt.
extent of my demand.
to satisfy a demand.
advance.
liability.
amount is due.
unpleasant consequence.
extension of time.
statement.
bankruptcy.
failure.

to spend payment.
involved in this failure.

inconvenience, embarrassment.
disgraceful.
to surrender to a Commission of
bankruptcy.
proceedings.
to meet every claim.
to realize the stock of goods.

II. Briefe an Schuldner

Phrases

Der Schuldner.
Ein Gläubiger.
Einen Gläubiger befriedigen.
Die Forderung.
Die ausstehende Forderung.
Der Betrag meiner Forderung.
Einer Forderung genügen.
Der Vorschuß; *pl.* Vorschüsse.
Die Verpflichtung.
Dieser Betrag ist fällig.
Die Unannehmlichkeit.
Die Frist.
Der Status.
Solid, zahlungsfähig.
Das Falliment.
Der Bankrott.
Zahlungen einstellen.
Ich bin bei diesem Falliment interessiert.
Die Verlegenheit.
Schmählich.
Sich fallit (bankrott) erklären.

Das gerichtliche Verfahren.
Allen Ansprüchen gerecht werden.
Das Lager verwerten.

Briefmuster

Bremen, 3. Februar 19..

Herrn B. Glattmann, Hannover.

Wir beehren uns, Ihnen inliegend den Auszug Ihrer Rechnung zu übersenden, welche mit einem Saldo von

5 M. 1255.30

zu unsern Gunsten abschließt.

Belieben Sie uns mitzuteilen, ob derselbe mit Ihren Büchern übereinstimmt.

Hochachtungsvoll

10 Schlägel & Treu.

Bremen, 10. März 19..

Herrn B. Glattmann, Hannover.

Mit unserm Ergebenen vom 3. vor. Mts. übersandten wir Ihnen Auszug Ihrer Rechnung.

15 Wie Sie daraus ersehen konnten, sind Sie bei uns mit M. 1255.30 belastet.

Einige bedeutende Zahlungen, die wir Ende dieses Monats zu leisten haben, werden es entschuldigen, wenn wir Sie bitten, uns baldigst mit Rimeffen versehen zu wollen.

20 Achtungsvoll Schlägel & Treu.

Bremen, 12. April 19..

Herrn B. Glattmann, Hannover.

Wir sind noch immer ohne Ihre Rimeffe worüber wir
25 nicht umhin können, Ihnen unser Befremden auszudrücken.
Wir fordern Sie hiermit nochmals auf, die Ausgleichung Ihrer Rechnung nicht länger aufzuschieben, Sie würden sich sonst Unannehmlichkeiten aussetzen.

30 Achtungsvoll Schlägel & Treu.

Antwort

Hannover, 15. April 19..

Herren Schlägel & Treu, Bremen.

Inliegend übersende ich Ihnen einen Primawechsel über
M. 1255.30 auf Robert Freund dort

zu meiner Entlastung.

Es that mir sehr leid, daß ich gezwungen war, so lange mit der Ausgleichung meines Kontos zu zögern, aber die Geschäfte sind gegenwärtig derart, daß man nur mit größter Anstrengung Einnahmen erzielen kann.

Hochachtungsvoll B. Glattmann.

or:

Hannover, 15. April 19..

Herren Schlägel & Treu, Bremen.

Es thut mir leid, Ihnen mitteilen zu müssen, daß ich gegenwärtig außer stande bin, Ihrer Forderung zu genügen. Dies würde mich sehr beschämen, läge der Grund nicht in Umständen, an denen ich keinerlei Schuld trage. Das unerwartete und schmählische Falliment des allgemein für vollkommen solid gehaltenen Hauses Welborn & Sohn, bei dem ich leider mit einer bedeutenden Summe interessiert bin, hat mir, wie allen andern bei diesem Bankrott Beteiligten, große Verlegenheit bereitet. Aus beifolgendem wahrheitsgetreuen Status werden Sie jedoch ersehen, daß ich allen Ansprüchen gerecht zu werden vermag, wenn mir Zeit gelassen wird, meine ausstehenden Forderungen einzuziehen und mein Lager zu verwerten. Im andern Falle bleibt mir allerdings kein anderer Weg übrig, als mich fallit zu erklären.

Ich hoffe, daß Sie unter diesen Umständen vom gerichtlichen Verfahren absehen und mir, im Verein mit meinen andern Gläubigern, eine kurze Frist bewilligen werden und zeichne, Ihrer baldigen Antwort entgegensehend

hochachtungsvoll B. Glattmann.

12. Letter of Recommendation and of Credit

Phrases

To accredit.
The letter of credit.
On account.
The receipt.
Duplicate receipt, available but once.

12. Empfehlungs- und Kreditbrief

Phrasen

Accreditieren.
Das Accreditive, der Kreditbrief.
à Conto, auf Abschlag.
Die Quittung.
Doppelt für einfach gültig.

Briefmuster

New York, 5. Mai 19..

Herrn Herzog & Scharf, Berlin.

Wir beehren uns hiermit, Herrn William Morris, aus dem uns befreundeten Hause Chas. Morris & Sons hier, 5 Ihrer Bekanntschaft zuzuführen. Sie würden uns sehr verpflichten, wenn Sie Herrn Morris seinen Aufenthalt dort so angenehm wie möglich machen und ihm jede in ihren Kräften stehende Gefälligkeit erweisen wollten.

Sollte Herr M. für seine Reisekosten bares Geld nötig haben, so wollen Sie ihm die gewünschte Summe bis zum Betrage von M. 4000 entweder gegen seine doppelte Quittung 10 oder seine Tratte auf uns an Ihre Ordre gefälligst auszahlen.

Hochachtungsvoll

Brill, Kauer & Co.

15 Handzeichnung: Wm. Morris.

Quittung

Von den Herren Herzog & Scharf hierselbst à Conto meines durch die Herren Brill, Kauer & Co. ausgestellten Accreditives die Summe von Dreitausend Mark erhalten zu haben, bescheinigt hiermit doppelt für einfach gültig.

20 Berlin, 2. Juni 19..

Wm. Morris.

formulare

Schein über eine Zahlung

Von Herrn D. Brommer hier habe ich heute als Betrag
meiner Rechnung vom 9. d. M.

erhalten. *Sechshundert Mark*

Dresden, den 10. April 19..

M. 600.

F. BRAUN.

Schein über eine Abschlagszahlung

Von Herrn C. Briesen hier habe ich heute

Dreihundert Mark

(à conto) erhalten, die ich ihm in Rechnung bringe.

Hannover, den 10. Mai 19..

M. 300.

G. FEDERLE.

Schein über Zahlung durch einen Dritten

Der Unterzeichnete bescheinigt hiermit, von Herrn H.
Michel hier für Rechnung des Herrn I. Kolbe in Stettin

erhalten zu haben. *Neunzig Mark*

Stralsund, den 15. Juni 19..

M. 90.

K. TISCHLER.

Doppelschein

Von Herrn L. Nathan hier für Rechnung des Herrn
M. Stahl in Lübeck

Fünfhundert Mark

gegen diese doppelte, jedoch nur einfach gültige Quittung
erhalten.

Hamburg, den 10. November 19..

M. 500.

GEORG KIRSTEN.

Zinsschein

Herr Otto Horn hier hat mir die heute fälligen jährlichen Zinsen meines ihm geliehenen Kapitals von M. 5000 zu 3% mit M. 150, in Worten:

Hundert und fünfzig Mark

bezahlt. Dies bescheinigt

Leipzig, den 1. Januar 19..

M. 150.

OTTO PRELLWITZ.

Empfangschein über gelieferte Waren

Von Herrn R. Heinrich hier sind uns heute:

R. H. Nr. 7/8, 2 Ballen Wolle

ausgeliefert worden.

Hamburg, den 3. August 19..

HASSE & SOHN.

Lieferschein an einen Spediteur

Durch Herrn S. Krohn hier sind mir heute laut Frachtbrief des Herrn Karl Brill in Hamburg vom 16. d. M.:

W. D. No. 1-5, 5 Kisten Zucker Btto. 260 kg.

wohlbeschaffen und frachtfrei überliefert worden.

Görlitz, den 17. September 19..

W. DECKER.

Schuldschein

Ich verspreche hiermit, am 3. Oktober dieses Jahres an Herrn Otto Welz oder an dessen Order die Summe von

Fünfhundert Mark,

die er mir geliehen hat, zurückzuzahlen.

Stettin, den 5. März 19..

Gut für M. 500.

KARL NORDEN.

Quittung über
von Herrn Karl Schulz, Kleinheim
er. contra. meiner Rechnung vom 16. Mai 1902
empfangen zu haben. Ich habe hiermit
Berlin den 18. Juli 1902
Anton Schulz

an Sicht
Berlin den 6. August 1902 Für M.
Bei Sicht zahlen Sie für diese Anweisung
an die Order des Herrn Wilhelm Brauer & Co. die Summe von
Mark Dreizehnhundert
den Val. erhalten und sollen zahlen auf Rechnung Louis Brühl
Herrn Wis Ober & Co.
N^o 306 in Frankfurt a. M.
W. Gutmann



ANWEISUNG.

OTE: Die Anweisung ist ein Auftrag des Ausstellers an einen anderen, eine bestimmte Summe bei Sicht an einen dritten zu zahlen.

Gemmen den 3^{ten} März. Bei Für
 Am 1. August 1871 zahlen wir gegen diesen unsere Sola Wechsel
 an die Pforte der Herren Schreier, Schmiede, die Summe von
 Valuta haben wir in Haaren erhalten und diesen Zahlungsmittel Wechsel
 hier und aller Orten wo uns diese Wechsel vorgezeigt wird
 R. Dittmann

W. Berlin den 1. Oktober. Bei Für 1871
 Sechs Monat datt zahlen Sie gegen diesen Prima Wechsel
 an die Pforte der Herren Robt. Schuster, Sohn, die Summe von
 Mark. Die gegen diesen Wechsel
 den Wechsel zur Rechnung und stellen es auf Rechnung Louis Reichel
 Herrn Louis Kauffmann
 in Frankfurt a/M.
 Louis Reichel



A



B

NOTE: Bei dem Wechsel unterscheidet man folgende Hauptarten:
 Den eigenen oder Sola-Wechsel (A), welcher nur in einem Exemplar
 ausgestellt werden kann; es ist eine Urkunde, in welcher der Ausstel-
 ler verspricht, eine bestimmte Summe an einem bestimmten Zeit zu
 einer bestimmten Zeit an einen anderen zu zahlen; es ist ein Zah-
 lungsversprechen.
 Den gezogenen Wechsel oder die Tratte (B); dies ist eine Urkunde,
 in welcher der Aussteller einen anderen beauftragt, an einen dritten
 eine bestimmte Summe an einem bestimmten Ort zu bestimmter Zeit
 zu zahlen; es ist ein Zahlungsauftrag, für dessen Erfüllung aber der
 Aussteller die Garantie übernimmt.

Neubau Confection Reichsbank: Giro-Conto.
 Engros-Export. *Neubau* N^o 2551, Kunst 1. *Berlin*, den 6. September 1872.
Neubau Confection Spandauerstr. 140.

Herrn Otto Grickner, Dresden Dlt.
an Albert Graetz.

Erfüllungsort Berlin.			Preis.	
12	<i>Reichsbank Giro-Conto</i>	<i>Bl. 7.</i>	6 50	78 -
12	"	" 8	7	84 -
12	"	" 9	8	96 -
			<i>M.</i>	<i>258 -</i>
<i>Haltungen inbette per Reichsbank Giro-Conto.</i>				

Die Reichsbank Giro-Conto ist im Jahre 1872 8 Tage nach dem
 Ablauf des Monats beizubehalten worden.
 Die Reichsbank Giro-Conto ist im Jahre 1872 8 Tage nach dem



Frachtbrief

An Herrn Otto Brückner

Des Frachters				
Nachname	Wohnort	kg	qm	

in Dortmund
 (Straße und Hausnummer):
 Station Dortmund
 der Eisenbahn
 (Einschlag des Frachters)
 Transportweg

Sie empfangen die nachstehend verzeichneten Güter auf Grund der Bestimmungen der
 Eisenbahn-Verkehrsordnung und der für diese Sendung in Anwendung kommenden Tarife.

Zeichen und Nummer	Anzahl	Art der Verpackung	Inhalt	Netto- Gewicht Kilogramm	Warenabteil zur Beförderung zu bestimmtem Gewicht Kilogramm
<u>O. B.</u> <u>1560</u>	<u>2</u>	<u>Pfaffen</u>	<u>Reidenstoffe</u>	<u>90</u>	

Vorgefertigten oder
 zulässige Erklärungen
 i. namentlich Verkehrs-
 ordnung §. 58 (a), 59 (a),
 55 (a, b), 57, 60, 69, 77
 §§. 1, 2, 4, 6 und Nat. B.

Interesse
 an der Beförderung

Bar-Beförderung

nach Eingang

Eingeladene

obiger

Nachnahme

Frachtführer

des Absenders

Wird Duplikat

(Nachnahme)

beantragt?

Wilhelm Braun

Berlin, den 6. Juni 1908

Unterschrift des Absenders

Wilhelm Braun

Duplikat
 (Nachnahme)
 Stamp

Deutschland (Allemagne).

Déclaration en Douane.

Der unterzeichnete Absender, wohnhaft zu
L'expéditeur soussigné, domicilié à

Berlin,

an Charles Gombert in Paris

versendet mit der Post
declare envoyer par la poste

die nachstehend näher bezeichneten Waaren etc.:
les marchandises etc. ci-après détaillées:

Art der Verpackung und Bezeichnung der Sendung. Nature de l'emballage et signature de l'envoi.	Rohgewicht der Sendung. Poids brut de l'envoi.		Gesamtwert. Valeur totale.		Genaue Beschreibung des Inhalts der Sendung *).		Rohgewicht jeder Warengattung. Poids net par espèce des marchandises.		Werts jeder Warengattung. Valeur par espèce des marchandises.		Bemerkungen. Observations.
	Kilo	Gramm	Mark	Pl.			Kilo	Gramm	Mark	Pl.	
3 Kisten mit Inhalt	7 8 5	40	1650	-	425 Natur Feig (Apfel)	6	75	850	-		
					200 " Birne (P. rote)	7	25	600	-		
					100 " Birne (P. grün)	4	60	400	-		

* Allgemein gebräuchliche Angaben, wie Kolonial-
waren, Kurzwesen, Baumkürzwesen, Metall-
waren, Porzellan, Glaswaren, Schmiedewaren, Wappenstein,
u. s. v. sind unzulässig.

Ort Berlin, den 6. Juni 1902

Im
Name des Absenders
Nom de l'expéditeur

Martin Baumbach & Co.

VOCABULARY

Verbs. Of strong verbs only the changing vowels are given unless the whole stem changes. Separable compound verbs are marked with an asterisk, *e. g.* ab*geben. Verbs are to be conjugated with *haben* unless *f.* (*fein*) is given, *e. g.* bleiben (*ie, ie*), *f.* An alphabetic list of strong, mixed and irregular verbs in their uncompounded form will be found on page 398.

Nouns. Abbreviations: *m.* = masculine; *f.* = feminine; *n.* = neuter; *pl.* = plural. In the parenthesis following the noun the genitive singular is given first, the nominative plural second. The straight line (—) indicates the unchanged title form, *e. g.* *Frau* (—, -en), *f.* If the title form is changed it is either given again in its entirety, *e. g.* *Geruch* (-[e]s, *Gerüche*), *m.* or the unchanged part is expressed by dots, *e. g.* *Armband* (-[e]s, ...bänder), *n.*; ^a indicates vowel modification, *e. g.* *Mann* (-[e]s, ^aer), *m.* Adjectives and verbs used as nouns will be found under the simple adjective or verb.

The vocabulary gives only the meanings which the words bear in this book.

VOCABULARY

Separable verbs are marked with the asterisk.

21

- a (*French à*), at, at the rate (price) of; a conto, on account; a Vista, at sight, on demand.
 Aal (-[e]s, -e), m., eel.
 ab, less, off, deduct; - Skonto (*disconto*, *disfont*), less discount, deduct discount; - Spesen, charges to be deducted; - London, to be delivered at London; von da -, from that time forth.
 ab*ändern, change, rectify, alter.
 ab*brechen (a, o), break off.
 Abend (-s, -e), m., evening; gestern abend, last night.
 Abendbrod (-[e]s), n., evening meal, supper.
 abends, in the evening.
 Abenteuer (-s, -), n., adventure.
 aber, but; - sonst, or else; - doch, but yet; - auch, but also.
 ab*berkennung (-, -en), f., deprivation.
 ab*bermals, again.
 ab*berntung (-, -en), f., harvest.
 ab*fahren (u, a), to use up a railroad ticket (by riding the full distance covered by the ticket).
 Abfahrt (-, -en), f., departure.
 ab*fall (-[e]s, -e), m., refuse.
 ab*fassen, compose, draw up, write, pen.
 ab*fertigen, dispatch, expedite.
 - Abfertigung (-, -en), f., expedition.
 ab*führen, carry off, export.
 Abgabe (-, -n), f., delivery, draft, bill, bill of exchange.
 Abgang (-[e]s, -e), m., departure.
 ab*geben (a, e), give, lose, deliver, issue; sich mit jemandem -, devote attention to some one; eine Tratte -, draw a bill of exchange.
 abgefeimt, crafty.
 ab*gehen (ging ab, abgegangen), f., depart.
 abgesehen, aside (von, from).
 ab*hängen (i, a), depend.
 abhängig, dependent.
 ab*helfen (a, o), help, remedy.
 ab*holen, call for.
 - Abkürzung (-, -en), f., shortening.
 ab*laden (u, a), unload.
 ab*lagern, deposit.
 ab*lassen (ie, a), dispatch.
 ab*laufen (ie, au), f., run off, pass.
 ab*lehnen, refuse.
 Ablehnung (-, -en), f., rejection.
 Ableitung (-, -en), f., drainage.
 Abn. = Abnahme.
 Abnahme (-, -n), f., act of receiving, receipt; decrease.
 ab*nehmen (i, abgenommen), take off, decrease.
 Abnehmer (-s, -), m., purchaser, taker.
 abnorm, abnormal.

- ab*raten (ie, a), advise against, dissuade from.
 ab*räumen, clear.
 ab*rechnen, subtract, deduct, except.
 Abrechnung (-, -en), *f.*, account.
 Abrechnungsstelle (-, -n), *f.*, place of settlement.
 ab*runden, round off.
 Absatz (-es), *m.*, sales.
 Absatzgebiet (-[e]s, -e), *n.*, market, territory of trade.
 Abschaffung, *f.*, discontinuance, giving up, discharging.
 Abscheu (-[e]s), *m.*, abhorrence.
 Abschlag (-[e]s, *e), *m.*, diminution, installment.
 Abschlagszahlung (-, -en), *f.*, payment on account.
 abschließen (o, o), close, finish.
 Abschluß (...ßes, ...ße), *m.*, contract, close, closing or balancing books.
 Abschlußarbeit (-, -en), *f.*, work of closing or balancing books.
 abschneiden (schnitt ab, abgeschnitten), cut off.
 abschrecken, deter.
 abschreiben (ie, ie), copy.
 Abschrift (-, -en), *f.*, transfer.
 Abschrift (-, -en), *f.*, copy.
 abschwächen, weaken.
 absehbar, within sight, visible.
 ab*sehen (a, e), refrain.
 absenden (sandte ab, abgesandt), dispatch, send, consign, ship.
 Absender (-s, -), *m.*, shipper, forwarder, consigner.
 Absendung (-, -en), *f.*, shipping.
 absehbare, salable.
 ab*setzen, sell, dispose of.
 Absicht (-, -en), *f.*, intention.
 absichtlich, intentional.
 absolut, absolute.
- absonderlich, strange, peculiar.
 absorbieren, absorb.
 ab*spielen, sich, transpire, be carried on.
 ab*springen (a, u), *f.*, spring off, leap off.
 Abstand (-[e]s, *e), *m.*, distance; -nehmen, recede.
 ab*stehen (stand ab, abgestanden), *f.*, desist (von, from).
 ab*stempeln, stamp.
 Abteilung (-, -en), *f.*, division, department.
 ab*warten, wait and see.
 ab*weichen (i, i), *f.*, deviate.
 Abweichung (-, -en), *f.*, deviation, variation.
 abwesend, absent.
 Abwesenheit (-, -en), *f.*, absence.
 Abwicklung (-, -en), *f.*, winding up, settlement.
 ab*ziehen (zog ab, abgezogen), deduct.
 Abzug (-[e]s, *e), *m.*, deduction.
 abzüglich, deducting, less.
 Abzugsrohr (-[e]s, -e), *n.*, ventilating pipe.
 Accept (-[e]s, -e), *n.*, acceptance of a bill.
 acceptieren, accept.
 Accord (-[e]s, -e), *m.*, agreement, contract.
 Accordarbeit (-, -en), *f.*, contract or piece work.
 Accordlohn (-[e]s, *e), *m.*, wages for piece work.
 Accredativ (-[e]s, -e), *n.*, letter of credit.
 ach, alas! ah! oh!
 Achsel (-, -n), *f.*, shoulder.
 acht, eight.
 achten, honor, esteem.
 Achtung, *f.*, respect.
 achtungsvoll, respectful.

- hñ, eighteen.
 (-s, ^a), m., acre, field.
 fition (-, -en), f., acquisition.
 ität (-, -en), f., activity.
 en, add.
 and (-[e]s, ^ae), m., nobility.
 (-s), n., chief seaport of Arabia.
 good-by.
 (-s, -), m., eagle.
 ralität (-, -en), f., admiralty.
 = Adresse (-, -n), f., address.
 ieren, address, direct, send.
 a (-s), n., Africa.
 nisch, African.
 t (-en, -n), m., agent.
 tur (-, -en), f., agency.
 tion (-, -en), f., agitation.
 ten (-s), n., Egypt.
 isch, Egyptian.
 ch, similar; - sein, resemble.
 = akademisch.
 mie (-, -[e]n), f., academy.
 misch, academical.
 (-, -n), f., share, fund, stock.
 ngesellschaft (-, -en), f., stock
 apany.
 nkapital (-[e]s, -e or -ien), n.,
 ck capital.
 nunternehmung (-, -en), f.,
 ck company.
 när (-[e]s, -e), m., stockholder.
 a, pl., assets.
 seite (-, -n), f., side of assets,
 dit side.
 es (pl. -e), everything, all;
 -em, above all.
 m, bei -, notwithstanding.
 i, but, alone.
 halben, everywhere.
 ings, indeed, certainly, really,
 the other hand.
 ei, of all kinds.
 egt, last.
- allernächst, immediate, the very next.
 allgemein, general; im -en, on the
 whole.
 allmählich, gradual.
 allseitig, on all sides.
 allzu, too.
 alphabetisch, alphabetical.
 als, as, when, than; - ob, as if;
 nichts -, nothing except.
 alsdann, hereupon.
 also, therefore, then, consequently.
 alt, old.
 altbekannt, long-known.
 altenburgisch, Altenburgian, of Alten-
 burg (duchy of Saxe-Altenburg).
 Alter (-s), n., age, length of existence.
 altertümlich, antique, ancient.
 Älteste (-n, -n), m., elder, senior.
 Umboß (... fies, ... ffe), m., anvil.
 Amerika (-s), n., America.
 Amerikaner (-s, -), m., American.
 amerikanisch, American.
 Amt (-[e]s, ^aer), n., office.
 amtlich, official.
 Amur (-s), m., a river in eastern
 Asia.
 an, at, to; von der Zeit -, from
 that time forward.
 Anbau (-es), m., cultivation, culture.
 an*bauen, cultivate.
 Anbeginn (-[e]s), m., beginning.
 anbei, enclosed, annexed, herewith.
 Anbetracht, in -, in consideration of.
 an*bieten (o, o), offer.
 Anblick (-[e]s, -e), m., view, aspect.
 an*bringen (brachte an, angebracht),
 place.
 andauernd, persistent.
 ander, -e, other.
 andererseits, on the other hand, in
 the second place.
 anderthalb, one and one-half.
 Änderung (-, -en), f., change.

- anderweitig, other, of another kind.
 aneinander, on each other.
 Anerbieten (-s, -), *n.*, offer, proffer.
 an*erkennen (erkannte an, anerkannt), acknowledge.
 Anerkennung (-, -en), *f.*, appreciation, acknowledgment.
 Anfang (-[e]s, *e), *m.*, beginning; von - an, from the beginning.
 an*fangen (i, a), begin.
 anfangs, in the beginning.
 Anfangsbuchstabe (-n, -n), *m.*, initial letter.
 Anfangsfurs (...fes, ...fe), *m.*, initial or starting quotation.
 an*fertigen, make, manufacture.
 Anfertigung, *f.*, manufacture.
 Anforderung (-, -en), *f.*, demand.
 an*führen, mention.
 Ang. = Angabe.
 Angabe (-, -n), *f.*, statement.
 an*geben (a, e), mention, indicate.
 Angebot (-[e]s, -e), *n.*, offer, supply.
 angeblich, affirmed, alleged.
 an*gehören, belong to.
 Angelegenheit (-, -en), *f.*, business, affair, matter.
 angelegentlich, urgent, pressing.
 angemessen, adequate.
 angenehm, agreeable.
 angesehts, in view of.
 Angestellte (-n, -n), *m.*, employee.
 angewiesen sein, be dependent on.
 an*greifen (griff an, angegriffen), attack.
 Angriff (-[e]s, -e), *m.*, attack; in - nehmen, begin.
 an*halten (ie, a), continue.
 anhaltend, continuous.
 Anhänglichkeit, *f.*, attachment.
 Anhöhe (-, -n), *f.*, elevation of ground.
 an*hören, listen (to).
 animieren, animate.
 an*fämpfen (gegen), combat.
 Ankauf (-[e]s, *e), *m.*, purchase.
 Anker (-s, -), *m.*, anchor.
 Anfertau (-[e]s, -e), *n.*, cable.
 an*flagen, accuse.
 Anfsang (-[e]s, *e), *m.*, approval.
 Ankleidezimmer (-s, -), *n.*, dressing room.
 an*knüpfen, tie on, begin, form.
 an*fommen (kam an, angekommen), *f.*, arrive.
 Ankündigung (-, -en), *f.*, announcement.
 Ankunft, *f.*, arrival.
 Anlage (-, -n), *f.*, investment.
 Anlagekapital (-[e]s, -e or -ien), *n.*, capital for investment.
 anlässlich, by occasion of.
 an*legen, establish, build, invest.
 Anleihe (-, -n), *f.*, loan.
 anliegend, inclosed.
 Anm. d. Red. = Anmerkung der Redaktion, editor's note.
 an*melden, enroll.
 Anmeldung (-, -en), *f.*, announcement, notification.
 Annahme (-, -n), *f.*, acceptance.
 annehmbar, acceptable.
 an*nehmen (nahm an, angenommen), accept, suppose; sich -, take an interest in.
 Annonce (-, -n), *f.*, announcement, advertisement.
 an*ordnen, order, arrange.
 Anordnung (-, -en), *f.*, order, disposition, regulation, arrangement, instruction; -en treffen, give instructions.
 an*passen, adapt, proportion.
 an*pflanzen, plant, cultivate.
 Anpflanzung (-, -en), *f.*, planting.
 an*regen, put in motion, stimulate.

- Anregung (-, -en), *f.*, encouragement, initiative.
 an*richten, prepare, cause.
 Ansammlung (-, -en), *f.*, accumulation.
 Ansaß (-es, ^ae), *m.*, attempt.
 an*schaffen, procure.
 Anschaffung (-, -en), *f.*, purchase.
 an*schaun, regard, look at.
 Anschauung (-, -en), *f.*, observation.
 Anschein (-[e]s), *m.*, appearance.
 anscheinend, apparent.
 an*schließen (o, o), *ſich*, join.
 Ansehen (-s), *n.*, reputation.
 an*sehen (a, e), regard, look at.
 ansehnlich, important.
 Ansicht (-, -en), *f.*, opinion.
 an*siedeln, *ſich*, settle.
 an*spannen, stretch, strain.
 Anspannung (-, -en), *f.*, exertion, strain, tension.
 Anspruch (-[e]s, ^ae), *m.*, claim, demand; in - nehmen, claim, demand.
 Anstalt (-, -en), *f.*, institution, establishment.
 anständig, proper, respectable, decent.
 anstandslos, without protest.
 anstatt, instead.
 an*stellen, engage, appoint.
 Anstoß (-es, ^ae), *m.*, impulse.
 an*strengen, einen Prozeß -, begin or bring a lawsuit.
 Anstrengung (-, -en), *f.*, exertion, effort.
 Anteil (-[e]s, -e), *m.*, share.
 Anticipation (-, -en), *f.*, anticipation.
 Antiquariat (-[e]s, -e), *n.*, trade in old books.
 Antlitß (-es, -e), *n.*, face.
 an*treffen (traf an, angetroffen), find.
 an*treten (a, e), begin, enter upon.
 Antwerpen (-s), *n.*, Antwerp.
 Antwort (-, -en), *f.*, answer.
 antworten, answer.
 an*vertrauen, intrust, confide.
 an*wachsen (u, a), *ſ.*, grow.
 Anweisung (-, -en), *f.*, instruction, direction, check.
 an*wenden (wandte an, angewandt), apply.
 Anwendung (-, -en), *f.*, application, use.
 anwesend, present.
 Anzahl, *f.*, number.
 Anzeichen (-s, -), *n.*, sign, mark, augury.
 Anzeige (-, -n), *f.*, announcement, advertisement, notice.
 an*zeigen, announce, notify.
 an*ziehen (zog an, angezogen), im Preise -, bring a higher price.
 Anzug (-[e]s, ^ae), *m.*, suit of clothes.
 anzünden, light.
 Apfel (-s, ^a), *m.*, apple.
 Apfelsine (-, -n), *f.*, orange.
 Apparat (-[e]s, -e), *m.*, apparatus.
 Appetit (-[e]s, -e), *m.*, appetite.
 Aprifose (-, -n), *f.*, apricot.
 April (-s, -e), *m.*, April.
 Äquator (-s), *m.*, equator.
 Arbeit (-, -en), *f.*, work.
 arbeiten, work.
 Arbeiter (-s, -), workman.
 Arbeiter-Entlassung (-, -en), *f.*, dismissal of workmen.
 Arbeiterkolonie (-, -en), *f.*, colony of workmen.
 Arbeiterpersonal (-[e]s, -e), *n.*, staff of workmen.
 Arbeiterschaft (-, -en), *f.*, workingmen.
 Arbeiterzahl (-, -en), *f.*, number of work people.

- Arbeiterin (-, -nen), *f.*, work-woman.
 Arbeitgeber (-s, -), *m.*, employer.
 Arbeitnehmer (-s, -), *m.*, employee.
 Arbeitseinschränkung (-, -en), *f.*, restriction of work.
 Arbeitsfuhrwerk (-[e]s, -e), *n.*, driving of a working team.
 Arbeitskraft (-, ²e), *f.*, power of work, working strength.
 Arbeitslohn (-[e]s, ²e), *m.*, wages.
 Arbeitsraum (-[e]s, ²e), *m.*, work room.
 Arbeitsstätte (-, -n), *f.*, place of work.
 Arbeitsstube (-, -n), *f.*, work room.
 Arbeitsstunde (-, -n), *f.*, working hour.
 Arbeitszeit (-, -en), *f.*, working time, working hours.
 Archipel (-s, - or -e), *m.*, archipelago.
 Argentinien (-s), *n.*, Argentine.
 ärger, worse (arg, ärger, ärgerst).
 Argwohn (-[e]s), *m.*, suspicion.
 arm, poor.
 Arm (-[e]s, -e), *m.*, arm.
 Armenunterstützung (-, -en), *f.*, charity.
 armselig, poor, miserable.
 Aroma (-s, Arome or Aromata), *n.*, flavor.
 Art (-, -en), *f.*, kind, manner.
 Artigkeit (-, -en), *f.*, civility, politeness.
 Artikel (-s, -), *m.*, article.
 Arzt (-es, ²e), *m.*, physician.
 Asche (-, -n), *f.*, ashes.
 Asow (-s), *m.*, Sea of Azof (northeast of the Crimea, southern Russia).
 Assurance (-, -en), *f.*, insurance.
 assortieren, assort.
 Asyl (-[e]s, -e), *n.*, asylum.
 Atem (-s), *m.*, breath; in - halten, keep moving.
 Athlet (-en, -en), *m.*, athlete.
 auch, also.
 Auerbach (-s), *n.*, a town in Saxony.
 auf, upon, on.
 auf*drücken, imprint, stamp.
 Aufenthalt (-[e]s, -e), *m.*, delay, sojourn.
 auf*erlegen, impose, inflict.
 auffallend, striking, remarkable.
 auf*fordern, ask, request.
 Aufgabe (-, -n), *f.*, task, delivery.
 auf*geben (a, e), give up, discontinue, charge with; Gepäck -, check baggage; ein Telegramm -, file a telegram for transmission.
 auf*halten (ie, a), sich, stay, stop, lose time.
 Aufhängepunkt (-[e]s, -e), *m.*, point of suspension.
 auf*heben (o, o), raise up, lift up, take up, withdraw.
 auf*heben, haul up, hoist up.
 auf*hören, cease, end.
 auf*laden (u, a), load.
 auf*laufen (ie, au), *f.*, accrue.
 auf*lösen, dissolve.
 Auflösung (-, -en), *f.*, dissolution.
 Aufmachung (-, -en), *f.*, style of package, label.
 Aufmerksamkeit (-, -en), *f.*, attention.
 Aufnahme (-, -n), *f.*, incorporation, reception, use, acceptance, honoring of a bill of exchange.
 aufnahmefähig, receptive.
 Aufnahmeschein (-[e]s, -e), *m.*, voucher of receipt.
 auf*nehmen (nahm auf, aufgenommen), accept, receive, take in, admit, take up, begin, resume.
 auf*reißen (i, i), tear up.
 auf*richten, erect.
 Aufrichtung (-, -en), *f.*, erection, creation, foundation.

- auf*rufen (ie,u), call upon, appeal to.
 auf*sagen, recite.
 Aufsatz (-es, "e), m., essay, article, treatise.
 auf*schieben (o, o), postpone.
 Aufschlag (-[e]s, "e), m., advance.
 auf*schlagen (u, a), erect (a booth or tent); die Augen -, raise one's eyes.
 Aufschrift (-, -en), f., address.
 Aufschwung (-[e]s), m., upward movement, increase, rise.
 Aufsicht, f., superintendence, control, inspection.
 Aufsichtsposten (-s, -), m., supervisory position.
 Aufsichtsrat (-[e]s, "e), m., board of trustees.
 Aufsichtsratsmitglied (-[e]s, -er), n., member of the board of trustees.
 auf*sparen, save, reserve.
 auf*speichern, store up.
 auf*stacheln, spur on, goad on.
 Aufstand (-[e]s, "e), m., insurrection.
 auf*stellen, erect.
 Aufstellung (-, -en), f., erection.
 auf*suchen, seek for.
 auf*tauchen, f., appear, arise.
 Auftrag (-[e]s, "e), m., order.
 Auftreten (-s), n., appearance.
 auf*treten (a, e), f., appear.
 Aufwand (-[e]s), m., expenditure.
 auf*warten, call upon, pay one's respects, serve.
 aufwärts, upward.
 auf*weisen (ie, ie), show forth.
 auf*winden (a, u), wind up.
 auf*ziehen (zog auf, aufgezogen), draw up, bring up.
 Aufzug (-[e]s, "e), m., elevator, lift, procession.
 Auge (-s, -n), n., eye.
 Augenblick (-[e]s, -e), m., moment.
- augenblicklich, momentary, at the moment.
 augenscheinlich, evident, apparent.
 Augenzeuge (-n, -n), m., eyewitness.
 August (-[e]s, -e), m., August.
 Auktion (-, -en), f., auction.
 aus, out of.
 Ausbau (-s), m., development.
 Ausbesserung (-, -en), f., repair, improvement.
 aus*bilden, develop.
 ausbildungsfähig, capable of development.
 aus*bleiben (ie, ie), f., fail, be wanting.
 Ausbleiben (-s), n., absence.
 aus*breiten, sich, spread out, expand.
 Ausbuchtung (-, -en), f., widening.
 Ausbreitung (-, -en), f., spread.
 aus*bürsten, brush out.
 Ausdauer, f., perseverance, persistence.
 aus*dehnen, extend.
 Ausdehnung (-, -en), f., extent, size, area.
 Ausdruck (-[e]s, "e), m., expression, term.
 aus*drücken, express.
 ausdrücklich, expressed.
 auseinander*setzen, explain.
 aus*sehen (a, e), choose, select.
 Ausfall (-[e]s, "e), m., deficit.
 aus*fallen (ie, a), f., turn out, result, tend.
 ausfindig, - machen, find out, discover.
 Ausfuhr (-, -en), f., export.
 aus*führen, execute, perform, export, explain, report.
 ausführlich, detailed, full.
 Ausführung (-, -en), f., execution, exposition.

- Ausführungsbestimmung (-, -en),
f., executive order.
 aus*füllen, fill up, fill out.
 Ausfüllung, *f.*, filling up.
 Ausgabe (-, -n), *f.*, expense, issue,
 issue.
 Ausgangspunkt (-[e]s, -e), *m.*, start-
 ing point.
 aus*geben (a, e), spend, issue.
 aus*gehen (ging aus, ausgegangen),
f., proceed, emanate.
 ausgeschossen, out of the question.
 Ausgestaltung (-, -en), *f.*, arrange-
 ment.
 ausgezeichnet, excellent.
 Ausgleich (-[e]s), *m.*, equalization.
 aus*gleichen (i, i), settle (an ac-
 count), equalize, balance.
 Ausgleichung (-, -en), *f.*, settlement.
 aus*halten (ie, a), hold.
 aus*jäten, weed out.
 aus*kommen (kam aus, ausgekom-
 men), *f.*, get along.
 Auskunft (-, -e), *f.*, information.
 Auskunftsei (-, -en), *f.*, commercial
 agency.
 aus*laden (u, a), unload, discharge.
 Ausland (-[e]s), *n.*, foreign country,
 abroad.
 ausländisch, foreign.
 aus*liefern, deliver, surrender.
 aus*liegen (a, e), lie exposed.
 aus*machen, decide, constitute.
 Ausnahme (-, -n), *f.*, exception.
 aus*nehmen (a, ausgenommen), ex-
 cept.
 aus*nutzen, use up.
 Ausnutzung (-, -en), *f.*, utilization.
 aus*packen, unpack.
 aus*passieren, *f.*, pass out.
 aus*pressen, press out.
 aus*rechnen, calculate.
 aus*reichen, suffice.
 aus*rufen (ie, u), call out.
 Ausrufer (-s, -), *m.*, hawker.
 aus*rüsten, equip.
 Ausrüstung (-, -en), *f.*, equipment.
 aus*scheiden (ie, ie), *f.*, withdraw,
 be eliminated.
 aus*schlagen (u, a), line.
 ausschlaggebend, decisive, of weight,
 of importance.
 aus*schließen (o, o), exclude.
 ausschließlic, exclusive.
 Aus schmückung (-, -en), *f.*, decoration.
 aus*senden (sandte aus, ausgesandt),
 send out.
 außen, outside.
 außer, besides, outside of.
 außerdem, moreover, besides.
 Äußere (-n), *n.*, exterior, appear-
 ance.
 außergerichtlich, out of court.
 außergewöhnlich, unusual.
 außerhalb, outside of.
 äußerlich, outward.
 äußert, utter, express.
 außerordentlich, extraordinary.
 äußerst, utmost, extreme.
 Äußerung (-, -en), *f.*, expression,
 remark.
 aus*setzen, expose; eine Belohnung
 -, place a reward.
 Aussicht (-, -en), *f.*, view, prospect;
 in - stellen, promise, give notice
 (of).
 aus*sprechen (a, o), express, utter,
 pronounce.
 ausstatten, provide with.
 Ausstattung (-, -en), *f.*, exterior,
 furnishing.
 aus*stehen (stand aus, ausgestanden),
 be outstaring.
 aus*steigen (ie, ie), *f.*, alight, get out.
 aus*stellen, exhibit, issue.
 Ausstellung (-, -en), *f.*, exposition.

Ausstellungsfalon (-s, -s), *m.*, exhibition room, show room.

aus*strecken, stretch out.

aus*suchen, select, pick out.

Austausch (-es), *m.*, exchange, interchange.

aus*tauschen, exchange.

Austeiler (-s, -), *m.*, dispenser, distributor.

Australien (-s), *n.*, Australia.

Austritt (-[e]s, -e), *m.*, retiring, retirement.

aus*üben, exercise.

Ausübung, *f.*, exercise.

Auswahl (-, -en), *f.*, selection, choice.

Auswandererschiff (-[e]s, -e), *n.*, emigrant ship.

Auswanderung(-, -en), *f.*, emigration.

auswärtig, foreign, outside, out of town.

auswärts, abroad, in or to other places.

aus*weichen (i, i), *f.*, avoid, pass.

Ausweis (...fes, ...fe), *m.*, statement, evidence.

aus*weiten, widen.

aus*wickeln, unwrap.

aus*zahlen, pay out.

Auszahlung (-, -en), *f.*, payment.

aus*zeichnen, mark (with cost and selling prices); sich -, distinguish one's self.

Auszeichnung (-, -en), *f.*, mark, label.

Auszug (-[e]s, -e), *m.*, extract, abstract.

Automat (-en, -en), *m.*, automaton.

automatisch, automatic.

avis (...fes, ...fe), *m.*, notification.

avifleren, notify, advise, give notice.

B

Baar-Vorſchuß, *see* Bar-Vorſchuß.

Bach (-[e]s, -e), *m.*, brook.

Bäckerwaren, *pl.*, baker's wares.

Baſſſtein (-[e]s, -e), *m.*, brick.

Bade-Artikel (-s, -), *m.*, article for the bath.

Bademeiſter (-s, -), *m.*, bathing master.

Baden (-s), *n.*, a grand-duchy in Germany.

badifch, of Baden.

Bagageauffeher (-s, -), *m.*, baggage inspector.

Bahn (-, -en), *f.*, railroad.

bahnfertig, ready for shipment by rail.

Bahnhof (-[e]s, -e), *m.*, railway station.

Bahnprojekt (-[e]s, -e), *n.*, railroad enterprise.

Bahnverwaltung (-, -en), *f.*, railroad management.

Bahnzufuhr (-, -en), *f.*, supply by railroad.

Bai (-, -en), *f.*, bay.

Baiſſe-Bewegung (-, -en), *f.*, decline of securities.

Baiſſier (-s, -s), *m.*, one who speculates on the falling of stocks, bear.

Baku (-s), *n.*, principal industrial city of Transcaucasia, Russia.

balb, soon.

balbig, early.

balbigſt, as soon as possible.

Balkan-Halbinſel, *f.*, Balkan peninsula.

bayerifch, Bavarian.

Ballast (-[e]s, -e), *m.*, ballast.

Ballen (-s, -), *m.*, bale, pack, sack.

Ballſchuh (-es, -e), *m.*, ball shoe.

Bambusbuſch (-es, -e), *m.*, bamboo.

- Banane (-, -n), *f.*, banana.
 Bank (-, -en), *f.*, bank.
 Bankbillet (-s or ...tes, ...te or -s),
n., bank-note.
 Bankdirektor (-s, -en), *m.*, bank di-
 rector.
 Bankbetrieb (-[e]s, -e), *m.*, man-
 agement of banks.
 Bank[e]rott (-[e]s, -e), *m.*, bank-
 ruptcy, failure, insolvency.
 Bankfach (-[e]s, ^{er}), *n.*, banking
 business.
 Bankgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, bank.
 Bankier (-s, -s), *m.*, banker.
 Bankkrach (-[e]s, -e), *m.*, bank
 crash.
 Banksystem (-[e]s, -e), *n.*, banking
 system, banking policy.
 Bankverein (-[e]s, -e), *m.*, banking
 association.
 Bankwesen (-s, -), *n.*, banking, bank
 administration.
 bar, in cash.
 Bär (-en, -en), *m.*, bear.
 Barbarei (-, -en), *f.*, savagery.
 Barchent (-[e]s, -e), *m.*, fustian.
 Bari(-s), *n.*, seaport in southern Italy.
 Barmen (-s), *n.*, manufacturing city
 in the Province of the Rhine.
 Barmherzigkeit (-, -en), *f.*, charity.
 Barre (-, -n), *f.*, bar, ingot.
 Barschaft (-, -en), *f.*, money.
 Bar-Vorschuß (...ßes, ...ß(e)), *m.*,
 cash advanced.
 Bau (-es, -e), *m.*, building.
 bauen, build.
 Bauhandwerker (-s, -), *m.*, builder.
 Baukasten (-s, ^a), *m.*, box of build-
 ing blocks.
 Bäumchen (-s, -), *n.*, little tree.
 Baumeister (-s, -), *m.*, architect.
 Baumreihe (-, -n), *f.*, row of trees.
 Baumwolle, *f.*, cotton.
 baumwollen, of cotton.
 Baumwollenware (-, -n), *f.*, cotton
 goods.
 Baumwollindustrie (-, -en), *f.*, cot-
 ton industry.
 Baumwollware (-, -en), *f.*, cotton
 material.
 Bauten, *pl.*, structures.
 Bauterrain-Verkauf (-[e]s, ^ae), *m.*,
 building lot sale.
 Bauwerk (-[e]s, -e), *n.*, structure.
 Bayern (-s), *n.*, Bavaria.
 Bazargeschäft (-[e]s, -e), *n.*, bazar.
 beabsichtigen, intend, have in view.
 beachten, take notice.
 Beachtung, *f.*, attention, considera-
 tion.
 Beamte (-n, -n), *m.*, official.
 beanspruchen, claim.
 beantragen, propose, request.
 bearbeiten, work.
 beaufsichtigen, superintend.
 Beaufsichtigung, *f.*, superintendence.
 beauftragen, order, charge, commis-
 sion.
 bebauungsfähig. = bebauungsfähig.
 bebauungsfähig, suitable for build-
 ing purposes.
 Bedarf (-[e]s), *m.*, need, want,
 demand.
 bedauerlich, deplorable, regrettable.
 bedauern, deplore.
 bedecken, cover.
 Bedenken (-s, -), *n.*, doubt, scruple.
 bedenken (bedachte, bedacht), con-
 sider, hesitate.
 bedeuten, mean, signify.
 bedeutend, important, large, con-
 siderable.
 bedeutsam, important.
 Bedeutung (-, -en), *f.*, importance.
 bedeutungslos, unimportant, in-
 significant.

- bedienen, sich (*with gen.*), use, make use of, serve, avail one's self.
 bedingen (a, u), condition.
 Bedingung (-, -en), *f.*, condition.
 bedürfen (bedurfte, bedurft), need.
 Bedürfnis (...ßes, ...ße), *n.*, need, necessity.
 bedürftig, in want of.
 Beefsteakflüche (-, -n), *f.*, beefsteak kitchen.
 beehren, honor; sich -, take the liberty.
 beeilen, sich, hasten.
 beeinflussen, affect.
 beeinträchtigen, injure.
 beenden, finish.
 beendigen, end, terminate.
 Beendigung, *f.*, conclusion, termination, close.
 Beengnis (-, ...ße), *f.*, oppression.
 Befähigung (-, -en), *f.*, qualification, capacity.
 befahren (u, a), travel over.
 befallen; sich - [mit], engage (in).
 Befehl (-[e]s, -e), *m.*, order.
 befehlen (a, o), order, command.
 befinden (a, u), find; sich -, to be, be situated, feel.
 befindlich, existing.
 befeßigen (i, i), sich, study, practice, use.
 befördern, send, ship, transmit.
 Beförderung (-en), *f.*, transmission.
 Beförderungsart (-, -en), *f.*, kind or manner of shipment.
 befragen, question.
 befreien, free; sich von etwas -, get rid of.
 Befremden (-s), *n.*, surprise.
 befreundet, friendly.
 befriedigen, satisfy.
 befriedigend, satisfactory.
 Befriedigung (-, -en), *f.*, satisfaction.
 befruchten, fertilize.
 befugt, authorized, empowered.
 befürchten, fear.
 befürworten, advocate, recommend.
 begaben, endow.
 begeben (a, e), negotiate (a bill); sich -, go.
 begegnen, meet, treat.
 Begehr (-[e]s), *m.*, demand.
 begehren, demand, request.
 begießen (o, o), water.
 Beginn (-[e]s), *m.*, beginning.
 begleichen (i, i), pay, settle.
 Begleitadresse (-, -n), *f.*, printed form accompanying a package.
 Begleitererscheinung (-, -en), *f.*, accompanying symptom.
 begreifen (begriff, begriffen), understand, comprehend.
 Begriff (-[e]s, -e), *m.*, conception, idea; im - sein, be about (to do something).
 begriffen, im Bau -, in process of construction; im Steigen -, rising.
 begründen, give a reason, found.
 begrüßen, greet.
 Begrüßung (-, -en), *f.*, greeting.
 begünstigen, favor.
 Begünstigung (-, -en), *f.*, favor, privilege.
 behalten (ie, a), keep.
 behandeln, treat.
 behändigen, hand, deliver, present.
 Behandlung (-, -en), *f.*, treatment, management.
 Beharrlichkeit, *f.*, steadfastness, persistence.
 behaupten, persist, affirm, maintain, uphold.
 beherrschen, reign over, govern, be master of.
 Behörde (-, -n), *f.*, authority.
 behülflich, helpful; - sein, help.
 bei, at, with, from, near.

- bei*behalten (ie, a), keep.
 beide, -s, both.
 beiderseitig, on both sides, mutual.
 Beifall (-[e]s), *m.*, approbation, approval.
 beifolgend, annexed, inclosed.
 bei*fügen, enclose, add.
 Beifügung (-, -en), *f.*, addition, inclosure.
 beigefaltet, inclosed.
 Beihilfe, *f.*, aid, assistance.
 beiläufig, by the way.
 bei*legen, settle; einen Prozeß -, settle a lawsuit.
 beliebt, popular.
 beiliegend, accompanying.
 beinahe, almost, nearly.
 beisammen, altogether.
 bei*schließen (o, o), inclose.
 beiseite, aside.
 Beispiel (-[e]s, -e), *n.*, example, instance.
 bei*steuern, contribute.
 bei*stimmen, agree with.
 Beitrag (-[e]s, "e), *m.*, contribution.
 bei*tragen (u, a), contribute.
 bei*treten (a, e), *f.*, join.
 bejahen, affirm.
 bekannt, known, familiar; - machen, make known, introduce.
 bekanntlich, as is well known.
 Bekanntschaft (-, -en), *f.*, acquaintance.
 bekennen (bekannte, bekannt), *sich*, acknowledge.
 beklagen, *sich*, complain, make complaint.
 beklagenswert, regrettable.
 bekleiden [ein Amt], fill (an office), occupy (a post).
 bekommen (bekam, o), receive.
 belangreich, considerable.
 belasten, burden; ein Conto -, charge or debit an account.
 belaufen (ie, au), *sich*, amount to.
 beleben, animate, enliven.
 belegen, cover.
 beleihen (ie, ie), loan.
 Beleihung (-, -en), *f.*, act of loaning.
 Beleuchtung (-, -en), *f.*, illuminating, lighting.
 Beleuchtungskörper (-s, -), *m.*, appliance for lighting.
 belieben, please, be pleased.
 beliebig, agreeable, to one's liking; zu jedem -en Preise, at one's own price.
 Belohnung (-, -en), *f.*, reward.
 bemächtigen, *sich*, take possession.
 bemerkbar, noticeable.
 bemerken, note, make a note of, notice.
 bemerkenswert, remarkable.
 Bemerkung (-, -en), *f.*, remark.
 bemittelt, wealthy, well-to-do.
 bemühen, trouble; *sich* -, endeavor.
 Bemühung (-, -en), *f.*, trouble, effort.
 benachbart, neighboring.
 benachrichtigen, acquaint, inform.
 benachteiligen, injure, place at a disadvantage.
 Benehmen (-s), *n.*, behavior.
 Bengal-Indigo (-s), *m.*, Bengal Indigo.
 benutzen, use.
 Benutzung, *f.*, use.
 beobachten, observe.
 Beobachtung (-, -en), *f.*, observation.
 beratschlagen, take counsel, confer.
 berauben, rob, deprive of.
 berechnen, charge, put the price; - auf, intend for.
 Berechnung (-, -en), *f.*, calculation, computation.
 berechtigen, justify.

- Berechtigung (-, -en), *f.*, right, justification, privilege; - zum Einjährig, privilege of serving only one year in the army.
 bereisen, travel (in a country); ein Land - lassen, send commercial travelers to a country.
 bereit, ready.
 bereiten, prepare.
 bereits, already.
 Bereitung (-, -en), *f.*, preparation.
 bereitwillig, ready.
 Berg (-[e]s, -e), *m.*, mountain.
 Bergabhang (-[e]s, *e), *m.*, mountain side.
 bergen, contain.
 Bergmann (-[e]s, ...leute), *m.*, miner.
 Bergwerks-Anteil (-[e]s, -e), *m.*, mining share.
 Bericht (-[e]s, -e), *m.*, report.
 berichten, report.
 berichtigen, rectify.
 Berichtsjahr (-[e]s, -e), *n.*, year of report.
 Berlin (-s), *n.*, Berlin.
 berücksichtigen, consider.
 Berücksichtigung (-, -en), *f.*, consideration.
 berufen (ie, u), convoke, summon; sich - auf, refer to.
 Berufspflicht (-, -en), *f.*, official duty, business duty.
 Beruhigung (-, -en), *f.*, state or condition of peace, quieting, settling.
 berühmt, celebrated.
 berühren, concern, affect, touch.
 Beschaffenheit (-, -en), *f.*, condition.
 Beschaffung (-, -en), *f.*, getting, supplying.
 beschäftigen, occupy.
 Beschäftigung (-, -en), *f.*, occupation.
 beschämen, make ashamed.
 beschauen, inspect, view.
 bescheiden, modest.
 bescheinigen, acknowledge.
 beschließen (o, o), resolve, determine, decide.
 Beschluß (...ßes, ...*ße), *m.*, decision, decree.
 beschränken, limit.
 beschränkt limited.
 beschuldigen, accuse, charge.
 Beschützung (-, -en), *f.*, protection.
 beschweren, burden.
 beschwerlich, troublesome.
 besehen (a, e), inspect.
 beseitigen, remove, obviate.
 besetzen, occupy, fill (an office).
 Besetzung (-, -en), *f.*, occupation.
 besichtigen, inspect.
 besinnen (a, o), sich, think of, recollect, hesitate.
 Besitz (-es), *m.*, possession.
 besitzen (besaß, besessen), possess.
 Besitzer (-s, -), *m.*, proprietor, owner.
 Besizung (-, -en), *f.*, possession.
 besonder, special, particular; im -n, in particular.
 besonders, especially.
 besonnen, prudent, thoughtful.
 besorgen, attend to.
 Besorgnis (-, ...ße), *f.*, fear, anxiety.
 bespötteln, jeer at.
 besser (gut, -, best), better.
 bessern, improve.
 Besserung (-, -en), *f.*, improvement.
 best, best.
 Bestand (-[e]s, *e), *m.*, available supply, stock.
 beständig, constant.
 Bestandreduktion (-, -en), *f.*, reduction of supply.
 bestätigen, confirm, corroborate, acknowledge.
 Bestehen (-s), *n.*, existence.

- bestehen** (bestand, bestanden), exist,
 pass through; - aus, consist of;
 - auf, insist on.
bestellen, order.
Bestellung (-, -en), *f.*, order.
Bestellzettel (-s, -), *m.*, order slip.
Bestie (-, -n), *f.*, beast.
bestimmen, intend, fix.
bestimmt, fixed, appointed, with decision.
Bestimmung (-, -en), *f.*, regulation, destination.
Bestimmungsland (-es, ^{er}), *n.*, country of destination.
bestituirt, best situated.
bestrafen, punish.
Bestreben (-s, Bestrebungen), *n.*, endeavor, effort.
bestreben, sich, strive.
bestreiten (bestritt, bestritten), defray.
Besuch (-[e]s, -e), *m.*, visit, call.
besuchen, visit.
Besucher (-s, -), *m.*, visitor, caller.
beteiligen, sich, participate in.
beteiligt, concerned, interested.
Beteiligte (-n, -n), *m.*, the one concerned.
Beteiligung (-, -en), *f.*, partnership.
betr. = betreffend.
Betracht (-[e]s), *m.*, consideration;
 in - kommen, *f.*, be considered.
betrachten, look at, regard, consider.
beträchtlich, considerable, important.
Betrag (-[e]s, ^e), *m.*, amount.
Betragen (-s), *n.*, behavior, conduct.
betragen (u, a), amount to.
betreffen (beträf, o), befall, strike, concern, affect, overtake.
betreffend, respective.
betrefts, with regard to, as to.
betreiben (ie, ie), run, propel, carry on, follow, cultivate.
Betrieb (-[e]s, -e), *m.*, factory, work, motive power.
Betriebskapital (-[e]s, -e or -ien), *n.*, working capital.
betrüben, depress.
Betrug (-[e]s), *m.*, fraud, deception.
betrügen, deceive, cheat.
Bett (-[e]s, -en), *n.*, bed.
betten, sich, make one's bed.
Bettler (-s, -), *m.*, beggar.
beugen, bend.
Beunruhigung (-, -en), *f.*, disturbance, uneasiness.
Beute, *f.*, booty, spoil, prey.
bevölkern, populate.
Bevölkerung (-, -en), *f.*, population.
bevor, before.
Bevormundung (-, -en), *f.*, guardianship.
bevor*stehen (stand bevor, bevor*standen), impend, be approaching.
bevor*jugen, favor, prefer, give preference to.
bewaffnen, arm.
bewähren, sich, prove one's value.
bewahren, keep, preserve.
bewährt, well approved.
bewegen, move.
beweglich, movable.
Beweglichkeit, *f.*, mobility.
Bewegung (-, -en), *f.*, motion, movement.
Beweis (...fes, ...fe), *m.*, proof.
beweisen (ie, ie), prove.
bewerben (a, o), sich, apply.
Bewerber (-s, -), *m.*, applicant.
Bewerbung (-, -en), *f.*, application.
bewerffstelligen, bring about, perform.
bewilligen, grant.
bewohnen, inhabit.
Bewohner (-s, -), *m.*, inhabitant.
bewundernswert, admirable.

- Bewunderung, *f.*, admiration.
 bewußt, conscious; sich - sein, be
 conscious.
 bezahlen, pay, settle.
 Bezahlung (-, -en), *f.*, payment.
 bezeichnen, mark, point out, indi-
 cate, describe.
 Bezeichnung (-, -en), *f.*, designation,
 specification.
 beziehen (bezog, bezogen), receive.
 beziehentlich, respectively.
 Beziehung(-en), *f.*, relation, respect.
 beziehungsweise, respectively, rela-
 tively.
 Bezirk (-[e]s, -e), *m.*, district.
 Bezug (-es), *m.*, reference, regard;
 in - auf, with regard to, with ref-
 erence to.
 bezüglich, regarding, respective.
 bezug*nehmen (nahm bezug, bezug-
 genommen), [auf], refer (to).
 bezw., *see* beziehungsweise.
 Bibliothek (-, -en), *f.*, library.
 Bier (-[e]s, -e), *n.*, beer.
 bieten (o, o), offer.
 biegsam, pliable.
 Bilanz (-, -en), *f.*, balance.
 Bild (-es, -er), *n.*, picture.
 bilden, form, educate.
 Bilderbuch (-[e]s, -er), *n.*, picture
 book.
 Bildwerk (-[e]s, -e), *n.*, image, sculp-
 ture.
 Billet(-s or ...tes, ...te or -s), *n.*, ticket.
 billig, cheap.
 Bindfaden (-s, -en), *m.*, twine.
 binnen, within (time).
 Binnenhafen (-s, -en), *m.*, basin of
 a port.
 Binnenmeer (-[e]s, -e), *n.*, inland sea.
 Birne (-, -n), *f.*, pear.
 bis, till, until; - auf, up to, except.
 Bischof (-[e]s, -e), *m.*, bishop.
 bisher, hitherto.
 bisher. = bisherig.
 bisherig, up to the present time.
 bislang, until now.
 Bissen (-s, -), *m.*, morsel.
 bitte, please, you are welcome.
 bitten (bat, gebeten), request.
 Bl. = Blatt.
 blähen, sich, fill with wind.
 blank, polished, shining.
 blaß, pale.
 blaßgelb, pale yellow.
 Blatt (-[e]s, -er), *n.*, sheet of paper,
 newspaper, leaf.
 blau, blue.
 blaugrau, bluish grey.
 bläulich, bluish.
 Blaustift (-[e]s, -e), *m.*, blue pencil.
 Blech (-[e]s, -e), *n.*, tin.
 Blechbüchse (-, -n), *f.*, tin box,
 canister.
 Blechgeschirr (-[e]s, -e), *n.*, tinware.
 Blechfache (-, -n), *f.*, tin article.
 bleiben (ie, ie), *f.*, remain.
 Bleistift (-[e]s, -e), *m.*, lead pencil.
 Bleistiftfabrik (-, -en), *f.*, lead pencil
 factory.
 blenden, blind, deceive.
 Blick (-[e]s, -e), *m.*, glance, look.
 blicken, look.
 blindlings, blindly.
 bloß, merely, naked.
 blühend, flourishing, blooming.
 Blume (-, -n), *f.*, flower.
 Blumenbeet (-[e]s, -e), *n.*, flower
 bed.
 Blusenhemd (-[e]s, -en), *n.*, blouse
 waist, shirt waist.
 blutarm, extremely poor.
 Blüte (-, -n), *f.*, blossom; zur -
 kommen, blossom.
 Blutverwandtschaft (-, -en), *f.*, blood
 relationship.

- Boden (-s, ^a), m., ground, floor, bottom, soil.
 Boers, pl., Boers.
 Bogen (-s, -), m., curve.
 Bogengang (-[e]s, ^ae), m., arch.
 Böhmen (-s), n., Bohemia.
 Böhrgen (-s), n., town in a Saxony.
 Bolivien (-s), n., Bolivia.
 Boot (-es, -e or Böte), n., boat.
 Bord (-[e]s, -e), m., board.
 Börse (-, -n), f., exchange.
 Börsengesetzgebung (-, -en), f., legislation affecting stock exchanges.
 Böschung (-, -en), f., a steep slope, escarpment.
 böse, bad, evil, wrong.
 Botaniker (-s, -), m., botanist.
 Boykottierung (-, -en), f., boycotting.
 brach, fallow, idle.
 Branche(-, -n), f., branch of business.
 branchefundig, familiar with a branch of business.
 Branchenkenntnis(-, ...ße), f., knowledge of a branch of business.
 Brand (-es, ^ae), m., conflagration.
 Brasilien (-s), n., Brazil.
 brauchen, need, use.
 braun, brown.
 brausen, bluster, roar.
 brav, brave.
 Brecheisen (-s, -), n., chisel.
 brechen (a, o), break.
 breit, broad.
 Breite (-, -n), f., width.
 Bremen (-s), n., Bremen.
 bremsen, put on the brake, brake.
 brennen (brannte, gebrannt), burn.
 Brennstoff (-[e]s, -ien), n., fuel.
 Breslau (-s), n., large university, a commercial and manufacturing city in Silesia.
 Brett (-es, -er), n., board.
 Brettverschlag (-[e]s, ^ae), m., partition of boards.
 Brief (-[e]s, -e), m., letter.
 Briefkasten (-s, -), m., letter box.
 Briefmuster (-s, -), n., model letter.
 Briefporto (-s, -s or ...porti), n., letter postage.
 Brieftasche (-, -n), f., letter case.
 Briefträger (-s, -), m., letter carrier.
 Briefumschlag (-[e]s, ^ae), m., envelope.
 Briefwaage (-, -n), f., letter scales.
 brillant, brilliant.
 Brillant (-en, -en), m., brilliant, diamond.
 bringen (brachte, gebracht), bring.
 bronzen, of bronze.
 Brot (-[e]s, -e), n., bread, loaf of bread.
 Brücke (-, -n), f., bridge.
 Bruder (-s, ^a), m., brother.
 brüllen, roar.
 Brüssel (-s), n., Brussels.
 Brust (-, ^ae), f., chest.
 Bruttogewicht (-[e]s, -e), n., gross weight.
 Bruttogewinn (-[e]s, -e), m., gross earnings.
 Brutto = Brutto, gross weight.
 Buch (-[e]s, ^aer), n., book.
 buchen, book.
 Buchführung (-, -en), f., bookkeeping; doppelte -, double entry.
 Buchhalter (-s, -), m., bookkeeper.
 Buchhandel (-s), m., book business.
 Buchhandlung (-, -en), f., book firm.
 Buchstabe (-n, -n), m., letter, character.
 Bude (-, -n), f., booth, stall.
 Buenos-Aires, n., Buenos Ayres.
 Bugspriet (-[e]s, -e), n., bowsprit.
 Bund (-[e]s, ^ae), m., conjunction, connection.
 Bündel (-s, -), n., bundle.

Bundesamt (-[e]s, "er), *n.*, federal office.
 Bundesrat (-[e]s, "e), *m.*, federal assembly.
 Bundesstaat (-[e]s, -en), *m.*, federal state.
 bunt, colored, variegated, many-colored.
 Bür., *see* Bureau.
 Bureau (-s, -s or -e), *n.*, office.
 Bureau-Chef (-s, -s), *m.*, office chief.
 Bürger (-s, -), *m.*, citizen.
 Bürgerkrieg (-[e]s, -e), *m.*, civil war.
 bürgerlich, civil.
 Bürgermeister (-s, -), *m.*, mayor.
 Bürgerrecht (-[e]s, -e), *n.*, citizenship.
 Bürgerstochter (-, "e), *f.*, citizen's daughter.
 Bürste (-, -n), *f.*, brush.
 Busch (-es, "e), *m.*, bush.
 Buschwerk (-[e]s), *n.*, bushes.
 Büste (-, -n), *f.*, bust.

C

ca. = circa.
 Cape (-s, -s), *n.*, cape.
 cedieren, cede, transfer.
 Censur (-, -en), *f.*, censorship.
 Centimeter (-s, -), *m.* and *n.*, centimeter.
 Centner (-s, -), *m.*, hundredweight.
 centralamerikanisch, Central-American.
 Central-Bureau (-s, -s), *n.*, central office.
 Centralheizung (-, -en), *f.*, central heating (by furnace or steam).
 Centrum (-s, ...ren), *n.*, center.
 Charakter (-s, -e), *m.*, character.
 Chauffee (-, -[e]n), *f.*, driveway.
 Chef (-s, -s), *m.*, chief, head of a firm.

chem. = chemisch.
 Chemikalien, chemicals.
 Chemiker (-s, -), *m.*, chemist.
 chemisch, chemical.
 Chemnitz, *n.*, most important manufacturing city of Saxony.
 Chiffre (-, -n), *f.*, cipher.
 Chile (-s), *n.*, Chile.
 China (-s), *n.*, China.
 Chineser (-n, -n), *m.*, Chinese.
 chinesisch, Chinese.
 Chrysanthemum (-[s], ... themen), *n.*, chrysanthemum.
 Cigarre (-, -n), *f.*, cigar.
 Cigarrenfabrikation (-, -en), *f.*, manufacture of cigars.
 Cigarrenform (-, -en), *f.*, form of a cigar.
 Cigarrenladen (-s, "e), *m.*, cigar store.
 Cigarrenverkauf (-[e]s, "e), *m.*, sale of cigars.
 Cigarette (-, -n), *f.*, cigarette.
 Cigarettenkonsum (-[e]s), *m.*, consumption of cigarettes.
 circa, about.
 Citat (-[e]s, -e), *n.*, quotation.
 Cochín = Cochinchina (-s), *n.*, Cochinchina.
 Commis (-, -), *m.*, clerk.
 Comptoir (-[e]s, -e or -s), *n.*, office, counting house.
 Comptoirbedienter (-s, -), *m.*, office porter.
 Comptoirist (-en, -en), *m.*, office employé, office clerk.
 Comptoirutensilien, *pl.*, office fixtures.
 Conto (-[s], -s or ...ti), *n.*, account.
 Coupé (-s, -s), *n.*, compartment of a railroad car.
 coupieren, punch (tickets).
 Couvert (-[e]s, -e or -s), *n.*, envelope.

Covertcoat (-es, -s), *m.*, covert cloth coat.

Credit (-[e]s), *m.*, credit.

Krefeld, *see* Krefeld.

Ctr. = Centner.

D

d = denier = Pfennig, penny.

da, since, because, as, then, when.

dabei, with it.

Dach (-[e]s), *n.*, roof.

dadurch, thereby.

dafür, for it, therefor.

dagegen, against it, on the other hand, in return.

daher, therefore.

dahin, gone, lost, in that direction.

dahin*gleiten (glitt, geglitten), *f.*, glide along.

dahin*stellen, leave undecided.

dahinter, behind it, behind them.

damalig, of that time.

damals, at that time.

Dame (-, -n), *f.*, lady.

Damen-Artikel-Branche (-, -n), *f.*, business in articles of ladies' dress.

Damenkonfektion (-, -en), *f.*, ladies' ready-made articles.

Damenkonfektions-Branche (-, -n), *f.*, ladies' clothing business.

Damenmäntelfabrik (-, -en), *f.*, ladies' cloak factory.

damit, so that, with it.

Dampf (-[e]s, *^e*), *m.*, steam, vapor.

Dampfer (-s, -), *m.*, steamer, steamboat.

Dampftran (-[e]s, *^e*), *m.*, steam derrick.

Dampfmaschine (-, -n), *f.*, steam engine.

Dampf[schiff] (-[e]s, -e), *n.*, steamer, steamboat.

Dampfschiffbestand (-[e]s, *^e*), *m.*, available number of steamers.

daneben, nearby, adjoining.

danieder*liegen (a, e), suffer, languish, lie low.

Dank (-[e]s), *m.*, thanks.

danfbar, grateful.

Dankbarkeit, *f.*, gratitude.

danfen, thank.

dann, then, furthermore.

darauf, thereupon, on it; - halten, to value; - geben, to insist upon, strive for.

daraus, therefrom, out of it, from that.

dar*bieten (o, o), offer.

Dardanellen, *pl.*, Dardanelles.

darin, therein, in it.

darnach, thereafter.

dar*stellen, represent.

Darstellung (-, -en), *f.*, representation, exposition, statement.

dar*thun (that dar, dargethan), prove.

darüber, about it, over it.

das, the, that, which, it.

daselbst, at that place.

dasjenige, that.

daß, that (*conj.*)

daselbe, the same.

dato, from date.

Datum (-s, ...ta and ...ten), *n.*, date.

Dauer, *f.*, duration, continuance; auf die -, for any length of time.

dauerhaft, durable, strong.

dauern, last.

davon, thereof, therefrom, of it, of them.

dazu, to it, in addition to it.

dazwischen, between.

debitieren, to debit, charge to one's account.

Deck (-[e]s, -e), *n.*, deck.

- Deckel** (-s, -), *m.*, cover, lid, top.
decken, cover; **den Bedarf** -, satisfy the demand.
Deckung (-, -en), *f.*, payment, remittance, reimbursement, settlement, guarantee fund.
Deficitlärm (-[e]s), *m.*, alarm concerning a deficit.
dehnen, stretch, extend.
dekorieren, decorate, trim.
Delagoabay, *f.*, Delagoa Bay, eastern Africa.
Delikateß-Branché (-, -n), *f.*, delicatessen business.
Delikateßwaren-Geschäft (-[e]s, -e), *n.*, delicatessen business.
dementsprechend, in accordance.
demgemäß, accordingly.
demnach, accordingly, therefore.
demnächst, shortly.
demzufolge, accordingly.
denken (dachte, gedacht), think; sich -, imagine.
Denkmal (-[e]s, -er), *n.*, statue.
denkwürdig, memorable.
denn, for, then, but.
dennoch, yet, still, nevertheless, notwithstanding.
Depeſche (-, -n), *f.*, dispatch.
Deposit (-s, -en), *n.*, deposit.
Depression (-, -en), *f.*, depression.
der, the, that, who, he.
derart, so, thus.
derartig, the same, of that sort.
derb, hard, sound, vigorous.
dergleichen, such.
derjenige, the one, that.
derselbe, the same.
desgleichen, likewise.
deshalb, therefore, for that reason.
Destillation (-, -en), *f.*, distillery, shop for the sale of strong spirits.
deswegen, therefore, for that reason.
Detail (-s, -s), *n.*, retail, detail; -s, particulars.
Detailladen (-s, -n), *m.*, retail store.
Detaillist (-en, -en), *m.*, retail dealer.
Detailverkauf (-[e]s, -e), *m.*, retail business.
deutlich, distinct.
deutsch, German.
Deutschland (-s), *n.*, Germany.
Dezember (-s, -) *m.*, December.
d. h. = das heißt, that is to say.
d. i. = das ist, that is to say.
Diamant (-en, -en), *m.*, diamond.
Diamantfund - (-[e]s, -e), *m.*, discovery of diamonds.
dicht, close.
dicke, thick.
die, the, who, she.
Dieb (-es, -e), *m.*, thief.
Diebstahl (-[e]s, -e), *m.*, theft.
diejenige, the one, that.
dienen, serve.
Diener (-s, -), *m.*, servant.
dienlich, serviceable.
Dienst (-es, -e), *m.*, service.
Dienstag (-[e]s, -e), *m.*, Tuesday.
dienstbeflissen, officious.
Dienſtbote (-n, -n), *m.*, domestic, house servant.
dienstfertig, obliging.
diese, this, this one.
dieselbe, the same.
dieser, this, this one.
dieses, this, this one.
diesjährig, of this year.
diesſeits, on this side.
Differenz (-, -en), *f.*, difference.
Differenzeinwand (-[e]s, -e), *m.*, claim of a difference.
Dictat (-[e]s, -e), *n.*, dictation.
dictieren, dictate.
Dimension (-, -en), *f.*, dimension.
Dinner (-s, -s), *n.*, dinner.

- Ding (-[e]s, -e), *n.*, thing.
 Dinte (-, -n), *f.*, ink.
 Directrice (-, -n), *f.*, female manager, director.
 direkt, direct.
 Direktor (-s, -en), *m.*, director.
 Direktion (-, -en), *f.*, management.
 Discontobank, *see* Diskontobank.
 Diskontobank (-, -en), *f.*, discount bank.
 Diskretion, *f.*, discretion.
 disponieren, manage.
 Disposition (-, -en), disposition, arrangement, management.
 Divan (-s, -s or -e), *m.*, divan.
 Dividende (-, -n), *f.*, dividend.
 Dividenden-Zahlung (-, -en), *f.*, payment of dividends.
 d. J. = dieses Jahres, of this year.
 d. M. = dieses Monats, of this month, inst.
 doch, but, yet, however, after all, nevertheless.
 Dock (-s, -s), *n.*, dock.
 Doll. = Dollar (-s, -s), *m.*, dollar.
 Dolmetscher (-s, -), *m.*, interpreter.
 Dom (-[e]s, -e), *m.*, cathedral.
 Dombrunnen (-s, -), *m.*, cathedral fountain.
 Domherr (-n, -en), *m.*, canon.
 domicilieren, domiciliate, make payable.
 Donau, *f.*, Danube.
 Donnerstag (-[e]s, -e), *m.*, Thursday.
 dopp. = doppelt.
 Doppelschein (-[e]s, -e), *m.*, duplicate receipt.
 doppelt, double, twofold, duplicate.
 Dorf (-[e]s, -er), village.
 dort, there.
 dorthin, to that place.
 dortig, of that place.
 Dortmund (-s), *n.*, most important industrial city of Westphalia.
 Dose (-, -n), *f.*, small box of wood or tin.
 Draht (-[e]s, -e), *m.*, wire.
 Drahtsieb (-[e]s, -e), *n.*, wire sieve.
 drängen, press, crowd.
 draußen, outside.
 drehbar, capable of being turned.
 drehen, sich, turn, veer.
 Drehorgel (-, -n), *f.*, street organ.
 Drehorgelspieler (-s, -), *m.*, street organ player.
 Drehung (-, -en), *f.*, rotation.
 drei, three.
 dreierlei, of three kinds.
 dreihundert, three hundred.
 dreimal, three times.
 dreißig, thirty.
 dreist, bold.
 dreitausend, three thousand.
 dreiundvierzig, forty-three.
 Dresden (-s), *n.*, second largest city in Saxony, on the river Elbe.
 dringen (a, u), *f.*, penetrate.
 dringend, urgent.
 dritte, third.
 drittens, thirdly.
 Droque (-, -n), *f.*, drug.
 drohen, threaten.
 Drohung (-, -en), *f.*, threat.
 Droschke (-, -n), *f.*, cab.
 Druck (-[e]s), *m.*, oppression.
 drucken, print.
 drücken, press, depress.
 ds. = dieses (Monats), of this month, inst.
 Dschunke (-, -n), *f.*, junk, Chinese vessel.
 du, thou, you.
 Duft (-es, -e), *m.*, odor.
 dulden, suffer, permit.
 dumm, stupid.

dumpf, muffled.
 Dunkelheit (-, -en), *f.*, darkness, obscurity.
 Dunkelmann (-[e]s, ^aer), *m.*, miscreant.
 dünn, thin.
 Dünnfirchen (-s), *n.*, Dunkirk (manufacturing city, Nord department, France).
 Dunst (-es, ^ae), *m.*, odor, vapor.
 Duplikat (-[e]s, -e), *n.*, duplicate.
 Duplikat-Stempel (-s, -), *m.*, stamp for duplicate.
 durch, through, by, by means of.
 durchaus, by all means, thoroughly;
 - nicht, by no means.
 durchbrechen (a, o), break through, pierce.
 durcheinander, in confusion.
 durchführen, accomplish, carry through.
 Durchführung, *f.*, execution, carrying into effect, enforcement.
 Durchgang (-[e]s, ^ae), *m.*, passage, gate.
 Durchgangszug (-[e]s, ^ae), *m.*, through train.
 durchgreifend, strict, thorough, effectual, energetic.
 durch*machen, go through, experience.
 durchqueren, cross, traverse.
 durch*reisen, *f.*, travel through.
 durchschneiden (durchschnitt, durchschnitt), cut through, divide.
 Durchschnitt (-[e]s, -e), *m.*, average.
 durchschnittlich, on an average.
 Durchschnittsgeschwindigkeit (-, -en), *f.*, average speed.
 Durchschnittspreis (...[e]s, ...[e]), *m.*, average price.
 Durchschnittsqualität (-, -en), *f.*, average quality.

durch*sehen (a, e), look through, look over.
 durch*setzen, obtain.
 durchweg, throughout.
 durch*winden (a, u), wind through, struggle through.
 durchziehen (durchzog, durchzogen), traverse.
 dürfen (darf, durfte, gedurft), be permitted, may.
 Dürre (-, -n), *f.*, drought.
 dursten (dürsten), thirst.
 Düsseldorf (-s), *n.*, important manufacturing and commercial city in the Province of the Rhine.
 Duzend (-s, -e), *n.*, dozen.

E

Ebbe (-, -n), *f.*, ebb tide, low water.
 eben, just now; level.
 ebenbürtig, equal.
 ebenfalls, also, likewise.
 ebenso, likewise; ebenso . . . wie, as well as, like.
 ebnen, smooth.
 echt, real, genuine.
 Ecke (-, -n), *f.*, corner.
 edel, noble.
 Effekten, *pl.*, state papers, stocks, effects.
 Effektenwert (-[e]s, -e), *m.*, stock value.
 effectuieren, effect, fill (an order).
 Egypten (-s), *n.*, Egypt.
 ägyptisch, Egyptian.
 Ehe (-, -n), *f.*, matrimony, marriage.
 ehe, ere, before.
 ehemals, formerly.
 Ehepaar (-[e]s, -e), *n.*, married couple.
 ehest (bald, eher, am -en), soonest.
 eher (bald, -, am ehesten), rather, earlier, sooner.

- ehrbar, honorable.
 Ehre (-, -n), *f.*, honor.
 ehren, honor.
 Ehrenname (-ns, -n), *m.*, title of merit, name of honor.
 Ehrenrecht (-[e]s, -e), *n.*, honorable privilege.
 ehrenvoll, honorable.
 ehrerbietig, reverent, deferential.
 ehrlich, honest, honorable.
 Ehrlichkeit, *f.*, honesty.
 Eiche (-, -n), *f.*, oak tree.
 Eifer (-s), *m.*, zeal.
 eigen, peculiar, own.
 eigenartig, peculiar.
 Eigenschaft (-, -en), *f.*, quality.
 eigentlich, peculiar, by right.
 Eigentum (-[e]s, ^{er}), *n.*, property.
 Eigentums-Merkmal (-[e]s, -e), *n.*, property sign or mark, mark of ownership.
 Eigentümerin (-, -nen), *f.*, proprietress.
 Eigentümlichkeit (-, -en), *f.*, peculiarity.
 Eigenwechsel (-s, -), *m.*, promissory note.
 eignen, sich, be adapted.
 Eigner (-s, -), *m.*, owner, proprietor.
 eilen, haben or *f.*, hurry, hasten.
 eilends, hurriedly.
 Eilfracht (-, -en), *f.*, fast freight, express.
 Eilgut (-[e]s, ^{er}), *n.*, fast freight.
 ein, a, an, one.
 einander, each other.
 einäschern, reduce to ashes.
 Einbiegung (-, -en), *f.*, indentation.
 eine, a, an, one.
 einbringen (brachte ein, eingebracht), bring in, yield, profit.
 Einbuße (-, -n), *f.*, loss, damage.
 einbürgern, sich, be adopted.
 Eindruck (-[e]s, ^e), *m.*, impression.
 einerseits, in the first place.
 einfach, single, not folded.
 Einfachheit, *f.*, simplicity.
 einfallen (ie, a), *f.*, occur.
 einfinden (a, u), sich, appear.
 einflößen, inspire with, imbue with.
 Einfluß (...ßes, ...^{ße}), *m.*, influence.
 Einförmigkeit (-, -en), *f.*, uniformity, monotony.
 einfügen, insert, incorporate.
 Einfuhr, *f.*, importation, imports.
 einführen, import, introduce.
 Einführung (-, -en), *f.*, introduction, enforcement.
 Einfuhrware (-, -n), *f.*, imported goods.
 Eingang(-[e]s, ^e), *m.*, arrival, receipt.
 Eingangshafen (-s, ^a), *m.*, port of entry.
 Eingangszoll (-[e]s, ^e), *m.*, entrance duty.
 eingedenk, mindful.
 eingehen (ging ein, eingegangen), *f.*, go out of existence, come in, arrive.
 eingreifen (griff ein, eingegriffen), take hold, interfere.
 einhalten (ie, a), observe.
 einheimisch, native, domestic.
 Einheit (-, -en), *f.*, union, unity.
 einheitlich, uniform, united.
 einholen, bring in.
 einige, some, several.
 einigen, sich, agree.
 einigermaßen, somewhat, in some degree.
 Einjährige (-n, -n), *m.*, soldier serving a term of one year in the army.
 Einkauf (-[e]s, ^e), *m.*, purchase.
 einkaufen, buy, purchase.
 Einkäufer (-s, -), *m.*, purchaser.

- Einkaufspreis** (...fes, ...fe), *m.*, price of purchase, cost price.
ein*fehren, *f.*, lodge.
Einflang (-[e]s, *e), *m.*, concord, agreement.
Einkommen (-s), *n.*, income.
ein*laden (u, a), invite, load.
Einlage (-, -n), *f.*, capital invested in a business by a partner.
Einlagebuch (-[e]s, *er), *n.*, bank-book, pass book.
ein*lassen (ie, a), *sich*, to enter into.
ein*laufen (ie, au), *f.*, arrive, enter.
Einlegerguthaben (-s, -), *n.*, deposit, amount credited.
ein*lösen, redeem, take up.
einmal, once.
ein*münden, enter.
Einmütigkeit, *f.*, unanimity, harmony, concord.
Einnahme (-, -en), *f.*, income, revenue, receipt.
ein*nehmen (a, eingenommen), occupy.
ein*packen, pack, wrap up.
ein*passieren, *f.*, pass in.
ein*rechnen, include.
ein*reichen, submit (a document).
ein*richten, equip.
Einrichtung (-, -en), *f.*, institution, arrangement, furnishing.
Einfaat (-, -en), *f.*, sowing.
einsam, solitary, lonely.
Einsammlung (-, -en), *f.*, gathering.
ein*schlagen (u, a), einen Weg -, take a road.
ein*schließen (o, o), enclose.
einschließlich, inclusive.
ein*schranken, *sich*, limit, restrict one's self, economize.
Einschränkung (-, -en), *f.*, limitation.
Einschreibebrief (-[e]s, -e), *m.*, registered letter.
ein*sehen (a, e), see, be persuaded, be convinced.
ein*senden (sandte ein, eingesandt), transmit, remit.
Einsender (-s, -), *m.*, correspondent.
Einsendung (-, -en), *f.*, transmission, sending.
ein*setzen, enter, put in, appoint, set in, begin.
ein*stehen (stand ein, eingestanden), stand even, balance.
ein*steigen (ie, ie), *f.*, board a car or boat.
ein*stellen, suspend, discontinue; *sich* -, appear.
Einstellung (-, -en), *f.*, engagement (of workmen), suspension.
ein*thun (that ein, eingethan), lay in (a supply).
ein*tragen (u, a), enter, write into a book.
ein*treffen (traf ein, eingetroffen), *f.*, to arrive.
ein*treiben (ie, ie), drive home (cattle).
ein*treten (a, e), *f.*, enter, step in, occur.
Eintritt (-[e]s), *m.*, beginning.
ein*verleiben, incorporate.
Einvernehmen (-s), *n.*, feeling, understanding.
Einwand (-[e]s, *e), *m.*, objection.
Einwohner (-s, -), *m.*, inhabitant.
Einwohnerzahl (-, -en), *f.*, number of inhabitants.
Einwurf (-[e]s, *e), objection.
Einzelheit (-, -en), *f.*, detail.
einzelu, single, individual.
Einzelnachweis (...fes, ...fe), *m.*, specialization.
Einzelstaat (-[e]s, -en), *m.*, single state.
Einzelverkauf (-[e]s, *e), *m.*, retail.

- ein*ziehen (zog ein, eingezogen), col-
 lect.
 einzig, only, single.
 Einzug (-[e]s, *e), m., entry, en-
 trance, collection.
 Eisen (-s, -), n., iron.
 Eisenbahn (-, -en), f., railroad.
 Eisenbahnartifel (-s, -), m., toy
 railroad.
 Eisenbahndirektion (-, -en), f., rail-
 way direction or directorate.
 Eisenbahnstus (-), m., railroad ex-
 chequer.
 Eisenbahnnetz (-es, -e), n., network
 of railroads.
 Eisenbahnverkehrsordnung (-, -en),
 f., railway regulation.
 Eisenbahnverwaltung (-, -en), f.,
 railroad management.
 Eisenbahnwesen (-s), n., railroad
 service.
 eisern, of iron.
 Eiskulturmethode (-, -en), f., method
 of cultivating flowers in rooms
 cooled by ice.
 Eismasse (-, -n), f., mass of ice.
 Elastizität, f., elasticity.
 Elberfeld (-s), n., manufacturing
 city in the province of the
 Rhine.
 elegant, elegant.
 Elegantz, f., elegance.
 Elektrizität, f., electricity.
 Elektrizitätswerk (-[e]s, -e), n., elec-
 trical works.
 elektrisch, electrical.
 elektrotechnisch, electro-technical.
 Element (-[e]s, -e), n., element.
 elf, eleven.
 Elfenbein (-[e]s), n., ivory.
 Elsaß-Lothringen, n., Alsace-Lor-
 raine.
 elterlich, parental.
- elyptisch, elliptical.
 Emaille, f., enamel.
 Empfang (-[e]s), m., receipt.
 Empfangschein (-[e]s, -e), m., re-
 ceipt.
 Empfangs-Station (-, -en), f., re-
 ceiving station.
 empfangen (i, a), receive.
 Empfänger (-s, -), m., receiver,
 consignee.
 empfehlen (a, o), recommend.
 Empfehlung (-, -en), f., recommen-
 dation.
 Empfehlungsbrief (-[e]s, -e), m.,
 letter of recommendation or in-
 troduction.
 empfinden (a, u), feel, perceive.
 empfindlich, sensitive, irritable, re-
 sentful.
 empor, up, upwards.
 empor*quellen (o, o), f., rise, well up.
 empor*ragen, project upward, tower
 on high.
 empor*richten, sich, raise one's self.
 empor*wachsen (u, a), f., grow up.
 spring up.
 Ende (-s, -n), n., end.
 Endenich (-s), n., village in the prov-
 ince of the Rhine, near Bonn.
 en detail, retail.
 endgültig, final, decisive.
 endlich, final.
 energ. = energisch.
 Energie, f., energy.
 energisch, energetic.
 eng, narrow, tight, close.
 engagieren, engage.
 Enge (-, -en), f., narrowness.
 engl. = englisch.
 England (-s), n., England.
 Engländer (-s, -), m., Englishman.
 englisch, English.
 en gros, wholesale.

- Engros = Geschäft (-[e]s, -e), *n.*,
 wholesale business.
 Enkel (-s, -), *m.*, grandson.
 enorm, enormous.
 entbehren, do without, dispense
 with, lack.
 entdecken, discover.
 Entdeckung (-, -en), *f.*, discovery.
 Entfaltung (-, -en), *f.*, development.
 entfernen, remove.
 Entfernung (-, -en), *f.*, distance.
 entfernt, distant.
 entgegen, against.
 entgegengesetzt, opposite.
 entgegen*kommen (kam entgegen, o),
f., meet halfway, be liberal, oblige.
 entgegen*sehen (a, e), look forward,
 await.
 entgegen*setzen, oppose.
 enthalten (ie, a), contain; sich -,
 abstain.
 entheben (o, o), relieve of.
 enthüllen, unveil.
 entkommen (entkam, o), *f.*, escape.
 entlassen (ie, a), dismiss.
 Entlassung (-, -en), *f.*, dismissal.
 entlasten, credit.
 Entlastung (-, -en), *f.*, credit.
 entledigen, sich, get rid of.
 entleihen, borrow.
 entlocken, lure away from, draw from.
 Entnahme, *f.*, purchase.
 entnehmen (a, entnommen), take
 from; 3 Monat dato -, draw 3
 months from date.
 entreißen (i, i), deprive, rob.
 entrichten, pay.
 entscheiden (ie, ie), decide.
 entschließen (o, o), sich, determine,
 agree, decide.
 Entschluß (...ßes, ...ße), *m.*, reso-
 lution.
 entschuldigen, excuse.
 Entschuldigung (-, -en), *f.*, excuse.
 Entsendung (-, -en), *f.*, sending,
 expedition.
 entsetzlich, terrible, shocking.
 entsinnen (a, o), sich, recollect.
 entsprechen (a, o), correspond with,
 be adequate to, accord with.
 entsprechend, corresponding, ade-
 quate.
 entspringen (a, u), *f.*, spring from,
 rise from, originate, escape.
 entstehen (entstand, entstanden), *f.*,
 arise, originate.
 Enttäuschung (-, -en), *f.*, disappoint-
 ment.
 entweder ... oder, either ... or.
 entwerfen (a, o), draw up, put on
 paper.
 entwickeln, unfold, develop.
 Entwicklung (-, -en), *f.*, develop-
 ment.
 Entwurf (-[e]s, -e), *m.*, plan.
 entziehen (entzog, entzogen), take
 away from, deprive.
 Entziehung (-, -en), *f.*, deprivation.
 Entzücken (-s), *n.*, delight.
 entzwei*springen (a, u), *f.*, break
 asunder.
 Epoche (-, -n), *f.*, epoch.
 er, he.
 erb. = erbeten, *see* erbitten.
 erbarmen, sich, take pity, have mercy.
 erbauen, build, erect.
 Erbe (-n, -n), *m.*, heir.
 erbet. = erbeten, *see* erbitten.
 erbeuten, take as booty.
 erbitten (erbat, erbeten), request.
 erblich, hereditary.
 erblicken, *see*.
 erbohren, bore.
 erbrechen (a, o), break open.
 erbringen (erbrachte, erbracht), bring,
 adduce.

- Erbje (-, -n), *f.*, pea.
 Erdbeere (-, -n), *f.*, strawberry.
 Erdboden (-s), *m.*, ground.
 Erde (-, -n), *f.*, earth, ground.
 Erdteil (-[e]s, -e), *m.*, part of the world, continent.
 Ereignis (...ßes, ...ße), *n.*, occurrence.
 erfahr. = erfahren.
 erfahren (u, a), learn, experience.
 Erfahrung (-, -en), *f.*, experience.
 erfinden (a, u), invent.
 Erfindung (-, -en), *f.*, invention.
 Erfindungsgeist (-es), *m.*, inventive genius.
 verfloßen, past.
 Erfolg (-[es], -e), *m.*, success.
 erfolgen, *f.*, follow.
 erfolglos, without result, unavailing, unsuccessful.
 erfolgreich, successful.
 erfordern, necessitate.
 erforderlich, necessary, requisite.
 Erfordernis (...ßes, ...ße), *n.*, necessity, requisite.
 erfreuen, *sich*, rejoice.
 erfreulich, enjoyable, gratifying, agreeable, pleasing.
 erfüllen, fulfill.
 Erfüllung (-, -en), *f.*, fulfillment.
 Erfüllungsort (-[e]s, -e), *m.*, place of settlement.
 Ergänzung (-, -en), *f.*, supplementation.
 ergeben (a, e), constitute, make up.
 ergeben, devoted.
 ergebenst, respectfully.
 Ergebnis (...ßes, ...ße), *n.*, result.
 ergehen (erging, ergangen), *f.*; gut -, prosper.
 ergiebig, yielding, productive, plentiful.
 Ergiebigkeit, *f.*, productiveness.
 ergießen (o, o), *sich*, flow.
 ergreifen (ergriff, ergriffen), seize.
 erhalten (ie, a), receive, preserve.
 Erhaltung, *f.*, maintenance.
 erheben (o, o), elevate, raise.
 erheblich, considerable.
 erheischen, require, demand.
 erhitzen, heat.
 erhöhen, raise.
 Erhöhung (-, -en), *f.*, increase.
 erholen, *sich*, recover, reimburse one's self by means of a bill.
 erinnern, *sich*, remember.
 Erinnerung (-, -en), *f.*, remembrance.
 erkennen (erkannte, erkannt), know, recognize, notice, credit.
 Erkennung, *f.*, recognition; zur - gelangen, gain recognition.
 erklären, explain, declare.
 erklärlich, explicable.
 Erklärung (-, -en), *f.*, declaration.
 erkranken, *f.*, fall sick.
 erkundigen, *sich*, make inquiry.
 erlangen, obtain.
 erlassen (ie, a), promulgate or issue (a law).
 erlauben, allow, permit; *sich* -, take the liberty.
 Erlaubnis, *f.*, permission.
 Erlebnis (...ßes, ...ße), *n.*, experience.
 erledigen, dispose of.
 Erlegung, *f.*, payment.
 erleichtern, facilitate.
 Erleichterung (-, -en), *f.*, help.
 erleiden (erlitt, erlitten), suffer.
 erlernen, learn.
 Erlös (...ßes, ...ße), *m.*, return (in money).
 erlöschen (o, o), *f.*, be extinguished.
 Erlösung (-, -en), *f.*, release, deliverance.
 ermäßigen, lessen, decrease.

- Ermäßigung (-, -en), *f.*, abatement, reduction.
 ermatten, weaken.
 ermitteln, ascertain.
 ermöglichen, make possible.
 ermorden, murder.
 ermüden, tire, fatigue.
 ernähren, nourish, support.
 ernennen (ernannte, ernannt), appoint.
 erneuern, renew.
 ernst, earnest, serious.
 ernstlich, earnestly.
 Ernte (-, -n), *f.*, harvest; - halten, harvest.
 Ernteausfall (-[e]s), *m.*, short crop.
 ernten, harvest.
 eröffnen, open.
 Eröffnung (-, -en), *f.*, opening, beginning.
 erproben, prove, try.
 Erregung (-, -en), *f.*, excitement, agitation.
 erreichbar, attainable.
 erreichen, reach, attain.
 errichten, erect, establish.
 erringen (a, u), acquire.
 Ersatz (-es), *m.*, substitute, compensation.
 ersäufen, drown.
 erscheinen (ie, ie), *f.*, appear.
 erschießen (o, o), shoot (to death).
 erschließen (o, o), open, unlock.
 erschrecken, frighten.
 erschüttern, shake.
 Erschwerung (-, -en), *f.*, hardship, aggravation.
 ersehen (a, e), see, perceive, observe.
 ersetzen, replace.
 ersichtlich, evident.
 Ersparnis (-, ...sse), *f.*, item of saving.
 ersprießlich, profitable.
 erst, only, first.
 erstarren, *f.*, be chilled, be benumbed.
 erstarfen, *f.*, grow stronger.
 erstatten, present; Bericht -, make a report.
 Erstaunen (-s), *n.*, astonishment.
 erste, first.
 erstehen (erstand, erstanden), *f.*, arise.
 erstens, firstly, in the first place.
 erstere, former.
 erstklassig, first-class.
 Erstling (-[e]s, -e), *m.*, first crop.
 erstreben, strive for.
 erstrecken, extend.
 ersuchen, request.
 erteilen, give.
 Ertrag (-es, "e), *m.*, revenue, income, production, harvest, proceeds.
 ertragen (u, a), bear, endure.
 eruieren, discover.
 erwachsen, grown up.
 erwägen (o, o), consider, weigh.
 erwählen, elect.
 erwähnen, mention.
 Erwähnung (-, -en), *f.*, mention.
 erwarten, wait for, expect.
 Erwartung (-, -en), *f.*, expectation.
 erwecken, awaken.
 erweichen, soften.
 erweisen (ie, ie), render, show, prove.
 erwerben (a, o), acquire, gain.
 Erwerbung (-, -en), *f.*, acquisition, purchase.
 erwidern, reply, return.
 Erwiderung (-, -en), *f.*, reply.
 erwiesenermaßen, as has been proved.
 Erz (-es, -e), *n.*, bronze, brass, ore.
 erzählen, tell, relate.
 erzeugen, produce.
 Erzeugnis (...fies, ...ffe), *n.*, product.
 Erzeugung (-, -en), *f.*, production, manufacturing.

Erzherzog (-[e]s, ^ae), *m.*, archduke.
erzielen, obtain, bring (a price).
Erzielung (-, -en), *f.*, realization.
es, it.
Eskimo (-[s], -s), *m.*, eskimo, a rough cloth.
essen (aß, gegessen), eat.
Essen (-s), *n.*, food, meal, dinner.
Esware (-, -n), *f.*, article of food.
etablieren, establish.
Etablissement (-s, -s), *n.*, establishment.
Etage (-, -n), *f.*, floor, story, flat.
Etagere (-, -n), *f.*, ornamental shelf.
 whatnot.
Etatswesen (-s), *n.*, department of estimate.
Etifette (-, -n), *f.*, ticket, label, tag.
etwa, perhaps.
etwas, something, somewhat.
Ethdorf (-s), *n.*, village in Saxony.
euer, your.
Europa (-s), *n.*, Europe.
europäisch, European.
evangel. = evangelisch.
evangelisch, evangelical.
event. = eventuell.
eventuell, if conditions are favorable.
ewig, eternal.
Exemplar (-[e]s, -e), *n.*, copy, specimens.
Existenz (-, -en), *f.*, existence.
Existenzmöglichkeit (-, -en), *f.*, possibility of existence.
existieren, exist.
Expd. = Expedition.
expedieren, dispatch, send off, forward.
Expedition (-, -en), *f.*, office (of a newspaper).
Experiment (-[e]s, -e), *n.*, experiment.

Explosion (-, -en), *f.*, explosion.
Export (-[e]s, -e), *m.*, exportation, export.
Exportbedürfnis (...ßes, ...ße), *n.*, necessity of export.
Exporteur (-s, -e), *m.*, exporter.
exportfähig, capable of being exported.
exportieren, export.
Exportgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, export trade, exporting house.

F

Fabrik (-, -en), *f.*, factory.
Fabrikant (-en, -en), *m.*, manufacturer.
Fabrikat (-[e]s, -e), *n.*, article of manufacture.
Fabrikation (-, -en), *f.*, manufacture.
Fabrikationszweig (-[e]s, -e), *m.*, branch of manufacture.
Fabrikgebäude (-s, -), *n.*, factory building.
Fabrikstadt (-, ^ae), *f.*, manufacturing city.
Fabrikutensilien, *pl.*, factory utensils.
fabrizieren, manufacture.
Fachmann (-[e]s, ^aer or ...leute), *m.*, man conversant with a special line of work or business, expert.
fähig, capable.
faßne (-, -n), *f.*, flag.
fahren (u, a), *f.* or *haben*, ride, drive; fuhr mit der Hand hinter das Ohr, put his hand behind his ear.
Fahrgast (-[e]s, ^ae), *m.*, passenger.
Fahrkarte (-, -n), *f.*, railroad ticket.
Fahrtkartenausgabe (-, -n), *f.*, sale of railroad tickets.
Fahrplan (-[e]s), ^ae), *m.*, time-table.
Fahrpreis (...ßes, ...ße), *m.*, price of ticket, fare.

ad (-[e]s, "er), n., bicycle.	fast, almost.
ichtung (-, -en), f., direction	februar (-s, -e), m., February.
ravel.	feder (-, -n), f., pen.
chein (-[e]s, -e), m., ticket.	federform (-, -en), f., variety of pens.
teig (-[e]s, -e), m., train plat-	feenhaft, fairylike.
n.	fehlen, miss, be wanting, fail, be
tuhlführer (-s, -), m., elevator	wrong, ail; was fehlt ihm? what
ductor.	is the matter with him? what ails
(-, -en), f., trip.	him? Es fehlt mir an . . . , I am
eng (-[e]s, -e), n., vessel, boat.	in want of . . .
r (-s, -en), m., factor.	fehler (-s, -), m., mistake, fault.
ra (-, ...ren), f., bill, invoice.	feierlich, solemn.
rbetrag (-[e]s, "e), m., amount	feiern, celebrate, be idle.
nvoice.	fein, fine.
ristin (-, -nen), f., woman bill	feld (-[e]s, -er), n., field.
k.	feldherrnhalle (-, -n), f., hall of
-[e]s, "e), m., case.	generals.
(ie, a), f., fall.	feldmarschall (-[e]s, -s or "e), m.,
payable, due.	field-marshal.
ient (-[e]s, -s or -e), n., fail-	feldzug (-[e]s, "e), m., campaign.
bankruptcy.	feldpferd (-[e]s, -e), n., hide-covered
bankrupt.	wooden horse.
in case, under the condition.	fels (...sen, ...sen), m., rock.
wrong, false.	felspalte (-, -n), f., crevice.
, fold.	fenster (-s, -), n., window.
ie (-, -n), f., family.	fern, far, remote, distant.
ienbesitz (-es), m., family prop-	ferne (-, -n), f., distance.
r.	ferner, furthermore.
(-[e]s, "e), m., catch.	fernsprech-Anschluß (...ßes, "ße), m.,
n (fing, gefangen), catch.	telephone connection.
ielle (-, -n), f., fishing banks.	fernsprecher (-s, -), m., telephone.
(-, -n), f., color.	fertig, finished, ready.
l, colored.	fertigen, make, form.
ätschen (-s, -), n., small paint	fertigstellen, finish.
lein (-[e]s, -e), m., colored	fertigstellung (-, -en), f., completion.
ie.	fest (-es, -e), n., festival, holidays.
ift (-[e]s, -e), m., colored pencil.	fest, firm.
loff (-[e]s, -e), m., coloring mat-	festessen (-s, -), n., dinner party.
..ßes, "ßer), n., keg, hogshead.	festkleid (-[e]s, -er), n., festal attire.
, take, hold.	festland (-[e]s, "er), n., continent.
ig (-, -en), f., setting.	festlegen, invest.
	festlich, festive.
	festsetzen, stipulate, settle, fix.

- feſtſtellen, eſtabliſh, find out, fix, ſtipulate.
 Feſtungsmauer (-, -n), *f.*, fortress wall.
 fett, fat, rich.
 feucht, damp.
 Feuchtigkeiſt (-, -en), *f.*, dampneſs.
 Feuer (-s, -), *n.*, fire.
 Feuerprobe (-, -n), *f.*, ordeal by fire.
 Fiaker (-s, -), *m.*, hackney coach.
 Fieberhaft, feveriſh.
 Figur (-, -en), *f.*, figure.
 Filiale (-, -n), *f.*, branch buſineſs.
 Filzſchuh (-[e]s, -e), *m.*, felt ſhoe.
 Finanz (-, -en), *f.*, finance.
 finanziell, financial.
 Finanzierung, *f.*, giving of financial ſupport, financing.
 Finanzkreis (...ſes, ...ſe), *m.*, financial circle.
 Finanzlage (-, -n), *f.*, financial ſituation.
 Finanzweſen (-s, -), *n.*, financial adminiſtration.
 Finanzwelt, *f.*, world of finance.
 finden (a, u), find.
 Firma (-, ...men), *f.*, firm.
 Firmentafel (-, -n), *f.*, firm ſign.
 Fiſch (-es, -e), *m.*, fiſh.
 Fiſchart (-, -en), *f.*, variety or kind of fiſh.
 Fiſchbeſtand (-es, -e), *m.*, ſupply of fiſh.
 Fiſchhandel (-s), *m.*, fiſh buſineſs.
 Fiſcaljahr (-[e]s, -e), *n.*, fiſcal year.
 Fiſcus, *m.*, exchequer.
 Flach, ſhallow, level.
 Flachs (...ſes), *m.*, flax.
 Flannelfabriſ (-, -en), *f.*, flannel factory.
 flattern, flutter.
 flau, dull.
- fleet (-[e]s, -e), *n.*, canal.
 Fleiß (-es), *m.*, induſtry.
 fleißig, induſtrious.
 Glieder (-s, -), *m.*, lilac.
 fließen (o, o), *f.*, flow.
 flott, abundant, briſk.
 Flotte (-, -n), *f.*, fleet.
 Flöz (-es, -e), *n.*, layer or ſtratum of mineral deposit.
 fluchen, ſwear.
 Flügelſchlag (-[e]s, -e), *m.*, beating of wings.
 Fluß (...ſes, -ſſe), *m.*, river.
 Flußfiſch (-es, -e), *m.*, river fiſh.
 flut (-, -en), *f.*, flood.
 Föderation (-, -en), *f.*, federation.
 Folge (-, -n), *f.*, conſequence.
 folgen, *f.*, follow, obey.
 folgendermaßen, in the following manner, as follows.
 folglich, conſequentially.
 folio (-[s], -s or ...lien), *n.*, folio.
 Fonds, *pl.*, ſtocks.
 förderlich, uſeful, ſerviceable.
 fordern, demand, aſk for.
 Forderung (-, -en), *f.*, demand, claim, debt, account.
 Förderung (-, -en), *f.*, furtherance.
 Form (-, -en), *f.*, form, ſhape.
 Format (-[e]s, -e), *n.*, ſize.
 Formen-Auſwahl (-, -en), *f.*, ſelection of ſtyle.
 förmlich, formal.
 Formular (-[e]s, -e), *n.*, printed form, blank form.
 fort, away, gone.
 fortan, thereafter.
 fortbewegen, move.
 fortdauernd, laſting, permanent, continuous.
 fort*fahren (u, a), continue.
 Fortfall (-[e]s), *m.*, loſs.
 fort*führen, continue.

- breiten (schritt fort, fortge-
 itten), f., progress.
 tritt (-[e]s, -e), m., progress.
 gen, continue.
 achsen (u, a), f., continue to
 r.
 ihrend, continually.
 (-, -en), f., freight.
 brief (-[e]s, -e), m., bill of
 ng.
 frei, freight paid, prepaid.
 gut (-[e]s, ^ae), n., ^agoods
 ped by freight.
 atz (-es, ^ae), m., freight rate.
 wagen (-s, -), m., freight truck.
 zu(ach)lag (-[e]s, ^ae), m., ad-
 onal freight.
 (-, -n), f., question.
 t, ask.
 h, in question.
 atur-Vermerk (-[e]s, -e), m.,
 e or observation concerning
 payment.
 en (-s, -), m., franc (zoc.).
 furt am Main (-s), n., Frank-
 on-the-Main, an important
 in Prussia.
 eren, prepay postage.
 reich (-s), n., France.
 ose (-n, -n), m., Frenchman.
 isisch, French.
 (-, -en), f., wife, woman, Mrs.
 ein (-s, -), n., young lady, Miss.
 ree, vacant.
 päck (-[e]s), n., free trans-
 ation of baggage.
 sen (-s, ^a), m., free port.
 it (-, -en), f., liberty.
 h, of course, indeed, to be sure.
 prechen (a, o), acquit.
 aat (-[e]s, -en), m., free state.
 , unknown, strange, foreign.
 be (-n, -n), m., stranger.
 freude (-, -n), f., joy, pleasure.
 freuen, sich, rejoice; *with gen.*, enjoy.
 freund (-[e]s, -e), m., friend.
 freundl. = freundlich.
 freundlich, friendly, kind.
 freundschaft (-, -en), f., friendship.
 freundschaftlich, friendly.
 Friedensschluß (...ßes, ^aße), m., con-
 clusion of peace.
 friedlich, peaceful.
 frieren (o, o), freeze.
 frisch, fresh.
 frist (-, -en), f., time, term, delay.
 froh, glad.
 fröhlich, glad, happy.
 frohsinn (-[e]s), m., gaiety, good
 humor.
 frs. = franfs, francs.
 frucht (-, ^ae), f., fruit.
 fruchtbar, fertile.
 früh, early.
 früher, formerly.
 Frühjahr (-[e]s, -e), spring.
 Frühjahrssab(ach)luß (...ßes, ^aße), m.,
 spring transaction.
 Frühjahrssaison (-, -s), f., spring
 season.
 Frühmarkt (-es, ^ae), m., morning
 market.
 Frühstück (-[e]s, -e), n., breakfast.
 frühzeitig, early.
 fügen, sich, submit.
 fühlbar, perceptible.
 fühlen, feel.
 führen, lead, keep, deal in; den
 Oberbefehl -, have the supreme
 command.
 Führer (-s, -), m., guide.
 Fuhrmann (-[e]s, ...leute), m., driver.
 Führung (-, -en), f., direction.
 Fuhrwerk (-[e]s, -e), n., vehicle.
 füllen, fill.
 fünf, five.

fünfte, fifth.
 fünfmarkstück (-[e]s, -e), n., five
 Mark piece.
 fünfzig, fifty.
 für, for.
 fürchtbar, terrible, dreadful.
 fürchten, fear.
 fürst (-en, -en), m., prince.
 fürstbischof (-[e]s, ^ae), m., prince-
 bishop.
 fuß (-es, ^ae), m., foot.
 fußboden (-s, - or ^a), m., floor.
 futtergerste, f., barley for provender.
 füttern, feed.
 futterware (-, -n), f., provender.

G

Gang (-es, ^ae), m., course, tour.
 Gangspill (-[e]s, -e), n., capstan.
 ganz, whole, entire; adv. quite;
 - und gar, entirely.
 gänzlich, entire.
 gar, even, finished; ganz und -, en-
 tirely.
 garantieren, guarantee.
 Gardenie (-, -en), f., gardenia.
 Garn (-[e]s, -e), n., yarn.
 Garten (-s, ^a), m., garden.
 Gasofen (-s, ^a), m., gas stove.
 Gasse (-, -n), f., street, passage,
 lane.
 Gast (-[e]s, ^ae), m., guest.
 Gasthof (-[e]s, ^a), m., hotel.
 gastlich, hospitable.
 Gastwirtschaft (-, -en), f., public
 house.
 Gattung (-, -en), f., species.
 geb. = gebildet.
 Gebahren (-s, -), n., demeanor, con-
 duct.
 Gebäude (-s, -), n., building.
 geben (a, e), give.

Gebiet (-[e]s, -e), n., domain, sur-
 rounding, district, territory.
 gebieten (o, o), order, command; es
 scheint geboten, it seems peremp-
 tory.
 gebieterisch, peremptory.
 gebild. = gebildet.
 gebildet, educated.
 Gebot (-[e]s, -e), n., commandment.
 Gebr. = Gebrüder.
 Gebrauch (-[e]s, ^ae), m., consump-
 tion, use.
 gebrauchen, use.
 Gebrüder, pl., brothers.
 Gebühr (-, -en), f., fee, toll.
 gebühren, be due.
 Geburt (-, -en), f., birth.
 Gebüsch (-es, -e), n., bushes.
 Gedanke (-ns, -n), m., thought.
 gedenken (gedachte, gedacht), remem-
 ber, think of, intend, mention.
 gedeihen (ie, ie), f., thrive.
 gediegen, genuine, sterling, superior.
 gedulden, sich, be patient.
 geeignet, adapted, proper, adequate.
 gef. = gefällig.
 Gefahr (-, -en), f., danger.
 gefährden, endanger.
 gefährlich, dangerous.
 gefallen (ie, a), please; es gefällt
 mir, I like it; sich - lassen, sub-
 mit to, be satisfied with.
 gefällig, kind.
 Gefälligkeit (-, -en), f., favor, kind-
 ness.
 gefälligst, kindly, if you please.
 gest. = gefällig.
 Geflügel (-s), n., poultry.
 Gefolge (-s, -), n., consequence; im
 - haben, cause.
 Gefüge (-s -), n., structure.
 Gefühl (-[e]s, -e), n., feeling.
 gegen, against, towards, in return

- , about, nearly, approximately, comparison to, with.
 nd (-, -en), *f.*, vicinity, district.
 ndienst (-es, -e), *m.*, service rendered in return, favor in return.
 seitig, mutual.
 nstand (-[e]s, ⁴e), *m.*, object, n of business.
 nteil (-[e]s, -e), *n.*, contrary; -, on the contrary.
 über, opposite, in relation towards.
 wart, *f.*, present time.
 wärtig, at present, present.
 lt (-[e]s, -e or ⁴er), *n.* or *m.*, ry.
 tsanspruch (-[e]s, ⁴e), salary handed or expected.
 (ging, gegangen), go; an die zeit -, begin work.
 fe (-n, -n), *m.*, assistant worker.
 hen, obey.
 n, belong.
 ig, due, proper.
 sam, obedient.
 :sam (-[e]s), *m.*, obedience.
 l (-s, -), *m.*, gable.
 (-[e]s, -er), *m.*, mind, genius.
 l, mental, intellectual.
 iche (-n, -n), *m.*, clergyman.
 i (-[e]s, -e), *n.*, revel.
 (-[e]s, -er), money.
 inwurf (-[e]s, ⁴e), *m.*, putting key in the slot.
 erig, greedy for money.
 ilfe, *f.*, financial help.
 nstitut (-[e]s, -e), *n.*, financial institution.
 apital (-[e]s, -e or -ien), *n.*, capital.
 nappheit, *f.*, scarcity or tightness of money.
 Geldmarkt (-[e]s, ⁴e), *m.*, money market.
 Geldmittel, *pl.*, financial means.
 Geldschrank (-[e]s, ⁴e), *m.*, money safe.
 Geldstück (-[e]s, -e), *n.*, piece of money.
 Geldverhältnis (...ßes, ...ße), *n.*, condition of the money market.
 Geldverlust (-[e]s, -e), *m.*, loss of money.
 Gelegenheit (-, -en), *f.*, opportunity.
 Gelehrsamkeit (-, -en), *f.*, learning.
 gelehrt, learned.
 Geleise (-s, -), *n.*, track.
 gelind, mild.
 gelingen (a, u), *f.*, succeed; es gelingt mir, I succeed.
 gelten (a, o), be worth, be of value, be considered.
 Geltung, *f.*, value; zur - kommen, become valuable.
 Gemälde (-s, -), *n.*, painting, picture; -galerie, *f.*, picture gallery.
 gemäß, according to, in conformity with.
 gemein, common.
 gemeinsam, common.
 gemeinschaftlich, common.
 Gemisch (-es, -e), *n.*, mixture.
 Gemüse (-s, -), *n.*, vegetable.
 Gemüsehändler (-s, -), *m.*, vegetable dealer.
 Gemütsruhe, *f.*, tranquillity.
 gen, towards.
 genau, exact.
 genehmigen, accept.
 geneigt, favorably inclined, friendly, kind.
 General-Agentur (-, -en), *f.*, general agency.
 Generaldirektion (-, -en), *f.*, office of the general director.

- Generalkonsul** (-s, -n), *m.*, consul general.
Generalkonsulatsbezirk (-[e]s, -e), *m.*, district of a consul general.
Generalkosten, *pl.*, general expenses.
Generalpostamt (-[e]s, ^{er}), *n.*, office of the postmaster general.
General-Verf. = **General-Verammlung**.
General-Verammlung (-, -en), *f.*, general meeting.
Genie (-s, -s), *n.*, genius.
genießen (o, o), enjoy, eat.
Genre (-s, -s), *n.*, style, kind, genre.
genug, enough.
genügen, suffice, satisfy.
geographisch, geographical.
Gepäck (-[e]s, -e), *n.*, baggage, luggage.
Gepäckabfertigung (-, -en), *f.*, baggage expedition, baggage room.
Gepäckschein (-[e]s, -e), *m.*, baggage receipt.
Gepäcktarif (-[e]s, -e), *m.*, tariff for baggage transportation.
Gepäckträger (-s, -), *m.*, baggage porter.
Gepräge (-s, -), *n.*, character, form, manner.
gerade, straight, exact.
geraten (ie, a), *f.*, succeed, fall, be placed.
gerecht, just; - werden, satisfy, do justice to.
gerechtfertigt, justified.
geregelt, regular.
Gericht (-[e]s, -e), *n.*, court of justice, dish, portion of food.
gerichtlich, judicial, legal, by law; -e Lage, assessed value.
gering, small, insignificant, inferior.
gern, gladly, willingly (gern, lieber, am liebsten); - haben, like.
- Gerste**, *f.*, barley.
Geruch (-[e]s, ^{te}), *m.*, odor.
Gerücht (-[e]s, -e), *n.*, rumor.
gesf. = **gesucht**, *see* suchen.
gesamt, total.
Gesamtdeckung (-, -en), *f.*, total guarantee fund.
Gesamtdurchschnittspreis (-es, -e), *m.*, total average price.
Gesamterport (-[e]s, -e), *m.*, total export.
Gesamtlänge (-, -en), *f.*, total length.
Gesamtproduktion (-, -en), *f.*, total production.
Gesamtumsatz (-es, ^{te}), *m.*, total sale.
Gesamtwert (-[e]s, -e), *m.*, total value.
Gesamtziffer (-, -n), *f.*, total figure or amount.
Geschäft (-[e]s, -e), *n.*, business.
geschäftlich, mercantile, pertaining to business, business-like.
Geschäftsbeforgung (-, -en), *f.*, business transaction; commission.
Geschäftszentrum (-s, ...ren), *n.*, business center.
geschäftsführend, managing.
Geschäftsgang (-[e]s, ^{te}), *m.*, course of business.
Geschäftsgegend (-, -en), *f.*, business vicinity.
geschäftsgewandt, well versed in business.
Geschäftsjahr (-[e]s, -e), *n.*, business year.
Geschäftslage (-, -n), *f.*, business condition.
Geschäftsleben (-s), *n.*, business life.
Geschäftsmann (-[e]s, ^{er} or ...leute), *m.*, business man.
Geschäftsöffnung (-, -en), *f.*, opening of business.
Geschäftsreise (-, -n), *f.*, business trip.

- Geschäftsstelle (-, -n), *f.*, business office.
 Geschäftsunkosten, *pl.*, business expenses.
 Geschäftsverbindung (-, -en), *f.*, business connection.
 Geschäftsverlauf (-[e]s), *m.*, course of business.
 Geschäftsvorfall (-[e]s, "e), *m.*, business occurrence.
 Geschäftswelt, *f.*, business world.
 Geschäftszweig (-[e]s, -e), *m.*, branch of business.
 geschehen (es geschicht, geschah, ist geschehen), happen, take place, be done, be performed.
 Geschenk (-[e]s, -e), *n.*, present.
 Geschichte (-, -n), *f.*, story; history.
 geschichtlich, historical.
 Geschick (-[e]s, -e), *n.*, skill.
 Geschicklichkeit (-, -en), *f.*, skill.
 Geschirrflicker (-s, -), *m.*, mender of harness.
 Geschlecht (-[e]s, -er), *n.*, family.
 Geschmack (-[e]s, "e), *m.*, taste.
 Geschmacksrichtung (-, -en), *f.*, direction of taste.
 Geschütz (-es, -e), *n.*, artillery, cannon, guns.
 Geschwindigkeit (-, -en), *f.*, speed.
 Gesell[e] (-en, -en), *m.*, assistant journeyman.
 gesellen, sich, join, be joined.
 Gesellschaft (-, -en), *f.*, society, company.
 Gesellschafter (-s, -), *m.*, partner, member, associate.
 Gesellschaftskasse (-, -n), *f.*, corporation treasury.
 Gesellschaftspiel (-[e]s, -e), *n.*, game.
 Gesetz (-es, -e), *n.*, law.
 Gesetzbuch (-[e]s, "er), *n.*, code.
 Gesetzesbestimmung (-, -en), *f.*, law, government regulation.
 Gesetzesvorschlag (-[e]s, "e), *m.*, parliamentary bill.
 Gesetzgebung (-, -en), *f.*, legislation, legislature.
 gesetzlich, lawful.
 Gesicht (-[e]s, -er), *n.*, face.
 gesondert, separate, individual.
 Gespräch (-[e]s, -e), *n.*, conversation.
 Gestade (-s, -), *n.*, coast, shore.
 gestalten, shape, fashion, form; sich -, prove to be, turn out.
 Gestell (-[e]s, -e), *n.*, shelf.
 gestern, yesterday; -abend, last night.
 gestoßen; -er Zucker, granulated gestreift, striped. [sugar.
 gestrig, of yesterday.
 gesund, healthy, sound.
 Gesundheit (-, -en), *f.*, health, soundness.
 Getränk (-[e]s, -e), *n.*, beverage.
 Getrappel (-s), *n.*, tramping.
 Getreide (-s, -), *n.*, grain.
 Getreidemarkt (-[e]s, "e), *m.*, grain market.
 Getreideproduktion (-, -en), *f.*, production of grain.
 Getriebe (-s, -), *n.*, activity, working.
 getrost, confident.
 gewachsen, equal to.
 gewagt, daring.
 gewähren, grant, offer.
 Gewährleistung (-, -en), *f.*, guarantee, bail.
 gewaltig, great, mighty.
 gewandt, skillful.
 Gewässer (-s, -), *n.*, water.
 Gewerbe (-s, -), *n.*, trade.
 Gewerbebetrieb (-[e]s, -e), *m.*, carrying on of business, trading.
 gewes. = gewesen.
 gewesen, former.

- Gewicht (-[e]s, -e), *n.*, weight.
 Gewinn (-[e]s, -e), *m.*, gain, profit.
 gewinnen (a, o), win, gain, obtain,
 acquire, get, profit, earn; jemand
 lieb -, become attached to some-
 one.
 gewinnjüchtig, avaricious.
 Gewinn-Verteilung (-, -en), *f.*, divi-
 sion of profits.
 Gewirr (-[e]s), *n.*, confusion.
 Gewissenhaftigkeit, *f.*, conscientious-
 ness.
 gewiß, certain, sure.
 gewissermaßen, in a measure, to
 some extent.
 Gewoge (-s), *n.*, flow.
 gewogen, attached, friendly.
 gewöhnen, accustom.
 gewohnheitsmäßig, habitual.
 gewöhnlich, customary, common,
 ordinary, usual.
 Gewölbe (-s, -), *n.*, warehouse, shop,
 vault.
 Gewühl[e] (-[e]s), *n.*, confusion,
 crowd, throng.
 Gewürz (-es, -e), *n.*, spice.
 girieren, indorse.
 Glacehandschuh (-[e]s, -e), *m.*, kid
 glove.
 glänzen, shine, glitter.
 glänzend, splendid.
 glanzvoll, full of splendor.
 Glas (...fes, ^{er}), *n.*, glass.
 Glasgut (-[e]s, ^{er}), *n.*, glassware.
 glatt, smooth, plain.
 Glatteis (...fes), *n.*, ice.
 glauben, believe, think.
 Gläubiger (-s, -), *m.*, creditor.
 Gläubigerausschuß (...fjes, ^{ffe}), *m.*,
 committee of creditors.
 gleich, like, same.
 gleichfalls, also, likewise.
 gleichgültig, indifferent.
 gleich*kommen (kam gleich, gleich-
 gekommen), *f.*, equal.
 gleichlautend, in conformity.
 gleichmäßig, uniform.
 gleichsam, as it were, to be likened to.
 gleich*thun (that gleich, gleichge-
 than), with *dat. of person*, equal.
 gleichwohl, nevertheless, notwith-
 standing.
 gleichzeitig, at the same time.
 gleiten (glitt, geglitten), *f.*, glide,
 slide, slip.
 gliedern, divide.
 Glocke (-, -n), *f.*, bell.
 Glück (-[e]s), *n.*, luck, good fortune.
 glücken, succeed, prosper.
 glücklich, successful, happy, fortu-
 nate.
 glücklicherweise, happily, fortu-
 nately.
 gnädig, gracious.
 Gold (-es), *n.*, gold.
 Golddraht (-[e]s, ^{te}), *m.*, gold wire.
 golden, golden.
 goldgestickt, gold embroidered.
 Goldgulden (-s, -), *m.*, gold florin.
 Goldmine (-, -n), *f.*, gold mine.
 Goldproduktion (-, -en), *f.*, produc-
 tion of gold.
 Golfstrom (-[e]s), *m.*, gulf stream.
 gönnen, grant, accord.
 Gott (-es, ^{er}), *m.*, God.
 göttlich, divine, godly.
 Graben (-s, ⁿ), *m.*, ditch, trench.
 graben (u, a), dig.
 Grad (-[e]s, -e), *m.*, degree.
 Graf (-en, -en), *m.*, count.
 Grafenkrone (-, -n), *f.*, count's cor-
 onet.
 Gramm (-[e]s, -e), *n.*, gram.
 Gran (-[e]s, -e), *n.* and *m.*, grain
 (a small weight).
 Granit (-[e]s), *m.*, granite.

Gras (...*ses*, *er*), *n.*, grass.
 Gratifikation (-, -*en*), *f.*, reduction, bonus.
 grau, gray.
 greifen (griff, gegriffen), seize; um sich -, spread, increase.
 Greis (...*ses*, ...*se*), *m.*, old man.
 Grenze (-, -*n*), *f.*, frontier, limit.
 Grenzstaat (-[*e*]*s*, -*en*), *m.*, border.
 Grobheit (-, -*en*), *f.*, rudeness. [state].
 Groglokal (-[*e*]*s*, -*e*), *n.*, grog shop.
 groß, tall, large.
 großartig, grand, magnificent.
 Großartigkeit, *f.*, grandeur.
 Größe (-, -*n*), *f.*, size.
 Großhandel (-*s*), *m.*, wholesale business.
 Großist (-*en*, -*en*), *m.*, wholesale dealer.
 Großmannsucht, *f.*, conceit.
 größtenteils, largely.
 großstädtisch, metropolitan.
 Grube (-, -*n*), *f.*, mine.
 grün, green.
 Grund (-[*e*]*s*, *er*), *m.*, ground, reason, cause, basis; zu -*e* gehen, be ruined, be lost.
 Grundbesitz (-*es*), *m.*, landed property, real estate.
 Grundbesitzer (-*s*, -), *m.*, land owner.
 gründen, found, establish.
 Grundkapital (-[*e*]*s*, -*ien*), *n.*, capital stock.
 Grundlage (-, -*n*), *f.*, foundation.
 gründlich, thorough, complete.
 Grundpreis (...*ses*, ...*se*), *m.*, original price.
 Gründung (-, -*en*), *f.*, foundation.
 Grundstück (-[*e*]*s*, -*e*), *n.*, real estate.
 Gruß (-*es*, *er*), *m.*, greeting.
 grüßen, greet, salute.
 gültig, valid, good for, in force.
 Gültigkeit (-, -*en*), *f.*, validity.

Gültigkeitsperiode (-, -*n*), *f.*, period of validity.
 Gummi (-*s*), *n.*, rubber.
 Gunst, *f.*, favor; zu -*en*, in favor.
 günstig, favorable.
 gut (besser, best), good, well; zu -*e* kommen, benefit.
 Gut (-[*e*]*s*, *er*), *n.*, goods, wares, commodities, possessions.
 Güte, *f.*, goodness.
 Güterzug (-[*e*]*s*, *er*), *m.*, freight train.
 gutgehend, going well, prosperous, flourishing.
 Guthaben (-*s*, -), *n.*, credit, credited amount.
 gültig, kind.
 Gutschein (-[*e*]*s*, -*e*), *m.*, coupon.
 gut*schreiben (ie, ie), credit.

§

ha = Hektar (-*s*, -*e*), *hectare*, a land-measure equal to 2.471 acres.
 haben (hatte, gehabt), have.
 Hader (-*s*, -*n*), *m.*, rag.
 Hafen (-*s*, *er*), *m.*, harbor, port.
 Hafer (-*s*), *m.*, oats.
 halb, half.
 Halbdunkel (-*s*), *n.*, semi-darkness.
 halber, owing to.
 Halbjahr (-[*e*]*s*, -*e*), *n.*, half year.
 Hälfte (-, -*n*), *f.*, half.
 Halm (-[*e*]*s*, -*e*), *m.*, straw.
 Hals (...*ses*, *er*), *m.*, neck, throat.
 Halstuch (-[*e*]*s*, *er*), *n.*, neckerchief.
 haltbar, durable, easy to keep fresh.
 halten (te, a), stop, hold, consider, estimate, think.
 Haltestelle (-, -*n*), *f.*, stopping place.
 Haltung (-, -*en*), *f.*, attitude.
 Hamburg (-*s*), *n.*, Hamburg.
 Hammer (-*s*, -), *m.*, hammer.

- Hämmerlein (-s, -), *n.*, small hammer.
 Hand (-, "e), *f.*, hand.
 Handarbeit (-, -en), *f.*, work done by hand.
 Handweber (-s, -), *m.*, hand weaver.
 Handzeichnung (-, -en), *f.*, signature.
 Handel (-s), *m.*, business, commerce; (with *plur.* Händel), quarrel.
 handeln, act, deal, negotiate.
 Handelsartikel (-s, -), *m.*, article of commerce.
 Handelsbericht (-[e]s, -e), *m.*, commercial report, trade report.
 Handelsbewegung (-, -en), *f.*, business activity.
 Handelsbeziehung (-, -n), *f.*, commercial relation.
 Handelskammer (-, -n), *f.*, chamber of commerce.
 Handelskrise (-, -n), *f.*, commercial crisis.
 Handelsstadt (-, "e), *f.*, commercial town.
 händereibend, rubbing one's hands.
 Handgepäck (-[e]s, -e), *n.*, hand baggage.
 Handlung (-, -en), *f.*, action, business.
 Handlungshaus (...fes, "fer), *m.*, commercial house.
 Handschrift (-, -en), *f.*, handwriting.
 Handschuh (-[e]s, -e), *m.*, glove.
 Handwerk (-[e]s, -e), *n.*, trade, handicraft.
 Handwerker (-s, -), *m.*, artisan.
 hangen (ie, a), hang.
 Hanſa, *f.*, Hanseatic union.
 harren, wait.
 hart, hard.
 Haß (...ſſes), *m.*, hatred.
 haſſen, hate.
 Haufe[n] (-ns, -n), *m.*, heap.
- häufig, frequent.
 Häufigkeit, *f.*, frequency.
 Haupt (-[e]s, "er), head.
 Hauptabſatz (es), *m.*, principal sales.
 Hauptbedarfszeit (-, -en), *f.*, time of greatest demand.
 Hauptbesteller (-s, -), *m.*, principal customer.
 Hauptbuch (-[e]s, "er), *n.*, ledger.
 Hauptfabrikationsort (-[e]s, -e or "er), *m.*, principal manufacturing place.
 Hauptfangbezirk (-[e]s, -e), *m.*, principal fishing place.
 Hauptfangperiode (-, -n), *f.*, principal fishing season.
 Hauptgeſchäftszeit (-, -en), *f.*, principal time of business.
 Hauptmahlzeit (-, -en), *f.*, principal meal.
 Hauptmaſt (-[e]s, -en), *m.*, foremast.
 Hauptnachfrage (-, -n), *f.*, principal demand or inquiry.
 hauptſächlich, principal.
 Hauptſitz (-es, -e), *m.*, headquarters.
 Hauptſtadt (-, "e), *f.*, capital.
 Hauptſtraße (-, -n), *f.*, principal street.
 Hauptthor (-[e]s, -e), *n.*, main gate.
 Hauptwache (-, -n), *f.*, main guard-house.
 Haus (...fes, "fer), *n.*, house.
 Hausarbeit (-, -en), *f.*, work done at home.
 Häuſchen (-s, -), *n.*, small house.
 Hausdiener (-s, -), *m.*, porter.
 Häuſermaſſe (-, -n), *f.*, mass of houses.
 Hauſflur (-, -en), *f.*, entrance of a house.
 haus*halten (ie, a), keep house.
 hauſhälteriſch, economical.

- Hausherr (-n, -en), *m.*, master of the house.
 Hausknecht (-[e]s, -e), *m.*, porter.
 Hausmädchen (-s, -), *n.*, housemaid.
 Hausmädchen[schule] (-, -n), *f.*, school for female servants.
 Hausnummer (-, -n), *f.*, house number.
 Hausverwaltung (-, -en), *f.*, management of a house.
 Hauffe, *f.*, rise or advance in price.
 Hauffier (-s, -s), *m.*, one who speculates on a rise in stocks, bull.
 Haut (-, "e), *f.*, hide.
 heben (o, o), lift, raise, increase; sich -, improve, rise.
 Hebevorrichtung (-, -en), *f.*, elevator.
 Hebung (-, -en), *f.*, uplifting.
 Hecht (-[e]s, -e), *m.*, pike.
 Heer (-[e]s, -e), *n.*, army.
 Heerführer (-s, -), *m.*, leader of an army.
 Heft (-[e]s, -e), *n.*, book (unbound).
 heftig, violent.
 hegen, cherish, foster.
 Heidelbeere (-, -n), *f.*, whortleberry.
 Heil (-[e]s), *n.*, welfare.
 Heilanstalt (-, -en), *f.*, hospital.
 heilen, heal, cure.
 heilig, holy, sacred.
 heilsam, salutary.
 Heimat (-, -en), *f.*, home.
 Heimatswesen (-s), *n.*, home affairs. internal affairs.
 heim*kehren, *f.*, return home.
 heimlich, secret, surreptitious.
 Heimreise (-, -n), *f.*, return trip.
 Heiterkeit, *f.*, serenity.
 heißen (ie, ei), order, command, be called.
 heißen, heat.
 Heizung (-, -en), *f.*, heating.
 Held (-en, -en), *m.*, hero.
 helfen (a, o), help.
 hell, bright.
 hellrosa, light red, pink.
 Hemd (-[e]s, -en), *n.*, shirt.
 hemmen, hinder, check.
 Hemmnis (...ßes, ...ße), *n.*, obstacle, impediment.
 her, hither, in the direction of the speaker.
 herab*drücken, depress.
 herab*fallen (ie, a), *f.*, fall down.
 herab*hängen (i, a), hang down.
 herab*setzen, lower, reduce.
 Herabsetzung (-, -en), *f.*, reduction, lowering.
 herab*stürzen, fall down.
 heran, near to, on.
 heran*bilden, train, educate.
 heran*drängen, sich, crowd forward.
 heran*nahen, *f.*, approach.
 heran*wachsen (u, a), *f.*, increase.
 herauf, up, upward.
 heraus, out.
 heraus*geben (a, e), publish, give in change.
 heraus*heben (o, o), lift out.
 heraus*frieden (o, o), *f.*, creep out.
 heraus*nehmen (a, herausgenommen), take out.
 heraus*stellen, sich, prove, be proved.
 heraus*treten (a, e), *f.*, come out.
 herbei*führen, cause, bring about.
 herbei*kommen (kam herbei, herbeigefommen), *f.*, come.
 herbei*lassen, sich, agree, consent, be persuaded, condescend.
 Herbeischaffung, *f.*, transportation.
 Herbst (-[e]s, -e), *m.*, autumn.
 herein*kommen (kam herein, hereingefommen), *f.*, come in, enter.
 Hering (-s, -e), *m.*, herring.
 Hering[schwarm] (-[e]s, "e), *m.*, shoal of herrings.

- Herkunft, *f.*, origin, birth.
 Herold (-[e]s, -e), *m.*, Herald.
 Herr (-n, -en), *m.*, gentleman, master, Mr.
 Herrengarderobe (-, -n), *f.*, gentlemen's clothing.
 Herrenkleider, *pl.*, gentlemen's clothing.
 Herren-Konfektionsgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, gentlemen's ready made clothing business.
 Herrenschneiderei (-, -en), *f.*, gentlemen's tailoring.
 Herrenschnitt (-[e]s), *m.*; im -, cut gentleman-fashion.
 her*richten, prepare.
 herrlich, magnificent.
 hastig, hasty.
 herrschen, rule.
 her*stellen, make, construct, establish, produce.
 Herstellung, *f.*, manufacturing, production.
 Herstellungskosten, *pl.*, cost of manufacture.
 herüber*bringen (brachte herüber, herübergebracht), bring over.
 herum*fahren (u, a), *f.*, move about.
 herum*laufen (ie, au), *f.*, run about.
 herunter, down.
 herunter*gehen (ging herunter, heruntergegangen), *f.*, go down, fall in price.
 herunter*lassen (ie, a), let down.
 hervor*bringen (brachte hervor, hervorgebracht), produce.
 hervor*heben (o, o), mention specially, emphasize.
 hervorragend, prominent, preëminent.
 hervor*rufen (ie, u), cause, call forth, provoke.
 hervor*treten (a, e), *f.*, appear.
 hervor*ziehen (zog hervor, hervor-gezogen), draw forth.
 Herz (-ens, -en), *n.*, heart.
 Herzensgüte, *f.*, benevolence.
 Herzflößen (-s), *n.*, palpitation of the heart.
 herzlich, hearty, cordial.
 Herzog (-[e]s, *e), *m.*, duke.
 Herzogtum (-[e]s, *er), *n.*, dukedom, duchy.
 Heffen (-s), *n.*, Hesse.
 heulen, cry, weep.
 heute, to-day.
 heutig, of to-day; mit -em Tage, on this day.
 hier, here.
 hierauf, hereupon, after this.
 hieraus, out of this.
 hierbei, hereby, with this.
 hierdurch, by this means, hereby.
 hierfür, for this, for it.
 hierher, hither, to this place.
 hiermit, herewith.
 hier selbst, here, in this place.
 hiervon, from this, of this, hereof.
 hierzu, hereto, to this.
 hief. = hiesig.
 hiesig, of this town or place, here.
 Hildesheim (-s), *n.*, a city in Hanover.
 Hilfe, *f.*, help, aid.
 Hilfsmaschine (-, -en), *f.*, auxiliary machine.
 Hilfsmittel (-s, -), *n.*, resources, auxiliary means.
 Hilfsquelle (-, -n), *f.*, resource.
 Himmel (-s, -), *m.*, heaven.
 himmlisch, celestial.
 hin, thither, along, away; - und wieder, now and then.
 hinab*steigen (ie, ie), *f.*, descend.
 hinauf, up, upward.
 hinauf*setzen, raise, increase.

hindern, hinder, interfere.
 hindurch, through.
 hinein, into.
 hineingehen (ging hinein, hinein-
 gegangen), f., enter.
 hingegen, on the contrary, on the
 other hand.
 hinnen, von -, away.
 hinreichend, sufficient.
 Hinsicht (-, -en), f., regard, respect.
 hinsichtlich, in regard to.
 hinter, behind.
 Hintergrund (-[e]s), m., background.
 hinterlassen (ie, a), *insep. comp.*,
 leave behind.
 hinterlegen, *insep. comp.*, deposit.
 Hinterthür (-, -en), f., back door.
 hinüber*nehmen (a, hinübergenom-
 men), take over, carry over.
 hinweg, away.
 hinweg*helfen (a, o), help over
 (a difficulty).
 hin*weisen (ie, ie), auf etwas -,
 point out something.
 hin*werfen (a, o), throw down.
 hin*wirken, work for, strive for.
 hinziehen (zog hin, hingejogen), ex-
 tend.
 hinzu, to it, in addition, to, to this;
 es kommt -, it must be added.
 hinzu*fügen, add.
 hinzu*setzen, add.
 Hirt (-en, -en), m., herdsman.
 Hirtenfeuer (-s, -), n., herdsman's
 fire.
 Hobel (-s, -), m., plane.
 hoch (höher, höchst), high.
 Hochachtung, f., respect.
 hochachtungsvoll, respectful.
 Hochbahn (-, -en), f., elevated rail-
 road.
 hochfein, superfine.
 Hochflut (-, -en), f., high tide.

Hochsaison (-, -s), f., height of the
 season.
 Hochsommer (-s, -), m., midsummer.
 höchst, high¹⁷.
 Höchstbetrag (-[e]s, *e), m., maxi-
 mum amount.
 höchstens, at the most.
 höchstmöglich, highest possible.
 hochwürdig, reverend.
 Hochzeit (-, -en), f., wedding.
 Hof (-[e]s, *e), m., yard, court.
 hoffen, hope.
 hoffentlich, it is to be hoped.
 Hoffnung (-, -en), f., hope.
 höflich, polite.
 Höflichkeit (-, -en), f., politeness.
 Hoflieferant (-en, -en), m., court
 purveyor.
 höh., see hoch.
 Höhe (-, -n), f., summit, height,
 altitude, amount.
 hold, fond of.
 holen, fetch.
 Höllemaschine (-, -n), f., infernal
 machine.
 Holz (-es, *er), n., wood.
 Holzart (-, -en), f., variety of wood.
 hölzern, wooden.
 honorieren, honor.
 hören, hear.
 Horizont (-[e]s, -e), m., horizon.
 Hornlöffel (-s, -), m., horn spoon.
 Hospital (-[e]s, -e or *er), n., hospital.
 Hotel (-s, -s), n., hotel.
 hübsch, pretty.
 Hügel (-s, -), m., hill.
 hügelig, hilly.
 Huhn (-[e]s, *er), n., chicken.
 Humus, m., humus, decayed vege-
 table matter.
 Hunde-Collier (-s, -s), n., dog collar.
 hundert, hundred.
 hunderterlei, of hundred kinds.

Hunger (-s), *m.*, hunger.
hungern, hunger.
hüten, sich, be on guard.
Hütte (-, -n), *f.*, hut.
Hyäne (-, -n), *f.*, hyena.
hydraulisch, hydraulic.
Hypothek (-, -en), *f.*, mortgage.
hypothekarisch, by mortgage.
Hypotheken-Aktien-Bank (-, -en), *f.*, mortgage stock bank; banking corporation loaning money on real estate.

3

i. = in.
ich, I.
Idee (-, -[e]n), *f.*, idea.
ihn, him.
ihr, her.
immateriell, immaterial.
immer, always.
immerhin, at any rate.
Import (-[e]s, -e or -en), *m.*, import.
Importabschluß (... ffe), *m.*, importation contract.
Importhaus (... ffe), *n.*, importing house.
Importeur (-s, -e), *m.*, importer.
importieren, import.
in, in.
inbegriffen, including, included.
Indien (-s), *n.*, India.
indes, indessen, meanwhile, however.
Indigo (-s), *m.*, indigo.
indirekt, indirect.
indisch, East Indian.
individuell, individual.
indo-chinesisch, Indo-Chinese.
indossieren, indorse.
Industrie (-, -[e]n), *f.*, industry.
Industrie-Anlage (-, -n), *f.*, industrial investment.
Industriekapital (-[e]s, -ien), *n.*, industrial capital.

industriell, industrial.
Industriewert (-[e]s, -e), *m.*, industrial value.
Industriezweig (-[e]s, -e), *m.*, branch of industry.
ineinander*greifen (griff ineinander, ineinandergegriffen), intertwine, dovetail, work together.
infolge, in consequence.
infolgedessen, in consequence of this.
Ingenieur (-s, -e), *m.*, engineer.
Inh. = Inhaber.
Inhaber (-s, -), *m.*, proprietor, holder, possessor.
Inhaber-Papier (-[e]s, -e), *n.*, deed of property.
Inhalt (-[e]s), *m.*, contents.
Insaffo (-s, ... fass), *n.*, cashing, collection.
inkl. = inklusive.
inklusive, inclusive.
Inländer (-s, -), *m.*, native or citizen of a country.
inländisch, domestic.
inliegend, inclosed.
inne haben, possess, hold (a position).
inne*halten (ie, a), keep.
inner, interior, inner.
innerhalb, inside of, within.
Innung (-, -en), *f.*, guild, trade union.
Innungszwang (-[e]s), *m.*, compulsion to belong to a trade union.
insbesondere, especially, in particular.
Inschrift (-, -en), *f.*, inscription.
Insel (-, -n), *f.*, island.
Inserat (-[e]s, -e), *n.*, advertisement.
insolvent, insolvent.
insgesamt, altogether, in total.
insofern, in as far as.
Institut (-[e]s, -e), *n.*, institution.

Instrument (-[e]s, -e), *n.*, instrument, implement.
 intellektuell, intellectual.
 Intelligenz, *f.*, intelligence.
 interessant, interesting.
 Interesse (-s, -n), *n.*, interest.
 Interessengebiet (-[e]s, -e), *n.*; deutsche -e, territories where German interests are situated.
 Interessent (-en, -en), *m.*, person interested.
 interessieren, interest.
 Intervall (-es, -e), *n.*, interval.
 inzwischen, meanwhile.
 irgend (etwas), something, anything;
 - (welche), any.
 irischt, Irish.
 irren, sich, commit an error, make a mistake.
 Irrtum (-[e]s, ^{er}), *m.*, error.
 Italien (-s), *n.*, Italy.
 Italiener (-s, -), *m.*, Italian.
 italienisch, Italian.

J

ja, yes, certainly, surely.
 Jacke (-, -n), *f.*, jacket.
 Jahr (-[e]s, -e), *n.*, year.
 jähr. = jährlich.
 jahrelang, for years.
 Jahresabschluß (...ßes, ^{ße}), *m.*, annual statement.
 Jahresbericht (-[e]s, -e), *m.*, annual report.
 Jahresumsatz (-es, ^e), *m.*, sales of the year.
 Jahrhundert (-s, -e), *n.*, century.
 jährlich, yearly.
 jährlich, yearly, every year.
 Jahrzehnt (-s, -e), *n.*, decade.
 jammern, wail.

Januar (-s, -e), *m.*, January.
 Jasmin (-s), *m.*, jasmine.
 je, ever; - ... desto, the ... the; - zwei, two each.
 jede, every one, every.
 jedenfalls, at any rate, in every case, probably.
 jeder, every one, every.
 jedermann, everybody, every one.
 jederzeit, at all times.
 jedes, every one, every.
 jedesmal, every time.
 jedoch, however.
 jeglich, every.
 jemand, somebody, some one.
 jener, that one.
 jenseits, that side of.
 jetzt, present.
 jetzt, now.
 Jude (-n, -n), *m.*, Jew.
 Juli, *m.*, July.
 jun. = junior.
 jung, young.
 Junge (-n, -n), *m.*, boy, lad.
 Junge (-n, -n), *n.*, young animal.
 Juni, *m.*, June.
 Juniwoche (-, -n), *f.*, week in June.
 junior, junior.
 Jupon (-s, -s), *n.*, jacket, bodice.
 Jurist (-en, -en), *m.*, lawyer.
 Justizangelegenheit (-, -en), *f.*, judicial affair.
 Justizdienst (-es, -e), *m.*, judicial service.
 Juwel (-[e]s, -en), *n.*, jewel.
 Juwelenfassung (-, -en), *f.*, setting of jewels.

K

Kabel (-s, -), *n.*, cable.
 Kabeldampfer (-s, -), *m.*, cable steamer.

- Kabelherrschaft (-, -en), *f.*, control of cables.
 Kabelleitung (-, -en), *f.*, cable connection.
 Kabellinie (-, -n), *f.*, cable line.
 Kabelverbindung (-, -en), *f.*, cable connection.
 Kachel (-, -n), *f.*, tile.
 Kachelofen (-s, ⁿ), *m.*, tile stove.
 Kaffee (-s, -s), *m.*, coffee.
 Kaffeelernte (-, -n), *f.*, coffee harvest.
 Kaffeehandel (-s), *m.*, coffee trade.
 Kaiser (-s, -), *m.*, emperor.
 kaiserlich, imperial.
 Kaiserthee (-s), *m.*, imperial tea.
 Kajüte (-, -n), *f.*, cabin.
 Kalam (-s, -s), *m.*, Persian writing pen.
 Kalkschiefer (-s, -), *m.*, calcareous slate, limestone.
 Kalkulation (-, -en), *f.*, calculation.
 kalt, cold.
 Kälte, *f.*, cold.
 Kamerad (-en, -en), *m.*, comrade.
 Kaminfeuer (-s, -), *n.*, fire in an open fireplace, grate fire.
 kämmen, comb.
 kämpfen, struggle, fight.
 Kampher (-s), *m.*, camphor.
 Kanadier (-s, -), *m.*, Canadian.
 Kanal (-[e]s, ^e), *m.*, canal.
 Kap (-s, -s), *n.*, cape.
 Kapelle (-, -n), *f.*, orchestra.
 Kapital (-[e]s, -ien), *n.*, capital.
 Kapitalangabe (-, -n), *f.*, statement regarding the amount of capital.
 Kapitalanlage (-, -n), *f.*, investment of capital.
 Kapitaleinlage (-, -n), *f.*, capital put into a business.
 Kapitalist (-en, -en), *m.*, capitalist.
 Kapitalistenkreis (...[es], ...[e]), *m.*, capitalistic circle.
 kapitalfräftig, possessing capital.
 Kapitals-Beteiligung (-, -en), *f.*, investment of capital.
 Kapitalstock (-s), *m.*, stock or supply of capital.
 Kapitän (-s, -e), *m.*, captain.
 Kapkolonie, *f.*, Cape Colony.
 Karawane (-, -n), *f.*, caravan.
 Karpfen (-s, -), *m.*, carp.
 karriert, checked.
 Karte (-, -n), *f.*, card.
 Kartoffel (-, -n), *f.*, potato.
 Karussell (-[e]s, -e or -s), *n.*, carousel, merry-go-round.
 Karussell-Besitzer (-s, -), *m.*, owner of a carousel.
 Kassa, *f.*, cash.
 Kasse (-, -n), *f.*, cash, treasury.
 Kassebuch (-[e]s, ^{er}), *n.*, cash book.
 Kassenbote (-n, -n), *m.*, bank messenger.
 Kassen-Diebstahl (-[e]s, ^e), *m.*, theft of cash.
 Kassenwesen (-s, -), *n.*, department of revenues.
 Kassierer (-s, -), *m.*, cashier.
 Kassierer(in) (-, -nen), *f.*, female cashier.
 Kassiererposten (-s, -), *m.*, position as cashier.
 Kasten (-s, -), *m.*, box.
 Kästlein (-s, -), *n.*, small box.
 Katastrophe (-, -n), *f.*, catastrophe.
 Katechismus (-, ...men), *m.*, catechism.
 katholisch, Catholic.
 Kätzchen (-s, -), *n.*, kitten, little cat.
 Katze (-, -n), *f.*, cat.
 kaufen, buy.

- Käufer (-s, -), *m.*, customer, purchaser.
 Kaufhaus (...*ses*, ...*er*), *n.*, mercantile house.
 Kaufkraft (-, *te*), *f.*, purchasing power.
 kaufkräftig, able to buy.
 Kauflust, *f.*, inclination to buy.
 Kaufm. = Kaufmännisch.
 Kaufmann (-[*e*]*s*, ...*leute*), *m.*, merchant.
 Kaufmännisch, mercantile, commercial.
 Kaufmannschaft (-, -*en*), *f.*, union or society of merchants.
 kaum, hardly.
 Kaution (-, -*en*), *f.*, security, bond.
 kautionsfähig, able to give security.
 Kehl (-*s*), *n.*, city in Baden.
 kein, no.
 keiner, no one.
 keinerlei, of no sort, not any, in no manner.
 Keller (-*s*, -), *m.*, cellar.
 Kellner (-*s*, -), *m.*, waiter.
 kennen (*kannte*, *gekannt*), know, be acquainted with; - *lernen*, form acquaintance, become acquainted.
 Kenntnis (-, ...*isse*), *f.*, knowledge, cognizance; - *nehmen*, take cognizance.
 Kessel (-*s*, -), *m.*, kettle.
 kg. = Kilogramm.
 kgl. = königlich.
 Kiel (-[*e*]*s*, -), *m.*, keel.
 Kilo = Kilogramm.
 Kilogramm (-*s*, -), *n.*, kilogram.
 Kilometer (-*s*, -), *m.* or *n.*, kilometer.
 Kilometerheft (-[*e*]*s*, -), *n.*, mileage ticket or book.
 Kilometerzahl (-, -*en*), *f.*, number of kilometers.
 Kind (-[*e*]*s*, -*er*), *n.*, child.
 Kinderfräulein (-*s*, -), *n.*, nurse-maid.
 Kinderleid (-[*e*]*s*, -*er*), *n.*, child's dress.
 kinderl. = kinderlos.
 kinderlos, childless.
 Kindermädchen (-*s*, -), *n.*, nurse-girl.
 Kirche (-, -*n*), *f.*, church.
 Kiste (-, -*n*), *f.*, chest, box, case.
 Kladde (-, -*n*), *f.*, day book, journal.
 Klage (-, -*n*), *f.*, complaint.
 Klangfarbe (-, -*n*), *f.*, sound quality.
 klar, clear.
 Klarheit, *f.*, clearness.
 Klasse (-, -*n*), *f.*, class.
 Klaviatur (-, -*en*), *f.*, keyboard.
 kleben, paste, stick.
 Kleid (-[*e*]*s*, -*er*), *n.*, dress.
 Kleiderkoffer (-*s*, -), *m.*, trunk for clothes.
 Kleiderstoff (-[*e*]*s*, -), *m.*, dress material.
 Kleiderreiniger (-*s*, -), *m.*, clothes-cleaner.
 Kleidung (-, -*en*), *f.*, dress, clothes.
 klein, little, small.
 Kleingeld (-[*e*]*s*), *n.*, change (in money).
 klingeistig, frivolous.
 Kleinhandel (-*s*), *m.*, retail business.
 Kleinigkeit (-, -*en*), *f.*, trifle.
 leinlaut, quiet, silenced.
 Klima (-*s*, ...*ta* or ...*te*), *n.*, climate.
 klimatisch, climatic.
 Klingel (-, -*n*), *f.*, small bell.
 klingeln, ring.
 klingen (a, u), sound.
 klopfen, knock.
 Kloster (-*s*, *te*), *n.*, cloister.
 Kluft (-, *te*), *f.*, cleft, fissure.
 klug, wise.
 Klumpen (-*s*, -), *m.*, lump.

km. = Kilometer.

Knabe (-n, -n), *m.*, boy.

Knaben-Anzug (-[e]s, ^ee), *m.*, boy's suit.

Knabenkleider, *pl.*, boys' clothing.

Knabenkonfektion (-, -en), *f.*, boys' ready-made clothing.

knapp, scarce.

Knappheit (-, -en), *f.*, tightness, scarcity.

Knie (-[e]s, -[e]), *n.*, knee.

Knopf (-[e]s, ^ee), *m.*, button.

Knoten (-s), *m.*, knot.

Knotenpunkt (-[e]s, -e), *m.*, central point.

knüpfen, connect (with).

Koburg (-s), *n.*, city in Thuringia.
kochen, boil, cook.

Köchin (-, -nen), *f.*, woman cook.

Kochherd (-[e]s, -e), *m.*, cooking stove.

Kochschule (-, -n), *f.*, cooking school.

Koffer (-s, -), *m.*, trunk.

Kohle (-, -n), *f.*, coal.

Kohlenarbeiter (-s, -), *m.*, laborer
handling coal.

Kohlenlager (-s, -), *n.*, coal deposit.

Kohlenstrich (-[e]s, -e), *m.*, coal line.

Koje (-, -n), *f.*, cabin.

Kollo (-s, Kollis), *n.*, bale, package.

Köln (-s), *n.*, Cologne, city in the
Rhine Province, Prussia.

Kolonialamt (-[e]s, ^{er}er), *n.*, colonial
office.

Kolonialware (-, -n), *f.*, groceries.

Kolonialwarenbranche, *f.*, grocery
business.

Kolonie (-, -[e]n), *f.*, colony.

Kommanditär (-s, -e), *m.*, limited
or silent partner or partner man-
aging a branch business.

Kommando (-s, -s), *n.*, command.

kommen (kam, gekommen), *f.*, come;
zu gute -, benefit.

Kommerzbank (-, -en), *f.*, commer-
kommerziell, commercial. [cial bank.

Kommis (-, -), *m.*, clerk, salesman.

Kommis-Stelle (-, -n), *f.*, position
as clerk.

Kommission (-, -en), *f.*, commission,
order, consignment.

Kommissionsgeschäft (-[e]s, -e), *n.*,
commission business.

Kommissionslager (-s, -), *n.*, con-
signment stock.

kommunal, municipal.

Kompagnon (-s, -s), *m.*, partner.

Kompaß (...ßes, ...ße), *m.*, compass.

komplizieren, complicate.

Kondition (-, -en), *f.*, condition.

Kondukteur (-[e]s, -e), *m.*, conductor.

Konfektion (-, -en), *f.*, confection,
trade in ready-made articles of
dress.

konform, in conformity.

König (-s, -e), *m.*, king.

königlich, royal.

Königreich (-[e]s, -e), *n.*, kingdom.

Konjunktur (-, -en), *f.*, conjuncture,
juncture, combination of circum-
stances.

Konkurrent (-en, -en), *m.*, competitor.

Konkurrenz (-, -en), *f.*, competition.

Konkurrenzkampf (-[e]s, ^ee), *m.*, war
of competition.

konkurrieren, compete.

Konkurs (...ses, ...ße), *m.*, bankruptcy;
in - geraten, become bankrupt,
fail.

Konkurs-Nachricht (-, -en), *f.*, notice
of bankruptcy.

Konkursverwalter (-s, -), *m.*, bank-
ruptcy administrator.

können (konnte, gekonnt), can, be able.

Konossement (-[e]s, -e), *n.*, bill of
lading.

Konsequenz (-, -en), *f.*, conclusion.

- Konfiguration** (-, -en), *f.*, consign-
ment.
- Konfigurieren**, consign.
- Konfolbrett** (-[e]s, -er), *n.*, console,
bracket.
- Konstantinopel** (-s), *n.*, Constanti-
nople.
- Konstatieren**, state, mention, observe.
- Konstruieren**, construct.
- Konstruktion** (-, -en), *f.*, construc-
tion.
- Konsul** (-s, -n), *m.*, consul.
- Konsulat** (-[e]s, -e), *n.*, consulate.
- Konsulatsbezirk** (-[e]s, -e), *m.*, con-
sular district.
- Konsum** (-[e]s), *m.*, consumption.
- Konsument** (-en, -en), *m.*, consumer.
- Konsumieren**, consume.
- Konsumland** (-[e]s, "er), *n.*, market
of consumption.
- Konsumsteigerung** (-, -en), *f.*, in-
crease in consumption.
- Konsumtion**, *f.*, consumption.
- Kontinent** (-[e]s, -e), *m.*, continent.
- Kontingent** (-[e]s, -e), *n.*, contingent,
share.
- Konto** = **Conto**.
- Kontor** = **Comptoir**.
- Kontraftgeschäft** (-[e]s, -e), *n.*, con-
tract business.
- Kontrolle** (-, -n), *f.*, control.
- Konversion** (-, -en), *f.*, conversion,
change.
- Konzentrieren**, concentrate.
- Kopf** (-[e]s, "e), *m.*, head.
- Kopierbuch** (-[e]s, "er), *n.*, copying
book.
- Kopieren**, copy.
- Kopierpresse** (-, -n), *f.*, copying press.
- Koralle** (-, -n), *f.*, coral.
- Korb** (-[e]s, "e), *m.*, basket.
- Korbware** (-, -n), *f.*, wicker ware.
- Korn** (-[e]s, "er), *n.*, corn.
- Korrespondent** (-en, -en), *m.*, cor-
respondent.
- Korrespondieren**, correspond.
- Korsett** (-[e]s, -e or -s), *n.*, corset.
- Kost**, *f.*, board; in die - gehen, board.
- Kostbar**, valuable.
- Kosten**, *pl.*, expenses, costs.
- Kosten**, cost.
- Kostenfrei**, free of charge.
- Kostspielig**, expensive.
- Kostüm** (-[e]s, -e), *n.*, costume.
- Kostüm-Directrice** (-, -n), *f.*, woman
directing the manufacture of cos-
tumes.
- Krach** (-[e]s, -e), *m.*, bankruptcy.
- Kraft** (-, "e), *f.*, strength, power,
force, ability; in - treten, be
put in force, be enforced.
- Kraft**, by force of.
- Kräftig**, powerful, strong.
- Kraftvoll**, powerful.
- Kragen** (-s, -), *m.*, collar.
- Krank**, sick.
- Kranke** (-n, -n), *m.*, sick person.
- Krankenhauſ** (...ſes, ..."ſer), *n.*, hos-
pital.
- Krankheit** (-, -en), *f.*, sickness.
- Kredit** (-[e]s, -e), *m.*, credit.
- Kreditkriſis** (-, ...kriſen), *f.*, financial
crisis.
- Kreditor** (-s, -en), *m.*, creditor.
- Krefeld** (-s), *n.*, manufacturing town,
Rhine Province, Prussia.
- Kreideſtift** (-[e]s, -e), *m.*, crayon
pencil.
- Kreis** (...ſes, ...ſe), *m.*, circle, class
of people.
- Kreiſchen**, scream.
- Kreuz** (-es, -e), *n.*, cross.
- Kridar** (-[e]s, -e), *m.*, bankrupt.
- Krieg** (-[e]s, -e), *m.*, war.
- Kriegeriſch**, warlike, military.
- Kriegsaufſchlag** (-[e]s, "e), *m.*, war tax.

- Kriegsdienst (-es, -e), *m.*, military service.
 Kriegsfahne, *f.*, battle flag.
 Kriegsschauplatz (-es, ²e), *m.*, scene of war.
 Kriegszweck (-[e]s, -e), *m.*, purpose of war.
 kritisch, critical.
 Krone (-, -n), *f.*, crown.
 Kronprinz (-en, -en), *m.*, crown prince.
 krümmen, sich, curl up.
 Krümmung (-, -en), *f.*, curve.
 Krümmungsradius (-, ...radien), *m.*, radius of curve.
 Krüppel (-s, -), *m.*, cripple.
 Küche (-, -n), *f.*, kitchen.
 Küchengegenstand (-[e]s, ²e), *m.*, kitchen article.
 kühl, cool.
 Kultur (-, -en), *f.*, culture.
 kümmerlich, scanty.
 Kunde (-n, -n), *m.*, customer.
 Kundenbesuch (-[e]s, -e), *m.*, visit of customers.
 Kundenkreis (...fes, ...fe), *m.*, custom.
 kundig, acquainted with, familiar with.
 kündigen, give warning or notice.
 Kündigung (-, -en), *f.*, notice, warning.
 Kundschaft (-, -en), *f.*, patronage, custom.
 künſtig, future.
 Kunst (-, ²e), *f.*, art.
 kunstgeübt, skilled in art, clever, artistic.
 kunstgewerblich, pertaining to industrial art.
 Kunstladen (-s, ²), *m.*, art store.
 Künstlerstift (-[e]s, -e), *m.*, artists' pencil.
 künstlich, artificial.
 Kunſtſammlung (-, -en), *f.*, art collection.
 Kunststück (-[e]s, -e), *n.*, trick.
 Kunstwerk (-[e]s, -e), *n.*, work of art.
 Kunstwolle (-, -n), *f.*, wool manufactured from shredded wool rags, shoddy.
 Kupfer (-s), *n.*, copper.
 Kurfürst (-en, -en), *m.*, elector.
 Kurs (...fes, ...fe), *m.*, rate of exchange, quotation.
 Kursbewegung (-, -en), *f.*, movement of stocks.
 Kursbuch (-[e]s, ²er), *n.*, book of time-tables.
 kursfähig, current.
 Kursſchwankung (-, -en), *f.*, fluctuation in the rate of exchange.
 Kurve (-, -n), *f.*, curve.
 kurz, short, brief, curt.
 kürzlich, shortly, lately, not long ago.
 Kurzwaren, *pl.*, hardware.
 küssen, kiss.
 Küſte (-, -n), *f.*, coast.
 Küſtenſtadt (-, ²e), *f.*, coast city.
 Kutſche (-, -n), *f.*, coach.
 Kutſcher (-s, -), *m.*, coachman, driver.
 Kutſcherfuhrwerk (-[e]s, -e), *n.*, coach, coach-driving.



- lachen, laugh.
 Lachs (...fes, ...fe), *m.*, salmon.
 Ladefläche (-, -n), *f.*, surface of load.
 Ladegewicht (-[e]s, -e), *n.*, weight of load.
 Laden (-s, ²), *m.*, store, shutter.
 laden (u, a), load, invite.
 Ladenbediener(-s, -), *m.*, clerk, salesman.
 Ladentisch (-es, -e), *m.*, counter.
 Ladeschein (-[e]s, -e), *m.*, bill of lading, letter of conveyance.

- Sage** (-, -n), *f.*, condition, position, situation.
Sager (-s, -), *n.*, stock, deposit.
Sagerbestand (-[e]s, ^{er}), *m.*, stock on hand.
Sagerhaus (...[es, ...^{er}]), *n.*, store-house.
Sagerist (-en, -en), *m.*, stock clerk.
lahm, lame.
lähmen, paralyze.
Laichzeit (-, -en), *f.*, spawning time.
Laie (-n, -n), *m.*, layman.
Land (-[e]s, ^{er}), *n.*, land, country.
Landeslotterie (-, -[e]n), *f.*, state lottery.
Landesregierung (-, -en), *f.*, government of a country.
Landlinie (-, -n), *f.*, land line.
landen, *f.*, land.
landeinwärts, inland.
Landenge (-, -n), *f.*, isthmus.
landesherrlich, by act of government.
Landgut (-[e]s, ^{er}), *n.*, estate, farm.
Landhaus (...[es, ...^{er}]), *n.*, country house, country seat, villa.
Landmacht (-, ^{er}), *f.*, land forces, army.
Landungsplatz (-es, ^{er}), *m.*, landing place.
Landweg (-[e]s, -e), *m.*, land route.
lang, long; **zehn Minuten** -, for ten minutes.
Länge (-, -n), *f.*, length.
lange, long, a long time.
langjährig, yearlong, for many years;
-e Bemühungen, years of effort.
längs, along.
längst, long ago, long since.
langsam, slow, slowly.
langwierig, tedious, of long duration.
La Plata-Land (-es, ^{er}), *n.*, La Plata country.
Lärm (-[e]s), *m.*, noise.
lärmen, make a noise.
Las Palmas, *n.*, seaport, Canary Islands.
lassen (ie, a), *let*, permit, cause.
Last (-, -en), *f.*, load.
lasten, weigh upon.
Lasten (-s, -), *n.*, vice.
lästig, troublesome.
Lauf (-[e]s), *m.*, run, course; **im -e von**, in the course of.
Laufbahn (-, -en), *f.*, career.
laufen (ie, au), *f.*, run.
laufend, current, of this year.
Lausitz, *f.*, Lusatia.
laut, aloud, according to.
lauten, be called, sound, be worded.
läuten, ring a bell.
leben (-s), *n.*, life.
leben, live.
lebend, living.
lebendig, living, active.
Lebensalter (-s), *n.*, age.
Lebenslauf (-[e]s, ^{er}), *m.*, life curriculum.
Lebensmittel (-s, -), *n.*, article of food.
Lebensstelle (-, -n), *f.*, permanent or life position.
Lebensstellung (-, -en), *f.*, life position.
Lebensversicherung (-, -en), *f.*, life insurance.
Lebensversicherungsgesellschaft (-, -en), *f.*, life insurance company.
Lebenswandel (-s), *m.*, walk of life, manner of living.
lebhaft, lively, alert.
Lebhaftigkeit, *f.*, activity, liveliness.
Leder (-s), *n.*, leather.
Lederhandschuh (-[e]s, -e), *m.*, leather glove.
Lederschuß (-[e]s, -e), *m.*, leather shoe.
Lederschuhware (-, -n), *f.*, leather shoes.
Ledertasche (-, -n), *f.*, leather bag.

km. = Kilometer.

Knabe (-n, -n), m., boy.

Knaben-Anzug (-[e]s, "e), m., boy's suit.

Knabenkleider, pl., boys' clothing.

Knabenkonfektion (-, -en), f., boys' ready-made clothing.

knapp, scarce.

Knappheit (-, -en), f., tightness, scarcity.

Knie (-[e]s, -[e]), n., knee.

Knopf (-[e]s, "e), m., button.

Knoten (-s), m., knot.

Knotenpunkt (-[e]s, -e), m., central point.

knüpfen, connect (with).

Koburg (-s), n., city in Thuringia.

kochen, boil, cook.

Köchin (-, -nen), f., woman cook.

Kochherd (-[e]s, -e), m., cooking stove.

Kochschule (-, -n), f., cooking school.

Koffer (-s, -), m., trunk.

Kohle (-, -n), f., coal.

Kohlenarbeiter (-s, -), m., laborer handling coal.

Kohlenlager (-s, -), n., coal deposit.

Kohlenstrich (-[e]s, -e), m., coal line.

Koje (-, -n), f., cabin.

Kollo (-s, Koll), n., bale, package.

Köln (-s), n., Cologne, city in the Rhine Province, Prussia.

Kolonialamt (-[e]s, "er), n., colonial office.

Kolonialware (-, -n), f., groceries.

Kolonialwarenbranche, f., grocery business.

Kolonie (-, -[e]n), f., colony.

Kommanditär (-s, -e), m., limited or silent partner or partner managing a branch business.

Kommando (-s, -s), n., command.

kommen (kam, gekommen), f., come; zu gute -, benefit.

Kommerzbank (-, -en), f., commercial bank.

Kommiss (-, -), m., clerk, salesman.

Kommiss-Stelle (-, -n), f., position as clerk.

Kommission (-, -en), f., commission, order, consignment.

Kommissionsgeschäft (-[e]s, -e), n., commission business.

Kommissionslager (-s, -), n., consignment stock.

kommunal, municipal.

Kompagnon (-s, -s), m., partner.

Kompaß (...ßes, ...ße), m., compass. komplizieren, complicate.

Kondition (-, -en), f., condition.

Kondukteur (-[e]s, -e), m., conductor.

Konfektion (-, -en), f., confection, trade in ready-made articles of dress.

konform, in conformity.

König (-s, -e), m., king.

königlich, royal.

Königreich (-[e]s, -e), n., kingdom.

Konjunktur (-, -en), f., conjuncture, juncture, combination of circumstances.

Konkurrent (-en, -en), m., competitor.

Konkurrenz (-, -en), f., competition.

Konkurrenzkampf (-[e]s, "e), m., war of competition.

konkurrieren, compete.

Konkurs (...ses, ...se), m., bankruptcy; in - geraten, become bankrupt, fail.

Konkurs-Nachricht (-, -en), f., notice of bankruptcy.

Konkursverwalter (-s, -), m., bankruptcy administrator.

können (konnte, gekonnt), can, be able.

Konossement (-[e]s, -e), n., bill of lading.

Konsequenz (-, -en), f., conclusion.

- Konfignation** (-, -en), *f.*, consign-
ment.
konfignieren, consign.
Konfolbrett (-[e]s, -er), *n.*, console,
bracket.
Konstantinopel (-s), *n.*, Constanti-
nople.
konstatieren, state, mention, observe.
konstruieren, construct.
Konstruktion (-, -en), *f.*, construc-
tion.
Konful (-s, -n), *m.*, consul.
Konfulat (-[e]s, -e), *n.*, consulate.
Konfulatsbezirk (-[e]s, -e), *m.*, con-
sular district.
Konfum (-[e]s), *m.*, consumption.
Konfument (-en, -en), *m.*, consumer.
konfumieren, consume.
Konfumland (-[e]s, -er), *n.*, market
of consumption.
Konfumfteigerung (-, -en), *f.*, in-
crease in consumption.
Konfumtion, *f.*, consumption.
Kontinent (-[e]s, -e), *m.*, continent.
Kontingent (-[e]s, -e), *n.*, contingent,
share.
Konto = **Conto**.
Kontor = **Comptoir**.
Kontraftgefhäft (-[e]s, -e), *n.*, con-
tract business.
Kontrolle (-, -n), *f.*, control.
Konverfion (-, -en), *f.*, conversion,
change.
konzentrieren, concentrate.
Kopf (-[e]s, -e), *m.*, head.
Kopierbuch (-[e]s, -er), *n.*, copying
book.
kopieren, copy.
Kopierpreffe (-, -n), *f.*, copying press.
Koralle (-, -n), *f.*, coral.
Korb (-[e]s, -e), *m.*, basket.
Korbware (-, -n), *f.*, wicker ware.
Korn (-[e]s, -er), *n.*, corn.
- Korrespondent** (-en, -en), *m.*, cor-
respondent.
korrespondieren, correspond.
Korsett (-[e]s, -e or -s), *n.*, corset.
Koft, *f.*, board; in die - gehen, board.
koftbar, valuable.
Koften, *pl.*, expenses, costs.
koften, cost.
koftenfrei, free of charge.
koftspielig, expensive.
Koftüm (-[e]s, -e), *n.*, costume.
Koftüm-Directrice (-, -n), *f.*, woman
directing the manufacture of cos-
tumes.
Krad (-[e]s, -e), *m.*, bankruptcy.
Kraft (-, -e), *f.*, strength, power,
force, ability; in - treten, be
put in force, be enforced.
kräft, by force of.
kräftig, powerful, strong.
Kraftvoll, powerful.
Kragen (-s, -), *m.*, collar.
Kranf, sick.
Kranke (-n, -n), *m.*, sick person.
Kranfhenhaus (...fes, ...fer), *n.*, hos-
pital.
Kranfheit (-, -en), *f.*, sickness.
Kredit (-[e]s, -e), *m.*, credit.
Kreditkrisis (-, ...krisen), *f.*, financial
crisis.
Kreditor (-s, -en), *m.*, creditor.
Krefeld (-s), *n.*, manufacturing town,
Rhine Province, Prussia.
Kreideftift (-[e]s, -e), *m.*, crayon
pencil.
Kreis (...fes, ...fe), *m.*, circle, class
of people.
kreifchen, scream.
Kreuz (-es, -e), *n.*, cross.
Kridar (-[e]s, -e), *m.*, bankrupt.
Krieg (-[e]s, -e), *m.*, war.
Kriegerifch, warlike, military.
Kriegsaufschlag (-[e]s, -e), *m.*, war tax.

- Kriegsdienst (-es, -e), *m.*, military service.
 Kriegsfahne, *f.*, battle flag.
 Kriegsschauplatz (-es, ²e), *m.*, scene of war.
 Kriegszweck (-[e]s, -e), *m.*, purpose of war.
 kritisch, critical.
 Krone (-, -n), *f.*, crown.
 Kronprinz (-en, -en), *m.*, crown prince.
 krümmen, sich, curl up.
 Krümmung (-, -en), *f.*, curve.
 Krümmungsradius (-, ...radien), *m.*, radius of curve.
 Krüppel (-s, -), *m.*, cripple.
 Küche (-, -n), *f.*, kitchen.
 Küchengegenstand (-[e]s, ²e), *m.*, kitchen article.
 kühl, cool.
 Kultur (-, -en), *f.*, culture.
 kümmerlich, scanty.
 Kunde (-n, -n), *m.*, customer.
 Kundenbesuch (-[e]s, -e), *m.*, visit of customers.
 Kundenkreis (...[e]s, ...[e]), *m.*, custom.
 kundig, acquainted with, familiar with.
 kündigen, give warning or notice.
 Kündigung (-, -en), *f.*, notice, warning.
 Kundenschaft (-, -en), *f.*, patronage, custom.
 künftig, future.
 Kunst (-, ²e), *f.*, art.
 kunstgeübt, skilled in art, clever, artistic.
 kunstgewerblich, pertaining to industrial art.
 Kunstladen (-s, ²), *m.*, art store.
 Künstlerstift (-[e]s, -e), *m.*, artists' pencil.
 künstlich, artificial.
 Kunstsammlung (-, -en), *f.*, art collection.
 Kunststück (-[e]s, -e), *n.*, trick.
 Kunstwerk (-[e]s, -e), *n.*, work of art.
 Kunstwolle (-, -n), *f.*, wool manufactured from shredded wool rags, shoddy.
 Kupfer (-s), *n.*, copper.
 Kurfürst (-en, -en), *m.*, elector.
 Kurs (...[e]s, ...[e]), *m.*, rate of exchange, quotation.
 Kursbewegung (-, -en), *f.*, movement of stocks.
 Kursbuch (-[e]s, ²er), *n.*, book of time-tables.
 kursfähig, current.
 Kurs-Schwankung (-, -en), *f.*, fluctuation in the rate of exchange.
 Kurve (-, -n), *f.*, curve.
 kurz, short, brief, curt.
 kürzlich, shortly, lately, not long ago.
 Kurzwaren, *pl.*, hardware.
 küssen, kiss.
 Küste (-, -n), *f.*, coast.
 Küstenstadt (-, ²e), *f.*, coast city.
 Kutsche (-, -n), *f.*, coach.
 Kutscher (-s, -), *m.*, coachman, driver.
 Kutscherfuhrwerk (-[e]s, -e), *n.*, coach, coach-driving.



- lachen, laugh.
 Lachs (...[e]s, ...[e]), *m.*, salmon.
 Ladesfläche (-, -n), *f.*, surface of load.
 Ladegewicht (-[e]s, -e), *n.*, weight of load.
 Laden (-s, ²), *m.*, store, shutter.
 laden (u, a), load, invite.
 Ladendiener (-s, -), *m.*, clerk, salesman.
 Ladentisch (-es, -e), *m.*, counter.
 Ladeschein (-[e]s, -e), *m.*, bill of lading, letter of conveyance.

- Sage** (-, -n), *f.*, condition, position, situation.
Sager (-s, -), *n.*, stock, deposit.
Sagerbestand (-[e]s, ²e), *m.*, stock on hand.
Sagerhaus (...fes, ...²fer), *n.*, store-house.
Sagerist (-en, -en), *m.*, stock clerk.
lahm, lame.
lähmen, paralyze.
Laichzeit (-, -en), *f.*, spawning time.
Laie (-n, -n), *m.*, layman.
Land (-[e]s, ²er), *n.*, land, country.
Landeslotterie (-, -[e]n), *f.*, state lottery.
Landesregierung (-, -en), *f.*, government of a country.
Landlinie (-, -n), *f.*, land line.
landen, *f.*, land.
landeinswärts, inland.
Landenge (-, -n), *f.*, isthmus.
landesherrlich, by act of government.
Landgut (-[e]s, ²er), *n.*, estate, farm.
Landhaus (...fes, ...²fer), *n.*, country house, country seat, villa.
Landmacht (-, ²e), *f.*, land forces, army.
Landungsplatz (-es, ²e), *m.*, landing place.
Landweg (-[e]s, -e), *m.*, land route.
lang, long; **zehn Minuten** -, for ten minutes.
Länge (-, -n), *f.*, length.
lange, long, a long time.
langjährig, yearlong, for many years;
 -e Bemühungen, years of effort.
längs, along.
längst, long ago, long since.
langsam, slow, slowly.
langwierig, tedious, of long duration.
La Plata-Land (-es, ²er), *n.*, La Plata country.
Lärm (-[e]s), *m.*, noise.
lärmen, make a noise.
Las Palmas, *n.*, seaport, Canary Islands.
lassen (ie, a), let, permit, cause.
Last (-, -en), *f.*, load.
lasten, weigh upon.
lasten (-s, -), *n.*, vice.
lästig, troublesome.
Lauf (-[e]s), *m.*, run, course; im
 -e von, in the course of.
Laufbahn (-, -en), *f.*, career.
laufen (ie, an), *f.*, run.
laufend, current, of this year.
Lausitz, *f.*, Lusatia.
laut, aloud, according to.
lauten, be called, sound, be worded.
läuten, ring a bell.
leben (-s), *n.*, life.
leben, live.
lebend, living.
lebendig, living, active.
Lebensalter (-s), *n.*, age.
Lebenslauf (-[e]s, ²e), *m.*, life curriculum.
Lebensmittel (-s, -), *n.*, article of food.
Lebensstelle (-, -n), *f.*, permanent or life position.
Lebensstellung (-, -en), *f.*, life position.
Lebensversicherung (-, -en), *f.*, life insurance.
Lebensversicherungsgesellschaft (-, -en), *f.*, life insurance company.
Lebenswandel (-s), *m.*, walk of life, manner of living.
lebhaft, lively, alert.
Lebhaftigkeit, *f.*, activity, liveliness.
Leder (-s), *n.*, leather.
Lederhandschuh (-[e]s, -e), *m.*, leather glove.
Lederschuh (-[e]s, -e), *m.*, leather shoe.
Lederschuhware (-, -n), *f.*, leather shoes.
Ledertasche (-, -n), *f.*, leather bag.

- Lederware** (-, -n), *f.*, leather goods.
leer, empty.
leeren, empty.
legal, legal.
legalisieren, legalize.
legen, lay, put, place; **ſich** -, cease.
legitimieren, legitimate, empower.
Lehre, *f.*, apprenticeship.
lehren, teach.
Lehrer (-s, -), *m.*, teacher.
Lehrling (-s, -e), *m.*, apprentice.
leicht, light, easy.
leichtgläubig, credulous.
leid, disagreeable, painful; **es thut uns** -, we are sorry.
leiden (*litt*, *gelitten*), suffer.
leider, unfortunately, alas.
leidlich, tolerable.
leihen (*ie*, *ie*), lend.
leinen, linen, made of linen.
Leinen (-s, -), *n.*, linen.
Leinengarn (-[e]s, -e), *n.*, linen yarn.
Leinenware (-, -n), *f.*, linen goods.
Leinenweberei (-, -en), *f.*, linen mill.
Leinwand, *f.*, linen.
Leipzig (-s), *n.*, Leipzig.
leise, low, not loud, soft, gentle.
leisten, perform, accomplish; **Zahlung** -, make payment.
Leistung (-, -en), *f.*, performance, act of giving or furnishing, workmanship, service, execution.
Leistungsfähigkeit (-, -en), *f.*, capability, capacity.
leiten, direct, lead.
Leiter (-s, -), *m.*, leader, manager.
Leitung (-, -en), *f.*, direction.
lernen, learn.
lesen (a, e), read.
Leser (-s, -), *m.*, reader.
letzt, last, ultimate, final.
letztere (*der*, *die*, *das*), the latter.
letztgedacht, last-mentioned.
- Leute**, *pl.*, people, employees.
Levante, *f.*, Levant.
L. = Garde = Hus. = Regt. = Linien-Garde = Husaren = Regiment (-[e]s, -er), *n.*, line guard regiment of hussars.
Licht (-[e]s, -er), *n.*, light.
lichten, weigh (anchor).
lieb, dear, agreeable.
Liebe, *f.*, love.
lieben, love.
liebenswürdig, amiable.
lieber, rather.
Liebesdienst (-es, -e), *m.*, friendly service, kind office.
Liebhäberei (-, -en), *f.*, pastime, hobby.
Lied (-[e]s, -er), *n.*, song.
Lieferant (-en, -en), *m.*, purveyor.
liefern, furnish, deliver.
Lieferschein (-[e]s, -e), *m.*, receipt of delivery.
Lieferung (-, -en), *f.*, delivery, supply.
Lieferzeit (-, -en), *f.*, time of delivery.
liegen (a, e), lie, be situated.
limitieren, limit.
Limitum (-s, ...ta), *n.*, price limit.
Limonade, *f.*, lemonade.
Linde (-, -n), *f.*, linden tree.
Linie (-, -n), *f.*, line.
linf, left.
linfs, at the left, to the left.
Liquidation (-, -en), *f.*, liquidation, settlement.
Liquidität (-, -en), *f.*, liquidity, fluidity.
Lissabon (-s), *n.*, Lisbon.
Liverpool (-s), *n.*, Liverpool.
loben, praise.
Loch (-[e]s, -er), *n.*, hole.
locker, loose.
logisch, logical.
Lohn (-[e]s, -e), *m.*, wages, reward.

Sohnanſpr. = **Sohnanſpruch.**

Sohnanſpruch (-[e]s, ^{te}), *m.*, expected wages.

Sohnanſchlag (-[e]s, ^{te}), *m.*, advance in wages.

lohnend, paying, lucrative.

Söhnerhöhung (-, -en), *f.*, increase in wages.

Sohnfuſſcher (-s, -), *m.*, hack driver.

ſofal (-[e]s, -e), *n.*, place, room, store.

ſombard (-s, -e), *m. or n.*, pledge.

ſombardforderung (-, -en), *f.*, claim upon valuables or papers pledged.

ſondon (-s), *n.*, London.

ſorbeerbaum (-[e]s, ^{te}), *m.*, laurel tree.

ſorhingſtr. 6^u = **ſorhingſtraße** 6, 2 **Treppen hoch** (up two flights).

löſen, loosen, solve; **eine Fahrſarte** -, buy a ticket.

ſoslöſung (-, -en), *f.*, emancipation.

los*ſchlagen (u, a), sell off.

los werden, get rid of.

ſotſe (-n, -n), *m.*, pilot.

ſotterie-Einnahme (-, -n), *f.*, lottery collection.

ſöwe (-n, -n), *m.*, lion.

ſöwenſtimme (-, -n), *f.*, voice of a lion.

ſücke (-, -n), *f.*, gap, chasm, deficiency.

luſt (-, ^{te}), *f.*, air.

luſtdruck (-[e]s), *m.*, air pressure.

luſtig, lofty, airy.

luſtrativ, lucrative.

ſumpen (-s, -), *m.*, rag.

ſumpenhändler (-s, -), *m.*, rag-dealer.

ſumpenſammler (-s, -), *m.*, ragpicker.

luſt (-, ^{te}), *f.*, desire, pleasure, interest.

lüſtern, covetous, eager, desirous, greedy.

luſtgarten (-s, ^{te}), *m.*, pleasure garden.

Luſus (-), *m.*, luxury.

Luſusbedürfnis (...ſſes, ...ſſe), *n.*, demand for luxury.

M

m. = mit.

M. = **Marſ.**

maſchen, make.

mächtig, mighty, master of.

Mädchen (-s, -), *n.*, girl.

Magdeburg (-s), *n.*, important city in the province of Saxony, Prussia.

Magen (-s, -), *m.*, stomach.

mager, lean.

Mahagonitiſch (-es, -e), *m.*, mahogany table.

Mahlzeit (-, -en), *f.*, meal.

Mai (- or -[e]s, -[e]n), *m.*, May.

Maihlume (-, -n), *f.*, lily of the valley.

Mainz, *n.*, Mayence, city of Rhine-Hesse, Germany.

Mais (- or ...ſes), *m.*, maize.

Mal (-[e]s, -e), *time*; **zum erſten** -, for the first time.

man, people, they, one.

manche, many.

manch ein (eine, ein), many a.

Manchester (-s), *n.*, Manchester.

manchmal, sometimes.

Mangel (-s, ^{te}), *m.*, scarcity, lack, want.

mangelhaft, faulty.

mangeln, be wanting.

Manier (-, -en), *f.*, manner.

Manipulation (-, -en), *f.*, manipulation.

Mann (-[e]s, ^{er}), *m.*, man, husband.

Mannheim (-s), *n.*, city in Baden.

männl. = **männlich**.

männlich, male.

mannigſach, manifold, various, multifarious.

Mannſchaft (-, -en), *f.*, crew.

- Manschette (-, -n), *f.*, cuff.
 Mantel (-s, ²), *m.*, mantle.
 Manufactur-Ware or Manufactur-
 ware (-, -n), *f.*, manufactured
 goods.
 Mappe (-, -n), *f.*, portfolio.
 Marine (-, -n), *f.*, navy, marine.
 marinieren, pickle, salt, preserve.
 Mark, *f.*, mark (silver coin), about
 24 cents in value.
 Marke (-, -n), *f.*, postage stamp,
 trade mark, style.
 markieren, check.
 Markisch, of the margravate (Brande-
 nburg).
 Markneufkirchen (-s), *n.*, city in Sax-
 ony (famed for manufacture of
 musical instruments and strings).
 Markstein (-[e]s, -e) *m.*, milestone.
 Markt (-[e]s, ²e), *m.*, market.
 marktgängig, current, marketable.
 Markthalle (-, -n), *f.*, market hall.
 Marktlage (-, -n), *f.*, condition of
 the market.
 Marktplatz (-es, ²e), *m.*, market place.
 Marmelstein (-[e]s, -e), *m.*, marble.
 marmoriert, mottled.
 März (-, -e), *m.*, March.
 Maschine (-, -n), *f.*, machine.
 maschinell, pertaining to machin-
 ery.
 maschinenfertig, ready for manu-
 facture.
 Maß (-es, -e), *n.*, measure; - neh-
 men, measure.
 Masse (-, -n), *f.*, mass, quantity,
 assets, bulk.
 Massenerfolg (-[e]s, -e), *m.*, great
 success.
 Massenfiliale (-, -n), *f.*, wholesale
 branch.
 Massenverkauf (-[e]s, ²e), *m.*, sale
 in great quantities, wholesale.
- Massenjucht, *f.*, wholesale cultiva-
 tion.
 Masseur (-[e]s, -e), *m.*, masseur.
 maßgebend, of value, worthy of
 consideration, competent, stand-
 ard, important.
 Maßgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, merchant
 tailor business, custom tailoring.
 mäßig, moderate.
 Mäßigkeit, *f.*, moderation, frugality.
 Maßnahme (-, -n), *f.*, measure.
 Maßregel (-, -n), *f.*, measure.
 Maßregelung (-, -en), *f.*, hostile
 measure.
 Mast (-[e]s, -en), *m.*, mast.
 mästen, fatten.
 Mastenwald (-[e]s, ²er), *m.*, forest
 of masts.
 Materialienverwalter (-s, -), *m.*,
 keeper or superintendent of ma-
 terials.
 Material-Vorrat (-[e]s, ²e), *m.*, stock
 of materials.
 Materialwaren, *pl.*, groceries.
 materiell, material.
 Matrose (-n, -n), *m.*, sailor.
 matt, dull.
 Matte (-, -n), *f.*, mat.
 Mauerwerk (-[e]s, -e), *n.*, brick struct-
 ure.
 Maulbeerbaum (-[e]s, ²e), *m.*, mul-
 berry tree.
 Maus (-, ²se), *f.*, mouse.
 mechanisch, mechanical.
 mecklenburgisch, of Mecklenburg.
 Medikament (-[e]s, -e), *n.*, drug,
 medicine.
 Meer (-[e]s, -e), *n.*, ocean.
 Meeresfläche (-, -n), *f.*, surface of
 the ocean.
 mehr, more.
 Mehrausgabe (-, -n), *f.*, additional
 or increased expenditure.

Niederlage(-, -n), *f.*, defeat, slaughter, warehouse, storehouse.

Niederlassung (-, -en), *f.*, settlement, naturalization.

niedrig, low.

niemals, never.

niemand, nobody, no one.

noch, yet, still, besides.

nochmals, once more, again.

Nordabhang (-[e]s, ^{ne}), *m.*, north exposure.

Nordamerika(-s), *n.*, North America.

nordisch, northern.

Nordsee, *f.*, North Sea.

normal, normal.

Norwegen (-s), *n.*, Norway.

norwegisch, Norwegian.

Not (-, ^{te}), *f.*, need, distress.

Note (-, -n), *f.*, note, bank bill.

Notencirculation (-, -en), *f.*, circulating notes.

Notenreserve (-, -n), *f.*, reserve of notes.

notgedrungen, forced by necessity.

notieren, note, make a note of, quote.

Notierung (-, -en), *f.*, quotation (of prices).

nötig, necessary; das Nötige veranlassen, take the necessary measures. [sures.]

Notiz (-, -en), *f.*, note.

notwendig, necessary.

Notwendigkeit (-, -en), *f.*, necessity.

November (-s, -), *m.*, November.

nüchtern, sober.

Nummer (-, -n), *f.*, number.

nun, now, therefore.

nunmehr, now, by this time, henceforth.

nur, only.

Nürnberg (-s), *n.*, most important manufacturing and commercial city of Bavaria.

Nußbaum (-[e]s, ^{ne}), *m.*, nut tree.

Nußbaum-Sache (-, -n), *f.*, walnut article.

nugbringend, profitable, advantageous.

Nutzen (-s, -), *m.*, profit, gain, advantage, use.

nützen, be useful.

nützlich, useful.

nuglos, useless.

Nugnießung (-, -en), *f.*, usufruct.

①

ob, whether, if.

obdachlos, homeless.

oben, above, on top.

obenan, at the head, in the principal place.

obengenannt, above-mentioned.

ober, upper.

Oberbefehl (-[e]s), *m.*, chief or supreme command.

oberhalb, above.

Oberhaupt (-[e]s, ^{er}), *n.*, head, chief.

Oberhemd (-[e]s, -en), *n.*, dress shirt.

Oberkellner (-s, -), *m.*, head waiter.

oberst, highest, chief.

obgleich, although.

obig, above-mentioned, aforesaid.

obison, although.

Obst (-[e]s), *n.*, fruit.

Obstdistrikt (-[e]s, -e), *m.*, fruit district.

Obstgattung (-, -en), *f.*, variety of fruit.

Obstreichtum (-[e]s), *m.*, abundance of fruit.

ob*walten, exist, prevail.

obwohl, although.

occupieren, occupy.

- mit*machen, take part in.
 Mitmensc (-en, -en), *m.*, fellow-man.
 mit*nehmen (a, mitgenommen),
 carry away, take along.
 mit*schicken, send along.
 Mittag (-s), *m.*, midday, noon.
 Mittagstische (-, -n), *f.*, noon ex-
 change.
 Mittagszeit (-, -en), *f.*, dinner time,
 noontime.
 Mitte, *f.*, middle, center.
 mit*teilen, tell, communicate.
 Mitteilung (-, -en), *f.*, communica-
 tion, information.
 Mittel (-s, -), *n.*, means, remedy.
 Mittelalter (-s), *n.*, middle ages,
 medieval times.
 mittelfein, medium.
 Mittelflasse (-, -n), *f.*, middle class.
 mittelländisch, Mediterranean.
 Mittelpunkt (-[e]s, -e), *m.*, center.
 mittels, by means of.
 Mittelschiene (-, -n), *f.*, center rail.
 Mittelstand (-[e]s, ^ae), *m.*, middle
 class of people.
 mitten, in the middle.
 mittl. = mittlere.
 mittlere, middle.
 Mittwoch (-s, -e), *m.*, Wednesday.
 mit*wirken, cooperate.
 Mf. = Maf.
 Möbel (-s, -), *n.*, article of furniture.
 Möbelbetrieb (-[e]s, -e), *m.*, furniture
 factory.
 Möbelfabrikation (-, -en), *f.*, manu-
 facture of furniture.
 Möbelfirma (-, ...firmen), *f.*, furni-
 ture firm.
 Möbelhaus (...[es, ...^afer), *n.*, furni-
 ture house.
 Möbelindustrie (-, -[e]n), *f.*, furni-
 ture industry.
 Möbelstoff (-[e]s, -e), *m.*, tapestry.
 Möbelschlerei (-, -en), *f.*, furniture
 making.
 Mode (-, -n), *f.*, fashion.
 Modell (-[e]s, -e), *n.*, model.
 modern, modern.
 Modewaren, *pl.*, fancy articles, fancy
 goods.
 mögen (mag, möchte, gemocht), *may*,
 like, be likely to.
 möglich, possible.
 möglicherweise, possibly.
 Möglichkeit (-, -en), *f.*, possibility.
 möglichst, possibly, as much as pos-
 sible, if possible.
 Monat (-[e]s, -e), *m.*, month.
 monatl. = monatlich.
 monatlich, monthly.
 mondhehl, moonlit.
 Monopol (-[e]s, -e), *n.*, monopoly.
 Monopolsaat (-[e]s, -en), *m.*, govern-
 ment reserving to itself a monop-
 oly of the sale of tobacco.
 Montag (-s, -e), *m.*, Monday.
 Montevideo (-s), *n.*, Montevideo.
 Moralität (-, -en), *f.*, morality, charac-
 ter.
 Mörder (-s, -), *m.*, murderer.
 Morgen (-s, -), *m.*, morning, acre
 of land.
 morgen, to-morrow.
 morgens, in the morning.
 Moschus (-), *m.*, musk.
 Moskau (-s), *n.*, Moscow.
 Motivierung (-, -en), *f.*, reason.
 Mtr. = Meter.
 müde, tired.
 Mühe (-, -n), *f.*, trouble, pains, work.
 mühsam, laborious.
 Multiplikation (-, -en), *f.*, multipli-
 cation.
 multiplizieren, multiply.
 München (-s), *n.*, Munich, capital
 of Bavaria.

Mund (-[e]s, ^{er}), *m.*, mouth.
 Mündung (-, -en), *f.*, mouth (of a river).
 Mungo, *m.*, mungo (cheap cloth re-manufactured from woolen waste).
 Mungofutter (-s), *n.*, mungo lining.
 munter, brisk, lively.
 Münze (-, -n), *f.*, coin.
 Museum (-[s], ...seen), *n.*, museum.
 Musik, *f.*, music.
 Musik-Instrument (-[e]s, -e), *n.*, musical instrument.
 musikalisch, musical.
 Musikbande (-, -n), *f.*, band of music.
 musizieren, perform music.
 Muße, *f.*, leisure.
 Musselin (-[e]s, -e), *m.*, muslin.
 müssen (muß, mußte, gemußt), must, be obliged.
 Müßiggang (-[e]s), *m.*, idleness.
 Muster (-s, -), *n.*, sample, pattern, design.
 mustern, figure.
 Mut (-[e]s), *m.*, courage.
 Mutter (-, ^a), *f.*, mother.
 Mütze (-, -n), *f.*, cap, bonnet.

II

nach, after, according to, to.
 nacheinander, one after the other.
 nachstehend, following.
 nach*ahmen, imitate.
 Nachahmung (-, -en), *f.*, imitation.
 Nachbar (-s, -n), *m.*, neighbor.
 Nachbarin (-, -nen), *f.*, neighbor (female).
 Nachbarschaft (-, -en), *f.*, neighborhood.
 Nachbestellung (-, -en), *f.*, after order.
 nach*bilden, copy, imitate.
 Nachbildung (-, -en), *f.*, imitation figure.
 nachdem, after, when.
 Nachdruck' (-[e]s), *m.*, emphasis.
 Nachf. = Nachfolger.
 Nachfolger (-s, -), *m.*, successor.
 Nachfrage (-, -n), *f.*, demand.
 nach*fragen, inquire.
 nachher, afterwards.
 nach*kommen (kam nach, nachgekommen), *f.*, fulfill.
 nach*lassen (ie, a), decrease.
 nachlässig, negligent.
 Nachmittag (-s, -e), *m.*, afternoon.
 nachmittags, in the afternoon.
 Nachnahme (-, -n), *f.*, reimbursement.
 nach*nehmen (nahm nach, nachgenommen), *Spesen* -, to reimburse one's self for expenses.
 Nachordre (-, -s), *f.*, after order.
 nach*rennen (rannte nach, nachgerannt), *f.*, run after.
 Nachricht (-, -en), *f.*, news.
 Nachrichtenübermittlung (-, -en), *f.*, transmission of news.
 Nachsaison (-, -s), *f.*, after season.
 nächst, next.
 Nächstenliebe, *f.*, neighborly love.
 Nacht (-, ^ae), night.
 Nachteil (-[e]s, -e), *m.*, disadvantage.
 nachteilig, detrimental, injurious.
 nachweisbar, according to proof, as can be proven.
 nachweislich, according to proof, as can be proven.
 Nachwuchs (...[e]s), *m.*, rising generation.
 Nagel (-s, ^a), *m.*, nail.
 nahe, near.
 Nähe (-, -n), *f.*, proximity, neighborhood.

- nähen, sew.
 nahezu, nearby, almost.
 Nähmaschine (-, -n), *f.*, sewing machine.
 nahrhaft, nourishing.
 Nährkunde (-n, -n), *m.*, customer or friend.
 Nahrung, *f.*, food, nourishment.
 Nahrungsmittel (-s, -), *n.*, provision, article of food.
 Nahrungsverhältnisse, *pl.*, conditions pertaining to the cost of living.
 Nährwert (-[e]s, -e), *m.*, nutritive value.
 Nähware (-, -n), *f.*, sewing materials.
 Name[n] (...ns, ...n), *m.*, name.
 namens, by the name of.
 Namensbild (-[e]s, -er), *n.*, figure-head.
 namentlich, especially.
 nämlich, namely.
 napoleonisch, Napoleonic.
 naß, wet.
 Nation (-, -en), *f.*, nation.
 national, national.
 national-ökonomisch, pertaining to national economy.
 Natur (-, -en), *f.*, nature.
 naturgemäß, natural.
 Naturhindernis (...ßes, ...ße), *n.*, natural hindrance, drawback.
 natürlich, natural, of course.
 Naturprodukt (-[e]s, -e), *n.*, natural product.
 Naturtrieb (-[e]s, -e), *m.*, instinct.
 Nebelband (-[e]s, -er), *n.*, strip of fog.
 neben, beside.
 Nebenarbeit (-, -en), *f.*, secondary or auxiliary work.
 nebenbei, besides.
 nebeneinander, beside each other.
 Nebenmenschen (-en, -en), *m.*, fellow creature, neighbor.
 Nebenstraße (-, -n), *f.*, side street.
 neblig, hazy, foggy.
 nebst, together with.
 nehmen (a, genommen), take; an sich -, take charge of; Platz -, take a seat.
 nein, no.
 Nelke (-, -n), *f.*, pink.
 nennen (nannte, genannt), name, mention, call.
 nennenswert, worthy of mention.
 Nest (-[e]s, -er), *n.*, nest.
 netto, net.
 Netto-Erlös (...ses), *m.*, net proceeds.
 neu, new; von -em, anew, afresh.
 Neuanschaffung (-, -en), *f.*, new acquisition.
 Neu-Asortierung (-, -en), *f.*, new assortment.
 Neubauten, *pl.*, new buildings.
 neuerbaut, newly built.
 neuerdings, lately.
 Neugestaltung (-, -en), *f.*, reorganization.
 Neuheit (-, -en), *f.*, novelty.
 Neujahr (-[e]s, -e), *n.*, New Year.
 neulich, recently, the other day.
 neun, nine.
 Neun-Uhr-Ladenschluß (...ßes), *m.*, nine o'clock closing of stores.
 Neuschaffung (-, -en), *f.*, reestablishment.
 Neuwahl (-, -en), *f.*, new election.
 Neuzeit, *f.*, modern time.
 nicht, not.
 nichtamtlich, unofficial.
 nichts, nothing.
 nie, never.

Niederlage (-, -n), *f.*, defeat, slaughter, warehouse, storehouse.

Niederlassung (-, -en), *f.*, settlement, naturalization.

niedrig, low.

niemals, never.

niemand, nobody, no one.

noch, yet, still, besides.

nochmals, once more, again.

Nordabhang (-[e]s, "e), *m.*, north exposure.

Nordamerika (-s), *n.*, North America.

nordisch, northern.

Nordsee, *f.*, North Sea.

normal, normal.

Norwegen (-s), *n.*, Norway.

norwegisch, Norwegian.

Not (-, "e), *f.*, need, distress.

Note (-, -n), *f.*, note, bank bill.

Notencirculation (-, -en), *f.*, circulating notes.

Notenreserve (-, -n), *f.*, reserve of notes.

notgedrungen, forced by necessity.

notieren, note, make a note of, quote.

Notierung (-, -en), *f.*, quotation (of prices).

nötig, necessary; das Nötige veranlassen, take the necessary measures. [sures].

Notiz (-, -en), *f.*, note.

notwendig, necessary.

Notwendigkeit (-, -en), *f.*, necessity.

November (-s, -), *m.*, November.

nüchtern, sober.

Nummer (-, -n), *f.*, number.

nun, now, therefore.

nunmehr, now, by this time, henceforth.

nur, only.

Nürnberg (-s), *n.*, most important manufacturing and commercial city of Bavaria.

Nußbaum (-[e]s, "e), *m.*, nut tree.

Nußbaum-Sache (-, -n), *f.*, walnut article.

nutzbringend, profitable, advantageous.

Nutzen (-s, -), *m.*, profit, gain, advantage, use.

nützen, be useful.

nützlich, useful.

nutzlos, useless.

Nutznießung (-, -en), *f.*, usufruct.

①

ob, whether, if.

obdachlos, homeless.

oben, above, on top.

obenan, at the head, in the principal place.

obengenannt, above-mentioned.

ober, upper.

Oberbefehl (-[e]s), *m.*, chief or supreme command.

oberhalb, above.

Oberhaupt (-[e]s, "er), *n.*, head, chief.

Oberhemd (-[e]s, -en), *n.*, dress shirt.

Oberkellner (-s, -), *m.*, head waiter.

oberst, highest, chief.

obgleich, although.

obig, above-mentioned, aforesaid.

obſchon, although.

Obſt (-[e]s), *n.*, fruit.

Obſtdiſtrikt (-[e]s, -e), *m.*, fruit district.

Obſtgattung (-, -en), *f.*, variety of fruit.

Obſtreichthum (-[e]s), *m.*, abundance of fruit.

ob*walten, exist, prevail.

obwohl, although.

occupieren, occupy.

Ofcs (...fen, ...fen), *m.*, ox.
 od. = oder.
 Öde (-, -n), *f.*, desert.
 oder, or, or else, otherwise.
 Ofen (-s, ^a), *m.*, stove.
 Ofenfeher (-s, -), *m.*, tile stove
 setter.
 offen, open.
 offenbar, obvious, evident, mani-
 fest.
 offenbaren, show forth.
 öffentlich, public.
 Offert. = Offerte.
 Offerte (-, -n), *f.*, offer, reply.
 Offizier (-[e]s, -e), *m.*, officer.
 öffnen, open.
 oft, often.
 oftmals, oftentimes.
 ohne, without.
 Ohr (-[e]s, -en), *n.*, ear.
 Ohrfeige (-, -n), *f.*, box on the ear.
 Ökonom (-en, -en), *m.*, house man-
 ager.
 Oktober (-s, -), *m.*, October.
 Öl (-[e]s, -e), *n.*, oil.
 Ölcentrum (-s, ...centren), *n.*, oil
 center.
 Olivenöl (-[e]s, -e), *n.*, olive oil.
 Ölnuß (-, ^affe), *f.*, oil-nut.
 Ölreichtum (-[e]s), *m.*, abundance
 of oil.
 Onkel (-s, -), *m.*, uncle.
 Operation (-, -en), *f.*, operation.
 Opernhaus (...fes, ^afer), *n.*, opera
 house.
 Opfer (-s, -), *n.*, sacrifice.
 opfern, sacrifice.
 Orange-freistaat (-es), *m.*, Orange
 Free State.
 Orchester-Piano (-s, -s), *n.*, auto-
 matic piano with orchestral ef-
 fects.
 Orchestrion (-s, -s), *n.*, orchestrion.

Orchideen, *pl.*, orchids.
 ordentlich, orderly, regular.
 ordnen, order, put in order, ar-
 range.
 Ordnung (-, -en), *f.*, order.
 Ordre (-, -s), *f.*, order.
 Organ (-[e]s, -e), *n.*, organ.
 Organisation (-, -en), *f.*, organ-
 ization.
 Organisationstalent (-[e]s, -e), *n.*,
 talent for organizing.
 Orgel (-, -n), *f.*, organ (musical
 instrument).
 Orgel-fabrikation (-, -en), *f.*, man-
 ufacture of organs.
 Orient (-[e]s), *m.*, Orient.
 orientalisch, Oriental.
 Ort (-[e]s, -e or ^aer), *m.*, place,
 town.
 Örtlichkeit (-, -en), *f.*, locality.
 Ortsbezeichnung (-, -en), *f.*, indi-
 cation of place, town or resi-
 dence.
 Ortschaft (-, -en), *f.*, place, town,
 district.
 ost, east.
 ostasiatisch, East Asiatic.
 Ostasien (-s), *n.*, East Asia.
 Ostergeschäfft (-[e]s, -e), *n.*, Easter
 trade.
 Ostern, *pl.*, Easter.
 Österreich (-s), *n.*, Austria.
 österreichisch, Austrian.
 ostindisch, East Indian.
 östlich, east, eastern.
 Oghoft (-[e]s, -e), *n.*, hogshead.

P

paar; ein -, some, a few.
 packen, pack.
 Packraum (-[e]s, ^ae), *m.*, packing
 room.

- Paket (-[e]s, -e), *n.*, package, parcel.
 Paketfegelschiff (-[e]s, -e), *n.*, packet sailing vessel.
 Palais (-, -), *n.*, palace.
 Palaß (-[e]s, *e), *m.*, palace.
 Palermo (-s), *n.*, Palermo.
 Paletot (-s, -s), *m.*, paletot.
 Palme (-, -n), *f.*, palm, palm branch.
 Panorama (-s, -s or ...men), *n.*, panorama.
 Papier (-[e]s, -e), *n.*, paper.
 Papierbranche (-, -n), *f.*, paper business.
 Para (-s), *n.*, commercial city in Brazil.
 parallel, parallel.
 Paris, *n.*, Paris.
 Parität (-, -en), *f.*, parity.
 Parteigeist (-[e]s), *m.*, partisanship.
 Partie (-, -[e]n), *f.*, lot.
 partizipieren, participate.
 Passage (-, -n), *f.*, passage, arcade.
 Passagier (-[e]s, -e), *m.*, passenger.
 passen, fit.
 passend, suitable.
 Passiva, *pl.*, (*dat.* ...ven), debts, liabilities.
 Passivseite (-, -n), *f.*, side of liabilities, debit side.
 Patent (-[e]s, -e), *n.*, patent.
 Patentbureau (-s, -s), *n.*, bureau of patents, patent office.
 patentieren, patent.
 Patentprozeß (...ßes, ...ße), *m.*, patent lawsuit.
 Pausa (-s), *n.*, town in Saxony.
 pCt. (‰) = Prozent.
 Peking (-s), *n.*, Peking.
 Pelzwerk (-[e]s), *n.*, hides, furs.
 Penang (-s), *n.*, a British island, north of the Straits of Malacca.
 Pennsylvanien (-s), *n.*, Pennsylvania.
 per = per.
 perfekt, perfect.
 Periode (-, -n), *f.*, period.
 Perle (-, -n), *f.*, pearl.
 Perlenfischerei (-, -en), *f.*, pearl fishery.
 perlmutterartig, resembling mother-of-pearl.
 Peronospera, *f.*, Peronospera, a fungus.
 Perpignaut (-s), *n.*, Perpignan (city, department Pyrénées-Orientales, France).
 Perron (-s, -s), *m.*, train platform.
 Person (-, -en), *f.*, person.
 Personal (-[e]s, -e), *n.*, staff of employees, personnel.
 Personenzug (-[e]s, *e), *m.*, passenger train.
 persönlich, personal, in person.
 Persönlichkeit (-, -en), *f.*, person, personality.
 Peru (-s), *n.*, Peru.
 Pest (-, -en), *f.*, pest.
 Petersburg (-s), *n.*, St. Petersburg.
 Petition (-, -en), *f.*, petition.
 Petroleum (-s), *n.*, petroleum, coal oil.
 Petroleumproduktion, *f.*, production of petroleum.
 Pfandhaus (...ses, ...ser), *n.*, pawnshop.
 Phantasieschmuck (-[e]s, -e), *m.*, fancy ornament.
 Phantasiestoff (-[e]s, -e), *m.*, fancy cloth.
 Pfd. = Pfund (-[e]s, -e), *n.*, pound;
 Pfd. St. = Pfund Sterling, £.
 pfeifen (piff, gepfiffen), whistle, blow a whistle.
 Pfennig (-s, -e), *m.*, smallest German coin, worth about $\frac{1}{4}$ cent.
 Pferd (-[e]s, -e), *n.*, horse.
 pfffig, sly.
 Pfirsich (-s, -e), *m.*, or (-, -e), *f.*, peach.

- Pflanzung (-, -en), *f.*, plantation.
 Pflaster (-s, -), *n.*, pavement.
 Pflasterstein (-[e]s, -e), *m.*, paving stone.
 Pflaume (-, -n), *f.*, plum.
 Pflege, *f.*, care, fostering.
 Pflicht (-, -en), *f.*, duty, obligation.
 pflücken, pick, pluck.
 Pflug (-[e]s, -e), *m.*, plow.
 Pfund (-[e]s, -e), *n.*, pound.
 Photographie (-, -[e]n), *f.*, photograph.
 Pinfel (-s, -), *m.*, marking brush.
 placieren, place.
 Plantagen-Unternehmung (-, -en), *f.*, farming enterprise.
 Platina (-s), *n.*, platinum.
 Platte (-, -n), *f.*, plate.
 Platz (-es, -e), *m.*, place, room, seat;
 - nehmen, sit down, take a seat.
 Plöße (-, -n), *f.*, roach (fish).
 plötzlich, sudden.
 Plüsch (-es, -e), *m.*, plush.
 polieren, polish.
 politisch, political.
 Polizei, *f.*, police.
 pomm. = pommeranisch.
 pommeranisch, Pomeranian.
 Pommern (-s), *n.*, Pomerania.
 pommerisch, Pomeranian.
 Portier (-s, -s), *m.*, doorkeeper.
 Portierstelle (-, -n), *f.*, position as a doorkeeper.
 Porto (-s, ...ti or -s), *n.*, postage.
 portofrei, postage prepaid.
 Port Said (-s), *n.*, Port Said,
 a seaport at the Mediterranean entrance of the Suez Canal.
 Portugiese (-n, -n), *m.*, Portuguese.
 portugiesisch, Portuguese.
 Porzellan (-[e]s, -e), *n.*, porcelain.
 Post (-, -en), *f.*, post, post office.
 Postamt (-[e]s, -er), *n.*, post office.
 Postanweisung (-, -en), *f.*, money order.
 Postdampfer (-s, -), *m.*, mail steamer.
 Postdampfschiffahrt (-, -en), *f.*, mail service by steamer.
 Postdienst (-es), *m.*, postal service.
 Posten (-s, -), *m.*, post, position, situation, item, lot, quantity of goods.
 Postfahrt (-, -en), *f.*, mail trip.
 Postfelleisen (-s, -), *n.*, mail bag.
 postfertig, ready for the mail.
 postfrei, postage prepaid.
 Postkarte (-, -n), *f.*, postal card.
 postl. = postlagernd.
 postlagernd, general delivery.
 Postsekretär (-s, -e), *m.*, postal clerk.
 Postverbindung (-, -en), *f.*, postal or mail connection.
 Postverendung (-, -en), *f.*, sending or transportation of mail.
 Postwesen (-s), *n.*, postal service.
 Potsdam (-s), *n.*, Potsdam.
 Pracht, *f.*, splendor.
 prächtig, splendid, magnificent.
 Prachtfaal (-[e]s, ...säle), *m.*, hall of great splendor.
 prachtvoll, splendid, magnificent.
 praktisch, practical.
 prangen, parade.
 Präparat (-[e]s, -e), *n.*, preparation.
 Präsident (-en, -en), *m.*, president.
 Präsidentenwahl (-, -en), *f.*, presidential election.
 Preis (...fes, ...fe), *m.*, price, figure, prize.
 Preisbesserung (-, -en), *f.*, rise in price.
 Preiseinteilung (-, -en), *f.*, division of price.
 Preiserhöhung (-, -en), *f.*, increase in price.

- Preisermäßigung (-, -en), *f.*, reduction in price.
 Preisfall (-[e]s, ²e), *m.*, fall in price.
 preis*geben (a, e), surrender, abandon.
 Preisfurant (-[e]s, -e), *m.*, price list.
 Preislage (-, -n), *f.*, approximate price.
 Preisnotierung (-, -en), *f.*, quotation of price.
 Preisrückgang (-[e]s, ²e), *m.*, reduction in price.
 Preis-Schwankung (-, -en), *f.*, fluctuation in price.
 Preissteigerung (-, -en), *f.*, rise in price.
 Preissturz (-es, ²e), *m.*, sudden decline in price.
 Preistabelle (-, -n), *f.*, table or schedule of prices.
 Preisveränderung (-, -en), *f.*, change of price.
 preiswert, reasonable in price.
 Preiszettel (-s, -), *m.*, price ticket.
 Preiselbeere (-, -n), *f.*, cranberry.
 pressen, press.
 Preußen (-s), *n.*, Prussia.
 preußisch, Prussian.
 Prima (-, ...men), *f.*, first of exchange.
 Prima-Wechsel (-s, -), *m.*, first of exchange.
 Prinzipal (-[e]s, -e), *m.*, employer.
 Priorität (-, -en), *f.*, priority.
 privat, private.
 Privatdisfont (-es, -e), *m.*, private discount.
 Privatmann (-[e]s, ...leute), *m.*, private individual.
 Privatbahn (-, -en), *f.*, railroad belonging to private individuals.
 Privatbahnbetrieb (-[e]s, -e), *m.*, private ownership of railroads.
 Privatier (-s, -s), *m.*, one not in business, a private citizen living on his income.
 Privat-Telegramm (-[e]s, -e), *n.*, private telegram.
 privilegieren, privilege.
 Probe (-, -n), *f.*, sample, proof, specimen.
 Probefahrt (-, -en), *f.*, trial trip.
 Probefendung (-, -en), *f.*, trial or sample consignment.
 Probezeit (-, -en), *f.*, time of probation.
 Procent = Prozent.
 Produkt (-[e]s, -e), *n.*, product.
 Produktion (-, -en), *f.*, production.
 Produzent (-en, -en), *m.*, producer, grower.
 produzieren, produce.
 Projekt (-[e]s, -e), *n.*, project, enterprise, proposition.
 Profura, *f.*, power of attorney.
 Prokurist (-en, -en), *m.*, confidential clerk, having power of attorney.
 prompt, prompt.
 Propaganda, *f.*, propaganda.
 prophylaktisch, prophylactic, preventive.
 Protest (-[e]s, -e), *m.*, protest; - erheben, enter protest.
 protestieren, protest.
 Protestkosten, *pl.*, expenses of protesting a bill of exchange.
 Proviant (-[e]s, -e), *m.*, provisions.
 Proviantierung (-, -en), *f.*, laying in provisions.
 Provinz (-, -en), *f.*, province.
 provinzial = provinziell.
 provinziell, provincial.
 Provinzstadt (-, ²e), *f.*, provincial city.
 Provision (-, -en), *f.*, commission.
 Proz. = Prozent.
 Prozent (-[e]s, -e), *n.*, per cent.
 Prozentsatz (-es, ²e), *m.*, percentage.

Prozeß (...ſſes, ...ſſe), *m.*, lawsuit.
 prüfen, examine.
 Prunk (-[e]s), *m.*, luxury, splendor.
 Prunkladen (-s, ^), *m.*, store for
 articles of luxury.
 Publikum (-s), *n.*, public.
 Pult (-[e]s, -e), *n.*, desk.
 Punkt (-[e]s, -e), *m.*, point.
 pünktlich, punctual, prompt.
 Pünktlichkeit, *f.*, punctuality.
 Punschlokal (-[e]s, -e), *n.*, place
 where punch is sold.
 Punte Arenas, *n.*, seaport in Costa
 Rica, Central America.
 Puppe (-, -n), *f.*, doll.
 Puppenmöbel (-s, -), *n.*, dolls' fur-
 niture.
 Puppenstube (-, -n), *f.*, dolls' room.
 Putz (-es), *m.*, finery.
 Putzartikel(-s, -), *m.*, millinery article.
 putzen, clean, wipe.

Q

qm. = Quadratmeter.
 Quadratfuß (-es), *m.*, square foot.
 Quadratmeter (-s, -), *m.* or *n.*,
 square meter.
 Quai (-s, -s), *m.*, quay, wharf.
 Quaianlage (-, -n), *f.*, wharf struct-
 ure.
 Qualität (-, -en), *f.*, quality.
 qualitativ, in regard to quality.
 Quantität (-, -en), *f.*, quantity.
 Quantum (-s, ...ten), *n.*, quantity.
 Quarantäne (-, -n), *f.*, quarantine.
 Quartal (-s, -e), *n.*, quarter of a year.
 Quelle (-, -n), *f.*, spring, well.
 quetschen, squeeze, bruise, crush.
 quittieren, receipt.
 Quittung (-, -en), *f.*, receipt.
 Quittungsexemplar (-[e]s, -e), *n.*,
 receipt.

R

Rabatt (-[e]s), *m.*, rebate.
 Rad (-es, ^er), *n.*, wheel, circular,
 wrap.
 Radfahrer (-s, -), *m.*, bicyclist.
 Radfahr-Sport (-[e]s), *m.*, bicycling.
 Radius (-, ...dien), *m.*, radius.
 Rahe (-, -n), *f.*, sail-yard.
 Rand (-[e]s, ^er), *m.*, border.
 rapid, rapid.
 rasch, quick, rapid.
 Rasen (-s, -), *m.*, grass plot, turf.
 rastlos, restless.
 Rat (-[e]s, ^e), *m.*, counsel, advice,
 council.
 Rate (-, -n), *f.*, rate.
 raten (ie, a), advise.
 Ratgeber (-s, -), *m.*, adviser.
 Rathaus (...ſes, ^ſer), *n.*, town
 hall.
 Ratsherr (-n, -en), *m.*, alderman.
 Ratte (-, -n), *f.*, rat.
 Rattenfänger (-s, -), *m.*, rat-catcher.
 rauben, rob.
 Raubfischerei (-, -en), *f.*, illegal
 fishing.
 Raubmord (-[e]s, -e), *m.*, robbery
 with murder.
 Rauch (-[e]s), *m.*, smoke.
 Räucherlachs (...ſes, ...ſe), *m.*,
 smoked salmon.
 Rauchwaren, *pl.*, furs.
 Raum (-[e]s, ^e), *m.*, room, dis-
 tance, space.
 räumen, move, clear away.
 rauschen, rush, rustle.
 Realisation (-, -en), *f.*, realization.
 conversion into money.
 Realschule (-, -n), *f.*, school pre-
 paring for the university and
 giving prominence to the prac-
 tical side.

Rechenfehler (-s, -), *m.*, error in calculation.

rechnen, count, calculate, charge.

Rechnung (-, -en), *f.*, bill, account;

seine - finden, find profitable;

- tragen, take into account, take into consideration, comply with.

Rechnungsauszug (-[e]s, ²e), *m.*, abstract of an account.

Rechnungswesen (-s), *n.*, department of finance.

Recht (-[e]s, -e), *n.*, right, justice, law, code of laws.

recht, right, just.

rechtfertigen, justify.

Redlichkeit, *f.*, integrity, honesty.

rechts, at the right, to the right.

Rechtsanwalt (-[e]s, ²e), *m.*, lawyer, attorney-at-law.

Redtschaffenheit, *f.*, honesty, probity, integrity.

rechtzeitig, in due time, in good time.

Redaktion (-, -en), *f.*, editor's office; Briefe an die -, letters to the editor.

Rede (-, -n), *f.*, talk, speech, discourse; in - stehen, to be in question.

reden, speak, talk.

reduzieren, reduce.

Reeder (-s, -), *m.*, owner of a ship.

Reederei (-, -en), *f.*, shipping business.

reell, reliable, substantial, regular.

Referenz (-, -en), *f.*, reference.

Reflektant (-en, -en), *m.*, purchaser, buyer.

reflektieren, want.

Reform (-, -en), *f.*, reform.

Regal (-s, -e), *n.*, shelf.

Reg.-Bez. = **Regierungs-Bezirk**.

rege, stirring, active.

Regel (-, -n), *f.*, rule, precept.

Regellosigkeit (-, -en), *f.*, irregularity.

regelmäßig, regular.

regeln, regulate.

Regen (-s, -), *m.*, rain.

Regenschirm (-[e]s, -e), *m.*, umbrella.

Regenwasser (-s, -), *n.*, rain water.

Regierung (-, -en), *f.*, government.

Regierungs-Bezirk (-[e]s, -e), *m.*, government district.

Register (-s, -), *n.*, register, index.

registrieren, register, index.

regnen, rain.

regnerisch, rainy.

Regsamkeit, *f.*, activity.

regulär, regular.

Regulierung (-, -en), *f.*, regulation.

reiben (ie, ie), *rub*.

Reich (-[e]s, -e), *n.*, empire, government.

reich, rich.

reichen, hand, give, reach.

reichgesegnet, richly blessed, abundant.

reichhaltig, abundant, well assorted.

reichlich, generous.

Reichsamt (-[e]s, ²er), *n.*, government office.

Reichsangehörige (-n, -n), *m.*, citizen of the empire.

Reichsbanf (-, -en), *f.*, imperial bank.

Reichsbanf-Giro-Conto or **Konto** (-s, -s or ...ti), *n.*, exchange account with the imperial bank.

Reichsbehörde (-, -n), *f.*, government department.

Reichsbürgerrecht (-[e]s, -e), *n.*, civil code of the empire, right of citizenship in the empire.

- Reichsfinanzen, *pl.*, government finances.
- Reichsgebiet (-[e]s, -e), *n.*, imperial territory.
- Reichsgericht (-[e]s, -e), *n.*, supreme court of the empire.
- Reichsgesetzgebung, *f.*, imperial legislation.
- Reichshauptstadt (-, ^ae), *f.*, capital of an empire.
- Reichsjustizgesetz (-es, -e), *n.*, imperial law.
- Reichskanzler (-s, -), *m.*, imperial chancellor.
- Reichskanzleramt (-[e]s, ^aer), *n.*, imperial chancellorship.
- Reichsland (-[e]s, ^aer), *n.*, crown land, land belonging in common to all the states of an empire.
- Reichs-Post-Dampfer (-s, -), *m.*, government mail steamer.
- Reichsschatzamt (-[e]s, ^aer), *m.*, imperial treasury.
- Reichsstadt (-, ^ae), *f.*, imperial city.
- Reichstag (-[e]s), *m.*, German parliament.
- Reichstagsabgeordnete (-n, -n), *m.*, member of the German parliament.
- Reichsverfassung (-, -en), *f.*, constitution of the empire.
- Reichsvermögen (-s), *n.*, government funds.
- Reichsverwaltung (-, -en), *f.*, administration of an empire.
- Reichszweck (-[e]s, -e), *m.*, government purpose.
- Reichtum (-[e]s, ^aer), *m.*, riches.
- Reif (-[e]s, -e), *m.*, hoarfrost.
- reif, ripe.
- Reihe (-, -n), *f.*, column, line, turn, number, succession, series, order; der - nach, in turn, in order.
- reihen, sich, join, follow.
- Reihenfolge, *f.*, succession.
- rein, clean.
- Reingewicht (-[e]s, -e), *n.*, net weight.
- reinigen, clean.
- Reinlichkeit, *f.*, cleanliness.
- Reinüberschuß (...ßes, ...^aße), *m.*, net surplus, net balance.
- reinschmeckend, pure tasting.
- Reis (...ses), *m.*, rice.
- Reise (-, -n), *f.*, travel, trip, journey.
- Reisefartifel (-s, -), *m.*, traveling accessory.
- Reisebeamte (-n, -n), *m.*, traveling agent.
- Reisedecke (-, -n), *f.*, traveling rug.
- Reise-Engagement (-s, -s), *n.*, engagement or position as a traveler.
- reisegewandt, accustomed to travel.
- reisen (h. or f.), travel.
- Reisende (-n, -n), *m.*, traveling salesman, traveler.
- Reisekosten, *pl.*, traveling expenses.
- Reisetasche (-, -n), *f.*, traveling bag, valise.
- Reiseverkehr (-[e]s), *m.*, travel.
- Reiterstandbild (-[e]s, -er), *n.*, equestrian statue.
- Reiz (-es, -e), *m.*, charm, attraction.
- reizen, attract, charm.
- Reklamation (-, -en), *f.*, claim.
- Reklame (-, -en), *f.*, puff, puffing advertisement, show.
- reklamieren, claim.
- relativ, relative.
- remittieren, remit.
- Remittierung (-, -en), *f.*, remittance.
- Renommee (-s), *n.*, renown, reputation.

rentabel, profitable, lucrative.
 Rentmeister (-s, -), *m.*, receiver of the revenue, treasurer.
 Repräsentationsstellung (-, -en), *f.*, representative position.
 repräsentieren, represent.
 Reserve (-, -n), *f.*, reserve.
 Reservefonds (-, -), *m.*, reserve fund.
 Reservoir (-s, -s), *n.*, reservoir.
 resp. = respective.
 respektive, respectively.
 Ressource (-, -n), *f.*, society for recreation.
 Rest (-[e]s, -e), *m.*, remainder.
 Restaurant (-s, -s), *n.*, restaurant.
 Restaurateur (-s, -e), *m.*, proprietor of a restaurant.
 Restauration (-, -en), *f.*, restaurant.
 Restaurationsgrundstück (-[e]s, -e), *n.*, real estate used for a restaurant.
 restlich, remaining.
 Resultat (-[e]s, -e), *n.*, result.
 resultatlos, without result.
 retour (*French*), returned.
 Retourrechnung (-, -en), *f.*, account of re-exchange.
 Revier (-[e]s, -e), *n.*, district, quarter.
 Rheingegend (-, -en), *f.*, vicinity of the Rhine.
 richten, direct, point; zu Grunde -, ruin; gerichtet sein, be situated, face.
 richterlich, judicial.
 richtig, correct, safe.
 Richtigbefinden (-s), *n.*; nach -, if found correct.
 Richtung (-, -en), *f.*, direction.
 riechen (o, o), smell.
 Riese (-n, -n), *m.*, giant.
 Riesenernte (-, -n), *f.*, gigantic harvest.
 riesenhaft, gigantic.

Riesenstrom (-[e]s, ²e), *m.*, gigantic stream.
 riesig, immense.
 Rimesse (-, -n), *f.*, remittance.
 Rinderherde (-, -n), *f.*, herd of cattle.
 ringsherum, roundabout.
 Rinne (-, -en), *f.*, furrow.
 Rock (-[e]s, ²e), *m.*, coat.
 Roggen (-s), *m.*, rye.
 Roggenfleie, *f.*, rye bran.
 Roggenmehl (-[e]s), *n.*, rye flour.
 Roheit (-, -en), *f.*, rudeness.
 Rohgewicht(-[e]s, -e), *n.*, gross weight.
 Rohfuttun (-[e]s, -e), *m.*, raw cotton (for calico).
 Rohmaterial (-[e]s, ...lien), *n.*, raw material.
 Rohnessel (-, -n), *f.*, raw nettle (for nettle cloth).
 Rohprodukt (-[e]s, -e), *n.*, raw product, raw material.
 Rohrpost (-, -en), *f.*, pneumatic post.
 Rohrzucker (-s), *m.*, cane sugar.
 Rohseide (-, -n), *f.*, raw silk.
 Rohstoff (-[e]s, -e), *m.*, raw material.
 Rohware (-, -n), *f.*, raw material.
 Rohwolle (-, -n), *f.*, raw wool.
 Rolle (-, -n), *f.*, roll, rôle, part; eine - spielen, have an important part.
 rollen, roll.
 Rosario (-s), *n.*, commercial city in the Argentine Republic.
 Rose (-, -n), *f.*, rose.
 Röst-Melange (-, -n), *f.*, roasted mixture (of coffee).
 Rostock (-s), *n.*, a town in Mecklenburg.
 Roß (...fies, ...ffe), *n.*, horse, steed.
 Roßwein (-s), *n.*, town in Saxony, on the river Mulde.
 rot, red.

Rotation (-, -en), *f.*, rotation.

Route (-, -n), *f.*, route.

routiniert, skilled, possessing routine.

Rubin (-[e]s, -e), *m.*, ruby.

Rübböl (-[e]s), *n.*, rape-seed oil.

Rücken (-s, -), *m.*, back.

rücken, move.

Rückenwäſche (-, -n), *f.*, cleaned wool from the back of a sheep.

Rückfahrkarte (-, -n), *f.*, return ticket, round trip ticket.

Rückgang (-[e]s, "e), *m.*, retrogression.

rückgängig, - machen, undo.

Rückhalt (-[e]s, -e), *m.*, support.

Rückſchlag (-[e]s, "e), *m.*, reaction.

Rückſeite (-, -n), *f.*, reverse, back, reverse side.

Rückſtand (-[e]s, "e), *m.*, arrears.

Rückwechſel (-s, -), *m.*, reëxchange, return bill.

Rückwechſelrechnung (-, -en), *f.*, account of reëxchange.

Rückzahlung (-, -en), *f.*, repayment.

rudern, row.

Ruf (-[e]s), *m.*, reputation.

rufen (ie, u), call.

Ruhe, *f.*, rest, repose.

ruhen, rest.

ruhig, quiet.

Ruhm (-[e]s), *m.*, glory.

rühmen, praise; ſich -, boast.

ruhmreich, glorious.

Ruhrgebiet (-[e]s), *n.*, territory near the river Ruhr.

ruinieren, ruin.

Rumänien (-s), *n.*, Roumania.

rund, round.

Ruſſe (-n, -n), *m.*, Russian.

ruſſiſch, Russian.

Rußland (-s), *n.*, Russia.

rutschen, *f.*, slide.

S

Saal (-[e]s, Säle), *m.*, hall.

Sache (-, -n), *f.*, thing, article, matter.

ſachkundig, experienced, expert.

Sachlage (-, -n), *f.*, state of affairs.

Sachſen (-s), *n.*, Saxony.

ſächſiſch, Saxon.

ſachverſtändig, competent.

Sack (-[e]s, "e), *m.*, sack, bag.

Sack-Paletot (-s, -s), *m.*, sack paletot.

Säckel (-s, -), *m.*, money bag.

ſagen, say.

ſägen, saw.

Saiſon (-, -s), *f.*, season.

Saiſonarbeits (-, -en), *f.*, season work.

Saiſon-Verkauf (-[e]s, "e), *m.*, sale at the close of the season.

Salär (-[e]s, -e), *n.*, salary.

ſalarieren, to pay a salary.

ſalariert, salaried.

ſaldieren, balance.

Saldo (-[s], -s or ...di), *m.*, balance.

Salz (-es, -e), *n.*, salt.

Salzwasser (-s), *n.*, salt water.

Same[n], (-ns, -n), *m.*, seed.

Samenform (-[e]s, "er), *n.*, seed corn, seed.

Sämerei (-, -en), *f.*, seeds.

ſammeln, gather.

Sammlung (-, -en), *f.*, collection.

Samstag (-s, -e), *m.*, Saturday.

ſamt, together with.

ſämtlich, all, entire.

Sanatorium (-s, ...rien), *n.*, sanatorium.

Sand (-[e]s), *m.*, sand.

Sandhandel (-s), *m.*, trade in sand.

ſandig, sandy.

Sandmeer (-[e]s, -e), *n.*, sandy desert.

- Sandstein (-[e]s, -e), *m.*, sandstone.
 Sandsturm (-[e]s, ^{te}), *m.*, sand storm.
 Sandweib (-[e]s, -er), *f.*, sand woman.
 sanft, gentle, soft.
 Satin (-s, -s), *m.*, satin.
 sauber, neat.
 sauer, sour; hard, laborious.
 Säule (-, -n), *f.*, column.
 Saum (-[e]s, ^{te}), *m.*, hem.
 säumen, hesitate.
 sausen, whiz, rush.
 Scene (-, -en), *f.*, scene.
 Schachtel (-, -n), *f.*, paper box.
 schaden, hurt, injure, be harmful.
 Schaden (-s, ⁿ), *m.*, harm.
 schädigen, damage, injure.
 Schädigung (-, -en), *f.*, damage, injury.
 schädlich, harmful.
 Schaf (-[e]s, -e), *n.*, sheep.
 schaffen (schuf, a), procure, work, create.
 Schaffner (-s, -), *m.*, railroad guard.
 Schalter (-s, -), *m.*, window for the transaction of business.
 Schalterbeamte (-n, -n), *m.*, official at ticket window.
 Scham, *f.*, shame; vor -, from shame.
 schämen, sich, to be ashamed.
 Schar (-, -en), *f.*, host, crowd.
 scharenweise, by troops.
 scharf, sharp.
 Schärfe (-, -n), *f.*, severity.
 scharren, scratch.
 schattig, shady.
 Schatz (-es, ^{te}), *m.*, treasure.
 schätzbar, valued.
 schätzen, estimate, esteem.
 Schatzkammer (-, -n), *f.*, treasure room.
 Schatzmeister (-s, -), *m.*, treasurer.
 Schätzung (-, -en), *f.*, valuation.
 Schau, *f.*, view, show; zur - tragen, exhibit.
 schauen, look.
 schauerlich, awful.
 Schaufenster (-s, -), *n.*, show window.
 Schaufensterdekorateur (-[e]s, -e), *m.*, window dresser.
 schaukeln, rock.
 Schaulust, *f.*, pleasure in sight-seeing.
 Schauspielhaus (...[es, ^{er}], *n.*, theater.
 Schausteller (-s, -), *m.*, showman.
 Schaustellerstand (-[e]s, ^{te}), *m.*, show business.
 Shawl (-[e]s, -s), *m.*, shawl.
 scheiden (ie, ie), separate, part.
 Schein (-[e]s, -e), *m.*, certificate, receipt, bond.
 scheinen (ie, ie), seem.
 scheitern, *f.*, be wrecked.
 Schelm (-[e]s, -e), *m.*, rogue, knave.
 schenken, give, present, grant, accord.
 Schenkbude (-, -n), *f.*, booth for the sale of liquor.
 scherzen, joke.
 Scherzwort (-[e]s, -e), *n.*, joke, jest.
 schicken, send.
 Schicksal (-[e]s, -e), *n.*, fate.
 Schiefertrümmer, *f.*, fragment of slate.
 Schieferplatte (-, -n), *f.*, piece of slate.
 Schiefertafel (-, -n), *f.*, slate.
 Schiff (-[e]s, -e), *n.*, ship, vessel.
 schiffbar, navigable.
 Schifffahrt (-, -en), *f.*, navigation, shipping.
 Schiffer (-s, -), *m.*, sailor, boatman.

- Schiffsführer (-s, -), *m.*, captain or master of a ship.
 Schiffskommando (-s, -s), *n.*, ship's command.
 Schiffsmaſt (-[e]s, -en), *m.*, ship's mast.
 Schiffsnachricht (-, -en), *f.*, shipping news.
 Schiffsraum (-[e]s, "e), *m.*, interior of the ship.
 Schiffsverkehr (-[e]s), *m.*, transmarine commerce.
 Schiffswerfte (-, -en), *f.*, landing place for ships.
 Schild (-[e]s, -e), *m.*, shield.
 Schild (-[e]s, -er), *n.*, sign.
 ſchildern, describe.
 Schilderung (-, -en), *f.*, description.
 Schlacht (-, -en), *f.*, battle.
 ſchlafen (ie, a), sleep.
 Schlafſammer (-, -n), *f.*, sleeping room.
 Schlafſtätte (-, -n), *f.*, sleeping place.
 ſchlagen (u, a), strike.
 ſchlank, slender.
 ſchlecht, bad.
 Schleichweg (-[e]s, -e), *m.*, secret way, by-way.
 Schleie (-, -n), *f.*, tench.
 ſchleifen (ſchliff, geſchliffen), polish, cut (jewels).
 Schleifer (-s, -), *m.*, polisher, cutter (of precious stones).
 ſchleppen, drag.
 Schleppſchiff (-[e]s, -e), *n.*, tug boat.
 Schleſien (-s), *n.*, Silesia.
 Schleuderpreis (...ſes, ...ſe), *m.*, too low a price, slaughter-price.
 ſhleunig, speedy, prompt, immediate.
 Schleuſe (-, -n), *f.*, sluice, flood-gate.
 ſchließen (o, geſchloſſen), close.
- ſchließlich, in the end, final.
 ſchlimm, bad.
 Schloß (...ſſes, "ſſer), *n.*, palace, castle.
 Schloßbrücke (-, -n), *f.*, palace bridge.
 Schloßfreiheit (-, -en), *f.*, ground belonging to a castle.
 ſchlüpfen, ſ., slip.
 Schluß (...ſſes, "ſſe), *m.*, conclusion, close.
 ſchmähen, slander, scold, blame.
 ſchmählich, ignominious, disgraceful.
 ſchmeicheln, flatter.
 Schmeichler (-s, -), *m.*, flatterer.
 ſchmieren, oil, grease.
 Schmutz (-es), *m.*, dirt.
 Schnee (-s), *m.*, snow.
 Schneeball (-[e]s, "e), *m.*, snowball.
 ſchneiden (ſchnitt, geſchnitten), cut.
 Schneider (-s, -), *m.*, tailor.
 Schneidermeiſter (-s, -), *m.*, master tailor.
 ſchnell, quick.
 Schnellfahrt (-, -en), *f.*, fast voyage.
 Schnelligfeit, *f.*, quickness, speed, swiftness, rapidity.
 ſchnellmöglichſt, as quickly as possible.
 Schnellzug (-[e]s, "e), *m.*, express train.
 Schnellzugsprojekt (-[e]s, -e), *n.*, railroad project.
 Schnittwaren, *pl.*, dry goods.
 Schnur (-, -en), *f.*, cord, string.
 ſchnüren, tie up.
 ſchnurgerade, perfectly straight.
 Scholle (-, -n), *f.*, shell (small boat).
 ſchon, already.
 ſchön, beautiful.
 Schonung, *f.*, close season.
 Schoß (-es, "e), *m.*, lap.

- Schößling (-[e]s, -e), *m.*, shoot.
 schräg, oblique.
 Schraubendampfer (-s, -), *m.*, screw steamer.
 Schreck (-[e]s, -e), *m.*, or Schrecken (-s, -), *m.*, terror, fright, shock.
 schrecklich, terrible.
 schreiben (ie, ie), write.
 Schreiben (-s, -), *n.*, letter, writing.
 Schreibmaschine (-, -n), *f.*, typewriter.
 Schreibmaterial (-[e]s, -ien), *n.*, writing materials.
 Schreibstube (-, -n), *f.*, writing-room, office, countingroom.
 Schreibtisch (-[e]s, -e), *m.*, writing table.
 Schreibwerkzeug (-[e]s, -e), *n.*, writing appliance.
 Schreibzeug (-[e]s, -e), *n.*, writing stand, writing materials.
 schreien (ie, ie), shout.
 schriftlich, written, in writing.
 Schriftstück (-[e]s, -e), *n.*, document, letter.
 Schubfach (-[e]s, ...^{er}), *n.*, drawer.
 Schublade (-, -n), *f.*, drawer.
 Schuh (-[e]s, -e), *m.*, shoe.
 Schuhfabrikation (-, -en), *f.*, manufacture of shoes.
 Schuhhandel (-s), *m.*, shoe trade.
 Schuhmacher (-s, -), *m.*, shoemaker.
 Schuhware, *pl.*, boots and shoes.
 Schuhwaren-fabrikation (-, -en), *f.*, manufacture of boots and shoes.
 Schulbildung (-, -en), *f.*, school education.
 Schuld, *f.*, debt, blame, fault; -tragen, be at fault, be to blame; schuld sein, to be to blame.
 schulden, owe.
 schuldig, guilty, indebted; -sein, owe.
 schuldigst, duly.
 Schuld[s]chein (-[e]s, -e), *m.*, promissory note.
 Schuldver[s]chreibung (-, -en), *f.*, bond for debt, due bill.
 Schule (-, -n), *f.*, school.
 Schulkind (-[e]s, -er), *n.*, school-child.
 schulpflicht, see schulpflichtig.
 schulpflichtig, obliged to go to school, of school age.
 Schulraum (-[e]s, ^{er}), *m.*, school-room.
 Schuppen (-s, -), *m.*, shed.
 Schur (-, -en), *f.*, shearing.
 Schürze (-, -n), *f.*, apron.
 Schüssel (-, -n), *f.*, dish.
 Schuß (...ßes, ^{er}), *m.*, shot.
 Schutt (-[e]s), *m.*, debris.
 schütteln, shake.
 Schutz (-es), *m.*, protection.
 schützen, protect.
 schutzlos, defenceless.
 Schutzmarke (-, -n), *f.*, trade-mark.
 Schutznahme, *f.*, protection.
 schwach, weak, light.
 Schwäche (-, -n), *f.*, weakness, infirmity, shortcoming.
 schwächen, weaken.
 Schwächung (-, -en), *f.*, weakening.
 Schwager (-s, ^{er}), *m.*, brother-in-law.
 schwanen, sway.
 Schwankung (-, -en), *f.*, fluctuation.
 schwarz, black.
 Schwebebahn (-, -en), *f.*, suspension railway.
 schweben, sway.
 Schweden (-s), *n.*, Sweden.
 schwedisch, Swedish.
 schweigen (ie, ie), to be silent.
 Schweiß (-es), *m.*, perspiration.

- Schweiz, *f.*, Switzerland.
 schwellen (o, o), *f.*, swell.
 schwenken, swing.
 schwer, heavy, difficult, grave.
 schwerlich, hardly, by no means.
 schwererkrankt, seriously ill.
 Schwiegervater (-s, ^a), *m.*, father-in-law.
 schwierig, hard, difficult.
 Schwierigkeit (-, -en), *f.*, difficulty.
 schwimmen (a, o), *h.* or *f.*, swim.
 schwinden (a, u), *f.*, disappear, vanish.
 sechs, six.
 sechzig, sixty.
 See (-[e]s, -[e]n), *m.*, lake.
 See (-, -[e]n), *f.*, sea.
 seeartig, like a sea.
 Seebecken (-s, -), *n.*, sea basin.
 Seefahrer (-s, -), *m.*, sailor, mariner.
 Seefisch (-es, -e), *m.*, sea fish.
 Seefischart (-, -en), *f.*, variety or kind of sea fish.
 Seekabel (-s, -), *n.*, ocean cable.
 Seefrankheit, *f.*, seasickness.
 Seele (-, -n), soul, person.
 Seemacht (-, ^ae), *f.*, naval forces, navy, naval power.
 Seeschiff (-[e]s, -e), *n.*, ocean steamer.
 Seestadt (-, ^ae), *f.*, sea town.
 Segel (-s, -), *n.*, sail.
 segeln, *f.*, sail.
 Segelflange (-, -n), *f.*, sail-yard.
 Segen (-s), *m.*, blessing, advantage.
 Segler (-s, -), *m.*, sailboat.
 sehen (a, e), see.
 Sehenswürdigkeit (-, -en), *f.*, curiosity, thing worth seeing.
 sehr, very, much.
 Seide (-, -n), *f.*, silk.
 Seidenhut (-[e]s, ^ae), *m.*, silk hat.
 Seidenhutmacherei (-, -en), *f.*, manufacturing of silk hats.
 Seidenstoff (-[e]s, -e), *m.*, silk material.
 Seife (-, -n), *f.*, soap.
 sein, his, its.
 seit (war, gewesen), *f.*, be.
 seit, since.
 seitdem, since.
 Seite (-, -n), *f.*, page, side; zur -, aside.
 seiten; von -, on the part of.
 seitens, on the part of.
 Seitenschiene (-, -n), *f.*, siderail.
 Sekretär (-[e]s, -e), *m.*, secretary.
 Sekunda (-, ...den), *f.*, second of exchange.
 selber, self.
 selbst, self, even.
 selbständig, independent, established (in business.)
 selbstgeschr. = selbstgeschrieben.
 selbstgeschrieben, written by one's self.
 Selbstreflektant (-en, -en), *m.*, principal in a transaction.
 selbstverständlich, self-evident, it goes without saying.
 selten, rare, rarely.
 Semester (-s, -), *n.*, term of six months.
 Senator (-s, -en), *m.*, senator.
 senden (sandte, gesandt), send.
 Sendung (-, -en), *f.*, shipment.
 senkrecht, vertical.
 September (-s, -), *m.*, September.
 setzen, set, place; sich -, sit down.
 seufzen, sigh.
 Schiene (-, -n), *f.*, rail.
 Schienenstrang (-[e]s, ^ae), *m.*, track.
 Sibirien (-s), *n.*, Siberia.
 sich, one's self, himself, herself, itself, themselves.

sicher , sure, confident, assured.	sodaß , so that.
Sicherheit (-, -en), <i>f.</i> , security.	soeben , just now.
sichern , secure, insure.	sofern , in as far as, if.
Sicht , <i>f.</i> , sight.	sofort , at once, immediately.
sichtbar , visible, evident.	sofortig , immediate.
Sie , you.	sog. = genannt .
sie , she, her, they, them.	sogar , even.
sieben , seven.	genannt , so-called.
siegerisch , victorious.	gleich , at once, immediately.
Siegesgöttin (-, -nen), <i>f.</i> , goddess of victory.	Sohn (-[e]s, ² e), <i>m.</i> , son.
Sieges Schlacht (-, -en), <i>f.</i> , battle of victory.	solange , so long as.
signieren , mark.	Sola-Wechsel (-s, -), <i>m.</i> , bill drawn on one's self.
Signum (-s), <i>n.</i> , a firm's private mark or brand.	sold , such.
Silber (-s), <i>n.</i> , silver.	soldner ; ein -, such a one.
Silberdraht (-[e]s, ² e), <i>m.</i> , silver wire.	Soldat (-en, -en), <i>m.</i> , soldier.
Sims (...[es], ...[e]), <i>m.</i> , cornice, moulding.	Soldatenstand (-[e]s), <i>m.</i> , military profession.
Singapore (-s), <i>n.</i> , commercial city on the island of the same name, south of the Malay Peninsula.	solid , solid, responsible, honest.
singen (a, u), sing.	sollen , shall, be ordered, have to.
sinken (a, u), <i>f.</i> , sink, fall, go down.	somit , consequently.
Sinn (-[e]s, -e), <i>m.</i> , mind, sense, justification.	Sommer (-s, -), <i>m.</i> , summer.
Sirup (-s, -e), <i>m.</i> , syrup.	Sommer-Artikel (-s, -), <i>m.</i> , summer article.
Sitte (-, -en), <i>f.</i> , manner.	Sommer-Auftrag (-[e]s, ² e), <i>m.</i> , summer order.
Sitz (-es, -e), <i>m.</i> , seat.	Sommerfeld (-s), <i>n.</i> , town in Prussia.
sitzen (saß, geseßen), sit.	Sommergeschäft (-[e]s, -e), <i>n.</i> , summer trade.
Sitzplatz (-es, ² e), <i>m.</i> , seat.	Sommerregen (-s, -), <i>m.</i> , summer rain.
Skala (-, ...[en]), <i>f.</i> , scale.	Sommer-saison (-, -s), <i>f.</i> , summer season.
skandinavisch , Scandinavian.	sondern , but (rather).
Sklave (-n, -n), <i>m.</i> , slave.	Sondervertrag (-[e]s, ² e), <i>m.</i> , special contract.
Smaragd (-[e]s, -e), <i>m.</i> , emerald.	Sonnabend (-s, -e), <i>m.</i> , Saturday.
so , thus, so, then.	Sonne (-, -n), <i>f.</i> , sun.
sobald , as soon as.	Sonnenstrahl (-[e]s, -en), <i>m.</i> , ray of the sun, sunbeam.
Socialdemokrat (-en, -en), <i>m.</i> , socialist.	Sonntag (-[e]s, -e), <i>m.</i> , Sunday.
Socius (-, Socii), <i>m.</i> , partner.	Sonntagsruhe , <i>f.</i> , Sunday rest.

- fonft, otherwise, generally, heretofore.
 fonftig, other.
 forgen, care, take care, provide.
 forgenfrei, carefree.
 Sorgfalt, *f.*, care.
 forgfältig, careful.
 Sorte (-, -n), *f.*, kind, quality.
 sortieren, sort.
 Sortierung (-, -en), sorting.
 Souper (-s, -s), *n.*, supper.
 foviel, so much.
 foweit, as far as.
 fowie, as well as.
 fowohl... als auch, as well... as.
 fpanifch, Spanish.
 fparen, save.
 Sparaffe (-, -n), *f.*, savings bank.
 fpärlich, sparing, meagre.
 fparfam, saving, economical.
 Sparfamkeit, *f.*, economy.
 fpät, late.
 Spaten (-s, -), *m.*, spade.
 Spatenftich (-[e]s, -e), *m.*, spade thrust.
 fpäteftens, at the latest.
 Spätherbft (-es, -e), *m.*, late autumn.
 Spaziergang (-[e]s, "e), *m.*, promenade.
 Spaziergänger (-s, -), *m.*, stroller, one who walks for pleasure.
 Special-Betrieb (-[e]s, -e), *m.*, factory of specialties.
 Specialhändler (-s, -), *m.*, special dealer.
 Special-Refervcfonds (-, -), *m.*, special reserve fund.
 Special-Tifchlerei (-, -en), *f.*, special carpenter or cabinet making shop.
 fpeciell, special.
 fpedieren, forward, send.
 Speditcur (-s, -e), *m.*, forwarding agent.
 Spedition (-, -en), *f.*, forwarding, dispatching.
 Speicher (-s, -), *n.*, warehouse.
 Speife (-, -n), *f.*, food.
 Speifearte (-, -n), *f.*, bill of fare.
 fpeifen, eat, dine, sup, feed.
 Spckulation (-, -en), *f.*, speculation.
 Spesen *pl.*, expenses.
 Spesenrechnung (-, -en), *f.*, expense bill.
 Spiegel (-s, -), *m.*, mirror.
 Spiegelfcheibe (-, -n), *f.*, plate glass window.
 Spiel (-[e]s, -e), *n.*, play, game, gambling.
 Spieldofen-Charafter (-s), *m.*, character of a music box.
 fpielen, play.
 Spieler (-s, -), *m.*, player, gambler.
 Spielerei (-, -en), *f.*, play, game.
 Spielfachen, *pl.*, toys.
 Spielwaren, *pl.*, toys.
 Spielwaren-Brande (-, -n), *f.*, toy business.
 Spieß (-es, -e), *m.*, spear.
 Spinnerei (-, -en), *f.*, spinning mill.
 fpirituos, spirituous.
 Spiritus (-), *m.*, spirit, alcohol.
 Spitze (-, -n), *f.*, head, lace, point.
 Spitzenfyftem (-s, -e), *n.*, system of (pen) points.
 Sport (-[e]s), *m.*, sport.
 fpotten, laugh at, defy; mock.
 Sprache (-, -n), *f.*, language.
 Sprach-Kenntnis (-, ...ffe), *f.*, knowledge of languages.
 Sprachrohr (-[e]s, -e), *n.*, megaphone, speaking tube.
 fpredcen (a, o), speak.

- Sprichwort (-[e]s, "er), *n.*, proverb.
 springen (a, u), *f.*, spring, jump.
 Spruch (-[e]s, "e), *m.*, saying, proverb.
 Sprüchlein (-s, -), *n.*, little proverb, maxim.
 Staat (-[e]s, -en), *m.*, state.
 staatlich, belonging or pertaining to the state, governmental.
 Staatsbahn (-, -en), *f.*, governmental railroad.
 Staatsbahnbetrieb (-[e]s, -e), *m.*, state ownership of railroads.
 Staatsdespatch (-, -n), *f.*, state despatch.
 Staatskasse (-, -n), *f.*, state treasury.
 Staatsschuld (-, -en), *f.*, national debt.
 Staatswesen (-s, -), *n.*, commonwealth.
 stabil, stable, steady.
 Stabilität (-, -en), *f.*, stability.
 Stachelbeere (-, -n), *f.*, gooseberry.
 Stadt (-, "e), *f.*, city.
 Stadtgemeinde (-, -n), *f.*, city corporation, municipality.
 Stadtküche (-, -n), *f.*, city kitchen.
 Stadtrat (-[e]s, "e), *m.*, town council.
 Stadtreisende (-n, -n), *m.*, salesman soliciting custom in the city.
 Stadtverordnete (-n, -n), *m.*, councilman.
 Stadtverwaltung (-, -en), *f.*, city government.
 stufenweise, by degrees, by steps.
 Stahl (-[e]s), *m.*, steel.
 Stahlfeder (-, -n), *f.*, steel pen.
 Stahlfederfabrikation (-, -en), *f.*, manufacture of steel pens.
 Stamm (-[e]s, "e), *m.*, race, staff.
 stammen, originate, hail from.
 Stammvater (-s, "e), *m.*, progenitor, ancestor.
 Stand (-[e]s, "e), *m.*, stand, position, rank, branch of business, profession.
 Standbild (-[e]s, -er), *n.*, statue.
 stande; zu - kommen, accomplish, be accomplished; im - sein, to be able.
 Standpunkt (-[e]s, -e), *m.*, standpoint, level, point of view.
 Staniol, see Stanniol.
 Stanniol (-[e]s), *n.*, leaf-tin, tin-foil.
 Stapel (-s), *m.*, dockyard; vom - laufen, be launched.
 Stapelartikel (-s, -), *m.*, staple article.
 Stapelplatz (-es, "e), *m.*, place of trade, mart.
 stark, strong, heavy, considerable; 8 Millionen Köpfe -, numbering eight million people.
 Stärke, *f.*, strength.
 Stärkegehalt (-[e]s), *m.*, percentage of starch.
 Station (-, -en), *f.*, station.
 Statistik (-, -en), statistic report.
 statt, instead of.
 Stätte (-, -n), *f.*, place.
 statt*finden (a, u), take place.
 statt*haben (hatte statt, stattgehabt), take place.
 Statue (-, -n), *f.*, statue.
 Statur (-, -en), *f.*, stature.
 Status, *m.*, status, condition.
 Statut (-[e]s, -en), *n.*, statute.
 Staub (-[e]s), *m.*, dust.
 stecken, put, slip.
 Stecknadel (-, -n), *f.*, pin.
 stehen (stand, gestanden), stand.
 Stehpult (-[e]s, -e), *n.*, high desk.

- Steiermark, *f.*, Styria.
 steigen (ie, ie), *f.*, mount, rise.
 steigend, increasing.
 steigern, increase.
 Steigerung (-, -en), *f.*, increase.
 Stein (-[e]s, -e), *m.*, stone.
 Steingut (-[e]s), *n.*, earthen ware.
 Steinhauer (-s, -), *m.*, stone cutter.
 steinig, stony.
 Steinlager (-s, -), *n.*, stone deposit.
 Steinmaße (-, -n), *f.*, masonry.
 Steinmetz (-en, -en), *m.*, stone mason.
 Steinobst (-[e]s), *n.*, fruit having stones.
 Steinprobe (-, -n), *f.*, sample of stone.
 Stelle (-, -n), *f.*, place, position.
 stellen, place, put.
 Stellen-Nachweis (...[es, ...[e]), *m.*, information regarding position.
 stellenweise, in some places, here and there.
 Stellung (-, -en), *f.*, position, situation.
 stellv. = stellvertretend.
 stellvertretend; -e Vorsitzende, *m.*, vice-president or chairman.
 Stempel (-s, -), *m.*, stamp.
 Stempelmarke (-, -n), *f.*, stamp.
 Stenograph (-en, -en), *m.*, stenographer.
 Stenographie (-, -en), *f.*, stenography.
 stenographisch, in short hand.
 sterben (a, o), *f.*, die.
 stetig, steady, constant.
 stets, always.
 Stettin (-s), *n.*, Stettin.
 Steuer (-, -n), *f.*, tax.
 Steuerapparat (-es, -e), *m.*, steering apparatus.
 Steuerausfall (-[e]s, -e), *m.*, loss of taxes.
 Steuereinnahme (-, -en), *f.*, tax revenue.
 steuerfrei, free from tax.
 Steuermann (-[e]s, ...lente), *m.*, steersman.
 steuern, check.
 steuerpflichtig, subject to duty or tax.
 Steuerfachen, *pl.*, taxation.
 Steuerwesen (-s, -), *n.*, tax tariff.
 Sticker (-s, -), *m.*, embroiderer.
 Stiefel (-s, -), *m.*, boot.
 Stiefelpußer (-s, -), *m.*, bootblack.
 Stift (-[e]s, -e), *m.*, pencil.
 Stifter (-s, -), *m.*, founder.
 Stiftung (-, -en), *f.*, endowment.
 Stil (-[e]s, -e), *m.*, style.
 Stilrichtung (-, -en), *f.*, tendency in style or fashion.
 still, still, silent.
 stillschweigend, tacit.
 Stillstand (-[e]s), *m.*, standing still, failure to progress, non-progression.
 still*stehen (stand still, stillgestanden), *f.*, stand-still.
 Stimmberechtigung, *f.*, elective franchise.
 Stimme (-, -n), *f.*, voice.
 stimmen, agree, accord, vote.
 Stimmenmehrheit (-, -en), *f.*, majority of votes.
 Stimmrecht (-[e]s, -e), *n.*, suffrage.
 Stimmung (-, -en), *f.*, humor, spirits, tendency.
 Stirn (-, -en), *f.*, forehead.
 Stockfisch (-es, -e), *m.*, salted or dried fish.
 Stockwerk (-[e]s, -e), *n.*, story (of a building).
 Stoff (-[e]s, -e), *m.*, material, stuff.
 stöhnen, groan.

- stolpern, *f.*, stumble.
 stören, disturb.
 Störung (-, -en), *f.*, disturbance.
 Stoß (-es, ^ae), *m.*, shock, jar.
 stoßen (ie, o), thrust, push, kick.
 Strafantrag (-[e]s, ^ae), *m.*, law-suit, complaint.
 Strafe (-, -n), *f.*, fine, penalty.
 strafgerichtlich, penal.
 Strafprozeß (...ßes, ...ße), *m.*, criminal suit.
 Strafrecht (-[e]s), *n.*, penal code.
 strahlenförmig, radiating; - auslaufen, radiate.
 stranden, *f.*, strand.
 Strang (-[e]s, ^ae), *m.*, string, cord.
 Straße (-, -n), *f.*, street.
 Straßenbahn (-, -en), *f.*, street railway.
 Straßenfänger (-s, -), *m.*, street singer.
 Strauch (-[e]s, ^aer), *m.*, bush, shrub.
 streben, strive.
 strebsam, striving, ambitious.
 Strecke (-, -n), *f.*, stretch of land, tract, distance, length of track, road.
 Streitigkeit (-, -en), *f.*, controversy, quarrel.
 streng, strict, severe.
 Strich (-[e]s, -e), *m.*, line, stroke; einen - durch die Rechnung machen, disappoint.
 Strickleiter (-, -n), *f.*, rope ladder.
 Strife (-s, -s), *m.*, strike.
 Stroh (-[e]s), *n.*, straw.
 Strom (-[e]s, ^ae), *m.*, river, stream, current.
 Stromabnahme (-, -n), *f.*, reception of the current.
 Strömung (-, -en), *f.*, current.
 Stromzuführung (-, -en), *f.*, conduction of current.
 Strumpf (-[e]s, ^ae), *m.*, stocking, sock.
 Strumpfware (-, -n), *f.*, hosiery.
 Stück (-[e]s, -e), *n.*, piece.
 stückweise, piece by piece.
 studieren, study.
 Stuhl (-[e]s, ^ae), *m.*, chair.
 Stunde (-, -n), *f.*, hour.
 stündlich, every hour.
 Sturm (-[e]s, ^ae), *m.*, storm.
 stürmisch, stormy.
 Sturmwelle (-, -n), *f.*, storm wave.
 Sturz (-es, ^ae), *m.*, downfall.
 stürzen, precipitate, throw.
 Stütze (-, -en), *f.*, support.
 Stützpunkt (-[e]s, -e), *m.*, support.
 sub, under.
 substituieren, substitute.
 suchen, look for, seek.
 Südafrika (-s), *n.*, South Africa.
 Südamerika (-s), *n.*, South America.
 süddeutsch, South German.
 Süddeutschland (-s), *n.*, Southern Germany.
 Süden (-s), *m.*, south.
 Südosten (-s), *m.*, southeast.
 Suez, *m.*, a seaport on the Gulf of Suez, Egypt.
 Summe (-, -n), *f.*, sum.
 Sumpfland (-[e]s, ^aer), *n.*, moorland.
 sündigen, sin, offend.
 Superdividende (-, -n), *f.*, surplus dividend.
 Suppenschüssel (-, -n), *f.*, soup bowl.
 Syndikat (-[e]s, -e), *n.*, syndicate.
 System (-[e]s, -e), *n.*, system.

C

- Tabak** (-[e]s, -e), *m.*, tobacco.
Tabakgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, tobacco business.
Tadel (-s, -), *m.*, reproof, censure.
tadeln, find fault, criticize.
Tafel (-, -n), *f.*, plate, table.
Tafeltraube (-, -n), *f.*, table grape.
Taffet-Capuchon (-s, -s), *n.*, taffeta hood.
Tag (-[e]s, -e), *m.*, day; am -e liegen, be on the surface; eines -es, one day.
Tageblatt (-[e]s, "er), *n.*, journal, daily paper.
Tagelöhner (-s, -), *m.*, day laborer.
Tagesarbeit (-, -en), *f.*, day's work.
Tagesbericht (-[e]s, -e), *m.*, daily report.
Tagesbesserung (-, -en), *f.*, rise of the market on a certain day.
Tagewerk (-[e]s, -e), *n.*, day's work.
täglich, daily.
tagüber, during the day.
talentvoll, talented.
Tante (-, -n), *f.*, aunt.
Tantieme (-, -n), *f.*, share of profits.
Tapezier (-s, -e), *m.*, upholsterer.
Tapezierarbeit (-, -en), *f.*, upholsterer's work.
Tapezierer = Tapezier.
Tapezier-Zunft (-, -en), *f.*, upholsterers' guild or union.
Tapezierstreik (-s, -s), *m.*, upholsterers' strike.
Tapferkeit, *f.*, valor.
Tarif (-[e]s, -e), *m.*, tariff.
Tasche (-, -n), *f.*, pocket, bag.
Taschenspieler (-s, -), *m.*, juggler.
Taschentuch (-[e]s, "er), *n.*, handkerchief.
Tau (-[e]s, -e), *n.*, cable, rope.
tauchen, dip.
tausend, thousand.
Tag (-, -n), *f.*, tax, set price.
Technik, *f.*, technical science.
technisch, technical.
Teer (-[e]s, -e), *m.*, tar.
Teich (-[e]s, -e), *m.*, pond.
Teil (-[e]s, -e), *m.*, part, portion;
 zum -, in part.
Teilhhaber (-s, -), *m.*, partner.
Teilnahme, *f.*, participation, share.
Teilnehmer (-s, -), *m.*, partner.
teils, partly.
Teilschuldverschreibung (-, -en), *f.*, bond.
teilweise, in part, partly.
Telegr.-Adr. = **Telegraphen-Adresse**.
Telegramm (-[e]s, -e), *n.*, telegram.
Telegraph (-en, -en), *m.*, telegraph.
Telegraphen-Adresse (-, -n), *f.*, telegraphic address.
Telegraphenamt (-[e]s, "er), *n.*, telegraph office.
Telegraphenwesen (-s), *n.*, telegraph service.
telegraphieren, telegraph.
telegraphisch, telegraphic.
Telephonanschluß (...ßes, ..."ße), *m.*, telephone connection.
Tendenz (-, -en), *f.*, tendency.
Termin (-[e]s, -e), *m.*, period of time, term.
Terminmarkt (-[e]s, "e), *m.*, center of distribution.
Terrain (-s, -s), *n.*, ground.
teuer, expensive, dear.
Textilbranche (-, -n), *f.*, textile branch.
Textilindustrie (-, -[e]n), *f.*, textile industry.
That (-, -en), *f.*, deed; in der -, indeed.
thätig, active.

- Thätigkeit** (-, -en), *f.*, activity.
Thatsache (-, -n), *f.*, fact.
that[säch]lich, as a matter of fact, really.
Theater (-s, -), *n.*, theater.
Thee (-s, -s), *m.*, tea.
Theebau (-[e]s), *m.*, tea culture.
Theestaude (-, -n), *f.*, tea plant.
Theil = **Teil**.
Themse, *f.*, Thames.
Thor (-[e]s, -e), *m.*, gate.
Thun (-s), *n.*, action.
thun (that, gethan), *do*.
Thür (-, -en), *f.*, door.
Thüringen (-s), *n.*, Thuringia.
tief, low, deep.
tiefgelegen, low-lying.
Tier (-[e]s, -e), *n.*, animal.
Tiger (-s, -), *m.*, tiger.
Tirol (-s), *n.*, Tyrol.
Tisch (-[e]s, -e), *m.*, table.
Tischchen (-s, -), *n.*, small table.
Tischlade (-, -n), *f.*, table drawer.
Tischler (-s, -), *m.*, joiner, carpenter.
Tischlermeister (-s, -), *m.*, master carpenter.
Tochter (-, ^{te}), *f.*, daughter.
Tod (-[e]s), *m.*, death.
Todesfall (-[e]s, ^{te}), *m.*, case of death.
Ton (-[e]s, ^{te}), *m.*, tone.
tonangebend, leading.
tonkinesisch = **chinesisch**, **Tonking-Chinese**.
Tonne (-, -n), *f.*, barrel, ton.
Töpfer (-s, -), *m.*, potter, tile stove setter.
Töpferei (-, -en), *f.*, tile stove factory.
tot, dead.
töten, kill.
tragen (u, a), *carry*.
Träger (-s, -), *m.*, porter.
- Tragfähigkeit** (-, -en), *f.*, capacity, strength.
Traiteur (-s, -e or -s), *m.*, caterer.
Transport (-[e]s, -e), *m.*, transportation.
transportabel, transportable.
Transportmittel (-s, -), *n.*, means of transport.
Transportweg (-[e]s, -e), *m.*, route of transportation.
transsibirisch, Trans-Siberian.
trassieren, draw (a bill).
Tratte (-, -n), *f.*, draft, bill of exchange.
Traube (-, -n), *f.*, grape.
trauen, trust.
traurig, sad.
treffen (traf, getroffen), *strike, injure*.
Treiben (-s), *n.*, bustle, noise, activity.
treiben (ie, ie), *drive, pursue, branch out, sprout; Zweige -*, put forth branches.
trennen, separate.
Treppe (-, -n), *f.*, flight of stairs.
Treppenhaus (...fes, ^{te}fer), *n.*, staircase.
treten (a, e), *f.*, step, be placed; **zu Tage -**, become evident, show itself.
treu, true, faithful.
Triebfeder (-, -n), *f.*, motive.
Tricotagen, *pl.*, knitted woolen
trinken (a, u), *drink*. [goods.
Trinkwasser (-s), *n.*, drinking water.
Triumphbogen (-s, -), *m.*, triumphal arch.
triumphieren, triumph.
Trockendock (-s, -s), *n.*, dry dock.
Trockenheit, *f.*, dryness, drought.
trocknen, dry.
Trödler (-s, -), *m.*, huckster.
Trope (-, -n), *f.*, tropical country.

trotz, in spite of.
 trotzdem, in spite of that, notwithstanding.
 trotzen, defy.
 trüb, dark, troubled, sad.
 Truppe (-, -n), *f.*, troop.
 t. = Тшетwert, tschetviert, a Russian dry measure equal to 6 bushels.
 Tuch (-[e]s, -e), *n.*, cloth. [els.
 Tuchgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, cloth business.
 tücht. = tüchtig.
 tüchtig, able.
 Tüchtigkeit, *f.*, ability.
 Tugend (-, -en), *f.*, virtue.
 Tüll-Kragen (-s, -), *m.*, tulle collar.
 Türkei, *f.*, Turkey.
 Turm (-[e]s, -e), *m.*, tower.
 Typus (-, ...pen), *m.*, type.

U

u. = und.
 übel, bad, wrong.
 Übelstand (-[e]s, -e), *m.*, evil, fault.
 üben, exercise, execute, practise.
 über, over, about, amounting to.
 überall, everywhere.
 Überbleibsel (-s, -), *n.*, relic.
 Überblick (-[e]s, -e), *m.*, survey, sum-
 überdrüssig, weary. [mary.
 Übereinfuhr (-, -en), *f.*, over im-
 portation.
 überein*lauten, agree.
 überein*stimmen, agree.
 überflügeln, outdo, excel.
 überflüssig, superfluous.
 überfluten, flood.
 Überfracht (-, -en), *f.*, over-freight,
 over-weight.
 überführen, convict.
 Überfüllung (-, -en), *f.*, surfeit, glut.
 Übergang (-[e]s, -e), *m.*, passage.

Übergangsstempel (-s, -), *m.*, stamp
 of transfer, transfer stamp.
 übergeben (a, e), deliver.
 überhaupt, altogether, generally.
 überkommen (überfam, o), inherit.
 überlassen (ie, a), leave.
 überleben, survive.
 überlegen, superior.
 überliefern, deliver.
 übermachen, transmit, remit, send.
 übermäßig, excessive.
 übermitteln, transmit.
 Übernahme (-, -n), *f.*, taking pos-
 session, purchase.
 übernehmen (a, übernommen), take
 possession of, undertake, assume.
 überraschen, surprise.
 überreichen, hand, present.
 übersäen, strew over.
 überschätzen, overvalue.
 überschreiben (ie, ie), indorse (for
 filing).
 überschreiten (überschritt, überschrit-
 ten), exceed.
 Überschuß (...ßes, -e), *m.*, sur-
 plus, excess.
 überschwellen, overflow, deluge.
 überseeisch, transmarine, transat-
 lantic.
 übersehen (a, e), see, estimate.
 übersenden (über sandte, übersandt),
 send, transmit.
 über*setzen, pass over.
 Übersicht (-, -en), *f.*, system.
 über*siedeln, *s.*, immigrate, emigrate.
 überstrahlen, shine over.
 übertragbar, transferable.
 übertragen (u, a), transcribe, post,
 cede, transfer.
 übertreffen (übertraf, übertroffen),
 excel, surpass, exceed.
 übervorteilen, overreach, defraud,
 cheat.

- überwachen, oversee, superintend, control.
 überwältigend, overwhelming.
 überwiegen (o, o), preponderate.
 überwinden (a, u), conquer.
 überzeugen, convince.
 Überzeugung (-, -en), *f.*, conviction.
 überziehen (überzog, überzogen), cover.
 Überzieher (-s, -), *m.*, overcoat.
 üblich, usual, customary.
 übrig, remaining; ein -es thun, do something additional; im -en, moreover, for the rest.
 übrigens, for the rest.
 Übung (-, -en), *f.*, practice, exercise.
 Übergang = Übergang.
 Ufer (-s, -), *n.*, bank, shore.
 Uhr (-, -en), *f.*, clock, watch, o'clock.
 Ultimo (-[s], -s or ...mi), *m.*, ultimo, last day of the month.
 um, around, about, for; - zu, in order to.
 um*bauen, reconstruct, rebuild.
 umbufcht, surrounded by bushes.
 Umfang (-[e]s, "e), *m.*, circumference, size, extent, volume.
 umfangreich, extensive, large, considerable.
 umfassen, embrace, involve.
 umfließen (o, umflossen), flow around, surround with water.
 Umgang (-[e]s), *m.*, intercourse, acquaintance.
 umgeben (a, e), surround.
 Umgegend (-, -en), *f.*, vicinity.
 um*gehen (ging um, umgegangen), *f.*, circulate, be in circulation; - mit, deal with, associate with.
 umgehend, immediate, by return of post.
 umher, around, about.
 umhin; nicht - können, can not help (doing something).
 um*kehren, *h.* or *f.*, turn about.
 Umkreis (...fes, ...fe), *m.*, circle.
 um*laufen (ie, au), *f.*, circulate.
 Umlaufsmittel (-s, -), *n.*, currency.
 umrahmen, frame.
 um*rühren, stir.
 Umsatz (-es, "e), *m.*, volume of sales.
 umschreiben (ie, ie), define.
 Umschwung (-[e]s), *m.*, change.
 um*setzen, sell.
 Umsicht, *f.*, circumspection.
 umsichtig, circumspect, cautious, prudent.
 umspannen, span, embrace.
 Umstehenden, *pl.*, bystanders.
 Umstand (-[e]s, "e), *m.*, circumstance.
 Umsteigestelle (-, -n), *f.*, transfer station.
 umtoben, rage or roar around.
 um*wandeln, change, transform.
 Umweg (-[e]s, -e), *m.*, roundabout way.
 umwinden (a, u), twine around.
 unabhängig, independent.
 unablässig, incessant.
 unähnlich, unlike.
 unangenehm, disagreeable.
 unangezogen, undressed.
 Unannehmlichkeit (-, -en), *f.*, inconvenience.
 unaufhörlich, incessant, continual.
 unaufmerksam, inattentive.
 unbedeutend, unimportant, insignificant.
 unbedingt, undoubted.
 unbefriedigend, unsatisfactory.
 unbegrenzt, unlimited.
 unbemittelt, poor.
 unbenutzt, not used.
 unberücksichtigt, not taken into account.

- unbeschränkt, unlimited.
 unbeträchtlich, inconsiderable.
 unbeweglich, immovable.
 unbrauchbar, unfit for use.
 und, and: - so weiter (u. s. w.) or
 - so fort, and so on, etc.
 Undank (-[e]s), *m.*, ingratitude.
 unehrenhaft, dishonorable.
 unendlich, infinite.
 unentbehrlich, indispensable.
 unerfahren, inexperienced.
 unermesslich, immeasurable.
 unermüdlich, indefatigable.
 unerreich, unequalled.
 unerwartet, unexpected.
 unerwünscht, undesired.
 Unfall (-[e]s, "e), *m.*, misfortune,
 accident.
 Unfallversicherung (-, -en), *f.*, ac-
 cident insurance.
 unfehlbar, infallible.
 Ungar (-n, -n), *m.*, Hungarian.
 ungeachtet, notwithstanding.
 ungefähr, about, approximate.
 ungeheuer, immense, huge.
 ungehindert, unimpeded.
 Ungehörig (-s), *m.*, disobedience.
 ungemain, extraordinary, uncom-
 mon.
 Ungenauigkeit (-, -en), *f.*, inexactness.
 ungenügend, insufficient.
 ungern, unwillingly.
 ungeschickt, unskilled.
 ungestört, undisturbed.
 ungesund, unhealthy.
 ungewaschen, unwashed, uncleaned.
 unglaublich, incredible.
 Unglück (-[e]s, -e), *n.*, misfortune.
 unglücklich, unfortunate.
 unglücklicherweise, unfortunately.
 ungünstig, unfavorable.
 unheilvoll, unfortunate, calamitous.
 unhöflich, impolite.
 Uniform (-, -en), *f.*, uniform.
 Universität (-, -en), *f.*, university.
 Unkosten, *pl.*, expenses, costs.
 unlohnend, unprofitable.
 unmittelbar, immediate, direct.
 unmöglich, impossible.
 Unmöglichkeit (-, -en), *f.*, impossi-
 bility.
 unnatürlich, unnatural.
 unnütz, useless, unprofitable, idle.
 Unordnung, *f.*, disorder.
 unpünktlich, not punctual.
 unrecht, wrong, wrongful.
 unredlich, dishonest, unfaithful.
 unregelmäßig, irregular.
 Unregelmäßigkeit (-, -en), *f.*, irreg-
 ularity.
 unreif, unripe.
 unrichtigerweise, wrongly.
 Unruhe (-, -n), *f.*, anxiety, uneasi-
 ness, disturbance.
 unsererseits, on our part.
 Unsicherheit (-, -en), *f.*, insecurity.
 unstreitig, unquestionable.
 unten, below, at the bottom.
 untenstehend, undersigned, sub-
 joined.
 unter, under, below, among, to-
 gether with.
 unterbieten (o, o), undersell.
 Unterbilanz (-, -en), *f.*, deficit.
 unterbinden (a, u), bind up tightly.
 unterbrechen (a, o), interrupt.
 Unterbrechung (-, -en), *f.*, inter-
 ruption.
 unterbreiten, submit, lay before.
 unter*bringen (brachte unter, unter-
 gebracht), dispose of.
 untergraben (u, a), undermine, de-
 stroy.
 unterhalb, below.
 Unterhalt (-[e]s), *m.*, maintenance,
 support.

- unterhalten (ie, a), entertain, carry on; sich -, converse.
 Unterhaltung (-, -en), *f.*, entertainment.
 Unterhandlung (-, -en), *f.*, negotiation.
 Unterhemd (-[e]s, -en), *n.*, undershirt.
 unterirdisch, subterranean.
 unterliegen (a, e), be subject to.
 unternehmen (a, unternommen), undertake.
 Unternehmen (-s), *n.*, undertaking, enterprise.
 Unternehmer (-s, -), *m.*, dealer, promoter.
 Unternehmung (-, -en), *f.*, enterprise.
 Unternehmungsg Geist (-[e]s, -er), *m.*, spirit of enterprise.
 Unteroffiz. = Unteroffizier.
 Unteroffizier (-[e]s, -e), *m.*, non-commissioned officer.
 Unterricht (-[e]s), *m.*, instruction.
 unterscheiden (ie, ie), distinguish.
 Unterschied (-[e]s, -e), *m.*, difference.
 Unterschlagung (-, -en), *f.*, embezzlement.
 Unterschrift (-, -en), *f.*, signature.
 Unterseelinie (-, -n), *f.*, submarine line.
 Unterseetelegraph (-en, -en), *m.*, submarine cable.
 unterspülen, wash under.
 unterste, lowest.
 unterstreichen (i, i), underline.
 unterstützen, support.
 Unterstützung (-, -en), *f.*, subsidy, support.
 untersuchen, examine.
 Unterwäsche, *f.*, underclothing, underwear.
 unterwegs, on the way, on the road.
 unterwerfen (a, o), subject.
- unterzeichnen, sign.
 Unterzeichnete (-n, -n), *m.*, undersigned.
 unverändert, unchanged.
 unverdroffen, indefatigable, undismayed.
 unvergeßlich, not to be forgotten.
 unverh. = unverheiratet.
 unverhältnismäßig, disproportionate.
 unverheiratet, unmarried.
 unverkauft, unsold.
 unverkennbar, evident, obvious, unmistakable.
 unverständlich, incomprehensible, unintelligible.
 unvorhergesehen, unforeseen, incidental.
 unweit, not far from.
 unwert, undeserving.
 unwesentlich, unimportant, inconsiderable.
 Unwirtbarkeit, *f.*, inhospitableness, uninhabitable nature.
 unwürdig, unworthy.
 Unze (-, -n), *f.*, ounce.
 unzufrieden, dissatisfied.
 Unzufriedenheit, *f.*, dissatisfaction.
 unzulässig, inadmissible.
 unzählig, innumerable.
 unzeitgemäß, untimely, inopportune.
 unzurechnungsfähig, insane.
 uralte, ancient.
 Ursache (-, -n), *f.*, cause.
 Ursprung (-[e]s, ²e), *m.*, origin.
 ursprünglich, original.
 Ursprungsland (-[e]s, ²er), *n.*, country from which goods are exported.
 Urteil (-[e]s, -e), *n.*, judgment.
 urteilen, judge.
 Uruguay (-s), *n.*, Uruguay.

Urwald (-[e]s, "er), *m.*, primeval forest.

u. f. w. = und so weiter, etc.

V

vaſant, vacant.

Valuta (-, ...ten), *f.*, value.

Valutaregulierung (-, -en), *f.*, regulation of values.

Variation (-, -en), *f.*, variation.

Vater (-s, "a), *m.*, father.

Vaterland (-[e]s), *n.*, fatherland.

Velten (-s), *n.*, village in Brandenburg, Prussia.

Verabredung (-, -en), *f.*, appointment.

verändern, change, alter.

veranlaſſen, cause, occasion.

Veranlaſſung (-, -en), *f.*, cause, request; auf -, by the advice, by request.

Veranſtaltung (-, -en), *f.*, arrangement, occasion, function.

verantwortlich, responsible.

Verantwortlichkeit (-, -en), *f.*, responsibility.

verarbeiten, work, manufacture into something.

Verband (-[e]s, "e), *m.*, union, alliance.

verbergen (a, o), hide.

verbessern, improve.

verbieten (o, o), forbid.

Verbilligung (-, -en), *f.*, reduction in price.

verbinden (a, u), connect, oblige.

Verbindlichkeit (-, -en), *f.*, obligation, liability.

Verbindung (-, -en), *f.*, connection.

verbleiben (ie, ie), *f.*, remain.

verbleichen (i, i), *f.*, fade.

verblenden, blind.

Verbot (-[e]s, -e), *n.*, prohibition.

Verbrauch (-[e]s), *m.*, consumption
verbrauchen, use.

Verbrechen (-s, -), *n.*, crime.

verbrecheriſch, criminal.

verbreiten, spread.

verbreitern, broaden, extend.

Verbreitung (-, -en), *f.*, adoption, circulation.

verdächtig, suspected, suspicious.

verdanken, owe; zu - ſein, be due to.

Verdeck (-[e]s, -e), *n.*, deck.

verdecken, cover, conceal.

verderben (a, o), perish, corrupt, spoil.

verderblich, pernicious.

verdienen, earn.

Verdienst (-[e]s, -e), *n.*, merit; *m.*, profit, wages.

verdrängen, supplant, crowd out.

verdrießlich, unpleasant, vexatious.

verdoppeln, double.

verdußt, astonished, disconcerted.

Verein (-[e]s, -e), *m.*, society, association, club, union; im - mit, together with.

vereinigen, ſich, unite, combine.

Vereinigten Staaten, *pl.*, United States.

Vereinigung (-, -en), *f.*, union.

vereinzelt, a few.

verengern, contract.

Verfahren (-s, -), *n.*, process, proceeding.

verfahren (u, a), *f.*, proceed.

Verfaſſung (-, -en), *f.*, constitution.

verfehlen, miss, fail; ihren Einfluß -, fail to exert its influence.

verfertigen, make, accomplish.

verflaut, depressed.

verfließen (o, verfloſſen), *f.*, expire;

- das verfloffene Jahr, the past year.
- verfolgen, prosecute, persecute.
- verfügen, über, possess, have at one's disposal, give orders (regarding), make use (of); sich -, go or repair (to a place).
- Verfügung (-, -en), *f.*, disposal, order.
- verführerisch, alluring, tempting.
- vergeben (a, e), dispose of, give away, bestow.
- vergebens, in vain.
- Vergehen (-s, -), *n.*, offence.
- vergehen (verging, vergangen), *f.*, pass.
- vergessen (vergaß, e), forget.
- Vergleich (-[e]s, -e), *m.*, comparison.
- vergleichbar, comparable.
- Vergnügen (-s, -), *n.*, pleasure.
- Vergnügungsort (-[e]s, -e), *m.*, pleasure resort.
- Vergünstigung (-, -en), *f.*, privilege.
- vergraben (u, a), hide in the ground, bury.
- vergrößern, enlarge.
- Vergüt. = Vergütung.
- Vergütung (-, -en), *f.*, compensation.
- verh. = verheiratet.
- Verhältnis (...ßes, ...ße), *n.*, condition, circumstance, relation, connection.
- verhältnismäßig, comparative.
- verhandeln, sell, dispose of.
- verhaßt, hateful.
- verheeren, destroy.
- verheiratet, married.
- verhindern, prevent.
- Verirrung (-, -en), *f.*, error.
- Verkauf (-[e]s, -e), *m.*, sale, selling.
- verkaufen, sell.
- Verkäufer (-s, -), *m.*, salesman.
- Verkäuferin (-, -nen), *f.*, saleswoman.
- verkäuflich, salable.
- Verkaufsladen (-s, -), *m.*, store.
- Verkaufsrechnung (-, -en), *f.*, account of sales.
- Verkaufsstelle (-, -en), *f.*, place of sale.
- Verkehr (-[e]s), *m.*, communication, intercourse, business, traffic.
- verkehrten, mit, have intercourse (with), deal (with).
- Verkehrsanstalt (-, -en), *f.*, trade institution.
- Verkehrsmittel (-s, -), *n.*, means of communication, transportation, traffic, travel.
- Verkehrssteigerung (-, -en), *f.*, growth of intercourse or traffic.
- verkennen (verkannte, erkannt), overlook, misapprehend.
- verkünden, announce.
- Verkundigung (-, -en), *f.*, announcement.
- verkürzen, shorten.
- Verkürzung (-, -en), *f.*, shortening.
- verladen (u, a), ship, load.
- Verladung (-, -en), *f.*, lading, shipping, forwarding.
- Verladungsdokument (-[e]s, -e), *n.*, bill of lading, voucher of shipment.
- Verladungsschein (-[e]s, -e), *m.*, bill of lading.
- Verlangen (-s), *n.*, application.
- verlangen, demand.
- verlängern, prolong.
- verlassen (verließ, a), leave, abandon; sich - auf, depend on.
- Verlauf (-[e]s), *m.*, course.
- verlaufen (ie, au), *f.*, disappear, prove, pass.
- verlautbaren, become public.

- verlegen, mislay, shift, move, transfer.
 Verlegenheit (-, -en), *f.*, difficulty, embarrassment; - bereiten, to embarrass.
 verleiden, spoil.
 verleihen (ie, ie), grant, lend.
 verlieren (o, o), lose.
 verleiten, mislead, misguide.
 verlegen, wound.
 verlocken, tempt, entice.
 verloren; - gehen, to be lost.
 Verlust (-[e]s, -e), *m.*, loss, damage.
 vermehren, increase.
 vermeiden (ie, ie), avoid.
 vermerken, write down, note.
 vermieten, rent.
 vermindern, diminish, lessen, decrease.
 vermischen, mix; vermischte Anzeigen, miscellaneous advertisements.
 vermitteln, carry on, effect, serve for; transact.
 vermittelft, by means of.
 Vermittlung (-, -en), *f.*, carrying on, management, service.
 vermöge, by means of.
 Vermögen (-s, -), *n.*, fortune.
 vermögen (vermochte, vermocht), be able.
 vermögend, possessing means.
 Vermögensverhältnisse, *pl.*, financial condition, means.
 vernachlässigen, neglect, leave out of sight.
 vernehmen (a, vernommen), hear.
 vernichten, destroy.
 veröffentlichen, publish.
 verpacken, pack.
 Verpackung (-, -en), *f.*, packing.
 verpassen, misfit.
 verpflanzen, transplant.
 verpflegen, care for.
 verpflichten, oblige; sich -, pledge one's self.
 Verpflichtung (-, -en), *f.*, obligation.
 Verrat (-[e]s), *m.*, treason.
 verraten (ie, a), betray.
 versagen, refuse.
 Versammlung (-, -en), *f.*, gathering.
 Versand (-[e]s), *m.*, shipping.
 Versand-Abteilung (-, -en), *f.*, shipping department.
 versanden, fill with sand.
 Versandhaus (...[es], ^{zer}), *n.*, shipping house.
 Versand-Station (-, -en), *f.*, shipping station.
 versäumen, lose.
 verschaffen, furnish, procure, supply.
 verschicken, send away.
 Verschiebung (-, -en), *f.*, displacement.
 verschieden, different, various.
 verschiedenerlei, of different kinds.
 verschlagen, cunning, shrewd.
 verschlechtern, sich, deteriorate.
 Verschlechterung (-, -en), *f.*, deterioration.
 Verschleierung (-, -en), *f.*, concealment.
 verschlimmern, sich, grow worse, deteriorate.
 verschmelzen (o, o), consolidate.
 verschonen, spare, exempt from.
 Verschönerung (-, -en), *f.*, beautification.
 verschulden, cause.
 Verschwiegenheit, *f.*, discretion.
 verschwinden (a, u), *f.*, disappear.
 versehen (a, e): provide.
 versenden (versandte, versandt), send, transmit, ship.
 versehen, reply, place.

- versichern, insure, assure.
 Versicherung (-, -en), *f.*, assurance, insurance.
 Versicherungsgeschäft (-[e]s, -e), *n.*, insurance business.
 versorgen, provide.
 Versorgung, *f.*, provision, maintenance, support.
 verspäten, sich, be late.
 versprechen (a, o), promise.
 Versprechung (-, -en), *f.*, promise.
 Verständnis (...ßes, ...ße), *n.*, understanding.
 verstehen (verstand, verstanden), understand, know.
 verstimmen, annoy, disarrange (prices).
 verstorben, deceased, late.
 verstoßen (ie, o), gegen, offend (against).
 Versuch (-[e]s, -e), *m.*, attempt, trial, experiment.
 versuchen, try, endeavor, tempt.
 Versuchung (-, -en), *f.*, temptation.
 verteilen, divide.
 Verteilung (-, -en), *f.*, distribution.
 Verteuerung (-, -en), *f.*, raising of the price.
 vertr. = vertraut.
 Vertrag (-[e]s, ²e), *m.*, contract, agreement.
 vertragsmäßig, stipulated, according to agreement.
 Vertrauen (-s), *n.*, confidence, trust.
 vertrauen, trust.
 Vertrauensposten (-s, -), confidential position.
 vertrauensvoll, confident.
 vertraulich, confidential.
 Vertraulichkeit (-, -en), *f.*, familiarity.
 vertraut, familiar.
 vertreiben (ie, ie), drive away, expel, distribute, sell.
 vertreten (a, e), represent.
 Vertreter (-s, -), *m.*, representative.
 Vertretung (-, -en), *f.*, representation.
 vertretungsweise, as a substitute.
 verüben, commit, perpetrate.
 verursachen, cause, occasion.
 vervollkommen, perfect.
 verwahren, keep, preserve.
 verwalten, administer.
 Verwalter (-s, -), *m.*, administrator.
 Verwalterin (-, -nen), *f.*, woman manager.
 Verwaltung (-, -en), *f.*, administration.
 Verwaltungsaufgabe (-, -en), *f.*, administrative duty.
 Verwaltungsbehörde (-, -en), *f.*, branch of administration.
 verwandeln, change, transform.
 Verwandte (-n, -n), *m.*, relative.
 verwechseln, confuse.
 verweigern, refuse.
 verwenden (verwandte, verwandt), use.
 Verwendung (-, -en), *f.*, use, employment.
 verwerten, utilize.
 Verwicklung (-, -en), *f.*, complication.
 verwirklichen, realize.
 Verwirklichung (-, -en), *f.*, realization.
 Verwirrung (-, -en), *f.*, confusion.
 verzagt, afraid.
 verzehren, eat up, consume, spend.
 verzeichnen, record, register, designate.
 verzichten, renounce, give up, forego.

- Verzierung** (-, -en), *f.*, decoration, ornament.
Verzinsung (-, -en), *f.*, interest.
verzögern, delay, retard.
Verzweiflung, *f.*, despair.
Vetter (-s, -it), *m.*, cousin.
Vieh (-[e]s), *n.*, cattle.
viel, much.
vielbegehrt, much desired or demanded.
viele, many.
vielerlei, of many kinds, various things.
vielfach, manifold, in many cases.
vielleicht, perhaps.
vielmehr, rather.
vielseitig, many-sided.
vier, four.
Viereck (-[e]s, -e), *n.*, square.
vieredig, square.
vierfach, fourfold.
Viergespann (-[e]s, -e), *n.*, chariot drawn by four horses.
viermal, four times.
vierte, fourth.
vierzehn, fourteen.
violett, violet.
visitieren, examine.
v. Mts. = **vorigen Monats**, of last month, ultimo.
Vogel (-s, ^a), *m.*, bird.
Volk (-[e]s, ^aer), *n.*, people, nation.
Volksgewühl (-[e]s), *n.*, crowd of people.
Volksgreis (...fes, ...fe), *m.*, circle of people or society.
Volksmahrungsmittel (-s, -), *n.*, common, general, national article of food.
Volksschicht (-, -en), *f.*, class of people, stratum of society.
voll, full.
vollauf, fully, sufficiently.
- Vollbahn** (-, -en), *f.*, long distance railroad.
vollbringen (vollbrachte, vollbracht), accomplish.
vollenden, finish, end.
Vollendung, *f.*, perfection.
vollführen, execute.
Vollgenuß (...ßes, ^aße), *m.*, full enjoyment.
völlig, full, entire.
vollkommen, perfect.
Vollkommenheit (-, -en), *f.*, perfection.
vollständig, complete, entire, quite.
vollziehen (vollzog, vollzogen), *sich*, take place, be in progress, happen, be perfected.
Vollzug (-[e]s), *m.*, executive power.
Volontär (-s, -e or -s), *m.*, unsalaried clerk, volunteer.
voluminös, voluminous.
von, of, from.
voneinander, from each other.
vor, before; - **Scham**, from shame.
voran*gehen (ging voran, vorange-gangen), *f.*, precede.
voraus, in advance, before.
voraus*sehen (a, e), foresee.
voraus*setzen, presuppose, suppose.
Vorausicht, *f.*, anticipation, expectation.
vorausichtlich, probable.
Vorbehalt (-[e]s, -e), *m.*, proviso.
vorbehaltlich, reserving; - **des richtigen Einganges**, prompt payment provided.
vor*bereiten, prepare.
Vorbereitung (-, -en), *f.*, preparation.
vor*beugen (with *dat.*), avoid.
Vorbild (-[e]s, -er), *n.*, model.
Vorderseite (-, -n), *f.*, front.
Vorderteil (-[e]s, -e), *m.*, forecastle.
vorerst, for the present.

- Dorfall (-[e]s, ^{te}), *m.*, occurrence.
 vor*finden (a, u), find ready, find.
 Vorgänger (-s, -), *m.*, predecessor.
 vor*gehen (ging vor, vorgegangen),
 f., advance, move, proceed.
 vorhanden, at hand, ready, existing.
 vorher, before.
 vorhergehend, preceding.
 vorherig, previous.
 vorig, preceding, former, last.
 Vorjahr (-[e]s, -e), *n.*, preceding year.
 vorjährig, of the past year.
 Vorkehrung (-, -en), *f.*, precaution,
 provision.
 Vorkommen (-s), *n.*, presentation
 (of a draft).
 vor*kommen (kam vor, vorgekom-
 men), f., happen, be met with.
 Vorkommnis (...ßes, ...ße), *n.*, event,
 occurrence.
 vorläufig, provisional, for the pre-
 sent.
 vor*legen, place before, show.
 Vorliebe, *f.*, preference.
 vor*liegen (a, e), exist, be at hand.
 vormals, formerly.
 vormittags, in the forenoon.
 Vormundschaft (-, -en), *f.*, guardian-
 ship.
 vornehm, distinguished, noble.
 vor*nehmen (nahm vor, vorgenom-
 men), begin, undertake; sich -,
 resolve.
 vornehmlich, especially, principally.
 Vorort (-[e]s, -e), *m.*, suburb.
 Vorrang (-[e]s), *m.*, preëminence.
 Vorrat (-[e]s, ^{te}), *m.*, stock, store.
 vorrätig, in stock.
 Vorratskammer (-, -n), *f.*, storeroom.
 Vorrecht (-[e]s, -e), *n.*, privilege,
 preference.
 Vorf. = Vorstehende.
 Vorfat (es, ^{te}), *m.*, purpose.
 Vor[er]schlag (-[e]s, ^{te}), *m.*, proposition,
 proposal.
 Vor[er]schrift (-, -en), *f.*, instruction.
 vor*sehen (a, e), provide.
 Vorsicht, *f.*, caution, care.
 vorsichtig, careful, guarded.
 Vor[er]sitz (-es), *m.*, presidency, chair.
 Vor[er]sitzende (-n, -n), *m.*, president,
 chairman.
 Vor[er]sorge, *f.*, provision; - treffen,
 make provision.
 Vorstadt (-, ^{te}), *f.*, suburb.
 Vorstand (-[e]s, ^{te}), *m.*, committee,
 board of directors.
 vor*stellen, present, introduce.
 vor*strecken, lend.
 Vorteil(-[e]s, -e), *m.*, profit, advantage.
 vorteilhaft, advantageous, profitable.
 Vortrag (-[e]s, ^{te}), *m.*, balance car-
 ried forward.
 vor*tragen (u, a), carry forward.
 vortrefflich, excellent.
 Vortrefflichkeit, *f.*, excellence.
 vorüber, over, past, finished.
 vorwärts, forward, on.
 vorwiegend, preëminent.
 vor*zeigen, show, present.
 vorzeitig, premature.
 Vorzug (-[e]s, ^{te}), *m.*, preference.
 vorzügl. = vorzüglich.
 vorzüglich, magnificent, excellent.
 vorzugsweise, especially.
 Voss. = Vossisch.
 Vossisch; -e Zeitung, name of news-
 paper published in Berlin.

W

- wachsam, watchful.
 wachsen (u, a), f., grow.
 Wachfigur (-, -en), *f.*, wax figure.
 Wachstum (-[e]s), *n.*, growth.
 Wage (-, -n), *f.*, scales.

- wagen, dare.
 Wagen (-s, -), m., wagon.
 wägen, weigh.
 Wagenfabrikant (-en, -en), m., wagon manufacturer.
 Wagenklasse (-, -n), f., class of railroad car.
 Wäge-Stempel (-s, -), m., weighing stamp.
 Waggon (-s, -s), m., railroad car.
 Waagschale (-, -n), f., scale.
 Wahl (-, -en), f., choice.
 wählbar, eligible.
 wahlberechtigt, entitled to vote.
 Wahlberechtigung, f., right to vote, elective franchise.
 wählen, choose.
 Wahlrecht (-[e]s), n., elective franchise.
 wahnsinnig, insane, frantic.
 wahr, true.
 während, during, while.
 Wahrheit (-, -en), f., truth.
 wahrheitsgetreu, true.
 wahrlich, truly, indeed.
 wahr*nehmen (nahm wahr, wahrgenommen), observe, take advantage of, profit by, attend to, guard.
 Wahrnehmung (-, -en), f., attention, care.
 wahrscheinlich, probable.
 Währungsverhältnis (...ßes, ...ße), n., condition of coinage.
 Wald (-es, ^{er}), m., forest.
 Wand (-, ^e), f., wall.
 wandern, f., wander.
 Wandgemälde (-s, -), n., fresco painting.
 wanzen, f. or haben, totter.
 Wanzen; ins - geraten, begin to totter.
 wann, when, at what time.
 Wappen (-s, -), n., coat-of-arms.
 ward, see werden.
 Ware (-, -n), f., merchandise.
 Warenabnahme (-, -n), f., receipt of merchandise.
 Warenballen (-s, -), m., bale of merchandise.
 Warenetikette (-, -n), f., label, ticket.
 Warengattung (-, -en), f., sort or kind of merchandise.
 Warenhaus (...ßes, ^{er}), n., warehouse, department store.
 Warenmuster (-s, -), n., sample of merchandise.
 Warenstück (-[e]s, -e), n., article of merchandise.
 Waren-Vorrat (-[e]s, ^e), m., stock of merchandise.
 Wärme, f., warmth.
 warnen, warn.
 warten, wait.
 warum, why.
 was, what; - für, what kind of.
 Wäsche, f., linen, washing, linen underwear.
 Wäsche-Ausrüstung (-, -en), f., fitting out with linen underwear, linen outfit.
 Wäsche-fabrikation (-, -en), f., manufacture of linen underwear.
 Wäsche-Industrie (-, -n), f., linen underwear industry, linen industry.
 Wäsche-fonjektion (-, -en), f., manufacture of linen underwear.
 waschen (u, a), wash.
 Wasser (-s, -), n., water.
 wasserdicht, waterproof.
 Wasserfall (-[e]s, ^e), n., waterfall.
 Wasserfläche (-, -n), f., surface of the water.

- Wasserleitung (-, -en), *f.*, water service, conduit, aqueduct.
 Wasserrand (-[e]s, ^{er}), *m.*, border or edge of a sheet of water.
 Wasserstand (-[e]s), *m.*, water level.
 Wasserstraße (-, -n), *f.*, waterway.
 Weber (-s, -), *m.*, weaver.
 Weberei (-, -en), *f.*, weaving establishment.
 Webergefelle (-n, -n), *m.*, journeyman weaver.
 Weberzunft (-, ^{te}), *f.*, weavers' guild.
 Webstuhl (-[e]s, ^{te}), *m.*, loom.
 Wechsel (-s, -), *m.*, bill of exchange, draft.
 Wechselfall (-[e]s, ^{te}), *m.*, chance, dilemma, misfortune.
 Wechselkassette (-, -n), *f.*, cash box or drawer containing change.
 Wechselkurs (...[es, ...]e), *m.*, course of exchange.
 wechseln, change.
 Wechselrecht (-[e]s, -e), *n.*, law of exchange.
 wecken, awaken.
 weder... noch, neither... nor.
 Weg (-[e]s, -e), *m.*, road, way, manner; zu -e bringen, cause.
 weg, away.
 wegen, on account of, with regard to.
 Wegfall (-[e]s), *m.*, cessation.
 weglassen, deny.
 wehklagen, lament, wail, moan.
 Weib (-[e]s, -er), *n.*, woman.
 weiblich = weiblich.
 weiblich, female.
 weich, soft, tender.
 weichen (i, i), *f.*, yield, go down or weaken in price.
 weigern, sich, refuse.
 Weihnacht (-, -en), *f.*, Christmas.
- Weihnachtstag (-[e]s, -e), *m.*, Christmas day.
 Weihnachtsumsatz (-es, ^{te}), *m.*, Christmas sales.
 Weihnachtsverkauf (-[e]s, ^{te}), *m.*, Christmas sales.
 Weihnachtszeit (-, -en), *f.*, Christmas time.
 weil, because.
 weilen, be, stay, tarry.
 Wein (-[e]s, -e), *m.*, wine.
 Weise (-, -n), *f.*, manner.
 weise, wise.
 weiß, white.
 Weißwaren, *pl.*, linens, white goods, cottons, wash goods.
 weit, far, vast, much; bei -em, by far.
 Weite (-, -n), *f.*, width.
 weiter, further, on; des weiteren, more explicitly.
 weiter*führen, carry on, continue.
 weiterhin, farther on.
 Weizen (-s), *m.*, wheat.
 Weizendefizit (-s, -s), *n.*, wheat deficit.
 Weizenflocke, *f.*, wheat bran.
 Weizenmehl (-[e]s), *n.*, wheat flour.
 wer (er, -e, -es), who, which, what, which one.
 welken, *f. or h.*, wilt, fade, wither.
 Welle (-, -n), *f.*, wave.
 wellig, wavy.
 Welt (-, -en), *f.*, world.
 Welt-Ausstellung (-, -en), *f.*, universal exposition.
 Welthandel (-s), *m.*, world commerce.
 weltlich, worldly.
 Weltmacht (-, ^{te}), *f.*, world power.
 Weltmarkt (-[e]s, ^{te}), *m.*, market of the world.

Weltstadt (-, "e), *f.*, cosmopolitan city.

Weltverkehr (-[e]s), *m.*, international intercourse.

Weltvorrat (-[e]s, "e), *m.*, available supply of goods all over the world.

wenden (wandte, gewandt), *turn*; sich -, *address*.

Wendung (-, -en), *f.*, *turn*.

wenig, *little*.

wenige, *few*.

wenigstens, *at least*.

wenn, *if, when*.

wenngleich, *although*.

wer, *who*.

werden (wurde or ward, geworden), *f.*, *become*.

werfen (a, o), *throw, cast*.

Werft (-[e]s, -e), *n.*, *wharf*.

Werfte (-, -n), *f.*, *wharf*.

Werk (-[e]s, -e), *n.*, *work*.

Werkführerin (-, -nen), *f.*, *forewoman*.

Werkstatt (-, "en), *f.*, *workshop*.

Werkzeug (-[e]s, -e), *n.*, *tool, implement*.

Wert (-[e]s, -e), *m.*, *value*.

wert, *deserving, worth, worthy*.

Wertstand (-[e]s, "e), *m.*, *state of values*.

Wertschätzung, *f.*, *approval, esteem, regard*.

Wesen (-s, -), *n.*, *nature*.

wesentlich, *essential*.

Weser, *f.*, *a river in Germany*.

weshalb, *wherefore, for what reason*.

West, *west*.

Westeuropa (-s), *n.*, *western Europe*.

Westfalen (-s), *n.*, *Westphalia*.

Wettbewerb (-[e]s), *m.*, *competition*.

Wetter (-s, -), *n.*, *weather*.

wichtig, *weighty, important*.

wickeln, *wrap*.

Wichtigkeit (-, -en), *f.*, *importance*.

wider, *against*.

widerlich, *repulsive, disagreeable*.

widerstandsfähig, *capable of resistance*.

widerwärtig, *disagreeable, repulsive*.

widmen, sich, *devote one's self*.

wie, *how, as*.

wieder, *again*.

wiederholen, *repeat*.

wiederholt, *repeated*.

Wiedersehen (-s), *n.*, *meeting*.

wiederum, *again, in turn*.

wiegen (o, o), *weigh*.

Wien (-s), *n.*, *Vienna*.

Wiese (-, -n), *f.*, *meadow*.

wieviel, *how much*.

wieviele, *how many*.

wie vielerlei, *of how many kinds*.

wild, *wild*.

Wildnis (-, ...ffe), *f.*, *wilderness*.

Wille[n] (-[n]s), *m.*, *will, desire, pleasure*.

willig, *willing*.

willkommen, *welcome*.

wimmeln, *be filled with, swarm*.

wimmern, *whimper, whine*.

Wind (-[e]s, -e), *m.*, *wind*.

Winde (-, -n), *f.*, *windlass*.

Wink (-[e]s, -e), *hint, advice*.

winken, *beckon*.

Winter (-s, -), *m.*, *winter*.

Winterartikel (-s, -), *m.*, *winter article*.

Winter-Geschäft (-[e]s, -e), *n.*, *winter trade*.

Winter-Saison (-, -s), *f.*, *winter season*.

wirken, *act, work*.

Wirken (-s), *n.*, *work, activity*.

- wirklich, real.
 Wirklichkeit, *f.*, reality.
 Wirkung (-, -en), *f.*, effect.
 Wirkungsfreis (...fes, ...fe), *m.*,
 sphere of usefulness.
 Wirren, *pl.*, disorder, confusion.
 Wirt (-[e]s, -e), *m.*, host.
 wirtschaftlich, economic.
 Wirtshaus (...fes, "er), *n.*, inn.
 wischen, wipe.
 Wissen (-s), *n.*, knowledge.
 wissen (weiß, wußte, gewußt), know.
 wissenschaftlich, scientific.
 Witterung (-, -en), *f.*, weather.
 Witterungsbericht (-[e]s, -e), *m.*,
 weather report.
 Wittwe (-, -n), *f.*, widow.
 wüßigen, teach (by experience).
 wo, where.
 wobei, whereby, in connection with
 which.
 Woche (-, -n), *f.*, week.
 Wochenbericht (-[e]s, -e), *m.*, weekly
 report.
 wochenlang, for weeks.
 Wochenlohn (-[e]s, "e), *m.*, weekly
 wage.
 wöchentlich, weekly.
 Wochenübersicht (-, -en), *f.*, weekly
 review.
 Wochenzufuhr (-, -en), *f.*, weekly
 importation.
 wodurch, through what, whereby.
 wofür, for what.
 Woge (-, -n), *f.*, billow, wave.
 wogegen, against what, while.
 wogen, sway.
 woher, whence, from where.
 wohin, whither, to what place.
 wohingegen, whereas.
 wohl, well, probably, indeed.
 wohlbeschaffen, in good condition.
 wohlgezogen, well-bred.
 Wohlfahrt, *f.*, welfare, prosperity.
 wohlgekleidet, well-dressed.
 wohl gelungen, well performed, suc-
 cessful.
 wohlhabend, well-to-do.
 wohlriechend, fragrant.
 Wohlstand (-[e]s), *m.*, prosperity,
 welfare.
 Wohlthat (-, -en), *f.*, benefice,
 benefaction.
 Wohlthätigkeit, *f.*, charity.
 Wohlthätigkeitsanstalt (-, -en), *f.*,
 charitable institution.
 wohlverstanden, well understood.
 Wohlwollen (-s), *n.*, favor.
 wohnen, live, reside.
 wohnhaft, resident.
 Wohnhaus (...fes, "er), *n.*, dwelling
 house.
 Wohnort (-[e]s, -e), *m.*, residence.
 Wohnsitz (-es, -e), *m.*, residence,
 abode.
 Wohnstätte (-, -n), *f.*, dwelling
 place.
 Wohnung (-, -en), *f.*, lodging,
 dwelling.
 Wohnungseinrichtung (-, -en), *f.*,
 furnishing of dwellings.
 Wohnzimmer (-s, -), *n.*, living
 room.
 Wolke (-, -n), *f.*, cloud.
 Wollausfuhr (-, -en), *f.*, export of
 wool.
 Woll-Baisse (-, -n), *f.*, depression
 in wool.
 Wolle (-, -n), *f.*, wool.
 wollen, woolen, worsted.
 wollen (will, wollte, gewollt), will,
 be willing, want.
 Wollpreis (...fes, ...fe), *m.*, price
 of wool.
 Wollstapelpatz (-es, "e), *m.*, empo-
 rium, for wool.

- Wollware** (-, -n), *f.*, woolen material.
Wollwarenbranche (-, -n), *f.*, woolen-ware branch.
womit, with what.
wonach, after what, according to which.
woran, on which.
worauf, upon what.
woraus, from which, wherefrom.
worin, in what.
Wort (-[e]s, "er or -e), *n.*, word.
Worttage (-, -n), *f.*, price per word.
worüber, over what, about what.
wovon, of what.
wozu, for what purpose.
wuchern, practise usury.
wunderbar, wonderful.
wunderlich, odd, whimsical.
wundern, sich, wonder.
wunder[schön], wonderfully fine.
Wunsch (-es, "e), *m.*, wish.
wünschen, wish.
wünschenswert, be desired, desirable.
Würde (-, -n), *f.*, dignity, honor, office.
würdig, worthy.
würdigen, deem worthy.
Würdigung (-, -en), *f.*, estimation.
Württemberg (-s), *n.*, Wurtemberg.
Wüste (-, -n), *f.*, wilderness.
Wüstenei (-, -en), *f.*, desert.

η

ηοφοήα (-s), *n.*, Yokohama.

3

- Zacke** (-, -n), *f.*, point, tooth, edge.
Zahl (-, -en), *f.*, figure, number.
zahlbar, payable.
zahlen, pay.

- zählen**, count.
Zahlenreihe (-; -n), *f.*, column of figures.
zahllos, numberless.
zahlreich, numerous.
Zahlstelle (-, -n), *f.*, disbursement office.
Zahltag (-[e]s, -e), *m.*, pay day, settling day.
Zahlung (-, -en), *f.*, payment; -leisten, make payment.
Zahlungsdomizil (-[e]s, -e), *n.*, address where a bill is made payable.
Zahlungseinstellung (-, -en), *f.*, suspension of payment.
Zahlungsfähigkeit (-, -en), *f.*, solvency.
Zahlungsverbindlichkeit (-, -en), *f.*, financial obligation.
Zahlungsvermerk (-[e]s, -e), *m.*, address where a bill is payable.
Zander (-s, -), *m.*, perch (a fish).
Zange (-, -n), *f.*, tongs.
zanken, quarrel.
Zanzibar (-s), *n.*, a commercial city on the island of the same name, East Africa.
zart, tender, delicate.
Zauber (-s), *m.*, magic, enchantment.
Zauber[schlag] (-[e]s, "e), *m.*, stroke of magic.
z. B. = zum Beispiel, for example.
zehn, ten.
Zehntel (-s, -), *n.*, tenth part.
zehren, eat; [sparsam -, live economically].
Zehrfunde (-n, -n), *m.*, parasite, hanger-on.
Zehrfennig (-s, -e), *m.*, money on which to live.
Zeichen (-s, -), *n.*, sign.
Zeichenmaterial (-[e]s, -ien), *n.*, drawing material.

- Zeichenübertragung** (-, -en), *f.*, transmission of signs.
zeichnen, mark, sign, draw, sub-
 scribe.
Zeichenmaterial = **Zeichenmate-
 rial**.
Zeichner (-s, -), *m.*, designer.
zeichnerisch; -e **Kräfte**, staff of de-
 signers.
zeigen, show, present.
Zeit (-, -en), *f.*, time; **zur** -, at
 present.
Zeitersparnis (...ßes, ...ße), *f.*, sav-
 ing of time.
Zeitg. = **Zeitung**.
zeitig, timely, in time.
zeitigen, mature, produce.
Zeitung (-, -en), *f.*, newspaper.
Zeitungsaufsatz (-es, ^{te}), *m.*, news-
 paper article.
Zeitverlust (-[e]s, -e), *m.*, loss of
 time.
Zeitvertreib (-[e]s), *m.*, pastime,
 amusement.
zeitweilig, temporary.
zeitweise, at times.
Zentner (-s, -), *m.*, hundredweight.
zersplittern, scatter, divide, split.
zerstören, destroy.
Zettel (-s, -), *m.*, slip of paper.
Zeuge (-n, -n), *m.*, witness.
Zeughaus (...ßes, ^{te}fer), *n.*, armory.
Zeugn. = **Zeugnis**.
Zeugnis (...ßes, ...ße), *n.*, testimony,
 evidence, deposition, testimonial.
Zeugnisabschrift (-, -en), *f.*, copy
 of testimonial.
Ziege (-, -n), *f.*, goat.
Ziegenhirtlein (-s, -), *n.*, little goat-
 herd.
ziehen (zog, gezogen), pull, draw.
Ziel (-[e]s, -e), *n.*, aim, object, pur-
 pose.
ziemlich, tolerable, moderate, pass-
 able.
Ziermöbel (-s, -), *n.*, ornamental
 furniture.
Ziffer (-, -n), *f.*, figure, number,
 cipher.
Zimmer (-s, -), *n.*, room.
Zimmetrinde (-, -n), *f.*, cinnamon
 bark.
Zinn (-[e]s), *n.*, tin.
Zins (...ßes, ...ßen), *m.*, interest.
Zinschein (-[e]s, -e), *m.*, interest
 receipt.
Zirkulations-Mittel (-s, -), *n.*, me-
 dium or means of circulation.
zögern, tarry; - mit, defer.
Zoll (-[e]s, ^{te}), *m.*, toll, duty, cus-
 toms.
Zollbehörde (-, -n), *f.*, customs office.
Zollfaktur (-, -en), *f.*, customs in-
 voice.
zollfrei, free of duty.
Zollgebühr (-, -en), *f.*, customs duty.
Zoll-Inhaltserklärung (-, -en), *f.*,
 declaration of duty.
Zollsachen, *pl.*, customs, revenue.
Zollschranke (-, -n), *f.*, customs limi-
 tation.
Zolltarif (-[e]s, -e), *m.*, tariff.
Zollwesen (-s, -), *n.*, customs ad-
 ministration.
zoologisch, zoological.
z. T. = **zum Teil**, *see* **Teil**.
Ztg. = **Zeitung**.
Ztr. = **Zentner**.
zu, to, for.
zu, *adv.*, too.
Zubereitung (-, -en), *f.*, preparation.
zu*bringen (brachte zu, zugebracht),
 live, reside.
Zucht, *f.*, cultivation.
Züchtung (-, -en), *f.*, culture, cul-
 tivation, breeding.

- Zucker (-s), *m.*, sugar.
 zu*decken, cover up.
 Zudringlichkeit (-, -en), *f.*, im-
 portunity.
 zuerst, first, at first.
 Zufall (-[e]s, ²e), *m.*, accident.
 zufällig, accidental.
 zufälligerweise, by chance, by ac-
 cident.
 Zufälligkeit (-, -en), *f.*, accident.
 zufolge, according to.
 Zufriedenheit, *f.*, satisfaction.
 zufrieden, satisfied.
 zufrieden*stellen, satisfy.
 zu*fügen; Verluste -, inflict losses.
 Zufuhr (-, -en), *f.*, supply, impor-
 tation.
 zu*führen, convey, supply, present,
 introduce.
 Zug (-[e]s, ²e), *m.*, train.
 zu*geben (a, e), concede, admit.
 zugeschnitten; auf ein Absatzgebiet
 -, calculated for a territory of
 trade.
 zu*gestehen (gestand zu, zugestanden),
 grant.
 Zugführer (-s, -), *m.*, train con-
 ductor.
 zugleich, at the same time, simul-
 taneous.
 zu*hören, listen.
 Zuhörer (-s, -), *m.*, auditor, hearer.
 zu*kehren, turn towards.
 zu*kommen (kam zu, zugekommen),
f., be due, arrive; - lassen, send.
 Zukunft, *f.*, future.
 Zulage (-, -n), *f.*, increase of salary.
 zu*lassen (ie, a), admit.
 zulässig, permissible, admissible.
 zuletzt, at last.
 zu*machen, shut, close.
 zumal, especially, since, because.
 zumeist, mostly.
- Zun. = Zunahme.
 zunächst, next.
 Zunahme (-, -n), *f.*, increase, im-
 provement.
 zu*nehmen (nahm zu, zugenommen),
 increase.
 Zuneigung (-, -en), *f.*, affection.
 Zunft (-, ²e), *f.*, guild.
 Zunge (-, -n), *f.*, tongue.
 Zungenfertigkeit (-, -en), *f.*, loquacity.
 zur = zu der.
 zu*rechnen, attribute, ascribe.
 zurück, back, backward.
 zurück*bleiben (ie, ie), *f.*, remain
 behind.
 zurück*drängen, drive back.
 zurück*führen, reduce, explain.
 Zurückgabe, *f.*, return.
 zurück*gehen (ging zurück, zurückge-
 gangen), *f.*, go back.
 zurück*halten (ie, a), hold back.
 zurück*holen, carry back.
 zurück*kehren, *f.*, return.
 zurück*legen; eine Reise -, make
 or complete a journey; eine Strecke
 -, traverse a distance.
 zurück*senden (sandte zurück, zurück-
 gesandt), send back.
 zurück*zahlen, pay back.
 zurück*ziehen (zog zurück, zurück-
 gezogen), draw back, withdraw.
 Zusage (-, -n), *f.*, pledge, promise.
 zusammen, together.
 zusammen*arbeiten, work together,
 co-operate.
 Zusammenbruch (-[e]s, ²e), *m.*,
 ruin, downfall.
 zusammen*drängen, condense.
 zusammen*fließen (o, o), *f.*, flow to-
 gether.
 zusammen*gehen (ging zusammen,
 zusammengegangen), *f.*, march
 together.

- Zusammenhang (-[e]s, *m.*, connection, association.
 zusammen*schließen (o, o), *sich*, unite, join together.
 Zusammenschluß (...ßes, "ffe), *m.*, union, agreement, co-operation.
 zusammen*setzen, compose.
 zusammen*stellen, put together, compose.
 Zusatz (-es, "e), *m.*, addition.
 Zuschlag (-[e]s, "e), *m.*, addition, increase.
 zu*schließen (o, o), close.
 zu*schnitten (schnitt zu, zugeschnitten), cut out (a garment).
 Zuschneider (-s, -), *m.*, cutter in a tailor shop.
 zuschreiben (ie, ie), attribute.
 Zuschrift (-, -en), *f.*, letter.
 zusehends, visibly.
 zu*senden (sandte zu, zugesandt), send.
 zusichern, assure.
 Zuspätkommen (-s), *n.*, tardiness.
 Zustand (-[e]s, "e), *m.*, condition, state.
 zuständig, competent.
 zu*stehen (stand zu, zugestanden), behoove, fit, grant.
 Zustimmung, *f.*, assent, acquiescence.
 zu*strömen, *f.*, stream in upon, flow to.
 Zuthun (-s), *n.*, interference, aid.
 Zutrauen (-s), *n.*, confidence, trust.
 zu*treffen (traf zu, zutreffen), *f.*, be true.
 zutreffend, just, right.
 zuverlässig, reliable.
- Zuverlässigkeit, *f.*, reliability.
 zuvor, before, previously.
 zuvörderst, first of all.
 zuweilen, sometimes.
 zu*wenden (wandte zu, zugewandt), *sich*, turn towards.
 zuwider, against.
 zugänglich, adding, added.
 3. T. = zum Teil, in part, partly.
 Zwangsinnung (-, -en), *f.*, compulsory trade union.
 Zwangspflicht (-, -en), *f.*, duty.
 Zwangsverkauf (-[e]s, "e), *m.*, forced sale.
 zwar, indeed, to be sure.
 Zweck (-[e]s, -e), *m.*, purpose.
 zweckentsprechend, suitable for the purpose, adequate.
 zwecks, for the purpose of.
 zwei, two.
 zweifach, twofold, double.
 Zweifel (-s, -), *m.*, doubt.
 zweifelhaft, questionable.
 zweifellos, beyond doubt.
 Zweig (-[e]s, -e), *m.*, branch.
 Zweigniederlassung (-, -en), *f.*, branch establishment.
 zweimal, twice.
 zweirädrig two-wheeled.
 zweite, second.
 zweitens, secondly.
 zwingen (a, u), force.
 zwischen, between.
 Zwischendeck (-[e]s, -e), between-decks, steerage. .
 zwölf, twelve.
 zwölfjährig, twelve years of age.
 3. St. = zur Zeit, at present.

LIST OF STRONG, MIXED AND IRREGULAR VERBS

This list contains only verbs that occur in this book. Compound verbs are not given except when the primitive verb is not in use. Verbs are to be conjugated with *haben* unless *f.* (= *sein*) follows the infinitive. The second and the third person of the present indicative and the imperative are given whenever irregular.

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
<i>befehlen, command</i>	<i>befiehlt, befehlst</i>	<i>befehl</i>	<i>befahl</i>	<i>beföhle, befäh-</i>	<i>befohlen</i>
<i>befestigen, apply</i>	<i>befestigt or befestigt, befestigt</i>		<i>befist</i>	<i>befisse [le</i>	<i>befestigen</i>
<i>bergen, hide</i>	<i>birgt, birgt</i>	<i>birg</i>	<i>borg</i>	<i>bürge</i>	<i>geborgen</i>
<i>biegen, bend</i>			<i>bog</i>	<i>böge</i>	<i>gebogen</i>
<i>bieten, offer</i>			<i>bot</i>	<i>böte</i>	<i>geboten</i>
<i>binden, bind</i>			<i>band</i>	<i>bände</i>	<i>gebunden</i>
<i>bitten, ask</i>			<i>bat</i>	<i>bäte</i>	<i>gebeten</i>
<i>bleiben, f., remain</i>			<i>blieb</i>	<i>bliebe</i>	<i>geblieben</i>
<i>bleichen, fade</i>			<i>blüch</i>	<i>blüche</i>	<i>gebleichen</i>
<i>brechen, f. or haben, break</i>	<i>bricht, bricht</i>	<i>brich</i>	<i>brach</i>	<i>bräche</i>	<i>gebrochen</i>
<i>brennen, burn</i>			<i>brannte</i>	<i>brennte</i>	<i>gebrannt</i>
<i>bringen, bring</i>			<i>brachte</i>	<i>brächte</i>	<i>gebracht</i>
<i>denken, think</i>			<i>denk</i>	<i>denke</i>	<i>gedenkt</i>
<i>derben²</i>			<i>dachte</i>	<i>dächte</i>	<i>gedacht</i>
<i>dingen, hire</i>	<i>dirbt, dirbt</i>	<i>dirb</i>	<i>darb</i>	<i>dürbe, dürbe</i>	<i>derben</i>
			<i>dang</i>	<i>dänge</i>	<i>gedungen</i>

¹ See *geben, thrive.*² See *verderben, ruin.*

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
bringen, <i>i., press</i>	ist darf, 2d darfst, 3d darf	wanting	drang	dränge	gedrungen
dürfen, <i>may</i>	empfehlst, empfehlt	empfehl	durfte	dürfte	gedurft
empfehlen, <i>recommend</i>	erlischtst or erlischt, erlischt	erlischt	empfehl	empfehle,	empfohlen
erlöschen, <i>i., go out</i>	isstst or isst, isst	isst	erlosch	erlösch	erloschen
essen, <i>eat</i>	fährst, fährt	fähr	af	äße	gegessen
fahren, <i>i., ride, or haben, drive</i>	fällst, fällt	fäll	fuhr	führe	gefahren
fallen, <i>i., fall</i>	fängst, fängt	fäng	fiel	fiële	gefallen
fangen, <i>catch</i>	fielst, fiel	fiel	fing	fänge	gefangen
fehlen, <i>2</i>	fließest or fließt, fließt	fließ	fahl	föhle, fähle	föhlen
fünden, <i>find</i>	fragst, frägt	frag	fand	fände	gefunden
fließen, <i>i., flow</i>	giebst, giebt	gieb	floß	föße	geflossen
fragen, <i>ask (better weak)</i>			frag	fräge	gefragt
frühen, <i>ask (better weak)</i>			fro	fröre	gefroren
frühen, <i>i. or haben, freeze</i>			gab	gäbe	gegeben
geben, <i>give</i>			gedieh	gediehe	gediehen
geben, <i>i., thrive</i>			ging	ginge	gegangen
gehen, <i>i., go</i>			galt	gölte, gälte	gegolten
gelingen, <i>i., succeed</i>	giltst, gilt	gilt	genoss	genösse	genossen
gelten, <i>be worth</i>	genießest or genießt, genießt		geschah	geschähe	geschehen
genießen, <i>enjoy</i>	(3rd) geschiebt	wanting	gaß	gäße	geßen
geschehen, <i>i., happen</i>	gissest or gisst, gisst	giss	gewann	gewänne	gewonnen
gewinnen, <i>win</i>					

¹ See befehlen, *command* and empfehlen, *recommend*.

² See vergessen, *forget*.

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd. Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
schießen, <i>shoot</i>	schießest or schießt, schießt		schoß	schoße	geschossen
schlafen, <i>sleep</i>	schläfst, schläft		schlief	schliefe	geschlafen
schlagen, <i>strike</i>	schlägst, schlägt		schlug	schlüge	geschlagen
schließen, <i>close</i>			schloß	schlüsse	geschlossen
schmelzen, <i>f., melt</i>	schießeßest or schießt, schießt		schmolz	schmolze	geschmolzen
schneiden, <i>cut</i>	schmilzeßest or schmilzt, schmilzt	schmilz	schnitt	schnitte	geschnitten
schreiben, <i>write</i>			schrrieb	schrriebe	geschrieben
schreiben, <i>cry</i>			schrrieb	schrriebe	geschrieben
schreiten, <i>stride</i>			schrrieb	schrriebe	geschritten
schweigen, <i>be silent</i>			schwieg	schwiege	geschwiegen
schwellen, <i>f., swell</i>			schwoll	schwölle	geschwollen
schwimmen, <i>f. or haben, swim</i>	schwimmst, schwimmt	schwimm	schwamm	schwämme, ä	geschwommen
schwinden, <i>f., vanish</i>			schwand	schwände	geschwunden
sehen, <i>see</i>	siehst, sieht	sieh	sah	sähe	gesehen
sein, <i>f., be</i>	ist bin, 2d bist, 3d ist	sei	war	wäre	gewesen
senden, <i>send</i>			sandte	sendete	gesandt
singen, <i>sing</i>			sang	sänge	gesungen
sinken, <i>f., sink</i>			sank	sänke	gesunken
sinnen, <i>think</i>			sann	sänne	gesonnen
sitzen, <i>sit</i>	sitzest or sitzt, sitzt		sah	säße	gesehen
sollen, <i>shall</i>	ist soll, 2d sollst, 3d soll	wanting	sollte	sollte	gesollt
sprechen, <i>speak</i>	sprichst, spricht	sprich	sprach	spräche	gesprochen

INFINITIVE	PRESENT, 2nd and 3rd Singular	IMPER.	IMPERF. INDIC.	IMPERF. SUBJUNCT.	PERFECT PARTICIPLE
springen, <i>f. or haben, spring</i>			sprang	spränge	gesprungen
stehen, <i>stand</i>			stand	stünde, ü	gestanden
steigen, <i>f., mount</i>			stieg	stiege	gestiegen
sterben, <i>f., die</i>	stirbst, stirbt	stirb	starb	stürbe, ä	gestorben
stoßen, <i>push</i>	stößest or stößt, stößt		stieß	stieße	gestoßen
streichen, <i>stroke</i>			strich	striche	gestrichen
streiten, <i>contend</i>			stritt	stritte	gestritten
thun, <i>do</i>			that	thäte	gethan
tragen, <i>carry</i>	trägst, trägt		trug	trüge	getragen
treffen, <i>hit</i>	triffst, trifft	triff	traf	träfe	getroffen
treiben, <i>drive</i>			trieb	triebe	getrieben
treten, <i>f., step, or haben, tread</i>	trittst, tritt	tritt	trat	träte	getreten
trinken, <i>drink</i>			trank	tränke	getrunken
trügen, <i>cheat</i>			trog	tröge	getrogen
verderben, <i>ruin</i>	verdirbst, verdirbt	verdirb	verdarb	verdürbe, ä	verdorben
vergessen, <i>forget</i>	vergissest or vergisst, vergisst	vergiss	vergaß	vergäße	vergessen
verlieren, <i>lose</i>			verlor	verlöre	verloren
wachsen, <i>f., grow</i>	wächst, wächst		wuchs	wüchse	gewachsen
waschen, <i>wash</i>	wäschest or wäscht, wäscht		wusch	wüsch	gewaschen
weben, <i>weave</i>			wob	wöbe	gewoben
weisen, <i>f., yield</i>			wies	wiehe	gewiesen
wenden, <i>show</i>			wies	wiese	gewiesen
wenden, <i>turn</i>			wandte	wendete	gewandt

STANDARD GERMAN TEXTS

With Notes and Vocabularies

Arnold. Ein Regentag auf dem Lande (Kern)	\$0.25
Benedix. Der Prozess; and Wilhelmi. Einer Muss Heiraten (Lambert) . . .	.30
Ebner-Eschenbach. Krambambuli; and Klausmann. Memoiren eines Offizierburschen (Spanhoofd) . . . . .	.25
Fouqué. Undine (Senger)	
Freytag. Die Journalisten (Johnson) . . . . .	.35
Grimm. Märchen (Vos)	
Groller. Inkognito; and Albersdorf. Cand. phil. Lauschmann (Lentz) . . .	.30
Heyse. Anfang und Ende (Lentz) . . . . .	.30
L'Arrabbiata (Lentz) . . . . .	.30
Hillern. Höher als die Kirche (Dauer) . . . . .	.25
Keller. Bilder aus der Deutschen Litteratur . . . . .	.75
Leander. Träumereien (Hanstein) . . . . .	.35
Lessing. Minna von Barnhelm (Lambert) . . . . .	.50
Nathan der Weise (Diekhoff)	
Moser. Der Bibliothekar (Cooper) . . . . .	.45
Prehn. Journalistic German . . . . .	.50
Ranke. Kaiserwahl Karl's V. (Schoenfeld) . . . . .	.35
Richter. Selections (Collins) . . . . .	.60
Riehl. Die Vierzehn Nothelfer and Trost um Trost (Sihler) . . . . .	.30
Der Fluch der Schönheit (Frost) . . . . .	.30
Das Spielmannskind and Der Stumme Ratsherr (Priest) . . . . .	.35
Schanz. Der Assistent and Other Stories (Beinhorn) . . . . .	.35
Seidel. Die Monate (Arrowsmith) . . . . .	.25
Der Lindenbaum and Other Stories (Richard) . . . . .	.25
Herr Omnia (Matthewman) . . . . .	.25
Stern. Geschichten vom Rhein . . . . .	.85
Geschichten von Deutschen Städten	1.25
Stifter. Das Heidedorf (Lentz) . . . . .	.25
Storm. Immensee (Dauer) . . . . .	.25
Vogel. Scientific German Reader	
Wilbrandt. Der Meister von Palmyra (Henckels) . . . . .	.80
Wildenbruch. Das Edle Blut (Eggert)	
Zschokke. Der Zerbrochene Krug (Berkefeld)	

AMERICAN BOOK COMPANY
PUBLISHERS

Germania Texts

EDITED BY A. W. SPANHOOFD

These texts include important and interesting chapters from the works of the best German authors, and are intended for advanced students in Academies, Colleges, Universities, and German-American schools, who wish to make a thorough study of German Literature. They are issued in pamphlet form at a uniform price of **ten cents**.

The series embraces the following works :

1. SCHMIDT. BÜRGERS LENORE. With Sketch of Bürger's Life and Works and Extracts from ERICH SCHMIDT's celebrated essay.
 2. GERVINUS. VERGLEICHUNG GOETHE'S UND SCHILLER'S; LESSING'S UND HERDER'S.
 3. CHOLEVIUS. KLOPSTOCK'S BEDEUTUNG FÜR SEIN ZEITALTER.
 4. KURZ. REINEKE FUCHS.
 5. GOETHE. DIE KRÖNUNG JOSEPHS II. With Notes.
 6. GERVINUS. LESSING'S DRAMATURGIE, and KURZ. LESSING'S MINNA VON BARNHELM.
 7. KHULL. MEIER HELMBRECHT.
 8. GOETHE. WIELAND. From the Gedächtnisrede.
 9. KURZ. WIELAND'S OBERON.
 10. SCHILLER. LIED VON DER GLOCKE. With Notes. A. W. SPANHOOFD.
 11. HERBST. MATTHIAS CLAUDIUS ALS VOLKSDICHTER.
 12. SCHILLER. DIE KRÄNICHEN DES IBYKUS and DAS ELEUSISCHE FEST. With Notes. A. W. SPANHOOFD.
-

Copies of any of the Germania Texts will be sent prepaid to any address on receipt of the price (10 cents) by the Publishers :

American Book Company

New York
(324)

Cincinnati

Chicago

TWO NEW GERMAN READERS
BY MENDO STERN

Geschichten von Deutschen Städten

Cloth, 12mo, 420 pages. With vocabulary, map, and illustrations. Price, \$1.25.

Geschichten vom Rhein

Cloth, 12mo, 318 pages. With vocabulary, maps, and illustrations. Price, 85 cents.

IT has been found from much experience that one of the best ways of interesting the student of German in his work is to acquaint him from the very outset with the people whose language he is studying. For this purpose those stories are best adapted which in tone and contents describe faithfully the various sections of the German Empire, portraying their local color and giving their local traditions.

These two volumes, each containing nearly one hundred stories, furnish reading matter of this nature, and include besides, valuable suggestive material for exercises in conversation and composition. They are well suited for intermediate and advanced grades, and provide excellent preparation for the reading of the German classics, being widely varied in character and subject matter.

The sketches all portray the romance of Germany—its scenery, cities, castles, and homes, interweaving with the descriptions the legends and folk-lore tales of the people. They do not, however, consist of fiction only, but furnish also many facts of historical, geographical, and literary importance. The books have been carefully edited. The vocabularies are complete and furnish ample aid. The maps enable the student to understand the full geographical and historical significance of the tales.

AMERICAN BOOK COMPANY

NEW YORK CINCINNATI CHICAGO

(225)

STANDARD FRENCH TEXTS

With Notes and Vocabularies

Bruno. Le Tour de la France par Deux Enfants (Syms)	\$0.60
Crémieux and Decourcelle. L'Abbé Constantin (François) . . . . .	.35
Daudet. L'Enfant Espion and Other Stories (Goodell) . . . . .	.45
Selected Stories (Jenkins) . . . . .	.50
Tartarin de Tarascon (Fontaine) . . . . .	.45
Dumas. La Tulipe Noire (Brandon) . . . . .	.40
Erckmann-Chatrian. Madame Thérèse (Fontaine) . . . . .	.50
Foncin. Le Pays de France (Muzzarelli) . . . . .	.60
Fontaine. Douze Contes Nouveaux . . . . .	.45
Goncourt, Edmond and Jules de. Selections (Cameron)	1.25
Guerber. Contes et Légendes. Part I. . . . .	.60
Contes et Légendes. Part II. . . . .	.60
Labiche and Martin. Le Voyage de M. Perrichon (Castegnier) . . . . .	.35
La Brète. Mon Oncle et Mon Curé (White) . . . . .	.50
La Fontaine. Fables (McKenzie)	
Legouvé and Labiche. La Cigale (Farrar) . . . . .	.25
Mairet. La Tâche du Petit Pierre (Healy) . . . . .	.35
L'Enfant de la Lune (Healy) . . . . .	.35
Nodier. Le Chien de Brisquet and Other Stories (Syms) . . . . .	.35
Racine. Iphigénie (Woodward) . . . . .	.60
Renan. Souvenirs d'Enfance et de Jeunesse (Mellé)	
Schultz. La Neuvaine de Colette (Lye) . . . . .	.45
Sévigné, Mme. de. Selected letters (Syms) . . . . .	.40
Symington and Fontaine. French Reader	
Voltaire. Selected Letters (Syms) . . . . .	.75

AMERICAN BOOK COMPANY
PUBLISHERS

Text-Books in French

By ANTOINE MUZZARELLI

Officier d'Académie; author of "Les Antonymes de la Langue Française," "English Antonymes," "French Classics," etc.

MUZZARELLI'S ACADEMIC FRENCH COURSE—First Year	\$1.00
Second Year	1.00
Keys to First and Second Years	Each, 1.00

The Academic French Course embodies in two books a complete system of instruction in the French language for English-speaking pupils. The course is remarkable for the simplicity of its grammatical treatment and for the carefully selected vocabulary employed in the exercises and translations. It is eminently practical, advancing in a constant gradation from the easiest of first steps to those more difficult. Only essential rules are given, and those in the most concise form. Besides the usual grammatical drill, it includes lessons in conversational form, entitled "A Trip to Paris," replete with information of the most practical kind and largely increasing the student's vocabulary with an extensive variety of expressions in daily use among the educated classes in France.

MUZZARELLI'S BRIEF FRENCH COURSE \$1.25

This is prepared on the same general lines, and though brief is comprehensive. The grammatical topics discussed have been wisely chosen, and all topics of primary importance are fully treated. The exercises in reading and writing French furnish abundant practice on all points of syntax. The book contains a valuable chapter on French Phonetics, as well as the poetry prescribed for memorizing by the Regents of the University of the State of New York. It is especially noteworthy in that it conforms in all respects to the radical reform incorporated in the new laws of syntax officially promulgated by the Minister of Public Instruction of the French Republic, on March 11, 1901.

Copies will be sent, prepaid, on receipt of the price.

American Book Company

New York
(312)

• Cincinnati •

Chicago

For Teachers of French

Introductory French Prose Composition - - 25 cents

Advanced French Prose Composition - - 80 cents

By VICTOR E. FRANÇOIS

Instructor in French in the University of Michigan

THESE BOOKS furnish ample materials for thorough drill on the constructions and idioms of the French language, embodied in a large variety of entertaining and helpful exercises.

The first book, by the use of a connected story, maintains a unity of thought and interest throughout the reading lessons. It offers, in addition:—Progressive Grammar Exercises in connection with a thorough review of the subjects indicated at the head of the French text; Progressive Exercises in Transposition, which will be found the best possible means for the quick and intelligent mastering of French verbs; Questions for drill on the text of the Transposition Exercises; Grammar drills for the purpose of a systematic review of the elements of French grammar; Exercises in Translation and for General Review, so that the pupil may be perfectly familiarized with all important words, constructions, and idiomatic expressions; and a Vocabulary of all the French words used in the book.

The second book is designed for the second year in colleges, or the third and fourth years in high schools. Grammar reviews are combined with translation work, based on selections in French, and suggestive questions refer to these selections. Numerous references are made to the new grammatical rules promulgated by the Minister of Public Instruction of France in his decree of February 26, 1901, the more important of these rules being given in full. Especial attention is paid to idiomatic expressions, which are used wherever possible, and afford a most valuable training to the student.

American Book Company

New York

Cincinnati

Chicago

A Spanish Grammar

FOR THE USE OF SCHOOLS AND COLLEGES

By SAMUEL GARNER, Ph.D.

Recently Professor of Modern Languages U. S. Naval Academy

Cloth, 12mo, 415 pages Price, \$1.25

This grammar gives, in clear and concise outline, the essential features of the language. The author combines, in an unusual degree, an intimate knowledge of the Spanish language and of its idioms rarely found save in a native Spaniard, with the pedagogical devices and the insight into the needs of American students which only an American instructor of long experience can possess. The union of these two features places the book in the front rank of practical working text-books.

An especially serviceable feature of the book is the introduction of numerous business letters and forms, copied from those actually used by one of the leading Spanish firms in this country. Both the exercises and the Spanish reading matter, covering, as they do, a very wide range of subjects, embrace many features which serve as an introduction to an acquaintance with the commercial and social life of Spanish-speaking countries. No other grammar so thoroughly meets this want, and a mastery of its contents will place the student in a position where he may readily develop and apply his linguistic knowledge along these lines.

In view of the constantly growing importance of our relations with our Spanish-speaking possessions and neighbors, a book which will equip the student thoroughly with an accurate and ready knowledge of the language both for reading and conversation is an essential in all schools. Embodying methods employed and tested in many years of class-room instruction, this is such a book, and its use cannot fail to give results amply proportionate to the study expended on it.

Copies sent, prepaid, to any address on receipt of price by the Publishers:

American Book Company

New York
(232)

• Cincinnati •

Chicago

MODERN ILLUSTRATIVE BOOKKEEPING

INTRODUCTORY COURSE

Introductory Course Text-Book	-	\$1 00	Introductory Forms	-	-	-	\$0 50
Introductory Vouchers	-	45	Introductory Blanks	-	-	-	40

ADVANCED COURSE

Advanced Course Text-Book	-	\$0 85	Dry Goods Blanks	-	-	-	\$0 25
Commission Vouchers	-	22	Grocery Forms	-	-	-	18
Commission Forms	-	26	Grocery Blanks	-	-	-	20
Commission Blanks	-	22	Manufacturing Vouchers	-	-	-	35
Dry Goods Vouchers	-	25	Manufacturing Forms	-	-	-	35
Dry Goods Forms	-	28	Manufacturing Blanks	-	-	-	25

COMPLETE COURSE

Complete Course Text-Book, \$1 50

Blanks, Vouchers, etc., same as for both Introductory Course and Advanced Course

The latest and best system of bookkeeping for
Business and High Schools.

Theory and practice combined in just the right
proportions.

The teaching process simplified and labor reduced
to the minimum.

Business methods presented in a business way.

A successful publication from every point of view.

Introduced into a large number of representative
schools throughout the country.

Enthusiastically indorsed by leading commercial
teachers, principals, and superintendents.

Write for illustrated descriptive circular to the Publishers

AMERICAN BOOK COMPANY

NEW YORK

CINCINNATI

CHICAGO

Robinson's New Higher Arithmetic

FOR HIGH SCHOOLS, ACADEMIES
AND MERCANTILE COLLEGES

Half Leather, 527 pages . . . Price, \$1.00

THIS is essentially a new work, intended to take the place of the "Progressive Higher Arithmetic" in the well known Robinson's Mathematical Series, and to furnish a complete modern text-book for advanced students in arithmetic. The value and utility of Robinson's Higher Arithmetic has been proved by a long and satisfactory test in the best schools throughout the country. While the general plan and characteristic features of that work have been preserved, every chapter has been rewritten and much new and valuable matter has been added, considerably enlarging the book, and making it completely modern in method and material.

In the present work, much space and attention have been given to the latest phases of mercantile and commercial transactions in the countingroom, the manufactory, the bank, the insurance and broker's office, the lumber mill and ship-yard, the wharf and warehouse, the custom-house and the mint; to the government standards of money, weights, and measures in different countries; and to many new subjects in scientific and practical measurements, such as temperature, specific gravity, standard time, etc.

The treatment is characterized by a wide range and logical development of subjects, by clear and concise definitions, exact and comprehensive rules, brief and accurate methods of operation, and by the large number and practical character of the examples—in a word, *scientific accuracy* is combined with *practical utility*, throughout the work.

Copies of Robinson's New Higher Arithmetic will be sent prepaid to any address, on receipt of the price, by the Publishers :

American Book Company

New York
(51)

•

Cincinnati

•

Chicago

Webster's School Dictionaries

REVISED EDITIONS

WEBSTER'S SCHOOL DICTIONARIES in their revised form constitute a progressive series, carefully graded and especially adapted for Primary Schools, Common Schools, High Schools, Academies, and private students. These Dictionaries have all been thoroughly revised, entirely reset, and made to conform in all essential respects to that great standard authority in English,—Webster's International Dictionary.

WEBSTER'S PRIMARY SCHOOL DICTIONARY . . . \$0.48

Containing over 20,000 words and meanings, with over 400 illustrations.

WEBSTER'S COMMON SCHOOL DICTIONARY . . . \$0.72

Containing over 25,000 words and meanings, with over 500 illustrations.

WEBSTER'S HIGH SCHOOL DICTIONARY . . . \$0.98

Containing about 37,000 words and definitions, and an appendix giving a pronouncing vocabulary of Biblical, Classical, Mythological, Historical, and Geographical proper names, with over 800 illustrations.

WEBSTER'S ACADEMIC DICTIONARY. Cloth, \$1.50; Indexed, \$1.80

The Same . . . Half Calf, \$2.75; Indexed, \$3.00

Abridged directly from the International Dictionary, and giving the orthography, pronunciations, definitions, and synonyms of the large vocabulary of words in common use, with an appendix containing various useful tables, with over 800 illustrations.

SPECIAL EDITIONS

Webster's Countinghouse Dictionary . . . Sheep, Indexed, \$2.40

Webster's Condensed Dictionary . Cloth, \$1.44; Indexed, 1.75

The Same . . . Half Calf, \$2.75; Indexed, 3.00

Webster's Handy Dictionary15

Webster's Pocket Dictionary. Cloth57

The Same. Roan Flexible69

The Same. Roan Tucks78

The Same. Morocco, Indexed90

Webster's American People's Dictionary and Manual . . .48

Webster's Practical Dictionary80

Copies of any of Webster's Dictionaries will be sent, prepaid, to any address on receipt of the price by the Publishers:

American Book Company

New York
(104)

Cincinnati

Chicago

WILLIAMS & ROGERS COMMERCIAL PUBLICATIONS

THE success and popularity of these books for business colleges and for commercial departments of high schools is well known. No other series of a similar nature is so widely used, and none fits the pupil so well for the practical pursuits of later life. Among these publications are :

**MODERN ILLUSTRATIVE BOOKKEEPING
INTRODUCTORY COURSE
MODERN ILLUSTRATIVE BOOKKEEPING
COMPLETE COURSE
OFFICE ROUTINE AND BOOKKEEPING
INTRODUCTORY COURSE
OFFICE ROUTINE AND BOOKKEEPING
COMPLETE COURSE
BOOKKEEPING AND BUSINESS PRACTICE
THREE WEEKS IN BUSINESS PRACTICE
MODERN BANKING AND BANK ACCOUNTING
PRACTICE SYSTEM OF BUSINESS TRAINING
ADVANCED BOOKKEEPING AND BANKING
MENTAL COMMERCIAL ARITHMETIC
BUSINESS ARITHMETIC
COMMERCIAL ARITHMETIC
GRAMMAR SCHOOL ALGEBRA
HIGH SCHOOL ALGEBRA
NEW COMMERCIAL LAW
TEST QUESTIONS IN COMMERCIAL LAW
NEW PRACTICAL GRAMMAR
STUDIES FOR LETTERS
ENGLISH PUNCTUATION
PITMANIC SHORTHAND INSTRUCTOR
SEVENTY LESSONS IN SPELLING
TEST LESSONS IN SPELLING
NEW CIVIL GOVERNMENT
DESCRIPTIVE ECONOMICS**

*Special descriptive catalogue of these and other Commercial Books sent
free on request*

AMERICAN BOOK COMPANY



To avoid fine, this book should be returned on
or before the date last stamped below

SON-9-40

--	--	--

T
A33
K9

602767

Tx Kutner, Arnold
455. 2 Commercial German
27

DATE

NAME

DATE

602767

